

TECHNISCHES WÖRTERBUCH DER LEDERWARENINDUSTRIE

**deutsch-ukrainisch-russisch
russisch-deutsch-ukrainisch**

von

V.-S. Sydorov

СЛОВНИК ШКІРГАЛАНТЕРЕЙНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ

**німецько-українсько-російський
російсько-німецько-український**

Укладач

В.-С. Сидоров

Рецензенти

д-р. тех. наук проф. В.П. Коновал

(Київський національний університет технологій та дизайну)

канд. філол. наук доц. Е. І. Лисенко

(Академія адвокатури України)

ПЕРЕДМОВА

Необхідність в укладанні іномовно-українських-та українсько-іномовних галузевих технічних словників з легкої промисловості назріла вже давно. Із запровадженням української мови як державної зростає проблема все ширшого використання її в усіх галузях науки й техніки. Нагальну потребу у зазначених словниках зумовлюють зростання міжнародних зв'язків України, а також перехід галузевих навчальних закладів на українську мову викладання.

Оскільки більшість науково-технічної та навчальної літератури з легкої промисловості опубліковано в Україні переважно російською мовою, то для навчального процесу на даному етапі потрібно укласти саме трьохмовні перекладні словники.

Пропонований словник є першою спробою укладення трьохмовного словника з шкіргалантерейної підгалузі легкої промисловості. Він складається із двох словників: німецько-українсько-російського та російсько-німецько-українського. Загальний обсяг його--понад 8000 термінів і терміносполук, що стосуються матеріалів, фурнітури, устаткування, технології виготовлення шкіргалантерейних виробів. У словник внесено певну кількість термінів із таких виробництв як швацьке, лимарсько-сідельне, наметове, виробництво дорожньо-спортивного і ін. спорядження.

Безсумнівно, що словник сприятиме поповненню та нормалізації термінології, класифікації шкіргалантерейних виробів. Він служитиме посібником для перекладу та вивчення галузевої німецької літератури, що видається у Німеччині, Австрії. Він допомагатиме успішному розвитку ділових контактів поміж спеціалістами українських та іноземних фірм.

Водночас словник буде корисним для науково-технічних працівників, викладачів і студентів галузевих учбових закладів, перекладачам, редакторам преси та реклами.

При укладанні словника була використана науково-технічна і лексикографічна література на німецькій, російській та українській мовах. Перекладаючи німецькі і російські терміни, укладач намагався упоратися з труднощами, пов'язаними у деяких випадках з відсутністю загальноприйнятої офіційної термінології. У випадку відсутності адекватного українського чи російського терміна упорядник обмежувався описовим перекладом або поясненням.

Звичайно, що, укладаючи словник, авторові не вдалося уникнути певних помилок. Він також розуміє що цей словник не увібрав у себе максимально потрібних галузевих термінів, а деякі переклади вимагають уточнення. Тому укладач з вдячністю прийме усілякі критичні зауваження, щоб урахувати їх у подальшій роботі.

У кінці словника подано список найуживаніших німецьких скорочень та умовних позначень.

ПОБУДОВА СЛОВНИКА

Словник укладено за алфавітно-гніздовим принципом, тобто провідні німецькі і російські терміни розміщено в алфавітному порядку і виділено напівжирним шрифтом ; при цьому ä, ö, ü прирівнюються до а, о, у, а ß – до ss.

Для складених термінів прийнято алфавітно-гніздову систему. За цією системою терміни, що складаються із означуваних слів та означень, слід шукати в гнізді означуваного слова. Наприклад, термін **dezente Farbe** належить шукати у гнізді слова **Farbe**, а російський – **полевая сумка** – у гнізді **сумка**. Перекладні частини провідного слова гнізда відокремлюються двома риска ми (//).

reparieren // лагодити // чинить

чемодан // Koffer m // валізка

У гнізді німецького терміна алфавітний порядок зберігається за означеннями, які розташовуються після тильди (~), що заміняє головний німецький термін. У тих випадках, коли німецький термін для зручності користування словником розташований із зворотним порядком слів, після тильди ставиться кома. Наприклад, у гнізді

Reisetasche f // дорожня сумка // дорожная сумка

~, **kofferähnliche** // д. с. у вигляді валізки // д. с. в виде чемодана

~ **mit Bügelverschluss** // д. с. на рамковому замку // д. с. на рамочном замке

складні терміни слід читати: **kofferähnliche Reisetasche**, але **Reisetasche mit Bügelverschluss**. При повторенні першого слова у гнізді замість нього ставиться його перша буква, двох перших слів – їх перші букви і т. д. Отже, у наведеному прикладі букви д. с. слід читати як „дорожня сумка“ і „дорожная сумка“. Німецькі омоніми подаються у словнику як окремі головні слова і позначаються цифрою як верхній індекс. Наприклад:

Koppel¹ f // швора (*насок для собак*) // свора (*ремень для собак*)

Koppel² n // портупея, поясний ремінь // портупея, поясной ремень

Так само позначається провідний термін, коли його різні значення утворюють окремі гнізда:

Griff¹ m // гриф, якість на дотик // гриф, качество на ощупь

~, **wachstuchartiger** // цератоподібний г. // клеёнчатобразный г.

Griff² m // ручка, рукоятка // ручка, рукоятка

~, **abnehmbarer** // знімна р. // съёмная р.

Відповідно позначаються провідні омонімічні російські терміни:

сшивка¹, сшивание // *Zusammennähen* n // зшивання
сшивка², ушивальник // *Nähriemen* m // зшивальний ремінець

В перекладах синоніми відокремлюються комою, не дуже близькі за значенням слова – крапкою з комою, різні значення – арабськими цифрами. З метою економії місця взаємозамінювані частини перекладу поміщені у квадратні дужки або відокремлені знаком (/) „або“. Наприклад:

Messerschneide f // лезо [різальний край] ножа // лезвие [режущая кромка] ножа

Bauchschurz m // фартух // фартук/передник.

Переклад слід читати: лезо ножа, різальний край ножа // лезвие ножа, режущая кромка ножа; фартук *или* передник.

Пояснення до головних термінів наводяться у круглих дужках і набрані для німецького терміна звичайним шрифтом, а для українського та російського курсивом:

Randveredlung f (der Teile) // опорядження країв (*de талей*) // отделка краёв (*деталей*).

Факультативну частину терміна поміщено у квадратні дужки. Наприклад: **Arm[näh]maschine** f слід читати **Armmaschine, Armnähmaschine.**

У словнику вживаються такі граматичні позначки та скорочення:

m --чоловічий рід

f --жіночий рід

n --середній рід

pl --множина

австр.—слово, вживане в Австрії

англ.—англійський термін

фр.—французький термін

ПРЕДИСЛОВИЕ

Необходимость в составлении иноязычно-украинских и украинско-иноязычных отраслевых технических словарей по легкой промышленности созрела уже давно.

С введением украинского языка как государственного усиливается проблема более широкого использования его во всех отраслях науки и техники. Настоятельную потребность в упомянутых словарях обуславливают возрастание международных связей Украины, а также переход отраслевых учебных заведений на украинский язык преподавания.

Поскольку научно-техническая и учебная литература по отраслям легкой промышленности опубликована преимущественно на русском языке, то для учебного процесса на данном этапе целесообразно составлять трёхязычные переводные технические словари.

Предлагаемый словарь является первой попыткой в составлении технического переводного словаря для кожгалантерейной промышленности. Он состоит из двух словарей: немецко-украинско-русского и русско-немецко-украинского. Он содержит свыше 8000 терминов и терминологических словосочетаний, относящихся к материалам, фурнитуре, оборудованию, технологии изготовления кожгалантерейных изделий. В него включено некоторое количество терминов из таких производств как швейное, шорно-седельное, палаточное, производство дорожно-спортивного и др. снаряжения.

Несомненно, что словарь будет способствовать пополнению и нормализации украинской терминологии, классификации кожгалантерейных изделий. Он будет служить пособием для перевода и изучения отраслевой немецкой литературы, издающейся в Германии, Австрии.

Одновременно словарь будет полезен научно-техническим работникам, преподавателям, студентам отраслевых учебных заведений, переводчикам, редакторам прессы и рекламы. Словарь будет оказывать помощь в более успешном развитии деловых контактов между специалистами украинских и зарубежных фирм.

При составлении словаря была использована научно-техническая и лексикографическая литература на немецком, русском и украинском языках. При переводе терминов составитель стремился разрешить трудности, связанные в некоторых случаях с отсутствием общепринятой официальной терминологии. В случае отсутствия адекватного украинского или русского термина, автор ограничивался описательным переводом или пояснением.

Естественно, что при его составлении не удалось избежать некоторых погрешностей. Составитель также понимает, что словарь не вообрал в себя максимально необходимых отраслевых терминов, а некоторые переводы требуют пересмотра в смысле их уточнения. Поэтому составитель с благодарностью примет всякого рода критические замечания, чтобы учесть их в дальнейшей работе.

В конце словаря подан краткий список немецких сокращений и условных обозначений.

ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРЯ

Словник составлен по алфавитно-гнездовому принципу, т. е. ведущие немецкие и русские термины расположены в алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом, причём **ä, ö, ü** приравниваются к **a, o, u**, а **ß**-- к **ss**. А для составных терминов применена алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым словам. Например, немецкий термин **dezente Farbe** следует искать в гнезде **Farbe**, а русский—**полевая сумка**—в гнезде **сумка**. Переводные части отделены как от ведущих терминов, так и между собой двумя линиями (/).

reparieren // лагодити // чинить
чемодан // Koffer m // валізка

В гнезде немецкого термина алфавитный порядок соблюдается по определениям, которые располагаются после тильды (~), заменяющей ведущий термин. В тех случаях, когда составной термин для удобства пользования словарем помещен с обратным порядком слов, после тильды ставится запятая. Например, в гнезде:

Reisetasche f // дорожня сумка // дорожная сумка
~, **kofferähnliche** // д. с. у вигляді валізки // д. с. в виде чемодана
~ **mit Bügelverschluss** // д. с. на рамковому замку // д. с. на рамочном замке

составные термины следует читать: **kofferähnliche Reisetasche**, но **Reisetasche mit Bügelverschluss**. При повторении первого слова в гнезде вместо него ставится его первая буква, двух первых слов – их первые буквы и т. д. Следовательно, в приведённом примере буквы д. с. следует читать „дорожня сумка“ и „дорожная сумка“.

Немецкие омонимы даются как отдельные ведущие термины и обозначаются цифрой как верхний индекс. Например:

Koppel¹ f // швора (*пасок для собак*) // свора (*ремень для собак*)
Koppel² n // портупея, поясний ремінь // портупея, поясной ремень

Такой же цифрой обозначается ведущий термин, когда его разные значения образуют отдельные гнёзда:

Griff¹ m // гриф, якість на дотик // гриф, качество на оцупь
~, **wachstuchartiger** // цератоподібний г. // клеенчатообразный г.
Griff² m // ручка, рукоятка // ручка, рукоятка
~, **abnehmbarer** // знімна р. // съёмная р.

В переводах синонимы отделяются запятой, более отдаленные значения - точкой с запятой, разные значения – арабскими цифрами. В целях экономии места взаимозаменяемые части перевода помещены в квадратные скобки или отделены друг от друга знаком (/) „или“. Например:

Messerschneide f // лезо [різальний край] ножа // лезвие [режущая кромка] ножа; **Bauchschurz m** // фартух // фартук/передник

Перевод следует читать: лезо ножа, різальний край ножа // лезвие ножа, режущая кромка ножа; фартух // фартук *или* передник.

Пояснения к ведущему термину или переводам заключены в круглые скобки и набраны для немецкого термина--полужирным шрифтом, а для украинского и русского переводов --курсивом. Например:

Randveredlung f (der Teile) // опорядження країв (*деталей*) // отделка краёв (*деталей*)

Факультативная часть немецкого термина помещена в квадратные скобки. Например, **Arm[näh]maschine f** следует читать: **Armnähmaschine, Armmaschine.**

В конце словаря подан краткий список сокращений и условных обозначений.

В словаре приняты следующие грамматические пометы и сокращения:

m - мужской род

f - женский род

n -- средний род

pl --множественное число

австр. --слово, употребляемое в Австрии

англ.—английский термин

фр. -- французский термин

DEUTSCH-UKRAINISCH-RUSSISCHES WÖRTERBUCH DER LEDERWARENINDUSTRIE

НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКИЙ СЛОВНИК ШКІРГАЛАНТЕРЕЙНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ

A

Aasseite f // бахтарма // бахтарма

aaseitig // з боку бахтарми // со стороны бахтармы

~ **zugerichtet** // опоряджений з боку бахтарми // отделанный со стороны бахтармы

abbinden // тужавіти, затужавіти // схватываться, отверждаться

abbindend // тверднучий, тужавіючий // затвердевающий

ablättern, sich // відшаровуватися, луцтисся // отслаиваться; сдираться

Abblättern n, Abblättern f // відшаровування; відставання; відлущування // отслаивание; отставание; шелушение

abbröckeln // викришуватися, відшаровуватися, обсіпатися // крошиться, отслаиваться, осыпаться

Abbröckelung f // викришування, відшаровування, обсіпання // выкрашивание, отслоение, осыпание

abbuffen // буфувати, усувати лицьову поверхню шкіри // буффировать, удалять лицевую поверхность кожи

Abbuffen n // буфування // буффирование

abdecken // покривати (фарбою); маскувати (лицьові вади) // покрывать (краской); маскировать (лицевые пороки)

Abdeckhaube f // захисний чохол (для автомобіля; мотоцикла/велосипеда) // защитный чехол (для автомобиля; мотоцикла/велосипеда)

Abdeckleiste f // захисна планка блискавки // планка для прикрытия молнии

Abdeckpappe f // підкладочний картон // подкладочный картон

Abdeckplane f // брезентовий чохол, тент // брезентовый чехол, тент

abdichten // ущільнювати, герметизувати // уплотнять, герметизировать

Abdichtungsmittel n // ущільнювач, герметизуючий засіб // уплотнитель, герметизирующее средство

Abdichtungsmittel n // матеріал для переміжок [прокладок] // материал для прокладок

abecken // скісно зрізувати пружки; округляти ріжки // скашивать края; округляют углы

Abendhandschuhe m pl // вечірні рукавички // вечерние перчатки

Abendtasche f // вечірня [театральна] сумка // вечерняя [театральная] сумка
Abfallaufnahme f // прибирання відходів // уборка отходов
Abfälle m pl // відходи // отходы
Abfallschnitzel n pl // обрізки, клаптики // обрезки, лоскут
Abfallstück n // обрізок, клопоть // обрезок, лоскут
abfärben // 1. вицвітати, знебарвлюватися, линяти 2. забруднювати // 1. выцветать, обесцвечиваться, линять 2. пачкать
Abfärbprobe f // проба на тривкість забарвлення // проба на стойкость окраски
abfüttern // ставити підкладку, футерувати // ставить подкладку, футеровать
Abfütterung f // ставлення підкладки, футерування // постановка подкладки, футеровка
abgefüttert // на підкладці, футерований // на подкладке, футерованный
abgenäht // прошитий // прошитый
abgerundet // округлений, закруглений // округлённый
abgeschabt // потертий, зношений // потёртый, изношенный
abgeschliffen // відшліфований // отшлифованный
abgeschmirgelt // відшкурений // отшкуренный
abgesteppt // стьобаний, вистьобаний // стёганный, выстеганный
abgestimmt // збіжний, збігавий (за кольором) // совпадающий (по цвету)
abglasen // лощити, наносити глянець // лощить, наносит глянец
Abglasen n // лощіння // лощение
abheben // трохи піднімати; знімати // [при]поднимать; снимать
abheben, sich (über Farbe) // вирізнятися, виокремлюватися (на тлі чого-н.); контрастувати // выделяться (на фоне чего-л.); контрастировать
Abhebung f // підняття, зняття // подъём, съём
abheften // розкріплювати; відпорювати (приметане) // раскреплять; отпарывать (примётанное)
abkanten // скісно зрізувати пружки [краї]; округляти ріжки // спускать [скашивать] края; округляют углы
Abkanten n // скісне зрізування [скошування] пружків; округлювання ріжків // скашивание [спускание] краёв; округление углов
Abkantmaschine f // машина для скісного зрізування країв деталей // машина для спускания краёв деталей
Abkantvorrichtung f // пристрій для скошування країв // приспособление для спускания [скашивания] краёв
Abkehlen n // жолоблення // желобление
abklopfen // оббивати // околачивать
Abklopfen n // оббивання // околачивание
abknöpfbar // відстібний; знімний // отстёгиваемый, отстежной; съёмный
abknöpfen // відстібати // отстёгивать
Abkühlzeit f // тривалість охолодження [остуджування] // время охлаждения [остывания]
abkürzen // укорочувати, скорочувати // укорачивать
Ablagemappe f // архівна папка // архивная папка

Ablagetasche **f** // сумочка для зберігання документів (*сімейних паперів*) // сумочка для хранения документов (*семейных бумаг*)

Ablagetisch **m** // стіл для прийому готових виробів // стол для приёма готовых изделий

abmessen // міряти, вимірювати, замірювати // мерить, измерять, замерять

Abmessung **f** // розмір; габарит; замірювання // размер; габарит; замер

abnähen // 1. зашивати; прошивати; обметувати 2. робити виточку // 1. зашивать; прошивать; обметывать 2. делать вытачку

Abnäher **m** // виточка // вытачка

~, **grober** // велика виточка // крупная вытачка

Abnahmetisch **m** // *див.* Ablagetisch

abnehmbar // знімний // съёмный

abnehmen // 1. знімати; усувати 2. приймати 3. меншати // 1. снимать; удалять 2. принимать 3. уменьшаться

abnutzen // зношувати, спрацьовувати // изнашивать

Abnutzung **f** // знос, зношення; спрацювання // износ, изнашивание

abnutzungsbeständig // зносотривкий, спрацетривкий // износостойкий, износоустойчивый

Abnutzungsbeständigkeit **f** // зносотривкість, спрацетривкість // износоустойчивость; сопротивление износу

abnutzungsfest // *див.* abnutzungsbeständig

Abnutzungswiderstand **m** // спротив [опір] зношуванню [стиранню], зносотривкість // сопротивление износу [истиранию], прочность на износ

abreibbeständig // тривкий щодо стирання // устойчивый к истиранию

abreiben // стирати, зношувати // истирать, изнашивать

abreißen // відривати, обривати, здирати // отрывать, обрывать, сдирать

abrichten // гострити, загострювати; вирівнювати // точить, затачивать; выравнивать

Abrieb **m** // 1. стирання; зношування 2. стираність; зношуваність // 1. истирание; износ 2. истираемость; изнашиваемость

Abriebbeständigkeit **f** // *див.* Abriebfestigkeit

abriebfest // міцний щодо стирання, зносотривкий // прочный на истирание, износостойкий

Abriebfestigkeit **f** // міцність щодо стирання, зносотривкість // прочность на истирание, износоустойчивость

Abriebfestigkeitsprüfer **m** // прилад для визначення міцності щодо стирання // прибор для определения прочности к истиранию

Abriebverlust **m** // втрата [зменшення] зносотривкості // потеря [снижение] износоустойчивости

Abriebwiderstand **m** // спротив [опір] стиранню // сопротивление истиранию

abrollen // розмотувати, розгортати // разматывать, развёртывать

Abrollung **f** // розмотування, розгортання // разматывание, раскатывание

Abrollvorrichtung **f** // пристрій для розмотування (*рулонів*) // устройство для размотки (*рулонов*)

abrunden // скруглювати // скруглять
Absaugeeinrichtung f // відсмоктувальне устаткування // отсасывающее устройство
~ **für Schleifstaub** // в. у. для шліфувального пилю // о. у. для шлифовальной пыли
~ **für Spaltabfall** // пилозбірник двоїльних машин // пылесборник двоильных машин
Absauger m // витяжний вентилятор, ексгаустер // вытяжной вентилятор, эксгаустер
Abschälen n // відшаровування, лущення // отслаивание, шелушение
abschalten // вимикати, виключати // отключать, выключать
abschärfen // 1. скісно зрізувати (*край*), відшерфувати 2. загострювати // 1. спускать (*края*), отшерфовывать 2. заострять
Abschärfen n // 1. скісне зрізування (*країв*), шерфування 2. загострення // 1. спускание (*краёв*), шерфование 2. заострение
abschleifen // зішлифувати (*лице шкіри*) // сошлифовывать (*лицо кожи*)
Abschleppseil m // буксирний трос // буксирный трос
Abschlusskante f // закріплювальна обкантовка // закрепочная окантовка
~ **offen** // відкрита з. о. з обрубним краєм // открытая з. о. с обрубным краем
Abschlussnaht f // закріпка; закріпний шов //закрепка; закрепочный шов
abschmirgeln // шліфувати наждачним папером/шкуркою, відшкурювати // шлифовать наждачной бумагой/шкуркой, отшкуривать
Abschmirgeln n // обшкурення // отшкурение
abschneiden // відрізувати, обрізувати //отрезать, обрезать
Abschneiden n // обрізка // обрезка
Abschnitte m pl // обрізки; шматки // обрезки; лоскут
Abschnittel n // клопот, шматок // лоскут
abschrägen // скісно зрізувати, скошувати // скашивать
Abschrägung f // скісне зрізування, скошування; скісно зрізаний пружок // спуск, скос; скошенная кромка
Abschuppung f // злущення, відшаровування // шелушение, отслоение
absetzen // 1. вимикати (*машину*) 2. збувати (*товар*) 3. оживляти забарвлення // 1.отключать (*машину*) 2.сбывать (*товар*) 3. оживляют окраску
Absetzen n // 1. припинення; зупинення 2. збут 3. оживлення забарвлення // 1. прекращение; останов(ка) 2. сбыт 3. оживление окраски
absichern // укріплювати; захищати // укрепляют; защищают
absorbieren // поглинати // поглощать
absplittern, sich // відшаровуватися // отслаиваться
abspringen // відставати, обсипатися (*про фарбу*) // отставать, осыпаться (*о краске*)
Abstand m // проміжок; зазор // промежуток; зазор
absteifen // 1. надавати твердості; армувати 2. накрохмалювати // 1. придавать жёсткость; армировать 2. накрахмаливать
Absteifen n // 1. надання твердості; армування 2. накрохмалювання // 1. придание жёсткости; армирование 2. накрахмаливание

~ **von Täschnerwaren** // н. т. шкіргалантерейним виробам // п. ж. кожгалантерейным изделиям

Abstepparbeit f // обстрочувальна робота // обстрочная работа

absteppen // стьобати, обстрочувати; простьобувати // стегать, обстрачивать; простёгивать

abstimmen // поєднуватися, збігатися // сочетаться, совпадать

abstumpfen // затуплювати (*інструмент*); засмальцьовувати (*шлифувальний круг*) // затуплять (*инструмент*); засаливать (*шлифовальный круг*)

Abteilkoffer m // невелика дорожня валіза // небольшой дорожный чемодан

Abteilung f // відділ; відділення; цех // отдел; отделение; цех

abtönen // нюансувати, підбирати забарвлення // нюансировать, подбирать расцветку

abtrennbar // відокремний; відстібний // отделимый; отстёгиваемый

abtrennen // 1. відділяти; відокремлювати 2. відпорювати (*підкладку*) // 1. отделять; разъединять 2. отпарывать (*подкладку*)

abtrennen, sich // *див.* absplittern, sich

Abtrennen n, **Abtrennung** f // 1. відшарування, відлущення 2. відпорювання // 1. отслоение 2. отпарывание

Abtrennungswiderstand m // спротив [опір] відшаровуванню, міцність щодо розшаровування // сопротивление расслаиванию, прочность на расслаивание

abwaschbar // відмивний, промивний // отмывающийся, моющийся

Abwaschbarkeit f // відмивальність, промивність // отмываемость промываемость

abwechselbar // знімний; замінний // съёмный; заменяемый

Abweichung f // 1. зрух, зміщення 2. помилка, похибка // 1. сдвиг, смещение 2. ошибка, погрешность

abwickeln // розмотувати; відмотувати // разматывать; отматывать

Abwickelvorrichtung f // пристрій для розмотування матеріалу // приспособление для размотки материала

Abwickler m // розмотувальний пристрій // размоточное устройство

abwinkeln // *див.* abecken

abziehen // 1. правити, вигострювати 2. усувати (*лице шкіри*) // 1. править, оттачивать 2. снимать (*лицо кожи*)

Abziehen n // 1. правлення, гостріння 2. усунання забарвлення // 1. правка; заточка 2. удаление окраски

abzwicken // відкушувати (*щипцями*) // откусывать (*щипцами*)

Adhäsion f // адгезія, зчепність // адгезия, сцепление

Adhäsionskräfte f pl // сили зчепності; міцність щодо зчеплення // силы сцепления; прочность сцепления

Adhäsionstreibriemen m // рушійний пас з накладками // приводной ремень с накладками

Adressenanhänger m // адресна бирка (*для валізи*) // адресная бирка (*для чемодана*)

Adressenhalter m // адресна кишенька // адресный карманчик

Adressfeld n // кишенька для адресної карточки // карманчик для адресной карточки

Agraffe f // застібка; пряжка // застёжка; пряжка

Ahle m // шило // шило

~.gebogene // криве шило // кривое шило

Ahleisen n // шило (*стержень*) // шило (*стержень*)

Ahlheft n // ручка [черенок] шила // ручка [черенок] шила

Akkordeonriemen m // пасок для акордеона // ремень для аккордеона

Aktendeckel m // папка без швидкозшивача // папка без скоросшивателя

Aktenkoffer m // портфель-дипломат // портфель-дипломат

Aktenmappe f // портфель; папка (*для паперів*) // портфель; папка (*для бумаг*)

~ **in eingeschlagener Verarbeitung** // п., виготовлений взагин // п., изготовленный взагибку

~ **in offenkantiger Verarbeitung** // п., виготовлений вобрізку // п., изготовленный вобрезку

~ **mit Umlaufriemen** // п. з наплічним паском // п. с наплечным ремнём

Aktenmappembügel m // рамковий замок для портфелів // рамочный замок для портфелей

Aktenmappenschloss n // цупферний замок, замок-засочка // цупферный замок, замок-защёлка

Aktentasche f // портфель //портфель

Aktentaschenzwischenfach n // перегородка портфеля, середник // перегородка портфеля, средник

alabasterweiss // алебастрово-білий, лілейно-білий // алебастрово-белый, лилейно-белый

Alleskleber m // універсальний клей // универсальный клей

allongieren // викроювати за шаблоном шкіру для лайкових рукавичок // выкраивать по шаблону кожу для лайковых перчаток

Allroundkoffer m // багатocільова валіза // многоцелевой чемодан

Alltagshandschuhe m pl // повсякденні рукавички // повседневные перчатки

Allwetterganzgarage f // всепогодний-складаний гараж // всепогодный складной гараж

alterungsbeständig // стійкий проти старіння // устойчивый к старению

Alterungsbeständigkeit f // стійкість проти старіння // устойчивость к старению

Alterungsschutzmittel // протистаритель // противостаритель

Alu n *div.* Aluminium

Alu-Allwettergarage f // авточохол-гараж (*сріблястого кольору*) // авточехолгараж (*серебристого цвета*)

Aluminium n // алюміній // алюминий

Aluminiumfolie f // алюмінієва фольга // алюминиевая фольга

Aluminiumlegierung f // алюмінієвий сплав // алюминиевый сплав

Aluminium-Stanzplatte f // алюмінієва вирубна плита // алюминиевая вырубочная плита

Alurahmen m // алюмінієві кранці // алюминиевые кранцы

Amboss m // коваadlo //наковальня
Amboss-Set m // набір ковадел // набор наковален
Amphibienleder n // шкіра із шкіур амфібій // кожа из шкіур амфібий
Anbindestrick m // повід для прив'язі коня // повод для привязи лошади
Anbindezügel m // повід недоуздка // повод недоуздка
anbohren // просвердлювати отвори // просверливать отверстия
anbringen // ставити, прикріплювати; вшивати // устанавливать, прикреплять;
втачивать
Anbringen n // установлювання; прикріплювання; вшивання //
установка; прикрепление; втачивание
~ **des Keders** // вшивання кедера // втачивание кедера
Anbringung f // уставляння; прикріплення // установка; прикрепление
~, **feste** // нерухоме прикріплення // неподвижное прикрепление//
~, **lose** // вільне прикріплення // свободное прикрепление//
Anbügelmaschine f // обтискний прес для прикріплення рамкових замків //
обжимной пресс для крепления рамочных замков
Andenken aus Leder // шкіряні сувенірно-подарункові вироби // кожаные
сувенирно-подарочные изделия
ändern // змінювати // изменять
Andrück m // обтиск обтискання // обжим, обжатие
andrücken // притискати, обтискати //прижимать, обжимать
Andrückschiene f // притискова планка // прижимная планка
Andrückwalze f // притискний валик // прижимной валик
Andrückwerkzeug n // обтискний інструмент // обжимной инструмент
aneinanderheften // метати, зметати // смётывать
aneinandernähen // сточувати // стачивать
aneinanderstossen // з'єднувати устик // соединять встык
Anfangsteil m // верхній обмежувач блискавки // верхний ограничитель
молнии
Anfangsverriegelung f // початкова [верхня] закріпка // начальная [верхняя]
закрепка
anfärben // забарвлювати; ґрунтувати // крашивать; ґрунтовать
anfeuchten // зволожувати, відволожувати // увлажнять, отволаживать
Anfeuchten n // змочування, зволоження //смачивание, увлажнение
Anforderung f // вимога // требование
~, **hygienische** // гігієнічна вимога // гигиеническое требование
~, **normative** // нормативна вимога // нормативное требование
Angeldraht m, Angelschnur m // волосінь // леска
angietet // скріплений/з'єднаний заклепками // скреплённый/соединённый
заклёпками
angepasst // припасований// подогнанный
angeschnitten // суцільнокроєний // цельнокроенный
Anglerkasten m, Anglerkoffer m // скринька вудкаря // ящик рыболова
[удильщика]
anhaften // прилипати // прилипать

Anhaften n, Anhaftung f // прилипання, налипання // прилипание, налипание
Anhängen n // причіплювання, навішування // прицепка, навешивание
Anhänger m // 1. бирка, ярлик 2. брелок // 1. бирка, ярлик 2. брелок
Anhängetasche f // 1. підвісна сумка 2. підвісна кишеня // 1. подвесная сумка
2. подвесной карман
anheben // трохи підіймати // приподнимать
anheften // прикріплювати, прибивати // прикреплять, прибивать
Anheften n // прикріплення, прибиття // прикрепление, прибивка
Anilin-Rindleder n // ялова шкіра анілінового фарбування // яловичная кожа
анилинового кращения
anklammern // прикріплювати скобками // прикреплять скобками
ankleben // приклеювати // приклеивать
anklopfen // оббивати // околачивать
Anlage f // устаткування; установка // оборудование; установка
~, **technische** // технологічне устаткування // технологическое оборудование
anlassen // [за]пускати (*в рух*), вмикати // [за]пускать (*в ход*), включать
Anlassen n // пуск, запуск, увімкнення // пуск, запуск, включение
Anlauf m // 1. пуск, запуск 2. наліт; потьмяніння // 1. пуск, запуск 2. налёт;
потускнение
Anlaufen n // помутніння, потьмяніння // помутнение, потускнение
Anlehngszelt n // приставний намет // прислонная палатка
Anlegekante f // дубльований пружок // дублированная кромка
anliegen // прилягати, бути щільно припасованим // прилежать, быть плотно
подогнанным
anliegend // щільно прилеглий // плотно прилегающий
anlöten // припаювати, прилютувати // припаивать
Anlöten n // припаювання, припайка, лютування // припаивание, припайка
annähen // пришивати, настрочувати // пришивать, настрачивать
Annähen n // зшивання; пришивання, вшивання // стачивание; притачивание,
втачивание
~ **von Reißverschlüssen** // пришивання [вшивання] блискавок //
притачивание, [втачивание] молний
annieten // скріплювати заклепками // скрепляют заклёпками
Annieten n // приклепування, приклепка // приклёпывание, приклёпка
Anordnung f der Arbeitsplätze // компоновка робочих місць // компоновка
рабочих мест
anpassen // припасовувати; пристосовувати // пригонять, подгонять;
приспосабливать
Anpassung f // припасовування, приладжування // подгонка, пригонка
Anpassungsfähigkeit f // 1. припасовувальність, пристосовність 2.
застосовність // 1. пригоночность, приспособляемость 2. применимость
anpinseln // фарбувати (пензлем) // красить [окрашивать] (кистью)
Anpressdruck m // притискне зусилля // прижимное усилие
Anpressen n // притиск, притискання // прижим, прижимание
anprobieren // примірювати // примерять

anreißен // розмічувати, розкреслювати // размечать, расчерчивать
anriegeln // ставити закріпку // ставить закрепку
Ansatzlinie f // лінія пришивання// линия притачивания
anschärfen // скошувати, шерфувати, скісно зрізувати (*краї*) // спускати
[скашивать] (*края*) ,шерфовать
anschimmeln // пліснявіти // плесневеть
Anschlag m // опора; стопор, обмежувач (*руху*) //упор; стопор, ограничитель
(*хода*)
anschlagen // прикріплювати, крепить //прикреплять, крепить
Anschlaghammer m // фурнітурний молоток // фурнитурный молоток
Anschlaglineal n // обмежувальна лінійка // ограничительная линейка
Anschlagrolle f // упорний [стопорний] ролик // упорный [стопорный] ролик
anschleifen // загострювати; підшлифовувати //затачивать; подшлифовывать
Anschleifen n, Anschliff m // нагострення, загострювання; підшлифовування
// затачивание, заточка; подшлифовка
Anschliffprofil m // профіль загострення // профиль заточки
anschmiegsam // прилеглий, суміжний // прилегающий
anschmutzen // забруднювати // пачкати, загрязнять
anschnallen // пристібати пряжкою //пристёгивать пряжкой
Anschnallgurt m, Anschnallriemen m // пристібний [запобіжний] пас //
пристёжной [предохранительный] ремень
anschneiden // надрізувати; відрізувати; врізуватися // надрезать; отрезать;
врезаться
anschnüren // стягувати шнуром // стягивать шнуром
anschrauben // нагвинчувати // навинчивать
anschweißen // приварювати // приваривать
ansetzen // насаджувати; нарощувати; прикріплювати // насаживать;
наращивать; прикреплять
anspitzen // загострювати // заострять
ansteppen // пристрочувати; настрочувати // пристрачивать; настрачивать
Ansteppen n // пристрочування // пристрачивание
Anstoss m // шов, стик; // шов, стык
anstößen // пришивати; нарощувати, доточувати // пришивать, притачивать;
наращивать
Anstoßen n // зшивання у стик // сшивка в стык
anstreichen // 1. фарбувати пензлем/щіткою 2. намазувати // 1. окрашивать
кистью/щёткой 2. намазывать
Anstreichen n // 1. пофарбування, фарбування 2. намазування // 1.окраска,
окрашивание 2. намазка, намазывание
anthrazit // антрацит (*колір*) //антрацит (*цвет*)
Antik-Effektzurichtung f // оздоблення “під антик” // отделка под “антик”
Antikfärbung f // забарвлення під античний рисунок // крашение под
античный рисунок
Antik-Leder n // антична шкіра // античная кожа
Antirutschmatte f // протиковзний килимок (*для багажника*) //

противоскользкий коврик (для багажника)
Antithermnadel f // термостійка голка // термостойкая игла
Antönung f // підфарбовування, тонування // подкрашивание, тонирование
antreiben // зрушувати, надавати руху // приводит в движение
Antrieb m // рушій // привод
~, **automatisierter elektrischer** // автоматизований електрорушій // автоматизированный электропривод
Antriebseinrichtung f // рушійний пристрій // приводное устройство
Antriebsmechanismus m / механізм рушія // механизм привода
Antriebsmotor m // рушійний двигун // приводной двигатель
Antriebsriemen m // рушійний пас // приводной ремень
Antriebsscheibe f // рушійний шків // приводной шкив
Antrocknen n // підсушування // подсушка
Anwalzen von Deckel- und Kastenschienen n // накатка кранцев на кришку и корпус чемодана // накатування кранців на кришку та корпус валізи
anwendbar // застосовний; використовуваний // применимый, используемый
Anwendung f // застосування // применени
Anwendungsmöglichkeit f // можливість застосування // возможность применения
Anzeige f // 1. показ (приладу) 2. індикація // 1. показание (прибора) 2. индикация
Anzeigevorrichtung f // прилад з візуальним відлічуванням // прибор с визуальным отсчётом
Apparat m // апарат; прилад; пристрій // аппарат; прибор; устройство
Applikation f // аплікація; нашивний візерунок // аппликация; нашивной узор
Applikationsarbeit f // нашите оздоблення // нашитая отделка
Applikationsmaschine f // машина для виконання нашивних візерунків // машина для выполнения нашивных узоров
applizieren // 1. виконувати аплікацію 2. забарвлювати; виконувати оздоблювальні ефекти // 1. делать аппликацию 2. наносит краску; наносит отделочные эффекты
Appliziertchnik f // техніка аплікації // техника аппликации
Applizierung f // аплікація; нашивання оздоблень // аппликация; нашивание отделки
appretieren // апретувати, оздоблювати // аппретировать, отделывать
Appretieren n // апретування, нанесення апрету // аппретирование, нанесение аппрета
Appretur f // апретура, оздоблення // аппретура, отделка
~, **gewebeverdichtende** // тканиноущільнювальний апрет // тканеуплотняющий аппрет
Appreturlack m // апретурний [опоряджувальний] лак // аппретурный [отделочный] лак
apricot // абрикосовий (про колір) // абрикосовый (о цвете)
Apsis f (Apsiden pl) // куток намету (для багажу) // придел палатки (для багажа)

aqua-green // морський зелений // морской зелёный
Aquasafe f // водонепроникний поясний гаманець // водонепроницаемый
 поясной кошелек
arbeiten // працювати; функціонувати; спрацьовувати // работать;
 функционировать; сработать
Arbeiter[schutz]kleidung f // спеціальний одяг, спецодяг // специальная
 одежда, спецодежда
arbeitsaufwendig // трудомісткий // трудоёмкий
Arbeitsbreite f // ширина робочого проходу // ширина рабочего прохода
Arbeitsgang m // операція, процес, цикл // операция, процесс, цикл
Arbeitsgangverkettung f // спряженість операцій // сопряжённость операций
Arbeitshandschuhe m pl // робочі рукавички // рабочие перчатки
Arbeitshandschuhleder n // шкіра для робочих рукавичок // кожа для
 рабочих перчаток
Arbeitshöhe f // робоча висота (*преса*) // рабочая высота (*пресса*)
Arbeitshub m // робочий хід (*ударника*) // рабочий ход (*ударника*)
Arbeitskleidung f // *див.* Arbeiter(schutz)kleidung
Arbeitskraft f // обслуговуючий персонал; робітник/робітниця //
 обслуживающий персонал; работник/работница
Arbeitsmappe f // робоча папка // рабочая папка
Arbeitsmethode f // метод роботи // метод работы
 ~, **herkömmliche** // традиційний метод роботи // традиционный метод работы
Arbeitsplatz m // робоче місце // рабочее место
Arbeitsrucksack m // робочий рюкзак // рабочий рюкзак
Arbeitsschutz m // охорона праці // охрана труда
Arbeitsschutzartikel m pl // засоби охорони праці // средства охраны труда
Arbeitsschutzartikelleder n ,[ASA-Leder] // шкіра для засобів охорони праці
 // кожа для средств охраны труда
Arbeitsschutzhandschuhe m pl // захисні рукавички // защитные перчатки
 ~ **für Keramiker** // з. р. для керамістів // з. п. для керамистов
Arbeitsschutzhelm m // захисна каска, захисний шолом // защитная каска,
 защитный шлем
Arbeitsschutzkleidung f // захисний робочий одяг, спецодяг // защитная
 рабочая одежда, спецодежда
Arbeitsstück n // оброблюваний виріб, оброблювана деталь, заготовка //
 обрабатываемое изделие, обрабатываемая деталь, заготовка
 ~, **gewölbtes** // о. в. опуклої форми // о. и. выпуклой формы
 ~, **zylindrisches** // о. в. циліндричної форми // о. и. цилиндрической формы
Arbeitstechnik f // техніка [способи] роботи // техника [приёмы] работы
Arbeitsteilung f // спеціалізація // специализация
 ~, **innerbetriebliche** // внутрішньозаводська с. // внутривозводская с.
Arbeitsverfahren n // виробничий [технологічний] метод //
 производственный [технологический] метод
Arbeitsvorschrift f // технологічна інструкція // технологическая инструкция
Arbeitsvorschub m // подавання, просування //подача, продвижение

Arbeitsweise f // метод роботи // метод работы
Arbeitszeichnung f // робочий рисунок // рабочий чертёж
Armband n // ремінець (*наручного годинника*) // ремешок (*наручных часов*)
Armdurchmesser m // діаметр рукава // диаметр рукава
Armelenkschutz m // наплічник, плечовий щиток хокеїста // наплечник, плечевой щиток хоккеиста
Arm[näh]maschine f // рукавна швацька машина // рукавная швейная машина
~ **mit zylindrischem Unterarm** // р. ш. м. з циліндричною платформою // р. ш. м. с цилиндрической платформой
Arretiernase f // стопорний носик // стопорный носик
Arretiervorrichtung f // стопорний пристрій // стопорное приспособление
Art f // рід; вид; тип; спосіб // род; вид; тип; способ
Artikel m // артикул; виріб // артикул; изделие
Artikelentwurf m // ескіз виробу // эскиз изделия
Artikelfamilie f // партія однорідних виробів // партия однородных изделий
ASA-Leder n // *див.* Arbeitsschutzartikelleder
Atelierkoffer m // студійна валіза // студийный чемодан
Atlasfutter n // атласна підкладка // атласная подкладка
atmungsaktiv // повітропроникний // воздухопроницаемый
Attache-case n // аташе-кейс, дипломат // атташе-кейс, дипломат
Attachekoffer m // валізка-аташе, дипломат // чемодан-атташе, дипломат
Attachemappe f // портфель-аташе // портфель-атташе
aubergine (Farbe) // кольору баклажана // цвета баклажана
aufarbeiten // оздоблювати, обробляти // отделявать, обрабатывать
Aufbau m // 1. побудова; структура 2. конструювання, складання // 1. построение; структура 2. конструирование, сборка
aufbauen // 1. створювати, складати 2. установлювати (*намет*) // 1. создавать; собирать 2. разбивать [устанавливать] (*палатку*)
Aufbewahrung f // зберігання (*в сумці/валізі*) // хранение (*в сумке/чемодане*)
aufblasbar // надувний // надувной
aufbügeln // 1. наклеювати дублювальну деталь 2. розпрасовувати // 1. наклеивать дублирующую деталь 2. разутюживать
aufbürsten // наносити щіткою (*фарбу*) // наносить щёткой (*краску*)
Aufgabe f // 1. задача, завдання 2. функція // 1. задача 2. функция
~, **funktionelle** // функціональне завдання // функциональная задача
~, **modische** // задача відповідності моді // задача соответствия моде
~, **verzierende** // декоративна функція // декоративная функция
Aufgabegurtförderer m // стрічковий живильний [подавальний] транспортер // питательный [подающий] ленточный транспортёр
Aufgang m // підняття, підйом, хід вверх // подъём, ход вверх
aufgenäht // настрочений, нашитий // настроченный, нашитый
aufgenietet // прикріплений заклепками // прикрепленный заклёпками
aufgeraut // 1. ворсований 2. зроблений шерехатим [шершавим] // 1. ворсованный 2. сделанный шероховатым, взъерошенный
aufhängen // навішувати // навешивать

Aufhängen n // підвішування // подвешивание
Aufhänger m // вішалка // вешалка
aufheften // прикріплювати // прикреплять
aufkaschieren // дублювати // дублировать
aufklappbar // складаний; відкидний; розкладний // складной; откидной; раскладной
aufkleben // наклеювати, приклеювати // наклеивать, приклеивать
aufknöpfbar // пристібний // пристёгиваемый
aufknöpfen // пристібати // пристёгивать
Auflage f // накладка; настил // накладка; настил
Auflagestreifen m // накладний ремінець // накладной ремешок
Auflegekarren m // настиляльна каретка // настиляльная каретка
auflegen // 1. настилати; накладати 2. надягати (*пас на шків*) // 1. настилять; накладывать 2. надевать (*ремень на шкив*)
Auflegen n // 1. настиляння; укладання 2. надягання (*паса на шків*) // 1. настиляние; укладка 2. надевание (*ремня на шкив*)
~ **des Gutes** // укладання виробу // установка изделия
Auflegerin f // настиляльниця матеріалу // настиляльщица материала
aufmachen // оздоблювати, наносити апретуру // отделявать, наносит апрет
Aufnäharbeit f // нанесення аплікації // нанесение аппликации
aufnähen // настрочувати, нашивати // настрачивать, нашивать
Aufnahme f // 1. прийом; зберігання 2. вбирання // 1. приём; хранение 2. впитывание
Aufnahmefähigkeit f // місткість // вместимость, вместительность
aufnehmen // вміщувати, зберігати // вмещать, хранить
aufnieten // приклепувати, кріпити заклепками // приклёпывать, крепить заклёпками
aufpolstern // забезпечувати м'якою набивкою, (наново) оббивати (*меблі*) // снабжать мягкой набивкой, (заново) обивать (*мебель*)
aufprägen, aufpressen (Narben) // витискати [нарізувати] мереживку [лице] // тиснить [нарезать] мерею [лицо]
Aufquellen n // набухання, набрякання // набухание
aufrauen // шерехатити, шершавити; ворсувати // шершевать, взъерошивать; ворсовать
Aufrauen n // шершавлення, шерехатіння // шершевание, взъерошивание
aufriegeln // кріпити закріпками (*хомутки*) // крепить закрепками (*шлёвки*)
Aufsatzschloss n // декоративний замок // декоративный замок
Aufschlag m // закот, вилога; накладка // отворот; накладка
aufschlagen // разбивать (*палатку*) // розіпнути (*намет*)
aufsetzen // надягати; насаджувати; ставити // надевать; насаживать; ставить
aufspritzen // наносити фарбу розпорошенням // наносит краску распылением
aufsteifen // надавати тверду обробку; накрохмалювати // придавать жёсткую отделку; накрахмаливать
Aufstellstütze f // кришкотримач валізи // крышкодержатель чемодана

aufsteppen // настрочувати, нашивати // настрачивать, нашивать
aufstreichen // фарбувати пензлем/щіткою // /окрашивать кистью/щёткой
Aufstrich m // 1.(лакофарбове) покриття 2. покривний шар 3. пофарбування пензлем/щіткою // 1. (лакокрасочное) покрытие 2. покровный слой 3. окраска кистью/щёткой
Auftragen n // нанесення (фарби) // нанесение (краски)
Auftragwalze f // намочувальний валок // наносящий [пропитывающий] валок
Auftrennbarkeit f // розпускальність (шва) // распускаемость (шва)
auftrennen // розпускати; розпорювати // распускать; распарывать
Auftrennen n // розпускання; розпорювання // роспуск; распарывание
auftreten // виникати, з'являтися, виявлятися // возникать, появляться, обнаруживаться
aufwickeln // намотувати // наматывать
aufziehen // 1. розпускати (строчку) 2. насаджувати (замок блискавки) //1. расраспускать (строчку) 2. насаживать (замок молнии)
Aufzug m // підйомник // подъёмник
Auge n // вічко [отвір для ручки] молотка // глазок [отверстие для ручки] молотка
Augenschirm m // сонцезахисний козирок // солнцезащитный козырёк
Ausballmaterial n, Ausballmittel n // простильний матеріал // простилочный материал
ausbauchen // стовщувати, робити опуклим // утолщать, делать выпуклым
Ausbauchung f // здутина, випин; опуклість // вздутие, выпучина; выпуклость
Ausbesserung f // виправлення; лагодження // исправление; починка
ausbeulen // // 1. выпучивать(ся); коробиться 2. выпрямлять
Ausbildung f, dekorative // декоративне оформлення // декоративное оформление
ausbrechen // розбивати, розм'якшувати (про шкіру) // разбивать, размягчать (о коже)
ausdehnbar // пластичний, тягучий; формівний // пластичный, тягучий; формуемый
Ausfasern n // розповзання (волокон) // расползание (волокон)
ausfransen // утворювати торочки [бахрому]; обсипатися // образовывать бахрому, осыпаться
Ausfransung f // 1. обсипання (країв тканини) 2. розкуйовдження (ниток) // 1. осыпание (краёв ткани) 2. разлохмачивание (нитей)
ausführen (eine Naht) // виконувати (шов) // выполнять, исполнять (шов)
Ausführung f // 1. виготовлення, виконання 2. вид; тип; модель // 1. изготовление, выполнение 2. вид; тип; модель
Ausgangsform f // базова форма // базовая форма
ausgebaucht // опуклий // выпуклый
ausgerüstet // опоряджений; оснащений // отделанный; оснащённый
ausgestalten // оформляти, надавати форму; розробляти // оформлять,

придавать форму; разрабатывать
ausgestickt // вишитий, з вишивкою // вышитый, с вышивкой
Aushärten n // затвердіння // отверждение
Auskehlen n, Auskehlung f // жолоблення // желобление
ausklappbar // відкидний, розкривний // откидной, раскрывающийся
ausklinkbar // знімний, роз'єднуваний // съёмный, разъединяемый
auslegen // розкладати; розмічати // раскладывать; размечать
Auslegen n // розкладка; розмічання // раскладка; разметка
~ **der Modellteile** // розмітка деталей викрою // разметка деталей выкройки
Auslegetisch m // розмічальний стіл // разметочный стол
Auslegung f // розкладання, компоновка // раскладывание, компоновка
auslösen // 1. пускати (механізм) 2. вимикати 3. розчиняти // 1. пускать (механизм) 2. выключать 3. растворять
ausmessen // вимірювати, міряти // измерять
ausmustern // 1. відсортовувати, відбракувати 2. розробляти нові моделі // 1. отсортировать, отбраковывать 2. разрабатывать новые модели
Ausnähen n (von Ecken) // вишивання (ріжків) // вышивание (углов) *(уголков)*
ausnutzen // 1. використовувати 2. експлуатувати // 1. использовать 2. эксплуатировать
Ausnutzbarkeit f // в[у]живаність // испаользуемость
ausplatzen // розриватися, лопатися // разрываться, лопаться
Ausputz m // опорядження, прикраса // отделка, украшение
ausputzen // опоряджувати, прикрашати // отделывать, украшать
Ausputzmaschine f // оздоблювальна машина // отделочная машина
Ausputzpräparat m // опоряджувальний препарат // отделочный препарат
Ausreibholz n // гладилка // гладилка
Ausreiben n // розгладжування [розправлення] шва // разглаживание [расправка] шва
Ausreißen n // вирив, виривання // вырыв, вырывание
Ausreiβfestigkeit f // спротив на вирив голки // сопротивление на вырыв иглы
ausrüstbar // що піддається опоряджуванню // поддающийся отделке
ausrüsten // 1. апретувати, опоряджувати 2. оснащувати // 1. аппретировать, отделывать 2. оборудовать, оснащать
Ausrüstung f // 1. апретування, опорядження 2. спорядження 3. устаткування // 1. аппретирование, отделка 2. снаряжение 3. оборудование
ausschaltbar // вимикний, що вимикається // выключаемый, отключаемый
ausschalten // вимикати // выключать, отключать
ausschärfen // скісно зрізувати край, шерфувати // спускать край, шерфовать
Ausschärfen n // скісне зрізування краю, скошування, шерфування // спускание [скашивание] края, шерфование
Ausschärfmesser n // ніж для скісного зрізування краю // нож для спускания края
ausscheiden // бракувати; виділяти, виокремлювати // браковать; выделять
ausschneiden // вирізувати, викроювати // вырезать, выкраивать
Ausschnitt m // розкрій; розріз; виріз // раскрой; разрез; вырез

Ausschuss m // 1. брак; відходи 2. бракований матеріал // 1. брак; отходы 2. бракованный материал

ausschwenkbar // повертний, відкидний //поворотный, откидной

ausschwenken // повертати, відкидати // поворачивать, откидывать

Aussehensfehler m pl // видимі вади [дефекти, хиби] // видимые пороки [дефекты, изъяны]

Außenabmessung f // габарит (*виробу*) // габарит (*изделия*)

Außennaht f // зовнішній шов // наружный шов

Außenrundung f // зовнішня округлість (*деталі*) // наружная округлость (*детали*)

Außenschicht f // верхній шар //верхний слой

Außenseite f // лицьовий бік (*матеріалу*) // лицевая сторона (*материала*)

Außenstoff m // зовнішня тканина // наружная ткань

Außentasche f // зовнішня кишеня // наружный карман

Außenteil n // стінка; зовнішня деталь // стенка; наружная деталь

Außenzugbügel m // основна рамка (*рамкового замка*) // основная рамка (*рамочного замка*)

aussondern // виділяти, вибирати; відсортювати; вибраковувати // отбирать, отсортировать; выбраковывать

Aussonderraum m // бракувальна, сортувальна // бракерочная, сортировочная

Aussonderung f ,Aussortieren n, Aussortierung f відбір; сортування, браковка; відсортювання, відбраковка // отбор; сортировка, браковка; отсортировка, отбраковка

aussortieren див. aussondern

aussparen // робити паз [виямок] // делать паз [выемку]

Aussparung f // паз,виямок; виріз // паз, выемка, вырез

ausstanzen // вирубувати, розкрюювати різакми // вырубать, раскраивать резаками

Ausstanzen n // вирубування; висікання; механічний розкрій // вырубка; высечка; механический раскрой

~ **der Pickeröffnungen** // просікання отворів у гонках // просекание отверстий в гонках

~ **von Hand** // вирубування вручну // вырубание вручную

~ **von Zuschnitten** // вирубування деталей // вырубание деталей

ausstattbar // 1. обладнаний, оснащений 2. оформлюваний // 1. оборудуемый, оснащаемый 2. оформляемый

austatten // 1. обладнувати, оснащувати; 2. оформлювати // 1. оборудовать, оснащать; 2. оформлять

Ausstattung f // 1. устаткування, обладнання 2. оформлювання // 1. оснащение,оборудование 2. оформление

aussteifen // підсилювати; підвищувати жорсткість [твердість] // усиливать; повышать жёсткость

ausstellen // виставляти, експонувати // выставят, экспонировать

Ausstellmaterial n // експоновний матеріал // экспонируемый материал

aussteppen // вистьобувати (*нитками*) // выстёгивать (*нитками*)
aussticken // вишивати // вышивать
ausstossen // усувати (*лицьовий шар шкіри*) // удалять (*лицевой слой кожи*)
austauschbar // замінний; взаємозамінний; змінний // заменимый;
взаимозаменяемый; сменный
austauschen, ersetzen // замінювати // заменять
Austauschmaterial n // замінник // заменитель
Austauschstoff m // замінник // заменитель
~ **für Leder** // шкірзамінник // кожзаменитель
austrocknen, trocknen // висушувати // высушивать
ausüben // виконувати; займатися // выполнять; заниматься
Auswahlreihe f // вибірковий ряд (*розмірів*) // отборочный ряд (*размеров*)
auswaschbar // що миється усередині, з промивною підкладкою // моющийся
изнутри, с моющейся подкладкой
auswechselbar // взаємозамінний; змінний // взаимозаменяемый ; сменный
Ausweisbörse f // гаманець з відділенням для посвідчення // кошелек с
отделением для удостоверения
Ausweisfach n // відділення для посвідчення // отделение для удостоверения
Ausweishülle f // обкладинка для посвідчення // обложка для удостоверения
Ausweismäppchen n // папка водія для документів // папка водителя для
документов
Ausweistasche f // паперник для (*особистих*) документів // бумажник для
(*личных*) документов
~ **mit Scheinfach** // паперник з відділенням для банкнотів // бумажник с
отделением для бумажных денег
auszacken // вирізувати зубчиками // ирезать зубчиками
Auszackmaschine f // машина для вирізування зубчиками // машина для
вырезания зубчиками
Auszieh-Nahkästen m pl // розсувні скриньки для рукоділля // раздвижные
шкатулки для рукоделия
auszipbar // відстібний (*на блискавці*) // отстёгиваемый (*на молнии*)
Auszugsgriff m // витяжна ручка (*валізи на роликах*) // вытяжная ручка
(*чемодана на роликах*)
Autodachbox f // дахова автоваліза // накрышный авточемодан
Autohandschuhe m pl // шоферські рукавички // шоферские перчатки
Autohimmelstoff m // оббивна ворсована автотканина саржевого
переплетення // обивочная ворсовая автоткань саржевого
переплетения
Auto-Imbiss-Multibox f // набір автокоробок для бутербродів // набор
автокоробок для бутербродов
Autokappe f // шолом автомобіліста // шлем автомобилиста
Autokindersitz m // дитяче автоспецсидіння // детское автоспецсидение
Autokord m // автокорд (*рубчикова тканина для автосидінь*) // автокорд
(*рубчиковая ткань для автосидений*)
Automatikschild m // парасолька-автомат // зонтик-автомат

Auto-Park-Garage f // авточохол-гараж // авточехол-гараж
Autoplane f // автобрезент; автотент // автобрезент; автотент
Autopolsterstoff m // *див. Autohimmelstoff*
Autoradiotasche f // футляр для авторадіоприймача // футляр для авторадиоприёмника
Auto[reise]tasche f // сумка автотуриста // сумка автотуриста
Autosattlerhandwerk n // лимарське ремесло з оббивання автосалонів // шорное ремесло по обивке автосалонов
Autoschlüsseletui n , **Autoschlüsseltasche f** // ключниця водія // ключниця водителя
Autositzkissen n // подушка для автосидіння // подушка для автосидения
Autositzschoner m // чохол для автосидіння // чехол для автосидения
Autotisch m // (*відкидна*) поличка на спинці автосидіння // (*откидная*) полочка на спинке автосидения
Autovachetten f pl // автомобільні вашети // автомобильные вашеты
Autovelours m // автомобільний велюр (*для оббивки автосалону*) // автомобильный велюр (*для обивки автосалона*)
Autowerkzeugkoffer m // валіза для автоінструмента // чемодан для автоинструмента
Autowerkzeugtasche f // сумка для автоінструмента // сумка для автоинструмента
Aziditätsverhalten n // кислототривкість // кислотоупорность

В

backen // сушити (*грубним сушінням*); тверднути // сушить (*печной сушкой*); затвердевать
Backenriemen m // щоківий ремінь // щёчный ремень
Backenstück n // трензель, вуздечка, щоківий ремінь // трензель, уздечка, щёчный ремень
Badekoffer m // пляжна валізочка // пляжный чемоданчик
Baderolle f // пляжна сумка-рулон // пляжная сумка-рулон
Badetasche f // пляжна сумка // пляжная сумка
Badmintonschlägertasche f // сумка для бадмінтонових ракеток // сумка для бадминтоновых ракеток
Bahn f // 1. полотно, полотнище 2. сувій, рулон // 1. полотно, полотнище 2. рулон
~ **des Hammers** // п'ятка [бойок] молотка // пятка [боёк] молотка
Bahnbreite f // ширина полотна/полотнища // ширина полотна/полотнища
bahnenförmig // у формі смуги // в виде полосы
Bahnräumnute f // паз для прокладання шва // паз для прокладки шва
Bajonettasche f // чохол рушничного багнета // чехол для ружейного штыка
Balg m // міх (*повітродувний*) // мех (*воздуходувный*)
Balgenleder n // шкіра для повітродувного міха // кожа для воздуходувного

меха

- Balgschutz m** // (захисна) гармошка // (предохранительная) гармошка
- Ballen m** // сувій; пака, тюк; рулон // рудон; кипа, тюк
- Ballendurchsicht m** // браковка рулонного матеріалу // браковка рулонного матеріала
- Ballenstoffmessvorrichtung f** // пристрій для проміру матеріалу з рулонів // приспособление для промера материала с рулонов
- Ballenzuschnitt m** // розкрій рулонних матеріалів // раскрой рулонных материалов
- Ballhammer m** // молоток з кулястим [півкруглим] бойком // молоток с шаровым [полукруглым] бойком
- Balleder n** // шкіра для футбольних м'ячів // кожа для футбольных мячей
- Ballonstoff m** // аеростатна/парашутна тканина // аэростатная/парашютная ткань
- Band n** // 1. стрічка; тасьма; смуга 2. стрічковий конвейєр // 1. лента; тесьма; полоса 2. ленточный конвейер
- Bandage f** // 1. широкий ремінець 2. бинт // 1. широкий ремешок 2. бинт
- Bandagenleder n** // ортопедична шкіра // ортопедическая кожа
- Bandagist m** // фахівець з ортопедичних виробів // специалист по ортопедическим изделиям
- Bandanlage f** // конвейєрне устаткування // конвейерная установка
- Bandeinfass m, Bandeingfassen n** // обкантовка [облямівка] тасьмою // окантовка [облямовка] тесьмой
- Bandeinfassmaschine f** // машина для обкантовування деталей тасьмою // машина для окантовки деталей тесьмой
- Bandeinfassung f** // обшивання [обкантовка] тасьмою // обтачивание [окантовывание] тесьмой
- Bandeisen n** // різачна стрічка // резачная лента
- Bandeisenbiegemaschine f** // верстат для загинання різачної стрічки // станок для загибки резачной ленты
- Bandförderer m** // стрічковий транспортер // ленточный транспортёр
- Bandführung f** // тасьмонапряч // тесьмонаправитель
- Bandhenkel m** // м'яка стрічкова ручка // мягкая ленточная ручка
- Bandkante f** // пружок стрічки/тасьми // кромка ленты/тесмы
- Bandmass n** // метр; рулетка // метр; рулетка
- Bandmesser n** // стрічковий ніж // ленточный нож
- Bandmesserbiegevorrichtung f** // верстат для загинання стрічкових ножів // станок для гибки ленточных ножей
- Bandmesserfeinspaltmaschine f** // стрічко-ножова машина для тонкого та фасонного двоїння // ленточно-ножевая машина для тонкого и фасонного двоения
- Bandmesserschärfapparat m** // пристрій для гостріння стрічкових ножів // устройство для заточки ленточных ножей
- Bandmesserscheibe f** // шків стрічкового ножа // шкив ленточного ножа
- Bandmesserschneidemaschine f** // розкрійна стрічкова машина // раскройная

ленточная машина
Bandmesserspaltmaschine f // стрічкова двоїльна машина // ленточная дво-
ильная машина
Bandmesser-Zuschneidemaschine f // розкрійна машина із стрічковим ножом
//раскройная машина с ленточным ножом
Bandsäge f // стрічкова пила // ленточная пила
Bandstahl m // стрічкова [штабова] сталь; різачна стрічка // ленточная
[полосовая] сталь; резачная лента
Bandstahldicke f // товщина різачної стрічки // толщина резачной ленты
Bandstahlhöhe f // висота різачної стрічки // высота резачной ленты
Band[stahl]messer n // стрічковий ніж // ленточный нож
Bandstahlschnitt m // різак на фанерній основі // резак на фанерной основе
Bandstahlstanzmesser n // різак із стрічкової [штабової] сталі // резак из
ленточной [полосовой] стали
Bandsystem n // потік // поток
~, **taktgebundenes** // п. з примусовим ритмом // п. с принудительным ритмом
~, **ungebundenes** // п. з вільним ритмом // п. со свободным ритмом
Bandsystemfertigung f // потокове виробництво // поточное производство
Bandverbinder m // нижній обмежувач (*блискавки*) // нижний ограничитель
(*молнии*)
Bandwerkzeug n // робочий орган стрічкового ножа // рабочий орган
ленточного ножа
Bandzuführug f // подача обкантивальної тасьми // подача окантовочной
тасьмы
Bankaktentasche f // банківський портфель // банковский портфель
Barrelschiffchen n // ротаційний бочкоподібний човник // ротационный
бочкообразный челнок
Basisform f // вихідна [базисна] форма // исходная [базисная] форма
Basketballhülle f // покриття баскетбольного м'яча // покрытие
баскетбольного мяча
Bast m // луб // луб
Bastkorb m // козуб // лукошко
Batikleder n // шкіра батик (*шкіра, пофарбована під мармур*) // кожа батик
(*кожа, окрашенная под мрамор*)
Batist m // батист // батист
Batterie-Thermohülle f // утеплювач [термочохол] для автоаккумулятора //
утеплитель [термочехол] для автоаккумулятора
Bauart f // 1. конструкція 2. тип; модель // 1. конструкция 2. тип; модель
Vauchgurt m // 1. пояс,пас; 2. попряга (*в упряжі*) // 1. пояс,кушак; ремень 2.
подпряга (*в упряжи*)
Vauchgürtel m // поясний ремінь // поясной ремень
Vauchgurttasche f // поясна сумочка // поясная сумочка
bauchig // опуклий // выпуклый
Vauchriemen m // попряга (*в упряжі*) // подпряга (*в упряжи*)
Vauchschurz m // фартух [передник] робітника // фартук [передник] рабочего

Bauform f // *див.* Bauart
Baugruppe f // вузол // узел
Baukastenprinzip n // принцип монтажу із стандартних елементів // принцип монтажа из стандартных элементов
Baumwollnähfäden m pl // бавовняні швацькі нитки // хлопчатобумажные швейные нитки
Baumwollzwirn m // бавовняна кручена нитка // хлопчатобумажная кручёная нить
Baureihe f // серія, клас (*машини*), типовий ряд // серия, класс (*машины*), типовой ряд
Bauteil n // деталь, вузол // деталь, узел
beanspruchen // 1. навантажувати 2. піддавати напруженню // 1. нагружать 2. подвергать напряжению
Beanspruchung f // 1. навантаження 2. напруження // 1. нагрузка 2. напряжение
~, **langfristige** // тривале навантаження // длительная нагрузка
~, **wiederholende** // періодичне навантаження // периодическая нагрузка
~, **zulässige** // допустиме навантаження // допускаемая нагрузка
bearbeitbar // піддатливий оброблянню // поддающийся обработке
Bearbeitbarkeit f // оброблюваність, піддатливість оброблянню // обрабатываемость, способность поддаваться обработке
bearbeiten // обробляти, оброблювати // обрабатывать, обработать
Bearbeitung f // обробка // обработка
Bearbeitungsfähigkeit f // придатність до обробки // пригодность для обработки
Bearbeitungsverfahren n // спосіб обробляння // способ обработки
Bearbeitungszugabe f // припуск на технологічну обробку // припуск на технологическую обработку
beaufschlagen // 1. завантажувати (*транспортер*) 2. підводити (*стиснене повітря*) // 1. загружать (*транспортёр*) 2. подводит (сжатый воздух)
Beaufschlagung f // 1. завантаження (*конвейєра*) 2. підведення (*пари, газу*) // 1. загрузка (*конвейера*) 2. подвод (*пара, газа*)
Beautybox n, Beauty-Case f // *див.* Kosmetikkoffer, Kosmetikköfferchen
bedarfsgerecht // що задовольняє потреби користувача // удовлетворяющий запросы потребителя
Bedienung f // 1. обслуговування 2. персонал // 1. обслуживание 2. персонал
~, **unfallsichere** // безпечно обслуговування // безопасное обслуживание
Bedienungsmann m // оператор // оператор
Bedienungstätigkeit f // робота обслуговуючого персоналу // работа обслуживающего персонала
Bedienungsvorschrift f // інструкція з обслуговування // инструкция по обслуживанию
befestigen // 1. кріпити, укріплювати 2. скріплювати // 1. крепить, укреплять 2. скрепляют
Befestigen n // кріплення, з'єднування // крепление, соединение

Befestigung f // прикріплення; зміцнення // прикрепление, укрепление
~, **durchgehende** // наскрізне кріплення // сквозное крепление
~ **durch Naht** // прикріплення (*деталей*) швом // прикрепление (*деталей*)
ШВОМ
~ **durch Nietung** // прикріплення заклепками // прикрепление заклёпками
Befestigungsart f спосіб прикріплення // способ прикрепления
Befestigungselement n // сполучальна деталь // соединительная деталь
Befestigungsnaht f // зміцнювальний шов // укрепительный шов
Befestigungsseil m // прив'язний трос // привязной трос
Befeuchtung f, Befeuchten n // зволоження, змочування // увлажнение, смачивание
~ **durch Tauchen** // зволоження зануренням // увлажнение окунанием
~ **durch Bespritzen** // зволоження обрискуванням // увлажнение обрызгиванием
Befilmen n // покривання плівкою // покрывание плёнкой
beflechten // обплітати // оплеть
Beflechtungsband n // обплітальна тасьма // оплёточная тесьма
Beflocken n, Beflockung f // флокування, нанесення візерунку ворсом за допомогою клею // флокирование, нанесение узора ворсом с помощью клея
befransen // оздоблювати торочками // отделявать бахромой
Begriffsstandard m // стандарт з термінології // стандарт по терминологии
Behälter m // футляр, скринька, шкатулка // футляр, ящичек, ларец, шкатулка
~ **für Elektrorasierer** // ф. для електробритви // ф. для электробритвы
~ **für Fernglas** // ф. для бінокля // ф. для бинокля
~ **für Fotoapparat** // ф. для фотоапарата // ф. для фотоаппарата
~ **für Fotozubehör** // ф. для фотоприладдя // ф. для фотопринадлежностей
~ **für Kinoapparat** // ф. для кінокамери // ф. для кинокамеры
~ **für Kinozubehör** // ф. для кінознімального приладдя // ф. для киносъёмочных принадлежностей
~ **für Objektive** // ф. для об'єктивів // ф. для объективов
~ **für Theaterglas** // ф. для театрального бінокля // ф. для театрального бинокля
Behältermeister m // футлярник // футлярщик
Behältnis n // див. Behälter
Behandlung f // обробка // обработка
Behandlungsanleitung f // інструкція з обробляння // инструкция [руководство] по обработке
Behandlungsverfahren n // метод обробки // метод обработки
behandschuhen // надягати рукавички // надевать перчатки
Beheizungsstemperatur f // температура обігріву/нагріву // температура обогрева/нагрева
Beifahrersitz m // автосидіння пасажирів // автосидение пассажира
beige // (*кольору*) беж, бежовий // (*цвета*) беж, бежевый
Beige n // 1. колір беж 2. беж (*тканина*) // 1. цвет беж 2. беж (*ткань*)

Beigeton m // бежовий відтінок // бежевый оттенок
~, **mittlerer (Sahara)** // середній б. в. // средний б. о.
~, **sehr heller** // світлий б. в. // светлый б. о.
Beilade f // валізка, валізочка // маленький чемодан, чемоданчик
Beiltasche f // чохол для сокири // чехол для топора
Beimischung f // домішка // примесь
Beinschienen f pl // щитки воротаря // щитки вратаря
Beinschoner m, Beinschutz m // футбольний щиток // футбольный щиток
Beißkorb m // див. Maulkorb
Beißzange f // гострозубці, кусачки // кусачки, острогубцы
beklebefähig // обклеювальний, що піддається обклеюванню // оклеечный, поддающийся оклеиванию
bekleben // обклеювати // оклеивать
Bekleben n // обклеювання, обклейка // оклеивание, оклейка
Bekleidungsleder n // одягова шкіра //одежная кожа
Bekleidungsvelourleder n // одяговий велюр // одёжный велюр
Belag m // 1. настил; покриття 2. прокладка 3. обкладка; обшиття // 1. настил; покрытие 2. прокладка 3. обкладка; обшивка
Belastung f // 1. навантаження; завантаження (*устаткування*) // нагрузка; загрузка (*оборудования*)
beleben // оживляти (*забарвлення*), надавати яскравості // оживлять (*окраску*), придавать яркость
beledern // обтягувати [покривати] шкірою // обтягивать [покрывать] кожей
Beledering f // обтягування [покривання] шкірою // обтяжка [покрытие] кожей
Beleg m // обкладка; футерівка // обкладка; футеровка
belegen // покривати; вистилати; футерувати // покрывать; выстилать; футеровать
beleimen // змазувати клеєм, наносити клей // смазывать клеєм, наносить клей
Beleimen n // нанесення клею // нанесение клея
Beleimmaschine f // клеєнамазувальна машина // клеєнамазочная машина
beleimt // клейовий, змазаний клеєм // клеевой, смазанный клеєм
Beleimung f // промащування клеєм // промазывание клеєм
Belting m // пасова тканина, бельтинг // ремнёвая ткань, белтинг
Belt-Tasche f // поясний гаманець // поясной кошелёк
Bemalung f // розмалювання // разрисовка
Bemessung f // визначення розмірів, вимірювання, обмір // определение размеров, измерение, обмер
benähen // обшивати, нашивати //обшивать, нашивать
benetzen // зволожувати, змочувати // увлажнять, смачивать
Benetzung f // зволоження, змочування // увлажнение, смачивание
Benutzung f //користування, носіння // (ис)пользование, носка
bepinseln // підфарбовувати, зафарбовувати (*пензлем*) // подкрашивать, закрашивать (*кистью*)
Bereitschaftstasche f // футляр для фотоапарата // футляр для фотоаппарата

Bergsteigerzelt n // альпійка, альпіністський намет // альпийка, альпинистская палатка

Berlocke f // брелок, підвісок //брелок, подвеска

Bernstein m // бурштин, янтарь // янтарь

Berstdruck m // продавлювальне зусилля // продавливающее усилие

Berstdruckprüfgerät n // прилад для випробування на спротив продавлюванню // прибор для испытания на сопротивление продавливанию

Berstoffigkeit f // спротив продавлюванню // сопротивление продавливанию

Berufskosmetiktasche f // косметичка працюючої жінки // косметичка работающей женщины

Berufstasche f // службова [професійна] сумка // служебная [профессиональная] сумка

Besatz m // опорядження; обшивка; накладка // отделка; обшивка; накладка ~, oberer // верхня накладка // верхняя накладка

Besatzdekor m, **Besätze** m pl // накладний декор // накладной декор

Besatzecke f // оздоблювальний ріжок // отделочный уголок

Besatznaht f // оздоблювальний [декоративний] шов // отделочный [декоративный] шов

Besatzstreifen m // декоративна стрічка // отделочная полоса

beschädigt // пошкоджений, несправний, дефектний // повреждённый, неисправный, дефектный

Beschädigung f // пошкодження, ушкодження; зісуття // повреждение; порча

Beschaffenheit f // властивість, якість; характеристика; структура // свойство, качество; характеристика; структура

Beschauer m // бракувальник // браковщик

Beschaumaschine f // бракувальна машина // браковочная машина

Beschau- und Meßmaschine f // промірювально-розбраковувальний верстат // промерочно-разбраковочный станок

Beschichten n, **Beschichtung** f // 1.нанесення покриття 2. каширування 3. дублювання тканини шаром пінопласту // 1. нанесение покрытия 2. каширование 3. дублирование ткани слоем пенопласта

Beschichtungsgewebe n // тканина з покриттям // ткань с покрытием

Beschichtungsfilm m // покривна плівка // покрывная плёнка

Beschichtungsgrundgewebe n // ґрунтова тканина, каркас для пластифікування // грунтовая ткань, каркас для пластифицирования

Beschichtungsmaschine f // машина для нанесення покриттів // машина для нанесения покрытий

Beschichtungsmasse f // покривальна маса // покрывная масса

Beschichtungsmaterial n, **Beschichtungswerkstoff** m // покривний матеріал // покрывной материал

Beschirrung f // кінська збруя, кінське спорядження // конская сбруя, конское снаряжение

Beschlag m // обшивка; оббивка // обшивка; обивка

Beschläge m pl // фурнітура; декоративні деталі // фурнитура; отделочные

детали

~, **funktionelle** // функціональна фурнітура // функциональная фурнитура

~ **mit einem Antikeffekt** // фурнітура, оброблена під антик // фурнитура, отделанная под антик

Beschlägebefestigung **f** // кріплення фурнітури // крепление фурнитуры

Beschlägelager **n** // склад фурнітури // склад фурнитуры

Beschlagfabrikation // виробництво фурнітури // производство фурнитуры

Beschlagindustrie **f** // фурнітурна промисловість // фурнитурная промышленность

Beschlagleiste **f** // оздоблювальна планка // отделочная планка

Beschlagoberfläche **f** // поверхня фурнітурних виробів // поверхность фурнитурных изделий

Beschlagteil **n** // фурнітурна деталь // фурнитурная деталь

Beschlängen **n** // обметування // обмётывание

beschmutzen, beschmieren // забруднювати, мастити // загрязнять, пачкать

Beschneidemaschine **f** // обрізна машина // обрезная машина

beschneiden // обрізувати, підрізувати // обрезать, подрезать

Beschneiden **n** // обрізка, обрізування // обрезка, обрезание

Beseitigung **f** // усунення; зняття // устранение; снятие

bespannen // оббивати; обтягувати // обивать ; обтягивать

Bespannmaterial **n** // оббивний матеріал // обивочный материал

bespritzen // наносити фарбу розпорошенням // наносит краску распылением

besprühen // *див.* bespritzen

Bestand **m** // запас (*матеріалу на складі*) // запас (*материала на складе*)

Beständigkeit **f** // стійкість, тривалість // стойкость, устойчивость

~, **chemische** // хімічна стійкість // химическая стойкость

~ **der Deckfarben** // стійкість покривних фарб // устойчивость покрывных красок

~, **thermische** // термостійкість // термостойкость

bestechen // обметувати; стьобати (*ковдру*); прошивати // обмётывать; стегать (*одеяло*), прошивать

Besteck **n** // футляр, несесер // футляр, несесер

Bestecketui **n** // футляр для набору інструментів // футляр для набора инструментов

Besteckkasten **m** // скринька для набору інструментів // ящик для набора инструментов

Besteckkoffer **m** // валіза для кухонних наборів // чемодан для кухонных наборов

bestreichen // намазувати, промазувати // намазывать, промазывать

Besuchstasche **f** // театральна [візитна] сумочка // театральная [визитная] сумочка

Betätigung **f** // пуск, приведення у дію; оперування // пуск, приведение в действие; оперирование

~ **der Presse** // оперування пресом // управление прессом

~ **durch Knöpfe** // кнопкове оперування // кнопочное управление

Betrieb m // підприємство, фабрика // предприятие, фабрика
~, **lederwarenherstellender** // шкіргалантерейна фабрика // кожгалантерейная фабрика

Betriebsabschnitt m // 1. робоча частина (*блискавки*) 2. відділ [цех] фабрики // 1. рабочая часть (*молнии*) 2. отдел [цех] фабрики

Betriebskennzeichnung f // фабричний знак // фабричный знак

Betriebslabor n // фабрична лабораторія // фабричная лаборатория

Betriebsprüfstelle f // заводська випробувальна лабораторія // заводская испытательная лаборатория

Betriebsvorrat m // запас [резерв] виробничих матеріалів // запас [резерв] производственных материалов

Bettzeugkoffer m // валіза для постільних речей // чемодан для постельных принадлежностей

Beutel m // 1. мішок; кисет 2. гаманець 3. сумка // 1. мешок; кисет 2. кошелек 3. сумка

Beutelart f // вид гаманця/сумки // вид кошелька/сумки

beutelartig // у вигляді мішечка, кисетний // в виде мешочка, кисетный

Beutelleder n // шкіра для кисетних гаманців [сумок] // кожа для кисетных кошельков [сумок]

Beuteltasche f // сумка-мішечок; кисетна сумочка // сумка-мешочек; кисетная сумочка

Bezeichnung f // етикетка, ярлик // этикетка, ярлык

beziehen // обтягувати; оббивати // обтягивать; обивать

Beziehen n // обтягування, обтяжка; оббивка // обтягивание, обтяжка; обивка

bezogen // оббивний; обтягнутий // обивной, обивочный; обтянутый

Bezug m // обтяжка; оббивка; чохол // обтяжка; обивка; чехол

Bezugsmaterial n // оббивний матеріал // обивочный материал

Bezugsstoff m // оббивна тканина, оббивний матеріал // обивочная ткань, обивочный материал

~ **für Autositze** // о. м. для автосидінь // о. м. для автосидений

~ **für die Koffer** // матеріал для обтягування валізок // материал для обтяжки чемоданов

Biegeanlage f // вигинальний верстат // гибочный станок

~ **für Stanzmesser** // в. в. для гнуття різаків із сталеві стрічки // г. с. для гибки резаков из стальной ленты

Biegebeanspruchung f // напруга згину, згинова напруга, // напряжение изгиба, изгибное напряжение

Biegebruchbeständigkeit f // спротив розтріскуванню під час багаторазового згинання // сопротивление растрескиванию при многократном изгибе

Biegebruchfestigkeit f // розривна міцність при вигині // разрывная прочность при изгибе

Biegefähigkeit f // згинова здатність, гнучкість // способность к изгибанию, изгибчивость

biegefest // міцний щодо згинання // прочный на изгиб

Biegefestigkeit f // згинова міцність; границя міцности під час згинання //

изгибная прочность; предел прочности при изгибе
biegeformbeständig // спроможний зберігати форму під час згинання //
способный сохранять форму при изгибе
Biegeformbeständigkeit f // здатність зберігати форму під час згинання//
способность сохранять форму при изгибе
Biegefreudigkeit f // згинальність // изгибаемость
Biegegeschmeidigkeit f // тривкість щодо багаторазового згинання //
стойкость к многократному изгибу
Biegemaschine f // біговальний верстат // биговочный станок
biegen // згинати, загинати, вигинати // гнуть, загибать, изгибать
Biegen n // 1. гнуття, згинання 2. біговка // 1. гибка, сгибание 2. биговка
Biegepresse f // згинальний прес // гибочный пресс
Biegeprobe f // випробування на згин // испытание на изгиб
Biegeprüfung f // див. Biegeprobe
Biegeradius m // радіус загибу // радиус загибки
Biegerand m // загинальний пружок // загибочная кромка
Biegesteifigkeit f // згинальна жорсткість // изгибная жёсткость
Biegeversuch m // див. Biegeprobe
Biegevorrichtung f // згинальний пристрій // гибочное приспособление
Biegewerkzeug n // згинальний інструмент; гнучкий штамп // гибочный
инструмент; гибочный штамп
~, **unteres** // пуансон // пуансон
biegsam, nachgiebig // гнучкий // гибкий
Biegsamkeit f // гнучкість // гибкость
Biese f // 1. накладка 2. нашивка 3. зашип // 1. накладка 2. нашивка 3. зашип
Bieseneinlage f // вкладень під накладку // вкладыш под накладку
Biesennaht f // накладна декоративна строчка // накладная декоративная
строчка
Big-Pack carrier m // станок для перенесення важкого вантажу // станок для
переноски тяжелого груза
Bijouterieleder n // шкіра для ювелірних виробів // кожа для ювелирных
изделий
Biker m // велотурист // велотурист
Bildfach n // відділення для фотографій/листівок // отделение для
фотографий/открыток
Bildpräger m // відбивальник рисунків // тиснильщик рисунков
Bildteil m // див. Bildfach
bimsen // пемзувати, шліфувати пемзою // пемзовать, шлифовать пемзой
Bindeband n // тасьма для сшивання // тесьма для сшивки
Binderiemenleder n // шкіра для ушивальників // кожа для ушивальников
Biwaksack m // мішок для бівуачних речей // мешок для бивуачных
принадлежностей
Blahe f // парусина; брезент // парусина; брезент
Blanchiereisen n // бланшир, струг // бланшир, струг
Blanchieren n // бланшування, підстругування // бланширование,

подстрагивание

Blanchierer m // бланшувальник, стругаль // бланшировщик, строгаль

Blankleder n // лимарсько-сідельна шкіра // шорно-седельная кожа

Blasebalg m // міх (ковальський) // мех (кузнечный)

Blasebalgleder n // шкіра для ковальського міха // кожа для кузнечного меха

Blasenbildung f // утворення виспин (покривної плівки) // образование оспин (покрывной плёнки)

blaustichig // синюватий [блакитнуватий] // синеватый [голубоватый]

blechig // бляхоподібний // жестеобразный, жестеподобный

Blehschlaufe f // металевий хомутик // металлическая шлёвка

Bleistiftetui n // футляр для олівців // футляр для карандашей

Bleistiftschlaufe f // набірник для олівців // набирка для карандашей

Blende f // шори // шоры

Blendleder n // шкіра для шор // кожа для шор

Blindöse f // врізний [глухий, потайний] блочок // врезной [глухой, потайной] блочок

Blindöseneinsetzmaschine f // машина для вставляння глухих блочків // машина для вставки глухих блочков

Blockteil m // відділення для блокнота // отделение для блокнота

~ **für Schreibblock und Schreibgeräte** // в. для блокнота та письмового приладдя // о. для блокнота и письменных приборов

Blue Star *англ.* // яскраво блакитний // ярко голубой

Boardcase f, Bordcase f // *див.* Kabinenkoffer

Bockgriff m // П-подібна ручка // П-образная ручка

Bocksaffian m // індійський червонодубний сап'ян // индийский красnodубный сафьян

Boden m // 1. ботан 2. дно, днище (*намету*) // 1. ботан 2. дно, днище (*палатки*)

~, **aufgesetzter** // накладний б. // накладной б.

~, **ausgeschnittener** // вирізний б. // вырезной б.

~, **einfaltiger** // односкладчастий б. // односкладчатый б.

~, **umgebördelter** // відбортований б. // отбортованный б.

~, **umlaufender** // круговий б. // круговой б.

~, **versteifter** // жорсткий б. // жёсткий б.

Bodenbelag m // днищеве покриття (*намету*) // днищевое покрытие (*палатки*)

Bodenfach n // днищеве відділення (*сумки, рюкзака*) // днищевое отделение (*сумки, рюкзака*)

Bodenlasche f // язичок ботана // язычок ботана

Bodennagel m // *див.* Bodenschutzniet

Bodenschlaufe f // хомутик ботана // шлёвка ботана

Bodenschutzniet m // опорна кнопка, пукль // опорная кнопка, пукль

Bodenschutznietvernierer m // напіваавтомат для ставлення пуклів // полуавтомат для постановки пуклей

Bodenstoss m // ботанна нашивка // ботанная нашивка

Bodenteller m // донна чаша // донная чаша
Bodenübungsmatte f // гімнастичний килимок // гимнастический коврик
Bodenverstärkung f // нашивка, що зміцнює каркасність дна (*намету*) // нашивка, усиливающая каркасность дна (*палатки*)
Bodenwanne f // дно намету // дно палатки
Bogenmesser n // кривий ніж // кривой нож
Bohrloch n // просвердлена дірка // сверлёная дырка
Bohrmaschine f // 1. свердлильний верстат 2. дріль // 1. сверлильный станок 2. дрель
Bohrer m // свердло; дріль // сверло; дрель
Bohrloch n // просвердлений отвір // сверлёное отверстие
Bohrniete f // пробивна заклепка // пробивная заклёпка
Bohrvorrichtung f // свердлильний пристрій // сверлильное приспособление
Bolzen m // штир // штырь
Bombierfuss m // натискова лапка для вшивання опуклої вкладки // нажимная лапка для вшивания выпуклой вкладки
Bootsrucksack m // рюкзак для розбірного човна // рюкзак для разборной лодки
Bordcase f // *див.* Bordkoffer
bordeaux, bordeauxfarben // колір бордо, бордовий // цвет бордо, бордовый
bördeln // підгинати (*зріз*); загинати край // подгибать (*срез*); загинать край
bordieren // обкантовувати // окантовывать
Bordkoffer m // бортова валізка // бортовой чемодан
Bordtasche f // бортова сумка // бортовая сумка
Bordüre f // бордюр; облямівка // бордюр; кайма
Börse f // гаманець, калитка // кошелёк
Borte f // обшивка; край; облямівка; бордюр // обшивка; край; кайма; бордюр
bortieren // *див.* bordieren
Box f // скринька, коробка // ящик, коробка
Boxball m // боксерська груша // боксёрская груша
Boxhandschuhe m pl // боксерські рукавиці // боксёрские перчатки
Boxkalbleder n // опойок (*з гладким/накатним лицем*) // опоек (*с гладким/накатным лицом*)
Boxringssackpolster m // куткова рингова подушка // угловая ринговая подушка
Boxtasche f // жіноча сумочка типу коробочки // женская сумочка типа коробочки
Branchenstandard m // галузевий стандарт // отраслевой стандарт
braun // коричневий, брунатний // коричневый
bräunlich-grün // коричневато-зелений // коричневато-зелёный
breitnieten // розклепувати кінець заклепки // расклёпывать конец заклёпки
Beitriemenschneiden n // розпускання на стрічки // распускание на полосы
Bremsenleder n // шкіра для гальмівних накладок // кожа для тормозных накладок
Bremsmotor m // гальмівний двигун // тормозной двигатель

Brennprobe f // проба на згорання // проба на стгорание
Briefmarkeneinsteckalbum m // клясер, альбом для марок // кляссер, альбом для марок
Briefmarkenteil m // марочник (*відділення паперника*) // марочник (*отделеление бумажника*)
Brieftasche f // паперник [бумажник] // бумажник
~, **dreiteilige** // п. з трьома відділеннями // б. с тремя отделениями
~ **in eingeschlagener Verarbeitung** // п. ,оброблений в загин // б., обработанный в загибку
~ **in offenkantiger Verarbeitung** // п., оброблений в обрізку // б., обработанный в обрезку
~ **mit Falteinteil** // п. зі складками // б. со складками
~ **mit Hartgeldfach und Bildfach** // п. з відділенням для монет та фотографій // б. с отделением для разменной монеты и фотографий
~ **mit Klappe** // п. із зовнішнім клапаном // б. с наружным клапаном
~, **zweiteilige** // п. з двома відділеннями // б. с двумя отделениями
Brillanz f // блиск // блеск
Brillenetui n // футляр для окулярів // футляр для очков
Brillenfach n // відділення для окулярів // отделение для очков
Brillenfuteral n // див. Brillenetui
Brokat m // бродат, парча, парчова тканина // бродат, парча, парчовая ткань
Bronzeleder n // шкіра з бронзованим оздобленням // кожа с бронзированной отделкой
bronzieren // бронзувати, надавати (*шкірі*) бронзового полиску // бронзировать, придавать (*коже*) бронзовый отлив
Brotbeutel m // речовий мішок; рюкзак, заплічник // вещевой мешок; рюкзак
Brottasche f // сумка для сніданку/полудника, бутербродниця // сумка для завтрака/полдника, бутербродница
Bruch m //злом; розрив, тріщина // излом; разрыв, трещина
Bruchbelastung f // руйнівна навантага // разрушающая нагрузка
Bruchdehnung f // відносна видовга під час розриву // относительное удлинение при разрыве
bruchfest // міцний щодо розривання // прочный на разрыв
Bruchfestigkeit f // міцність щодо розривання // прочность на разрыв
brüchig // ламкий, крихкий // ломкий, хрупкий
Brüchigkeit f // ламкість, крихкість // ломкость, хрупкость
Bruchlast f // руйнівна навантага; розривна навантага // разрушающая нагрузка; разрывная нагрузка
bruchsicher // із запасом міцности // с запасом прочности
Bruchwiderstand m // спротив розриву, розривна міцність // сопротивление разрыву, разрывная прочность
Brückenschnalle f // пряжка з перемичкою // пряжка с перемычкой
Brückenstanze f // траверсний вирубний прес // траверсный вырубочный пресс
~, **elektrohydraulische** // електрогідравлічний т. в. п. // электрогидравлический

Т. В. П.

Brückenstanzmaschine f // див. Brückenstanze

brüniert // воронований; оксидований // воронёный, чернёный; оксидированный

Brustbeutel m // нагрудна сумочка // нагрудная сумочка

Brustbeutel-Geldbörse f // нагрудний гаманець // нагрудный кошелек

Brustbeutel-Umhängetasche f // нагрудний гаманець з нашійним паском // нагрудный кошелек с нашейим ремнём

Brustblatt n // нагрудна шлейка // нагрудная шлейка

Brustfleck m // шкіряний фартух // кожаный фартук

Brustgurt m // попруга // подпруга

Buchbindergewebe n // палітурна тканина, коленкор // переплётная ткань, коленкор

Buchbinderkaliko m // палітурний коленкор // переплётный коленкор

Buchbinderkattun m // ситцевий коленкор // ситцевый коленкор

Buchbinderleder n // палітурна шкіра // переплётная кожа

Buchbindermaterial n // палітурний матеріал // переплётный материал

Buchbinderpappe f // палітурний картон // переплётный картон

Bucheinbandkunstleder n // палітурна штучна шкіра // переплётная искусственная кожа

Bucheinbandstoff m // коленкор, палітурна тканина // коленкор, ткань для книжных переплёттов

Büchermappe f // портфель // портфель

Bügel m // 1. рамковий замок 2. стремено // 1. рамочный замок 2. стремя

~, **genietet** // клепаний р. з. // клёпанный р. з.

~, **gerundeter** // заокруглений р. з. // закругленный р. з.

~, **kastenförmiger** // коробчастий р. з. // коробчатый р. з.

Bügelaktenmappe f // портфель на рамковому замку // портфель на рамочном замке

Bügelaktentasche f // див. Bügelaktenmappe

Bügelandrückmaschine f // верстат для обтискування рамкових замків // станок для обжима рамочных замков

Bügelandrückwerkzeug n // пристрій для кріплення рамкових замків // приспособление для крепления рамочных замков

Bügelandrückzange f // кліщі для обтискування рамкових замків // клещи для обжима рамочных замков

Bügelanschlagen n // див. Bügelbefestigung

Bügelanschlagmaschine f // див. Bügelandrückmaschine

Bügelauflklemmzange f // див. Bügelandrückzange

Bügelauflweiten n // розтиснення рамкових замків // разжим рамочных замков

Bügelauflweitze f // кліщі для розтискування рамкових замків // клещи для разжима рамочных замков

Bügelbefestigung f // кріплення рамкових замків // крепление рамочных замков

Bügelberufstasche f // спецсумка на рамковому замку // спецсумка на

рамочном замке

- Bügelbezug m** // обтяжка рамкового замка // обтяжка рамочного замка
Bügelbörse f // гаманець на рамковому замку // кошелек на рамочном замке
Bügeleinlage f // установка рамкового замка // установка рамочного замка
Bügefalte f // заправлена складка // утюженная складка
Bügelgeldbörse f // *див.* Bügelbörse
Bügelhaken m // ножка рамкового замка // ножка рамочного замка
Bügelkoffer m // саквояж // саквояж
Bügelmappe f // *див.* Bügelaktenmappe
Bügeln n // прасувальна обробка, прасування // утюжительная обработка, утюжка, глажение
Bügelnähetui n // футляр для рукоділля на рамковому замку // футляр для рукоделия на рамочном замке
Bügelnut f // паз рамкового замка // паз рамочного замка
Bügelpresse f // прасувальний прес // гладильный пресс
Bügelriemen m // стременний ремінь, путлиця // стременной ремень, путлице
Bügelrille f // жолобок рамкового замка // желобок рамочного замка
Bügelrundung f // заокруглення рамкового замка // закругление рамочного замка
Bügelscharnier n // шарнір рамкового замка // шарнир рамочного замка
Bügelschiene f // пластина рамкового замка // пластина рамочного замка
Bügelschienenverschluss m // пластинчастий рамковий замок // пластинчатый рамочный замок
Bügelenschutzspange f // стременний затискач // стремянный зажим
Bügeltasche f // жіноча сумка на рамковому замку; саквояж // женская сумка на рамочном замке; саквояж
Bügelverschluss m // рамковий замок // рамочный замок
Buggen n // загинання краю (*деталі*) // загибка края (*детали*)
Buggerin f // загинальниця // загибочница
Bugghammer m // загинальний молоток // загибочный молоток
Buggkante f // загин // загиб
Buggmaschine f // загинальний верстат // загибочный станок
Buggmilch n // (*клейова*) емульсія для загинання // загибочная (*клеевая*) емульсия
Buggrille f // загинальний жолобок // загибочный желобок
Bugsierhandgriff m // буксирувальна ручка (*валізи на роликах*) // буксировочная ручка (*чемодана на роликах*)
Bungalowzelt n // намет-бунгало // палатка-бунгало
Buntmaterial n, Buntwebware f // різнобарвна тканина // пестроткань
burgundfarbig // кольору бургундського вина // цвета бургундского вина
Bürokasten m // конторська скринька // конторский ящик
Büromappe f // канцелярська папка // канцелярская папка
Bürotasche f // конторська сумка // конторская сумка
Business-Attache m // дипломат // дипломат

Business-Kurzreisetasche f // портфель для короткотривалих відряджень // командировочный портфель
Busvorzelt n // приставний намет (до мікроавтобуса) // приставная палатка (к микроавтобусу)

С

Cadres f // *франц.* ріжок клапана // уголок клапана
~, **runde** // округлений р. к. // округлённый [скруглённый] у. к.
Calflleder n // опойкова шкіра, опойок // опойковая кожа, опоек
Camper m // 1. автотурист 2. намет автотуриста // 1. автотурист 2. палатка автотуриста
Campingartikel pl // приладдя та інвентар для кемпінга // принадлежности и инвентарь для кемпинга
Campingausrüstung f // *див.* Campingartikel
Campingbeutel m // туристський [дорожній] мішок // туристский [дорожний] мешок
Campinggeschirrkoffer m // валіза для дорожнього посуду // чемодан для дорожной посуды
Campinghocker m // складана табуретка для кемпінга // складная табуретка для кемпинга
Campingkoffer m // дорожня валіза // дорожный чемодан
Campingliege f // розкладне похідне ліжко; розкладанка // раскладная походная кровать; раскладушка
Campingtasche f // туристська [дорожня] сумка // туристская [дорожная] сумка
Campingutensilien pl // *див.* Campingartikel
Campingzelt n // туристський бівуачний намет // туристская бивуачная палатка
Camping-Zeltbett n // *див.* Campingliege
Campingzubehör n // *див.* Campingartikel
Canadier m // надувна байдарка // надувная байдарка
Caramel // яскравий золотисто-коричневий // яркий золотисто-коричневый
Carbox f *англ.* // *див.* Dachkoffer
Celluloidöse f // целулоїдний блочок // целлулоидный блочок
Chagrineren n // нарізка мереживки // нарезка мереи
Chagrineder n // шагренева шкіра // шагреновая кожа
Chagrinpapier n // шагреновий папір // шагреновая бумага
Chairleder n, Chairvelours m // лайка, оброблена з бахтарми // лайка, отделанная с бахтармы
Champignon // дуже ясний бежевий колір // очень светлый бежевый цвет
Charterbag m // сумка фрахтувальника // сумка фрахтовщика
Chemikalienbeständigkeit f // тривкість проти дії хімікалій // стойкость к действию химикалий
Chemieseide f // штучний шовк // искусственный шёлк

Chevreauleder n // шеврова шкіра, шевро // шевровая кожа, шевро
Chevrettenleder n // шеврет, імітація шевро // шеврет, имитация шевро
chromgar, chromgegerbt // хромового дублення // хромового дубления
Chromhandschuhleder n // хромова рукавична шкіра // хромова перчаточная кожа
Chromkalblack m // лакова шкіра із хромового опойка // лаковая кожа из хромового опойка
Chromkalbleder n // хромовий опойок // хромовый опоек
 ~, **krokogenarbt** // х. о. з крокодиловою нарізкою лица // х. о. с тиснением под крокодила
Chromkalbvelourleder n // хромовий опойок-велюр // хромовый опоек-велюр
Chromkidleder n // хромова козлина, шевро // хромова козлина, шевро
Chromnappaleder n // хромова шкіра наппа // хромова кожа наппа
Chrom-Plate-Gürtel m // поясний ремінь з хромованими пластинками // поясной ремень с хромированными пластинками
Chromriemenleder n // хромова ремінна шкіра // хромова ремённая кожа
City-Bag m, Citybag m *англ.* // повсякденна сумка // повседневная сумка
City-Rucksack m // повсякденний рюкзачок // повседневный рюкзачок
City-Tasche f // *див.* City-Bag
Clip m // 1. пряжка 2. затискач для краваток // 1. пряжка 2. зажим для галстуков
Clipverschluss m // замок-кліпса // замок-клипса
Coctailbörse f // *див.* Damencocktailbörse
cognac (Farbe) // кольору коньяку, коньячного кольору // цвета коньяка, коньячного цвета
Collegmappe f // *див.* Kollegmappe
Computer-Koffer m // валізочка-ноутбук // чемоданчик-ноутбук
Computer-Steuerung f // програмне керування // программное управление
Consul m // *див.* Diplomatenkoffer
Cordsamt m // *див.* Kordsamt
Coupekoffer m // купейна валіза, ручна поклажа // купейный чемодан, ручная кладь
Crust-Leder n // шкіра типу „краст“ // кожа типа „краст“
Cyclam (Farbe) // червоно-фіолетовий // красно-фиолетовый
Cycle-Bag m // багажна велосумка // багажная велосумка

D

Dachkoffer m // дахова автоваліза // накрышный авточемодан
Damenbügeltasche f // жіноча сумка на рамковому замку // женская сумка на рамочном замке
Damencocktailbörse f // елегантний жіночий гаманець // элегантный женский кошелёк
Damenflügeltasche f // жіноча стульчаста сумка // женская створчатая сумка

Damengeldbörse f // жіноче портмоне // женское портмоне
Damengeschäftsmappe f // жіночий службовий портфель // женский деловой портфель
Damengürtel m // жіночий поясний ремінь // женский поясной ремень
Damenhandkoffer m // легка жіноча валізка // легкий женский чемодан
Damenhandköfferchen n // жіноча валізочка // женский чемоданчик
Damenhandschuhe m pl // жіночі рукавички // женские перчатки
Damenhandtasche f // жіноча сумочка // женская сумочка
Damenkollegmappe f // жіночий студентський портфель // женский студенческий портфель
Damenkosmetikbox f // жіночий косметичний несесер // женский косметический несесер
Damenlederhandschuhe m pl // жіночі шкіряні рукавички // женские кожаные перчатки
Damenmappe f // жіночий портфель // женский портфель
Damenreise-Necessaire n // жіночий дорожній несесер // женский дорожный несесер
Damensattel m // жіноче сідло // женское седло
Damenschultertasche f // жіноча сумочка з наплічним паском // женская сумочка с наплечным ремнём
Damensporthandschuhe m pl // жіночі спортивні рукавички // женские спортивные перчатки
Damentasche f // жіноча сумка // женская сумка
~, **gestrickte** // в'язана ж. с. // вязаная ж. с.
~ **in italienischer Köfferchenform** // ж. с. типу італійського сундучка // ж. с. типа итальянского сундучка
~ **in Köfferchenform** // ж. с. типу валізочки // ж. с. типа чемоданчика
~, **sportlich gestaltete** // ж. с. у спортивному стилі // ж. с. в спортивном стиле
Damentaschenbügel m // рамковий замок для жіночих сумок // рамочный замок для женских сумок
Damentaschenkörper m // корпус жіночої сумки // корпус женской сумки
Damen-Toillettentasche f // жіноча косметична сумочка // женская косметическая сумочка
Dauerbiegebeständigkeit f // стійкість щодо багаторазових згинів // устойчивость к многократным изгибам
Dauerbiegefestigkeit f // міцність щодо багаторазових згинів // прочность на многократный изгиб
Dauerbiegeverhalten n // витривалість під час багаторазових перегинань // выносливость при многократном перегибе
Dauerknickverfahren n // витривалість щодо багаторазових перегинань // выносливость при многократных перегибах
Daumen m // 1. великий палець 2. напалок (*великого пальця*) // 1. большой палец 2. напалок (*большого пальца*)
Daumenhandschuhe m pl // рукавиці // рукавицы, варежки
Daumenloch m // отвір для напалка // отверстие для напалка

Daumenschablone f // лекало для напалка // лекало для напалка
Daunenschlafsack m // пуховий спальний мішок // пуховый спальный мешок
debordieren // обक्रоувати (у виробництві рукавичок) // обкраивать (в производстве перчаток)
Deckanstrich m // остаточне покриття // заключительное покрытие
Deckaufstrich m // 1. покриття; покривний шар 2. фарбування пензлем // 1. покрытие; покровный слой 2. окраска кистью
Deckel m // покришка (валізки) // крышка (чемодана)
Deckeleinfass m // обкантування покришки // окантовка крышки
Deckelhalter m // покришкотримач // крышкодержатель
Deckelhalterbefestigung f // кріплення покришкотримача // крепление крышкодержателя
Deckelhöhe f // висота покришки (валізки) // высота крышки (чемодана)
Deckelschiene f // кранець покришки валізки // кранец крышки чемодана
Deckelstütze f // див. Deckelhalter
Deckengurt m // попруга // подпруга
Deckfarbe f // покривна фарба // покрывная краска
Decklack m // покривний лак // покрывной лак
Deckschicht f // покривний шар // покровный слой
Deckstreichlack m // покривний лак (для пензля/щітки) // покрывной лак (для кисти/щётки)
Deckstreifen m // покривна смуга // покрывная полоса
Decktauchlack m // покривний лак для занурювання // покрывной лак для окунання
Dederongarn n // дедеронова нитка // дедероновая нить
Deformierung f // деформація // деформация
dehnbar // розтяжний, тягучий // растяжимый, тягучий
Dehnbarkeit f // розтяжність, здатність до видовжування // растяжимость, способность удлиняться
dehnen // розтягувати // растягивать
dehnfähig // пружний, гнучкий; тягучий // упругий, гибкий; тягучий
Dehnfalte f // див. Dehnungsfalte
Dehnfalten-Attache[koffer] m // дипломат з трансформовним об'ємом // дипломат с трансформирующимся объемом
Dehnfaltenkoffer m // валізка з трансформовним об'ємом // чемодан с трансформирующимся объемом
Dehnung f // видовження, розтягання // удлинение, растяжение
~, **bleibende** // залишкове в. // остаточное у.
Dehnungsfalte f // розширювальна складка (для збільшення місткості) // расширительная складка (для увеличения вместимости)
Dehnungsvermögen n // тягучість, еластичність // тягучесть, эластичность
Deichselbrustriemen m // нашильник // нашильник
Deichselriemen m // сторонковий горт; гуж // постромочный горт; гуж
Dekor m // декор, прикраса; оздоблення // декор, украшение; отделка
dekoriieren // прикрашати, декорувати // украшать, декорировать

dekoriert // декорований // декорированный
Depeziermesser n // ніж [різак] для розкрою рукавичок та великого пальця // нож [резак] для раскроя перчаток и большого пальца
Depsieren n // перетяжка шкіри (*уздовж та уперек*) // перетяжка кожи (*вдоль и поперёк*)
Derbytasche f // сумка для відвідування іподрома // сумка для посещения ипподрома
Dermatin n // дерматин // дерматин
Dermatoid n // *див.* Dermatin
Dessin n // рисунок, візерунок; накат // рисунок, узор; накат
~, **florales** // візерунки квітів // узоры цветов
Detail n // деталь // деталь
~, **funktionsbedingtes** // функціональна деталь // функциональная деталь
~, **kunstvoll gestaltetes** // художньо виконана д. // художественно выполненная деталь
~, **schmückendes** // декоративна деталь // декоративная деталь
Detailgestaltung f // оформлення деталі // оформление детали
dezent // пристойний, скромний; неяскравий // приличный, скромный; неяркий
dicht // густий, щільний, цупкий // густой, плотный
Dichtung f // ущільнення; ущільнювальна прокладка // уплотнение; уплотнительная прокладка
Dichtungseinlage f // заповнювальна прокладка [переміжка] // заполняющая прокладка
Dichtungsleder n // шкіра для ущільнень та прокладок [переміжок] // кожа для уплотнений и прокладок
Dichtungsring f // ущільнювальне кільце // прокладочное [уплотнительное] кольцо
Dichtungsscheibe f // шкіряна прокладка [переміжка] // кожаная прокладка
Dicke f // товщина // толщина
Dickenmesser n, **Dickenmessgerät** n // товщиномір // толщиномер
dienstlich // службовий // служебный
Dimensionierung f // визначення [розрахунок] параметрів // определение [расчёт] параметров
Dimensionsstabilität f // стійкість щодо деформацій // устойчивость к деформациям
Diplomatenkoffer m // валізка-аташе, дипломат // чемодан-атташе, дипломат
Diplomatenmappe f // портфель-аташе, портфель-дипломат // портфель-атташе, портфель-дипломат
Dokortasche f // саквояж лікаря // саквояж врача
Dokumenten-Aktentasche f (*für Messe und Kongresse*) // діловий портфель (*учасника виставок та симпозіумів*) // деловой портфель (*участника выставок и симпозиумов*)
Dokumentenfach n // відділення для документів // отделение для документов
Dokumentenkassette f // скринька для документів // шкатулка для

документов

Dokumentenmappe f // папка для документів // папка для документов
~ **für die Familie** // папка для сімейних документів // папка для семейных документов

Dokumententasche f // сумка для ділових паперів // сумка для деловых бумаг

Dolchtasche f // футляр для кортика // футляр для кортика

Dolliereisen n // *див.* Dolliermesser

dollieren // стругати вручну // строгать вручную

Dolliermesser n // ніж для ручного стругання шкір // нож для ручной строгки кож

Dongolaleder n // шкіра донгола // кожа донгола

Doppel-Brillenbox f // здвоєна настінна кишенька для окулярів // сдвоенный настенный карманчик для очков

Doppeldachzelt n // намет з подвійним дахом // палатка с двойной крышей

Doppeldornschnalle f // пряжка з двома шпениками // пряжка с двумя шпеньками

Doppelendball m // м'яч на гумах, допельендбол (*для тренування боксера*) // мяч на резинах, допельэндбол (*для тренировки боксера*)

Doppelfuttersack m, Doppelhafersack m // сакви // саквы

Doppelhohniet m // подвійний хольнітен // двойной хольнитен

Doppelhorn m // подвійний ріг (*швацької машини*) // двойной рог (*швейной машины*)

~, **schwingbarer** // поворотний подвійний ріг // поворотный двойной рог

Doppelkapper m // рубильник для підгинання зрізу тканини // рубильник для подгибания среза ткани

~ **links** // рубильник для лівостороннього підгинання // рубильник для левостороннего подгибания

~ **rechts** // рубильник для правостороннього підгинання // рубильник для правостороннего подгибания

Doppelkettenfaden m // нитка двониткового ланцюгового стібка // нитка двухниточного цепного стежка

Doppelkettenfadenbruch m // обрив нитки двониткового ланцюгового стібка // обрыв нити двухниточного цепного стежка

Doppelkettenstich m // двонитковий ланцюговий стібок // двухниточный цепной стежок

Doppelkettenstichnämaschine f // швацька машина двониткового ланцюгового стібка // швейная машина двухниточного цепного стежка

Doppelknopf m // подвійний гудзик // двойная пуговица

Doppelöse f // подвійний блочок // двойной блочок

Doppelnah **f** // двонитковий шов внутрішнього переплетення // двухниточный шов внутреннего переплетения

Doppelpack-Faltenkoffer m // здвоєні багажні велоранці // сдвоенные багажные велоранцы

Doppelpacktasche f // здвоєна багажна сумка // сдвоенная багажная сумка

~ **für Motorrad, Moped und Fahrrad** // с. б. с. для мотоцикла, мопеда і

велосипеда // с. б. с. для мотоцикла, мопеда и велосипеда
Doppelreißverschluss m // здвоєна блискавка // сдвоенная молния
Doppelriemen m // двохсторонній ремінь // двухсторонний ремень
Doppelrollfuss m // подвійна роликів лапка // двойная роликів лапка
Doppelsteppnaht f // човникова строчка // челночная строчка
Doppelsteppstich m // човниковий стібок // челночный стежок
Doppelsteppstich-Flachbettkurznahtautomat m // короткошовний автомат човникового стібка з пласкою платформою // короткошовный автомат челночного стежка с плоской платформой
Doppelsteppstichhandnaht f // човниковий ручний стібок // челночный ручной стежок
Doppelsteppstich-Kurznahtautomat m // короткошовний автомат човникового стібка // короткошовный автомат челночного стежка
Doppelsteppstich-Nähmaschine f // швацька машина човникового стібка // швейная машина челночного стежка
Doppeltasche f // здвоєна сумка // сдвоенная сумка
Doppelumlaufgreifer m // човник-захватка подвійного оббігання // челнок-захватка двойного обегания
Doppelumlaufgreifer-Nähmaschine f // швацька машина з човником-захваткою подвійного оббігання // швейная машина с челноком-захваткой двойного обегания
Döpper m // заклепувальний штамп, обтискач // заклёпочный штамп, обжимка
Dorn m // 1. шпеник, штир 2. стержень // 1. шпенёк, штырь 2. стержень
Dornschnalle f // пряжка зі шпеником // шпеньковая пряжка
doublieren // дублювати // дублировать
Draht m // 1. дріт 2. дратва // 1. проволока 2. дратва
Drahtbügel m // дротяна вішалка // проволочная вешалка
Drahtklapphocker m // розкладний стільчик (з дротяним каркасом) // раскладной стульчик (с проволочным каркасом)
Drahtschlaufe f // дротяний хомутик // проволочная шлёвка
Draperie f // драпіровка // драпировка
Drapierbarkeit f // драпіровність, піддатливість драпіровці // драпируемость
Drapierung f // драпірування, драпіровка // драпирование, драпировка
drehbar // обертовий // вращающийся
~, **ringsherum** // обертовий навколо осі // вращающийся вокруг оси
Drehschloss n // замок-вертушка // замок-вертушка
Drehwirbel m // вертлюг; обертне вушко // вертлюг; вращающееся ушко
Dreibeinliege f // розкладне ліжко, розкладайка // раскладная кровать, раскладушка
Dreikantspitznadel m // голка з тригранною формою загострення вістря // игла с трёхгранной формой заточки острия
Dreiersatz m // комплект із трьох виробів // комплект из трёх изделий
Dreifachpacktasche f // велосипедний ранець-трійник // велосипедный ранец-тройник

Dreifingerhandschuhe m pl // трипальцеві рукавички // трёхпальцевые перчатки

Drei-Finger-Überhandschuh m // зовнішня трипальцева рукавичка // наружная трёхпальцевая перчатка

Dreikantahle f // тригранне шило // трёхгранное шило

Dreikantfeile f // тригранний напилек // трёхгранный напильник

Dreipersonen-Leichtgewichtzelt n // трьохособовий легкий намет // трёхместная лёгкая палатка

Dreispizniet m // заклепка з трьома розклепними вусиками // заклёпка с тремя расклёпывающимися усиками

Drell m // тик (*нідкладкова тканина*) // тик (*подкладочная ткань*)

dressieren // оздоблювати, прикрашати (*про рукавичку*) // отделывать, украшать (*о перчатке*)

Dressieren n // ручне правлення (*рукавичок*) // ручная правка (*перчаток*)

Drillbohrer m // ручний дріль // ручная дрель

Drillingsschultertasche f // сумка-трійчатка з плечовим ременем // сумка-тройник с плечевым ремнём

Drillingstasche f // сумка-трійчатка // сумка-тройник

Druck m // 1. тиск 2. стиск, стискання 3. друкування // 1. давление 2. сжатие 3. печатание

Druckarm m // ударник (*вирубного преса*) // ударник (*вырубочного пресса*)
~, **schwenkbarer** // поворотний ударник // поворотный ударник

drücken // натискати, тиснути, давити // нажимать, давить

Drücken n // натиснення, натискання // нажатие, нажимание; надавливание

Drückerfuss m // притискна лапка // прижимная лапка

Druckfeder f // пружина стиску (*лапки*) // пружина сжатия (*лапки*)

Druckfläche f // робоча поверхня // рабочая поверхность

Druckfuss m // притискна лапка // прижимная лапка
~, **auf-und abgehender** // відкидна притискна лапка // откидная прижимная лапка

Druckknopf m // кнопка; кнопкова застібка // кнопка; кнопочная застёжка

Druckknopfauslösung f // кнопкове керування пуском // кнопочное управление пуском

Druckknopfeinsetzmaschine f // прес для вставляння кнопок // пресс для вставки кнопок

Druckknopffach n // відділення з кнопковою застібкою // отделение с кнопочной застёжкой

Druckknopffhammer m // верстат для вставляння кнопок // станок для вставки кнопок

Druckknopfnietmaschine f // машина для вставляння кнопок // машина для вставки кнопок

Druckknopfschaltung f // кнопкове включення // кнопочное включение

Druckknopfschnalle f // кнопкова пряжка // кнопочная пряжка

Druckknopfsteuerung f // кнопкове управління // кнопочное управление

Druckknopftasche f // кишеня з кнопкою // карман с кнопкой

Druckknopfverschluss m // кнопкова застібка // кнопочная застёжка
Druckkraft f // сила натиску преса // сила [усилие] нажима преса
Druckmuster m // набивний рисунок // набивной рисунок
Druckplatte f // затискна пластина // зажимная пластина
Druckregulierung f // регулювання тиску // регулирование давления
~, **stufenlose** // безступінчасте р. т. // бесступенчатое р. д.
Druckring m // затискне [притискне] кільце // зажимное [прижимное] кольцо
Druckrolle f // натискний ролик // нажимный ролик
Druckschloss n // замок-засочка // замок-защёлка
Druckschnalle f // кнопкова [затискна] пряжка // кнопочная [зажимная] пряжка
Druckteller m // затискний диск // зажимной диск
Druckverfahren n // спосіб нанесення рисунка (*на шкіру*) під тиском // способ нанесения рисунка (*на кожу*) под давлением
Druckverhältnis n // ступінь підвищення тиску // степень повышения давления
Druckwerkzeug n // давильник, натискний інструмент // давильник, давильный инструмент
Duck m // дук (*товста тканина типу парусини*) // дук (*толстая ткань типа парусины*)
Düffel m // вовняна/напіввовняна байка // шерстяная/полушерстяная байка
duktil // тягучий, дуктильний // тягучий, дуктильный
Duktilität f // розтяжність, тягучість, дуктильність //растяжимость, тягучесть, дуктильность
dünn // 1. тонкий, ніжний (*про шкіру*) 2. плаский 3. розведений // 1. тонкий, нежный (*о коже*) 2. плоский 3. разбавленный
Dünntuch n // шовковий батист // шёлковый батист
durchbohren // просвердлювати (*наскрізь*) // просверливать (*насквозь*)
Durchbrennen n des Nadelfadens // пропал [пропалювання] голкової нитки // прожог [прожигание] игольной нитки
durchbügeln // пропрасовувати // проглаживать
durchfärben // профарбовувати; пробивати (*про барвник*) // прокрашивать; пробивать (*о красителе*)
Durchgangsbreite f // ширина проходу // ширина прохода
Durchgangshöhe f // висота проходу // высота прохода
durchgefärbt // пофарбований; забарвлений // окрашенный
durchgenäht // прошитий, прострочений // прошитый, простроченный
Durchgriff m // візна ручка // врезная ручка
Durchgriffstasche f // сумка з візними ручками // сумка с врезными ручками
Durchlaufgeschwindigkeit f // швидкість проходу [пропуску] // скорость прохода [пропуска]
durchlochen // просікати отвори, дірявити // просекать отверстия
durchnähen // прошивати; прострочувати // прошивать; прострачивать
Durchnähwirn m // прошивні нитки // прошивные нитки
durchreiben // протирати наскрізь // протирать насквозь

Durchriss m // розрив, наскрізна тріщина // разрыв, сквозная трещина
Durchschlag m // пробоець, бородок // пробойник, бородок
durchschlagen // 1. пробивати 2. проступати (*про барвник, клей*) // 1. пробивать 2. проступать (*о красителе, клее*)
durchschlingen // пропускати, втягати (*нитку*) // пропускать, вдевать (*нитку*)
durchschlitzen (durchschlitzen) // прорізувати, надрізувати; розпорювати // прорезать, надрезать; вспарывать
Durchschmelzen n des Nadelfadens // розплавлення голкової нитки // расплавление игольной нити
durchschneiden // розрізувати, перерізувати // разрезать перерезать
Durchschnittware f // товари середньої якості // товары среднего качества
Durchsehen n // перегляд; сортування, розбракування // просмотр; сортировка, разбраковка
Durchseherin f // бракувальниця // браковщица
durchsetzen // просочувати // пропитывать
Durchsicht m // перегляд; сортування, розбракування // просмотр; сортировка, разбраковка
durchsichtig // прозорий // прозрачный
Durchsichtigkeit f // прозорість // прозрачность
durchstechen // проколювати // прокалывать
durchstecken // просовувати, зтягати (*нитку*) // просовывать, вдевать (*нитку*)
Durchstecken n // просовування, зтягання (*нитки*) // просовывание, вдевание (*нитки*)
Durchsteckschlitz m // проріз (для клапана, цупфера) // прорезь (для клапана, цупфера)
Durchstecktasche f // кишеня з гортовою застіркою // карман с гортовой застёжкой
Durchsteckverschluss m // гортова застірка // гортовая застёжка
Durchstich m // прокол // прокол
durchsticken // вишивати, прикращати вишивкою // вышивать, украшать вышивкой
durchtränken // просочувати // пропитывать
durchwärmen // прогрівати // прогреть
durchwirken // проткати, вплітати // проткать, вплетать
Durchziehnadel f // канвова голка (з широким вушком) // канвовая иглолка (с широким ушком)
Durchzug m // 1. протягання, зтягання 2. куліска // 1. протяжка, продевание 2. кулиска
Durchzugsband n // 1. стрічка для куліски 2. годинниковий ремінець з напульсником // 1. лента для кулиски 2. часовой ремешок с напульсником
Durchzugsoberteil n // верх суцільного годинникового ремінця // верх цельного часового ремешка
Durchzugsschlaufe f // нерухомий хомутик // неподвижная шлёвка
Durchzugsschnur f // шнур для куліски // шнур для кулиски

Durchzugsteil m // суцільний годинниковий ремінець // цельный часовой ремешок

Duroplast m // термореактивна пластмаса, реактопласт // термореактивная пластмасса, реактопласт

Е

Echtheit f // стійкість [міцність] (*пофарбування*) // устойчивость [прочность] (*окраски*)

~ **gegen Benzin, Öl** // стійкість щодо бензину, мастила // устойчивость к бензину, маслу

Echtheitseigenschaft f // міцнісна властивість // прочностное свойство

Echtheitsprüfung f // випробування на міцність // испытание на прочность

Echtleder n // натуральна шкіра // натуральная кожа

Eckbohrwinde f // коловорот для свердління в кутках // коловорот для сверления в углах

Ecke f // куток; ріжок; кутик // угол; уголок

Eckenbesatz m // наріжна накладка // угловая накладка

Eckenbeschlag m // кутик; бокова накладка // угол, боковая накладка

Eckenlänge f // довжина кутика // длина уголка

Eckenradius m // радіус ріжка/кутика // радиус угла/уголка

Eckenwerkzeug n // пуансон для формування кутів валізи // пуансон для формования углов чемодана

Eckstück n // кутик, ріжок; бокова накладка // угол; уголок; боковая накладка

Ecraseleder n // шкіра-екрасе (*із південно-африканської козлини*) // кожа-экрасе (*из южно-африканской козлины*)

Effekt m // ефект, враження // эффект, впечатление

~ **der Wiener Naht** // ефект віденьського шва // эффект венского шва

~, **fluoreszierender** // флуоресціюючий ефект // флуоресцирующий эффект

~, **phosphoreszierender** // фосфоресціюючий е. // фосфоресцирующий э.

Effektlack m // візерунчастий лак // узорчатый лак

Efflierschere f // ножиці для зазублювання матеріалу // ножницы для зазубривания материала

Effleureleder n // шкіра з усунутим лицем // кожа с удалённым лицом

effleurieren // усувати лице пушінням // удалять лицо пушением

egalisieren // вирівнювати (*шкіру*) за товщиною // выравнивать (*кожу*) по толщине

Egalisieren n // вирівнювання (*за товщиною*) // выравнивание (*по толщине*)

Egalisiermaschine f // машина для вирівнювання (*деталей за товщиною*) // машина для выравнивания (*деталей по толщине*)

Eidechsenleder n // шкіра із шкіри ящірки // кожа из кожи ящерицы

Eigenherstellung f, Eigenproduktion f // власне [вітчизняє] виробництво // собственное [отечественное] производство

Eigenschaften f pl // властивості // свойства

~, **physikalisch-mechanische** // фізико-механічні властивості // физико-

механические свойства
einarbeiten // встачувати, вшивати, вставляти // встрачивать, вшивать, вставлять
Einarbeiten n, Einarbeitung f // встачування, вшивання; вставка // встрачивание, вшивание; вставка
~ **von Reißverschlüssen** // встачування блискавок // встрачивание молний
Einbandleder n // палітурна шкіра // переплётная кожа
Einbandleinen n // палітурний коленкор // переплётный коленкор
einbauen // вбудовувати, вмонтовувати // встраивать, вмонтировать
Einbeulung f // вм'ятина // вмятина
einbeuteln // класти, ховати (в сумку, гаманець) // класть, прятать (в сумку, кошелек)
Einbindeahle f // шевське шило; товста голка (лимаря) // сапожное шило; толстая игла (шорника)
einbügeln // заправляти краї у рамковий замок // заправлять края в рамочный замок
Einbügelwerkzeug n // підсувка (лопатка для заправки края у рамковий замок) // подсовка (лопатка для заправки края в рамочный замок)
Einfachkettenstich f // одноститковий ланцюжковий стібок // одноститочный цепной стежок
Einfachkettenstich-Nähmaschine f // машина одноститкового ланцюжкового стібка // машина одноститочного цепного стежка
Einfachkettenstich-Spezialnähmaschine f (zum Nähen von Koffern) // спеціальна машина одноститкового ланцюжкового стібка (для пошиття валізок) // специальная машина одноститочного цепного стежка (для пошива чемоданов)
Einfachnaht f // одинарний декоративний шов // одинарный декоративный шов
Einfach- und Mehrfachpresse für Verlochen und Befestigung der Beschläge // одно- та багатопозиційний прес для діркування та кріплення фурнітури // одно- и многопозиционный пресс для пробивки отверстий и постановки фурнитуры
Einfachstanzmesser n // односторонній різак // односторонний резак
einfädeln // заправляти нитку в голку // заправлять нитку в иглолку
Einfädeln n // втягання [заправка] нитки в голку // вдевание [заправка] нитки в иглолку
Einfädeltechnik f // ниткозаправочні пристрої // нитезаправочные приспособления
Einfaltenteil n // односторонній клинчик // односторонний клинчик
einfarbig // одноколірний // одноцветный; гладкоокрашенный
Einfärbung f // забарвлення, пофарбування // окраска, окрашивание
Einfass m // обкантовка; облямування // окантовка; облямовка
~, **einfacher** // проста обкантовка // простая окантовка
~, **französischer** // обкантовка взагин // окантовка взагибку
Einfassapparat m // обкантовувач // окантовыватель

Einfassarbeit f // обкантовувальна робота // окантовочная работа
Einfassband n // обкантовувальна стрічка // окантовочная лента [тесьма]
einfassen // обкантовувати, облямовувати // окантовывать okayмлять
Einfassen n // обкантовка, обкантовування // окантовка, okayмление
~ **der Schnittkanten** / обкантовка [облямівка] урізів // окантовка урезов
~ **von Tornistern** // обкантовування ранців // обкантовка ранцев
Einfasser m // лапка-обкантовувач, рубильник // лапка-окантовыватель, рубильник
Einfasskante f // обкантовка з відкритим зрізом // окантовка с открытым срезом
~, **doppelt eingeschlagene** // обкантовка з двома підігнутими краями // окантовка с двумя подогнутыми краями
~, **eingeschlagene** // обкантовка з підігнутим краєм // окантовка с подогнутым краем
Einfassleder n // шкіра для обкантовки [облямовки] // кожа для окантовки
Einfassmaschine f // обкантовувальна машина // окантовочная машина
Einfassnaht f // шов з обрізним краєм // шов с обрезным краем
~, **eingeschlagene** // шов упідгин з відкритим зрізом // шов вподгибку с открытым срезом
Einfassstreifen m // обкантовувальна смуга // окантовочная полоса
Einfassschiene f // обмежувальна лінійка обкантовувача // ограничительная линейка окантовывателя
Einfassung // облямовка, обкантовування // облямовка, окантовывание
Einfassvachetten pl // вашети для обкантовування [облямівки] //вашеты для окантовки [облямовки]
einflicken // [по]ставити латку // вставить [поставить] заплату
einflechten // обплітати // оплетать
Einfriertemperatur f // температура замерзання // температура замерзания
einfügen // вставляти, вробляти // вставляют, вделывать
eingearbeitet // вставлений; вшитий // вделанный; втачанный
eingeschlagen // взагин // взагибку
Einhandbedienung f // одноручне керування // одноручное управление
Einhandschlüsseletui n // ключниця (якою можна користуватися одноручно) // ключница (которой можно пользоваться одноручно)
Einholtasche f // див. Einkaufstasche
einkanten // обшивати облямівкою, облямомувати // обшивать каймой
Einkaufsbeutel m // торба для покупок // кулёк для покупок
Einkaufstasche f // сумка для покупок, господарська сумка // сумка для покупок, хозяйственная сумка
~ **mit Transporteinrichtung** // сумка-візок для покупок // сумка-тележка для покупок
Einkaufswagen m // візок для покупок // тележка для покупок
Einkerben n // засічка, мітка // засечка, метка
einklappbar // складний // складной
einkleben // клеювати; наклеювати // клеивать; наклеивать

Einlage f // перекладка, переміжка, прокладка // прокладка
einlagern // складувати, заскладувати // складировать
Einlagerung f // зберігання на складі, складування // хранение на складе, складирование
Einlagerungsdauer f // тривалість зберігання на складі // срок хранения на складе
Einlagestoff m // прокладна тканина // прокладочная ткань
einlagig // одношаровий // однослойный
einlegbar // вкладний, вставний // вкладной, вставной
einlegen // 1. вкладати 2. розкладати (*лекала*) // 1. вкладывать 2. раскладывать (*лекала*)
Einlegen n // 1. вкладання 2. розкладання (*лекал*) // 1. вкладывание 2. раскладывание (*лекал*)
~ **der Handschuhteile** // комплектування крою рукавичок // комплектование кроя перчаток
~ **des Nähgutes** // установлення пошиваного виробу // установка пошиваемого изделия
Einnadel-Armnähmaschine f // одноголкова швацька машина з циліндричною платформою // одноигольная швейная машина с цилиндрической платформой
Einnadel-Doppelsteppstichmaschine f // одноголкова швацька машина човникового стібка // одноигольная швейная машина челночного стежка
Einnadel-Flachmaschine f // одноголкова швацька машина з плоскою платформою // одноигольная швейная машина с плоской платформой
Einnadel-Säulenmaschine f // одноголкова колонкова швацька машина // одноигольная колонковая швейная машина
Einnadel-Spezialschnellnäher m // одноголкова спеціальна швидкісна швацька машина // одноигольная специальная скоростная швейная машина
Einnadelstickmaschine f // одноголкова вишивальна машина // одноигольная вышивальная машина
einnähen // вшивати; зстрочувати // втачивать; вшивать; сострачивать
Einnähen n // вшивання // втачивание; вшивание
~ **des Reißverschlusses** // пристрочування блискавки // пристрачивание молнии
~ **von Taschenböden** // зстрочування ботанів зі стінкою // сострачивание ботанов со стенкой
einnieten // скріплювати заклепками // скрепляют заклёпками
Einnietendruck m // зусилля розклепування // усилие расклёпывания
einprägen // наносити візерунок тисненням // наносит узор тиснением
Einprägen n // витискання візерунку на лиці шкіри // тиснение узора на лице кожи
einpressen // витискати (*візерунок на лиці шкіри*) // оттиснять (*рисунок на лице кожи*)
einreißen // надривати; розривати; тріснути // надрывать; дать трещину
Einreißfestigkeit f // опірність надриву // сопротивление надрыву

einrichten // 1. улаштувати; устаткувати 2. налагоджувати, настроювати
// 1. устраивать; оборудовать 2. налаживать, настраивать

Einrichten n // налагодження // наладка

Einrichtung f // 1. пристрій 2. устаткування // 1. приспособление, устройство
2. оборудование

~ **für Schüttelbörsen** // пристрій для пошиття портмоне-підківка // приспособление для пошива портмоне-каблучок

~ **zum Andrücken von Börsenbügeln** // п. для обтискування рамкових замків на гаманцях // п. для обжима рамочных замков на кошельках

~ **zum Kantennähen mit Einfassband** // пристрій для прошивки країв обкантовувальною стрічкою // приспособление для прошивки краёв окантовочной лентой

~ **zum Kantennähen mit eingeschlagenem Werkstoffeinfass** // пристрій для прошивки країв упідгин // приспособление для прошивки краёв вподгибку

~ **zum Kedern von Nähten** // пристрій для зщивання з прокладкою кедера // приспособление для стачивания с прокладкой кедера

Einriss m // надрив // надрыв

Einsatz m // вкладиш, вставка // вкладыш, вставка

Einsatzabschnitt m des Reißverschlusses // робоча частина блискавки // рабочая часть молнии

Einsatzhöhe f // висота (оброблюваної) деталі // высота (обрабатываемой) детали

einsaugen // вбирати, увібрати // впитывать, впитать

einschächteln // упакувати в картонні коробки // упаковывать в картонные коробки

einschiebbar // висувний, розсувний // выдвижной, раздвижной

Einschlag m // підгин; загинний край // подгиб; загибаемая кромка

~, **klebloser** // безклеювий загин // бесклеевая загибка

Einschlagbreite f // ширина загинного краю // ширина загибаемой кромки

einschlagen // загинати, підгинати (край деталі) // загибать, подгибать (край детали)

Einschlagen n // підгинання, загин (країв) // подгибание, загибка (кромки)

Einschlagkante f // загинний пружок // загибная кромка

Einschlagnaht f // крайовий шов у підгин // краевой шов вподгибку

Einschlagvorrichtung f // пристрій для підгину, рубильник // приспособление для подгиба, рубильник

Einschlagzugabe f // припуск на загин // припуск на загибку

einschlitzten // підрізувати, надрізувати // подрезать, надрезать

Einschlupfweite f // ширина отвору рукавички // ширина зева [отверстия] перчатки

einschnappen // заскакувати // защёлкиваться; заскакивать

einschneiden // надрізувати, підрізувати; вирізувати // надрезать, подрезать; вырезать

Einschneidfestigkeit f // спротив надрізам [порізам] // сопротивление

надрезам [порезам]
einschneidig // односторонній [однобічний] (*різак*) // односторонний (*резак*)
Einschnitt **m** // 1. надріз; розріз; поріз 2. виріз // 1. надрез; разрез; порез 2. вырез
Einschnittschärfmaschine **f** // машина для однопрофільного скошування країв деталей // машина для однопрофільного спускання країв деталей
Einschnitttiefe **f** // глибина врізання (*різака*) // глибина врезания (*резака*)
einschrumpfen // зморщуватися, жолобитися // сморщиваться, коробиться
einsetzen // 1. вшивати 2. застосовувати // 1. втачивать; вшивать 2. применять
einspalten // роздвоювати, підрізувати // раздваивать, подрезать
einspannen // затискати, закріплювати // зажимать, закреплять
Einspannerzügel **m** // віжки // вожжи
Einspannvorrichtung **f** // затискний пристрій, затискач // зажимное приспособление
einstechen // проколювати // прокалывать
Einsteckfach **n** // відділення (*паперника*) // отделение (*бумажника*)
~ **für Bildteil** // відділення для фотографій // отделение для фотографий
~ **für Kalender** // відділення для календарика // отделение для календарика
~ **für Visitenkarte** // відділення для візитних карток // отделение для визитных карточек
Einstecklasche **f** // запірний клапан [язычок] // запирающий клапан [язычок]
Einsteckschloss **n** // цупферний замок // цупферный замок
Einsteckvortasche **f** // зовнішня (*накладна*) кишеня без клапана // наружный (*накладной*) карман без клапана
einstellen // установлювати, регулювати // устанавливать, регулировать
Einstelllehre **f** // зрегульовне лекало // регулируемое лекало
Einstellskala **f** // шкала лічильного приладу // шкала счётного устройства
Einstellvorrichtung **f** // регулювальний механізм // регулировочный механизм
einstemmen // зачеканювати // зачеканивать
einsteppen // встрочувати, вшивати // встрачивать, вшивать
Einstich **m** // прокол // прокол
einstopfen // засовувати, запихати // засовывать, запихивать
einstreichen // змазувати, покривати (*клеєм, фарбою*) // смазывать, покрывать (*клеем, краской*)
Einstreichen **n** // намазування // намазывание, намазка
einteilig // суцільний // цельный
Einteilung **f** // класифікація // классификация
~ **der Lederwarenerzeugnisse** // класифікація шкіргалантерейних виробів // классификация кожгалантерейных изделий
~ **der Nähmaschinen** // класифікація швацьких машин // классификация швейных машин
einteilig // суцільний; цілісний // цельный
eintönig // одноколірний, однотонний // одноцветный; однотонный
einwandfrei // бездоганний // безукоризненный, безупречный

einweichen // зволожувати // увлажнять
einwirken // впливати, діяти // воздействовать
Einzelantrieb m // індивідуальний рушій // индивидуальный привод
Einzelfertigung f, Einzelherstellung f // поштучне виробництво // поштучное производство
Einzelmodell n // лекало, копія головної моделі // лекало, копия основной модели
Einzelriemenschneider m // колодка з ножом для вирізування окремих ременів // колодка с ножом для вырезания одиночных ремней
Einzelteil n // деталь // деталь
Eisenlack m // залізний лак // железный лак
Elastizität f // пружність; еластичність // упругость; эластичность
Elbogenschützer m // захисний налікотник // защитный налокотник
Elchleder n // лосяча шкіра // лосиная кожа
Elektrisierbarkeit f // електризовність // электризуемость
Elektrodenprofil m // профіль електрода // профиль электрода
Elektrohandschere f // ручні електроножиці // ручные электроножницы
Elektro-Kühlbox m // сумка-холодильник // сумка-холодильник
Elektromagnethammer m // електромагнітний молоток // электромагнитный молоток
Elektrostrichelung f // електроштриховка // электроштриховка
Elevatortrockenanlage f // сушильна установка елеваторного типу // сушильная установка элеваторного типа
Elongation f // видовження // удлинение
Eloxieren n // електролітичне нанесення оксидної плівки, анодування // электролитическое нанесение оксидной плёнки, анодирование
eloxiert // анодований // анодированный
Emulsionslack m // емульсійний лак // эмульсионный лак
Endfertigung f // опорядження, остаточна обробка // отделка, окончательная обработка
Endteil m // нижній обмежувач (*блискавки*) // нижний ограничитель (*молнии*)
~, **teilbarer** // рознімний нижній обмежувач // разъёмный нижний ограничитель
~, **unteilbarer** // нерознімний нижній обмежувач // неразъёмный нижний ограничитель
Endverriegelung f // нижня закріпка // нижняя закрепка
eng // вузький // узкий
Entfall m // брак, відходи // брак, отходы
Entfärben n // освітлення, знебарвлювання // осветление, обесцвечивание
entfernen // усувати // удалять
entfetten // знежирювати // обезжиривать
entflammbar // легкозаймистий // легковоспламеняемый
entflecken // виводити плями // выводит пятна
entgraten // усувати рубчики // устранять заусенцы
Entgrater m // верстат для усування задирок // станок для снятия заусенцев

Entnahme f // виймання, знімання // извлечение, выемка, съём
entnasen // усувати потьоки // удалять потёки
entrollen // розмотувати // разматывать
Entwerfer m // модельєр // модельер
entwickeln // створювати, розробляти, конструювати // создавать, разрабатывать, конструировать
Entwicklung f // розробка, конструювання, створення // разработка, конструирование, создание
Entwicklungsabteilung f // відділ (*нових*) розробок // отдел (*новых*) разработок
Entwurfmodelleur m // моднльєр-художник; головний модельєр // модельєр-художник; главный модельер
entzündbar // займистий // воспламеняющийся
Erdnagel m // *див.* Bodennagel
Erhitzung f // нагрівання, нагрів // нагревание, нагрев
Erlangleder n // лайкова рукавичкова шкіра // лайковая перчаточная кожа
Ersatz m // заміник; сурогат; заміна // заменитель; суррогат; замена
Ersatzteil n // запасна деталь [частина] // запасная деталь [часть]
ersetzen // замінювати // заменять
Erste-Hilfe-Tasche f // дорожня аптечка // дорожная аптечка
erwärmen // розігрівати, прогрівати // разогревать, прогревать
Erweiterungsfalte f // фальда, підзамочник // фальда, подзамочник
Erzeugnis n // виріб // изделие
~, **offenkantiges** // виріб з відкритими краями // изделие с открытыми [незагнутыми] краями
Erzeugnisentwicklung f // розробка виробу, моделювання // разработка изделия, моделирование
Erzeugnisfamilie f // група виробів одного асортименту // группа изделий одного ассортимента
Erzeugnisgruppenarbeit f // виготовлення групи виробів // изготовление группы изделий
Erzeugnispass m // паспорт виробу // паспорт изделия
Erzeugnisskizze f // ескіз виробу // эскиз изделия
Etagenschloss n // клапанний замок // клапанный замок
Etavilionieren n // виправляння, формування (*крою рукавички*)// правка, формовка (*крою перчатки*)
Etikett n, Etikette f // ярлик, етикетка // ярлык, этикетка
Etikettenöse f // етикетковий блочок // этикеточный блочок
Etikettierung f // етикетування, прилаштування ярликів // этикетирование, снабжение ярлыками
Etui n // футляр // футляр//
~ **für Fernglas** // футляр для бінокля // футляр для бинокля
~ **für Flasche** // футляр для фляги // футляр для фляги
~ **für Füllfederhalter und Kugelschreiber** // футляр для авторучки та кулькової ручки // футляр для авторучки и шариковой ручки
~ **für Instrumente** // футляр для інструментів // футляр для инструментов

- ~ **für Nähutensilien** // футляр для швацького приладдя // футляр для швейных принадлежностей
- ~ **für Patronenrahmen** // футляр для обойми // футляр для обоймы
- ~ **für Rommekarten** // футляр для гральних карт роме // футляр для игральных карт роме
- ~ **für Schlüssel** // футляр для ключів, ключниця // футляр для ключей, ключниця
- ~ **für Schreibgerät** // футляр для письмового приладдя // футляр для письменных принадлежностей
- ~ **für Schuhputzzeug** // футляр для взуттєвих щіток // футляр для обувных щёток
- Etui bezug n** // обтяжка футляра // обтяжка футляра
- Etui fabrikation f** // виробництво футлярів // производство футляров
- Etui leder n** // шкіра для футлярів, сумок, чохлів // кожа для футляров, сумок, чехлов
- Etui meister m** // футлярник // футлярщик
- Etui scharniere f** // шарнір футляра // шарнир футляра
- Etui täschner m** // див. футлярник
- Expeditionszelt n** // експедиційний намет // экспедиционная палатка
- exquisit** // чудовий, прекрасний, відмінний // превосходный, отличный
- Extrudieren n** // екструдювання, витискання, пресування //экструдирование, выдавливание, прессование
- Exzenterpresse f** // ексцентриковий прес // эксцентриковый пресс

F

- Fabrikabteilung f** // цех фабрики // цех фабрики
- ~, **mechanische** // механічний цех фабрики // механический цех фабрики
- Fabrikation f** // виробництво, виготовлення // производство, изготовление
- Fabrikationsfehler m** // виробничий брак // производственный брак [дефект]
- Fach n** // 1. відділення (*портфеля*) 2. шухляда // 1. отделение (*портфеля*) 2. ящик (*стола*)
- ~ **unter dem Überschlag** // підклапанне відділення // подклапанное отделение
- Fächerboden m** // віялоподібний клинчик // веерообразный клинчик
- Fachteil m** // відділення, перегородка // отделение, перегородка
- Faden m** // нитка // нитка, нить
- Fadenabschneid-Einrichtung f** // механізм обрізки нитки // механизм обрезки нити
- Fadenabschneiden n** // обрізка нитки // обрезка нити
- Fadenabschneider m** // ниткообрізувач // нитеобрезчик
- Fadenabschneidevorrichtung f** // див. Fadenabschneider
- Fadenanzugsfeder f** // пружина нитковідтягувача // пружина нитеоттягивателя
- Fadenaufwicklung f** // намотування нитки // намотка нити
- Fadenbruch m** // обрив нитки; обривність нитки // обрыв нити; обрывность

НИТИ

- Fadendurchzieheinrichtung** **f** // механізм протягування нитки // механізм протягивания нити
- Fadeneinzug** **m** // заправлення нитки // заправка нити
- Fadenende** **n** // кінець нитки // конец нити
- Fadenführer** **m** // нитководій (у швацькій машині) // нитеводитель (в швейной машине)
- Fadenführungsstift** **m** // нитководійний штир // нитеводный штырь
- Fadenhebel** **m** // ниткоподавач // нитеподатчик
- Fadenlagen-Nähgewirke** **n** // нитко-в'язально-прошивне (неткане) полотно // ните-в'язально-прошивное (нетканое) полотно
- Fadenleiter** **m** // див. Fadenführer
- Fadenummer** **f** // номер нитки // номер нити
- Fadenreibung** **f** // тертя нитки // трение нити
- Fadenschmiermittel** **n** // ниткозмащувальний засіб // нитесмазочное средство
- Fadenspanner** **m** // нитконатягувач // нитенатягиватель
- Fadenspannungsregulator** **m** // регулятор натягу нитки // регулятор натяжения нити
- Fadenverbundstoff** **m** // нетканый матеріал із ниток // нетканый материал из нитей
- Fadenverdickung** **f** // потовщення нитки // утолщение нити
- Faden-Vlies-Nähgewirke** **n** // полотнопрошивний нетканый матеріал // холстопрошивной нетканый материал
- Fadenzug** **m** // натяг нитки // натяжение нити
- fahl** // бляклий, білявий; вицвілий // блёклый, белёсый; выцветший
- Fahlleder** **n** // недовичинена шкіра // мостовьё
- Fahnenstütze** **f** // підпірка для прапора (на поясному ремні) // упор для флага (на пояском ремне)
- fahrbar** // рухомий; пересувний // подвижной; передвижной
- Fahrerhandschuhe** **m pl** // шоферські рукавички // шофёрские перчатки
- Fahrerhaube** **f** // шолом (для) водія // шлем (для) водителя
- Fahrerscheintasche** **f** // сумочка для документів водія // сумочка для водительских документов
- Fahrer-Sitz** **m** // автосидіння водія // автосидение водителя
- Fahrleinen** **f pl** // повіддя, віжки // поводья, вожжи
- Fahrrad-Doppel-Pack-Satteltasche** **f** // задня здвоєна велосумка // задняя сдвоенная велосумка
- Fahrradhandschuhe** **m pl** // велорукавички // велоперчатки
- Fahrradhelm** **m** // велошолом // велошлем
- Fahrradkindersitz** **m** // (заднє) дитяче велосидіння // (заднее) детское велосидение
- Fahrradkühltasche** **f** // велосумка-термос // велосумка-термос
- Fahrradmopedhaube** **f** // чохол для велосипеда/мопеда // чехол для велосипеда/мопеда
- Fahrrad[pack]tasche** **f** // див. Fahrradtransporttasche

Fahrrad-Rucksack m // рюкзак велосипедиста // рюкзак велосипедиста
Fahrradsattel m // велосипедне сідло // велосипедное седло
Fahrradsatteldecke f // шкіряний покрив велосідла // кожаный покров велоседла
Fahrradsattelleder n // шкіра для велосипедних сідел // кожа для велосипедных сёдел
Fahrradsatteltasche f // задня велосумка // задняя велосумка
Fahrradtasche f // велосумка // велосумка
Fahrradtransport-Koffer m // валіза для перевезення велосипеда // чемодан для перевозки велосипеда
Fahrradtransporttasche f // сумка для транспортування велосипеда // сумка для транспортировки велосипеда
Fahrradwerkzeugtasche f // велосумка для інструменту // велосумка для инструмента
Fahrscheinhülle f // обкладинка для прав водія // обложка для водительских прав
Fahrzaum m // уздечка // узда-недоуздок
Fahrzeugkunstleder n // штучна шкіра для транспортних засобів // ИК для транспортных средств
Fahrzeugzubehörteile m pl // аксесуари для транспортних засобів // аксессуары для транспортных средств
Fallschirmgurtwerk n // підвісна система парашута // подвесная система парашюта
Faltbeutel m // згортний речовий мішок // скатывающийся вещмешок
Faltboden m // ботан зі складками // ботан со складками
Faltboot n // складна [розбірна] байдарка // складная [разборная] байдарка
Falte f // складина, складка // складка
Falten pl // складини, складки // складки
~, **aufspringende** // вільні складини // свободные складки
~, **gestellte** // армовані складини // армированные складки
~, **kaschierte** // дубльовані складини // дублированные складки
Faltenbalg m // 1. повітродувний міх; гофрований чохол 2. суфле // 1. воздуходувный мех; гофрированный чехол 2. суфле
Faltenbildung f // утворення складок [зморшок] // образование складок [морщин]
faltenfrei, faltenlos // без складин // без складок
Faltenkoffer m // м'яка валіза із трансформовним об'ємом // мягкий чемодан с трансформирующимся объёмом
Faltentasche f // *див.* Falttasche
Faltenteil n // клинчик // клинчик
Faltgarage f // складаний [збірний] гараж // складной [сборный] гараж
~ **für PKW** // складаний гараж для автомобіля // складной гараж для автомобиля
Faltreisewecker m // дорожній будильник // дорожный будильник
Faltschachtelkarton m // коробочний картон // коробочный картон

Faltschlüssel f // складний брезентовий тазик // складной брезентовый тазик
Falttasche f // складана сумка // складная сумка
Falttechnik f // техніка плісирування // техника плиссировки
Falz m // лінія згину [перегину] // линия перегиба
Falzbein n // поліграфічна гладилка // полиграфическая гладилка
falzen // стругати, вистругувати; згинати // строгать, выстрагивать; сгибать
Falzmaschine f // стругальна машина // строгальная машина
Fangleine f // стропа (*парашута*) // стропа (*парашюта*)
Fangtuch n // рятувальне полотно (*у пожежників*) // спасательное полотно (*у пожарных*)
Fantasiendarben m // фантазійна мереживка // фантазийная мересь
Fante f // деталь рукавички // деталь перчатки
Fantierpresse f // прес для викроювання деталей рукавичок // пресс для выкраивания деталей перчаток
Farbabweichung f // відхилення кольору (*забарвлення*) // отклонение цвета (*окраски*)
Farbanstrich m // пофарбування, забарвлення // окраска
Farbatlas m // карта еталонних відтінків // карта эталонных оттенков
Farbaufnahme f, Farbaufnahmefähigkeit f // забарвлюваність // окрашиваемость
Farbaufnahmevermögen n // здатність забарвлюватися // способность окрашиваться
Farbauftrag m // 1. нанесення фарби 2. шар фарби // 1. нанесение краски 2. слой краски
Farbauftragmaschine f // фарбувальна машина // красильная машина
Färbbarkeit f // пофарбовність, піддатливість пофарбуванню // окрашиваемость, способность окрашиваться
Farbbeständigkeit f // кольоростійкість, стійкість пофарбування // цветостойкость, устойчивость окраски
Farbe f // 1. колір; пофарбування 2. фарба; барвник // 1. цвет; окраска 2. краска; краситель
~, **abstechende** // контрастний колір // контрастный цвет
~, **dezente** // неяскравий колір // неяркий цвет
~, **glanzlose** // матовий колір // матовый цвет
~, **harte** // різкий колір // резкий цвет
~, **lebhaft** // яскравий колір // яркий цвет
~, **trübe** // тьмянний [мутний] колір // тусклый [мутный] цвет
farbecht // кольоротривкий, нелинючий // цветопрочный, нелиняющий
Farbechtheit f // стійкість забарвлень // устойчивость окрасок
Färbekraft f // фарбувальна здатність // красящая способность
färben // фарбувати, забарвлювати // красить, окрашивать
Färben n // фарбування, забарвлювання // крашение, окрашивание, окраска
Farbenanstrich m // пофарбування (*шар нанесеної фарби*) // окраска (*слой нанесённой краски*)
farbenfroh // яскравий // яркий

Farbgebung f // 1. фарбування, забарвлювання 2. колорит // 1. окрашивание, расцветка 2. колорит

farbgleich // рівномірно пофарбований // равномерно окрашенный

farbig // кольоровий, пофарбований // цветной, окрашенный

Farbleder n // кольорова шкіра // цветная кожа

farblos // безбарвний, безколірний // бесцветный

Farbmittel n // барвний засіб, барвник // красящее средство, краситель

Farbmusterung f // 1. підбір кольорового рисунка 2. зіставлення забарвлення зі зразком // 1. подбор цветного рисунка 2. сравнение окраски с образцом

Farbpaste f // густотерта фарба // густотёртая краска

Farbprägen n, Farbprägung f // кольорове тиснення // цветное тиснение

Farbrolle f // ролик для нанесення барвника // красконаносящий ролик

Farbschicht f // шар фарби; кольорова плівка // слой краски; цветная плёнка

Farbspritzanlage f // установка для фарбування розпорошенням // установка для окрашивания распылением

Farbspritzen n // фарборозпилення, фарбування розпиленням // краскораспыление, окраска распылением

Farbspritzmaschine f // фарборозпилювач; фарбопульт // краскораспылитель; краскопульт

Farbspritzpistole f // фарборозпилювач, пістолет-розпилювач // краскораспылитель, пистолет-распылитель

Farbstoff m // барвник // краситель

Farb- und Wetterechtheit // кольоро- та атмосферостійкість // цвето- и атмосферостойкость

Färbung f // пофарбування, забарвлення // окраска, окрашивание

~, **lichtbeständige** // світлотривке пофарбування // светостойкая окраска

~, **schippige** // нерівномірне пофарбування // неравномерная окраска

Farbunterschied m // колірна відмінність, неоднаковість кольорів // цветовое различие

Farbverfahren n // спосіб [метод] пофарбування // способ [метод] окраски

Farbwalze f // *див.* Farbrolle

faserig // волокнистий // волокнистый

Faserkunstleder n // штучна шкіра на волокнистій основі // искусственная кожа на волокнистой основе

Faserstoff m // волокнистий матеріал // волокнистый материал

Faservlies-Nähgewirke n // в'язально-прошивний нетканый матеріал // вязально-прошивной нетканый материал

Fashion f *англ.* // мода // мода

fashionable // модний, елегантний // модный, элегантный

Fasson f // 1. фасон; модель; зразок 2. [по]крій // 1. фасон; модель; образец 2. покрой

Fassungsvermögen n // місткість, ємкість // вместимость, ёмкость

~ **der Tasche** // місткість сумки // вместимость сумки

~ **des Koffers** // місткість валізи // вместимость чемодана

fäulnisbeständig // *div.* fäulnissicher

Fäulnisbeständigkeit **f** // стійкість щодо загнивання, протигнильність // устойчивость против гниения, противогнилостность

fäulnisfähig // схильний до загнивання // подверженный гниению

fäulnissicher // стійкий щодо загнивання, протигнильний // устойчивый к гниению, противогнилостный

fäulniswidrig // протигнильний, антисептичний // противогнилостный, антисептический

Fausthandschuhe **m pl**, **Fäustlinge** **m pl** // рукавиці // рукавицы, варежки

Fechthandschuhe **m pl** // рукавички фехтувальника // перчатки фехтовальщика

Fechtmaske **f** // маска фехтувальника // маска фехтовальщика

Feder **f** // 1. перо; пух 2. пружина // 1. перо; пух 2. пружина

Federklinke **f** // пружинна заскочка // пружинная защёлка

Federkraft **f** // пружність; еластичність // упругость; эластичность

Federleinen **m** // оббивний тик // обивочный тик

Federdruckknopf **m** // кнопка для одягу // кнопка для одежды

Federöse **f** // пружівний блочок // пружинящий блочок

Federung **f** // пружність // упругость

Fehhaarpinsel **m** // пензель із волосу білки // кисть из волоса белки

Fehler **m** // брак; дефект; вада // брак; дефект; порок

~, **nicht reparierbarer** // непоправний дефект [гандж] // неисправимый дефект

Fehlerbeurteilung **f** // оцінка дефектів // оценка дефектов

Fehlerbewertung **f** // бракування; розбракування // браковка; разбраковка

Fehlererkennbarkeit **f** // виявляння [розпізнавання] вад [дефектів] // обнаруживание [распознавание] изъянов [дефектов]

fehlerfrei // бездефектний, без вад // бездефектный, без пороков

fehlerhaft // бракований, з дефектами // бракованный, с дефектами

Fehlerhaftigkeit **f** // бракованість, дефектність // бракованность, дефектность

Fehlstich **m** // пропущений стібок // пропущенный стежок

Feile **f** // напилек // напильник

feilen // обробляти напилком // отделывать напильником

Feilkloben **m** // ручні лещата, лещатка // ручные тиски, тисочки

Feineinstellung **f** // точне настроювання машини // точная настройка машины

feingenarbt // з дрібною мереживкою // с мелкой мереёй

feinglasen // лощити ручним способом // лощить вручную

Feinleder **n** // тонкі сорти шкіри // тонкие сорта кожи

Feinleder-Narbenspalt **m** // лицьовий спилок тонких сортів шкіри // лицевой спилок тонких сортов кожи

Feinsattlerwaren **pl** // дрібні шорно-сідельні вироби // мелкие шорно-седельные изделия

Feinschlichtfeile **f** // бархатний напилек // бархатный напильник

Feinschliff **m** // точне гостріння // точная правка [заточка]

feinspalten // здійснювати тонке [прецизійне] двоїння // выполнять тонкое [прецизионное] двоение

Feinspaltmaschine f // машина для тонкого двоїння // машина для тонкого двоєння

Feintäschner m // майстер з дрібної шкіргалантереї // мастер по мелкой кожгалантереє

Feintäschnerleder n // шкіра для дрібної шкіргалантереї // кожа для мелкой кожгалантереє

Feintäschnerwaren f pl // вироби дрібної шкіргалантереї // изделия мелкой кожгалантереє

Feinzuschnitt m // ручний розкрій // ручной раскрой

Feldausrüstung f // похідне спорядження // походное снаряжение

Feldbett n // польове ліжко // походная кровать

Feldflasche f // баклага, фляга // баклажка, фляга

Feldranzen m // польовий ранець // полевой ранец

Feldspatentasche f // чохол для польової лопатки // чехол для полевой лопатки

Felleisen n // ранець; дорожній мішок // ранец; дорожный мешок

Fensterleder n // протиральна замша // протирочная замша

Feldtasche f // польова сумка; планшет // полевая сумка; планшет

Fentieren n // викроювання різакми деталей рукавичок // выкраивание резаками деталей перчаток

Fentierpresse f // див. Fantierpresse

Fernglastasche f // футляр для бінокля // футляр для бинокля

fertigen // виготовляти; робити // изготавливать; делать

Fertigerzeugnis n // готовий виріб // готовое изделие

Fertigkeder m // готовий кедер // готовый кедер

Fertigung f // виробництво, виготовлення // производство, изготовление
~, fehlerfreie // бездефектне виготовлення // бездефектное изготовление
~, fließende // потокове виробництво // поточное производство
~, serienmäßige // серійне виробництво // серийное производство

Fertigungsablauf m // хід [процес] виробництва [виготовлення] // ход [процесс] производства [изготовления]

Fertigungsabteilung f // (виробничий) цех // (производственный) цех

Fertigungskontrolle f // контроль якості готових виробів // контроль качества готовых изделий

Fertigungsgut n, **Fertigware** f // готовий виріб // готовое изделие

Fertigungsmethode f // метод виготовлення // метод изготовления

Fertigungsprüfung f // випробування готових виробів // испытание готовых изделий

Fertigungsstrasse f // потокова лінія // поточная линия

Fertigungstechnik f // технологія // технология

Fertigungsverfahren n // спосіб виготовлення // способ изготовления

Fertigwarenlager n // склад готової продукції // склад готовой продукции

festhaltend // міцно прилипаючий // прочно прилипающий

Festigkeit f // 1. міцність 2. стійкість 3. твердість // 1. прочность 2. устойчивость 3. твёрдость

~ **des Griffes** // цупкий гриф // плотный гриф
Festigkeitsanforderungen **f pl** // вимоги щодо міцнісних властивостей // требования к прочностным свойствам
Festigkeitseigenschaften **f pl** // міцнісні властивості // прочностные свойства
Festigkeitsprobe **f** // випробування на міцність // испытание на прочность
Festigkeitswert **m** // показник міцності // показатель прочности
festkleben // прилипати // прилипать
festklemmen // затискати, закріплювати // зажимать, закреплять
festnähen // пришивати; зашивати // притачивать; пришивать; зашивать
festnarbig // з цупким, міцним лицем // с плотным, прочным лицом
Festschlagriet **m** // хольнітен // хольнитен
feststehend // нерухомий // неподвижный
feststellen // установлювати; фіксувати; стопорити // устанавливать; фиксировать; стопорить
Festtasche **f** // святкова сумка // праздничная сумка
Fettanflug **m** // наліт жиру // налёты жира
Fettdichtigkeit **f** // жиронепроникність // жиронепроницаемость
fetten // змащувати [просочувати] жиром // смазывать [пропитывать] жиром
Fetten **n** // жирування // жирование
Fettgriff **m** // потовщена ручка // утолщённая ручка
Feuchtigkeitsaufnahme **f** // вологовбирання, гігроскопічність // влагопоглощение, гигроскопичность
Feuchtigkeitsbeständigkeit **f** // вологостійкість // влагоустойчивость
Feuchtigkeitsentzug **m** // виведення вологи // удаление влаги
Feuerwehrgurt **m** // пояс пожежника // пояс пожарника
Feuerwehrhelm **m** // пожежна захисна каска // пожарная защитная каска
Feuerzeugetui **n** // футляр для запальнички // футляр для зажигалки
Fibel **f** // пряжка; застібка // пряжка; застёжка
Fiber **f** // фібра // фибра
Fiberglas **n** // скловолокно; склопластик, фіберглас // стекловолокно; стеклопластик, фиберглас
Fiberglasgestänge **n pl** // фібергласові наметові стояки // фибергласные палаточные стойки
Fiberplatte **f** // листова фібра // листовая фибра
Figuralmuster **n** // фігурний візерунок // фигурный узор
Film **m** // плівка // плёнка
~, **beschichteter** // дубльована плівка // дублированная плёнка
~, **unbrennbarer** // негорюча плівка // негорючая плёнка
Filmauftrag **m** // покривання плівкою // покрытие плёнкой
Filmbildner **m** // плівкоутворювач // плёнкообразователь
Filmfolie **f** // покривна плівка // покрывная плёнка
Filz **m** // повсть, повстина; фільц; фетр // войлок; фильц; фетр
~, **gepresster** // повсть; фетр // войлок; фетр
~, **nichtgewebter** // неткана повсть // нетканый войлок
~, **säurefester** // кислотостійка повсть // кислотоустойчивый войлок

~, **säurefreier** // безкислотна повсть // бескислотный войлок
~, **synthetischer** // нетканый материал із синтетичних волокон // нетканый материал из синтетических волокон
~, **technischer** // технічна повсть; технічний фетр // технический войлок; технический фетр
filzartig // повстиноподібний // войлокоподобный
Filzauflege f // повстяна/фетрова підбивка // войлочная/фетровая подложка
Filzrolle f // фетровий ролик // фетровый ролик
Filzüberzug m // повстяна обтяжка // войлочная обтяжка
Fingerdicke f // товщина пальця // толщина пальца
Fingerfach n, Fingerling m // напальок // напалок
Fingerhandschuh m // рукавичка // перчатка
Fingerrücken m // спинка пальця // спинка пальца
Fingerschutz¹ m // захисник для пальців (на швацькій машині) // защитник для пальцев (на швейной машине)
Fingerschutz² m // захисний напальок (стрільба з лука) // напальчник (стрельба из лука)
Fingerweitapparat m // пристрій для розширювання напальків рукавички // приспособление для расширения напалков перчатки
Finish m // заключне опорядження // заключительная отделка
Finish-Pistole f // пістолет для заключного опорядження // отделочный пистолет
Finne f // гребінь головки молотка // гребень головки молотка
First-Aid-Verbandtasche f // див. Erste-Hilfe-Tasche
Fischleder n // шкіра із риб'ячої шкіри // кожа из рыбьей шкуры
Fischleim m // риб'ячий клей // рыбий клей
Flachahle f // шило з плескатим вістряем // шило с плоским остриём
Flachamboss m // кувадло плескатого профілю // наковальня плоского профіля
Flachbändchen n // тонка стрічка // тонкая полоска [ленточка]
Flachbett n // плоска платформа // плоская платформа
Flachbett-Nähmaschine f // швацька машина з плоскою платформою // швейная машина с плоской платформой
Flachbett-Schnellnähmaschine f // швидкохідна швацька машина з плоскою платформою // быстроходная швейная машина с плоской платформой
Flachbügel m // рамковий замок плоского профілю // рамочный замок плоского профіля
Flachdichtung f // плеската прокладка; шайба; сальник // плоская прокладка; шайба; сальник
Flächendichte f // поверхнева щільність // поверхностная плотность
Flächeneinstreichen n // площинне намазування // плоскостная намазка
Flächenfärben n // пофарбування поверхні // окраска поверхности
Flächenformbarkeit f // формівність площинного матеріалу // формуемость плоскостного материала
Flächengebilde n // площинний матеріал // плоскостной материал

~, **beflocktes** // площинний матеріал з ворсовим покриттям // плоскостной материал с ворсовым покрытием

~, **textiles** // текстильне полотно // текстильное полотно

flächenhaft // плоский, площинний; поверхневий // плоский, плоскостной; поверхностный

Flächenklebstoffauftragmaschine **f** // машина для нанесення клею на всю площину деталі // машина для нанесения клея по всей площади детали

Flächenwerkstoff **m, synthetischer** // синтетичний матеріал у вигляді полотна // синтетический материал в виде полотна

Flachflechtung **f** // плоске плетіння [плетиво] // плоское плетение

Flachnämaschine **f** // *див.* Flachbett-Nähmaschine

Flachriemen **m** // плоский пас // плоский ремень

Flachstich **m** // плоский стібок // плоский стежок

Flachzange **f** // плоскогубці // плоскогубцы

Flakonetui **n** // футляр для флакона // футляр для флакона

Flanell **m** // фланель // фланель

Flaschengrün **n** // пляшковий колір // бутылочный цвет

flaschengrün // пляшково-зелений // бутылочно-зелёный

Flaschenkoffer **m** // валіза для пляшок // чемодан для бутылок

Flechtband **n** // обплітальна стрічка // оплётка, оплёточная полоска

flechten // плести, обплітати // плести, оплетать

Flechten **n** // плетіння // плетение

Flechtgriff **m** // плетена ручка // плетёная ручка

Flechtriemenchen **n** // обплітальний ремінець // плетельный [оплёточный] ремешок

Flechtriemenschneidemaschine **f** // машина для нарізування обплітальних ремінців // машина для нарезания плетельных ремешков

Flechtstreifen **m** // обплітальна стрічка // плетельная полоска

Flechttasche **f** // плетена сумка // плетёная сумка

Fleck **m** // 1. пляма 2. латка; клаптик, шматок // 1. пятно 2. заплатка; лоскут

Fleischseite **f** // бахтарма // бахтарма

Fleischspalt **m** // бахтармовий спилок // бахтармянный спилок

Fleur **m** // дуже тонкий лицьовий спилок овечої шкіри // очень тонкий лицевой спилок овечьей кожи

flexibel // гнучкий // гибкий

Flexibilität **f** // гнучкість, пружність, еластичність // гибкость, упругость, эластичность

flicken // лагодити, штопати, латати // чинить, штопать, латать

Flicker **m** // латка; лагодження // заплатка; починка

Fliegerhaube **f** // авіаційний шолом // авиационный шлем

Fliegerhelmleder **n** // шкіра для авіаційних шоломів // кожа для авиационных шлемов

Fließband **n** // потік, конвейер // поток, конвейер

Fließbandfertigung **f** // конвейерна [потокова] система виробництва // конвейерная [поточная] система производства

Fließbandproduktion f // *див.* Fließbandfertigung
Fließlinie f // *див.* Fließstrasse
Fließstrasse f // потокова лінія; конвейєр // поточная линия; конвейєр
~ **zur Grosskofferproduktion f** // лінія з виробництва великих валіз // линия по производству крупных чемоданов
Fließfertigung f // потокове виробництво, конвейєризація // поточное производство, конвейєризация
Flintenfuttermal n // футляр для мисливської рушниці // футляр для охотничьего ружья
Flitter m // блискітки, мішура // блёстки, мишура
Flor m // ворс // ворс
~, **dichter** // густий ворс // густой ворс
~, **gleichmäßiger** // рівномірний ворс // равномерный ворс
~, **kurzfaseriger** // коротковолокнистий ворс // коротковолокнистый ворс
Florgewebe n // ворсова тканина // ворсовая ткань
Flügeltasche f // *див.* Damenflügeltasche
Flug-Schultertasche f // сумка для авіаподорожей з наплічним паском // сумка для авиапутешествий с наплечным ремнём
Flugtasche f // сумка для авіаподорожей // сумка для авиапутешествий
Flugumhänger m, Flugumhängetasche f // *див.* Flug-Schultertasche
Flugzeugkoffer m // валізка для авіаподорожей // чемодан для авиапутешествий
Flugzeugreisetasche f // сумка для авіаподорожей // сумка для авиапутешествий
Flugzeugzelt n // брезентовий ангар // брезентовый ангар
flüssig // плинний, рідинний // жидкий, жидкостный
Folie f // плівка // плёнка//
~, **farbig beschichtete** // плівка з кольоровим покриттям // плёнка с цветным покрытием
~, **frostbeständige** // морозостійка плівка // морозостойкая плёнка
~, **wärmehaltende** // теплозатримуюча плівка // теплозадерживающая плёнка
Foliendicke f // товщина плівки // толщина плёнки
Folienfenster n // наметове вікно із плівки // палаточное окно из плёнки
Folienkaschieren n, Folienkaschierung f // кашірування [дублювання] плівкою // каширование [дублирование] плёнкой
Folienkleber m // липка стрічка // липкая лента
Folienkunstleder n // плівкова штучна шкіра // плёночная искусственная кожа
Foliennähen n // сшивання плівки // стачивание плёнки
Folienschicht f // плівковий шар // плёночный слой
Förderanlage f // конвейєрна установка, конвейєр, транспортер // конвейєрная установка, конвейєр, транспортёр
Förderband n, Fördergurt m // транспортерна стрічка // транспортёрная лента
Förderer m // конвейєр, транспортер // конвейєр, транспортёр

~, **unter Boden liegender** // підпідлоговий транспортер // подпольный транспортёр

Fördermittel n // транспортний засіб // транспортное средство

fördern // подавати, транспортувати; постачати // подавать, транспортировать; доставлять

Förderrolle f // транспортуючий ролик // транспортирующий ролик

Förderung f // 1. транспортування, переміщення; 2. постачання; подача // 1. транспортировка, перемещение 2. доставка; подача

Form f // 1. форма; модель 2. фасон // 1. форма; модель 2. фасон

formändern // змінювати форму // изменять форму

Formändern n // формозміна // формоизменение

Formänderungsbeständigkeit f // стійкість щодо багаторазових деформацій // стойкость к многократным деформациям

Format n // розмір, формат // размер, формат

~ **A 4 hochgestellt** // формат-прямокутник, витягнений по вертикалі // формат - прямоугольник, вытянутый по вертикали

~ **A 4 quergestellt** // формат-прямокутник, витягнений по горизонталі // формат-прямоугольник, вытянутый по горизонтали

Formbarkeit f // формівність // формуемость

formbeständig // недеформівний, формозберігальний // не деформирующийся, сохраняющий форму

Formbeständigkeit f // стійкість форми, формостійкість // устойчивость формы, формоустойчивость

Formen n // формування, надання форми // формование, придание формы

~ **von Einzelheiten** // формування вузлів та деталей // формирование узлов и деталей

Formen-Nähen n // формування пошивом // формование пошивом

Formen-Schweißen n // формування зварюванням // формование сваркой

Formfestigkeit f // *див.* Formstabilität

Formgebung f // оформлення // оформление

Formgießen n // формування литтям (*нід тиском*) // формование литьем (*под давлением*)

Formguss m // фасонне лиття // фасонное литьё

Formhaltevermögen n // здатність зберігати форму, формостійкість // способность сохранять форму, формоустойчивость

Formhaltung f // формостійкість // формоустойчивость,

Formkeder m // профільний кедер // профильный кедер

Formleinen n // рельєфне [фасонне] полотно // рельефное [фасонное] полотно

Formmasse f // формова маса // формовая масса

Formpresse f // формувальний прес // формовочный пресс

~, **elektrohydraulische** // формувальний гідропрес // формовочный гидропресс

~ **für Kofferteile** // формувальний гідропрес для кришок та корпусів валізок // формовочный гидропресс для крышек и корпусов чемоданов

Formpressen n // формування під тиском // формование под давлением

formschön // гарної форми // красивой формы
Formstabilität **f** // стабільність форми // стабильность формы
Formstoff **m** // сформований матеріал; пластмаса // формируемый материал;
пластмасса
Formstoffreißverschluss **m** // пластмасова блискавка // пластмассовая молния
Formstück **n** // фігурна [фасонна] деталь // фигурная [фасонная] деталь
Formteil **n** // формована деталь // формированная деталь
Formverfahren **n** // спосіб формування // способ формовки
Formwerkzeug **n** // пресформа, пуансон // прессформа, пуансон
Forschungsinstitut **n** // науково-дослідний інститут, [НДІ] // научно-исследовательский институт, [НИИ]
~ **der Lederwarenindustrie** // НДІ шкіргалантерейної промисловості // НИИ кожгалантерейной промышленности
Fotoschultertasche **f** // сумка фотокореспондента // сумка фотокорресподента
Fototasche **f** // футляр для фотоапарата // футляр для фотоапарата
Fotozubehör tasche **f** // футляр для фотоприладдя // футляр для фотопринадлежностей
Fournitur **f** // *див.* Fournitur
fraise *франц* // суничного кольору // земляничного цвета
Franse **f** // торочки, бахрома // бахрома
fransig // з торочками [з бахромою], оздоблений торочками // с бахромой, отделанный бахромой
Frauenleibriemen **m** // жіночий поясний ремінь // женский поясной ремень
Freizeithandschuhe **m pl** // рукавички для дозвілля // перчатки для досуга
Freizeitkoffer **m** // валізка для дозвілля // чемодан для досуга
Freizeitsack **m** // рюкзак для дозвілля // рюкзак для досуга
Freizeittasche **f** // сумка для дозвілля // сумка для досуга
Froschleder **n** // шкіра із жабиної шкіри // кожа из лягушечьей кожи
Frostbeständigkeit **f** // морозостійкість // морозостойкость
frostempfindlich // чутливий до морозу // чувствительный к морозу
frosticher // морозостійкий // морозоустойчивый
Frotteurleder **n** // *див.* Frottierleder
Frottierhandschuhe **m pl** // махрові рукавички // махровые перчатки
Frottierleder **n** // сукальний рукав // сучильный рукав
Frühstücktasche **f** // сумка для сніданків // сумка для завтраков
fuchsia-türkis // червоно-бірюзовий // красно-бирюзовый
Fuchsschwanz **m** // ніжівочка // ножовочка
Fuge **f** // стик; шов // стык; шов
fügen // з'єднувати; зв'язувати; стикувати // соединять; связывать; стыковать
Fügen **n** // з'єднання; складання, монтаж // соединение; сборка, монтаж
~ **durch Ultraschall** // ультразвукове з'єднання // ультразвуковое соединение
~, **lösbares** // роз'ємне з'єднання // разъёмное соединение
~, **manuelles** // ручне з'єднання // ручное соединение
~, **mit Schmelzklebstoff** // з'єднання за допомогою клею-розплаву // соединение с помощью клея-расплава

~, **unlösbares** // нероз'ємне з'єднання // неразъёмное соединение
Fugendicke **f** // товщина шва // толщина шва
Fügetechnik **f** // технологія [метод] з'єднання // технология [метод] соединения
Fügeteil **n** // з'єднувана деталь // соединяемая деталь
Fügeverfahren **n** // метод з'єднання [складання] // метод соединения [сборки]
Führerschein-Ausweismäppchen **n** // папка водія для документів // папка водителя для документов
Führerscheintasche **f** // сумочка для прав водія // сумочка для водительских прав
Führersitz **m** // сидіння водія // сидение водителя
Führleine **f** // віжка // вожжа
Fuhrriemen **m** // гужовий ремінь // гужевого ремень
Führungslinial **n** // обмежувальна лінійка // ограничительная линейка
~, **abschwenkbares** // відкидна обмежувальна лінійка // откидная ограничительная линейка
~ **mit Rollenanschlag** // обмежувальна лінійка з роликками // ограничительная линейка с роликами
~, **starres** // стаціонарна обмежувальна лінійка // стационарная ограничительная линейка
Führungsschlaufe **f** // спрямовувальний хомутик // направляющая шлёмка
Fülleinlage **f** // кедер // кедер
Fülleretui **n** // футляр для авторучок // футляр для авторучек
Füllhalteretui **n** // *див.* Fülleretui
Füllmaterial **n**, **Füllmittel** **n**, **Füllstoff** **m** // наповнювач // наполнитель
Fünffingerhandschuhe **m pl** // п'ятипальчасті рукавички // пятипальчатые перчатки
Funktionsfehler **m** // експлуатаційний дефект (*виробу*) // эксплуатационный дефект (*изделия*)
Funktionsmodel **n** // дослідно-промислова модель // опытно-промышленная модель
Funktionsnaht **f** // функціональний шов // функциональный шов
Funktionsprüfung **f** // експлуатаційне випробування // эксплуатационное испытание
funktionstüchtig // роботоздатний // работоспособный
Funktionszelt **n** // намет цільового призначення // палатка целевого назначения
Furnitur **f** // фурнітура // фурнитура
Fuss **m** // лапка (*швацької машини*) // лапка (*швейной машины*)
~, **ausgefräster** // лапка з фрезерованою підошвою // лапка с фрезерованной подошвой
~, **gewölbt** // лапка з опуклою підошвою // лапка с выпуклой подошвой
fussangetrieben // з ножним рушієм // с ножным приводом
Fussantrieb **m** // ножний рушій // ножной привод
Fussballhülle **f** // покришка для футбольного м'яча // покрышка для

футбольного мяча

- Fussballeder n** // футбольна шкіра // футбольная кожа
fussbetätigt // з педальним управлінням // с педальным управлением
Fussbetätigung f // педальне керування // педальное управление
Fussbetrieb m // ножний рушій // ножной привод
Fussdruck m // педаль; натискання ногою // педаль; нажатие ногой
Fusshebel m // ножна педаль // ножная педаль
Fussmatte f // підніжна мата, циновка // циновка
Fussplatte f // плита електроножа // плита электроножа
Fuss-Schalter m // педальний [ножний] вимикач // педальный [ножной] выключатель
Fusstritt m // педаль // педаль
Fusstrittverriegelung f // педальне стопорення // педальное стопорение
Futter n // підкладка, футрівка // подкладка
~, **angeschnittenes** // суцільнокроєна футрівка // цельнокроенная подкладка
Futterankleben n // *див.* Futtereinkleben
Futteransteppen n // пристрочування підкладки // пристрачивание подкладки
Futtereinfass m // обкантивання (*підрубка, обшивка*) підкладки // окантовка (*подрубка, обшивка*) подкладки
Futtereinkleben n // вклеювання підкладки // вклеивание подкладки
Futtereinziehen n // установлення підкладки // установка подкладки
Futterfolie f // підкладкова плівка // подкладочная плёнка
Futtergewebe n // підкладкова тканина // подкладочная ткань
Futterkörper m // підкладкова саржа // подкладочная саржа
Futterleder n // підкладкова шкіра // подкладочная кожа
futterlos // безпідкладковий // без подкладки, безподкладочный
Futtermontage f // складання підкладки // сборка подкладки
füttern // підшивати [ставити] підкладку, футерувати // подшивать [ставить] подкладку, оснащать подкладкой
Futterpapier n // підкладковий папір // подкладочная бумага
Futtersack m // торба, саква // торба, саква
Futterspalt m // підкладковий спилок // подкладочный спилок
Futterstoff m // підкладковий матеріал // подкладочный материал
Futterung f // підшивання підкладки [футрівки] // подшивание подкладки
Futterwerkstoff m, Futterzeug n // *див.* Futterstoff

G

- Gabardine-Stoff m** // габардин // габардин
Galanteriedermatoid n // галантерейний дерматин // галантерейный дерматин
Galanteriekalbleder n // галантерейна шкіра із опойка // галантерейная кожа из опойка
Galanterieleder n // галантерейна шкіра // галантерейная кожа
~ **mit korrigiertem Narben** // галантерейна шкіра з облагородженим лицем //

галантерейная кожа с облагороженным лицом
~,synthetisches // див. Galanteriekunstleder
Galanteriekunstleder n // штучна галантерейна шкіра // искусственная галантерейная кожа
Galanterieschafleder n // галантерейна шкіра із овчини // галантерейная кожа из овчины
Galanterieschaumkunstleder n // галантерейна пориста штучна шкіра // галантерейная пористая искусственная кожа
Galanteriespaltleder n // галантерейний спилок // галантерейный спилок
Galanteriewaren f pl // шкіргалантерейні вироби // кожгалантерейные изделия
Galanteriewarenfutter f // підкладка для шкіргалантерейних виробів // подкладка для кожгалантерейных изделий
Galanteriewarenindustrie f // шкіргалантерейна промисловість // кожгалантерейная промышленность
Gamaschen f pl // гамаші; гетри; краги // гамаши; гетры; краги
~ **für Pferden** // гетри для коней // гетры для лошадей
Ganzleinenstoff m // чистолляна тканина // чистольняная ткань
Ganzteil n // цілісна дкталь // цельная деталь
Garn n // нитки; пряжа // нитки; пряжа
garnieren // облямовувати, оздоблювати, прикрашати // окаймлять, отделявать, украшать
Garnitur f // дрібні декоративні деталі // мелкие декоративные детали
Garnknäuel m // клубок ниток // клубок ниток
Garnstärke f // міцність/товщина нитки // прочность/толщина нити
Gartenlaube-„Rendezvous“ f // намет-альтана „рандеву“ // палатка-беседка „рандеву“
Gärtnerkoffer m // валіза садового-аматора // чемодан садового-любителя
Gasmesserleder n // шкіра для газових лічильників // кожа для газовых счётчиков
Gattchen n // люверс // люверс
Gaufrieren n // гофрування // гофрирование
Gazenfenster n // наметове вікно із газу (марлі) // палаточное окно из газа (марли)
gebleicht // вибілений // отбелённый
gebördelt // з підігнутим краєм [пружком] // с подогнутым краем [кромкой]
Gebrauchsdauer f // 1. носкість; зносотривкість 2. термін придатності // 1. носкость; износоустойчивость 2. срок годности
Gebrauchseigenschaft f // носкість, зносотривкість; практичність // носкость, износоустойчивость; практичность
gebrauchsfähig, gebrauchsfertig // придатний до [для] вживання // [при]годный к употреблению
Gebrauchsrucksack m // побутовий рюкзак // бытовой рюкзак
gebrauchstüchtig // міцний; тривкий, практичний, ноский // прочный; практичный, ноский

Gebrauchstüchtigkeit f // міцність; тривкість, практичність, носкість // прочность, практичность, носкость

Gebrauchswert m // добротність, міцність, носкість // добротность, прочность, носкость

gebrauchswertgerecht // добротний, міцний, ноский // добротный, прочный, ноский

Gedenkmappe f // адресна [ювілейна] папка // адресная [юбилейная] папка

gefalzt // виструганий // выстроганный

gefärbt // фарбований, пофарбований // крашеный, окрашенный

Gefüge n // структура; будова; текстура // структура; строение; текстура

Gefügestärke f // міцність структури // прочность структуры

gefühlsgenuss (Oberfläche) // приємний на дотик (*про поверхню*) // приятный на ощупь (*о поверхности*)

Gegenschneide f // контрніж, протирізальна пластина // контрнож, противорежущая пластина

gegerbt // дублений // дубленный, дублёный

Gehängeförderer m // підвісний конвейєр // подвесной конвейер

Geheimfach n // потайне відділення // потайное отделение

gekedert // з вшитим кедером // с втачанным [вшитым] кедером

Gelatinieren n // драглілля; застигання // застудневание

gelbstichig // жовтуватий // желтоватый

Geldbeutel m // гаманець, калитка; паперник // кошелёк; бумажник

Geldbörse f // портмоне, гаманець // портмоне, кошелёк

~ **an der Kette** // портмоне на ланцюжку // портмоне на цепочке

~ **mit Falteinteil** // портмоне зі складками // портмоне со складками

~ **mit Geldscheineinrichtung** // портмоне з відділенням для паперових грошей // портмоне с отделением для бумажных денег

~ **mit Schlüsseltasche** // портмоне з ключницею // портмоне с ключницей

~, **zweiteilige** // розкладне портмоне // раскладное портмоне

Geldscheinbörse f // портмоне для паперових грошей // портмоне для бумажных денег

Geldscheintasche f // паперник, портмоне // бумажник, портмоне

Geldtäschchen n // *див.* Geldtasche

Geldtasche f // сумка (*для грошей*); гаманець // сумка (*для денег*); кошелёк

~ **für Autobusschaffner** // сумка кондуктора автобуса // сумка кондуктора автобуса

~ **für Eisenbahnschaffner** // сумка поїзного кондуктора // сумка поезда кондуктора

~ **für Fuhrleute** // сумка візника // сумка извозчика

~ **für Strassenbahnschaffner** // сумка кондуктора трамваю // сумка кондуктора трамвая

Geldtransporttasche f // сумка для перевезення грошей // сумка для перевозки денег

geleimt // клейовий, промазаний клеєм // клеевой, промазанный клеєм

Gelenk n // шарнір // шарнир

Gelenknähfuss m // шарнірна притискна лапка // шарнирная прижимная лапка
gelieren // желатинувати // желатинировать
Gelenkschnalle f // шарнірна пряжка // шарнирная пряжка
genarbt // з наведеною [накатаною] мережівкою // с наведённой [накатанной] мережёнкой
Generatorleistung f // потужність генератора // мощность генератора
Gepäck n // ручна поклажа // ручная кладь
Gepäcknetz n // сітка для багажа на даху автомобіля // сетка для багажа на крыше автомобиля
Gepäckriemen m // багажний ремінь // багажный ремень
Gepäckstasche m // багажний мішок // багажный мешок
Gepäckträgerentasche f // багажна сумка // багажная сумка
~ **für Moped und Fahrrad** // багажна сумка для транспортування мопеда/велосипеда // багажная сумка для транспортировки мопеда/велосипеда
gepolstert // м'який, з м'якою підкладкою // мягкий, с мягкой подкладкой
geprägt // тиснений // тиснёный//
Geradeuseinfasser m // пристрій для обкантування деталей (*без підгину обкантовувальної стрічки*) // приспособление для окантовки деталей (*без подгибки окантовочной полосы*)
Geradausnaht f // прямий шов // прямой шов
Geradestichnaht f // пряма строчка // прямая строчка
Gerätekooffer m // валізка для приладів та інструментів // чемодан для приборов и инструментов
geräumig // місткий // вместительный
geriffelt // рифлений // рифлёный
Gerippe n // каркас; кістяк // каркас; остов
gerippt // 1. ребристий, рифлений 2. в рубчик (*про тканину*) // 1. ребристый, рифлёный 2. в рубчик (*о ткани*)
Gerte f // прут, батіг, канчук // хлыст, плётка
Gerüst n // див. Gerippe
Gesamtdicke f // загальна товщина // общая толщина
Gesäss-Schutzleder n // шкіра для захисту сідниць // кожа для защиты ягодиц
gesäumt // обкантований // окантованный
Geschäftskoffer m // ділова валізка // деловой чемодан
Geschäftsmappe f // ділова папка; діловий портфель // деловая папка; деловой портфель
Geschäfts-und Reisemappe f // дорожньо-діловий портфель // дорожно-деловой портфель
geschärft // із скісно зрізаним краєм // со спущенным краєм
geschäumt // спінений // вспененный
Geschenkartikel m pl // сувенірно-подарункові вироби // сувенирно-подарочные изделия
Geschirr n // упряж, збруя // упряж, сбруя

~ **für Blindhunde** // упряж для собаки-поводиря сліпого // упряж для собаки-поводиря сліпого

Geschirrarbeiter m // див. Geschirmacher

Geschirrijuchten n // лимарсько-сідельна юхта // шорно-седельная юфта

Geschirrhammer m // лимарний молоток // шорный молоток

Geschirrleder n // лимарсько-сідельна шкіра // шорно-седельная кожа

Geschirmacher m // лимар-сідельник // шорник-седельник

Geschirrtail n // деталь збруї [упряжі] // деталь сбруи [упряжи]

Geschirr-und Sattelwarenproduktion f // лимарсько-сідельне виробництво // шорно-седельное производство

geschliffen // відшліфований // отшлифованный

geschlossenporig // із закритими порами // с закрытыми порами

geschmeidig // гнучкий, еластичний // гибкий, эластичный

Geschmeidigkeit f // гнучкість; еластичність; м'якість на дотик // гибкость; эластичность; мягкость на ощупь

geschmirgelt // оброблений наждаком, відшкурений // обработанный наждаком, отшкуренный

Gesellschaftshandschuhe m pl // вечірні [нарядні, ошатні] рукавички // вечерние [нарядные] перчатки

Gestalt f // конфігурація // конфигурация

gestalten // оформляти; розробляти, конструювати // оформлять; разрабатывать, конструировать

Gestaltung f // оформлення; розробляння, конструювання // оформление; разработка, конструирование

Gestänge n // наметові стояки // палаточные стойки

Gestängekonstruktion f // конструкція наметових стояків // конструкция палаточных стоек

Gestängeverstärkungstreifen m // зміцнювальна стрічка для наметових стояків // упрочнительная лента для палаточных стоек

Gestängesack m // чохол для наметових стояків // чехол для палаточных стоек

Gestell n // корпус, станина; стелаж // корпус, станина; стеллаж

gestept // вистрочений // выстроченный

gesteuert // керований // управляемый

~, **numerisch** // з програмним керуванням // с программным управлением

Gesundheitsliege f // шезлонг // шезлонг

Gewebe n // тканина // ткань

~, **bedrucktes** // вибивна тканина // набивная ткань

~, **beschichtetes** // тканина з покриттям // ткань с покрытием

~, **dichtes** // цупка тканина // плотная ткань

~, **einfarbiges** // одноколірна тканина // гладкокрашенная ткань

~, **feuersicheres** // вогнестійка тканина // огнестойкая ткань

~, **gummiertes** // прогумована тканина // прорезиненная ткань

~, **kariertes** // картата ткань // клетчатая ткань

~, **kaschiertes** // дубльована тканина // дублированная ткань

~, **körperbindiges** // тканина саржового переплетення, саржа // ткань саржевого переплетения, саржа

~, **mit farblosen Folienbeschichtung** // тканина з покриттям безбарвною плівкою // ткань с покрытием бесцветной плёнкой

~ **mit Plastbeschichtung** // тканина з термопластичним покриттям // ткань с термопластичным покрытием

~, **raues** // ворсова тканина // ворсовая ткань

~, **rustikales** // тканина з грубої пряжі // ткань из грубой пряжи

~, **wasserdichtes** // водонепроникна т. // водонепроницаемая т.

Gewebebahn f // полотно тканини // полотно ткани

Gewebedichte f // густість тканини // плотность ткани

Gewebefestigkeit f // міцність тканини // прочность ткани

Gewebefestigungsprüfgerät n // прилад для випробування міцності тканини // прибор для испытания прочности ткани

Gewebefolie f // плівка на тканинній основі // плёнка на тканевой основе

Gewebegrundlage f // тканинна основа // тканевая основа

Gewebekunstleder n // штучна шкіра на тканинній основі // искусственная кожа на тканевой основе

~, **mit Zellulosenitratfilm** // штучна шкіра з покриттям нітроцелюлозною плівкою // искусственная кожа с покрытием нитроцеллюлозной плёнкой

Gewebelage f // настил [шар] тканини // настил [слой] ткани

Geweberiemens m // тканий пас // тканый ремень

Gewebeschnitt m // розріз тканини // разрез ткани

Gewebeunterlage f // *див.* Gewebegrundlage

Gewehrfutteral n, **Gewehrhülle** f // чохол для карабіна, рушничний чохол // чехол для карабина, ружейный чехол

gewendet // виворітний // выворотный

Gewichthebergürtel m // пас штангіста // пояс штангиста

Gewichtheberhandschuhe m pl // рукавички штангіста // перчатки штангиста

Gewirke n // трикотажне полотно // трикотажное полотно

~ **mit Beschichtung** // трикотажне полотно з покриттям // трикотажное полотно с покрытием

Gewirkegrundlage f // трикотажна основа // трикотажная основа

gewölbt // опуклий // выпуклый

gießen // лити, виливати; відливати // лить, отливать

Gießen n // 1. лиття; виливання (*полімера*) 2. виливання (*плівок*) // 1. литьё (*полимера*) 2. отливка (*плёнок*)

Gießgriff m // виливана ручка // литая ручка

Gießkoffer m // литтьова [виливана] валізка // литой чемодан

Gießkofferproduktion f // виробництво виливаних валізок // производство литых чемоданов

Gießverfahren n // 1. лиття 2. спосіб лиття // 1. литьё 2. способ литья

Glacleder n // лайкова шкіра, лайка // лайковая кожа, лайка

Glanzappretur f // глянсова [глянцева] апертура // глянцева апертура

Glänzendmachen n // лощіння // лощение
Glanzfaden m // блискача [лощена] нитка // блестящая [лощёная] нить
Glanzfolie f // лощена [налощена] плівка // лощёная плёнка
Glanzgebung f // лощіння, надання блиску // лощение, придание блеска
Glanzkrokonarben m // налощена крокодилова мереживка // лощёная крокодиловая мерья
Glanzmittel n // блискоутворювач, блискоутворюючий засіб // блескообразователь, блескообразующее вещество
Glanzschleifen n // полірування (до блиску) // полирование (до блеска)
glanzstoßen // лощити // лощить
Glanzstoßen n // лощіння // лощение
glasen // лощити (шкіру) вручну (скляною циклею) // лощить (кожу) вручну (стеклянной циклей)
Glasfaser f // скловолокно // стекловолокно
Glasgewebe n // склотканина // склоткань
Glasperle f // скляний бісер // стеклянный бисер
Glastropfen m // штучні перли // искусственный жемчуг
glatt // гладкий; рівний // гладкий, ровный
glätten // 1. розгладжувати, гладити 2. полірувати [лощити] циклею // 1. разглаживать, гладить 2. полировать [лощить] циклей
gleichmäßig // рівномірний // равномерный
gleichwertig // рівноцінний; однорідний // равноценный; однородный
Gleitbahn f // лотік // лоток
Gleiten n // зрушення; зсув; ковзання // сдвиг; скольжение
~ **des Schiebers** // ковзання замка блискавки // скольжение замка молнии
Gleitschirm m // серфінгове вітрило // серфинговый парус
Gleitschirmgurt m // пас серфінгіста // пояс серфингиста
Gleitschirmpacksack m // чохол для серфінгового вітрила // чехол для серфингового паруса
Gleitschirmrucksack m // рюкзак для серфінгового вітрила // рюкзак для серфингового паруса
Gliederfilz m // протезна повсть // протезный войлок
Gliederriemen m // ланковий пасок // звеньевой ремень
Glockenmesser n // чашоподібний ніж // чашеобразный нож
Glockenmesser-Schärfmaschine f // скошувальна машина з чашоподібним ножом // краеспускательная машина с чашеобразным ножом
Glutinleim m // глютиновий клей // глютиновый клей
Gobelinhandstickerei f // ручна гобеленоподібна вишивка // ручная вышивка под гобелен
Goldborte f // золотавий [золотистий] бордюр // золотистый бордюр
goldfarben // золотистий // золотистый
Goldkäferleder n // шкіра з бронзуючим відтінком // кожа с бронзирующим оттенком
Goldleder n // золочена шкіра // золочёная кожа
Goldprägung f // тиснення золотою фольгою // тиснение золотой фольгой

Golfhandschuhe m pl // рукавички для гри у гольф // перчатки для игры в гольф

Golftasche f // сумка з приладдями для гри в гольф // сумка с принадлежностями для игры в гольф

Grain m // природна [натуральна] мереживка; лице (*шкіри*); зерно // естественная мересь; лице (*кожи*); зерно

grainieren // мереживкувати, наносити мереживку // мерейть, наносит мерейю

Grainiermaschine f // мереживкувальна машина // мерейная машина

granatfarben // гранатовий // гранатовый

graphitfarben // графітового кольору // графитового цвета

Grat m // облой [задирка] // заусенец

gratfrei // без задирок // без заусенцов //

Graupappe f // сірий картон // серый картон

Graviermuster n // гравірований рисунок // гравированный рисунок

Greifer m // петельник, човник, грейфер // петлитель, челнок, грейфер

Greiferbügel m // півкільце // полукольцо

Greiferfaden m // нитка петельника, нижня нитка // нитка петлителя, нижня нитка

Greiferkörper m // корпус петельника // корпус петлителя

Greiferspitze f // носик петельника // носик петлителя

Greifzange f // кліщі; ручні лещата // клещи; ручные тисочки

Griff¹ m // гриф, якість шкіри на дотик // гриф, качество кожи на оцупь
 ~, **lederähnlicher, lederartiger** // шкіроподібний г. // кожеподобный г.
 ~, **wachstuchartiger** // цератоподібний гриф // клеєнчатообразный гриф

Griff² m // ручка (*валізки, сумки*) // ручка (*чемодана, сумки*)
 ~, **abnehmbarer** // знімна ручка // съёмная ручка
 ~, **angeschnittener** // візна ручка // врезная ручка
 ~, **ausziehbarer** // витяжна ручка // вытяжная ручка
 ~, **bezogener** // обтягнута ручка // обтянутая ручка
 ~, **einfacher** // звичайна ручка // обычная ручка
 ~, **einschiebbarer** // висувна ручка // выдвижная ручка
 ~, **fester** // тверда ручка // жёсткая ручка
 ~, **flacher** // плоска ручка // плоская ручка
 ~ **für Gepäckriemen** // ручка для багажних ременів // ручка для багажных ремней
 ~, **gegossener** // вилівана ручка // литая ручка
 ~, **teilgeschweißter** // зварна ручка // сварная ручка
 ~, **wulstiger** // потовщена ручка // утолщённая ручка
 ~ **zum Rollen** // буксирувальна ручка // буксировочная ручка

Griffaufhängung f // поставлення ручки // постановка ручки

Griffbefestigung f // кріплення ручки // крепление ручки

Griffbezug m // обтяжка ручки // обтяжка ручки

Griffendstück n // наконечник ручки // наконечник ручки

Griffeinlage f // прокладка для ручки // прокладка для ручки

Grifffläche f // долоняна частина рукавички // ладонная часть перчатки

griffgünstig, griffsympatisch // приемный на дотик // приятный на оцупь
Griffhalter m // ручкотримач // ручкодержатель
Griffhalterbesatz m // накладка-ручкотримач // накладкка-ручкодержатель
Griffhaltervernietung f // приклепка ручкотримача // приклёпка ручкодержателя
griffig // 1. гнучкий, що має приемный гриф 2. шорсткий 3. зручний // 1. гибкий, имеющий приятный гриф 2. шероховатый 3. удобный
Griffigkeit f // приемный гриф; шершавість // хороший гриф; шереховатость
Griffkombination f // тверда ручка в поєднанні з плечовим паском // жёсткая ручка в сочетании с плечевым ремнём
Griffnäherei f // 1. строчіння ручок 2. цех складання ручок // 1. строчка ручек 2. цех сборки ручек
Grifföse f // петля [вушко] ручки // петля [ушко] ручки
Griffplatte f // 1. плоска ручка з вирізом 2. ручка замка блискавки // 1. плоская ручка с вырезом 2. ручка замка молнии
Griffprobe f // випробування на дотик // испытание на оцупь
Griffring m // кільце [вушко] ручки // кольцо [ушко] ручки
Griffschlaufe f // хомутик ручки // шлёмка ручки
griffsympatisch // приемный на дотик // приятный на оцупь
griffweich // м'який на дотик // мягкий на оцупь
Grill- und Topfhandschuhe m pl // кухонні рукавиці // кухонные рукавицы
Grobschneiden n // розкрій на смуги // раскрой на полосы
Grobstich m // великий стібок // крупный стежок
Grobstichnaht f // великостібкова строчка // крупностёжечная строчка
Grobstichwulstnaht f // опукла строчка із великих стібків // утолщённая строчка из крупных стежков
Grobstichziernaht f // декоративна великостібкова строчка // декоративная крупностёжечная строчка
Grobzuschnitt m // розкрій ножицями // раскрой ножницами
Größenangabe f // розмір // размер
Größenbezeichnung f // позначення розмірів // обозначение размеров
Großflächenklebemaschine f // машина для склеювання деталей великої площини // машина для склеивания деталей большой площади
Großflächenstanzmaschine f // машина для вирубування великогабаритних деталей // машина для вырубki крупногабаритных деталей
Großraumkoffer m // великогабаритна валіза; валіза-гардероб; кофр // крупногабаритный чемодан; чемодан-гардероб; кофр
großvolumig // великогабаритний // крупногабаритный
grünbraun // коричнево-зелений // коричнево-зелёный
Grundbandinnenkante f // внутрішній кант бортової стрічки // внутренний кант бортовой ленты
grundieren // ґрунтувати // грунтовать
Grundierung f // ґрунтування // грунтование, грунтовка
Grundlänge f // основна довжина // основная длина
Grundstoff m // основний матеріал // основной материал

grünstichig // зеленуватий // зеленоватый
Gruppenstanzmesser n // касетний різак // касетный резак
Guillotineschneidemaschine f // гільйотинна саморізка // гильотинная саморезка
Gummiband n // гумова тасьма; резинка // резиновая тесьма; резинка
gummiert // прогумований // прорезиненный
Gummihammer m // гумовий молоток // резиновый молоток
Gummizugband n // гумовий шнурок; гумова затяжка // резиновый шнурок; резиновая вздёржка
Gurt m // 1. пояс; ремінь; 2. тасьма, стрічка 3. попруга// 1. пояс; ремень 2. тесьма, лента 3. подпруга
Gurtband n // корсажна тасьма; ремінна стрічка // корсажная тесьма; ремённая лента
Gürtel m // пояс; пас,пасок; ремінь // пояс; кушак; ремень
Gürteletui n // поясний футляр // поясной футляр
Gürtelgeldtasche f // поясний гаманець // поясной кошелёк
 ~, **wasserdichte** // водонепроникний п. г. // водонепроницаемый п. к.
Gürtelschnalle f // паскова пряжка // поясная пряжка
Gürteltasche f // поясна сумочка // поясная сумочка
 ~ **für Skiläufer** // поясна сумочка лижника // поясная сумочка лыжника
Gurthalter m // повід для недоуздка // повод для недоуздка
Gurthammer m // молоток для обробки ременів // молоток для обработки ремней
Gürtler m // лимар; ремінник // шорник; ременщик
Gurtwerk n // лямки, підвісна система парашюта // лямки, подвесная система парашюта
Gurtzange f // кліщі для ременів, лимарські кліщі // клещи для ремней, шорные клещи
Gußautomat m // виливний автомат // литейный автомат
Gußgriff m // виливана ручка // литая ручка
Gußtechnologie f // технологія виливання // технология литья
Güteklasse f // ступінь якості; сорт // степень качества; сорт
Gütekontrolle f // контроль якості // контроль качества
Gütestandard m // стандарт якості // стандарт качества
Gütestufe f // див. Güteklasse
Gütevorschrift f // технічні умови // технические условия
Gymnastik-Matte f // гімнастичний килим // гимнастический ковёр
Gymnastik-und Sporttasche f // сумка для гімнастики та ін. видів спорту // сумка для гимнастики и др. видов спорта

H

Haarteilkoffer m // валізка з боковими ворсистими стінками // чемодан с боковыми ворсистыми стенками
Haarteiltasche f // сумка з боковими ворсистими стінками // сумка с

боковими ворсистими стенками
Hafersack m // саква // саква
haften // прилипати // прилипать
Haften n // прилипання; зчепність // прилипание; сцепление
Haftenahle f // гачкове шило // крючковое шило
Haftfähigkeit f // *див.* Haftvermögen
Haftfestigkeit f // міцність зчепності/прилипаня // прочность сцепления/прилипания
Haftkleber m, Haftklebstoff m // контактний клей // контактный клей
Haftung f // адгезія; зчепність; прилипання // адгезия; сцепление; прилипание
Haftverbindung f // клейове з'єднання // клеевое соединение
Haftvermögen n // адгезійна здатність; клейкість; липкість // адгезионная способность; клейкость; прилипаемость
Haifischleder n // шкіра із шкіри акул // кожа из шкуры акулы
Haken m // гачок, крючок // крючок
Hakengurt m // запобіжний пояс // предохранительный пояс
Hakennadel f // гачкова голка // крючковая игла
Hakenschnalle f // пряжка з гачком // пряжка с крючком
Halbautomat m // напівавтомат // полуавтомат
Halberzeugnis n, Halbfabrikat n // напівфабрикат // полуфабрикат
halbfest // напівжорсткий // полужёсткий
Halbklappe f // півклапан // полуклапан
Halbkugel f // півкільце // полукольцо
Halbmond m // *див.* Halbmondmesser
Halbmondmesser m // ніж для розкрою твердих шкір // нож для раскроя жестких кож
Halbrundring m // напівкільце // полукольцо
Halbschale f // корпус формованої валізки // корпус формованного чемодана
Halbschalenkoffer m // формована валізка // формованный чемодан
Halbseidengewebe n // напівшовкова тканина // полушёлковая ткань
Halbtasche f // півкишеня // полукарман
Halbwollgewebe n // напівшерстяна тканина // полушерстяная ткань
Halbzelt n // односхилий намет // односкатная палатка
Halfter m // 1. недоуздок 2. хомут 3. кобура (*при сідлі*) // 1. недоуздок 2. хомут 3. кобура (*у седла*)
Halfterband n, Halfterleine f // повід недоуздка // повод недоуздка
Halfterriemen m // *див.* Halfterband
Halfterzügel m // *див.* Halfterband
Hallenradball m // велобольний м'яч // велобольный мяч
Halsband n // *див.* Halsung
Halskoppel m // 1. швора, шворка (*ремень*) 2. нашильник до дишлової упряжі // 1. швора, шворка (*ремень*) 2. нашильник к дышловой упряжи
Halskoppelriemen m // нагрудник // нагрудник
Halsriemen m // нашильник // нашильник

~ **mit Filzunterlage** // нашильник з повстяною підкладкою // нашильник с войлочной подкладкой

Hals-und Brustriemen **m** // наплічний нашильник // наплечный нашильник

Halsung **f** // нашійник (*собаки*) // ошейник (*собаки*)

haltbar // міцний, ноский // прочный, ноский

Haltbarkeit **f** // зносостійкість, добротність; міцність; // износотойкость, добротность; прочность

Haltefestigkeit **f** // міцність утримності [фіксування] // прочность удерживания [фиксирования]

Haltegriff **m** // опорна ручка // опорная ручка

Haltegurt **m** // прив'язний ремінь // привязной ремень

Halterung **f** // тримач; фіксатор; затискач // держатель; фиксатор; зажим

Haltestück **n** // тримач // держатель

Haltevorrichtung **f** // стопорний пристрій // стопорное устройство

Hammerkopf **m** // головка молотка // головка молотка

Hammernietmaschine **f** // клепальний верстат // клепальный станок

Hammerwurfhandschuhe **m pl** // рукавички метальника молота // перчатки метателя молота

Handansetzmaschine **f** // ручний кріпильний верстат // ручной крепительный станок

~ **zum Verarbeiten von Hohnieten, Ösen usw** // р к. в. для хольнітенів, блочків і т. п. // р. к. с. для хольнитенов, блочков и т.п.

Handantrieb **m** // ручний привод // ручной привод

Handarbeitskoffer **m** // валізка для побутових інструментів // чемодан для бытовых инструментов

Handball **m** // ручний [гандбольний] м'яч // ручной [гандбольный] мяч

Handballhülle **f** // покриття ручного м'яча // покрытие ручного мяча

handbetätigt // з ручним керуванням // с ручным управлением

Handbetrieb **m** // ручне керування // ручное управление

Handdollieren **n** // ручне пемзування [шліфування] // ручное пемзование [шлифование]

Handdruckverfahren **n** // ручне друкування узору (*на шкірі*) // ручное печатание узора (*на коже*)

Handeinschlag **m** // загин вручну, ручне загинання // загибка вручну, ручная загибка

Handfläche **f** // долоня // ладонь

Handgeldbörse **f** // ручна сумочка-гаманець, барсетка // ручная сумочка-кошелёк, барсетка

Handgelenkbörse **f** // зап'ястковий гаманець, зап'ястник (*шасетка*) // запястный кошелёк, запястник (*шасетка*)

Handgelenktasche **f** // зап'ясткова сумочка // запястная сумочка

Handgepäck **n** // ручний багаж, ручна поклажа // ручной багаж, ручная кладь

Handgriff **m** // ручка; рукоятка // ручка; рукоятка;

Handhabung **f** // користування, керування // пользование, управление

Handhebel **m** // рукоятка, ручний важіль // рукоятка, ручной рычаг

Handkoffer m // валізочка // чемоданчик
Handlänge f // довжина долоні // длина ладони
Handlascher m pl // рукавички ручного пошиву // перчатки ручного пошива
Handlaschnaht f // шов рукавичок ручного пошиву // шов перчаток ручного пошива
Hand-Legemaschine f // ручна настелювальна машина // ручная настилочная машина
Handlegeverfahren n // ручне настелювання матеріалу // ручное настилание материала
Handmesser n // закрійний ніж // закройный нож
Handnähen n // [по]шиття вручну // шитьё вручную
Handnaht f // ручний шов // ручной шов
Handpresse f // ручний прес // ручной пресс
Handradfreistellung f // маховичок установлювання голки у вільному положенні // маховичок установки иглы в свободном положении
Handschärfmaschine f // ручна машина для скошування країв деталей // ручной станок для спускания краёв деталей
Handschere f // ручні ножиці // ручные ножницы
Handschiebetisch m // висувний стіл // выдвижной стол
Handschneidschere f // ручні розкрювальні ножиці // ручные раскройные ножницы
Handschrankkoffer m // дорожня валіза-гардероб, кофр // дорожный чемодан-гардероб, кофр
Handschuh m // рукавичка // перчатка
~ **mit Tasche für Fahrkarte und Kleingeld** // рукавичка з кишенькою для проїзного квитка та дрібних грошей // перчатка с карманчиком для проездного билета и мелочи
~ **ohne Fingerlinge** // безнапалькова рукавичка // беспалая перчатка
Handschuhabteilung f // рукавичковий цех // перчаточный цех
Handschuhe m pl // рукавички // перчатки
~, **ausgedehnte** // рукавички вперетяжку // перчатки вперетяжку
~, **bestickte** // рукавички з вишивкою // перчатки с вышивкой
~, **eingefasste** // рукавички взагин // перчатки вподгибку
~, **futterlose** // рукавички без футрівки [підкладки] // перчатки без подкладки
~, **gefütterte** // рукавички на підкладці // перчатки на подкладке
~, **gestochene** // рукавички з перфорацією // перчатки с перфорацией
~, **gewendete** // виворітні рукавички // выворотные перчатки
~, **kombinierte** // комбіновані рукавички // комбинированные перчатки
~ **mit Spiralnaht** // черезкрайові рукавички // черезкрайние перчатки
~ **mit Stickerei** // *див.* bestickte Handschuhe
~, **spezielle** // спецрукавички // спецперчатки
Handschuherzeugnisse n pl // рукавичкові вироби // перчаточные изделия
Handschuhfabrikation f // виробництво рукавичок // производство перчаток
Handschuhfach n // відділення для рукавичок // отделение для перчаток
Handschuhfinger m // напальок // напалок

Handschuhgröße f, Handschuhnummer f // розмір [номер] рукавичок // размер [номер] перчаток
Handschuhhauptteil m // платок // платок
Handschuhherstellung f // *див.* Handschufabrikation
Handschuhherstellungsverfahren n // спосіб виготовлення рукавичок // способ изготовления перчаток
Handschuhknopf m // рукавичкова кнопка // перчаточная кнопка
Handschuhlänge f // довжина рукавичок // длина перчаток
Handschuhleder n // рукавичкова шкіра // перчаточная кожа
~, **weißgares** // лайкова рукавичкова шкіра // лайковая перчаточная кожа
Handschuhlederdepsiermaschine f // машина для перетяжки рукавичкових шкір // машина для перетяжки перчаточных кож
Handschulederfutter n // підкладка із рукавичкової шкіри // подкладка из перчаточной кожи
Handschuhmacher m // рукавичник // перчаточник
Handschuhmacherin f // рукавичниця // перчаточница
Handschuhmanschette f // рукавичкова манжета // перчаточная манжета
Handschuhnähart f // спосіб пошиву рукавичок // способ пошива перчаток
Handschuh Nähmaschine f // швацька машина для рукавичок // швейная машина для перчаток
Handschuh Nähverfahren n // спосіб пошиву рукавичок // способ пошива перчаток
Handschuhöffnung f // зів рукавички, ширина зіву рукавички // зев перчатки, ширина зева перчатки
Handschuhrand m // пружок [окрайка] рукавички // кромка перчатки
Handschuhspalt m // рукавичковий спилок // перчаточный спилок
Handschuhstrecker m // правило для рукавичок // правило для перчаток
Handschuhstulpe f // манжета [крага, розтруб] рукавички // манжета [крага, раструб] перчатки
Handschuhwendemaschine f // машина для вивертання рукавичок // машина для выворачивания перчаток
Handschuh-Ziernaht f // рукавичковий фасонний шов // перчаточный фасонный шов
Handschutzleder n // шкіра для засобів захисту рук // кожа для средств защиты рук
Handspiralnaht f // ручний спіральний шов // ручной спиральный шов
Handstich m // ручний стібок // ручной стежок
Handstickerei f // ручне вишивання // ручная вышивка
Handtasche f // (*жіноча*) сумка // (*женская*) сумка
~ **mit abknöpfbarer Unterarmtasche** // ж. с. з відстібною сумочкою (*без ручки*) // ж. с. с отстёгивающейся сумочкой (*без ручки*)
Handtaschengriff m // ручка (*жіночої*) сумки // ручка (*женской*) сумки
Handteil m // долонна частина (*рукавички*) // ладонная часть (*перчатки*)
Handtragegriff m // ручка для перенесення кладі // ручка для переноски клади

Handweite f // ширина долоні // ширина ладони
Handwerkerkoffer m // валіза ремісника // чемодан ремесленника
handwerksmässig, handwerklich // ремісничий, кустарний // ремесленный, кустарный
Handzuschnitt m // ручний розкрій // ручной раскрой
Hanf-Sattlerzwirn m // конопляні шорні нитки // пеньковые шорные нитки
Hängematte f // гамак // гамак
~ **in Netzform** // сітчастий гамак // сетчатый гамак
Härteleader n // тверда шкіра // жёсткая кожа
härten // тужавіти; підвищувати цупкість (*полотна*) // отвердевать; повышать жёсткость (*полотна*)
Härten n, Härtung f // тужавлення; надання жорсткості [твердості] // отвердевание; придание жёсткости
Härter m // затужавлювач // отвердитель
Hartfolie f // тверда плівка // жёсткая плёнка
Hartgeldbörse f, Hartgeldtäschchen n // гаманець для дрібних грошей // кошелёк для мелочи
Hartgeldfach n // відділення для розмінних монет // отделение для разменной монеты
Hartgeldschütter m // гаманець-підківка (*для дрібних грошей*) // кошелёк-каблучок (*для мелочи*)
Hartgeldteil m // *див.* Hartgeldfach
Hartgeldzwischenenteil m // перегородка для монет (*в портмоне*) // перегородка для мелочи (*в портмоне*)
hartgrifig // жорсткий на дотик // жесткий на ощупь
Hartgummihammer m // ебонітовий молоток // эбонитовый молоток
Hartkoffer m // валізка жорсткої конструкції // чемодан жёсткой конструкции
Hartkunstschale f // формована половина валізки (*кришка/корпус*) // формованная половина чемодана (*крышка/корпус*)
Hartpappe f // твердий картон // твёрдый картон
Hartplatte f // картон (*шкірзамінник*) // картон (*кожзаменитель*)
Hartplattenkoffer m // картонна валіза // картонный чемодан
Hartschale f // *див.* Hartkunstschale
Hartschalenkoffer m // формована валіза // формованный чемодан
Haube f // футляр; чохол // футляр; чехол
Hauptabmessungen f pl // розміри, габарити // размеры, габариты
Hauptfach n // основне відділення (*сумки, портфеля*) // основное отделение (*сумки, портфеля*)
Hauptscheinteil m // основне відділення паперника [бумажника] // основное отделение бумажника
Hauptteil m // головна частина (*сумки*), ботан // главная часть (*сумки*), ботан
~ **des Deckels** // ботан кришки (*валізи*) // ботан крышки (*чемодана*)
~, **oberer** // верхній ботан // верхний ботан
~, **unterer** // нижній ботан // нижний ботан

~, **vielfätiger** // багатоскладчастий ботан // многоскладчатый ботан
Hauptteilverlängerung f // трансформовний ботан // трансформирующийся ботан
Hauptteilverstärkung f // підсилювач ботана // усилитель ботана
Hauptverschluss m // головний [основний] замок // главный [основной] замок
Haushalt- und Frühstücksbeutel m // сумка для речей побуту та сніданків // сумка для бытовых вещей и завтраков
Haushaltwerkzeugkoffer m // валізка для побутових інструментів // чемодан для бытовых инструментов
Hauszelt n // житловий намет // жилая палатка
Hautleim m // міздряний клей // мездровый клей
Hebelschere f // важільні ножиці, картонорізка // рычажные ножницы, картонорезка
Hebewerk n, Hebezeug n // підйомний пристрій, підйомник // подъёмное устройство, подъёмник
Heft n // рукоятка; ручка, держак // рукоятка, ручка; черенок
~, **gebogenes** // ручка зігнутої форми, обойма (*шила*) // ручка изогнутой формы, обойма (*шила*)
heften // прикріплювати; зшивати; приметувати; скріплювати // прикреплять; сшивать; примётывать; скреплять
Heften n // прикріплювання; зшивання; приметування // прикрепление; сшивание; примётывание
Heftstich m // зметувальний стібок // смёточный стежок
Heimarbeit f // надомна робота // домашняя работа
Heimwerker m // ремісник // ремесленник
Heißgasschweißen n // зварювання (*пластмаси*) нагрітим газом // сварка (*пластмассы*) нагретым газом
Heißkalibrieren n // виправлення рукавичок // правка перчаток
Heißkleben n // гаряче склеювання // горячее склеивание
Heißlufttrocknung // сушіння гарячим повітрям // сушка горячим воздухом
Heißschmelzkleber m // клей-розплав // клей-расплав
heißsiegelfähig // здатний зварюватися при нагріванні // способный свариваться при нагреве
Heizelementschweißen n // зварювання (*пластмаси*) нагрівальним елементом // сварка (*пластмассы*) нагревательным элементом
Heizformen n // формування з підігрівом // формование с подогревом
Heizkeil m // нагрівальний клин // нагревательный клин
Heizkeilschweißen n // зварювання нагрівальним клином // сварка нагревательным клином
Heizkeilschweißmaschine f // машина для зварювання нагрівальним клином // машина для сварки нагревательным клином
Heizkörper m // нагрівальний елемент // нагревательный элемент
Helm m // шолом, каска // шлем, каска
Helmeinlage f // амортизатори каски // амортизаторы каски

Helmleder n // шкіра для авіаційних шоломів // кожа для авиационных шлемов

Helmschirm m // забрало каски // забрало каски

Hemdenmappe f // сумка для набору сорочок // сумка для набора сорочек

Hemdentasche f // кишеня для сорочок (*на валізі*) // карман для сорочек (*на чемодане*)

Henkel m // м'яка ручка, ручка-ремінь // мягкая ручка, ручка-ремень

~, **abnehmbarer** // знімна м'яка ручка // съёмная мягкая ручка

~, **aufgesetzter** // приставна м'яка ручка // приставная мягкая ручка

~, **gedrehter** // кручена м'яка ручка // кручёная мягкая ручка

~, **verstellbarer** // розсувна м'яка ручка // раздвижная мягкая ручка

Henkelaufhängung f // *див.* Henkelbefestigung

Henkelband n // смуга для м'якої ручки // полоса для мягкой ручки

Henkelbefestigung f // кріплення м'якої ручки // крепление мягкой ручки

Henkelhalter m // тримач м'якої ручки // держатель мягкой ручки

Henkelkappe f // наконечник м'якої ручки // наконечник мягкой ручки

Henkelnähen n // прострочування м'яких ручок // прострачивание мягких ручек

Henkelring m // кільце ручкотримача // кольцо ручкодержателя

Henkelschlaufe f // хомутик м'якої ручки // шлёвка мягкой ручки

Henkelvernähen n *див.* Henkelnähen

Henkelzierlasche f // декоративний язичок м'якої ручки // декоративный язычок мягкой ручки

herausnehmbar // знімний, вкладний // съёмный, вкладной

Herausnehmen n // зняття (*виробу*) // съём (*изделия*)

herausschneiden // вирізувати, вирізати // вырезывать, вырезать

Herrenbrieftasche f // чоловічий паперник [бумажник] // мужской бумажник

Herrenbügelreisetasche f // чоловічий дорожній саквояж // мужской дорожный саквояж

~ **mit herausnehmbarer Dokumententasche** // чоловічий дорожній саквояж з вкладною папкою // мужской дорожный саквояж с вкладной папкой

Herrengeschäftsmappe f // діловий чоловічий портфель // деловой мужской портфель

Herrenhandschuhe m pl // чоловічі рукавички // мужские перчатки

Herrenhandtasche f // чоловіча ручна сумочка, барсетка // мужская ручная сумочка, барсетка

Herrenhosenriemen m // чоловічий пояс до штанів // мужской брючный ремень

Herrenkosmetikbox f // чоловічий туалетний несесер // мужской туалетный несесер

Herrenmappe f // чоловічий портфель // мужской портфель

Herrenpelzriemen m // чоловічий шубний пояс // мужской шубный ремень

Herrensporthandschuhe m pl // чоловічі спортивні рукавички // мужские спортивные перчатки

Herrentasche f // чоловіча сумка // мужская сумка

- ~ **im hochgestellten A-4-Format** // чоловіча сумка-прямокутник, витягнутий по вертикалі // мужская сумка-прямоугольник, вытянутый по вертикали
- ~ **im quergestellten A-4-Format** // чоловіча сумка-прямокутник, видовжений по горизонталі // мужская сумка-прямоугольник, вытянутый по горизонтали
- ~ **mit verstellbarem Henkel** // чоловіча сумка з м'якою регульовною ручкою // мужская сумка с мягкой регулируемой ручкой
- ~ **mit zwei Griffen** // чоловіча сумка з двома ручками // мужская сумка с двумя ручками

Herrentoiletentasche f // *див.* Herrenkosmetikbox

Herrenüberschlagbörse f // чоловіче портмоне з клапаном // мужское портмоне с клапаном

herstellen // виготовляти, виробляти // изготовлять, производить

Herstellerbetrieb m // завод-виготовлювач // завод-изготовитель

Herstellung f // виготовлення, виробництво // изготовление, производство

Herstellungsart f // *див.* Herstellungsverfahren

Herstellungsverfahren n // спосіб виготовлення // способ изготовления

Hetzpeitsche f // арапник, нагайка // арапник, нагайка

HF-anschweißen // прикріплювати високочастотним зварюванням // прикреплять высокочастотной сваркой

HF-Elektrodenprofil m // профіль високочастотного електрода // профиль высокочастотного электрода

HF-Erwärmung f // нагрівання струмом високої частоти // нагрев током высокой частоты

HF-Flachverschweißen n // зварювання плоских деталей у полі СВЧ // сварка плоских деталей в поле ТВЧ

HF-geschweißt // зварений СВЧ // сваренный ТВЧ

HF-gestanz // вирубанний СВЧ // вырубанный ТВЧ

HF-Prägen n, **HF-Prägung** f // високочастотне тиснення // высокочастотное тиснение

HF-Raumverschweißen n // високочастотне зварювання об'ємних деталей // высокочастотная сварка объёмных деталей

HF-Schweißanlage f // установка для зварювання СВЧ // установка для сварки ТВЧ

HF-Schweißelektrode f // електрод для високочастотного зварювання // электрод для высокочастотной сварки

HF-Schweißen n [Hochfrequenzschweißen] // високочастотне зварювання // высокочастотная сварка

HF-Schweißfähigkeit f // здатність до високочастотного зварювання // способность к высокочастотной сварке

HF-Schweißnaht f // високочастотний зварний шов // высокочастотный сварной шов

HF-Schweiß-Stanz-Maschine f // високочастотна зварювально-вирубна установка // высокочастотная сварочно-вырубная установка

HF-Schweiß-Stanz-Verfahren n // високочастотний зварювально-вирубний метод // высокочастотный сварочно-вырубной метод

HF-Schweißverfahren n // метод зварювання СВЧ // метод сварки ТВЧ

HF-Trocknung f // високочастотне сушіння // высокочастотная сушка

Hilfsstoff m // допоміжний матеріал // вспомогательный материал

Hinterbackenriemen m // боковий ободовий ремень // боковой ободовый ремень

Hinterbackentragerriemen m // укісний ремень // откосный ремень

Hintergeschirr n // шлея // шлея

Hinterrad[pack]tasche f // задня багажна велосумка // задняя багажная велосумка

Hinterteil n // задня стінка // задняя стенка

hirschfarbig // рудувато-бурий // рыже-бурий

Hirschleder n // оленьча шкіра, замша // оленья кожа, замша

hirschledern // замшевий // замшевый

Hirschlederpappe f // картон під оленьчу шкіру // картон под оленью кожу

hirschrot // рудий, бурий // рыжий, бурий

Hirtentasche f // сумка типу торбинки пастуха // сумка типа пастушьей котомки

Hissgeschirr n // підйомні ремені // подъемные ремни

hitzebeständig // термостійкий, жаростійкий // термостойкий, жаростойкий

hitzeisolierend // теплоізолюючий // теплоизолирующий

hochentzündlich // легко займистий // легко воспламеняющийся

Hochfrequenzprägen n // *див.* HF-Prägen

hochfrequenzschweißbar // піддатливий зварюванню СВЧ // свариваемый ТВЧ

Hochfrequenzschweißen n // високочастотне зварювання // высокочастотная сварка

Hochfrequenz-Schweißstanzanlage f // високочастотна зварювально-вирубна установка // высокочастотная сварочно-вырубочная установка

Hochfrequenz-Schweißwerkzeug n // електрод для високочастотного зварювання // электрод для высокочастотной сварки

Hochfrequenzwärme f // високочастотна теплота // высокочастотная теплота

hochgezogen // витягнутий по вертикалі // вытянутый по вертикали

Hochglanzpressen n // тиснення з глянсом [високим блиском] // тиснение с глянцем [высоким блеском]

Hochkantenriemen m // комбінований приводний пас // комбинированный приводной ремень

Hochkantenriemenpresse f // прес для штампування ланок комбінованих приводних пасів // пресс для штамповки звеньев комбинированных приводных ремней

Hochleistung-Schnellnäher m // високопродуктивна швидкохідна швацька машина // высокопроизводительная быстроходная швейная машина

Hochleistungstreibriemen m // високоміцний приводний пас // высокопрочный приводной ремень

Hochreiben n // протирання // протиране
hochscheuerfest // дуже міцний, що не піддається протиранню // очень прочный, непротирающийся
Hochtemperaturbeständigkeit f // стійкість щодо впливу високих температур // стойкость к действию высоких температур
hochtourig // високошвидкісний, швидкохідний // высокоскоростной, быстроходный
hochwertig // високоякісний // высококачественный
Hocker m // розкладний стілець // раскладной стульчик
Hockeyetui n // чохол для хокейних ключок // чехол для хоккейных клюшек
Hockeyhandschuhe m pl // рукавички для хокеїстів // перчатки для хоккеистов
Höhenverstellung f // установлення висоти робочого проходу // установка высоты рабочего прохода
Hohlkehle f // виїмка голки // выемка иглы
Hohlkörper m // порожнистий корпус, порожнистий виріб // пустотелый корпус, полое изделие
Hohniet m // порожниста заклепка, хольнітен // пустотелая заклёпка, хольнитен
~, **einteiliger** // однодетальний хольнітен // однодетальный хольнитен
~, **zweiteiliger** // дводетальний хольнітен // двухдетальный хольнитен
Hohnietkopf m // головка хольнітена // головка хольнитена
Hohnietmaschine f // верстат для поставлення хольнітенів // станок для постановки хольнитенов
Hohlprägung f // рельєфне витискання // рельефное тиснение
Hohlrissen n // жолоблення // желобление
Hohlrissmesser n // ніж для жолоблення // нож для желобления
Hollywood-Schaukel m // голлівудська гойдалка з дашком // голливудская качель с козырьком
Holzbügel m // дерев'яний рамковий замок // деревянный рамочный замок
Holzfeile f // напилек для дерева, рашпіль // напильник для дерева, рашпиль
Holzgriff m // дерев'яна ручка // деревянная ручка
Holzhammer m // дерев'яний молоток, киянка // деревянный молоток, киянка
Holzheft n // дерев'яна ручка // деревянная рукоятка
Holzkarton m // деревний картон // древесный картон
Holzpappe f // *div.* Holzkarton
Holzperlen f pl // дерев'яне намисто // деревянные бусы
Holzrahmen m // дерев'яна рамка // деревянная рамка
Holzraspel m // рашпіль для дерева // рашпиль по дереву
Hörkappe f // шоломофон // шлемофон
Horn m // ріг (*колонка машини для пошиття малогабаритних виробів*) // рог (*колонка машины для пошива малогабаритных изделий*)
~, **abwechselbarer** // знімний ріг // съёмный рог
~ **für Etui** // ріг для пошиття футлярів // рог для пошива футляров

~, **schwingbarer** // повертний ріг // поворотный рог
Hornamboss m // ріжкове [колонкове] коваadlo // рожковая [колонковая] наковальня
 ~, **gekröpfter** // зігнуте ріжкове коваadlo // изогнутая рожковая наковальня
Hornhöhe f // висота рога [колонки] // высота рога [колонки]
Hosengürtel m // див. Hosenriemen
Hosenriemen m // пояс для штанів // ремень для брюк, брючный ремень
Hubeinstellung f // регулювання ходу (ударника) // регулировка хода (ударника)
Hubhöhe f // висота підняття (ударника) // высота подъёма (ударника)
Hubverstellung f // див. Hubeinstellung
Hubwagen m // візок з підйомною рамою // тележка с подъёмной рамой
Hübzähler m // лічильник ходів (ударника) // счётчик ходов (ударника)
Hüftgurt m // настегенний пасок (для фіксування рюкзака) // набедренный ремень (для фиксации рюкзака)
Hüfttasche f // сумочка на поясі // сумочка на поясе
Hülle f // чохол; футляр // чехол; футляр
 ~ **für Musikinstrumente** // футляр для музикального інструмента // футляр для музыкального инструмента
 ~ **für Reisepantoffeln** // чохол для дорожніх пантофлів // чехол для дорожных комнатных туфель
Hundegeschirr n // собача упряж // собачья упряжь
Hundehalsband n // собачий нашійник // собачий ошейник
Hundekoppel f // швора, сворка, смик // свора, сворка (ремень)
Hundeleine f // смик, повідок // поводок
Hundepeitsche f // арапник; батіг // арапник; кнут
Hundetransportartikel m pl // вироби для собачої упряжі // изделия для собачьей упряжи
Hundesportartikel m pl // вироби для собачого спорту // изделия для собачьего спорта
Hüpftransport m // рейковий просувач матеріалу // реечный продвигатель материала
Husarentasche f // гусарська ташка (шкіряна сумка) // гусарская ташка (кожаная сумка)
Hutkoffer m // валізка для капелюхів // чемодан для шляп
Hutmanschette f // капелюхоподібний манжет // шляповидный манжет
Hutschachtel f // капелюшна картонка // шляпная картонка
Hüttenrucksack m // альпіністський рюкзак; станковий рюкзак // альпинистский рюкзак; станковый рюкзак

I

Imitation f // імітація, підробка // имитация, подделка
Imitationsprägemaschine f // машина для тиснення імітацій рисунків // машина для тиснения имитаций рисунков

imprägnieren // просочувати // пропитывать
Imprägniermittel n // просочувальний засіб // пропиточное средство
Imprägnierung f // просочування; імпрегнування // пропитка, пропитывание, импрегнирование
~, **feuerfeste** // вогнестійке просочування // огнестойкая пропитка
~, **wasserabweisende** // водовідштовхуюче просочування // водоотталкивающая пропитка
Imprägnierungsmittel n // див. Imprägniermittel
Indikation f // індикація // индикация
Industrienähmaschine f // промислова швацька машина // промышленная швейная машина
Industriesattler m // лимар-сідляр, що працює в промисловості // шорник-седельник, работающий в промышленности
Industriezweig Lederwaren m // шкіргалантерейна галузь промисловості // кожгалантерейная отрасль промышленности
Infrarotbeständigkeit f // стійкість обробки інфрачервоними променями // стойкость обработки инфракрасными лучами
Infrarotkleber m // інфрачервоний клей, інфраклей // инфракрасный клей, инфраклей
Infrarottrocknen n, **Infrarottrocknung** f // сушіння інфрачервоними променями, інфрасушіння // сушка инфракрасными лучами, инфрасушение
Inhaltszeichen n, **Inhaltszettel** m // етикетка // этикетка
Innenausstattung f // внутрішня обробка, футерування // внутренняя отделка, футеровка
Innenbandverstärkung f // внутрішнє підсилення з допомогою тасьми // внутреннее усиление с помощью тесьмы
Innenbezug m // внутрішня оббивка // внутренняя обивка
Inneneinfass m // внутрішня обкантовка // внутренняя окантовка
Inneneinrichtung f // внутрішнє оснащення // внутренняя оснастка
Inneneinrichtungsteil n // деталь внутрішнього оснащення // деталь внутренней оснастки
Innenfach n // внутрішнє відділення // внутреннее отделение
Innenfläche f // внутрішня поверхня // внутренняя поверхность
Innenfutter n // підкладка, футрівка; підкладкова тканина // подкладка; подкладочная ткань
Innenhand f // надолонник, долонна частина (рукавички/рукавиці) // наладонник, ладонная часть (перчатки/рукавицы)
Innenhandfläche f // долонна поверхня (рукавички/рукавиці) // ладонная поверхность (перчатки/рукавицы)
Innenhandseite f // див. Innenhandfläche
Innenhandverkleidung f // див. Innenhandverstärkung
Innenhandverstärkung f // підсилювач долонної частини (рукавички/рукавиці) // усилитель ладонной части (перчатки/рукавицы)
Innenmass m // внутрішній розмір [габарит] // внутренний размер [габарит]

Innennaht f // внутрішній шов // внутренний шов
Innenrundung f // внутрішня округлість // внутренняя округлость
Innenseite f // внутрішня сторона // внутренняя сторона
Innentasche f // внутрішня кишеня; середник // внутренний карман; середник
~, **aufgenähte** // накладна внутрішня кишеня // накладной внутренний карман
~, **eingehängte** // підвісна внутрішня кишеня // подвесной внутренний карман
~, **ingeschnittene** // врізна внутрішня кишеня // врезной внутренний карман
Innenteil n // внутрішня деталь // внутренняя деталь
Innenverstärkung f // внутрішнє підсилення // внутреннее усиление
Instandhaltung f // технічний догляд; догляд та обслуговування // технический уход; уход и обслуживание
Institut für lederverarbeitende Industrie // Науково-дослідний інститут шкірпереробної промисловості // Научно-исследовательский институт кожеперерабатывающей промышленности
Instrumententasche f // сумка для (медичних) приладів // сумка для (медицинских) приборов
irisierend // що вилискує перламутром, перламутровий // отливающий перламутром, перламутровый
isochromatisch // однакового кольору, ізохроматичний // одинакового цвета, изохроматический
Isolierpappe f // ізоляційний картон // изоляционный картон
Istwertanzeige f // показник фактичного значення // показатель фактического значения
Istwert m // дійсне [фактичне] значення // действительное [фактическое] значение

J

Jacquard m // жакардова тканина // жаккардовая ткань
~ **epingle** // жакардова тканина з рельєфним рубчиком по утку // жаккардовая ткань с рельефным рубчиком по утку
~ **mit Reliefoberfläche** // жакардна тканина з рельєфною поверхнею // жаккардная ткань с рельефной поверхностью
Jagdausrüstung f // мисливське спорядження // охотничье снаряжение
Jagdhandschuhe m pl // мисливські рукавички // охотничьи перчатки
Jagdrequisiten pl // мисливські товари, мисливське спорядження // охотничьи товары, охотничье снаряжение
Jagdrucksack m // мисливський рюкзак [заплічник] // охотничий рюкзак
Jagdtasche f // ягдташ, мисливська сумка // ягдташ, охотничья сумка
Jagdwaren f pl // мисливські товари // охотничьи товары
Jagdzeug n // мисливське приладдя // охотничьи принадлежности
Jagdzubehör n // мисливське приладдя [спорядження] // охотничьи принадлежности, охотничье снаряжение
Japanleder n // японська шкіра // японская кожа
Jeans-Reisetasche f // джинсова дорожня сумка // джинсовая дорожная сумка

Jeans-Rucksack m // джинсовий рюкзак [заплічник] // джинсовый рюкзак
Jeans-Sport-und Reisetasche f // джинсова спортивно-дорожня сумка
//джинсовая спортивно-дорожная сумка
Jockeipeitsche f // стек, хлыст // стек, хлыст
juchten // зроблений із юхти, юхтовий // сделанный из юфти, юфтевый
Juchtenleder n // юхта, юхтова шкіра // юфть, юфтевая кожа
Juchtenreliefmuster n // тиснений рисунок, що імітує юхту // тиснёный
рисунок, имитирующий юфть
Juchtentasche f // сумка з юхтової шкіри // сумка из юфтевой кожи
Jungmädchen-Feldtasche f // молодіжна сумка типу планшета // молодёжная
сумка типа планшета
Jungmädchen-Kartentasche f // *див.* Jungmädchen-Feldtasche
Jungmädchen-Schultertasche f // молодіжна сумка з плечовим паском //
молодёжная сумка с плечевым ремнём
Jungmädchentasche f // молодіжна сумка // молодёжная сумка
justieren // вивіряти, регулювати, настроювати // выверять, регулировать,
настраивать
Justierung f // вивірка, регулювання, настроювання // выверка, регулировка,
настройка

К

Kabinenauskleidung f // оббивка кабін // обивка кабин
Kabinenkoffer m // бортова [каютна] валізка // бортовой [каютный] чемодан
Kajak m, aufblasbarer // надувна байдарка // надувная байдарка
Kalblaceleder n // лайкова шкіра із опойка // лайковая кожа из опойка
Kalbleder n // опойок // опоек
Kalbutterleder n // підкладкова шкіра із опойка // подкладочная кожа из
опойка
Kalbgalanterieleder n // галантерейна шкіра із опойка // галантерейная кожа
из опойка
Kalblackleder n // лакова шкіра із опойка, лак-опойок // лаковая кожа из
опойка, лак-опоек
Kalbspalt m // опойковий спилок // опойковый спилок
Kalenderbrieftasche f // паперник [бумажник] з календариком // бумажник с
календариком
Kaliko m // коленкор // коленкор
Kalikofarbe f // фарба для друкування на коленкорі // краска для печати на
коленкоре
kältebeständig // морозостійкий, холодостійкий // морозостойкий,
холодостойкий
Kältebeständigkeit f // морозостійкість, холодостійкість // морозостойкость,
холодостойкость
kälteempfindlich // холодсприйнятливий, неморозостійкий //
холодовосприимчивый, неморозоустойчивый

Kaltkalibrieren n // ручна правка (*рукавичок*) // ручная правка (*перчаток*)
Kaltprägen n // холодне тиснення // холодное тиснение
Kaltpressverfahren n // холодне пресування (*пластмас*) // холодное пресование (*пластмасс*)
Kamerabereitschaftstasche f // *див.* Kameretasche
Kameragurt m // пасок для фотоапарата // ремень для фотоапарата
Kameratasche f // футляр для фотоапарата // футляр для фотоапарата
Kamera-und Videotasche f // футляр для фото- та відеокамери // футляр для фото- и видеокамеры
Kammetui n // *див.* Kammhülle
Kammgarnzylinder m (*für Spinnmaschinen*) // сукальний рукав (*для прядильних машин*) // сучильный рукав (*для прядильных машин*)
Kammhülle f, Kammtasche f // футляр для гребінця // футляр для расчёски
Kammstuhllaufleder n // шкіра для гребенечесальної машини // кожа для гребенечесальной машины
Kanadier m // канадське каное // канадское каное
Kaninleder n // кроляча шкіра // кроличья кожа
Kante f // край; пружок; кант // край; кромка; кант
~, **gefärbte** // забарвлений [зафарбований] край // окрашенный край
~, **geprägte** // тиснений пружок // тиснёная кромка
~, **offene** // відкритий край // открытый край
kanten // обкантовувати, облямовувати, обшивати край // окантовывать, окаймлять, обшивать край
Kantenabschneider m // пристрій для обрізання залишків краю деталі // приспособление для обрезки излишков края детали
Kantenabstand m // відстань від краю деталі // расстояние от края детали
Kantenabstumpfung f // притуплення кромки // притупление кромки
Kantenabziehmaschine f // машина для виготовлення круглих приводних пасів // машина для производства круглых приводных ремней
Kantenart f // вид краю [пружка] // вид края [кромки]
Kantenbearbeitung f // обробка країв деталей // обработка краёв деталей
Kantenbearbeitungsverfahren n // спосіб обробки краю // способ обработки края
Kantenbeschlag m // металеве обкантування // металлическая окантовка
Kantenbezeichnung f // назва виду краю // наименование вида края
Kantenbrennen n // опорядження країв обпалюванням // отделка краёв обжигом
Kantenbrennmaschine f // машина для опорядження країв обпалюванням // машина для отделки краёв обжигом
Kantenfärbeinrichtung f // пристрій для пофарбування країв деталей // устройство для окраски краёв деталей
Kantenfärben n // забарвлення країв // окрашивание краёв
Kantenfärbung f // пофарбування [забарвлення] країв деталей // окраска [закраска] краёв деталей
Kantengläätten n // розгладжування [полірування] обрізаного краю [урізу] //

разглаживание [полирование] обрезанного края [уреза]
Kantenglattschneiden n // рівна обрізка країв деталей // ровная обрезка краёв деталей
Kantenimprägniermaschine f // машина для просочування країв деталей // машина для пропитки краёв деталей
Kantenkedern n // опорядження країв кедером // отделка краёв кедером
Kantenlineal n // лінійка для підрублювання краю // линейка для подрубания края
Kantenmesser n // ніж для скошування (*країв деталей*) // нож для скашивания (*краёв деталей*)
Kantenmesser-Schneidemaschine f // електроніж для скошування країв (*деталей*) // электронож для скашивания краёв (*деталей*)
Kantennähen n // підрублювання країв // подрубка краёв
Kantennähfuss m // натискна лапка для підрублювання краю // нажимная лапка для подрубания края
Kantennähmaschine f // машина для пошиття об'ємних виробів (*валіз, ранців, футлярів*) // машина для пошива объёмных изделий (*чемоданов, ранцев, футляров*)
Kantennaht f // обкантовувальний шов // окантовочный шов
Kantenpoliermaschine f // машина для полірування урізу // машина для полирования уреза
Kantenprofil m // профіль кромки [пружка] // профиль кромки
Kantenschärfen n // укісне зрізування [скошування] країв деталей // спускание [скашивание] деталей
Kantenschutz m // закріпка // закрепка
Kantensteppfuss m // *див. Kantennähfuss*
Kantenstoß m // з'єднання деталей у стик // соединение деталей в стык
Kantenstoßen n // *див. Kantenglätten*
Kantenumbiegmaschine f // машина для загинання країв (*деталей*) // машина для загибки краёв (*деталей*)
Kantenumbiegzugabe f // припуск на загинання // припуск на загибку
Kantenverarbeitung f // обробка країв деталей // обработка краёв деталей
Kantenverputzen n // полірування країв // полировка краёв
Kantierarbeit f // кантування (*обрізка країв деталей*) // кантовка (*обрезка краёв деталей*)
Kantschu m // ремінний батіг, нагайка, канчук // ремённая плеть, нагайка, канчук
Kappe f // шолом (*льотчика, мотоцикліста та ін.*) // шлем (*лётчика, мотоциклиста и др.*)
Kappenlocheisen n // просікач, дорник для пробивання дірок // просекатель, дорник для пробивки отверстий
Kapper m, **Kappfuss** m // лапка-запошивач // лапка-запошиватель
Kappraht f // запошивний шов // запошивочный шов
~, **doppelte** // подвійний запошивний шов // двойной запошивочный шов
~, **einfache** // простий запошивний шов // простой запошивочный шов

Kapronfaden m // капронова нитка // капроновая нить
Kapsel f // коробка; футляр // коробка; футляр
Karabiner[haken] m // гак-карабін, гак з карабінною заскочкою // крюк-карабин, крюк с карабинной защёлкой
Karomusterung f // картатий рисунок // клетчатый рисунок
Karoseriesatler m // майстер з шорно-сідельного опорядження салонів автомобілів // мастер по шорно-седельной отделке салонов автомобилей
Karoseriesattlerei f // шорно-сідельне опорядження салонів автомобілів // шорно-седельная отделка салонов автомобилей
Karrenbalkenstanze f, Karrenbalkenstanzmaschine f // вирубний прес з пересувною кареткою // вырубочный пресс с передвижной кареткой
Karteikasten m // коробка для картотеки // коробка для картотеки
Kartensteckfach n // відділення для гральних карт // отделение для игральных карт
Kartenschutztasche f // планшетка, польова сумка // планшетка, полевая сумка
Kartentasche f // 1. планшет 2. паперник [бумажник] для візитних карток // 1. планшет 2. бумажник для визитных карточек
Karton m // 1. картон 2. картонна коробка // 1. картон 2. картонная коробка
Kartondichte f // щільність картону // плотность картона
kartonieren // упакувати в картонні коробки // упаковывать в картонные коробки
Karton- und Papierzuschneiderei f // цех розкрою картону і паперу // цех раскроя картона и бумаги
kaschieren // дублювати, каширувати // дублировать, кашировать
Kaseinleim m // казеїновий клей // казеиновый клей
Kassette f // скринька, шкатулка // коробка, шкатулка
Kassetten-Archiv n // набір скриньок для картотеки // набор коробок для картотеки
Kassettenkoffer m // валізка для касет // чемодан для касет
Kassettenleder n // шкіра для рамок, касет або особливо цінних приладів // кожа для рамок, касет или особо ценных приборов
kastanienbraun // каштаново-коричневий // каштаново-коричневый
Kasten m // 1. скринька 2. корпус валізки 3. корпус обмежувача блискавки // 1. ящик 2. корпус чемодана 3. корпус ограничителя молнии
kastenförmig // у формі коробки // в форме коробки
Kastenranzen m // учнівський коробчатий ранець // ученический коробчатый ранець
Kastenschiene f // кранець корпусу (валізки) // кранець корпуса (чемодана)
Kastentasche f // коробчата сумка // коробчатая сумка
Kastenteil m // 1. корпус валізки 2. корпус роз'ємного обмежувача блискавки // 1. корпус чемодана 2. корпус разъёмного ограничителя молнии
Kasten- und Deckelschiene f // кранці // кранцы

Kattun m // ситець // ситец
Katzenaugen-Schloss n // замок з відбивачем // замок с отражателем
Keder m // кедер // кедер
~, **gefräster** // фрезерований кедер // фрезерованный кедер
~, **gewölbter** // опуклий кедер // выпуклый кедер
~ **in L-Form** // кедер у формі Г // Г-образный кедер
~ **in T-Form** // к. у формі Т // Т-образный к.
~ **mit Einlage** // кедер з вкладенням // кедер с вложением
Kedereinlage f // прокладання кедера // прокладка кедера
Kedereinnähen n // вшивання кедера // втачивание [вшивание] кедера
Kedereinnähvorrichtung f // пристрій для вшивання кедера // приспособление для втачивания кедера
Kederfahne f // кедерна стрічка // кедерная полоса
Kederfuss m // кедерна лапка // кедерная лапка
~, **ausgefräster** // кедерна лапка з фрезерованою підошвою // кедерная лапка с фрезерованной подошвой
~, **gewölbter** // кедерна лапка з опуклою підошвою // кедерна лапка с выпуклой подошвой
Kederkoffer m // прошивна валізка з кедером // прошивной чемодан с кедером
Kedermaterial n // матеріал для кедера // материал для кедера
kedern // оснащувати кедером, прокладати кедер // оснащать кедером, прокладывать кедер
Kedern n // прокладання кедера // стачивание с прокладкой кедера
~ **von Nähten** // зшивання з прокладанням кедера // стачивание с прокладкой кедера
Kedernaht f // кедерний шов // кедерный шов
~, **offenkantige** // кедерний шов з відкритим краєм // кедерный шов с открытым краем
Kederprofil m // профіль кедера // профиль кедера
~, **ausgezackter** // зубчастий профіль кедера // зубчатый профиль кедера
~ **in L-Form** // профіль кедера у формі Г // Г-образный профиль кедера
~ **in T-Form** // профіль кедера у формі Т // Т-образный профиль кедера
Kederschlauch m // трубчастий кедер // трубчатый кедер
Kederstreifen m // *див.* Kederfahne
Kedervorrichtung f // *див.* Kedereinnähvorrichtung
Kederwulst f // потовщений кедер // утолщённый кедер
Kederziernaht f // декоративний шов з кедером // декоративный шов с кедером
Keilriemen m // клиноподібний приводний пас // клиновидный приводной ремень
Keilriemenantrieb m // клинопасовий привод // клиноремённый привод
Keilschärfen n // укісне зрізування країв деталей // спускание краёв деталей
Keilschärfmaschine f // машина для укісного зрізування країв деталей // машина для спускания краёв деталей

Keilstulpe f // розтруб // раструб
Keeltasche f // клинчаста сумка // клиновидная сумка
Keilverschluß m // замок-засувка // замок-засувка
Keilwinkel m // кут загострення // угол заточки
Kelnergeldbörse f // портмоне офіціанта // портмоне официанта
kennzeichnen // маркірувати, клеймувати // маркировать, клеймить
Kennzeichnung f // маркування // маркировка
Kerbempfindlichkeit f // схильність до роздирання // склонность к раздиру
Kerbzähigkeit f // опір роздиранню // сопротивление раздиранию
Kerbzange f // щипці для випробування на роздирання // щипцы для испытания на раздир
Kern m // керн; осердя // керн; сердечник
kernig // повний, густий (*про шкіру*) // полный, плотный (*о коже*)
Kernleder n // чепракова шкіра // чепрачная кожа
Kernstück n // чепрак // чепрак
Kettchenhenkel m // ручка у вигляді ланцюжка // ручка в виде цепочки
Kette f // 1. ланцюжок 2. ручка у вигляді ланцюжка // 1. цепочка 2. ручка в виде цепочки
~, **breitgliedrige** // ланцюжок з широкими ланками // цепочка с широкими звёньями
Kettenhalfter m // недоуздок з ланцюгом // недоуздок с цепью
Kettenkeilriemen m // клиновий пас із ланок // клиновой ремень из звеньев
Kettennaht f // ланцюжковий шов // цепной шов
Kettenstich m // ланцюжковий стібок // цепной стежок
~, **einfädiger** // однопітквий ланцюжковий стібок // однопіткочный цепной стежок
Kettenstichhandnaht f // ручна ланцюжкова строчка // ручная цепная строчка
Kettenstichnämaschine f // швацька машина ланцюжкового стібка // швейная машина цепного стежка
Kettentrogförderer m // ланцюгово-колісковий елеватор // цепной люлечный элеватор
kettsamt // плюшевий // плюшевый
Kid n // шевро // шевро
Kids n pl // лайкові рукавички // лайковые перчатки
Kieselpapier n // наждаковий папір // наждачная бумага
Kinderbügelhandtasche f // дитяча сумка на рамковому замку // детская сумка на рамочном замке
Kinderfahrradsitz m // дитяче (*передне*) велосидіння // детское (*переднее*) велосидение
Kinderfausthandschuhe m pl // дитячі рукавиці // детские рукавицы [варежки]
Kinderfäustlinge m pl // *див.* Kinderfausthandschuhe
Kinderkoffer m // дитяча валізка // детский чемодан
Kinderkosmetiktasche f // дитяча сумка для туалетних речей // детская сумка для туалетных принадлежностей

Kindermappe f // дитячий портфель // детский портфель
Kinderrucksack m // дитячий рюкзак [заплічник] // детский рюкзак
~ **für Schule und Freizeit** // дитячий рюкзак для школи та дозвілля // детский рюкзак для школы и досуга
Kinderschultertasche f // дитячий портфель-ранець // детский портфель-ранець
Kinderschutz[lauf]gürtel m // дитячий повідець // детский поводок
Kindersicherheitssitz m // дитяче спецавтосидіння // детское спецавтосидение
Kinderstadttasche f // дитяча повсякденна сумка // детская повседневная сумка
Kindertasche f // дитяча сумка // детская сумка
~ **mit lichtreflektierender Leuchtfolie** // дитяча сумка з флуоресцентною плівкою // детская сумка с флуоресцентной плёнкой
Kindertrage f // лямки для носіння малюка (*на грудях*), „кенгурушка“ // лямки для переноски ребенка (*на груди*), „кенгурушка“
Kindertragerucksack m // лямки для перенесення дітей (*на спині*) // лямки для переноски детей (*на спине*)
Kindertragesitz m // станкове сидіння (*для переноски дітей до 5 років за спиною*) // станковое сидение (*для переноски детей до 5 лет за спиной*)
Kinderumhängebeutel m // дитяча сумка-мішечок з плечовим паском // детская сумка-мешочек с плечевым ремнём
Kinderumhängetasche f // дитяча сумка з наплічним паском // детская сумка с наплечным ремнём
Kinderwagenstoff m // матеріал для дитячих візків // материал для детских колясок
Kinnriemen m // 1. шоломний підборідник 2. підборідник (*ремінь недоуздка*) // 1. шлемный подбородник 2. суголовный ремень (*в узде-недоуздке*)
Kinnriemenschloss n // застібка підборідника // застёжка подбородника
Kippsicherung f // утримувач [притримувач] від перевертання // придерживатель от опрокидывания
Kirsa-Lederersatz m // кирза (*шкірзамінник*) // кирза (*кожзаменитель*)
kirsch, kirschrot // вишневий, кольору вишні // вишнёвый, цвета вишни
Kissenboden m // подушкоподібне дно // подушкообразное дно
Kiste f // ящик, скриня // ящик, сундук
kiwi // кольору плоду ківі // цвета плода киви
Klammer f // скобка // скобка
Klammeraufheftmaschine f // *див.* Klammerheftgerät n
Klammerbefestigung f // скріплення скобками // скрепление скобками
Klammerheftgerät n // зшивач скобками, скобкозшивач // сшиватель скобками, скобкозшиватель
Klammerheftmaschine f // *див.* Klammerheftgerät
klammern // з'єднувати [зшивати] скобками // соединять [сшивать] скобками
Klammern n // скріплення скобками // соединение скобками
Klappbett n // складане ліжко, „розкладайка“ // складная кровать,

„раскладушка“

Klappe f // клапан (*портфеля*) // клапан (*портфеля*)

Klappenfutter n // підкладка клапана // подкладка клапана

Klappensessel m // складане крісло // раскладное кресло

Klappgriff m // накидна ручка // накидная ручка

Klappliege f // *див.* Klappbett

Klapp-Schüleretui n // розкладний учнівський футляр // складной
ученический футляр

Klappsitzkissen n // складний підстилок для сидіння // складной подстил для
сидения

Klappspatentasche f // чохол для складної лопатки // чехол для складной
лопатки

Klapptisch m // складний стіл // складной стол

Klarsichtfolie f // целофанова плівка // целлофановая плёнка

Klarsichtfolienfenster n // наметове вікно із целофану // палаточное окно из
целлофана

Klarsichtsteckfach n // целофанове відділення у папернику [бумажнику] //
целлофановое отделение в бумажнике

Klebband n // *див.* Klebeband

Klebdispersion f // дисперсійний клей // дисперсионный клей

Klebeauftragmaschine f // *див.* Klebemaschine

Klebeband n // липка стрічка; клейка стрічка // липкая лента; клейкая лента

Klebeeinschlag m // клейовий загин // клеевой загиб

Klebemaschine f // кдеєнамазувальна машина // клеенамазочная машина

kleben, verkleben // склеювати // склеивать

klebend // клеючий, липкий // клеящий, липкий

Klebpresse f // клеїльний прес // клеильный пресс

Kleber m // 1. клей 2. склеювач // 1. клей 2. склейщик

Klebereinstrich m // намазування клеєм // намазка клеєм

Klebetchnik f // технологія склеювання // технология склеивания

Klebeverfahren n // спосіб склеювання // способ склеивания

Klebeverschlussband n // стрічка для застібки-липучки // лента для застёжки-
липучки

Klebfilm m // клеюча стрічка, скоч // клеющая лента, скоч

Klebfilmstärke f // товщина клейкої плівки // толщина клейкой плёнки

Klebfuge f // клейовий шов, клейове з'єднання // клеевой шов, клеевое
соединение

Klebkitt m // клейова замазка // клеевая замазка

Kleblack m // клеючий лак // склеивающий лак

Kleblösung f // клей; розчин клейової суміші // клей; раствор клеевой смеси

Klebrigkeit f // клейкість; липкість // клейкость; липкость

Klebstoff m // клей, клейова речовина // клей, клеющее вещество

~, **flüssiger** // плинний клей // жидкий клей

~, **kantenbindender** // клей для склеювання пружків // клей для склеивания
кромки

~, **schnellbindender** // швидкоотужавлючий клей // быстросхватывающий клей
~, **thermoplastischer** // термопластичний клей // термопластический клей
Klebstoffauftrag m // нанесення [намазування] клею // нанесение [намазывание] клея
Klebstoffauftragarbeitsgang m // клеєнамазувальна операція // клеєнамазочная операция
Klebstoffauftragabteilung f // клеєнамазувальне відділення // клеєнамазочный участок
Klebstoffauftragmaschine f // машина для нанесення клею // машина для нанесения клея
Klebstoffauftragsverfahren n // спосіб нанесення клею // способ нанесения клея
Klebstoffbehälter m // бачок з клеєм // бачок с клеєм
Klebstoffbeschichten n // намащування клеєм // намазка клеєм
Klebstoffemulsion f // емульсійний клей // эмульсионный клей
Klebstoffeinstrich m // промазування клеєм // промазка клеєм
Klebstofffilm m // клейова плівка, клейовий шар // клеевая плёнка, клеевой слой
Klebstoffleitung f // подача клею // подача клея
Klebstoffschicht f // клейовий шар // клеевой слой
Klebstoffspritzanlage f // машина для нанесення клею розпорошенням // машина для нанесения клея распылением
Klebstoffsprühauftrag m // нанесення клею розпорошенням // нанесение клея распылением
Klebstoffzufuhr f // підведення клею // подвод клея
Klebtechnologie f // див. Klebtechnik
Klebsverbindung f // клейове з'єднання // клеевое соединение
Klebsverfahren n // клейовий спосіб // клеевой способ
Klebsvermögen n // клеюча спроможність // клеющая способность
Klebs-Vliesstoff m // клеєний нетканий матеріал // клеёный нетканый материал
Kleiderniet m // одягова заклепка // одёжная заклёпка
Kleidersack m // одяговий мішок // одёжный мешок
Kleinlederwaren f pl // дрібна шкіргалантерея // мелкая кожгалантерея
Kleinmechanisierung f // мала механізація // малая механизация
Kleinreparatur f // дрібне лагодження // мелкий ремонт
Kleister m // клейстер // клейстер
kleistern // клейстерувати // клейстеровать
Klemmecke f // притискний кутик // прижимной уголок
Klemmfach n // відкрите відділення папки/портфеля // открытый карман папки/портфеля
Klemmschnalle f // затискна пряжка // зажимная пряжка
Klemmvorrichtung f // затискний пристрій // зажимное приспособление
Klemmwand f // пристінна кишень // пристенный карман
Klettband n // стрічка-липучка // лента-липучка

Kletterverschlussband n // застібка-липучка // застёжка-липучка
Klettverschluss m // замок-відривка // замок-отривка
Klippschloss m // замок-кліпса // замок-клипса
Kloben m // (ручні) лещата // (ручные) тисочки
Klöpfel m // вибивачка // колотушка
Klotz m // брусок, колода // брусок, колода
Knautschlack m, Knautschlackleder n // лакова шкіра з ефектом „м'ятого
лиця“ // лаковая кожа с эффектом „мятого лица“
Knautschleder n // шкіра із зім'ятим лицем // кожа с мятым лицом
Knick m // перегинання, перегин // перегиб
Knickbeanspruchung f // напруга при поздовжньому згинанні // напряжение
при продольном изгибе
Knickbeständigkeit f // міцність щодо багаторазового згинання // прочность
на многократный изгиб
knicken // перегинати, згинати // перегибать,
knickfest // тривкий щодо багаторазового згинання // прочный на
многократный изгиб
Knickung f // поздовжнє згинання // продольный изгиб
Kniekissen n // підколінна подушка каноїста // подколенная подушка
каноиста
Knieschutzdecken für Krafträder pl // колінозахисні крила для мотоциклів //
коленозащитные крылья для мотоциклов
Knieschützer m, Knieschoner m // наколінник // наколенник
Knirpsbörse f // малий гаманець // маленький кошелек
knitterarm // малозминний, що не утворює складин // малосминаемый, не
образующий складок
Knitterbildung f // утворювання складин/заломів, зминність // образование
складок/заломов, сминаемость
Knitterechtheit f // незминність // несминаемость
Knittereigenschaft f // зминність // сминаемость
Knittereignung f // схильність до зминання [зім'яття] // склонность к
[сминанию] смятию
knitterfest // незминальний // несминаемый
Knitterfestigkeit f // незминальність // несминаемость
knittern // м'ятися; утворювати складини; зморщуватися // сминаться;
образовывать складки; морщиться
Knitterwinkelprüfer m // прилад для визначення кута зминаності // прибор
для определения угла сминаемости
Knopf m // кнопка // кнопка
~, **gerader** // кнопка з пласкою головою // кнопка с плоской шляпкой
~, **gewölbter** // кнопка з опуклою головою // кнопка с выпуклой шляпкой
Knopfbetätigungstafel f // панель з кнопками керування (*пресом*) // панель с
кнопками управления (*прессом*)
Knopfloch n // прорізна петля // прорезная петля
Knopflochleiste f // планка з прорізними петлями // планка с прорезными

петлями

Knopfverschluss m // кнопкова застібка // кнопочная застёжка

kobalt // кобальтовий // кобальтовый

Kocher m // 1. сагайдак 2. футляр для парасольки // 1. колчан 2. футляр для зонтика

Koffer m // валізка; скриня; кофр // чемодан; сундук; кофр

~, **bezogener** // обтягнута валізка // обтянутый чемодан

~, **einfacher** // звичайна валізка // простой чемодан

~ **für Bettzubehör** // валізка для постільних речей // чемодан для постельных принадлежностей

~, **genähter** // прошивна валізка // прошивной чемодан

~, **genietet** // клепана в. // клёпанный ч.

~, **geschweißter** // зварна ввалізка // сварной чемодан

~, **gezogener** // формована валізка // формованный чемодан

~, **gezogen-genähter** // формовано-прошивна валізка // формованно-прошивной чемодан

~ **in harter Verarbeitung** // валізка твердої конструкції // чемодан жёсткой конструкции

~ **in weicher Verarbeitung** // валізка м'якої конструкції // чемодан мягкой конструкции

Kofferaktentasche f // валізка-портфель // чемодан-портфель

Kofferangel f // валізкова завіса [навіска] // чемоданная петля [навеска]

Kofferanhänger m // рамка для візитної картки // рамка для визитной карточки

Kofferband n // *див.* Kofferangel

Kofferbeschläge m pl // фурнітура для валізок // фурнитура для чемоданов

Kofferbiegemaschine f, Kofferbiegepresse f // машина [прес] для формування валізок // машина [пресс] для формования чемоданов

Kofferbox m // коробка у формі валізки // коробка в форме чемодана

Köfferchen n // валізочка // чемоданчик

~ **für Toilettenartikel** // косметична валізочка // косметический чемоданчик

Köfferchentasche f // сумка у формі валізочки // сумка в форме чемоданчика

Kofferdeckel m // кришка валізки // крышка чемодана

Koffer-Deckel-Formpresse f // прес для формування кришок та корпусів валізок // пресс для формования корпусов и крышек чемоданов

Koffer-Deckel-Formwerkzeug n // робочий орган валізоформуючого преса // рабочий орган чемоданоформирующего преса

Kofferdeckelwand f // стінка кришки валізки // стенка крышки чемодана

Kofferecke f // кутик валізки // уголок чемодана

Koffereckennähmaschine f // машина для прошиву кутів валізки // машина для прошива углов чемодана

Koffereckenradius m // радіус кутового заокруглення валізки // радиус углового закругления чемодана

Koffereckenziehmaschine f // прес для формування валізкових кутиків // пресс для формования чемоданных уголков

Koffereinlage f // підкладка [футрівка] для валізок // подкладка для чемоданов

Kofferfabrikation f // виробництво валізок // чемоданное производство

Kofferfertigung f // виготовлення валізок // изготовление чемоданов

Kofferfiber f // фібра для валізок // фибра для чемоданов

Kofferfutter f // тканина для внутрішньої оббивки валізок // ткань для внутренней обивки чемоданов

Koffergriff m // валізкова ручка // чемоданная ручка

Koffergröße f // розмір валізки // размер чемодана

Koffergurt m // валізковий стяжний ремінь // чемоданный стяжной ремень
~ **mit Zählerverschluss** // стяжний ремінь з кодовим замком // стяжной ремень с кодовым замком

Kofferhartplatte f // твердий валізковий картон // твёрдый чемоданный картон

Kofferhaube f // валізка для портативної друкарської машинки // чемодан для портативной пишущей машинки

Kofferhersteller m // виробник [виготовлювач] валізок // производитель [изготовитель] чемоданов

Kofferherstellung f, **Kofferproduktion** f // див. Kofferfabrikation

Kofferindustrie f // див. Kofferfabrikation //

Kofferinhalt m // місткість валізки // ёмкость чемодана

Kofferkarton m, **Kofferpappe** f // валізковий картон // чемоданный картон

Kofferkartonplatte f // лист валізкового картону // лист чемоданного картона

Kofferkasten m // корпус валізки // корпус чемодана

Kofferklipper m // валізка з п'ятьма відділеннями, кофер кліпер // чемодан с пятью отделениями, коффер клиппер

Kofferkörper m // каркас валізки // каркас чемодана

Kofferkranz m // кранець, рамка валізки // кранец, рамка чемодана

Kofferkranzandrückmaschine f // машина для обтискання кранців // машина для обжима кранцев

Kofferkranzbiegevorrichtung f // пристрій для згинання та виправлення кранців // приспособление для сгибания и правки кранцев

Kofferleder n // шкіра для валізок, сумок, ранців // кожа для чемоданов, сумок, ранцев

Koffermaterial n // валізковий матеріал // чемоданный материал

Koffermontage f // складання [монтаж] валізок // сборка [монтаж] чемоданов

Koffermontagefließband n // потік монтажу валізок // поток сборки чемоданов

Koffernähmaschine f // машина для пошиву валізок // машина для пошива чемоданов

Koffernietmaschine f // машина для вставляння заклепок у валізках // машина для вставки заклёпок в чемоданах

Kofferplatte f // листовий матеріал для валізок // листовой материал для чемоданов

Kofferpresse f // прес для формування валізок // пресс для формования

чемоданов
Kofferradiotasche f // футляр для радіоприймача // футляр для
радиоприймача
Kofferrahmen m // валізкова рамка // чемоданная рамка
Koffer-Rucksack m // напівжорстка валізка-рюкзак / полужёсткий чемодан-
рюкзак
Koffersattlerei f // виготовлення прошивних валізок // изготовление
прошивных чемоданов
Kofferschloss n // замок для валізок // замок для чемоданов
Kofferschnellnähmaschine f // // быстроходная машина для пошива
чемоданов
Kofferseitenwand f // бокова стінка валізки // боковая стенка чемодана
Kofferspalt m // шкіра із спилка для валізок, сумок, ранців // кожа из спилка
для чемоданов, сумок, ранцев
Koffertasche f // велика дорожня сумка (для носіння через плече) // большая
дорожная сумка (для ношения через плечо)
Kofferteil n // деталь валізки // деталь чемодана
Koffer- und Reiseartikel pl // валізки та супутні вироби // чемоданы и
дорожные изделия
Koffervulkanfiber a // вулканізована фібра для валізок // вулканизованная
фибра для чемоданов
Kofferwand f // стінка валізки // стенка чемодана
Kohäsion f // когезія, зчеплення // когезия, сцепление
Kohäsionsfestigkeit f // міцність щодо зчеплення // прочность на сцепление
Kokette f // кокетка // кокетка
Kolben m // колба (голки) // колба (иглы)
Kollagenleim m // колагеновий клей // коллагеновый клей
Kollegmappe f // студентський портфель // студенческий портфель
~ **mit Klemmfach** // студентський портфель з відкритою кишенею //
студенческий портфель с открытым карманом
~ **mit Vortasche** // студентський портфель з накладною кишенею //
студенческий портфель с накладным карманом
Kollektionsbreite f // розміри колекції // размеры коллекции
Kombimappe f // учнівський портфель з плечовими пасками // школьный
портфель с плечевыми ремнями
Kombiranz m, **Kombiranzmappe** f // учнівський портфель-ранець //
ученический портфель-ранец
Kombi-Reisetasche f // дорожня сумка-рюкзак // дорожная сумка-рюкзак
Komplettieren n // комплектування // комплектовка
Komplettierungsmaterial n // комплектувальний матеріал //
комплектовочный материал
Kompressionspacksack m // багажний мішок із стяжними ремнями //
багажный мешок со стяжными ремнями
Kompressionsriemen m // стягувальний пасок (у валізці) // стяжной ремень
(в чемодане)

Konferenz[akten]mappe f // папка для конференцій // папка для конференций
Konstruktion f // конструкція; побудова; структура // конструкция; построение; структура
konstruieren // конструювати, створювати // конструировать, создавать
Kontaktklebetchnologie f // технологія застосування контактної клею // технология применения контактного клея
Kontaktklebstoff m // контактний клей // контактный клей
Kontrastfarbe f // контрастний колір [відтінок] // контрастный цвет [оттенок]
Kontur f des Werkstückes // контур деталі // контур детали
Konvektionstrochnung f // конвекційне сушіння // конвекционная сушка
konvex // опуклий // выпуклый
Körper m // саржа; кіпер; діагональ // саржа; кипер; диагональ
Körperfutter n // саржева підкладка // саржевая подкладка
körpern // споряджати [футерувати] саржевою підкладкою // снабжать саржевой подкладкой
Körperstoff m // саржа; тканина саржевого переплетення // саржа; ткань саржевого переплетения
Kopfhabe f // шоломофон // шлемофон
Kopfschutz m // захисна маска // защитная маска
~ **für Boxer** // захисна маска для боксерів // защитная маска для боксёров
~ **für Eishockeyspieler** // захисна маска для хокеїстів // захисна маска для хоккеистов
~ **für Fahrradrenner** // захисна маска для велогонщиків // захисна маска для велогонщиков
Kopfschützer m // захисна маска (фехтування) // защитная маска (фехтование)
Kopfschutzhelm m , **Kopfschützer m** // шолом мотогогонщика // шлем мотогогонщика
Kopfssetzer m // дорник для заокруглення заклепки // дорник для округления заклёпки
Kopfstütze f // підголовник (автосидіння) // подголовник (автосидения)
Kopfstützenbezug m // обтяжка підголовника // обтяжка подголовника
Koppel¹ f // швора, шворка (ремінь) // свора, сворка (ремень)
Koppel² n // портупея, поясний ремінь // портупея, поясной ремень
~ **mit Schulterriemen** // поясний ремінь з портупеєю // поясной ремень с портупеей
~ **mit Tragegestell** // поясний ремінь з двома портупеями // поясной ремень с двумя портупеями
Koppelleder n // 1. шорносідельна шкіра з натуральною гладкою бахтармою
2. шкіра для поясів, ременів/портупеей // 1. шорно-седельная кожа с натуральной гладкой бахтармой 2. кожа для поясов, ремней/портупеей
Koppelriemen m // *див.* Koppel¹
Koppelschloss n // застібка пояса [ремня] // застёжка пояса [ремня]
Koppeltasche f // сумочка на пояському ремені // сумочка на пояском ремне
Koppelzeug n // поясний ремінь з портупеєю // поясной ремень с портупеей

Kord m // 1.рубчастий бархат, вельвет 2. корд, кордна тканина // 1. рубчатый бархат, вельвет 2. корд, кордная ткань

Korde[l] f // плетений шнур; корд-шнур // плетённый шнур; корд-шнур

Kordeleinlage f // вкладення із шнура // вложение из шнура

Kordelführung f // напрямляч кордель-шнура // направитель корд-шнура

kordellieren // заправлення матеріалу у рамковий замок // заправка материала в рамочный замок

Kordelliermesser n // заправний ніж, підсувка // заправочный нож, подсовка

Kordellierzange f // кліщі для заправлення деталі в рамковий замок // клещи для заправки детали в рамочный замок

Kordelnähfuss m // притискна лапка для швів з підкладеним шнурком // прижимная лапка для швов с подложенным шнурком

Kordelnaht f // опуклий шов з підкладеним шнурком // выпуклый шов с подложенным шнурком

Kordelschnur f // кручений шнур із шкіряних ремінців // кручёный шнур из кожаных ремешков

Kordgewebe n // кордна тканина, корд // кордная ткань, корд

Kordsamt m // вельвет, вельвет-рубчик // вельвет, вельвет-рубчик

Kordstoff m // *див.* Kord

Korkweste f // корковий рятувальний жилет // пробковый спасательный жилет

Körnerleder n // шагрень, шагренева шкіра // шагрень, шагреновая кожа

Kornleder n // шкіра з накатаним лицем, мереживкова шкіра // кожа с накатанным лицом, мерейная кожа

Körnung f // номер шкурки (*наждаковой*) // номер шкурки (*наждачной*)

Körper m // корпус; каркас // корпус; каркас

korrosionsbeständig // корозійностійкий, стійкий проти корозії // коррозионностойкий, стойкий против коррозии

korrosionsfest // *див.* korrosionsbeständig

korrosionsfrei // некородивний; нержавіючий [неіржавкий] // некорродирующий; нержавеющий

Korrosionsschutz m // захист від корозії // защита от коррозии

Kosmetikbeutel m // *див.* Kosmetiktasche

Kosmetikbox m // *див.* Kosmetikkoffer

Kosmetikkoffer m // несесер з речами туалету // несесер для косметических принадлежностей

Kosmetikkofferchen n // *див.* Kosmetikkoffer

Kosmetiktäschchen n // *див.* Kosmetiktasche

Kosmetiktasche f // косметична сумочка, косметичка // косметическая сумочка, косметичка

Kradfaltengarage f // складаний гараж для мотоцикла // складной гараж для мотоцикла

Kradhandschuhe m pl // рукавички мотоцикліста // перчатки мотоциклиста

Kradrennerhandschuhe m pl // рукавички мотогогонщика // перчатки мотогогонщика

Kraftbedarf m // споживна потужність // потребляемая мощность
Kragen- und Krawattenetui n // футляр для коміrcів та краваток // футляр для воротников и галстуков
Krampe f // ланка [зубчик] (*блискавки*) // звено (*молнии*)
Krampenbefestigung f // закріплення ланок блискавки // закрепление звеньев молнии
Kranz m // кранець; рамка // кранец; рамка
~, **fester** // твердий кранець // жесткий кранец
~, **flexibler** // гнучкий кранець // гибкий кранец
kräuseln // утворювати візерунок „муар“, утворювати зморшки // образовывать узор „муар“, образовывать морщины
Krausen n // наведення [накатування] мережівки // наведение [накатка] мереи
Krausleder n // шкіра з накатаною мережівкою // кожа с накатанной мереёй
Krausvachetten f pl // вашети з накатаною мережівкою // вашеты с накатанной мереёй
Kratz m // подряпина; рубець, задирка // царапина; рубец; задир
kratzen // дряпати // царапать
kratzfest // стійкий щодо виникнення подряпин // устойчив к возникновению царапин
Kratzfestigkeit f // опір дряпанню // сопротивление царапанию
Kreditkartenbörse f // гаманець для кредитних карток // кошелек для кредитных карточек
Kreismessermaschine f, Kreismesserschere f // закрійна машина з дисковим ножом // закройная машина с дисковым ножом
Kreisschere f // закрійний дисковий ніж // закройный дисковый нож
Kreuzbandhalterung f // хрестоподібні стягувальні стрічки (*у валізі*) // крестообразные стяжные ленты (*в чемодане*)
Kreuzhalfter m // хрестоподібний недоуздок // крестообразный недоуздок
Kreuzköper n // перехресна саржа // перекрестная саржа
Kreuzlaufkeilriemen m // напівперехресний клиновий ремінь // полуперекрестный клиновой ремень
Kreuzpackbänder n pl // *див.* Kreuzbandhalterung
Kreuzstich m // 1. перехресний стібок 2. гаптування хрестом // 1. перекрестный стежок 2. вышивка хрестом
Kreuzzügel m // віжка // вожжа
Krimmerhandschuhe m pl // рукавички із штучного каракуля // перчатки из искусственного каракуля
krispelig // мережівковий; шорсткий // мерейный; шероховатый
Krispelvachetten f pl // вашети з накатаною мережівкою // вашеты с накатанной мереёй
Krokobesatz m // накладка з кроконарізкою // накладка с кроконарезкой
Krokodilleder n // крокодилова шкіра // крокодиловая кожа
Krokodilnarben m // лице з крокодиловою нарізкою // лицо с крокодиловой нарезкой

krokogenarbt // тиснений під „кроко“ // тиснёный под „кроко“
Krokoimitation f // імітація під „кроко“ // имитация под „кроко“
Krokoleder n // шкіра „кроко“ (*червонодубна овчина з крокодиловою нарізкою*) // кожа „кроко“ (*краснодубная овчина с кроконарезкой*)
Krokonarben m // крокодилова мережівка // крокодиловая мерья
Kroko-Prägung f // тиснення під крокодилову шкіру // тиснение под крокодиловую кожу
Kroko-Tasche f // сумка із штучної шкіри з крокодиловою нарізкою // сумка из ИК с крокодиловой нарезкой
Krummholz n // дуга (*запрягова*) // дуга (*упряжная*)
Krummholzdeichselriemen m // мочка // мочка
Krummholzgeschirr n // дугова упряж // дуговая упряж
Krummziehung f // жолоблення [хвилястість] // коробление [волнистость]
Kugelfuss m // лапка на кульках // лапка на шариках
Kühler- und Motorschutzhaube f // капот для радіатора і двигуна автомобіля // капот для радиатора и двигателя автомобиля
Kühl[halte]tasche f // сумка-холодильник // сумка-холодильник
Kühlrucksack m // рюкзак-холодильник // рюкзак-холодильник
Kulturbeutel m // сумка для речей туалету, несесер // сумка для туалетных принадлежностей, несесер
Kulturtasche f // *див.* Kulturbeutel
Kummet n, **Kumt** n // хомут // хомут
Kummetbau m // будова хомута // строение хомута
Kumm[e]tdrell m // хомутний тик // хомутный тик
Kummetfedern f pl, **Kummetholz** n // хомутні кліщі // хомутные клещи
Kummetgeschirr n // хомутна обозна упряж // хомутная обозная упряж
Kummetgurtriemen m // *див.* Kummetriemen
Kummetkette f // хомутний нашильник // нашильник у хомута
Kummetkissen n, **Kummetpolster** n // підхомутна подушка, хомутина // подхомутная подушка, хомутина
Kummetleder n // хомутна шкіра // хомутная кожа
Kummetmacher m // хомутник // хомутник
Kummetrahmen m // хомутні кліщі // хомутные клещи
Kummetriemen m // горт хомута, супонь // горт хомута, супонь
Kummetschirm m // хомутна покришка // хомутная покрышка
Kummetsschlaufe f für **Zugtau** // мочка // мочка
Kummetsschloss n // хомутний замок // хомутный замок
Kunstgewerbeleder n // шкіра для художньо-кустарного ремесла // кожа для художественно-кустарного ремесла
kunstgewerblich // художньо-ремісничий // художественно-ремесленный
Kunstleder n // штучна шкіра [ШШ] // искусственная кожа [ИК]
~ **auf Gewebebasis** // штучна шкіра на тканинній основі // ИК на тканевой основе
~ **auf Gewirkebasis** // ШШ на трикотажній основі // ИК на трикотажной основе

~, **auf Schottenstoffbasis** // Ш Ш на шотландці // ИК на шотландке
~, **lederähnliches** // Ш Ш з імітацією під натуральну шкіру // ИК с имитацией под натуральную кожу
~ **mit PVC-Beschichtung** // Ш Ш з полівініловим покриттям // винилискожа
~, **velouriertes** // Ш Ш із замшеподібним опорядженням // ИК с замшевидной отделкой
~, **wildlederartiges** // штучна замша // искусственная замша
Kunstlederband n // стрічка [смужка] із Ш Ш // лента [полоса] из ИК
Kunstlederfutter n // підкладка [футрівка] із шкірзамінника // подкладка из кожзаменителя
Kunstlederhandschuhe m pl // рукавички із штучної шкіри // перчатки из искусственной кожи
Kunstlederindustrie f // промисловість із виробництва штучної шкіри // промышленность по производству искусственной кожи
Kunstlederkoffer m // валізка із штучної шкіри // чемодан из искусственной кожи
Kunstlederlage f // настил із штучної шкіри // настил из искусственной кожи
Kunstlederoberfläche f // поверхня штучної шкіри // поверхность искусственной кожи
Kunstlederpapier n // папір, що імітує штучну шкіру // бумага, имитирующая искусственную кожу
Kunstlederpappe f // шкіркартон // кожкартон
Kunstlederstreifen m // *див.* Kunstlederband
Kunstlederstulpe f // рукавичковий розтруб із штучної шкіри // перчаточный раструб из ИК
Kunstlederwaren f pl // шкіргалантерейні вироби із штучної шкіри // кожгалантерейные изделия из ИК
Kunstlederwickel m // сувій штучної шкіри // рулон искусственной кожи
Kunstsämischleder n // штучна замшова шкіра // искусственная замшевая кожа
Kunstseide f // штучний шовк // искусственный шелк
Kunstseidenmoirefutter n // підкладкова муарова тканина із штучного шовку // подкладочная муаровая ткань из искусственного шелка
Kunststoff-Stanzunterlage f // пластмасова опорна плита вирубного преса // пластмассовая опорная плита вырубочного преса
Kunstvelvetleder n // штучний вельвет // искусственный вельвет
Kuppelzelt n // купольний намет // купольная палатка
Kurznahtautomat m // короткошовний автомат // короткошовный автомат
Kurznahthalbautomat m // короткострочковий напівавтомат // полуавтомат для коротких строчек
Kurzreise-Business-Koffer m // валізка для ділових короткотермінових поїздок // чемодан для деловых краткосрочных поездок
Kurzreisekoffer m mit **Attacheeinrichtung** // валізка для коротких подорожей з відділенням для документів // чемодан для коротких поездок с отделением для документов

Kutschpolster n // хомутина // хомутина

Kutschgeschirr n // упряж, збруя // упряжь, сбруя

Kuverttasche f // сумка у вигляді конверта // сумка в виде конверта

L

lacieren //обплітати // оплетать

Lack m // 1. лак 2. лакова шкіра // 1. лак 2. лаковая кожа

~, **farbloser** // безбарвний лак // бесцветный лак

Lackauftrag m // нанесення лаку // нанесение лака

Lack-Chevreau m // лак-шевро // лак-шевро

Lackfiber f // лакована фібра // лакированная фибра

Lackfolie f // лакована плівка // лакированная плёнка

Lackgewebe n // лако-тканина // лако-ткань

Lackieren n, Lackierung f // лакування // лакирование

Lackleder n // лакова [лакована] шкіра // лаковая [лакированная] кожа

Lacksprung m // тріщина в лаковому покритті // трещина в лаковом покрытии

Lacksynthetik f // лакована синтетична шкіра // лакированная синтетическая кожа

Lacksynthetikgürtel m // пояс із лакованої синтетичної шкіри // пояс из лакированной синтетической кожи

Lacktasche f // лакова сумка // лаковая сумка

Lacküberzug m // лакове покриття // лаковое покрытие

Lackvachetten f pl // лакові вашети // лаковые вашеты

Lage f // настил; прокладка; шар // настил; прокладка; слой

Lagekarte f // планшет // планшет

Lagenhöhe f // висота настилу // высота настила

Lagenschnitt m // розкрій багат шарового настилу // раскрой многослойного настила

Lagenverschiebung f // зміщення шарів настилу // смещение слоев настила

Lagenzuschnitt m // *див.* Lagenschnitt

lagerbeständig // тривкий при зберіганні // стойкий при хранении

Lagerhaltung f // 1. зберігання на складі 2. складське господарство // 1. хранение на складе 2. складское хозяйство

lagern // складувати; зберігати[ся] на складі // складировать; хранить[ся] на складе

Lagerung f // складування; зберігання на складі // складирование; хранение на складе

Lagerungsfähigkeit f // стійкість при зберіганні // стойкость при хранении

Laminierung f // ламінування // ламинирование

Lammlleder n // овеча шкіра, овчина // овечья кожа, овчина

Lammnappaleder n // наппа із овчини // наппа из овчины

Lamm-Velours-Leder n // велюр із овчої шкіри // велюр из овечьей шкуры

Längeänderung f // поздовжні зміни // продольные изменения

Längemessgerät n // прилад для вимірювання довжини // прибор для измерения длины

Längenmessung f // вимірювання довжини // измерение длины

Längeregler m // регулятор довжини // регулятор длины

langgezogen // витягнутий по горизонталі // вытянутый по горизонтали

Langlaufhandschuhe m pl // рукавички для бігунів на довгі дистанції // перчатки для бегунов на длинные дистанции

Langsamläufer m // низькошвидкісний приводний пас // низкоскоростной приводной ремень

Längsleiste f // поздовжня планка // продольная планка

Längsnaht f // поздовжній шов // продольный шов

Längs-Reißverschluss m [Längs-RV] // поздовжня блискавка // продольная молния

Längsrichtung f // поздовжній напрямок // продольное направление

Längsschiffchen n // поздовжній човник // продольный челнок

Längsschneidemaschine f, **Längsschneider** m // машина для розрізування матеріалів на смуги // машина для разрезания материалов на полосы

Längsschnitt m // поздовжній розріз // продольный разрез

Lasche f // клин; клапан // клин; клапан

Laschenverschluss m // клапанна застібка // клапанная застёжка

Lascher m pl // дентові рукавички // дентовые перчатки

Lascherverschluss m // застібка дентових рукаичок // застёжка дентовых перчаток

Laschnaht f // виворітний шов // выворотный шов

Laserzuschneideanlage f // лазерна установка для розкрою матеріалів // лазерная установка для раскроя материалов

Latexleim m // клей на латексній основі // клей на латексной основе

Latexüberzug m // латексне покриття // латексное покрытие

Lattenroste f // ґратчастий стелаж // решётчатый стеллаж

Latz m // підборіддвовий щиток (*фехтувальної маски*) // подбородочный щиток (*фехтовальной маски*)

Laufgewicht n // манжети з вагою (*для бігу*) // манжеты с весом (*для бега*)

Laufleder n // шкіра для рукавів гребнечесальних машин // кожа для рукавов гребнечесальных машин

laugenbeständig // луготривкий // щёлочеупорный

Laugenbeständigkeit f // луготривкість // щёлочеупорность

Laugenechtheit f // протилогова тривкість // устойчивость к действию щёлочи

Laugenfestigkeit f // лугостійкість // щёлочестойкость

Lebensdauer f // строк служби; довговічність; витривалість // срок службы; долговечность; выносливость

Lebensmittelkoffer m // валізка для продуктів харчування // чемодан для продуктов питания

Leder n // шкіра // кожа

~, **aasfarbiges** // шкіра, пофарбована з боку бахтарми // кожа, выкрашенная со

- сторони бахтармы
- ~, **abgenarbtes** // шкіра із знятим лицевим шаром // кожа со снятым лицевым слоем
 - ~, **bedrucktes** // шкіра з видруківаним рисунком на лиці // кожа с отпечатанным рисунком на лице
 - ~, **blechiges** // бляхоподібна шкіра // жестеобразная кожа
 - ~, **feines** // галантерейна шкіра // галантерейная кожа
 - ~ **für Dichtungen** // шкіра для прокладок та клапанів // кожа для прокладок и клапанов
 - ~ **für Kunstgegenständen** // шкіра для художніх виробів // кожа для художественных изделий
 - ~ **für Schibindungen** // шкіра для лижних кріпль // кожа для лыжных креплений
 - ~ **für Seitenteile des Sattels** // шкіра для бічних частин сідла // кожа для боковых частей седла
 - ~ **für Sportbälle** // шкіра для спортивних м'ячів // кожа для спортивных мячей
 - ~ **für Täschner-und Feinsattlerwaren** // шкіра для сумок та дрібної шкіргалантереї // кожа для сумок и мелкой кожгалантереи
 - ~ **für technische Zwecke** // шкіра для технічних цілей // кожа для технических целей
 - ~, **genarbtes** // шкіра з накатаною мереживкою // кожа с накатанной мережй
 - ~, **gepresstes** // тиснена [нарізна] шкіра // тиснёная [нарезная] кожа
 - ~, **geschrumpftes** // шкіра зі зморшкуватим лицем // кожа с морщинистым лицом
 - ~, **gespaltenes** // 1. двоєна шкіра 2. лицьовий спилок // 1. двоёная кожа 2. лицевой спилок
 - ~, **hartes** // тверда шкіра // жёсткая кожа
 - ~ **in Kroko-Optik** // шкіра, що імітує крокодилову // кожа, имитирующая крокодиловую
 - ~, **kaschiertes** // дубльована шкіра // дублированная кожа
 - ~, **metallisiertes** // металізована шкіра // металлизированная кожа
 - ~ **mit gekrispeltem Narben** // шкіра з накатаним лицем // кожа с накатанным лицом
 - ~ **mit Reptilienprägung** // шкіра з нарізкою під рептилії // кожа с нарезкой под рептилии
 - ~, **naturfarbiges** // натуральна шкіра // натуральная кожа
 - ~, **nitrogedecktes** // шкіра з нітропокриттям // кожа с нитропокрытием
 - ~, **schabloniertes** // шкіра з шаблонними рисунками // кожа с шаблонными рисунками
 - ~, **schleifgrundiertes** // шкіра, ґрунтована після шліфування // кожа, ґрунтованная после шлифования
 - ~, **technisches** // технічна шкіра // техническая кожа
- Lederabfall m** // шкіряні відходи, шкірвідходи // кожевенные отходы, кожотходы

lederähnlich, lederartig // шкіроподібний // кожеподобный
Lederähnlichkeit f // шкіроподібність // кожеподобность
Lederaufschlag m // шкіряний закот // отворот из кожи
Lederaustausch[werk]stoff m // замітник шкіри, шкірзамітник // заменитель
кожи, кожзамениТЕЛЬ
Lederband n // шкіряний ремінець (для ручного годинника) // кожаный
ремешок (для ручных часов)
Lederbehälter m // шкіряний футляр // кожаный футляр
Lederbesatz m // нашивка [накладка, обшивка] із шкіри // нашивка
[накладка, обшивка] из кожи
~ **für Reithosen** // шкіряна нашивка для жокейських штанів // кожаная
нашивка для жокейских брюк
Lederbeschichtung f // дублювання шкіри // дублирование кожи
~ **mit Folien** // дублювання шкіри плівкою // дублирование кожи плёнкой
Lederbeutel m // шкіряна сумка; шкіряний гаманець // кожаная сумка;
кожаный кошелек
Lederbezug m // шкіряна обтяжка [оббивка] // кожаная обтяжка [обивка]
lederbraun // коричневий, кольору (дубленої) шкіри // коричневый, цвета
(дублёной) кожи
Lederdichtung f // шкіряна прокладка, шкіряне ущільнення // кожаная
прокладка, кожаное уплотнение
Lederdickenmesser m // товщиномір для виміру шкіри // толщестер для
измерения кожи
Ledereinspringen n // усадка шкіри // усадка кожи
Lederersatz m, **Lederersatzstoff** m // див. Lederaustauschstoff
Lederetui n // шкіряний футляр // кожаный футляр
lederfarben, lederfarbig // див. lederbraun
Lederfasermaterial n // матеріал на основі шкіряного волокна // материал на
базе кожевенного волокна
Lederfaserpappe f // шкіркартон // кожкартон
Lederfaserwerkstoff m // див. Lederfasermaterial
Lederflächenmessgerät n // прилад для вимірювання площі шкіри // прибор
для измерения площади кожи
Lederfleck m // замша на трусах (у велосипедистів) // замша на трусах (у
велосипедистов)
Lederfutter n // шкіряна футрівка [підкладка] // кожаная подкладка
Lederfutteral n // шкіряний футляр // кожаный футляр
Ledergalanteriewaren f pl // шкіряні галантерейні вироби // кожаные
галантерейные изделия
Ledergamaschen pl // шкіряні краги // кожаные краги
Ledergriff m // шкіряна ручка // кожаная ручка
Ledergürtel m // шкіряний пояс // кожаный пояс
Lederhalstuch n // шкіряний галстук // кожаный галстук
Lederhandschuhe m pl // шкіряні рукавички // кожаные перчатки
Lederhandschuhmacher m // рукавичник // перчаточник

Lederhandschuhnäherin f // рукавичниця // перчаточниця
Lederhandschuh-Nähmaschine f // машина для пошиву шкіряних рукавичок
// машина для пошива кожаних перчаток
Lederhandschuhwerk n // рукавична фабрика // перчаточная фабрика
Lederhobel m // лимарський струг // шорный струг
lederig, ledern // шкіряний, із шкіри // кожаный, из кожи
Lederimitation f // імітація шкіри, дерматин // имитация кожи, дерматин
Lederin n // ледерин (*замінник шкіри*) // ледерин (*заменитель кожи*)
Lederkappe f // шкіряний ковпак // кожаный колпак
Lederkarton m // шкіряний картон, шкіркартон // коженый картон, кожкартон
Lederkissen n am Zugtau // захисна подушка на посторонкові // предохранительная подушка на постромке
Lederkleber m // клей для (*склеювання*) шкіри // клей для (*склеивания*) кожи
Lederkoffer m // шкіряна валізка // кожаный чемодан
Lederkoppel n, f // шкіряна портупея // кожаная портупея
Lederkorde f // шкіряний шнур // кожаный шнур
Lederlack m // шкіряний лак, лак для шкіри // коженый лак, лак для кожи
Lederleim m // міздряний столярний клей // мездровый столярный клей
Ledermanschetten f pl // шкіряні (*ущільнювальні*) манжети // кожаные (*уплотнительные*) манжеты
Ledermappe f // шкіряний портфель, шкіряна папка // кожаный портфель, кожаная папка
Lederpappe f // *див.* Lederfaserpappe
Lederpappenkoffer m // шкіркартонна валізка // кожкартонный чемодан
Lederplastik f // тиснення рисунка на шкірі за допомогою пластиків // тиснение рисунка на коже с помощью пластиков
Lederpolster n, Lederpolsterung f // шкіряна оббивка // кожаная обивка
Lederprägung f // нарізування мереживки на шкірі // нарезка мереи на коже
Lederriemchen n // шкіряний ремінець // кожаный ремешок
Lederriemen m // шкіряний ремінь // кожаный ремень
Lederrundriemen m // круглий шкіряний пас // круглый кожаный приводной ремень
Lederschärfmaschine f // машина для скошування країв шкіряних деталей // машина для спускания краёв кожаних деталей
Lederscheide f // шкіряні піхви // кожаные ножны
Lederschere f // ножиці для обтинання/краяння шкіри // ножницы для обравнивания/резки кожи
Lederschlusseletui n // шкіряна ключниця // кожаная ключница
~ **mit Geldfach** // шкіряна ключниця з відділенням для грошей // кожаная ключница с отделением для денег
Lederschnallenverschluss m // застібка на шкіряній пряжці // застёжка на кожаной пряжке
Lederschneidmaschine f // ручний електроніж // ручной электронож
Lederschnitzel n pl // шкіряні ошурки // кожаные опилки

Lederschnur f // шкіряний шнур // кожаный шнур
Lederschnürsenkel m // шкіряний шнурок для взуття // кожаный шнурок для обуви
Lederschürze f // шкіряний фартух // кожаный фартук
Lederschutzhülle f // шкіряний захисний чохол // кожаный предохранительный чехол
Lederschutzkissen n am Zugtau // *див.* Lederkissen am Zugtau
Ledersenkeln m // *див.* Lederschnürsenkel
Lederspitze f // вістря голки для шкіри // остриё иглы для кожи
Lederstreifen m // смужка шкіри; шкіряний ремінець // полоска кожи; кожаный ремешок
Ledertasche f // шкіряна сумка // кожаная сумка
Ledertreibriemen m // шкіряний приводний пас // кожаный приводной ремень
Ledertrinktasche f // баклага, обтягнута шкірою // баклажка, обтянутая кожей
Ledertuch n // 1. церата, клейонка 2. гранітоль, дерматин // 1. клеёнка 2. гранитоль, дерматин
ledertypisch // типовий для шкіри // типический для кожи
Lederüberzug m // шкіряна обтяжка // кожаная обтяжка
Lederumflechtung f // шкіряне обплетення // кожаная оплётка
Lederummantelung f // *див.* Lederüberzug
Lederwaren f pl // шкіргалантерейні вироби // кожгалантерейные изделия
~, **medizinisch-hygienische** // ш. в. медичного та гігієнічного призначення // к. и. медицинского и гигиенического назначения
~, **technische** // технічні шкіргалантерейні вироби // технические кожгалантерейные изделия
Lederwarenbeschlag m // *див.* Lederwarenzubehör
Lederwarenbetrieb m // шкіргалантерейне підприємство // кожгалантерейное предприятие
Lederwarenerzeugnis n // шкіргалантерейний виріб // кожгалантерейное изделие
Lederwarenfabrik f // шкіргалантерейна фабрика // кожгалантерейная фабрика
Lederwarenfertigung f // виготовлення шкіргалантерейних виробів // производство кожгалантерейных изделий
Lederwarenhersteller m // шкіргалантерейник // кожгалантерейщик
Lederwarenherstellung f // *див.* Lederwarenfertigung
Lederwarenindustrie f // шкіргалантерейна промисловість // кожгалантерейная промышленность
Lederwarennäher m, Lederwarenstepper m // пошивник [складальник] шкіргалантерейних виробів // пошивщик [сборщик] кожгалантерейных изделий
Lederwarenzubehör m // шкіргалантерейна фурнітура // кожгалантерейная фурнитура
Lederzahnrad n // шкіряна шестірня // кожаная шестерня

Lederzange f // кліщі для обробки шкіряних виробів // клещи для обработки кожаных изделий

Lederzuschnitt m // розкрій шкір // раскрой кож

Lefa n [Lederfaserwerkstoff] // штучна шкіра на базі шкіряного волокна // искусственная кожа на базе кожевенного волокна

Legel m // люверс // люверс

Legemaschine f // настилальна машина // настилочная машина

Leibgurt m // пояс, поясний ремінь // пояс, поясной ремень

Leichtgewichtzelt n // полегшений намет // облегчёная палатка

Leichtkoffer m // валіза м'якої конструкції // чемодан мягкой конструкции

Leim m // клей; тваринний клей // клей; животный клей

leimen // клеїти, склеювати, намазувати клеєм // клеить, склеивать, намазывать клеём//

Leimen n // склеювання; проклеювання // склеивание; проклейка

Leimfestigkeit f // тривкість склеювання // прочность склейки

Leimgemisch n // клеюча суміш // клеящая смесь

Leimigkeit f // клейкість// клейкость

Leimlösung f // клейовий розчин // клеевой раствор

Leimtafel f // столярний клей в плитках // столярный клей в плитках

Leimauftragwalze f, Leimwalze f // клеємазальний [клеєнаносний] валок // клеемазальный [клеенаносящий] валик

Leimen n, Kleben n, Verklebung f // склеювання // склеивание

Leine f // мотузка, линва; лямка; віжка; повідець // верёвка, канат; лямка; вожжа; поводок

Leinen n // лляне полотно, лляна тканина // льняное полотно, льняная ткань; холст

Leinengewebe n // лляна тканина // льняная ткань

Leinen-Nähmaschinenzwirne m pl // лляні машинні нитки // льняные машинные нитки

Leinen-Sattlerzwirne m pl // лляні лимарські нитки // льняные шорные нитки

Leinenzwirne m pl // лляні [льняні] нитки // льняные нитки

Leiste f // 1. планка 2. пруг, пружок (*тканини*) // 1. планка 2. кромка (*ткани*)

Leit m // повід, вузда, вуздечка // повод, узда

Leitband n // повідець (*для малюка*) // поводок (*для малыша*)

Leitbetrieb m // головне підприємство // головное предприятие

Leiterschloss m // східчастий замок // ступенчатый замок

Leittabelle f // пульт управління // пульт управления

Lenkertasche f // підрульна (*багажна*) велосумка // подрульная (*багажная*) велосумка

Lenkradbezug m // обтяжка руля [рульового колеса] // обтяжка руля [рулевого колеса]

Lenkradhülle f // *див.* Lenkradbezug

Lern-Karteikasten m // скринька для учбової картотеки // ящик для учебной картотеки

Leuchtgürtel m // люмінесцентний пояс // люминесцентный пояс

Leuchtorange n // яскраво-оранжевий колір // ярко-оранжевый цвет
L-Form-Keder m // *див.* Keder in L-Form
lichtbeständig, lichteht // світлотривкий світлостійкий // светопрочный, светостойчивый
Lichtbeständigkeit f // *див.* Lichtehtheit
Lichtehtheit f // стійкість щодо дії світла, світлостійкість // устойчивость к действию света, светостойчивость
lichtgrau // світло-сірий // светло-серый
Lieferung f // 1. подача 2. випуск, виробка; 3. постачання // 1. подача 2. выпуск, выработка; 3. снабжение
Lieferungskassette f // конвейерна колиска // конвейерная люлька
Liege f // шезлонг // шезлонг
Liegebett n // розкладне ліжко, розкладайка // раскладная кровать, раскладушка
Liegestuhl m // шезлонг // шезлонг
Liegematraze f // матрац-лежак // матрас-лежак
lila // бузковий, ліловий // лиловый
Locheisen n // пробійник, бородок // пробойник, бородок
lochen // просікати дірки, діркувати; перфоровувати // просекать отверстия; перфорировать
Lochen n, Lochung f // пробивання дірок, діркування; перфорування // пробивка отверстий; перфорирование
Lochimitation f // імітація перфорації // имитация перфорации
Lochmaschine f // діркопробивна машина // дыропробивная машина
Lochmesser n // діркопробивний ніж // дыропробивной нож
Lochoberteil n // верхня гортова частина ремінця // верхняя гортовая часть ремешка
Lochstanzen n // просікання дірок; перфорування // просекание отверстий; перфорирование
Lochstempel m // пуансон (*діркопробивного штампа*) // пуансон (*дыропробивного штампа*)
Lochteil n // гортова частина ремінця // гортовая часть ремешка
Lochung-und Ösenmaschine f // машина для пробивання отворів і вставки блочків // машина для пробивки отверстий и вставки блочков
Lochunterteil n // нижня гортова частина ремінця // нижняя гортовая часть ремешка
Lochzange f // діркопробивні кліщі // дыропробивные клещи
locker // крихкий // рыхлый
lohgar // червонодубний // краснодублёный, краснодубный
Lohgar n // шкіра рослинного дублення // кожа растительного дубления
Longierleine f // лонжа // лонжа
Löschpapier n // бюварний [промокальний] папір // бюварная [промокательная] бумага
Loslösen n // відставання, відшарування // отставание, отслоение
Losnarbigkeit f // пухлинуватість // отдушистость

löten // лютувати, паяти, припаювати // паять, припаивать
Löten n // лютування, паяння, припаювання // паяние, припайка
Lötkolben m, **eletrischer** // електропаяльник // электропаяльник
luftdurchlässig // повітропроникний // воздухопроницаемый
Luftdurchlässigkeit f // повітропроникність // воздухопроницаемость
lüften // провітрювати; трохи підіймати // проветривать; приподнимать
Luftfeuchtigkeit f // вологість повітря // влажность воздуха
Luftkissen n // надувна подушка // надувная подушка
Luftkissenetui n // чохол для надувної подушки // чехол для надувной подушки
Luftkoffer m // легка валізка (із тканини) // лёгкий чемодан (*матерчатый*)
Luftmatraze f // надувний матрац // надувной матрац
Luftreisegepäck n // ручна поклажа для авіаподорожей // ручная кладь для авиапутешествий
Luftreisekoffer m // легка валізка для авіаподорожей // лёгкий чемодан для авиапутешествий
Luftrocknung f // природне сушіння // естественная сушка
Luftstrahl-Nadelkühlung f // повітряно-струминне охолодження голки // воздушно-струйное охлаждение иглы
Lurexeffekt m // ефект люрекса // эффект люрекса
Luxusleder n // шкіра для вишуканих виробів // кожа для изящных изделий

M

Mädchen-Jeans-Handtasche f // молодіжна сумка із джинсової тканини // молодежная сумка из джинсовой ткани
Magnetverschluss m // магнітна застібка // магнитная застёжка
mahagonibraun // кольору червоного дерева // цвета красного дерева
mais, maisfarben, maisgelb // кольору кукурудзи, кукурудзяно-жовтий // цвета кукурузы, кукурузно-жёлтый
Maisbirne f // боксерська груша // боксёрская груша
malachitgrün // малахітово-зеленого кольору // малахитово-зелёного цвета
Manager-Koffer m // валізка для ділових паперів, дипломат // чемодан для деловых бумаг, дипломат
Managermappe f // менеджерський портфель // менеджерский портфель
Maniküre-Etui n // манікюрний несесер // маникюрный несесер
Maniküre-Näh-Etui n // манікюрно-рукодільний несесер // маникюрно-рукодельный несесер
Mannequinetui n // косметичка манекенниці // косметичка манекенщицы
Manschettenleder n // шкіра для манжет [ущільнень] // кожа для манжет [уплотнений]
Mantelette f // шкіряний верх (*екіпажу*); брезент, чохол // кожаный верх (*экипажа*); брезент, чехол
Mantelsack m // портплед, савояж // портплед, саквояж
Mantelsackleder n // шкіра для портпледів, саквояжів // кожа для

портпледов, саквояжей
Manteltaschenleder n // шіра для валізок та ін. дорожнього приладдя // кожа для чемоданов и др. дорожных принадлежностей
manuell // ручний // ручной
Mappe f // 1. портфель; папка; шкільна сумка 2. паперник [бумажник] // 1. портфель; папка; школьная сумка 2. бумажник
~, **einhängbare** // підвісна папка // подвесная папка
~ **mit verstellbarem Volumen** // портфель з трансформовною місткістю // портфель с трансформирующейся вместимостью
Mappenbeschläge m pl // сумочно-портфельна фурнітура // сумочно-портфельная фурнитура
Mappenleder n // шкіра для портфелів і папок // кожа для портфелей и папок
Mappenschloss n // портфельний замок // портфельный замок
Mappenspalt m // спилок для портфелів і папок // спилок для портфелей и папок
Mappentasche f // портфель-сумка; папка-сумка // портфель-сумка; папка-сумка
Mappenvachetten f pl // вашети для портфелів і папок // вашеты для портфелей и папок
Marineblau n // темно-синій колір // тёмно-синий цвет
Markenteil n // відділення для марок // отделение для марок
markieren // маркувати; клеймувати // маркировать; клеймить
Markierung f // маркування, нанесення товарного знаку, мітка // маркировка, нанесение товарного знака, метка
Markierungsmaschine f // машина для маркування деталей // машина для маркировки деталей
Markierungsstich m // маркувальний стібок // маркировочный стежок
Markisendrell m // тик для маркіз // тик для маркиз
Marktnetz n // сітчаста сумка для покупок, авоська // сетчатая сумка для покупок, авоська
Markttasche f // господарська сумка // хозяйственная сумка
marmoriert // опоряджений [пофарбований] під мармур // отделанный [окрашенный] под мрамор
Marokkoleder n, // шкіра марокко // кожа марокко
Maroquin m *фр.* // сап'ян, марокен // сафьян, марокен
Marschaurüstung f // похідне спорядження // походное снаряжение
Marschgepäck n // похідна викладка // походная выкладка
Maschine f // машина; верстат; пресс // машина; станок; пресс
~ **für das Anieten der Schlösser** // прес для кріплення замків // пресс для крепления замков
~ **für das Verlochen für die Schlossbefestigung** // верстат для діркування та кріплення замків // станок для пробивки отверстий и крепления замков
~ **für die Plättchen- und Klammerbefestigung an Aktenmappen** // верстат для прикріплення пластин та скобок до портфелів // станок для постановки пластин и скобок к портфелям

- ~ **für Einbrennen von Ornamenten in Leder** // машина для випалювання орнаментів на шкірі // машина для выжигания орнаментов на коже
- ~ **für Ganzflächenbeimung** // машина для намазування клеєм усієї площі деталі // машина для намазки клеєм всей площади деталі
- ~ **für halbautomatische Befestigung von Druckknöpfen** // напівавтомат для кріплення застіжкових кнопок // полуавтомат для крепления застёжечных кнопок
- ~ **für Riemenzuschnitt** // машина для розрізування чепраків на ремені // машина для разрезания чепраков на ремни
- ~ **für Wenden von Finger- und Fausthandschuhen** // машина для вивертання рукавичок та рукавиць // машина для выворотки перчаток и рукавиц
- Maschinengrundplatte f** // платформа швацької машини // платформа швейной машины
- Maschinenkopf m** // головка (*швацької*) машини // головка (*швейной*) машини
- ~, **ausschwenkbarer** // поворотна головка // поворотная головка
- Maschinennähfaden m** // машинна швацька нитка // машинная швейная нитка
- Maschinennähnaedel f** // машинна голка // машинная игла
- Maschinennahtart f** // вид машинного шва // вид машинного шва
- Maschinennahtkante f** // край машинного шва // край машинного шва
- Maschinenniete f** // машинна заклепка // машинная заклёпка
- Maschinennieten n** // машинне ставлення заклепок // машинная постановка заклёпок
- Maschinenspiralnaht f** // машинний черезкрайовий шов // машинный черезкраевой шов
- Maschinenstickerei f** // машинне вишивання // машинная вышивка
- Maschinenständer m** // станина машини // станина машины
- Maschinenstempel m** // пуансон (*преса*) // пуансон (*пресса*)
- Maschinentyp m** // тип машини // тип машины
- Maschinenwartung f** // обслуговування машини // обслуживание машины
- Maschinenzwirn m** // швацькі нитки для машини // швейные нитки для машины
- Massage-Gurt m** // масажний пояс // массажный пояс
- Massage-Handschuh m** // масажна рукавичка // массажная перчатка
- Massagematte f** // килимок для масажу // коврик для массажа
- Massarbeit f** // робота на замовлення // работа на заказ
- Massbeständigkeit f** // формостійкість, розміростійкість // формоустойчивость, размероустойчивость
- massgeschneidet** // пошитий на замовлення // пошитый на заказ
- Masshaltigkeit f** // *див.* Massbeständigkeit
- Mass-Schneidern n** // пошив на замовлення, індопошив // пошив по заказу, индопошив
- Matchesack m** // спортивна сумка-мішечок (*для тренувань*) // спортивная сумка-мешочек (*для тренировок*)

Material n // матеріал // материал

~, **bahnförmiges** // матеріал у вигляді полотна // материал в виде полотна

~, **dichtes formbeständiges** // густий формостійкий матеріал // плотный формоустойчивый материал

~, **geschäumtes** // спінений [пористий] матеріал, піноматеріал // вспененный материал, пеноматериал

~, **grobes** // грубий [цупкий] матеріал // грубый материал

~, **plattenförmiges** // листоутворюючий матеріал // листообразующий материал

~, **rutschendes** // ковзкий матеріал // скользящий материал

~, **schweißfähiges** // матеріал, піддатливий зварюванню // м., способный легко свариваться

~, **schweißstanzfähiges** // м., піддатливий зварюванню-вирубці // м., поддающийся сварке-вырубке

~, **schwieriges** // важкий матеріал // тяжелый материал

~, **starkes** // товстий матеріал // толстый материал

~, **thermoplastisches** // термопластичний матеріал // термопластичный материал

~, **tiefziehfähiges** // матеріал, піддатливий глибокому формуванню // материал, поддающийся глубокому формированию

~, **vollsynthetisches** // синтетичний матеріал // синтетический материал

Materialabwickel-Vorrichtung f // пристрій для розмотування і подачі матеріалу // приспособление для размотки и подачи материала

Materialart f // вид матеріалу // вид материала

Materialaufwand m // див. Materialeinsatz

Materialbahn f // полотно (*рулонне*) // полотно (*рулонное*)

Materialeinsatz m // матеріалоемкість; витрата матеріалу // материалоемкость; расход материала

Materialeinstopfeinrichtung f // пристрій для заправки матеріалу (*в рамковий замок*) // приспособление для заправки материала (*в рамочный замок*)

Materialeinstopfen n // заправляння матеріалу (*в рамковий замок*) // заправка материала (*в рамочный замок*)

Materialhalterung f // кріплення матеріалу // крепление материала

Materialhaltewagen m // візок для рулонів матеріалу // тележка для рулонов материала

Materiallager n // склад матеріалів // склад материалов

Materialstärke f // товщина матеріалу // толщина материала

Materialverbrauchsnorm f // норма витрат матеріалу // норма расхода материала

Materialvorschub m // подача матеріалу // подача материала

Materialwächter m // прилад для контролю матеріалу // прибор для контроля материала

Matrazendrell m // матрацний тик // матрасный тик

Matrazenleinen n // матрацне полотно // матрасное полотно

Matte f // мата (гімнастична, для боротьби) // мат (гимнастический, борцовский)

Mattenüberzug m // брезентовий чохол (для мати) // брезентовый чехол (для мата)

Mattglanz m // матовий блиск // матовый блеск

Maulbügel m // зів рамкового замка // зев рамочного замка

Maulbügeltasche f // саквояж; сумка на рамковому замку // саквояж; сумка на рамочном замке

Maulkorb m // намордник // намордник

Maultiefe f // глибина зіва // глубина зева

Maulweite f // висота зіва // высота зева

Mechanisierungseinrichtung f // засіб малої механізації // средство малой механизации

Medizinball m // медичинбол, набивний м'яч (для гімнастичних вправ) // медицинбол, набивной мяч (для гимнастических упражнений)

Mehlkleister m, Mehlleim m // борошняний клей // мучной клей

Mehrfachlagenstanzen n // багат шарове вирубання // многослойная вырубка

Mehrfachpresse f // багатопозиційний прес // многопозиционный пресс

Mehrfachstanzmesser n // касетний різак // касетный резак

Mehrfarbedruckanlage f // установка для багатоколірного друкування // установка для многоцветного печатания

Mehrfarbenprägemaschine f // машина для багатоколірних тиснень // машина для многоцветных тиснений

Mehrfarbenprägung f // багатоколірне тиснення // многоцветное тиснение

mehrlagig // багат шаровий // многослойный

Mehrschichtenaufgabe f // багат шаровий настил // многослойный настил

Mehrschnittschärfmaschine f // машина для багатопрофільного укісного зрізування // машина для многопрофильного спускания

Mehrzwecktasche f // універсальна сумка // универсальная сумка

Meisterschaftsgürtel m // пояс чемпіона // пояс чемпиона

Melange f // меланжова тканина // меланжевая ткань

Meldekartentasche f, Meldetasche f // польова сумка // полевая сумка

Memomäppchen n mit Rechner // блокнот з калькулятором // блокнот с калькулятором

Menagenkoffer m // валізка для судків // чемодан для судков

Messband n // вимірювальна стрічка, рулетка // измерительная лента, рулетка

messen // вимірювати, міряти // измерять, мерить

Messer n // ніж; різак; різальний інструмент // нож; резак; режущий инструмент

~, dünnwandiges // тонкостінний різак // тонкостенный резак

Messeretui n // футляр для ножа // футляр для ножа

Messerprofil n // профіль різака // профиль резака

Messerrücken m // тильна сторона ножа [різака] // тыльная сторона ножа [резака]

Messerschleifmaschine f // ножогострильний верстат // ножеточильний станок, ножеточка

Messerschneide f // лезо ножа; різальне ребро різача // лезвие ножа; режущая кромка резача

Messerschnitt m // розкрій ножем // раскрой ножом

Messertasche f // *див.* Messeretui

Messing m // латунь // латунь

Messingbeschlag m // латуньована фурнітура // латунированная фурнитура

messingfarben // кольору латуні // цвета латуни

Messingöse f // латунний блочок // латунный блочок

Messrad n // курвіметр // курвиметр

Messstab m // мірна лінійка [рейка] // мерная линейка [рейка]

Messstrecke f // вимірна ділянка // измерительный участок

Mess- und Prüfwesen n, **betriebliches** // заводський відділ КВП [контрольно-вимірювальних приладів] // заводской отдел КИП [контрольно-измерительных приборов]

Mess- und Schaumaschine m // вимірювально-розбраковувальний верстат // промерочно-разбраковочный станок [ПРС]

Metallbügel m // металевий рамковий замок // металлический рамочный замок

Metallecke f // металевий кутик // металлический уголок

Metalleinfassung f // металеве обкантивання // металлическая окантовка

Metallgriffkappe f // металевий ковпачок ручкотимача // металлический колпачок ручкодержателя

Metallkantenabschluss m // оздоблення металевою обкантивою // отделка металлической окантовкой

Metallkette f // металеві ланки (*блискавки*) // металлические звенья (*молнии*)

Metallkranz m // металевий кранець // металлический кранец

Metallrahmen m // металеві кранці // металлические кранцы

Metallsaum m // металевий обідок // металлический ободок

Metallschlaufe f // металевий хомутик // металлическая шлёвка

Meterware f // матеріал, вимірюваний метрами // материал, измеряемый метрами

mikroporös // мікропористий // микропористый

mikroprozessorgesteuert // керований мікропроцесором // управляемый микропроцессором

Militärleder n // шкіра для військового спорядження // кожа для военного снаряжения

Militärzelt n // військовий намет // военная палатка

Militär-Zeugleder n // лимарна шкіра для військового, людського і кінського спорядження // шорная кожа для военного, людского и конского снаряжения

Minibörse f // мінігаманець // миникошелёк

Missfärbung f // дефектне пофарбування // дефектное крашение

Mittelfinger m // середній палець // средний палец

Mittelgurt m // черезсідельний ремінь // чересседельный ремень
Mittelhandverstärkung f // підсилення п'ястка рукавички/рукавиці // усиление пясти перчатки/рукавицы
Mittelwand f // середник // средник
Möbelleder n // меблева шкіра, шкіра для оббиття меблів // мебельная кожа, кожа для обивки мебели
Möbelstoff m // меблева [оббивна] тканина // мебельная [обивочная] ткань
Möbelvachetten f pl // мебельні вашети // мебельные вашеты
Modefarbe f // модний колір, модне забарвлення // модный цвет, модная расцветка
Modell n // модель; лекало // модель; лекало
~ **im Charakter von Hirtentaschen** // модель типу торбинки пастуха // модель типа пастушьей котомки
~ **in salopper Richtung** // модель (*сумки*) умисно недбалого виконання // модель (*сумки*) нарочито небрежного исполнения
Modellentwicklungsabteilung f // конструкторське бюро // конструкторское бюро
Modellentwurf m // ескіз моделі // эскиз модели
Modelleur m // модельєр // модельер
modellieren // створювати модель [зразок] // создавать модель [образец]
Modellieren n // моделювання // моделирование
Modeschöpfer // модельєр // модельер
Modetrend m // тенденція моди // тенденция моды
Moire m, n // муар; підкладкова муарова тканина // муар; подкладочная муаровая ткань
Moleskin m // молескін // молескин
Momentauslösung f // механізм зупинки голки в заданному положенні // механизм останова иглы в заданном положении
Momentkupplung f // *див.* Momentauslösung
Money-Belt m // поясний ремінь з гаманцем // поясной ремень с кошельком
Montage f // складання // сборка
Montageabteilung f // складальне відділення // сборочный участок
Montagearbeit f // складальна операція // сборочная операция
Montageart f // спосіб складання // способ сборки
Montageeinrichtung f // устаткування для складальних робіт // оборудование для сборочных работ
Montagegruppe f // вузол // узел
Montagemeister m // складальник // сборщик
Montage- und Nähvorgang // складально-пошивна операція // сборочно-пошивочная операция
Montierungsarbeitsplatz m // робоче місце для складальних операцій // рабочее место для сборочных операций
moos // кольору моху // цвета моха
Moosgummi f // губчаста гума // губчатая резина
Mopedsattel m // сідло для мопеда // седло для мопеда

Moskito-Kopfnetz n , Moskito-Kopfschutz m // протимоскітна маска // протимоскитная маска

Moskitonetzfenster n // протимоскітне вікно намету // противомоскитное окно палатки

Moskito-Schutzzelt n // протимоскітний намет // противомоскитная палатка

Motorradbrille f // окуляри мотоцикліста // очки мотоцикліста

Motorradhandschuhe m pl // рукавички мотоцикліста // перчатки мотоцикліста

Motorradpelerine f // чохол для мотоцикла // чехол для мотоцикла

Motorradsattel m // сідло для мотоцикла // седло для мотоцикла

Motorradtasche f // сумка для мотоцикла // сумка для мотоцикла

Motorsporthandschuhe m pl // рукавички мотогогонщика // перчатки мотогогонщика

mottenecht // стійкий проти молі // молестойкий

Mottenfrass m // місце ушкоджене міллю // молеедина

Mottenschutzrüstung f // захисна обробка проти молі // молезащитная отделка

mottensicher // *див* mottenecht

Mouton m // палітурна і портфельна шкіра (*гол. ч. із овчини*) // переплётная и портфельная кожа (*б. ч. із овчини*)

Mückennetz n // сітка від комарів, накомарник // сетка от комаров, накомарник

Mulden[förder]gurt m // лоткова конвейерна стрічка // лотковая конвейерная лента

Multifunktionstasche f // універсальна сумка // универсальная сумка

Multifunktionsweste f // багатофункціональний жилет // многофункциональный жилет

Münzalbum n mit Schloss // нумізматичний альбом із замком // нумизматический альбом с замком

Münzfach n // відділення для дрібних грошей // отделение для мелочи

Münzkoffer m // нумізматична коробка // нумизматическая коробка

Münzmappe f // нумізматична папка // нумизматическая папка

Musikinstrumentenhülle f // футляр для музикального інструмента // футляр для музыкального инструмента

Musikinstrumentenkoffer m // валізка для музикального інструмента // чемодан для музыкального инструмента

Musikinstrumentenleder n // шкіра для музикальних інструментів // кожа для музыкальных инструментов

Musikinstrumentenriemen m // пасок для музикального інструмента // ремень для музыкального инструмента

Musikkassettenkoffer m // коробка для музикальних касет // коробка для музыкальных кассет

Musikmappe f // папка для нот // папка для нот

Muster n // 1. візерунок, рисунок 2. зразок 3. шаблон, модель // 1. узор, рисунок 2. образец 3. шаблон; модель

~,**aufgepresstes** // тиснений візерунок // тиснёный узор
~,**aufgesticktes** // вишитий візерунок // вышитый узор
~,**kariertes** // картатий візерунок // клетчатый узор
Musteranfertigung f // виготовлення спробних зразків // изготовление опытных образцов
Musterbau m // виготовлення зразків (*виробів*) // изготовление образцов (*изделий*)
Musterborte f // декоративний край [бордюр] // декоративный край [бордюр]
Musterentwerfer m // модельєр, творець колекції зразків // модельер, составитель коллекции образцов
mustergerecht, mustergetreu // що відповідає зразкові // соответствующий образцу
Musterkoffer m // валізка зі зразками // чемодан с образцами
Musterlappen m // зразок тканини // образец ткани
Mustermachen n // моделювання // моделирование
Musternäherin f // пошивниця спробних екземплярів // швея, пошивающая опытные экземпляры
Mustertechnologie f // типова технологія // типовая технология
Musterung f // виготовлення зразків; творення колекції зразків // изготовление образцов; составление коллекции образцов
Musterwerkstück n // еталонний виріб // эталонное изделие

N

Nachahmung f // копія; імітація // копия; имитация
Nachahmungen von Geweben // тканиноподібні матеріали // тканеподобные материалы
Nachbehandlung f // 1. додаткова обробка 2. доводка // 1. последующая обработка 2. доводка
nachfärben // тонувати, підфарбовувати // тонировать, подкрашивать
Nachfärben n // тонування, підфарбовування // тонирование, подкраска
nachgiebig // гнучкий, пружинистий, еластичний // гибкий, пружинистый, эластичный
Nachkühlzeit f // тривалість охолодження // время охлаждения
Nachmittagstasche f // вечірня сумка // вечерняя сумка
Nachnuancieren n // підфарбовування // подцветка
Nachpolierwachs n // віск для додаткового полірування // воск для дополнительного полирования
Nachschleifen n // додаткове шліфування // дополнительное шлифование
nachschneiden // перекроювати, підрівнювати // перекраивать, подравнивать
Nachschnitt m // докрій // докрой
nachtblau // темно-синій // тёмно-синий
Nachtsack m // саквож // саквож
Nachwärmezeit f // тривалість додаткового сушіння // время дополнительной сушки

Nackenhörnchen n pl // підголовники // подголовники
Nackenleder n // шкіряний потиличник каски (*пожежника*) // кожаный затыльник каски (*пожарника*)
Nackenrolle f // підголовник, валик для голови // подголовник; валик для головы
Nackenstütze f // підголовник (*в автомобілі*) // подголовник (*в автомобиле*)
~, **aufblasbare** // надувний підголовник // надувной подголовник
Nadel f // голка; шпилька // игла; булавка
~, **hochstehende** // піднята голка // поднятая игла
~, **mit Perlspitze** // голка з овальним вістрям // игла с овальным остриём
~, **mit Schaftverstärkung** // голка з армованим стержнем // игла с армированным стержнем
~, **tiefstehende** // опущена голка // опущенная игла
Nadelabmessung f // *див.* Nadelgröße
Nadelabstand m // відстань між голками // расстояние между иглами
Nadelanzahl f // число голок // число игл
Nadelart f // вид голки // вид иглы
Nadelauge f // вушко голки // ушко иглы
Nadelbrechen n, Nadelbruch m // злом голки // полом иглы
Nadeldicke f // товщина голки // толщина иглы
Nadelerwärmung f // нагрів голки // нагрев иглы
Nadelfaden m // голкова нитка (*на відміну від човникової*) // игольная нитка (*в отличие от челночной*)
Nadelfadenmesser m // ніж для обрізування голкової нитки // нож для обрезания игольной нитки
Nadelfadenreißen n // обрив[ання] голкової нитки // обрыв игольной нитки
Nadelfadenschlinge f // петля голкової нитки // петля игольной нитки
Nadelfaden-Spanneinrichtung f // регулятор натягу голкової нитки // регулятор натяжения игольной нитки
Nadelfadenspannung f // натяг голкової нитки // натяжение игольной нитки
Nadelgarn n // швацькі нитки // швейные нитки
Nadelgröße f // розмір голки // размер иглы
Nadelhalterbacke f // затискач голкотримача // зажим иглодержателя
Nadelhalterkopf m // головка голкотримача // головка иглодержателя
Nadelhochstellung f // верхнє положення голки // верхнее положение иглы
Nadelkolben m // колба голки // колба голки
Nadelkühlung f // охолодження голки // охлаждение голки
Nadelnummer f // номер голки // номер иглы
Nadelloberfläche f // поверхня голки // поверхность иглы
Nadelohr n // вушко голки // ушко иглы
Nadelöse f // *див.* Nadelauge, Nadelohr
Nadelpositionier-Einrichtung f // *див.* Nadelpositionierung
Nadelpositionierung f // зупинник голки (*у заданому положенні*) // механизм останова иглы (*в заданном положении*)
Nadelreibung f // тертя голки // трение иглы

Nadelrille f // жолобок машинної голки // жолобок машинної иглы
Nadelschaft m // стержень голки // стержень иглы
Nadelschmierung f // змашування голки // смазывание иглы
Nadelspitze f // кінчик [вістря] голки // кончик [остриє] иглы
Nadelspitzenform f // форма загострення вістря голки // форма заточки острия иглы
Nadelstange f // стержень голководода // стержень игловодителя
~, **ausschaltbare** // вимикний стержень голководода // отключающийся стержень игловодителя
Nadelstärke f // номер голки // номер иглы
Nadelstich m // 1. прокол голкою 2. стібок // 1. прокол иглой 2. стежок
Nadelstillstand m // зупинка голки // останов иглы
Nadeltiefstellung f // нижнє положення голки // нижнее положение иглы
Nadeltransport m // рух голки; рух матеріалу разом з голкою // игольное движение; движение материала совместно с иглой
Nadelvliesstoff m // голкопробивний нетканый матеріал // иглопробивной нетканый материал
Nadelzuspitzungsform f // *див. Nadelspitzenform*
Nagel m // 1. цвях; шпилька 2. заклепка // 1. гвоздь; шпилька 2. заклёпка
Nagelauszieher m, Nagelheber m // цвяхотяг // гвоздодёр
Nagelbohrer m // свердел // бурав
Nageln n // цвяхове з'єднання // гвоздевое соединение
Nagelort m // шило (*шевське*) // шило (*сапожное*)
Nähabteilung f // пошивний цех // пошивочный цех
Nähahle f // швацьке шило // швейное шило
~, **gebogene** // криве [зігнуте] швацьке шило // кривое [изогнутое] швейное шило
~, **gerade** // пряме швацьке шило // прямое швейное шило
Näharbeit f // шиття, пошиттєві операції // пошив, швейные операции
Näharm m // платформа рукавного типу // платформа рукавного типа
Nähauflage f // пошиваний виріб // пошиваемое изделие
Nähautomat m // швацька машина-автомат // швейная машина-автомат
Nähbild n // рисунок [зовнішній вид] строчки // рисунок [внешний вид] строчки
nähen // зшивати, зстрочувати, прокладати шов [строчку] // сшивать, сострачивать, прокладывать шов [строчку]
Nähen n // шиття, пошиття; зстрочування, сточування // шитьё; пошив, сострачивание, стачивание
~ **von Innenfutter** // сточування підкладки // стачивание подкладки
~ **von Kofferecken** // прошиття валізкових кутиків // прошивка чемоданных уголков
~ **von Koffern** // пошиття валізків // пошив чемоданов
~ **von Werkstücken** // сточування оброблюваних деталей // стачивание обрабатываемых деталей
Näherei f // 1. пошиття, складання 2. швацький [складальний] цех // 1.

пошив, сборка 2. пошивочный [сборочный] цех
Näherin f // швачка, складальниця // швея, сборщица
Nähetui n // футляр для швацького приладдя // футляр для швейных принадлежностей
Nähfaden m // швацька нитка // швейная нитка
~, **geölter** // проолієна нитка // промасленная нитка
~, **tragantierter** // трагантована (*просочена трагантом*) нитка // нитка, пропитанная трагантом
Nähfadenimprägnierung f // просочування швацьких ниток // пропитка швейных ниток
Nähfadenschmiermittel n // засіб для змащування швацької нитки // средство для смазки швейной нитки
Nähfadenschmiervorrichtung f // пристрій для змащення швацької нитки // приспособление для смазки швейной нитки
Nähfadenverschlingung f // петлетворення швацькою ниткою // петлеобразование швейной ниткой
Nähfehler m // пошиттєва вада // порок в шитье
Nähfuss m // лапка (*швацької машини*) // лапка (*швейной машины*)
~, **alternierender** // змінна лапка // сменная лапка
~ **mit Plastsohle** // лапка з пластмасовою підошвою // лапка с пластмассовой подошвой
Nähfusspaar n // пара притискних лапок // пара прижимных лапок
Nähgarn n // швацькі нитки // швейные нитки
Nähgeschwindigkeit f // швидкість шиття // скорость шитья
Nähgewirke n // в'язально-прошивне (*неткане*) полотно // вязально-прошивное (*нетканое*) полотно
~ **mit PVC-Beschichtung** // в.-п. (*н*) п. з полівінілхлоридним покриттям // в.-п. (*н*) п. с поливинилхлоридным покрытием
Nähgut n // сточуваний [зшиваний] матеріал // стачиваемый [сшиваемый] материал
~, **synthetische** // синтетичний сточуваний матеріал // синтетический стачиваемый материал
~, **voluminöses** // об'ємний сточуваний матеріал // объёмный стачиваемый материал
Nähgütante f // 1. пружок зшиваної деталі 2. шов у загин // 1. кромка стачиваемой детали 2. шов вподгибку
Nähgutvorschub m // просування зшиваного матеріалу // перемещение стачиваемого материала
Nähgutwechsel m // зміна зшиваного матеріалу // смена стачиваемого материала
Nähkassette f // *див.* Nähkästchen
Nähkästchen n // скринька для рукоділля // шкатулка для рукоделия
Nähkloben m // лимарські кліщі для ручного пошиву, некли, клюби // шорные клещи для ручной пошивки, некли, клюбы
Nähkoffer m // несесер для рукоділля // несесер для рукоделия

Nähleistung f // продуктивність швацької машини // производительность швейной машины

Nähmaschine f // швацька машина // швейная машина

~, **fussangetriebene** // швацька машина з ножним приводом // швейная машина с ножным приводом

~, **motorangetriebene** // швацька машина з електроприводом // швейная машина с электроприводом

~, **schnelllaufende** // швидкохідна швацька машина // быстроходная швейная машина

Nähmaschinenbauart f // конструкція [тип] швацької машини // конструкция [тип] швейной машины

Nähmaschinenbauform f // *див.* Nähmaschinenbauart

Nähmaschinen-Baureihe f // конструктивний [типовий] ряд швацьких машин // конструктивный [типовой] ряд швейных машин

Nähmaschinenkopf m // головка швацької машини // головка швейной машины

Nähmaschinensäule f // колонка швацької машини // колонка швейной машины

Nähmaschinentyp m // тип [клас] швацької машини // тип [класс] швейной машины

Nähmaterial n // *див.* Nähgut

Nähmechanisierungseinrichtung f // засіб швацької малої механізації // средство швейной малой механизации

Nähmechanismus m // стібкоутворюючий механізм // стёжкообразующий механизм

Nähnaedel f // швацька голка // швейная игла

Nähnecessaires n // несесер для рукоділля // несесер для рукоделия

Nähoperation f // швацька [пошивна] операція // швейная [пошивочная] операция

Nähorgan n // робочий орган швацької машини // рабочий орган швейной машины

Nähort m, n // гнуте шило // гнутое шило

Nähriemen m // зшивка, зшивальний ремінець, ушивальник // сшивка, сшивочный ремешок, ушивальник

Nähross n // клюби; неклі, лимарський коник // клюбы; некли

Nähssäule f // колонка швацької машини, опорний стояк // колонка швейной машины, опорная стойка

Nähseide f // швацькі шовкові нитки // швейные шёлковые нитки

Nähstich m // строчка; стібок // строчка; стежок

Naht f // шов, строчка // шов, строчка

~, **bombierte** // опуклий шов // выпуклый шов

~, **dekorative** // декоративний шов // декоративный шов

~, **eingefasste** // обметувальний шов // обмёточный шов

~, **gerade** // прямий шов // прямой шов

~, **gestürzte** // виворітний шов // выворотный шов

~, **HF-geprägte** // імітація строчки, тисненої в полі СВЧ // имитация строчки, тиснёной в поле ТВЧ

~, **kräuselfreie** // безпосадочний шов // беспосадочный шов

~ **mit dem Kreuzstich** // шов, виконаний перехресним стібком // шов, выполненный перекрёстным стежком

~ **mit dem Schwertstich** // шов, виконаний мечовидним стібком // шов, выполненный мечевидным стежком

~, **schreibende** // косий зметувальний стібок // косой смёточный стежок

~, **starkfädige** // строчка товстими нитками // строчка толстыми нитками

~, **überwendliche** // краюобметувальний шов // краюобмёточный шов

~, **verschweißte** // строчка, виконана зварюванням // строчка, выполненная сваркой

~, **zierliche** // декоративний шов // декоративный шов

Nahtabschluss m // *див.* Nahtende

Nahtabstand m // відстань від строчки шва до краю деталі // расстояние от строчки шва до края детали

Nahtanfang m // початок шва // начало шва

Nahtbenennung f // найменування швів // наименование швов

Nahtbezeichnung f // *див.* Nahtbenennung

Nahtbildgröße f // розмір шва // размер шва

Nahtbreite f // ширина шва // ширина шва

Nähtechnik f // устаткування для пошивних операцій // оборудование для пошивных операций

Nähtechnologie f // технологія пошивних операцій // технология пошивочных операций

Nahtende n // кінець шва // конец шва

Nähterin f // швачка // швея

Nahtfehler m // вада шва [строчки] // порок шва [строчки]

Nahtfestigkeit f // міцність шва // прочность [крепость] шва

Nahtimitation f // імітація шва [строчки] // имитация шва [строчки]

~ **HF-geprägte** // імітація високочастотної тисненої строчки // имитация высокочастотной тиснёной строчки

Nahtkette f // шов устик // шов встык

Nahtkorrektur f // поправка [виправляння] шва // поправка [исправление] шва

Nahtkräuseln n // звивистість шва // извитость шва

Nahtoberseite f // верхня [лицьова] сторона шва // верхняя [лицевая] сторона шва

Nahtverriegelung f // закріплення шва // закрепление шва

Nahtverzierung f // розстрочка, опорядження швом // расстрочка, отделка швом

Nahtzugabe f // припуск на шов // припуск на шов

Nähunterbrechung f // переривання строчки // прерывание строчки

Nähutensilien pl // швацьке приладдя // швейные принадлежности

Nähverfahren n // метод прошивання [строчки] // метод прошивки [строчки]

Nähvorrichtung f // пристрій для складання вузлів (*шкіргалантерейних виробів*) // приспособление для сборки узлов (*кожгалантерейных изделий*)

Nähwachs m // швацький віск // швейный воск

Nähzeug n // швацькі приладдя // швейные принадлежности

Nähzwirne m pl // швацькі нитки // швейные нитки

~, **synthetische** // синтетичні швацькі нитки // синтетические швейные нитки

Namenfach n // рамка для візитної картки // карманчик для визитки

Napfmanschette f // чашкова манжета // чашечный манжет

Nappaleder n // шкіра наппа // кожа наппа

Narbe f // подряпина, рубець // царапина, рубец

Narben m // лице, лицьова поверхня (*шкіри*); мережівка // лицо, лицевая поверхность (*кожи*); мерья

~, **fingierter** // штучна мережівка // искусственная мерья

~, **gekörnter** // зерниста мережівка // зернистая мерья

~, **imitierter** // імітація мережівки // имитация мерей

~, **korrigierter** // облагороджене лице шкіри // облагороженное лицо кожи

~, **künstlicher** // штучне лице шкіри // искусственное лицо кожи

~, **natürlicher** // природня мережівка, натуральне лице // естественная мерья, натуральное лицо

~, **rautenförmiger** // мережівка з ромбовидною формою зерна // мерья с ромбовидной формой зерна

~, **rinnender** // пухлинувате [слабке] лице // отдушистое [слабое] лицо

~, **sauberer** // чисте лице // чистое лицо

narbenbeschädigt // з пошкодженням лицем // с повреждённым лицом

Narbenbeschädigung f // пошкодження лица // повреждение лица

Narbenbild n // рисунок лица шкіри, мережівка // рисунок лица кожи, мерья

~, **geprägtes** // нарізана мережівка // нарезанная мерья

~, **künstliches** // *див.* künstlicher Narben

~, **natürliches** // *див.* natürlicher Narben

Narbenbruch m // злом лица шкіри // излом лица кожи

Narbenbruchfestigkeit f // міцність лица шкіри щодо злому // прочность лица кожи на излом

Narbenfehler m pl // лицьові дефекти [вади] // лицевые пороки

Narbenformen n // формування лица шкіри // формование лица кожи

Narbenkorn n // зерно мережівки // зерно мерей

Narbenplüsch m // нубук, шкіра з плюшеподібним лицем // нубук, кожа с пушёным лицом

Narbenpräpresse f // прес для нарізування мережівки // пресс для нарезки мерей

Narbenprägung f, **Narbenpressen** n // нарізка мережівки [лица] // нарезка мерей [лица]

Narbenpressmaschine f // мережівкова машина // мерейная машина

narbenrein, narbensauber // з чистим лицем // с чистым лицом

Narbenschäden m pl // вади лица шкіри // пороки лица кожи

Narbenseite f // лицьовий бік // лицевая сторона
Narbenspalt m // лицьовий спилок // лицевой спилок
Narbenzeichnung f // рисунок лица шкіри [мережівки] // рисунок лица кожи [мереи]
Narzisse n // яскравий жовтий відтінок // яркий желтый оттенок
Nasenriemen m // намордний ремінь // намордный ремень
Nassechtheit f // водостійкість // водоустойчивость
Nässeschutz m // захист від вологи // защита от влаги
Nassfestigkeit f // міцність у мокрому стані // прочность во влажном состоянии
Nassreibechtheit f // міцність щодо мокрого тертя // прочность на мокрое трение
Nassreiβfestigkeit f // міцність щодо розривання у вологому стані // прочность на разрыв во влажном состоянии
Naturjuchten n // натуральна юхта // натуральная юфта
Naturleder n // натуральна шкіра // натуральная кожа
Naturnarben m // природна мережівка // естественная мерея
Necessairetasche f // несесер // несесер
~ **für Rasierartikel** // несесер для гоління // бритвенный несесер
~ **für Toilettenartikel** // несесер для туалетного приладдя // н. для туалетных принадлежностей
Neoprenhelm m // неопренова каска // неопреновая каска
Nesselgewebe n, Nesselstoff m, Nesseltuch n // сурова бязь, суровий міткаль // суровая бязь, суровый миткаль
Nestelriemen m // ремінець, шкіряний шнурок // ремешок, кожаный шнурок
Netztasche f // сітчаста сумка, авоська // сетчатая сумка, авоська
Neuentwicklung f // нова конструкція [модель] // новая конструкция [модель]
Neujustierung f // повторне вивірення [юстировка] приладу // повторная выверка [юстировка] прибора
Neusilber n // нейзільбер (*сплав*); мельхіор // нейзильбер (*сплав*); мельхиор
nichtblutend // нелинючий // нелиняющий
nichtklebrig // нелипкий // нелипкий
Nichtlederwerkstoff m // нешкіряний матеріал // некожевенный материал
Nickelbeschlag m // нікельована фурнітура // никелированная фурнитура
Nickelöse f // нікельований блочок // никелированный блочок
Nickelung f // нікелювання // никелирование
niederdrücken // придавлювати, притискувати; припресовувати // придавливать, прижимать; припрессовывать
Nierengurt m, Nierengürtel m // 1. пояс для крижів 2. пояс серфінгіста // 1. крестцовый пояс 2. пояс серфингиста
Nierenschützer m // *див.* Nierengurt
Nierentasche f // ниркоподібна сумочка // почкообразная сумочка
Niet m // 1. заклепка 2. хольнітен // 1. заклёпка 2. хольнитен
~, **calottierter** // заклепка з декоративною головкою // заклёпка с декоративной шляпкой

~, **selbstlochender** // діркопробивальна заклепка // дыропробивающая заклёпка

Nietabstand **m** // відстань між заклепками, крок заклепок // расстояние между заклёпками, шаг заклёпок

Nietanordnung **f** // розташування заклепок // расположение заклёпок

Nietart **f** // вид заклепки // вид заклёпки

Nietautomat **m** // клепальний автомат // клепальный автомат

~ **für Hohnieten** // автомат для клепання деталей хольнітенами // автомат для клёпки деталей хольнитенами

Nietbefestigung **f** // заклепочне [за]кріплення, кріплення заклепками // заклёпочное [за]крепление, крепление заклёпками

Nietdurchmesser **m** // діаметр заклепки // диаметр заклёпки

Nieteisen **n** // осадка // осадка

nieten // з'єднувати заклепками, установлювати заклепки // соединять заклёпками, устанавливать заклёпки

Nieten **n** // заклепочне з'єднання // заклёпочное соединение

Nietenarmband **n** // (годинниковий) ремінець із заклепками // (часовой) ремешок с заклёпками

Nietenhosengürtel **m** // поясний ремінь із заклепками // поясной ремень с заклёпками

Nieter **m** // клепальник // клепальщик

Nietfuss **m** // ніжка заклепки // ножка заклёпки

Nieter **m** // клепальник // клепальщик

Niethaken **m** // взуттєвий гачок // обувной крючок

Niethaken-Einsetzmaschine **f** // машина для кріплення гачків заклепками // машина для крепления крючков заклёпками

Niethammer **m** // клепальний молоток // клепальный молоток

Niethohlkäppchen **n** // головка хольнітена // шляпка хольнитена

Niethub **m** // робочий хід ударника // рабочий ход ударника

Nietkäppchen **n** // головка заклепки // шляпка заклёпки

Nietkoffer **m** // клепана валізка // клёпанный чемодан

Nietkopf **m** // головка заклепки // головка заклёпки

Nietlänge **f** // довжина заклепки // длина заклёпки

Nietloch **n** // отвір під заклепку, заклепочний отвір // отверстие под заклёпку, заклёпочное отверстие

Nietmaschine **f** // машина для вставляння заклепок // машина для вставки [постановки] заклёпок

~ **für Bodenschutzniete** // м. для кріплення пуклів // м. для крепления пуклей

Nietnaht **f** // заклепочний шов // заклёпочный шов

Nietoberteil **n** // верхня частина заклепки // верхняя часть заклёпки

Nietöse **f** // блочкова заклепка // блочковая заклёпка

~, **selbslochende** // самопробивна блочкова заклепка // самопробивная блочковая заклёпка

Nietpfanne **f**, **Nietstempel** **m** // штамп для осаджування стержня заклепки // штамп для осаживания стержня заклёпки

Nietschaft f // стержень заклепки // стержень заклёпки
Nietschaftdurchmesser m // діаметр стержня заклепки // діаметр стержня заклёпки
Nietschelhose f // сукальний рукав // сучильний рукав
Nietteil n // деталь заклепки // деталь заклёпки
Niet- und Ösen-Einsetzmaschine f // клепальна машина для ставлення заклепок та блочків // клепальная машина для постановки заклёпок и блочков
Nietung f // заклепочне з'єднання // заклёпочное соединение
Nietunterteil n // нижня частина заклепки // нижняя часть заклёпки
Nietverbindung f // клепане [заклепочне] з'єднання // клёпаное [заклёпочное] соединение
Nietverfahren n // спосіб заклепочного з'єднання // способ заклёпочного соединения
Nietvorgang m // операція клепання// операція клёпки
Nietzieher m // молоток для висаджування стержня заклепки // молоток для высаживания стержня заклёпки
Nietzuführung f // подача заклепок // подача заклёпок
Nietzylinder m // заклепочний бункер // заклёпочный бункер
Nitrodeckfarben f pl // покривні нітробарвники// покрывные нитрокрасители
nitrogedeckt // покритий нітробарвниками // покрытый нитрокрасителями
Normalöse f // стандартний блочок // стандартный блочок
Notenmappe f // папка для нот // папка для нот
Nubukleder n // шкіра нубук // кожа нубук
numerisch gesteuert // з програмним управлінням // с программным управлением
Nut f // ривчачок, жолобок // канавка, желобок
Nylon-Faden m // нейлонова нитка // нейлоновая нить
 ~ **unsichtbarer** // прозора нейлонова нитка // прозрачная нейлоновая нить
Nylongewebe n // нейлонова тканина // нейлоновая ткань
Nylnähseide f // швацькі нитки із нейлону // швейные нитки из нейлона

O

Oberbügel m // верхній рамковий замок // верхний рамочный замок
Oberfaden m // верхня [голкова] нитка // верхняя [игольная] нитка
Oberfläche f // поверхня // поверхность
 ~, **geschlossene** // густа поверхня (*нетканого матеріалу*) // плотная поверхность (*нетканого материала*)
 ~, **haftende** // липка поверхня // липкая поверхность
 ~, **kratzfeste** // стійка щодо дряпання поверхня // стойкая к царапанию поверхность
 ~, **rutschende** // слизька поверхня // скользкая поверхность
 ~, **samtartige** // бархатиста поверхня // бархатистая поверхность
Oberflächenbearbeitung f, Oberflächenbehandlung f // обробляння

[опорядження] поверхні // обработка [отделка] поверхности
Oberflächenelastizität f // еластичність поверхні // эластичность поверхности
Oberflächenfärbung f // пофарбування поверхні // окраска поверхности
Oberflächenfehler m pl // вади [дефекти] поверхні // изъяны [пороки] поверхности
Oberflächengestaltung f // опорядження поверхні // отделка поверхности
Oberflächenhärte f // жорсткість [твердість] поверхні // жёсткость поверхности
Oberflächenrauigkeit f // шершавість поверхні // шероховатость поверхности
Oberflächenschutz m // захисне покриття // защитное покрытие
oberflächenveredelt // з опорядженою поверхнею // с отделанной поверхностью
Oberflächenvered[e]lung f, **Oberflächenvergütung** f // облагороджування [опоряджування] поверхні // облагораживание [отделка] поверхности
Obergurt m // ремінь для прив'язування чапрака до коня // ремень для привязывания чапрака к лошади
Oberhemdentasche f // сумка для верхніх сорочок // сумка для верхних сорочек
Oberleder-Spaltmaschine f // двоільна машина для розпилювання верхніх шкір // двоильная машина для распиловки верхних кож
Oberöse f // відкритий [видимий] блочок // открытый [видимый] блочок
Oberschicht f // покривний шар // покрывной слой
Obertransport m // верхня подача на швацькій машині // верхняя подача на швейной машине
Objektivbeutel m // футляр для об'єктива // футляр для объектива
offenkantig // з відкритим [незагнути]м краєм // с открытым [незагнутым] краєм
Offnungs- und Schließmaschine f // машина для випробування на циклічність закривання-відкривання блискавки // машина для испытания на цикличность закрывания-открывания молнии
Ohr n // вушко (*голки*) // ушко (*иглы*)
Ölbeständigkeit f // маслостійкість // маслостойкость
olivengrün // оливкового кольору, оливковий // оливкового цвета, оливковый
opalisieren // вилискувати райдужними кольорами // отливать радужными цветами
Open air-Handschuhe m pl // рукавички без напальків // перчатки без напалков
Operateur m // оператор // оператор
Operationsreihenfolge f // послідовність операцій // последовательность операций
Operationszeit f // тривалість операції // длительность операции
Opernglastasche f // футляр для театрального бінокля // футляр для театрального бинокля

Organisationsmappe f // менеджерська папка // менеджерская папка
Organizer-Rücktasche f // менеджерський портфель (для користування з поверненням) // менеджерский портфель (для пользования с возвратом)
organoleptisch // органолептичний // органолептический
Ort m // шило // шило
Orthopädieleder n // ортопедична шкіра // ортопедическая кожа
Öse f // блочок // блочок
 ~, **verdeckte** // потайний блочок // потайной блочок
ösen // вставляти блочки // вставлять блочки
Öseneinsetzen n // вставляння блочків // вставка блочков
Ösen[einsatz]maschine f // прес для вставляння блочків // пресс для вставки блочков
Ösengröße f // розмір блочка // размер блочка
Ösenriemen m, Ösenstreifen m // підблочник, підблочний ремінь // подблочник, подблочный ремень
Ösenriemenaufnähen n // пристрочування підблочників // пристрачивание подблочников
Ösen- und Druckknöpf einsetzmaschine f // прес для вставляння блочків та кнопок // пресс для вставки блочков и кнопок
Ösenzufuhr f // подача блочків // подача блочков
Ovalöse f // овальний блочок // овальный блочок
Oxydation f // окислення // окисление

P

Packbeutel m // див. Packsack
Packgurt m // стяжний ремінь (валізки) // стяжной ремень (чемодана)
Packhalter m // див. Packgurt
Packkreuzbänder n pl // перехресні стяжні стрічки // перекрёстные стяжные ленты
Packriemen m // в'ючний ремінь // вьючный ремень
Packsack m // чохол; упаковочний мішок // чехол; упаковочный мешок
 ~ **für Liegematte** // чохол для пляжного килимка // чехол для пляжного коврика
 ~ **für Schlafsack** // чохол для спального мішка // чехол для спального мешка
Packsattel m // в'ючне сідло // вьючное седло
Packtasche f // сакви // перемётная сумка
Packtornister m // багажний ранець // багажный ранець
Pack- und Kompressionsgurte m pl // пакувально-стяжні ремені // упаковочно-стяжные ремни
Paillette f *фр.* // блискітки, мішура // блёстки, мишура
Paillettenstickerei f // вишивка блискітками // вышивка блёстками
Pannenkoffer m // аварійна валізка з автоінструментом // аварийный чемодан с автоинструментом
Papierleder n // кожевенный картон // кожевенный картон

Papierschneidemaschine f // паперорізальна машина // бумагорезательная машина

Pappe f // картон // картон

Pappengrundlage f // картонна основа // картонная основа

Pappschere f // картонорізка, картонорубалка // картонорезка, картонорубилка

Papp- und Stoffzuschnittmaschine f // машина для розкрою картону і тканин // машина для раскроя картона и тканей

Paspel m, f // обкантовка; кант // окантовка; кант

Paspelband n // обкантовувальна стрічка // окантовочная лента

raspeliere // обкантовувати, обстрочувати тасьмою // окантовывать, обстрачивать тесьмой

Raspelieren n, **Raspelierung** f // обкантовування, обстрочування тасьмою // окантовка, обстрачивание тесьмой

Raspelle n // обкантовувальна шкіра // окантовочная кожа

Passe f // кокетка // кокетка

passen // 1. підходити; пасувати 2. припасовувати // 1. подходит; соответствовать 2. подгонять

Passenbesatz m // накладка-кокетка // накладка-кокетка

Passfähigkeit f // припасовна здатність // пригоночная способность

Passformbezug m // припасована обтяжка // подогнанная обтяжка

Patchwork-Leder n // клаптикова шкіра // лоскутная кожа

Patchwork-Matte f // клаптиковий килимок // коврик из лоскутиков

Patchwork-Tasche f // сумочка із клаптикової шкіри // сумочка из лоскутной кожи

Patchwork-Verarbeitung f // обробка клаптикового матеріалу // обработка лоскутного материала

Patchwork-Verzierung f // оздоблення клаптиковим матеріалом //отделка лоскутным материалом

Patentsack m // речовий мішок; ранець // вещевого мешок; ранец

Patrize f // патриця, верхній штамп // патрица, верхний штамп

Patronengürtel m // патронташ // патронташ

Patrontasche f // підсумок, патронна сумка // подсумок, патронная сумка

Pearl-Chevreau n // лак-шевро з перлистим блиском // лак-шевро с жемчужным блеском

Pechdraht m // дратва // дратва

Pedalriemen m // педальний ремінець // педальный ремешок

Peitsche f // 1. батіг, канчук, бич 2. поганялка // 1. кнут, плеть, бич 2. погонялка

Peitschenleder n // 1. шкіра для гонка 2. шкіра для батогів // 1. кожа для гонка 2. кожа для кнутов

Peitschenriemen m // 1. поганялковий пас 2. часть кнута [бича,плети]

Pelz m // хутро // мех//

~, **künstlicher** // штучне хутро // искусственный мех

~, **synthetischer** // синтетичне хутро // синтетический мех

Pelzhandschuhe m pl // хутрові рукавиці // меховые рукавицы
Pelzimimitation f // імітація хутра // имитация меха
Perforier- und Prägepresse f // прес для перфорації та тиснення // пресс для перфорации и тиснения
Perforierung f // перфорування, діркування // перфорирование, просечка отверстий
Pergamentleder n // пергаментна шкіра // пергаментная кожа
Perlenglanz m // перлистий блиск // жемчужный блеск
Perlenstickerei f // вишивка бісером // вышивка бисером
Perlgrain m // тонкозерниста мереживка // тонкозернистая мерея
Perlmutt n, Perlmutter f // перламутр // перламутр
Perlmuttereffekt m // перламутровий ефект // перламутровый эффект
Perlschnalle f // бісерна пряжка // бисерная пряжка
Perlspitze f // вістря голки з поперечною лопаткою // остриё иглы с поперечной лопаткой
Persennig m // брезент // брезент
Perückenbox m // коробка для перук // коробка для париков
Perückenkoffer m // валізка для перук // чемодан для париков
Petitpointstickerei f // мереживна вишивка // кружевная вышивка
Petit-Point-Tasche f // сумка з мереживною вишивкою // сумка с кружевной вышивкой
Pferdedecke f // попона (кінська) // попона (конская)
Pferdegeschirr n // кінська зброя, упряж // конская сбруя, упряжь
Pferdeklappe f // шора // наглазник
Pflege f // обслуговування, догляд // обслуживание, уход
pflegearm , pflegeleicht // з мінімальним доглядом // не требующий особого ухода
Pflegeleichtigkeit f // легкість догляду (за шкірою) // лёгкость ухода (за кожей)
Pflegeleicht-Zurichtung f // опорядження, що не вимагає особливого догляду // отделка, не требующая особого ухода
Pfriem m // шило // шило
Phantasienarben m // фантазійна мереживка // фантазийная мерея
Photoalbum n // альбом для світлин, фотоальбом // альбом для фотографий
Photoetui n // футляр для свілин // футляр для фотографий
Picker m // гонок // гонок
Pickerlochpresse f // діркопробивний прес для гонків // дыропробивной пресс для гонков
Pickerpresse f // прес для формування гонків // пресс для формирования гонков
Picknikkoffer m // валізка для пікніків // чемодан для пикников
Pikiernaht f // наметувальний шов // наметочный шов
Pilotenkoffer m // валізка на роliках // чемодан на роliках
Pilotgriff m // ручка-протягувач // тяговая ручка
pink // рожевий, червоний, яскраво-червоний // розовый, алый
Plaidhülle f // чохол для пледа // чехол для пледа

Plaid-und Bettwäschehülle f // чохол для пледа і постільної білизни // чехол для пледа и постельного белья

Plane f // брезент, тент // брезент, тент

Planendrehwirbel m // тентовий вертлюг // тентовый вертлюг

Planenleinen m // тентове полотно // тентовое полотно

Planenöse f // брезентовий блочок // брезентовый блочок

Planenstoff m // брезент, парусина // брезент, парусина

Plast m // пластик, пластмаса // пластик, пластмасса

~, **faserverstärker** // пластик, зміцнений волокном // пластик, усиленный волокном

~, **glasfaserverstärker** // пластик, армований скловолокном, склопластик // пластик, армированный стекловолокном, стеклопластик

~, **mikroporöser** // мікропориста пластмаса // микропористая пластмасса

Plastfolie f // поліетиленова плівка // полиэтиленовая плёнка

Plastikband n // пластмасова стрічка // пластмассовая лента

Plastikdeckfarben f pl // покривні фарби на основі пластиків // покрывные краски на основе пластиков

Plastikdeckfolien f pl // покривні плівки на основі пластиків // покрывные плёнки на основе пластиков

Plastkoffer m // пластмасова валізка // пластмассовый чемодан

Plastprofilkeder m // пластмасовий профільований кедер // пластмассовый профилированный кедер

Plastriemchen n // пластмасовий пасок // пластмассовый ремешок

Plastschalenkoffer m // пластмасова формована валізка // пластмассовый формованный чемодан

Plastschicht f // пластмасовий шар // пластмассовый слой

Plastwerkstoff m // пластмасовий матеріал // пластмассовый материал

plattdrücken // плющити, розплющувати // плющить, расплющивать

Platte f // плита; лист; пластина // плита; лист; пластина

Plattendicke f // товщина плити [листа] // толщина плиты [листа]

plattenförmig // листовий, пластинчастий // листовой, пластинообразный

Plattenmaterial n // листовий матеріал // листовой материал

Platten-Narbenpressmaschine f // мереживкова машина для листового матеріалу // мерейная машина для листового материала

Plattenrand m // край заготовки (валізки) // край заготовки (чемодана)

Plattenschneidevorrichtung f // плиторізальний пристрій // плиторезальное устройство

Plattenstärke f // *див.* Plattendicke

Plattenwerkstoff m // *див.* Plattenmaterial

Plattmenagenkoffer m // валізка для судків // чемодан для судков

platzen // лопатися, розтріскуватися // лопаться, растрескиваться

plissieren // плісирувати // плиссировать

plissiert // плісирований, із складками // плиссированный, со складками

Plüsч m // плюш // плюш

plüschartig // бархатистий, плюшеподібний // бархатистый, плюшеподобный

Plüschleder n // плюшева шкіра, шкіра-велюр // плюшевая кожа, кожа-велюр
Pneumatikleder n // шкіра для ущільнення вентилів в пневматичних камерах
// кожа для уплотнения вентиля в пневматических камерах
Poliereisen n // лощи́ло, глади́ло // лощи́ло, глади́ло
Polieren n // лощи́ння, полірува́ння // ло́щение, полиро́вание
Polierleder n // полірува́льна шкіра // полиро́вочная кожа
Poliermittel n // полірува́льний засі́б // полиро́вочное средство
Polierrad n, Polierscheibe f // полірува́льний круг [диск] // полиро́вочный круг [диск]
Polster n // 1. м'яка оббивка; набивка 2. пружно-м'яка вкладка // 1. мягкая оббивка; набивка 2. упруго-мягкий вкладыш
Polstergewebe n // оббивна тканина // обивочная ткань
Polsterer m // оббива́льник // обойщик
Polsterhammer m // оббивний молоток // обивочный молоток
Polsterkunstleder n // оббивна штучна шкіра // обивочная ИК
Polsterleder n // оббивна шкіра // обивочная кожа
polstern // оббивати (*меблі/салон автомобіля*) // обивать (*мебель/салон автомобиля*)
Polsterschonbezug m // захисна оббивка сидіння // защитная обивка сидения
~ **für PKW** // захисна оббивка сидінь легкового автомобіля // защитная обивка сидений легкового автомобиля
Polsterstoff m // оббивний матеріал // обивочный материал
Polsterteil n // пружно-м'яка підкладка // упруго-мягкая подкладка
Polsterung f // набивка (*вовною, волосом*); оббивка // набивка (*шерстью, волосом*); обивка
Polyamidfolie f // поліамідна плівка // полиамидная плёнка
Polyamidseide f // поліамідна філаментна нитка // полиамидная филаментная нить
Polyamidzwirn m // поліамідні нитки // полиамидные нитки
Polyäthylenweichfolie f // м'яка поліетиленова плівка // мягкая полиэтиленовая плёнка
Polypropylenschale f // поліпропіленовий корпус (*формованої валізки*) // полипропиленовый корпус (*формованного чемодана*)
Polystyrol-Griff m // полістирольна ручка // полистирольная ручка
Polyurethanbeschichtung f // поліуретанове покриття // полиуретановое покрытие
Polyurethan-Integralschaum m // суцільний пінополіуретан // цельный пенополиуретан
Polyurethanlack m // поліуретановий лак // полиуретановый лак
Porendurchmesser m, Porengröße f // величина [розмір] пор // величина [размер] пор
Porigkeit f, Porosität f // пористість // пористость
porös, porig // пористий // пористый
Portefeuille n *фр.* // портфель, папка // портфель, папка
Portefeuillebox n // накатний портфельний опойок // накатной портфельный

опоек

Portefeuille-Industrie f // портфельно-сумочне виробництво // портфельно-сумочное производство

Portefeuilleleder n // шкіра для портфелів, сумок, паперників і папок // кожа для портфелей, сумок, бумажников и папок

Portefeuillespalt m // спилок для портфелів, папок, паперників // спилок для портфелей, папок, бумажников

Portefeuille-Näherei f // пошив портфельно-футлярних і ін. виробів // пошив портфельно-футлярных и др. изделий

Portefeuillewaren f pl // портфелі, папки, паперники // портфели, папки, бумажники

Portemonnaie n *фр.* // портмоне // портмоне

Porzellan n // змішаний білий (*колір*) // смешанный белый (*цвет*)

Posament n // позумент; оздоблювальна тасьма; бахрома; шнурок // позумент; отделочная тесьма; бахрома; шнурок

Posamenteinsatz m // застосування басонної обробки // применение басонной отделки

Positionierantrieb m, **Positionsantrieb** m // електричне гальмо миттєвої зупинки // электрический тормоз мгновенного останова

Posttasche f // поштова сумка, сумка поштаря // почтовая сумка, сумка почтальона

Prägebild n // вибивний візерунок // тиснёный рисунок

Prägemaschine f // машина для витискання рисунка // машина для тиснения рисунка

Prägemuster n // узор для тиснення // узор для тиснения

prägen // 1. витискати 2. штампувати // 1. тиснить 2. штамповать //

Prägen n // 1. тиснення, витискання 2. штампування // 1. тиснение 2. штампование

~ **der Verzierungen** // тиснення декоративних узорів // тиснение декоративных узоров

~, **thermisches** // термічне тиснення // термическое тиснение

Prägeplatte f // штамп для тиснення, мереживкова плита // штамп для тиснения, мерейная плита

Prägepresse f // 1. прес для холодного тиснення 2. штампувальний прес // 1. пресс для холодного тиснения 2. штамповочный пресс

Präger m // карбувальник // чеканщик

Prägestempel m // пуансон преса для тиснення // пуансон преса для тиснения

Prägetiefe f // глибина тиснення // глубина тиснения

Prägeverfahren n // спосіб тиснення // способ тиснения

Prägevorgang m // процес тиснення // процесс тиснения

Prägewerkzeug n // штамп [інструмент] для тиснення // штамп [инструмент] для тиснения

Prägezeit f // тривалість тиснення // продолжительность тиснения

Prägung f // 1. тиснення 2. штампування // 1. тиснение 2. штампование

praxisgerecht // що задовольняє практичні потреби, практичний // удовлетворяющий практическим требованиям, практичный

Presse f // прес // пресс

~, **elektro-hydraulische** // електрогідравлічний прес // электрогидравлический пресс

~, **hydraulische** // гідравлічний прес, гідропрес // гидравлический пресс, гидропресс

~ **für Dichtungen** // прес для штампування кілець // пресс для штамповки колец

Prellbockbügel m aus Leder // буферна шкіряна колодка (*ткацтво*) // буферная кожаная колодка (*ткачество*)

Pressdruck m // тиск пресування, зусилля преса // давление прессования, усилие пресса

pressen // 1. пресувати 2. штампувати 3. витискати (*рисунок*) // 1. прессовать 2. штамповать 3. тиснить (*рисунок*)

Presserfuss m // притискна лапка // прижимная лапка

Presserfussdruck m // тиск притискної лапки // давление прижимной лапки

Presskraft f // пресувальне зусилля // прессующее усилие

Pressmasse f // пресмаса, пресувальна маса // прессмасса, прессовочная масса

Pressplatte f // ударна плита, плита преса // ударная плита, плита преса

Pressschweißen n // зварювання тиском // сварка давлением

Pressspan m // пресшпан (*вид картону*) // прессшпан (*вид картона*)

Pressstempel m // пуансон // пуансон

Presstisch m // стіл гідропреса // стол гидропресса

Presswerkzeug n // пресформа // прессформа

Probe f // проба, випробування // проба, испытание

~ **auf Berstdruck** // проба міцності на продавлювання // испытание прочности на продавливание

~ **auf Biegung** // проба на згин // испытание на изгиб, проба изгибом

proben, erproben, prüfen // випробовувати // испыт[ыв]ать

Produktionsabschnitt m // виробнича ділянка // производственный участок

Produktionsabteilung f // виробничий цех // производственный цех

Profilband n // профільована стрічка // профилированная лента

Profilkeder m // профільований кедер // профилированный кедер

Profilleiste f // профільна [фігурна] планка // профильная [фигурная] планка

Profillineal n // профільна лінійка // профильная линейка

Profilschärfen n // профільне скошування зрізування // профильное скашивание

Profilschiene f // профільна рейка // профильная рейка

Profilzeichnung f // рельєфний рисунок // рельефный рисунок

Prothesenleder n // шкіра для протезів // кожа для протезов

Prüfdienststelle f // випробувальна лабораторія // испытательная лаборатория

~ **für Lederwaren** // випробувальна лабораторія для шкіргалантерейних виробів // испытательная лаборатория для кожгалантерейных изделий

prüfen // випробовувати; контролювати // испытывать; контролировать

Prüfer m // бракувальник; контролер // браковщик; контролёр
Prüfgerät n // прилад для випробовування // прибор для испытания
Prüfklima n // кліматичні умови під час випробовування // климатические условия при испытании
Prüfmethode f // метод випробування [контролю] // метод испытания [контроля]
Prüfung f // 1. випробування, проба; перевірка 2. контроль // 1. испытание, проба; проверка 2. контроль
~ **auf Haltbarkeit** // проба на міцність // испытание на прочность
~ **auf Wasseraufnahme** // проба на намочуваність // проба на намокаемость
~, **physikalisch-mechanische** // фізико-механічне випробування // физико-механическое испытание
~, **thermische** // термічне в., в. теплостійкості // термическое и., и. теплостойкости
prüfungsbedürftig // що підлягає випробуванню [огляду, перевірці] // подлежащий испытанию [осмотру, проверке]
Prüf[ungs]vorschrift f // технічні умови випробування // технические условия испытания
Puffen n // виправлення рукавичок (*гарячим способом*) // правка перчаток (*горячим способом*)
Pullman-Koffer m // валіза з перегородкою // чемодан с перегородкой
Pullybag m // дорожня сумка на роliках // дорожная сумка на роliках
Pulsschutz m, Pulsschützer m // напульсник // напульсник
Pulswärmer m // напульсник з підігрівом // напульсник с подогревом
Pultzelt n // односхилий намет // односкатная палатка
Punchingball m // боксерська груша // боксёрская груша
Punktball m // пунктбол (*бокс*) // пунктбол (*бокс*)
Punzarbeiten n // тиснення (*ручним способом*) // тиснение (*вручную*)
punzen // гравірувати // гравировать
Puppenfenstertasche f // дитяча сумочка з лялечкою // детская сумочка с куклочкой
PUR-Kunstleder n // штучна шкіра з поліуретановим покриттям // искусственная кожа с полиуретановым покрытием
PVC-Beschichtung f // полівінілхлоридне покриття // поливинилхлоридное покрытие
PVC-Draht m // полівінілхлоридна волосінь // поливинилхлоридная леска
PVC-Einfassfolie f // полівінілхлоридна обкантовувальна плівка // поливинилхлоридная окантовочная плёнка
PVC-Folie f // полівінілхлоридна плівка // поливинилхлоридная плёнка
PVC-Kunstleder n // штучна шкіра з полівінілхлоридним покриттям // ИК с поливинилхлоридным покрытием
PVC-Platte f // полівінілхлоридна плита // поливинилхлоридная плита
PVC-Profilkeder m // профільований кедер із ПВХ // профилированный кедер из ПВХ
PVC-Schaumkunstleder n // губчаста штучна шкіра із ПВХ // губчатая ИК из

ПВХ

PVC-Weichfolie f // полівінілхлоридна м'яка плівка // поливинилхлоридная мягкая плёнка

Pythonschlangenleder n // шкіра із шкури пітона // кожа из шкуры питона

Q

Quadrille m fp // картата шовкова тканина // клетчатая шелковая ткань

Qualität f // якість // качество

Qualitätsbeurteilung f // визначення якості // определение качества

Qualitätsabfall m // зниження якості // понижение качества

Qualitätseinbussen n // *див.* Qualitätsabfall

Qualitätserzeugniss n // виріб високої [відмінної] якості // изделие высокого [отличного] качества

Qualitätsfeststellung f // *див.* Qualitätsbeurteilung

qualitätsgerecht, qualitätsmässig // відповідає встановленій якості // соответствующий установленному качеству

Qualitätskontrolle f // контроль якості // контроль качества

~ **durch Stichproben** // вибірковий контроль якості // выборочный контроль качества

Qualitätslederwaren f pl // високоякісні шкіргалантерейні вироби // высококачественные кожгалантерейные изделия

Qualitätsminderung f // *див.* Qualitätsabfall

Qualitätsparameter m pl // показники якості // показатели качества

Qualitätsstandard m // стандарт якості // стандарт качества

Qualitätsstufe f // сортність // сортность

Qualitätsüberwachung f // нагляд за якістю // надзор за качеством

Qualitätsvorschrift f // технічні умови // технические условия

Quaste f // китичка (*прикраса*) // кисточка (*украшение*)

Quellbarkeit f // набухливість, набрякливість // набухаемость

quellbeständig // ненабухливий, ненабрякливий // ненабухающий

quellen // набухати, розбухати // набухать, разбухать

quellfest // стійкий щодо набухання, ненабухливий // устойчив к набуханию, ненабухающий

Quellung f // набухання, набрякання // набухание

Querdehnung f // поперечне видовження // поперечное удлинение

Querfestigkeit f // опір поперечному вигину, згинова міцність // сопротивление поперечному изгибу, прочность на изгиб

Querformat n // довгастий формат // продолговатый формат

Quernaht f // поперечний шов // поперечный шов

Querrißfestigkeit f // спротив розриванню у поперечному напрямку // сопротивление разрыву в поперечном направлении

Querrichtung f // поперечний напрямок // поперечное направление

Querriss m // поперечна тріщина // поперечная трещина

Quer-RV m [Quer-Reißverschluss] // поперечна блискавка // поперечная

МОЛНИЯ

- Quersack m** // торба, сакви; дорожня сумка // котомка, перемётная сума; дорожня сумка
- Querschnitt m** // 1. поперечний переріз 2. профіль // 1. поперечный разрез 2. профіль
- Quersteg m** // перемичка (*ризака*); місток //перемычка (*резака*); мостик
- Querstreifen m** // поперечна смуга // поперечная полоса
- Quertransport m** // поперечне просування // поперечное продвижение
- Quetschbügeltasche f** // сумка із „морщеної“ шкіри на рамковому замку // сумка из „жатої“ кожи на рамочном замке
- Quetschfalte f** // зморшка // морщина
- Quetschfalten pl** // заломы // заломы
- Quickverschluss m** // *див.* Reißverschluss

R

- Racketbag m** // сумка для тенісних ракеток // сумка для теннисных ракеток
- Radball m** // велобол // велобол
- Radhandschuhe m pl** // велорукавички // велоперчатки
- Radhelm m** // велошолом // велошлем
- Radiotragetasche f** // футляр для транзистора // футляр для транзистора
- Radwandern n** // велотуризм // велотуризм
- raffen** // збирати у зборки // собирать в сборки
- Raffung f** // зборки, складки, заціпи // сборки, складки, заціпы
- Rahmen m** // рам[к]а, обрамлення, облямівка // рам[к]а, обрамление
- Rahmenkoffer m** // підрамна веловалізка // подрамный велочемодан
- Rahmentasche f** // підрамна велосумка // подрамная велосумка
- Rallye-Tasche f** // сумка учасника авторалі // сумка участника авторалли
- Rand m** // край; пружок; кант; обріз, уріз // край; кромка; кант; обрез, урез
- ~, **mit eingelegtem** // з краєм в загин // с краем в загибку
- ~, **mit geschnittenem** // з краєм в обрізку // с краем в обрезку
- Randbesatz m** // боковинка // боковинка
- Randeinkettung f** // облямування країв (*автокилимка*) // окаймление краёв (*автоковрика*)
- Randfärbusrüstung f** // пристрій для пофарбування урізу // приспособление для окраски уреза
- Randimitation f** // імітація пружка // имитация кромки
- Randklebstoffauftragmaschine f** // машина для нанесення клею на краї деталей // машина для нанесения клея на края деталей
- Randprofilstreifen m** // профільована стрічка для оздоблення пружка // профилированная лента для отделки кромки
- Randveredlung f (der Teile)** // оздоблення країв (*деталей*) // отделка краёв (*деталей*)
- Randversteifungsleiste f** // 1. кранець 2. рейка, що надає жорсткості краям // 1. кранец 2. рейка, придающая жёсткость краям

Ranzen m // ранець // ранец
~, **geklebter** // клейовий ранець // клеевой ранец
~, **genähter** // прошивний ранець // прошивной ранец
~, **genietet** // клепаний ранець // клёпанный ранец
~, **geschweißter** // зварний ранець. // сварной ранец
Ranzendeckelleder n // шкіра для ранцевих клапанів // кожа для ранцевых клапанов
Ranzenhaken m // ранцевий гачок // ранцевый крючок
Ranzenmappe f // учнівський портфель-ранець // ученический портфель-ранець
Ranzen-Schultasche f // шкільна ранцева сумка // школьная ранцевая сумка
Rasieretui n // бритвенний футляр // бритвенный футляр
Rasiermesserschleifriemen m // пасок для гостріння бритв // ремень для правки бритв
Rasiertasche f // футляр для бритвеного приладдя // футляр для бритвенного прибора
raspeln // обробляти рашпілем // обрабатывать рашпилем
Rast f // 1. зупинник 2. упор // 1. останов 2. упор
Rastbolzen m // фіксатор // фиксатор
Raster m // люверс // люверс
rau // шерехатий, шершавий // шероховатый, шершавый
rauen // робити шерехатим, шерехатити // шершевать, взъерошивать
Rauen n // шерехатіння, шершавіння // шершевание, взъерошивание
Rauigkeit f // шершавість // шероховатость
Raumaschine f // машина для шерехатіння [шершавіння] // машина для шершевания [взъерошивания]
Raumbedarf m // займана площа, габаритний розмір // занимаемая площадь, габаритный размер
Rauminhalt m // місткість // вместимость
Rebralänge f // завороток; довжина зап'ястка // завороток; длина запястья
Reckmatte f // килим для боротьби // борцовский ковёр
Reflexstreifen m // відбивна смуга // отражательная полоса
regelbar // регульовний // регулируемый
Regenhandschuhe m pl // рукавички від дощу // перчатки от дождя
Regenklappe f // непромокальний клапан (*рюкзака*) // непромокаемый клапан (*рюкзака*)
regulieren // регулювати // регулировать
Regulierknopf m // регулятор довжини стібка // регулятор длины стежка
Reibbeanspruchung f // напруга тертя, навантага від тертя // напряжение трения, нагрузка от трения
Reibbeständigkeit f // міцність щодо стирання, стійкість щодо тертя // прочность на истирание, устойчивость к трению
reibecht // міцний щодо стирання, стійкий щодо тертя // прочный к истиранию, устойчивый к трению
Reibechtheit f // стійкість [міцність] щодо тертя [стирання] // стойкость

[прочность] к трению [истиранию]
Reibechtheitsnote f // показник міцності щодо стирання // показатель прочности на истирание
Reibungsschweißen n // зварювання тертям // сварка трением
Reibungswiderstand m // спротив [опір] тертю // сопротивление трению
reichverziert // розкішно оздоблений // богато украшенный
Reifeleisen n // металева штриховка // металлическая штриховка
Reifelholz n // дерев'яна штриховка // деревянная штриховка
Reifemaschine f // штрихувальна машина // штриховочная машина
Reifeln n // отводка, штрихування // отводка, штрихование
Reifelwerkzeug n // штрихувальний інструмент // штриховочный инструмент
Reinigung f // чищення, очистка // чистка, очистка
Reiseartikel m pl // дорожньо-супутні товари // дорожные товары
Reisebar m // валізка для пікніків // чемодан для пикников
Reisebesteck n // *див.* Reisenecessaire
Reiseboy m // чоловіча дорожня сумка // мужская дорожная сумка
Reise-Brieftasche f // паперник [бумажник] туриста // бумажник туриста
Reisekleidersack m // дорожній мішок для одягу // дорожный плательный мешок
Reisekleidertasche f // дорожня сумка для одягу // дорожная плательная сумка
Reisekoffer m // дорожня валізка // дорожный чемодан
~, **länglicher** // баул, довгаста дорожня валізка // баул, продолговатый дорожный чемодан
~ **mit Wäschefach** // дорожня валізка з відділенням для натільної білизни // дорожный чемодан с отделением для нательного белья
Reisekoffer-Rucksack m // дорожня валізка-рюкзак // дорожный чемодан-рюкзак
Reisekorb m // дорожній кошик // дорожная корзина
Reiselord m // шкіряна дорожня сумка на рамковому замку, саквояж // кожаная дорожная сумка на рамочном замке, саквояж
Reisemappe f // дорожній портфель // дорожный портфель
Reisenackenkissen n // підголовник автосидіння (для тривалої їзди) // подголовник автосидения (для длительной езды)
Reisenähetui n // дорожній футляр для рукоділля // дорожный футляр для рукоделия
Reisenecessaire n, **Reisenecessaire** n // дорожній несесер // дорожный несесер
Reisesack m // 1. речовий мішок 2. саквояж // 1. вещевой мешок 2. саквояж
Reise-Set m // набір дорожніх сумок // набор дорожных сумок
~ **in Form einer Kulturbox** // набір дорожніх сумок типу коробки // набор дорожных сумок типа коробки
~ **in Form einer Oberhemdentasche** // набір дорожніх сумок типу сумки для (чоловічих) сорочок // набор дорожных сумок типа сумки для (мужских) сорочек
~ **in Form einer Reisetasche** // набір дорожніх сумок типу саквояжа // набор

дорожних сумок типа саквояжа
Reisetasche f // саквояж; дорожня сумка // саквояж; дорожня сумка
~, **kofferähnliche [kofferförmige]** // дорожня сумка у вигляді валізки //
дорожня сумка в виде чемодана
~ **mit Bügelverschluss** // дорожня сумка на рамковому замку // дорожня
сумка на рамочном замке
~ **mit grossem Volumen** // великогабаритна дорожня сумка //
крупногабаритная дорожня сумка
Reisetaschenleder n // шкіра для саквояжів // кожа для саквояжей
Reiseutensilien pl // дорожні приладдя // дорожные принадлежности
Reisewecker m mit Etui // дорожній будильник у футлярі // дорожний
будильник в футляре
Reißdehnung f // видовження під час розривання, розривне видовження //
удлинение при разрыве, разрывное удлинение
reißfest // міцний щодо розривання // прочный на разрыв
Reißfestigkeit f // міцність щодо розривання, розривна міцність // прочность
на разрыв, разрывная прочность
Reißkraft f, Reißblast f // розривна навантага // разрывная нагрузка
Reißlänge f // розривна довжина // разрывная длина
Reißprobe f // випробування на розрив // испытание на разрыв
Reißschloss n // замок типу „відривка“ // замок типа „отрывка“
Reißverschluss m // застібка-блискавка // застёжка-молния
~ **aus Formstoff** // пластмасова блискавка // пластмассовая молния
~, **grosszahniger** // блискавка з великими ланками // молния с крупными
звеньями
~, **nichtteilbarer** // нерознімна блискавка // неразъёмная молния
~, **teilbarer** // рознімна блискавка // разъёмная молния
Reißverschlussausschnitt m // вільний кінець бортової стрічки (блискавки) //
свободный конец бортовой ленты (молнии)
Reißverschlussband n // бортова стрічка блискавки // бортовая лента молнии
Reißverschlussingang m // див. Reißverschlussstür
Reißverschluss-Einnähvorrichtung f // лапка для пристрочування блискавки
// лапка для пристрачивания молнии
Reißverschlussende n, Reißverschluss-Endstück n // кінець застібки
блискавки // конец застёжки молнии
Reißverschlussgepäck n // поклажа на блискавці // поклажа на молнии
Reißverschlussgrösse f // розмір блискавки // размер молнии
Reißverschlusskoffer m // м'яка валізка на блискавці // мягкий чемодан на
молнии
Reißverschlusslänge f // довжина бортової стрічки блискавки // длина
бортовой ленты молнии
Reißverschlussmappe f // портфель на блискавці // портфель на молнии
Reißverschlussnäheinrichtung f // пристрій для пристрочування блискавок //
приспособление для пристрачивания молний
Reißverschlussnäherei f // пришивання [вшивання] блискавок //

притачивание [втачивание] молний
Reißverschlusschieber m // замок блискавки // замок молнии
Reißverschlusstasche f // сумка на блискавці // сумка на молнии
Reißverschluss-Textilband n // текстильна бортова стрічка блискавки // текстильная бортовая лента молнии
Reißverschlusstür f // вхід (у намет) на блискавці // вход (в палатку) на молнии
Reißverschlusswerk n // фабрика застібок-блискавок // фабрика застёжек-молний
Reißverschlusszähne m pl // ланки [зубки] блискавки // звенья [зубцы] молнии
Reißverschlusszipper m // *див.* Reißverschluss
Reitgerte f // хлист // хлыст
Reitgurt m // попруга // подпруга
Reithandschuhe m pl // жокейські рукавички // жокейские перчатки
Reithosenleder n // шкіра для жокейських штанів // кожа для жокейских брюк
Reitpeitsche f // хлист, батіг, нагайка // хлыст, кнут, нагайка
Reitsattel m // сідло для верхової їзди // седло для верховой езды
Reitstock m // стек // стек
Reittasche f // сакви // перемётная сумка
Reitwaren f pl // приладдя для верхової їзди // принадлежности для верховой езды
Reitzeug n // спорядження верхового коня // снаряжение верховой лошади
Relax-Klappliege f // *див.* Relaxliege
Relaxleder n // шкіра із зморшкуватим лицем (для портфелів, сумок) // кожа с морщинистым лицом (для портфелей, сумок)
Relaxliege f // шезлонг // шезлонг
reliefartig // рельєфний, тиснений // рельефный, тиснёный
Reliefmuster n // рельєфний рисунок // рельефный рисунок
Reliefprägen n, Reliefprägung f // рельєфне тиснення // рельефное тиснение
Rennsattel m // сідло гоночного велосипеда // седло гоночного велосипеда
Reparatur f // лагодження, поладження, ремонт // ремонт, починка
reparaturbedürftig // що потребує поладження // требующий ремонта
reparaturfähig // піддатливий поладженню // годный к починке
Reparaturmeister m // лагодільник // починщик
Reparaturaht f // лагодільний шов // починочный шов
reparieren // лагодити, ремонтувати, виправляти // ремонтировать, чинить, исправлять
Reparierlack m // лак для лагоження // починочный лак
Repariermittel n // засіб для лагодження // средство для починки
Reparierpaste f // лагодільна паста // починочная паста
Reparierstift m // ретушувальний олівець // ретушировочный карандаш
Reporter m, Reportertasche f // сумка репортера // сумка репортёра
reptilgeprägt // з нарізкою під рептилії // с нарезкой под рептилии

Reptilienimitation f // імітація крокодилової шкіри // имитация крокодиловой
кожи

Reptilienleder n // шкіра із шкур плазунів // кожа из шкур пересмыкающихся

Reptilienprägung f // крокодилова нарізка // крокодиловая нарезка

Reservekoffer m // запасна валізка // запасной чемодан

~, **zusammenlegbarer** // складана запасна валізка // складной запасной
чемодан

Rettungsgürtel m // рятувальний пояс // спасательный пояс

Rettungsweste f // рятувальний жилет // спасательный жилет

Retuschiermittel n // ретушувальний засіб // ретушировочное средство

Revolvertasche f // кобура // кобура

Revolvertaschenknopf m // кобурна кнопка // кобурная кнопка

Ridelle f // драбинка, складки, зборки // лестничка, складки, сборки

Ridikül m // ридикюль, сумочка (для рукоділля) // ридикюль, сумочка (для
рукоделия)

Riefe f // рівчак, жолобок // канавка, желобок

riefeln // рифлювати, наносити жолобки // рифлеть, наносит желобки

Riegel m // закріпка // закрепка

Riegelverschluss m // замок-засувка // замок-задвижка

Riemchen n // ремінець // ремешок

Riemchenperforiermaschine f // перфоратор для ремінців // перфоратор для
ремешков

Riemchenschneidmaschine f // машина для вирізки ремінців // машина для
вырезки ремешков

Riemen m // 1. ремінь; поясний ремінь 2. приводний пас // 1. ремень; поясной
ремень 2. приводной ремень

~, **dublierter** // ремінь з підкладкою // ремень с подкладкой

~, **einfacher** // одинарний ремінь // одинарный ремень

~, **gedrehter** // круглий ремінь // круглый ремень

~, **geflechteter** // плетений ремінь // плетённый ремень

~, **geklebter** // склеєний ремінь // склеенный ремень

~, **gelochter** // перфорований ремінь // перфорированный ремень

~, **genähter** // прошивний ремінь // прошивной ремень

~, **geprägter** // тиснений [рельєфний] ремінь // тиснённый [рельефный] ремень

~, **geschweift gearbeitet** // ремінь закругленої обробки // ремень закругленной
отделки

~, **geschweißter** // зварний ремінь // сварной ремень

~, **gespritzter** // екструдований ремінь // экструдированный ремень

~, **gewebter** // тканий ремінь // тканый ремень

~, **glatter** // гладкий ремінь // гладкий ремень

~, **kaukasischer** // ремінь кавказького типу // ремень кавказского типа

~, **mehrfacher** // багатошаровий ремінь // многослойный ремень

~ **mit Fransen** // ремінь з торочками // ремень с бахромой

~ **mit geschnittenem Rand** // ремінь з краєм в обрізку // ремень с краем в
обрезку

~ **nach Kubaner Art** // ремінь кубанського типу // ремень кубанского типа
~, **profiliertes** // фігурний ремінь // фигурный ремень
Riemenabschärfmaschine **f** // машина для вирівнювання ременів // машина для выравнивания ремней
Riemenabschneiden **n** // замисовка ременів // замысовка ремней
Riemenahle **f**, **Riemenahleisen** **n** // лимарське шило // шорное шило
Riemenantrieb **m** // пасовий привод // ремённый привод
Riemenaufleger **m** // лимар, шорник, ремінник // шорник, ременщик
Riemenbügel **m** // антабка (для кріплення ременя до рушниці) // антабка (для крепления ремня к ружью)
Riemendicke **f** // товщина ременя // толщина ремня
Riemenendrahtverbinder **m** // дротяна скріпка для сшивання пасів // проволочная скрепка для сшивки ремней
Riemenendstück **n** // наконечник для ременя // наконечник для ремня
Riemenfabrikation **f** // виробництво ременів // производство ремней
Riemenkoffer **m** // валізка з обтягувальними ременями // чемодан с обтяжными ремнями
Riemenleder **n** // ременева шкіра, шкіра для приводних пасів // ремневая кожа, кожа для приводных ремней
Riemenleimpresse **f** // прес для склеювання пасів // пресс для склеивания ремней
Riemenluderung **f** // шкіряна набивка (поршнів, сальників) // кожаная набивка (поршней, сальников)
Riemenlochmaschine **f** // діркопробивний верстат для ременів // дыропробивной станок для ремней
Riemenmesser **n** // ніж для обробки ременів // нож для обработки ремней
Riemennaht **f** // сиромятна [сирицева] строчка // сыромятная [сырцовая] строчка
Riemenöse **f** // ремінний блочок // ремневой блочок
Riemenpeitsche **f** // батіг; нагайка // кнут; нагайка
Riemenschnalle **f** // пряжка для ременя [пояса] // пряжка для ремня [пояса]
Riemenschneidmaschine **f** // розпускова машина // распуская машина
Riemenschneider **m** // колодка (для викроювання ременів) // колодка (для вырезания ремней)
Riemenschneid- und Reifemaschine **f** // верстат для викроювання та штрихування ременів // станок для вырезки и штриховки ремней
Riemenschnur **f** // круглий ремінь // круглый ремень
Riemenstoff **m**, **Riementuch** **n** // тканина для пасів, белтінг // ткань для ремней, белтинг
Riemenstreckvorrichtung **g** // апарат для розтягування ременів // аппарат для растягивания ремней
Riemen- und Deichselkette **f** // нашильник (у дишельній упряжі з хомутом) // нашильник (к дышловой упряжи с хомутом)
Riemenunterlage **f** // ремінна підкладка // ремённая подкладка
Riemenverbindung **f** // з'єднування кінців паса // соединение концов ремня

Riemenverbindungsplatte f // пластинчаста скріпка (для з'єднання кінців паса) // пластинчатая скрепка (для соединения концов ремня)

Riemenverklebung f // склеювання пасів // склеивание ремней

Riemenverschluss m // застібка на ремінець // застёжка на ремешок

Riemenvorrichter m // розтягувач пасів // растяжчик ремней

Riemenwerk n // ремінне спорядження; збруя // ремённое снаряжение; сбруя

Riemenzange f // кліщі з рифленням // клещи с рифлением

Riemenzeug n // збруя // сбруя

Riemer m // лимар, шорник // шорник

Riemerei f // лимарська майстерня, лимарська справа // шорная мастерская, шорное дело

Riesen-Rollen-Reisetasche f // велика дорожня сумка на роliках // крупная дорожная сумка на роликах

Riffelmuster n // зразок рифлювання [штрихування] // образец рифления [штрихования]

riffeln // рифлювати, наносити [витискати] рифлення // рифлевать, наносить [накатывать] рифления

Rille f // рівчак, жолобок; гофр // канавка, желобок; гофр

Rillenprägemaschine f // прес для витискання жолобків // пресс для тиснения желобков

Rindblankleder n // яловича лимарсько-сідельна шкіра // яловичная шорно-седельная кожа

Rindbox f // хромова яловича шкіра // хромо́вая яловичная кожа

Rind-Fleischspalt m // яловичий міздровий спилок // яловичный мездровый спилок

Rindgalanterieleder n // яловича галантерейна шкіра // яловая галантерейная кожа

Rindjuchten n, m // яловича юхта // яловичная юфть

Rindleder n // яловича шкіра // яловичная кожа

~ **in feiner Schleifzurichtung** // яловича шкіра з тонко відшліфованим лицем // яловичная кожа с тонко отшлифованным лицом

Rindlederbesatz m // обшивка [накладка] із яловичої шкіри // обшивка [накладка] из яловичной кожи

Rindnappaleder n // яловича шкіра наппа // яловичная кожа наппа

Rindspaltleder n // яловичий спилок // яловичный спилок

Rindspalt-Velours-Leder n // велюр із міздрового спилка яловичої шкіри // велюр из мездрового спилка яловичной кожи

Ring m // кільце; півкільце // кольцо; полукольцо

~ **am Flintenriemen** // антабка // антабка

Ringermatte f // килим для боротьби // борцовский ковёр

Ringfeder f // пружинне кільце // пружинное кольцо

Ringfinger m // безіменний палець // безымянный палец

Ringgriff m // тверда кругла ручка // жесткая круглая ручка

Ringhalter m // кільцетримач // кольцедержатель

Ringkappe f // ручкотримач // ручкодержатель

Ringschiffchen n // кільцевий човник // кольцевой челнок
Ringschlaufe f // кільцевий хомутик // кольцевая шлёвка
Rinne f // жолобок голки // желобок иглы
Rippenstich m // 1. вишивка низзю [гладдю] 2. рельєфний шов // 1. вышивка гладью 2. рельефный шов
Rippenstoff m // тканина в рубчик // ткань в рубчик
rippig // ребристий // ребристый
Rips m // репс // репс
Riss m // 1. тріщина; розрив; розріз 2. надріз (шкіри) // 1. трещина; разрыв; 2. надрез (кожи)
Rissbildung f // утворення тріщин // образование трещин
rissig // потрісканий, у тріщинах // потрескавшийся, в трещинах
Rivert n, Rivet n // заклепка, хольнітен // заклёпка, хольнитен
Robbenleder n pl // тюленеві шкіри // тюленевые кожи
robust // міцний, надійний // крепкий, прочный, надёжный
Robustheit f // міцність, надійність // прочность, надёжность
Rohhautleder n // сириця // сыромять
Rohhautriemen m // сиром'ятний ремінь // сыромятный ремень
Rohrbügel m // рамковий замок круглого профілю // рамочный замок круглого профиля
Rohrzugbügel m // *див.* Rohrbügel
Rolle f // кругла сумка типу „рулон“ // круглая сумка типа „рулон“
~, **mittelgroße** // сумка-рулон середнього розміру // сумка-рулон среднего размера
Rolleneinfass m // обкантовувальна тасьма в катушках // окантовочная тесьма в катушках
Rolleinfasskante f // облямівка в катушках // катушечная кайма
Rolleinfassnaht f // оздоблювальний шов з катушковою тасьмою // отделочный шов с катушечной тесьмой
Rollenfuss m // притискна лапка з роликом // прижимная лапка с роликом
Rollenkoffer m // валізка на роликах // чемодан на роликах
Rollennähfuss m // *див.* Rollenfuss
Rollentasche f // сумка на роликах // сумка на роликах
Rollenwerkstoff m // сувійний [рулонний] матеріал // рулонный материал
Rollfilm m, **Rollfolie** f // сувійна [рулонна] плівка // рулонная плёнка
Rolling m // валізка на двох роликах, ролінг // чемодан на двух роликах, роллинг
Rollschnalle f // рухома пряжка // подвижная пряжка
Rollspanne f // пряжка з валиком // пряжка с валиком
Rossbox n // кінська шкіра з нарізкою бокс // конская кожа с нарезкой бокс
Rosschevreaux n // кінське шевро // конское шевро
Rossjuchten n // кінська юхта // конская юфть
Rossleder n // кінська шкіра // конская кожа
rostfrei // нержавіючий // нержавеющей
Rostschutzanstrich m // аतिकорозійне покриття // антикоррозионное

покрытие

Rotationsgusstechnologie f // технологія ротаційного лиття // технология ротационного литья

Rotationsprägestrasse f // ротаційний прес для тиснення // ротационный пресс для тиснения

Rotationszuschneidemaschine f // ротаційна розкрійна машина // ротационная раскройная машина

rubinrot // рубіновий // рубиновый

Rückengurt m // див. Rückenriemen

Rückengürtel m // запряжник; ранцевий ремінь // запряжник, ранцевый ремень

Rückenriemen m // черезсіделок // чересседельник

~ **mit Filzunterlage** // черезсіделок з повстяною підкладкою // чересседельник с войлочной подкладкой

Rückenpolster n // сіделко // седёлка

Rückenteil m des Handschuhes // спинка рукавички // спинка перчатки

Rucksack m // рюкзак, похідний [речовий] мішок // рюкзак, походный [вещевой] мешок

~ **für Schule und Freizeit** // рюкзак для школи та дозвілля // рюкзак для школы и досуга

~ **mit aufgesetzter RV-Vortasche** // рюкзак з накладною кишенею на блискавці // рюкзак с накладным карманом на молнии

~ **mit Traggestell** // станковий рюкзак // станковый рюкзак

~ **mit Zugverschluss** // рюкзак із стяжною застібкою // рюкзак со стяжной застёжкой

Rucksackgewebe n // рюкзачне полотно // рюкзачное полотно

Rucksackkoffer m // валізка-рюкзак // чемодан-рюкзак

Rucksackkreisetasche f // дорожня сумка-рюкзак // дорожная сумка-рюкзак

Rucksackstoff m // рюкзачний матеріал // рюкзачный материал

Rucksacktasche f // сумка-рюкзак // сумка-рюкзак

Rückseite f // 1. виворіт 2. бахтарма // 1. изнанка 2. бахтарма

Rücksitzbezug m // оббивка заднього автосидіння // обивка заднего автосидения

Rückstich m // закріплення кінців строчки // закрепление концов строчки

Rückstrahler m // світловідбивач // светоотражатель

Rückwand f // задня стінка // задняя стенка

rückwärtsnähen // прокладати строчку у зворотньому напрямку // прокладывать строчку в обратном направлении

Rückwärtsstich m // строчка у зворотньому напрямку // строчка в обратном направлении

Rugbyball m // м'яч для регбі // мяч для регби

Rugbyballhülle f // покришка м'яча для регбі // покришка мяча для регби

Ruhekissen n // подушка підголовника // подушка подголовника

Rundahle m // кругле шило // круглое шило

Rundbogen-Vordach n // арочний піддашок (намету) // арочный козырёк

(палатки)

Runddaumen m // круглий напалок (*великого пальця*) // круглый напалок (*большого пальца*)

Rundhenkel m // кругла м'яка ручка // круглая мягкая ручка

Rundnähtlineal n // лінійка для зшивання по обводу // линейка для стачивания по окружности

Rundmessermaschine f // розкрійна машина з дисковим ножом // раскройная машина с дисковым ножом

Rundmesserschärfmaschine f // машина з дисковим ножом для скошування країв деталей// машина с дисковым ножом для спускания краёв деталей

Rundmesserzuschneidemaschine f // закрійний електроніж // закройный электронож

Rundnähfuss m // натискна лапка для зшивання по обводу // нажимная лапка для стачивания по окружности

Rundnaht f // шов, прокладений по обводу // шов, проложенный по окружности

Rundriemen m // круглий приводний пас // круглый приводной ремень

~, **gedrehter** // кручений приводний пас // кручёный приводной ремень

Rundriemendrehmaschine f // машина для виготовлення кручених приводних пасів // машина для изготовления кручёных приводных ремней

Rundspitznadel m // голка з круглозагостреним вістрям // игла с круглой заточкой острия

Rundtasche f // кругла сумка // круглая сумка

Rundteilausschneidemaschine f // ніж для розкрою на кружки // нож для раскроя на кружки

Rundung f // заокруглення, округлість // закругление, округлость

Rundzange f // круглогубці // круглогубцы

Rundzelt n // намет-вігвам // палатка-вигвам

runzlig // зморшкуватий; з складинами // морщинистый; со складками

rustikal // типу ручної роботи, в народному стилі // типа ручной работы, в народном стиле

Rüstleder n // упряжна шкіра // упряжная кожа

Rutsche f, Rutschbahn f // похилий лотік // наклонный лоток

RV-Hauptfach n // основне відділення (*сумки/портфеля*) на блискавці // основное отделение (*сумки/портфеля*) на молнии

RV-Tasche f // сумка на блискавці // сумка на молнии

RV-Vorfach n // передне відділення на блискавці // переднее отделение на молнии

S

Saffian m, Saffianleder n // сап'ян // сафьян

Saffianfutter n // підкладка із сап'яну // подкладка из сафьяна

Sägemesser n // дисковий ніж // дисковый нож

Sägen n // розпилювання // распиливание, распиловка
Sahara // середній бежевий відтінок // средний бежевый оттенок
salopp // умисно неохайний // нарочито небрежный
Sämisch-Kalbleder n // опойок-велюр, опойок-вельвет // опоек-велюр, опоек вельвет
Sämischleder n // замша // замша
Sammelrutsche f // збірний лотік // сборный лоток
Samt m // оксамит, бархат // бархат
samtartig // оксамитовий // бархатный
samtgefüttert // на оксамитовій підкладці // на бархатной подкладке
Samtkalbleder n // велюр із опойка // велюр из опойка
Samttrikot n // бархатне трикотаже полотно // бархатное трикотажное полотно
Sandbirne f // боксерська груша // боксёрская груша
sandfarben // пісковий; бежовий // песочный; бежевый
Sandpapier n // наждаковий папір наждачна шкурка // наждачная бумага [шкурка]
Sandpapierschleifmaschine f // шліфувальний верстат з наждаковою шкуркою // шлифовальный станок с наждачной шкуркой
Sandsack m // боксерський мішок // боксёрский мешок
Sandsackhülle f // боксерська груша з подвійним підвішуванням // боксёрская груша с двойной подвеской
Sanitätskasten m // похідна аптечка // походная аптечка
Sanitätstasche f // індивідуальний перев'язний пакет // индивидуальный перевязочный пакет
Sanitätstornister m // ранець-аптечка // ранец-аптечка
Sattel m // верхове сідло // верховое седло
Sattelbaum m // ленчик // ленчик
Sattelblätter n pl // шкіряні крила сідла, тебеньки // кожаные крылья седла, тебеньки
Sattelbug m // лука (кавалерійського) сідла // лука (кавалерийского) седла
Sattel[unter]decke f // чапрак, попона // чапрак, попона
Sattelfilz m // повстина для сідла, лимарська повсть // войлок для седла, шорный войлок
Sattelgeschirr n // сідельне спорядження // седельное снаряжение
Sattलगurt m // сідельна попруга // седельная подпруга
Sattelhammer m // лимарський молоток // шорный молоток
Sattelkissen n // сідельна подушка // седельная подушка
Sattelkopf m // головка сідла // головка седла
Sattelleder n // лимарсько-сідельна шкіра // шорно-седельная кожа
Sattelmacher // сідляр // седельщик
Sattelschonbezug m // чохол для заднього сидіння мотоцикла // чехол для заднего сидения мотоцикла
Sattelstrippe f // ремінь для натягування попруги // ремень для натягивания подпруги

Satteltasche f // підсідельна (*багажна*) велосумка // подседельная (*багажная*) велосумка

Satteltaschen f pl // сідельні сумки // седельные сумки

Sattelunterdecke f // підсідельник, чапрак // подседельник, чапрак

Sattelunterlage f // *див.* Sattelunterdecke

Sattelzange f // лимарські кліщі // шорные клещи

Sattelzelt n // двосхилий намет // двухскатная палатка

Sattelzeug n // сідельна зброя // седельная сбруя

Sattler m // лимар, сідляр // шорник, седельник

Sattlerarbeit f // лимарське ремесло; лимарська робота // шорное ремесло; шорная работа

Sattlerei f // лимарсько-сідельне виробництво; лимарська майстерня // шорно-седельное производство; шорная мастерская

Sattlergarnen n pl // лимарська дратва // шорная дратва

Sattlerhandwerk n // лимарсько-сідельне ремесло // шорно-седельное ремесло

Sattlerhohniet m // лимарський хольнітен // шорный хольнитен

Sattlerjuchten n // лимарсько-сідельна юхта // шорно-седельная юфта

Sattler-Karabinerhaken m // лимарський карабін // шорный карабин

Sattlerleder n // лимарсько-сідельна шкіра // шорно-седельная кожа

Sattlermeister m // *див.* Sattler

Sattlernadel m // лимарська голка // шорная игла

Sattlernähmaschine f // швацька машина для лимарських робіт // швейная машина для шорных работ

Sattlerwaren f pl // лимарсько-сідельні вироби // шорно-седельные изделия

Sattlerwarenfabrikation f // лимарсько-сідельне виробництво // шорно-седельное производство

Sattlerwerksstätte f // лимарська майстерня // шорная мастерская

Sattlerzange f // лимарські щипці // шорные щипцы

Satz m // комплект, набір // комплект, набор

Säuberung f // чищення; миття; прибирання // чистка; мытьё; уборка

Saugfähigkeit f // вбирність, усмоктовність // впитываемость

Säule f // колонка (*швацької машини*) // колонка (*швейной машины*)

Säulen[näh]maschine f // колонкова швацька машина // колонковая швейная машина

Säulennaht f // шов із закритим зрізом // шов с закрытым срезом

Saum m // облямівка; пружок; кант; край // кайма; кромка; кант; край
~ **des Rucksacks** // верхній пружок рюкзака // верхняя кромка рюкзака

säumen // облямовувати, підрублювати // окаймлять, подрубать

Säumen n // облямовування, підрублювання, // подрубание, обстрочка, загибание кромки

Säumer m // підрублювач, пристрій для шва впадгин із закритим зрізом // подрубатель, приспособление для шва вподгибку с закрытым срезом

Saumfuss m // підрубувальна притискна лапка // подрубочная прижимная лапка

Saumkante f // обкантовка впадгин із закритим зрізом // окантовка вподгибку с закрытым срезом

Saumnaht f // шов упідгин із закритим зрізом // шов вподгибку с закрытым срезом

Saumrand m // край шва // край шва

Saumriemen m // обшивальний ремінь // обшивочный ремень

Säurefestigkeit f // кислотостійкість // кислотостойкость

schäbig // потертий, поношений // потёртый, поношенный

Schablone f // 1. модель; зразок 2. шаблон 3. лекало // 1. модель; образец 2. шаблон 3. лекало

Schablonendruck m // трафаретне друкування // трафаретное печатание

Schabloneneinlegen n // розкладка лекал // раскладка лекал

Schablonenkopierung f // копіювання лекал // копирование лекал

Schablonenschärfen n // скошування із застосуванням шаблонів // скашивание [спускание] с применением шаблонов

Schabracke f // *див.* Satteldecke

Schachetui n // футляр для шахів // футляр для шахмат

Schachtelkarton m // коробочний картон // коробочный картон

Schaffnertasche f // сумка кондуктора // сумка кондуктора

Schaffutterleder n // підкладкова шкіра із овчини // подкладочная кожа из овчины

Schafgalanterieleder n // галантерейна овчина // галантерейная овчина

Schafglaceleder n // лайка із овчини // лайка из овчины

Schaflackleder n // лакова шкіра із овчини // лаковая кожа из овчины

Schafleder n // шкіра із овчини, овеча шкіра // кожа из овчины, овечья кожа

Schaf-Nappaleder n // шкіра-наппа із овчини // кожа-наппа из овчины

Schafnarbenspaltleder n // овечий лицьовий спилок // овечий лицевой спилок

Schaf-Skiver m // тонкий лицьовий спилок із овчини // тонкий лицевой спилок из овчины

Schafspalt m // (*лицьовий*) овечий спилок // (*лицевой*) овечий спилок

Schaft m // стержень // стержень

Schafveloursleder n // велюр із овчини // велюр из овчины

Schale f // корпус валізки // корпус чемодана

~, **gezogene** // формований корпус валізки // формованный корпус чемодана

~, **tiefgezogene** // корпус валізки глибокого формування // корпус чемодана глибокого формования

schalenförmig // чашоподібний // чашеобразный

Schalenkoffer m // формована валізка // формованный чемодан

~, **genietet** // формовано-клепана валізка // фомованно-клёпанный чемодан

~, **kantengenähter** // формована валізка з прошитими краями // формованный чемодан с прошитыми краями

Schärfbreite f // ширина укiсного зрізу // ширина спуска

schärfen // укiсно зрізувати [скошувати] краї (*деталей*), шерфувати // спускать [скашивать] края (*деталей*), шерфовать

Schärfen n, Schärfung f // укісне зрізування [скошування, шерфування] країв // спускание [скашивание, шерфование] краёв

Schärfbreite f // ширина скосу // ширина спуска

Schärfer m // *див.* Schärfmeister

Schärfmaschine f // верстат для скошування країв деталей // станок для спускания краёв деталей

Schärfmeister m // майстер-шерфувальник // мастер-шерфовальщик

Schärfschnittform f // профіль укісного зрізу // профиль спуска

Schärfwinkel m // кут укісного зрізу // угол спуска [скашивания]

scharlachrot // шарлаховий, яскраво-червоний // ярко-красный

Scharnier n // шарнір // шарнир

~, **losbare** // рознімний шарнір // разъёмный шарнир

Scharniergelenk n // з'єднувальна петля // соединительная петля

Scharnierverbindung f // шарнірне з'єднання // шарнирное соединение

schattieren // надавати відтінку, нюансувати // придавать оттенок, нюансировать

Schaumgummi m // піниста [губчаста] гума, піногума // пенистая [губчатая] резина, пенорезина

Schaumkunstleder n // губчаста штучна шкіра // губчатая искусственная кожа

Schaumpolyurethan n // пінополіуретан // пенополиуретан

Schaumpolyurethanbeschichtung f // дублювання пінополіуретаном // дублирование пенополиуретаном

Schaumstoff m // пінопласт; піноматеріал // пенопласт; пеноматериал

~ **aus Gummi** // піногума // пенорезина

~ **aus Plast** // пінопласт // пенопласт

Schaumstoffbeschichtung f // покриття із пінопласту // покрытие из пенопласта

Schaumstoffpolsterung f // оббивка із губчастої штучної шкіри // обивка из пористой искусственной кожи

Schauseite f // лицьова поверхня // лицевая поверхность

Scheckhülle f // обкладинка для чеків // обложка для чеков

Scheibenzirkel m // циркуль для вирізування кружків // циркуль для вырезания кружков

Scheinbörse f // портмоне, паперник // портмоне, бумажник

Scheinecke f // відділення для банкнот // уголок для бумажных денег

Scheintasche f // *див.* Scheinbörse

Scheinteil n // відділення для банкнот // отделение для денежных знаков

Schenkel m // коліно; плечо // колено; плечо

~ **von Oberbügel** // коліно верхньої пластини рамкового замка // колено верхней пластины рамочного замка

~ **von Unterbügel** // коліно нижньої пластини рамкового замка // колено нижней пластины рамочного замка

Schenkelende n // кінець коліна рамкового замка // конец колена рамочного замка

Schere f // ножиці // ножницы
~, **elektrisch betriebene** // електроножиці // электроножницы
Scherenetui n // футляр для ножиць // футляр для ножниц
Scherenschnitt m // розріз ножицями // разрез ножницами
Scheuerfestigkeit f // міцність щодо стирання, зносостійкість // прочность на истирание, износоустойчивость
Scheuerfestigkeitsprüfer m // прилад для визначення міцності щодо стирання // прибор для определения прочности на истирание
Scheuerleder n // шкіряна підкладка під посторонок // кожаная подкладка под постромку
Scheuklappen f pl // шори (для коней) // шоры, наглазники (для лошадей)
Schicht f // шар, плівка // слой, плёнка
Schichtel m // стрілка (рукавички) // стрелка (перчатки)
Schichtenfestigkeit f // міцність щодо розшаровування // прочность на расслаивание
Schichtentrennung f // розшаровування // расслаивание
Schichtpresstoff m // шаруватий пресований матеріал // слоистый прессованный материал
Schichtträger m // основа шаруватого матеріалу // основа слоистого материала
~, **vliesartiger** // неткана основа шаруватого матеріалу // нетканая основа слоистого материала
Schiebegriff m // ручка замка блискавки // ручка замка молнии
Schiebelehretui n // футляр для штангенциркуля // футляр для штангенциркуля
schieben // рухати, переміщати // двигать, перемещать
Schieber m // замок застіжки блискавки // замок застёжки молнии
Schieberaufziehwerkzeug n // пристрій для насаджування замків на блискавки // устройство для насадки замков на молнии
Schieberkasten m, Schieberkörper m // корпус замка блискавки // корпус замка молнии
Schieberräumautomat m // автомат для знімання замків блискавок // автомат для съёма замков молний
Schiebeschnalle f // пересувна [знімна] пряжка // передвижная [съёмная] пряжка
Schiebetisch m // висувний стіл // выдвижной стол
Schiedsrichtermappe f // папка спортивного судді // папка спортивного судьи
schief // косий, похилий; кривий // косою, наклонный; кривой
Schiene f // 1. пластина 2. планка, рейка // 1. пластина 2. планка, рейка
Schienenbeinschützer m // щиток для футболіста // щиток для футболиста
Schienenbügel m // пластинний рамковий замок // пластинный рамочный замок
Schienenbügelverschluss m // рамковий замок-пластина // рамочный замок-пластина
Schießhandschuhe m pl // мисливські рукавички // охотничьи перчатки

Schiffchen n // човник // челнок
Schiffchenkörper m // корпус човника // корпус челнока
Schimmel m // пліснява // плесень
schimmelecht // стійкий щодо пліснявіння, плісеневоїстійкий // устойчив к плесени, плеснестойкий
schimmeln // пліснявити, покриватися пліснявою // плесневеть, покрываться плесенью
Schirmfach n // кишенька із зборкою // карманчик со сборкой
Schirmzelt n // намет-парасоль, зонтовий намет // зонтичная палатка
Schirting m // коленкор; миткаль із цупкою обробкою // коленкор; миткаль с жёсткой отделкой
Schlafsack m // спальний мішок // спальный мешок
Schlafsackbeutel m // чохол для спального мішка // чехол для спального мешка
Schlafsack-Inlett n // тканина для спальних мішків // ткань для спальных мешков
Schlägerbag m, **Schlägerhülle** f // футляр для тенісних ракеток // футляр для теннисных ракеток
Schlägertasche f // сумка для тенісних ракеток // сумка для теннисных ракеток
schlagfest // ударостійкий // ударопрочный
Schlagplatte f // ударна плита // ударная плита
Schlagriemen m // пас поганялки, поганялковий пас // ремень погонялки, погонялочный ремень
Schlagrollennietmaschine f // барабанний заклепочний верстат // барабанный заклёпочный станок
Schlagschere f // важільні ножиці, картонорізка, картонорубалка // рычажные ножницы, картонорезка, картонорубилка
Schlangenbohrer m // гвинтове свердло // винтовое сверло
Schlangenleder n // шкіра із зміїної шкіри // кожа из змеиной кожи
Schlauchboot m // надувний (гумовий) човен // надувная (резиновая) лодка
Schlaufe f // хомутик // шлёвка
~, **bewegliche** // рухомий хомутик // подвижная шлёвка
~, **festgenähte** // нерухомий хомутик // неподвижная шлёвка
~, **gerade** // прямий хомутик // прямая шлёвка
Schlaufenheftmaschine f // машина для сшивання хомутиків // машина для сшивки шлёвок
Schlechthaltbarkeit f // неміцність; нетривкість // непрочность
Schleifapparat m // механізм загострювання стрічкового ножа // механизм заточки ленточного ножа
Schleifchen n // бантик, петелька // бантик, петелька
Schleifeinrichtung f // *див.* Schleifvorrichtung
schleifen // шліфувати; гострити, загострювати // шлифовать; точить, затачивать
Schleifen n // 1. шліфування, пушіння 2. загострювання // 1. шлифование,

пушение 2. заточка

Schleifenbildung f // петлястість // петливість

Schleifenfänger m // петлеуловлювач // петлеуловитель

Schleifenriegel m // хрестоподібна (*ниткова*) закріпка // крестообразная (*ниточная*) закріпка

Schleifer m // шліфувальник, пушильник // шлифовщик, пушильщик

Schleiffilz m // повстяний круг для полірування // войлочный круг для полирования

Schleifleder n // шкіра із шліфованим лицем // кожа со шлифованным лицом

Schleifleinen n // абразивна шкурка // абразивная шкурка

Schleifmaschine f // 1. шліфувальна [пушильна] машина 2. заточувальний верстат // 1. шлифовальная [пушильная] машина 2. заточный станок

Schleifmaterial n, **Schleifmittel** n // шліфувальний [абразивний] матеріал // шлифовальный [абразивный] материал

Schleifrad n, **Schleifscheibe** f // шліфувальний круг // шлифовальный круг

Schleifvorrichtung f // гострильний пристрій // приспособление для заточки

Schleuderball m // медичинбол // медицинбол

Schleppnetzleder n // шкіра для тралових сіток // кожа для траловых сетей

schlicht // гладенький, рівний // гладкий, ровный

Schließglied n // ланка [зубок] застіжки-блискавки // звено застёжки-молнии

Schließgliederbreite f // ширина ланок блискавки // ширина звеньев молнии

Schließkopf m // замикальна головка (*закленки*) // замыкающая головка (*заклёпки*)

Schließnaht f // закріпочний шов // закріпочный шов

Schlinge f // петля, петля-напуск // петля, петля-напуск

Schlingenfänger m // 1. петельник 2. петлеуловлювач // 1. петлитель 2. петлеулавливатель

Schlingenfängerspitze f // носик петлеуловлювача // носик петлеулавливателя

Schlittschuhtasche f // сумка для ковзанів // сумка для коньков

Schlitz m // 1. розріз; проріз 2. шліца // 1. разрез; прорезь 2. шлица

schlitzen // прорізувати [розрізувати] уздовж // прорезывать [разрезать] вдоль

Schlitzhandschuhe m pl // рукавички з розрізом // перчатки с разрезом

Schlitzspange f // пряжка з розрізами // пряжка с разрезами

Schloss n // замок // замок

~, **verschließbares** // з., замиканий на ключ // замок, запирающийся на ключ

Schlossbefestigung f // кріплення замка // постановка замка

Schlupfhandschuhe m pl, **Schlupflascher** pl // беззастібкові [розширені] рукавички // беззастёжные [уширенные] перчатки

Schlupfstepper pl // *див.* Schlupfhandschuhe

Schlüsselbörse f // ключниця-гаманець // ключница-кошелёк

Schlüsseletui n, **Schlüsseltasche** f // футляр для ключів, ключниця // футляр для ключей, ключница

~ **mit Geldfach** // *див.* Schlüsselbörse

Schlüssel-Schloss m // ключовий замок // ключевой замок

Schmalrollenschneidemaschine f // бобінорізальний верстат, бобінорізка //

бобинорезальный станок, бобинорезка
Schmelzflüssig // плавкий // плавкий
Schmelzkleber m, Schmelzklebstoff m // (легко)-плавкий клей, клей-розплав
// (легко)-плавкий клей, клей-расплав
Schmelzrückstände m pl // залишки пластмаси (на голці) // остатки
пластмассы (на игле)
Schmelztemperatur f // температура плавлення // температура плавления
schmiegsam, flexibel // гнучкий // гибкий
schmierungsfrei // що не потребує змащування // не требующий смазки
Schminkenetui n // футляр для набору губних помад // футляр для набора
губных помад
Schminktасhe f // сумочка для губних помад, косметичка // сумочка для
губных помад, косметичка
Schmirgelleinen n // наждакове полотно, наждакова шкурка // наждачное
полотно, наждачная шкурка
schmirgeln // шліфувати наждаковим папером, шкурити // шлифовать
наждачной бумагой, шкурить
Schmirgelpapier n // наждаковий папір // наждачная бумага
Schmuck m // 1. прикраса, оздоблення 2. коштовності // 1. украшение 2.
драгоценности
Schmuckbox f // біжутерна шкатулка // бижутерная шкатулка
Schmucketui n // футляр для коштовностей // футляр для драгоценностей
Schmuckkasette f, Schmuckkasten m // див. Schmuckbox
Schmuckkettchen n // декоративний ланцюжок // декоративная цепочка
Schmuckschloss n // декоративний замок // декоративный замок
Schmuckverschluss m // декоративна застібка // декоративная застёжка
schmutzabstoßend, schmutzabweisend // грязевідштовхуючий,
незабруднюваний // грязеотталкивающий, незагрязняющийся
Schmutzabweisung f // грязевідштовхування // грязеотталкивание
Schmutzanfälligkeit f, Schmutzaufnahmefähigkeit f // забруднюваність //
загрязняемость
schmutzdicht // стійкий щодо забруднення // устойчив против загрязнения
Schnalle f // пряжка // пряжка
~ **mit Querverbindung** // пряжка з перемичкою // пряжка с перемычкой
Schnallendorn m // шпенік пряжки // шпенёк пряжки
Schnallenteil n // запряжник // запряжник
Schnallenteil-Futterleder n // шкіра для підкладки запряжника // кожа для
подкладки запряжника
Schnallenteil-Oberleder n // шкіра для верху запряжника // кожа для верха
запряжника
Schnallenverschluss m // пряжкова застібка // пряжечная застёжка
Schnallgurt m // горт, пояс з пряжкою // горт, пояс с пряжкой
Schnallkappe f // шолом з пряжковою застібкою // шлем с пряжечной
застёжкой
Schnallniet m // пряжкова заклепка // пряжечная заклёпка

Schnallriemen m // запряжник // запряжник
Schnallstrippe f // *див.* Schnallriemen
Schnappsack m // дорожня сумка // дорожня сумка
Schnappverschluss m // застібка // застібка
Schneckenpresse f // шнековий [черв'ячний] прес, екструдер // шнековий [черв'ячний] прес, екструдер
Schneidahle m // різальне шило // режущее шило
Schneide f // різальний край; лезо // режущая кромка; лезвие
~ **der Nadel** // різальне вістря голки // режущее острие иглы
Schneideinrichtung f // пристрій для обрізування // приспособление для обрезки
Schneidmaschine f // різальна машина // реза[те]льная машина
~, **handgeführte** // електроніж // электронож
Schneiden n // розкрій, кроєння; розрізування // раскрой, кроение; разрезание
~ **der Hauptteile** // розкрій на платки // раскрой на платки
Schneiderkoffer m // кравецька валіза // портновский чемодан
Schneidgut n // *див.* Schnittgut
Schneidgutstapel m // настил розкроюваного матеріалу // настил раскраиваемого материала
Schneidmechanismus m // різальний механізм // режущий механизм
Schneidmesser n // закрійний ніж // закройный нож
Schneidplatte f // розкрійна плита // раскройная плита
Schneidschweißelektrode f // різально-зварювальний електрод // резально-сварочный электрод
Schneidspäne m pl // відходи розкрою, обрізки // отходы раскроя, обрезки
Schneidspitznadel f // голка з різальним вістрям // игла с режущим остриём
Schneidstisch m // розкрійний стіл // раскройный стол
Schneidunterlage f // розкрійна дошка [плита] // закройная доска [плита]
Schneidvorrichtung f // різальний пристрій // режущее приспособление
Schneidwerkzeug n // різальний інструмент (*розкрійної машини*) // режущий инструмент (*раскройной машины*)
Schnellimbibtasche f // сумка для їди нашвидкуруч, бутербродниця // сумка для еды наскоро, бутербродница
Schnellkoffernähmaschine f // швидкохідна машина для для пошиття валізок // быстроходная машина для пошива чемоданов
Schnellläufer m // високошвидкісна машина // высокоскоростная машина
Schnellnäher m, Schnellnämaschine f // високошвидкісна швацька машина // высокоскоростная швейная машина
Schnellschneidmaschine f // швидкісна різальна машина // скоростная резательная машина
Schnellspaltmaschine f // швидкісна двоїльна машина // скоростная распиловочная [двоильная] машина
Schnitt m // 1. різання, розрізування 2. крій, розкрій 3. зріз, уріз // 1. резание, резка 2. крой, раскрой 3. срез, урез
Schnittbild n // розкладка лекал // раскладка лекал

Schnittbildschema n // схема розкладки лекал // схема раскладки лекал
Schnittfärben n // забарвлювання урізів (*сумки, портфеля*) // окрашивание урезов (*сумки, портфеля*)
Schnittdruck m // тиск різання // давление резания
schnittfest // елегантний, красивої форми // эlegantный, красивой формы
Schnittfläche f // 1. поверхня різання 2. площа крою // 1. поверхность резания 2. площадь кроя
Schnittgeschwindigkeit f // швидкість різання // скорость резания
Schnittgut n // розкроюваний матеріал // раскраиваемый материал
Schnitthöhe f // висота розкроюваного настилу // высота раскраиваемого настила
Schnittkante f // 1. зрізаний край; пружок 2. різальна кромка, лезо // 1. срезанный край; кромка 2. режущая кромка, лезвие
Schnittkantenfärben n // зафарбовування урізів // закрашка урезов
Schnittlagebild n // схема розкладки лекал // чертёж раскладки лекал
Schnittlinie f // лінія розтину; лінія розкрою // линия разреза; линия раскроя
Schnittmarkierung f // обведення крейдою // обмеловка
Schnittmuster n // викрійка // выкройка
~ **von Stadttasche** // викрійка господарської сумки // выкройка зозьяйственной сумки
Schnittplan m // схема розкрою // схема раскроя
Schnittschablone f // лекало // лекало
Schnittteil m // деталь крою // деталь кроя
Schnittwerkzeug n // *див.* Schneidwerkzeug
Schnittzeichnung f // рисунок викрійки // чертёж выкройки
Schnittzugabe f // припуск на розкрій // припуск на раскрой
Schnureinlage f // прокладка шнура // прокладка шнура
Schnüren n // кріплення [з'єднання] шнурком // крепление [соединение] шнурком
Schnürung f // шнурівка // шнуровка
Schnürverschluss m, **Schnürzug** m // застібка на шнурок, зашморг // застёжка на шнурок, вздёржка
Schonerdecke f // чохол; укривало // чехол; покрывало
Schönheitskasten m // косметична шкатулка // косметическая шкатулка
Schönseite f // лицьовий бік (*матеріалу*) // лицевая сторона (*материала*)
Schoppertasche f // сумка для покупок // сумка для покупок
Schotten m // плед; шотландка // плед; шотландка
Schottendessin n // *див.* Schottenmuster
Schottenfutter n // підкладка із шотландки // подкладка из шотландки
Schottenkaro n // шотландка // шотландка
Schottenkoffer m // валізка із картатої тканини (*шотландки*) // чемодан из клетчатой ткани (*шотландки*)
Schottenmuster n // картатий візерунок, шотландка // клетчатый узор, шотландка
Schottenstoff m // шотландська тканина, картата тканина // шотландская

ткань, клетчатая ткань
schraffieren // штрихувати // штриховать
Schraffieren n, Schraffierung f // штриховка; штрихування // штриховка
schräg // косий; скісний, укісний; по діагоналі // косою; по діагоналі
Schrägband n // 1. косий рубчик, діагональ 2. оздоблювальна тасьма // 1. косою рубчик, діагональ 2. отделочная тесьма
Schrägschlaufe f // скісний хомутик // косая шлёвка
Schrägstreifeneinfasser m // обкантовувач діагональними смужками // окантовыватель диагональными полосками
Schrägzange f // конічні щипці // конические щипцы
Schrammfestigkeit f // стійкість щодо подряпин // стойкость к царапанию
Schrankkoffer m // велика валіза (для вішання одягу); кофр // большой чемодан (для вешания одежды); кофр
Schrauben n // гвинтове кріплення // винтовое крепление
Schraubenverbindung f // гвинтове/шурупне з'єднання // винтовое/шурупное соединение
Schreibgeräte n pl // письмові приладдя // письменные принадлежности
Schreibgeräte-Etui n // футляр для письмового приладдя // футляр для письменных принадлежностей
Schreibkästchen n // *див.* Schreibgeräte-Etui
Schreibmappe f // одинарний портфель; папка // одинарный портфель; папка
~, **exquisite** // папка особливого призначення // папка особого назначения
~ **für Studenten** // студентська папка // студенческая папка
Schreibmaschinenkoffer m // валізка для друкарської машинки // чемодан для пишущей машинки
Schreibtischmappe f // канцелярська папка // канцелярская папка
Schreibzeugetui n // футляр для письмового набору // футляр для письменного набора
schrumpfen // збігатися // усаживаться, давать усадку
schrumpflig // зморщений; зі складинами // морщинистый; борушистый
Schuhbeutel m // *див.* Schuhtasche
Schuhputzetui n // футляр для взуттєвої щітки та крему // футляр для обувной щётки и крема
Schuhsack m // торбина для взуття // котомка для обуви
Schuhtasche f // сумка для взуття // сумка для обуви
Schüleraktenmappe f // *див.* Schulmappe
Schüleretui n // учнівський футляр // ученический футляр
Schüler-Ordnungsmappe f // стандартний учнівський портфель // стандартный школьный портфель
Schulmappe f // учнівський портфель // ученический портфель
~, **einhängbare** // підвісний учнівський портфель (до рами велосипеда) // подвесной ученический портфель (к раме велосипеда)
~, **kombinierte** // учнівський портфель із заплічними пасками // ученический портфель с плечевыми ремнями
Schulranzen m // учнівський ранець // школьный ранец

~ **mit Rückstrahler** // учнівський ранець з відбивачем // школьный ранец с отражателем

Schulranzenboden m // дно учнівського ранця // дно школьного ранца

Schul-Rucksack m // учнівський рюкзак // школьный рюкзак

Schulsack m // учнівський ранець // школьный ранец

Schultasche f // *див.* Schulmappe

Schultergurt m // *див.* Schulterriemen

Schulterhänger m // сумка з наплічним паском // сумка с наплечным ремнём

Schulterhenkel m // м'яка плечева ручка // мягкая плечевая ручка

Schulterpolster n // м'яка підкладка під плечовий пасок // мягкая подкладка под плечевой ремень

Schulterriemen m // наплічний пасок // наплечный ремень

~, **abnehmbarer** // знімний наплічний пасок // съёмный наплечный ремень

~, **verstellbarer** // регульовний наплічний пасок // регулируемый наплечный ремень

Schultertasche f // молодіжна сумка // молодёжная сумка

~ **mit Überschlag und Durchsteck** // молодіжна сумка з клапаном та гортовою застібкою // молодёжная сумка с клапаном и гортовой застёжкой

~ **mit verstellbarem Riemen** // молодіжна сумка з регульовним наплічним паском // молодёжная сумка с регулируемым наплечным ремнём

Schulterunterlage f // *див.* Schulterpolster

Schul- und Freizeittasche f // сумка для школи та дозвілля // сумка для школы и досуга

Schusterzwirn m // дратва // дратва

Schüttelbörse f // гаманець-підківка // кошелёк-каблук

Schutzhandschuhe m pl // захисні рукавички // защитные перчатки

Schutzhaube f, Schutzkappe f // захисний шолом // защитный шлем

Schutzhelm m // шахтарська каска, захисна каска // шахтёрская каска, защитная каска

Schutzhülle f // чохол; рушничний чохол // чехол; ружейный чехол

Schutzplastron m // пластрон (*погрудник фехтувальника*) // пластрон (*нагрудник фехтовальщика*)

Schutzschurz m, Schutzschürze f // захисний фартух // защитный фартук

Schutzspange f // захисна пряжка // защитная пряжка

Schutz-und Schmuckanstrich m // захисно-декоративне покриття // защитно-декоративное покрытие

Schutzunterlage f // захисне підкладення // защитная подложка

Schutzzelt n // захисний намет // защитная палатка

schwammig // губчастий, пористий // губчатый, пористый

Schwanzriemen m // ремінь-підхвістник // ремень-подхвостник

schweifen // закругляти, замисовувати // закруглять, замысовывать

Schweifriemen m // *див.* Schwanzriemen

Schweinsblankleder n // свиняча лимарсько-сідельна шкіра // свиная шорно-седельная кожа

Schweins-Galanterieleder n // свиначя галантерейна шкіра // свиная галантерейная кожа

Schweins-Galanteriespalt m // галантерейний свиначий спилок // галантерейный свиной спилок

Schweinsjuchten n // свиначя юхта // свиная юфть

Schweinsleder n // свиначя шкіра // свиная кожа

~, **chromgares** // свиначя шкіра хромового дублення, свиначий хром // свиная кожа хромового дублення, свиной хром

~, **genarbt** // свиначя шкіра з штучною мереживкою // свиная кожа с искусственной мерей

~ **mit Krokonarben** // свиначя шкіра з мереживкою під крокодила // свиная кожа с мерей под крокодила

~ **mit Seehundnarben** // свиначя шкіра з мереживкою тюленьчої шкіри // свиная кожа с мерей тюленьевой кожи

Schweinsnarben m // мереживка свиначої шкіри // мерья свиной кожи

Schweinspaltleder n // свиначий спилок // свиной спилок

Schweinsskiver m // тонкий лицьовий свиначий спилок // тонкий лицевой свиной спилок

Schweinsvelourleder n // велюр із свиначої шкіри // велюр из свиной кожи

Schweißanlage f // зварювальна установка // сварочная установка

schweißbar // піддатливий зварюванню // поддающийся сварке

Schweißbarkeit f // зварюваність // свариваемость

Schweißdruck m // тиск зварювального преса // давление сварочного преса

schweißecht // міцний [тривкий] щодо впливу поту // прочный [стойкий] к действию пота

Schweißechtheit f // тривкість щодо впливу поту // прочность [стойкость] к действию пота

Schweißelektrode f // зварювальний електрод // сварочный электрод

Schweißen n // зварювання // сварка

~ **mit Berührungswärme** // зварювання контактним нагріванням // сварка контактным нагревом

~ **mit Heißluft** // зварювання нагрітим повітрям // сварка горячим воздухом

~ **mit Hochfrequenz** // високочастотне зварювання // высокочастотная сварка

Schweißhelm m // шлем зварювальника // шлем сварщика

Schweißerschürze f // захисний фартух зварювальника // защитный фартук сварщика

schweißgestanzt // зварювально-вирубний // сварочно-вырубной

Schweißgutoberfläche f // поверхня зварюваного матеріалу // поверхность свариваемого материала

Schweißhelm m, **Schweißkappe** f // див. Schweißhelm

Schweißkraft f // зусилля при зварюванні // усилие при сварке

Schweißleder für Kopfbedeckung // пототривка шкіра для головних уборів // потоустойчивая кожа для головных уборов

Schweißmaschine f // зварювальна машина; зварювальний апарат // сварочная машина; сварочный аппарат

Schweißnaht f // зварний шов // сварной шов
Schweißpresse f // зварювальний прес // сварочный пресс
Schweißstanzanlage f // *див.* Schweißstanzpresse
schweißstanzen // зварювати (*в полі СВЧ*) з одночасною вирубкою // сваривать (*в поле ТВЧ*) с одновременной вырубкой
Schweißstanzen n // зварювання з вирубкою // сварка с вырубкой
schweißstanzfähig // піддатливий зварюванню-вирубці // способный к сварке-вырубке
Schweißstanzmaschine f // *див.* Schweißstanzpresse
Schweißstanzmesser n // різак-електрод // резак-электрод
Schweißstanzpresse f // зварювально-вирубний прес // сварочно-вырубочный пресс
Schweißstanzverfahren n // спосіб зварювання-вирубки // способ сварки-вырубки
Schweißstanzwerkzeug n // робочий орган зварювально-вирубного преса // рабочий орган сварочно-вырубочного пресса
Schweißsteppe f // зварна строчка // сварная строчка
Schweißstück n // зварювана деталь // свариваемая деталь
Schweißtasche f // шкіряне крило сідла // кожаное крыло седла
Schweißverfahren n // спосіб зварювання // способ сварки
Schweißzeit f // тривалість зварювання // длительность сварки
Schwenkamboss m // поворотне ковадло // поворотная наковальня
Schwenkarm m // поворотний ударник // поворотный ударник
Schwenkarmstanze f // *див.* Schwenkarmstanzmaschine
Schwenkarmstanzmaschine f // вирубний прес з поворотним ударником // вырубочный пресс с поворотным ударником
~ **mit fahrbarem Tisch** // вирубний прес з рухомим столом // вырубочный пресс с подвижным столом
~ **mit selbstsuchendem Druckarm** // вирубний прес з самонавідним ударником // вырубочный пресс с самонаводящимся ударником
schwenkbar, schwingbar // поворотний, відкидний // поворотный, откидной
schwenken // повертати, відкидати // поворачивать, откидывать
Schwenkkolben m // поршень поворотного ударника // поршень поворотного ударника
Schwergewebe n // важка (*технічна*) тканина // тяжелая (*техническая*) ткань
Schwimmweste f // (*надувний*) рятувальний жилет // (*надувной*) спасательный жилет
Schwingsschiffchen n // коливний човник // качающийся челнок
Seehundleder n // тюленева шкіра // тюленевая кожа
~ **für Täschner-und Galanteriewaren** // тюленева шкіра для сумок, портфелів та ін. шкіргалантерейних виробів // тюленевая кожа для сумок, портфелей и др. кожгалантерейных изделий
Seehundnarben m // мереживка тюленевої шкіри // мерея тюленевой кожи
Seesack m // речова торба моряка // вещмешок моряка
Segelleinen n, Segelleinwand f // *див.* Segelstoff

Segelstoff m, Segeltuch n // парусина // парусина
Seide f // шовк // шёлк
~, **synthetische** // синтетичний шовк // синтетический шёлк
Seidenpapier n // цигарковий папір // папиросная бумага
Seidentasche f // шовкова сумка // шёлковая сумка
seidenweich // м'який як шовк, шовковистий // мягкий как шёлк, шелковистый
seifenfest // стійкий щодо миття милом, мильнопромивний // устойчивый к мытью мылом, мильнопромывной
Seil m // линва, канат; трос; мотузка // канат; трос; верёвка
Seitenbesatz m // бічна накладка // боковая накладка
Seitenbinderiemen m // 1. укісний ремінь 2. боковий ушивальник // 1. откосный ремень 2. боковой ушивальник
Seitenboden m // ботан // ботан
Seitenbodennaht f // строчка по ботану // строчка по ботану
Seitenfach n // бокове відділення // боковое отделение
Seitenleiste f // поперечна планка // поперечная планка
Seitentasche f // бокова кишеня (сумки) // боковой карман (сумки)
Seitenteil¹ n (für Taschen und Mappen) // клинчик (для сумок і портфелів) // клинчик (для сумок и портфелей)
~, **einfacher** // звичайний [простий] клинчик // обычный [простой] клинчик
~, **einfaltiger** // однокладковий клинчик // однокладчатый клинчик
~, **faltenloser** // безскладковий клинчик // клинчик без складок
~, **vielfältiger** // багатоскладковий клинчик // многоскладочный клинчик
~, **zweifaltiger** // двоскладковий клинчик // двухкладочный клинчик
Seitenteil² n (für Koffer) // ботан (валізки) // ботан (чемодана)
~, **kreisförmiger** // круговий б. // круговой б.
Seitenteilbesatz m // боковинка // боковинка
Seitenwand f // бокова стінка // боковая стенка
Selbstabstellung f // самозупинник // самоостанов
selbstaufblasbar // самонадувний // самонадувной
Selbstschmierung f // самозмащування // самосмазка
Selbstspalten n // саморозшарування // саморасслоение
selbsttätig // автоматичний, самодійний // автоматический, самодействующий
selbsttragend // портативний // портативный
senf // гірчичного кольору, жовтувато-коричневий // горчичного цвета, желтовато-коричневый
sengen // оживлювати, підсилювати (забарвлення) // оживлять, усиливать (окраску)
Serienfertigung f // серійне виробництво // серийное производство
Set m // набір, комплект // набор, комплект
Setzkopf m // закладна [замикаюча] головка (заклепки) // закладная [замыкающая] головка (заклёпки)
Shoppertasche f, „Shopping“-Tasche f // сумка для покупок [продуктів] // сумка для покупок [продуктов]

Sicherheitsgeschirr n // лямка для носіння дитини на спині // лямка для ношення ребенка на спине

Sicherheitsgurt m, **Sicherheitsgürtel** m // 1. монтажний пас 2. пас безпеки // 1. монтажний пояс 2. ремень безопасности

Sicherheitsgürteltasche f // сумочка на монтажному пасі // сумочка на монтажном поясе

Sicherheitsmatten f pl // обкладальні мати (*навколо борцівського килима*) // обкладные маты (*вокруг борцовского ковра*)

Sicherheits Schloss n // секретний замок // секретный замок

Sicherheits Schnalle f // запобіжна пряжка // предохранительная пряжка

Sicherheitsvorschriften f pl // правила техніки безпеки // правила техники безопасности

Sicherheitswarnweste f // сигнальний застережувальний жилет // сигнальный предупредительный жилет

sichern // 1. забезпечувати, гарантувати 2. запобігати; захищати // 1. обеспечивать, гарантировать 2. предохранять; защищать

Sichtprobe f // огляд, візуальний контроль // осмотр, визуальный контроль

Siebdruck m // фотофільмдрук, друк сітчастими шаблонами // фотофильм-печать сетчатыми шаблонами

Sieböse f // блочок з квадратним отвором // блочок с квадратным отверстием

Siele f // лямка; шлея; гуж // лямка; шлея, гуж //

Sielengeschirr n // шлейная [тачаночна] упряж // шлейная [тачаночная] упряж

Signalstreifen m // сигнальна стрічка // сигнальная полоска

~, **retroreflektierender** // сигнальна світловідбивна стрічка // сигнальная светоотражающая полоска

Silberleder n // посріблена шкіра // посеребрённая кожа

Sinnenprobe f, **Sinnenprüfung** f // органолептична оцінка // органолептическая оценка

Sitzkissen n // набивна підкладка для сидіння // набивная подкладка для сидения

Sitztasche f // крило сідла // крыло седла

Skateboardhelm m // шолом скейтбордиста // шлем скейтбордиста

Skiabfahrt-Handschuhe m pl // гірськолижні рукавички // горнолыжные перчатки

Skibindung f // лижне кріплення // лыжное крепление

Ski-Fausthandschuhe m pl // лижні рукавиці // лыжные рукавицы

Skigürtel m // пояс лижника // пояс лыжника

Skihülle f // чохол для лиж // чехол для лыж

Skischuhtasche f // сумка для лижних черевиків // сумка для лыжных ботинок

Skiwandern n // лижний туризм // лыжный туризм

Sommerhandschuhe m pl // літні рукавички // летние перчатки

~ **ohne Fingerlinge** // літні рукавички без напальків // летние перчатки без напалков

Sommerschlafsack m // літній спальний мішок // летний спальный мешок

Sonnendach n // маркіза, піддашок (*від сонця*) // маркиза, навес (*от солнца*)
Sonnenschutz m // сонцезахисний тканинний екран // солнцезащитный тканевый экран
Sorte f // сорт; клас; тип; марка // сорт; клас; тип; марка
Sorteneinstufung f // сортиментация // сортиментация
Sortenmuster n // еталонний зразок // эталонный образец
sortieren // сортувати; визначати сортність // сортировать; определять сортность
Sortieren n // 1. сортування 2. упорядкування, класифікація // 1. сортировка 2. разборка, классификация
Sortierer m // сортувальник // сортировщик
sortiert // високосортний; відбірний // высокосортный; отборный
Sortiervorschrift f // положення про сортиментацию // положение о сортиментации
Sortiment n // асортимент, набір; вибір // ассортимент, набор; выбор
sortimentsmäßig // згідно з асортиментом // по [согласно] ассортименту
Souvenir-Tasche f // сувенірна сумка // сувенирная сумка
Spalt m // спилок // спилок
Spaltdicke f // товщина спилка // толщина спилка
Spaltdickeeinstellrad n // маховичок для регулювання товщини спилка // маховичок для регулировки толщины спилка
Spaltdickenmesser n // товщиномір для спилка // толщиномер для спилка
Spalten n // розпилювання, двоїння // распиливание, распиловка, двоение
Spaltleder n // спилок // спилок
Spaltmaschine f // розпилювальна [двоїльна] машина // распиловочная [двоильная] машина
~ **mit bewegtem Messer** // двоїльна машина з безперервно рухомим ножом // распиловочная машина с непрерывно движущимся ножом
~ **mit feststehendem Messer** // двоїльна машина з нерухомим ножом // распиловочная машина с неподвижным ножом
Spaltnessgeber m // датчик товщини двоїння // датчик толщины двоения
Spaltniet m // розрізна заклепка // разрезная заклёпка
Spaltnietbefestigung f // кріплення розрізними заклепками // крепление разрезными заклёпками
Spaltung f // двоїння, розпилювання // двоение, распиловка
Spange f // пряжка; застібка // пряжка; застёжка
spannen // натягувати // натягивать
Spanngurt m // натяжний пас // натяжной ремень
Spannklemme f // пристрій для зшивання пласких пасів // приспособление для сшивки плоских ремней
Spannleinen n // натяжне полотно // натяжное полотно
Spannrolle f // натяжний ролик // натяжной ролик
Spannung f // 1. напруження 2. натяг // 1. напряжение 2. натяжение
Spannvorrichtung f // затискний пристрій // зажимное приспособление
Spatel m // шпатель // шпатель

Spatenspitzenadel m // голка із поперечнолопатковим вістрям // игла с поперечнолопаточным остриём

Spatentasche f // чохол для саперної лопатки // чехол для сапёрной лопатки

Sperre f // заскочка, стопор; фіксатор // защёлка, стопор; фиксатор

Sperrhaken m // блокуюча заскочка // блокирующая защёлка

Sperrholzplatte f // фанерна плита // фанерная плита

Sperrklinke f // *див.* Sperrhaken

Spezialfeinleder n // тонка спецшкіра // тонкая спецкожа

~ **für Motorradtaschen** // тонка спецшкіра для пошиття мотоциклетних ранців // тонкая спецкожа для пошива мотоциклетных ранцев

Spezialhorn m // спеціальний ріг, опорний стояк // специальный рог, опорная стойка

Spezialkoffer m // валізка спеціального призначення // чемодан специального назначения

Spezialnähfuss m // спеціальна притискна лапка // специальная прижимная лапка

Spezial-Nähmaschinentisch m // спеціальна платформа для строчіння валізок // специальная платформа для строчки чемоданов

Spezialtasche f // сумка спеціального призначення, спецсумка // сумка специального назначения, спецсумка

Spezialtisch m // спеціальний стіл // специальный стол

~ **für Stativhülsen** // спеціальний стіл для пошиття штативних чохлаів // специальный стол для пошива штативных чехлов

Spiegelhülle f // чохол для дзеркала // чехол для зеркала

Spielkartenetui n // футляр для гральних карт // футляр для игральных карт

Spielkoffer m // валізка для грального приладдя // чемодан для игровых принадлежностей

Spirale f // половинка застібки блискавки // половинка застёжки молнии

Spitze f // 1. вістря 2. мереживо // 1. острие 2. кружево

Sportartikel m pl // спортивні вироби, спорттовари // спортивные изделия, спорттовары

Sportballhülle f // покришка для м'яча // покрышка для мяча

Sportbeutel m // спортивна сумка // спортивная сумка

Sportgerät n // спортивний прилад // спортивный снаряд

Sportgeräte n pl // спортивний інвентар // спортивный инвентарь

Sportgerätekoffer m // валіза для спортивного інвентаря // чемодан для спортивного инвентаря

Sportgerätriemen m // ремінь для спортивного приладу // ремень для спортивного снаряда

Sporthandschuhe m pl // спортивні рукавички // спортивные перчатки

Sportkletter-Sitzgurt m // підвісні лямки скалолаза // подвесные лямки скалолаза

Sportkoffer m // тренувальна валізка // тренировочный чемоданчик

Sportleder n // шкіра для спортивних виробів // кожа для спортивных изделий

Sportrossleder n // кінська шкіра для спортивних виробів // конская кожа для спортивных изделий

Sportsattel m // спортивне сідло // спортивное седло

Sporttasche f // спортивна сумка // спортивная сумка
~ **in Kastenform** // спортивна сумка в формі коробки // спортивная сумка в форме коробки

Sport- und Campingartikel m pl // спортивно-бівуачне приладдя // спортивно-бивуачные принадлежности

Sport- und Freizeittasche f // сумка для спорту та дозвілля // сумка для спорта и досуга

spreizen // розтискувати (скобки) // разжимать (скобки)

springen // тріскатися; ламатися (*про лице шкіри*) // трескаться; ломаться (*о лице кожи*)

Spritzauftrag m // нанесення фарби розпорошенням // нанесение краски распылением

spritzen // фарбувати розпорошенням // окрашивать распылением

Spritzfärbung f // фарбування розпорошенням // крашение распылением

Spritzgießen n, Spritzguss m // лиття під тиском // литьё под давлением

Spritzgussverfahren n // метод лиття під тиском // метод литья под давлением

Spritzkabine f // кабіна для фарбування розпорошенням // кабина для окраски распылением

Spritzpistole f // пістолет-розпилювач, фарборозпилювач // пистолет-распылитель, краскораспылитель

Spritzpressen n // *див.* Spritzgießen

Spritztechnologie f // технологія фарбування розпилюванням // технология окраски распылением

spröde // ламкий, крихкий // ломкий, хрупкий

Sprödigkeit f // ламкість крихкість // ломкость хрупкость

Sprühauftrag m // нанесення покриття розпорошенням // нанесение покрытия распылением

Sprung m // тріщина, зломина // трещина, ломина

Sprungelastizität f // здатність до пружного відновлення // способность к упругому восстановлению

Sprungriemen m, Sprungzügel m // мартингал (*частина упряжі*) // мартингал (*часть упряжи*)

Sprungtuch n // рятувальне полотно (*у пожежників*) // спасательное полотно (*у пожарных*)

Spulenfaden m // нижня нитка (*швацької машини*) // нижняя нитка (*швейной машины*)

Spulenfadenbruch m // обрив нижньої нитки // обрыв нижней нитки

Spulenfadenmesser n // обрізувач нижньої нитки // обрезчик нижней нитки

Spulenfadenreißen n // *див.* Spulenfadenbruch

Spulenfadenspannung f // натяг нижньої нитки // натяжение нижней нитки

Stadtköfferchen n // повсякденна валізочка // повседневный чемоданчик

Stadttasche f // повсякденна сумка // повседневная сумка
~, **ineinandersteckbare** // вкладна повсякденна сумка // вкладная повседневная сумка
~ **mit abnehmbarem Täschchen** // повсякденна сумка із знімною сумочкою // повседневная сумка со съёмной сумочкой
Staffierstich m // опоряджувальний стібок // отделочный стежок
Stahlrahmenkoffer m // валізка з металевою рамкою // чемодан с металлической рамкой
Stahlstanzband n // різачна стрічка // резачная лента
Stallhalter m // недоуздок // недоуздок
Standardform f // стандартна модель, стандартний фасон // стандартная модель, стандартный фасон
Standardgröße f // стандартний розмір // стандартный размер
Standardkoffer m // стандартна валізка // стандартный чемодан
Ständer m // станина // станина
Standhaftigkeit f // стійкість, тривкість // устойчивость, прочность
standhalten // витримувати // выдерживать
Stanzarbeitsgang m // вирубна операція // вырубочная операция
Stanzblock m // вирубна плита // вырубочная плита
Stanzbrücke f // траверса (*вирубного преса*) // траверса (*вырубочного преса*)
Stanzdruck m // тиск вирубування // давление вырубки
Stanze f // вирубний прес // вырубочный пресс
Stanzeisen n // *див.* Stanzmesser
stanzen // 1. розкрювати, вирубувати різачками 2. перфорувати // 1. раскраивать, вырубать резачками 2. перфорировать
Stanzen n // вирубка, вирубування // вырубка, вырубание
~ **von Hand** // вирубування ручним способом // вырубка вручную
~ **von Schnittteilen** // в. деталей крою // в. деталей края
Stanzer m // вирубник, закрійник (*при механічному розкрої*) // вырубщик, закройщик (*при механическом раскрое*)
Stanzerei f // вирубний цех, вирубне відділення // вырубочный цех, вырубочное отделение
Stanzfläche f // площа вирубування // площадь вырубания
Stanzgut n // вирубані [викроєні] (*на пресі*) деталі // вырубленные [выкроенные] (*на прессе*) детали
Stanzguttransporteinrichtung f // механізм подачі розкрюваного матеріалу // механизм подачи раскраиваемого материала
Stanzhub m // хід [підйом] ударника // ход [подъём] ударника
Stanzklotz m // вирубна колода // вырубочная колода
Stanzkolben m // поршень преса // поршень преса
Stanzkraft f // зусилля вирубування // усилие вырубания
Stanzling m // вирублена деталь // вырубленная деталь
Stanzmaschine f // вирубний прес // вырубочный пресс
Stanz- und Andrückmaschine f // вирубно-обтискний прес // вырубочно-обжимной пресс

Stanzmesser n // різак // резак
~, **einschneidiges** // однобічний різак // односторонний резак
~, **geschmiedetes** // товстостінний різак // толстостенный р.
~, **kaltgebogenes** // холодногнутий різак // холодногнутый резак
~, **kombiniertes** // комбінований різак // комбинированный резак
~, **zweischneidiges** // двосторонній різак // двухсторонний резак
Stanzmesserform f // форма різака // форма резака
Stanzmesserhöhe f // висота різака // высота резака
Stanzmessersatz m // набір різаків // набор резак
Stanzmesser-Schärfgerät n // різакострильний апарат // резакоточильный апарат
Stanzmesserumsteller m // пристрій для переставляння різаків // устройство для перестановки резак
Stanzmesser-und Schnittbildschema n // схема розташування різаків та лекал // схема размещения резак и лекал
Stanzpappe f // захисний вирубний картон // защитный вырубной [вырубочный] картон
Stanzschnitt m // вирубаний крій; вирубний розкрій // вырубанный край; вырубной раскрой
Stanztisch m // вирубний стіл // вырубочный стол
Stanzung f // вирубування // вырубание
Stanzunterlage f // *див.* Stanzblock
Stanzverfahren n // спосіб вирубки // способ вырубки
Stanzvorgang m // операція вирубаня // операция вырубания
Stanzwerkzeug n // робочий орган вирубного преса // рабочий орган вырубочного преса
Stanzzone f // зона вирубки // зона вырубки
Stanzzuschnitt m // вирубувані деталі, покрій // вырубаемые детали, покрой
Stanzzuschnittzählwerk n // лічильник вирубуваних деталей // счётчик вырубаемых деталей
Stapel m, Stapelgewebe n // штапельна тканина // штапельная ткань
Stapelkoffer m // штапельна валізка // штапельный чемодан
~, **genietet** // клепана штапельна валізка // клёпанный штапельный чемодан
Stapelzuschnitt m // розкрій багат шарового настилу // раскрой многослойного настила
Stärkekleber m, Stärkekleister m // *див.* Stärkeleim
Stärkeleim m // крохмальний клей // крахмальный клей
stärken // крохмалити // крахмалить
starr // твердий; жорсткий; негнучкий // твёрдый; жёсткий; негибкий
Stativhülle f // чохол для штатива // чехол для штатива
staubabweisend // *див.* staubdicht
Staubdecke f // пилозахисний чохол // пылезащитный чехол
staubdicht // пиленепроникний // пыленепроницаемый
stauchen // обтискати; розплющувати // обжимать; расплющивать
Stauschen n, Stauchung f // обтиск; осадка; розплющування // обжим; осадка;

расплющивание

- Stecketui n** // манікюрний футляр // маникюрный футляр
Steckfach n // відділення (*гаманця*) // отделение (*кошелька*)
~ **mit Briefmarkenteil** // відділення з марочником // отделение с марочником
Steckscharniere f // роз'ємний шарнір // разъёмный шарнир
Steckschloss n, Steckverschluss m // клапанний замок // клапанный замок
Steckteil m // напрямна нижнього обмежувача блискавки // направляющая
нижнего ограничителя молнии
Steckzange f // кліщі для зшивання сириці // клещи для сыромятной сшивки
Steg m // перемичка // перемычка
Stegschnalle f // пряжка з перемичкою // пряжка с перемычкой
steifen // надавати жорсткості; крохмалити // придавать жёсткость;
крахмалить
Steifheit f // жорсткість // жёсткость
Steifigkeit f // жорсткість щодо згинання // жёсткость при изгибе
Steigbügelriemen m // стременний ремінь, путлиця // стремянный ремень,
путлице
Steilwandzelt n // намет з прямовисними стінками // палатка с отвесными
стенками
Steilwandhauszelt n // житловий намет з прямовисними стінками // жилая
палатка с отвесными стенками
Stellmacher m // каретник // каретник
Stempel m // 1. штамп; пуансон 2. штемпель; клеймо // 1. штамп; пуансон 2.
штемпель; клеймо
stempeln // клеймувати, ставити клеймо // клеймить, ставить клеймо
Stempeln n // клеймування // клеймение
~ **der Handschuhteile** // клеймування деталей рукавичок // клеймение
деталей перчаток
Stempelzwischenraum m // робочий хід пуансона // рабочий ход пуансона
Stearbeit f // 1. строчильна робота, строчіння 2. вистьобування // 1.
строчечная работа, строчка 2. выстёгивание
~, **schwierige** // строчіння важкого матеріалу // строчка тяжелого материала
Stappdecken-Kinderschlafsack m // дитячий спальний мішок (*із стьобаної
ковдри*) // детский спальный мешок (*из стёганого одеяла*)
steppen // 1. зшивати строчковим швом 2. вистьобувати // 1. сшивать
строчечным швом 2. выстёгивать
Stepper m pl // строкові рукавички // строковые перчатки
Stepperei f // стьобання, декоративний вистіб // стегание, декоративная
стёжка
~, **derbe** // грубий вистіб // грубая стёжка
~, **dezente** // неяскравий вистіб // неяркая стёжка
~, **unterlegte** // вистьобування з підкладкою // выстёгивание с подкладкой
Steppereieffekt m // ефект вистьобу; стьобаний візерунок // эффект стегания;
стёганный узор
Stepperin f // 1. заготівниця, швейниця 2. стьобальниця // 1. заготовщица,

швейниця 2. стегальщица
Steppfadenimrängierung f // просочення строчкової нитки // пропитка строчечной нити
Steppfuss m // притискна лапка // прижимная лапка
Steppmaschine f // стьобальна машина // стегальная машина
Steppmatte f // стьобана мата // стёганый мат
Steppnaht f // вистіб // стёганый шов
~, **derbe [grobe]** // грубий вистіб // грубый стёганый шов
~, **geschwungene** // профільований вистіб // профилированный стёганый шов
~, **plastische** // об'ємний вистіб // объёмный стёганый шов
Steppstich m // стібок // стежок
Steuerhebel m // важіль керування; рукоятка // рычаг управления; рукоятка
steuern // //
Steuerung f // керування, регулювання // управление, регулирование
~, **automatische** // автоматичне керування // автоматическое управление
~, **numerische** // програмне керування // программное управление
Steuerungseinrichtung f // керувальний пристрій // управляющее устройство
Steuerungspult n // пульт керування // пульт управления
Stich m // 1. стібок 2. прокол // 1. стежок 2. прокол
~, **angehefteter** // зметувальний стібок // смёточный стежок
~, **überwendlicher** // краєобметувальний стібок // краеобмёточный стежок
~, **verzogener** // перекошений/зморщений стібок // перекошенный/сморщенный стежок
Stichart f // вид стібка // вид стежка
Stichanzahl f // *див.* Stichzahl
Stichauslassen n // пропуск стібків // пропуск стежков
Stichausreißfestigkeit f // міцність стібка щодо розривання // прочность стежка на разрыв
Stichbild n // вид [тип] стібка // вид [тип] стежка
Stichfolge f // розташування стібка // расположение стежка
Stichimitation f // імітування стібків // имитация стежков
Stichlänge f // довжина стібка // длина стежка
Stichloch m // 1. прокол 2. отвір (*в голковій пластинці*) // 1. прокол 2. отверстие (*в игольной пластинке*)
Stichplatte f // 1. платформа 2. голкова пластинка // 1. платформа 2. игольная пластинка
~, **abgerundete** // циліндрична платформа // цилиндрическая платформа
~, **balkonförmige** // консольна платформа // консольная платформа
Stichsteller m // регулятор стібка // регулятор стежка
Stichumschalttaste f // клавіша перемикання довжини стібка // клавиша переключения длины стежка
Stichzahl f // число стібків // число стежков
Stickerei f // вишивка // вышивка
~ **aus Perlen** // бісерна вишивка // бисерная вышивка
Stiel m // ручка [держак] молотка // ручка [черенок] молотка

Stift m // шип; шпилька; штифт // шип; шпилька; штифт
Stippigkeit f // плямистість // пятнистость
stippig // плямистий // пятнистый
Stirnriemen m // налобник (*частина збруї*) // налобник (*часть сбруи*)
Stirnseitenfach n // переднє відділення (сумки) // переднее отделение (сумки)
stocken // пліснявіти, покриватися плямами (*від вологості*) // плесневеть, покрываться плесенью (*от сырости*)
Stockfleck m // пляма від пліснявіння/вогкості // пятно от плесени/сырости
Stoff m // 1. тканина 2. матеріал // 1. ткань 2. материал
~, **buntkariertes** // шотландка, кольорова картата тканина // шотландка, цветная клетчатая ткань
~, **doublierter** // дубльована тканина // дублированная ткань
~, **einfacher** // тканина полотняного переплетення // ткань полотняного переплетения
~, **gummiertes** // прогумована тканина // прорезиненная ткань
~, **moiriertes** // муарова тканина // муаровая ткань
~, **nichtgewebter** // нетканый матеріал // нетканый материал
~, **plastischer** // пластичний матеріал; пластмаса // пластический материал; пластмасса
~, **wolliger** // ворсова тканина // ворсовая ткань
Stoffballen m // сувій [рулон] тканини // рулон ткани
Stoffband n // смужка тканини, [матеріалу] // полоска ткани [материала]
Stoffbreite f // ширина тканини // ширина ткани
Stoffdrückerfuss m // притискна лапка (*швацької машини*) // прижимная лапка (*швейной машины*)
Stoffdrückerabhebung f // відведення притискної лапки // отвод прижимной лапки
Stoffdruckmaschine // плівко-та тканиновибивна машина // плёнко- и тканепечатная машина
Stoffeigenschaftsändern n // зміна властивостей матеріалу // изменение свойств материала
Stoffhängematte f // тканинний гамак // тканевый гамак
Stofflage f // настил тканини/матеріалу // настил ткани /материала]
~, **mehrschichtige** // багатошаровий настил // многослойный настил
Stofflagezuführer m // пристрій для подачі настилу матеріалу // устройство для подачи настила материала
Stofflegemaschine f // настиляльна машина // настилочная машина
Stofflegewagen m // каретка для настилання матеріалу // каретка для настиланья материала
Stoffmessmaschine f // мірильна машина // мерильная машина
Stoffschere f // розкрійні ножиці // раскройные ножницы
Stoffschub m // подача матеріалу // подача материала
Stoffstärkezugabe f // припуск на товщину матеріалу // припуск на толщину материала
Stofftasche f // матер'яна сумка // матерчатая сумка

Stoffwickel m // сувій [рулон] тканини/матеріалу// рулон ткани/материала
Stoffwickelmessvorrichtung f // пристрій для виміру рулонних матеріалів // приспособление для промера рулонных материалов
Stoffwickelzusschnitt m // розкрій сувійних [рулонних] матеріалів // раскрой рулонных материалов
Stoffzuschneide-Bandmessermaschine f // розкрійна машина із стрічковим ножом // раскройная машина с ленточным ножом
Stoffzuschneidemaschine f // розкрійна машина // раскройная машина
Stoffzusschnitt m // розкрій матеріалу/тканини // раскрой материала/ткани
Stoppeinrichtung f // зупинник // останов
Stopptaste f // кнопка зупинника // кнопка останова
Stoppteil n // обмежувач блискавки // ограничитель молнии
stoßfest, stoßsicher // ударостійкий, удароміцнісний // ударопрочностный
Stoßfestigkeit f // ударна міцність // ударная прочность
Stoßkante f // стиковий пружок тканини // стыковая кромка ткани
Stoßmessermaschine f // ручний електроніж // ручной электронож
Stoßmesser-Zuschneidemaschine f // розкрійна машина з вертикальним ножом // раскройная машина с вертикальным ножом
Stoßnaht f // зшивка устик, шов стикового з'єднання // сшивка встык, шов стыкового соединения
Stoß-Schweißung f // стикове зварювання // стыковая сварка
Stoß-Sicherheit f // див. Stoßfestigkeit
Strahlungstrockenanlage f // установка для променевого сушіння // установка для лучевой сушки
Strandkoffer m // пляжна валізка // пляжный чемодан
Strandkorb m // плетене пляжне крісло з тентом // плетёное пляжное кресло с тентом
Strandliege f // пляжний лежак // пляжный лежак
Strandliegematte f // килимок для пляжного лежачка // коврик для пляжного лежачка
Strandmuschel m // див. Strandkorb
Strandstuhl m // пляжне крісло // пляжный стул
Strandtasche f // пляжна сумка // пляжная сумка
Strandtuch n // пляжна підстилка // пляжная подстилка
~ **mit aufblasbarem Kopfteil** // пляжна підстилка з надувним підголовником // пляжная подстилка с надувным изголовьем
Strand- und Gymnastikmatte f // пляжно-гімнастичний килимок // пляжно-гимнастический коврик
Strandzelt n // пляжний намет // пляжная палатка
Strang m // 1. мотузка, канат 2. моток 3. посторонок // 1. верёвка, канат 2. моток 3. постромка
Stranglineal n // лінійка для виконання настрочних швів // линейка для выполнения настрочных швов
Strangnählineal n // див. Stranglineal
Strangöse f // блочок ремінного посторонка // блочок ремённой постромки

Strangriemen m // посторонок // постромка
strapazieren // зношувати // изнашивать
strapazierfähig // міцний; ноский // прочный; ноский
Strapazierfähigkeit f // міцність; носкість // прочность; носкость
Straßenhandschuhe m pl // повсякденні рукавички // повседневные перчатки
Straßentasche f // повсякденна сумка // повседневная сумка
Streckbarkeit f // розтяжність, тягучість // растяжимость, тягучесть
Strecken n // тяжка, розтяжка (*шкіри*) // тяжка, растяжка (*кожи*)
Streckformen n // формування на витяжному штампі // формование на
вытяжном штампе
Streckmaschine f // розтягальна машина // растяжная машина
streichen // фарбувати пензлем // окрашивать кистью
Streichen n // фарбування пензлем // окрашивание кистью
Streichholzetui n // футляр для зберігання сірників // футляр для хранения
спичек
Streichmaschine f // клеєпромазувальна машина // клеепромазочная машина
Streichriemen m // гострильний пас // точильный ремень
Streifen m // полоса; відрізок тканини // полоса; отрезок ткани
Streifenkeder m // стрічковий кедер // кедер в форме полоски
Streifenmaterial n // смугастий матеріал // полосатый материал
Streifenschneidemaschine f // машина для розкрою шкір на ремені та смуги //
машина для раскроя кож на ремни и полосы
Streifenzuschneidevorrichtung f // пристрій для розкрою листових матеріалів
на смуги // устройство для раскроя листовых материалов на полосы
Streifenzuschnitt m // розкрій на смуги // раскрой на полосы
Strich m // 1. нанесений ворс 2. штрих; лінія // 1. нанесённый ворс 2. штрих;
линия
Stricheisen n // штриховка (*інструмент*) // штриховка (*инструмент*)
stricheln // штрихувати // штриховать
Strichelung f // штрихування // штрихование
Strichprägen n, Strichprägung f // витискання штрихових ліній // тиснение
штриховых линий
Strickhandschuhe m pl // трикотажні рукавички // трикотажные перчатки
~ **mit Lederinnenhand** // трикотажні рукавички з шкіряним надолонником //
трикотажные перчатки с кожаным наладонником
Stricktasche f // в'язана сумка // вязаная сумка
Strippenende n // цупфер // цупфер
~, **gesteiftes** // великий цупфер // большой цупфер
Strippe f // 1. петля; вушко 2. тонкий шнурок 3. гортова частина ремінця // 1.
петля; ушко 2. бечёвка 3. гортовая часть ремешка
Strohhalmnarben m // нарізка під „соломку“ // нарезка под „соломку“
Strohnarben m // мереживка з довгастим зерном // мерея с удлиненным
зерном
Strohnappe f // солом'яний картон // соломенный картон
Strumpftasche f // сумочка для панчіх // сумочка для чулок

Studentenetui n // студентський футляр для письмового приладдя // студенческий футляр для письменных принадлежностей

Studiokoffer m // студійна валіза, валіза для театральних реквізитів // студийный чемодан, чемодан для театральных реквизитов

Studio-Sporttasche f // сумка для студійних та спортивних занять // сумка для студийных и спортивных занятий

Stullentasche f // сумка для сніданків (*школяра*) // сумка для завтраков (*школьника*)

Stulpe f // 1. крага рукавички 2. закот; вилога; манжета // 1. крага перчатки 2. отворот; манжета

Stulpenansatz m // початок краги [закоту, манжети] // начало краги [отворота, манжеты]

Stulpenhandschuhe m pl // рукавички з вилогами // перчатки с отворотами

~ **mit Halbringverschluss** // рукавички з вилогами на застібці з півкільцями // перчатки с отворотами на застёжке с полукольцами

~ **mit Knopfverschluss** // рукавички з вилогами на кнопковій застібці // перчатки с отворотами на кнопочной застёжке

~ **mit Riemenverschluss** // рукавички з вилогами на ремінцевій застібці // перчатки с отворотами на ремешковой застёжке

~ **ohne Verschluss** // рукавички з вилогами без застібки // перчатки с отворотами без застёжки

Stulpenkeil m // клин вилоги (*рукавички*) // клин отворота (*перчатки*)

Stulpenöffnung f // зів вилоги (*рукавички*) // зев отворота (*перчатки*)

Stulpenteil n // вилога рукавички // отворот перчатки

Stulpkasten m // шкіряна скринька // кожаный ящик

Stülpkoffer m // валізка з чохлам (*із тканини*) // чемодан с чехлом (*из ткани*)

stumpf // матовий; тупий; притуплений // матовый; тупой; притупленный

Stumpfnaht f // шов устик // шов встык

Sturmband n, Sturmriemen m // підборідний пасок (*головного убору*) // подбородный ремешок (*головного убора*)

Stürzband n // обкантовувальна тасьма [стрічка] // окантовочная тесьма [лента]

Stürzband-Aufnämaschine f // машина для настрочування обкантовувальної тасьми // машина для настрачивания окантовочной тесьмы

Sturzhaube f, Sturzhelm m // шолом мотогогонщика // шлем мотогогонщика

Sturzkappe f // шолом велогонщика // шлем велогонщика

Stürznaht f // виворітний зшивний шов // выворотный тачной шов

Suitcase n // невелика плоска валізка // небольшой плоский чемодан

Surfhandschuhe m pl // рукавички серфінгіста // перчатки серфингиста

Surfriemen m // пояс серфінгіста // пояс серфингиста

Surftasche f // сумка серфінгіста // сумка серфингиста

Т

- Tabakbeutel m** // кiset, кашук (для тютюну) // кiset (для табака)
Tabakpfeifenetui n // футляр для люльок // футляр для курительных трубок
Tafelfilz m // пластинчата повсть // пластинчатый войлок
Tafelschere f // гильйотинні ножиці // гильйотинные ножницы
Tafelwatte f // плитова вата // плиточная вата
Tagebuch n mit Schloss // щоденник із застібною // дневник с застёжкой
Tagestasche f // повсякденна сумка // повседневная сумка
~, **sportlich saloppe** // повсякденна сумка в умисно неохайному спортивному стилі // повседневная сумка в нарочито небрежном спортивном стиле
Tagungsmappe f // папка для конференцій // папка для конференций
Tailentasche f // пасковий гаманець // поясная сумочка
Tapetennagel m, Tapeziernagel m // шпалерний цвях [гвіздок] // обойный гвоздь
Tarnüberwurf m, Tarnumhang m // камуфляжний плащ-намет // камуфляжная плащ-палатка
Tarnzeltbahn f // камуфляжне наметове полотнище // камуфляжное палаточное полотнище
Täschchen n // сумочка; кишенька // сумочка; карманчик
Tasche¹ f // кишенька // карман
~, **abbiegbare** // відгинана кишенька // отгибаемый карман
~, **angehängte** // підвісна кишенька // подвесной карман
~, **aufgesetzte** // накладна кишенька // накладной карман
~, **aufgesteckte** // насадкова кишенька // насадочный карман
~, **eingeschnittene** // врізна кишенька // врезной карман
~, **geschlossene** // закрита кишенька // закрытый карман
~, **offene** // відкрита кишенька // открытый карман
Tasche² f // сумка; футляр; портфель // сумка; футляр; портфель
~ **a Kamerun** // сумка „а Камеру“ (сумка із шкір рептилій) // сумка „а Камеру“ (сумка из кож рептилий)
~, **alltägliche** // повсякденна сумка // повседневная сумка
~ **für die Arbeit** // сумка для працюючих жінок // сумка для работающих женщин
~ **für Forstwirtschaft** // сумка для працівників лісового господарства // сумка для работников лесного хозяйства
~ **für Kurzreise** // сумка для коротких подорожей // сумка для коротких путешествий
~ **für Landwirtschaft** // сумка для працівників сільського господарства // сумка для работников сельского хозяйства
~ **für Männer** // чоловіча сумка // мужская сумка
~ **für Pistole „M“** // кобура для пістолета „М“ // кобура для пистолета „М“
~ **für Reisedokumente** // папка для проїзних документів // папка для проездных документов
~ **für Schuhputzzeug** // футляр для взуттєвих щіток // футляр для обувных

щётки

- ~ **für Tagesdienstreisen** // сумка для одноденних відряджень // сумка для однодневных командировок
- ~ **für Tennissportler** // сумка для тенісистів // сумка для теннисистов
- ~ **für Traktoristen, Fernfahrer und Forstarbeiter** // сумка для трактористів, дальнобійників і лісовиків // сумка для трактористов, дальнобойщиков и лесовиков
- ~ **im Diana-Look** // сумка-котомка з торочками // сумка-котомка с бахромой
- ~ **in Fässchenform** // сумка типу бочечки // сумка типа бочонка
- ~ **in hochgezogenem Rechteck** // прямокутна сумка, видовжена по вертикалі // прямоугольная сумка, удлинённая по вертикали
- ~ **in Kastenform** // сумка-сундучок // сумка-сундучок
- ~ **in sportlicher Gestaltung** // сумка у спортивному стилі // сумка в спортивном стиле
- ~ **mit Griff und Umhängeriem** // сумка з ручкою та наплічним паском // сумка с ручкой и наплечным ремнем
- ~ **mit verstellbarem Umhängeriem** // сумка з регульовним наплічним паском // сумка с регулируемым наплечным ремнём
- ~, **sackartige** // сумка у вигляді мішечка // сумка в виде мешочка
- ~, **voluminöse** // великогабаритна сумка // крупногабаритная сумка
- Taschenaufschlag** m // клапан кишені/сумки // клапан кармана/сумки
- Taschenbesteck** n // кишеньковий футляр (для інструментів) // карманный футляр (для инструментов)
- Taschenboden** m // дно сумки // дно сумки
- Taschenbügel** m // рамковий замок (для сумок) // рамочный замок (для сумок)
- Taschenbügelzange** f // кліщі для обтискання рамкових замків // клещи для обжима рамочных замков
- Taschendeckel** m // див. Taschenaufschlag
- Tascheneinfass** m // обкантовка сумки // окантовка сумки
- Tascheneingriff** m, **Tascheneinschnitt** m // проріз кишені // прорезь кармана
- Taschenentwurf** m // проектування сумки // проектирование сумки
- Taschenetui** n // кишеньковий футляр // карманный футляр
- Taschenfabrikation** f, **Taschenfertigung** f // виробництво сумок // производство сумок
- Taschenflasche** f mit **Ledermantelung** // баклага в шкіряній оправі // баклажка в кожаной обтяжке
- Taschenflaschenetui** n // футляр для кишенькової фляжки // футляр для карманной фляжки
- Taschengestaltung** f // оформлення сумки // оформление сумки
- Taschengriff** m // ручка сумки // ручка сумки
- Taschengurt** m // ремені, що стягують крила сідла // ремни, стягивающие крылья седла
- Taschenindustrie** f // див. Taschenfabrikation
- Tascheninhalt** m // місткість сумки // вместимость сумки
- Taschenklappe** f // клапан сумки/кишені // клапан сумки/кармана

Taschenkörper m // корпус сумки // корпус сумки
Taschenleder n // шкіра для сумок, портфелів, саквояжів // кожа для сумок, портфелів, саквояжей
Taschenmesseretui n, Taschenmesserhülle f // футляр для складаного ножа // футляр для перочинного ножа
Taschenmodellentwurf m // ескіз моделі сумки // ескіз моделі сумки
Taschennäherei f // складання [пошив] сумок // сборка [пошив] сумок
Taschenöffnung f // зів відкритої сумки // зев открывания сумки
Taschenproduktion f // *див.* Taschenfabrikation
Taschenskizze f // ескіз сумки // эскиз сумки
Taschenstativhülle f // чохол для кишенькового штатива // чехол для карманного штатива
Taschenstrippe f // великий цупфер // большой цупфер
Taschenteil n // деталь [елемент] конструкції сумки // деталь [элемент] конструкции сумки
Taschenvachetten f pl // вашети для виготовлення сумок, футлярів, чохла // вашеты для изготовления сумок, футляров, чехлов
Taschenverschluss m // застібка сумки // застёжка сумки
Taschenwendemaschine f // машина для вивертання сумок // машина для выворачивания сумок
Taschner m, Täschner m // ремісник, який виготовляє шкіряні сумки // ремесленник изготавливающий кожаные сумки
Täschnerei f // шкіргалантерейне підприємство; цех пошиву [складання] сумок // кожгалантерейное предприятие; цех пошива [сборки] сумок
Täschnerfeinleder n // шкіра для дрібної шкіргалантереї // кожа для мелкой кожгалантереи
Täschnerfutter n // футрівка [підкладка] для сумок, портфелів, саквояжів // подкладка для сумок, портфелів, саквояжей
Täschnerhandwerk n // професія шкіргалантерейника // профессия кожгалантерейщика
Täschnerleder n // шкіра для сумок, портфелів, саквояжів // кожа для сумок, портфелів, саквояжей
Täschnermaterial n // галантерейний матеріал (*для сумок, портфелів, папок*) // галантерейный материал (*для сумок, портфелів, папок*)
~ **auf Sulfatzellstoffbasis** // галантерейний матеріал на основі сульфатної целюлози // галантерейный материал на основе сульфатной целлюлозы
Täschner- und Feinsattlerwaren pl // сумки, портфелі та дрібна шкіргалантерея // сумки, портфели и мелкая кожгалантерея
Täschnerwaren f pl // шкіргалантерейні вироби // кожгалантерейные изделия
Täschnerwarenfertigung f // шкіргалантерейне виробництво // кожгалантерейное производство
Täschnerwarenfutter n // футрівка [підкладка] для шкіргалантерейних виробів // подкладка для кожгалантерейных изделий
Täschnerwarenherstellung f // *див.* Täschnerwarenfertigung
Täschnerwarenindustrie f // шкіргалантерейна промисловість //

кожгалантерейная промышленность
Täschnerzange f // галантерейні кліщі // галантерейные клещи
Tastenfeld n // кнопочна панель // кнопочная панель
Taucherhelm m // водолазний шолом // водолазный шлем
Tauchfärbung f // фарбування зануренням // крашение погружением
Teenagerbörse f // гаманець для підлітків // кошелек для подростков
Teenagerbrieftasche f // паперник [бумажник] для підлітків // бумажник для подростков
teigartig // пастоподібний // пастообразный
Teil n // деталь; елемент; частина // деталь; элемент; часть
teilbar // рознімний // разъёмный
Teilbarkeit f // половинка застіжки блискавки // половинка застёжки молнии
Teilbarkeitskasten m // корпус рознімного обмежувача блискавки // корпус разъёмного ограничителя молнии
Teilmontage f // вузлове складання // узловая сборка
Teilungsnahť f // роздільний шов // разделительный шов
Tellermanschette f // U-подібна манжета // U-образная манжета
Temperaturbeanspruchung f // термічне навантаження // термическая нагрузка
temperaturbeständig // температуростійкий // температуростойкий
Temperaturbeständigkeit f // стійкість щодо змін температури // устойчивость к изменениям температуры
Tennisbag m // *див.* Tennistasche
Tennisetui n // чохол для тенісних ракеток // чехол для теннисных ракеток
Tenniskoffer m // валізка тенісиста // чемодан теннисиста
Tennis-Rucksack m // рюкзак тенісиста // рюкзак теннисиста
Tennistasche f // сумка для тенісних ракеток // сумка для теннисных ракеток
terracotta, terracottafarben // кольору кераміки, червонувато-брунатний // цвета керамики, красновато-коричневый
testen // випробувувати, перевіряти // испытывать, проверять
Testkollektion f // спробна колекція // опытная коллекция
Textilband n // текстильна стрічка [тасьма] // текстильная лента [тесьма]
Textilbandanfang m // початок бортової стрічки блискавки // начало бортовой тесьмы молнии
Textilbeutel m // текстильна сумка // текстильная сумка
Textilfutter n // текстильна футрівка [підкладка] // текстильная подкладка
Textilgurt m // текстильний пас // тканый пояс
Textilkunstleder n // штучна шкіра на текстильній основі // искусственная кожа на текстильной основе
Textilmaterial n mit Lurexeffekt // текстильний матеріал с люрексним ефектом // текстильный материал с люрексным эффектом
Textil-Schultertasche f // текстильна молодіжна сумка з наплічним паском // текстильная молодежная сумка с наплечным ремнём
Textiltasche f // текстильна сумка // текстильная сумка
Textovinit m // текстовініт // текстовинит

Thermo-Einschlagmaschine f // термозагинальний верстат // термозагибочный станок

Thermohandschuh m // рукавичка з підігрівом // перчатка с подогревом

Thermoplast m // термопласт // термопласт

Thermoplastspritztechnologie f // технологія напилювання термопластів // технология напыления термопластов

Thermoplastverarbeitung f // оброблення термопластів // обработка термопластов

Thermoschweißen n // гаряче зварювання // горячая сварка

Thermo-Sitzkissen n // подушка для сидіння з підігрівом // подушка для сидения с подогревом

Thermotrinkflasche f, **Thermosflasche** f // термос // термос

Thermoschweißen n // зварювання нагрівом, термозварювання // сварка нагревом, термосварка

Thermotasche f // сумка-термос // сумка-термос

Thermozementier- und Umbuggmaschine f // машина для намазування клеєм і загинання країв // машина для намазки клеєм и загибки краёв

Tiefe f // глибина; товщина // глубина; толщина

Tiefprägung f // глибоке тиснення // глубокое тиснение

Tiefziehautomat n // автоматична установка для глибокої витяжки // автоматическая установка для глубокой вытяжки

tiefziehen // формувати глибокою витяжкою // формировать глубокой вытяжкой

Tiefziehen n // формування глибокою витяжкою // формирование глубокой вытяжкой

tiefziehfähig // піддатливий глибоковитяжному формуванню // пригодный к глубоковитяжному формованию

Tiefziehpresse f // прес для глибокої витяжки // пресс для глубокой вытяжки
~ **für Kofferkasten und -deckel** // прес для формування корпусу і кришки валізки // пресс для формования корпуса и крышки чемодана

Tiefziehverfahren n // спосіб глибокої витяжки // способ глубокой вытяжки

Tisch m, **fahrbarer** // рухомий стіл // подвижной стол

Tischbörse f // шухлядний гаманець // кошелек для хранения в ящике стола

Tischgröße f // розміри нижньої плити (*преса*) // размеры нижней плиты (*пресса*)

Tischlerleim m // столярний клей // столярный клей

Tischnähkloben m // настільні клюби (*лимарські лецата*) для зшивальних робіт // настольные клюбы (*шорные тисочки*) для шивочных работ

Tischschere f **für Handbetrieb** // настільні ножиці для ручних робіт // настольные ножницы для ручных работ

Tischtasche f // шухлядна сумка // сумка для хранения в ящике стола

Toilettenartikel m // виріб типу несесера // изделие типа несесера

Toiletten-Set m // комплект несесерів // комплект несесеров

Toillettentasche f // косметична сумочка, косметичка // косметическая сумочка, косметичка

Tönung f // тонування // тонирование
Tönungsunterschied m // різнотонність // разнооттеночность
Topfmanschetten f pl // чашовидні манжети // чашевидные манжеты
topmodisch // надмодний // сверхмодный
Tornister m // ранець // ранец
Tornistereinfass m // обкантовка ранця // окантовка ранца
Tornistereinfasseinrichtung f // пристрій для обкантовування ранців // приспособление для окантовки ранцев
Tornisterleder n // шкіра для ранців // кожа для ранцев
Torwarthandschuhe m pl // рукавички (футбольного) воротаря // перчатки (футбольного) вратаря
Tourenrucksack m // туристський рюкзак // туристский рюкзак
Tourensack m // дорожній [туристський] речовий мішок // дорожний [туристский] вещевой мешок
Tracht f // кістяк сідла // остов седла
Trachtengürtel m // пояс (від) національного костюма // пояс (от) национального костюма
Trachten-Stil n // національний стиль // национальный стиль
Trachten-Umhängetasche f // ташка, сумка з наплічним паском (від нац. костюма) // ташка, сумка с наплечным ремнём (от нац. костюма)
Tragart f // умови носіння // условия носки
Tragbehälter m // засіб для перенесення та зберігання речей // средство для переноски и хранения вещей
Tragband n // 1. ремінь; лямка 2. шлейки, підтяжки // 1. ремень; лямка 2. помочи, подтяжки
tragbar // 1. ноский; міцний 2. портативний // 1. ноский 2. портативный
Tragbarkeit f // носкість, міцність // носкость
Tragbehälter m // засіб для перенесення та зберігання речей // средство для переноски и хранения вещей
Tragberiemung f // багажні ремені; плечові ремені // багажные ремни; плечевые ремни
Tragdauer f // носкість // носкость
Tragebeanspruchung f // напруження під час носіння // напряжение при носке
trageecht // зносотривкий, ноский // износоустойчивый, ноский
Tragegestell n // рама станкового рюкзак // рама станкового рюкзака
Tragegriff m // ручка валізки/саквояжа // ручка чемодана/саквояжа
Tragegurt m // 1. черезсіделковий ремінь 2. лямка // 1. черезседельный ремень 2. лямка
Tragehandgriff m // *див.* Tragegriff
Träger m, Trägermaterial n // каркасний матеріал, основа // каркасный материал, основа
~ , **flächenhafter** // площинна основа // плоскостная основа
~ **in Form von Gewirken** // каркасний матеріал типу трикотажного полотна // каркасный материал в виде трикотажного полотна

~ **in Form von Kleb-Vliesstoffen** // основа у вигляді клеєного нетканого матеріалу// основа в виде клеёного нетканого материала

~ **mit Atlasbindung** // тканинна основа атласного переплетення // тканевая основа атласного переплетения

Tragetasche f // сумка, сумочка // сумка, сумочка

Tragetest m , Tragversuch m // спробне носіння, випробування в носінні // опытная носка, испытание в носке

Tragfähigkeit f // міцність щодо носіння, носкість // прочность в носке, носкость

Traghenkel m // м'яка ручка (сумки) // мягкая ручка (сумки)

Tragriemen m // лямка; підвісний пас; наплічний пас; рушничний пас // лямка; подвесной ремень; наплечный ремень; ружейный ремень

~, **abnehmbarer** // знімний наплічний пас // съёмный наплечный ремень

Tragriemenverbinder m // накладка-зміцнювач наплічних пасів рюкзака // накладка-укрепитель наплечных ремней рюкзака

Tragsattel m // в'ючне сідло // вьючное седло

Tramperrucksack m // станковий рюкзак // станковый рюкзак

Trampolin n // батут // батут

tränken // просочувати// пропитывать

transparent // прозорий // прозрачный

Transparentlack m // безбарвний [прозорий] лак // бесцветный [прозрачный] лак

Transparentleder n // прозора шкіра // прозрачная кожа

Transport m // транспортування, транспорт; перевезення // транспортировка, транспорт; перевозка

~, **innenbetrieblicher** // внутрішньозаводський транспорт // внутризаводской транспорт

Transportanlage f // транспортне обладнання; конвейер // транспортное устройство; конвейер

~, **waagerecht umlaufende** // горизонтально-замкнений конвейер // горизонтально-замкнутый конвейер

Transporteinrichtung f // транспортний пристрій // транспортное устройство

Transporteur m // подавальник матеріалу // продвигатель материала

Transportfuss m // лапка-просувач // лапка-продвигатель

Transportkette f // ланцюговий транспортер // цепной транспортёр

Transportkraxe f // заплічний станок для перенесення важких предметів // заплечный станок для переноски тяжестей

Transportrucksack m // транспортний [перевізний] рюкзак // транспортный [перевозочный] рюкзак

Transportwalze f // транспортуючий валок [валик] // транспортирующий валок [валик]

Trapez m // пояс серфінгіста // пояс серфингиста

trapezförmig // трапецієвидний // трапециевидный

Travellbörse f // гаманець туриста // кошелек туриста

Traveller m // туристська сумка // туристская сумка

Traveller-Doppelzeltdach **n** // туристський намет з подвійним дахом // туристская палатка с двойной крышей

Traveller-Mappe **f** // папка [портфель] туриста // папка [портфель] туриста

Traveller-Zelt **n** // туристський намет // туристская палатка

Travell-Rucksackkoffer **m** // туристська валізка-рюкзак // туристский чемодан-рюкзак

Treibriemen **m** // рушійний [приводний] пас // приводной ремень

~, **dublierter flacher** // плоский дубльований рушійний пас // плоский дублированный приводной ремень

~, **einfacher flacher** // плаский одинарний рушійний пас // плоский одинарный приводной ремень

~, **flacher perforierter** // плаский перфорований рушійний пас // плоский перфорированный приводной ремень

Treibriemenhersteller **m** // виробник рушійних пасів // изготовитель приводных ремней

Treibriemenleder **n** // шкіра для рушійних пасів // кожа для приводных ремней

Treibriemennähmaschine **f** // *див.* Treibriemenverbindermaschine

Treibriemenverbindermaschine **f** // машина для зшивання рушійних пасів // машина для сшивки приводных ремней

Trekkingboot **m** // надувний туристський човен // надувная туристская лодка

Trekkingzelt **n** // туристський намет // туристская палатка

Trekking-Rucksack **m** // туристський рюкзак // туристский рюкзак

trennbar // рознімний // разъёмный

Trennen **n** // розділяння, розрізування [розтинання] // разделение, разрезание

~ **mit Laser- und Wasserstrahl** // розрізування за допомогою лазера і струменя води // резание с помощью лазера и водяной струи

Trennfestigkeit **f** // спротив розшаровуванню // сопротивление расслаиванию

Trennkraft **f** // показник міцності щодо розшаровування // показатель прочности на расслоение

Trennmesser **n** // ніж для розпорювання швів // нож для распарывания швов

Trennplatte **f** // *див.* Trennwand

Trennung **f** // 1. розділяння 2. відлущування; відклеювання 3. рошаровування // 1. разделение 2. отслаивание; отклеивание 3. расслоение

Trennwand **f** // середник, роздільна стінка // средник, разделительная стенка

Trense **f** // трензель, вуздечка // трензель, уздечка

Trensenverzierung **f** // прикраса вуздечки // отделка уздечки

Trensenzaum **m** // вузда, вуздечка // узда, уздечка

Trensenzäumung **f mit Sperrhalfter** // вуздечка з вудилами // уздечка с удилами

Tresorbörse **f** // вогнетривкий гаманець // несгораемый кошелек

Tresortasche **f** // вогнетривка сумка // несгораемая сумка

Triebwerk **n** // механізм рушія // механизм привода

Trockenanlage **f** // сушильна установка // сушильная установка

Trockenhorde **f** // сушильний лотік // сушильный лоток

Trockenkammer f // сушильна камера // сушильная камера
Trockenreibechtheit f // стійкість щодо сухого тертя // устойчивость к сухому трению
Trockenreinigungsbeständigkeit f // стійкість щодо хімічного чищення // стойкость к химической чистке
Trocken-und Nassreibechtheiten von Färbungen // стійкість щодо сухого і мокрого тертя пофарбувань // устойчивость к сухому и мокрому трению окрасок
Trocknen n // висушування, сушіння; підсушування // высушивание, сушка; подсушка
Trockner m // сушарка // сушилка
Trocknung f // *див.* Trocknen
Trolley m // валізка на роliках, тролей // чемодан на роliках, троллей
Tropenhelm m // тропічний шолом // тропический шлем
Tropfenperlen f pl // бісер // бисер
Truhe f // баул // баул
TT-Trainingskoffer m [Tischtennis] // валізка для гри в настільний теніс // чемодан для игры в настольный теннис
Tubus m // тубус // тубус
Tunnelzelt n // намет тунельного типу // палатка туннельного типа
Turnbeutel m // тренувальна сумка // тренировочная сумка
Turnmatte f // гімнастична мата // гимнастический мат
Turnpferd n // гімнастичний кінь // гимнастический конь
Türverschluss m // вхід (*в намет*) на блискавці // вход (*в палатку*) на молнии

U

Überbeanspruchung f // перевантаження // перегрузка
übereinandernieten // з'єднувати заклепками внапуск // соединять заклёпками внахлёстку
übereinanderschlagen // загинати у декілька складень // погибать в несколько сложений
übereinstimmen // збігатися, відповідати // совпадать, соответствовать
~, farblich // сходитися за кольором // совпадать по цвету
Überfall-Druckknopfschlaufe f // накладний кнопковий хомутик // накладная кнопочная шлёвка
Überfallschnalle f // накладна пряжка // накладная пряжка
überlappen // зшивати внапусток // сшивать внахлёстку
Überlappnaht f // настрочний шов; накладний шов // настрочный шов; накладной шов
Überlappschweißung f // зварювання внапусток // сварка внахлёстку
Überlappung f // 1. нашаровування 2. напуск // 1. наслоение 2. напуск
Überlappungsnietung f // заклепочний шов внапусток // заклёпочный шов внахлёстку

Überlastung f // перевантаження // перегрузка
Überlastungsschutz m // захист від перевантаження // защита от перегрузки
überlebt // немодний, застарілий // немодный, устарелый
Übernähen n // закріплення строчки // закрепление строчки
Überschlag m // клапан // клапан
~ **mit Einfass** // клапан з обкантиванням // клапан с окантовкой
Überschlagbörse f // гаман [калитка] з клапаном // кошелек с клапаном
Überschlagdeckel m // клапанна покривка (*ранця*) // клапанная крышка (*ранца*)
Überschlagdrehschloss n // клапанний замок-вертушок // клапанний замок-вертушка
Überschlagtasche f // сумка з клапаном // сумка с клапаном
~, **beutelartige** // торбинчаста сумка з клапаном // сумка-котомка с клапаном
Überschlagverschluss m // клапанний замок // клапанний замок
überstempeln // клеймувати, маркувати // клеймить, маркировать
überstreichen // перекривати фарбою, наново пофарбувати // покрывать краской, заново красить
überwachen // контролювати; спостерігати // контролировать; наблюдать
Überwendlingsnaht f // краюобметувальний шов // краюобметочный шов
Überwendlingsstich m // краюобметувальний стібок // краюобметочный стежок
Überwurfschloss n // накидний замок // накладной замок
Überzelt n // другий дах намету // вторая крыша палатки
überziehen // 1. покривати 2. обтягувати (*тканиною, шкірою*) // 1. покрывать 2. обтягивать (*тканью, кожей*)
Überzieher m // обтягач, оббивальник // обтяжчик, обивщик
Überzug m // 1. покриття 2. чохол 3. обтяжка, оббивка // 1. покрытие 2. чехол 3. обтяжка, обивка
Überzugsdrell m // оббивний тик // обивочный тик
Uhrband n // *див.* Uhrenarmband
Uhrenarmband n // наручний годинниковий ремінець // наручный часовой ремешок
~, **ingeschlagenes** // н. г. р. з краєм взагин // н. ч. р. с краем взагибку
~, **einteiliges** // цілісний н. г. р. // цельный н. ч. р.
~ **mit Unterlage** // н. г. р. з напульсником // н. ч. р. с напульсником
~, **zweiteiliges** // складений н. г. р. // составной р. ч. р.
Uhrenbandschnalle f // пряжка наручного годинникового ремінця // пряжка наручного часового ремешка
Uhrenbandunterlage f // напульсник // напульсник
Uhrenetui n // футляр для годинника // футляр для часов
Ultraschallschweißen n // зварювання ультразвуком // сварка ультразвуком
Umbau m // переналагодження, переробка // переналадка, переделка
umbaubar // переналаднувальний // переналаживаемый
umbauen // 1. переробляти 2. переналагоджувати // 1. переделывать 2. переналаживать

umbiegen // загинати, перегинати; робити складки // загибать, перегибать; делать складки

umbördeln // загинати пружок // загибать кромку

Umbugg m // загин; загнутый пружок [край] // загиб; загнутая кромка, загнутый край

umbuggen // загинати, перегинати // загибать, заворачивать

Umbuggen n // загинання // загибка

Umbuggsarbeitsgang m // загинальна операція // загибочная операция

Umbuggmaschine f // згинальний верстат // гибочный станок

umfärben // перефарбовувати // перекрашивать

Umfärbung f // 1. змінювання кольору 2. перефарбовування // 1. изменение цвета 2. перекрашивание

umflechten // обплітати, обвивати // оплеть, обвивать

Umflechter m // обплітальник // оплётчик

Umflechtung f // обплетення // оплётка

Umformbarkeit f // формозмінюваність, сформовуваність // формоизменяемость

umformen // формувати, змінювати форму // формовать, изменять форму

Umformtechnik f // технологія формозмінювання тиском // технология формоизменения давлением

Umformung f // змінювання форми тиском // изменение формы давлением

Umformverfahren n // метод обробки тиском // метод обработки давлением

Umgang m // обслуговування; орудування // обслуживание; обращение

umgebördelt // з краєм взагин // с краєм взагибку

Umhängebeutel m // сумка через плече // сумка через плечо

Umhängegurt m, Uhängerriemen m // наплічний пасок // наплечный ремень

umhängen // носити через плече // носить через плечо

Umhängetasche f // сумка через плече; футляр з наплічним паском // сумка через плечо; футляр с наплечным ремнём

Umlaufboden m // круговий ботан // круговой ботан

Umlaufgreifer m // обертовий човник (*швацької машини*) // вращающийся челнок (*швейной машины*)

Umlaufriemen m // обтягувальний пас // обтяжечный ремень

Umlaufschiene f // обтягувальна пластина, кранець // обтяжечная пластина, кранец

umlegen // 1. загинати (*пружок*) 2. переводити (*рукоятку*) // загибать (*кромку*); переводить (*рукоятку*)

Umleger m // пристрій для пошиву плоских ручок // приспособление для пошива плоских ручек

Umlenkstation f // головна поворотна станція конвейера // головная поворотная станция конвейера

Ummantelung f // обшивання // обшивание

umnähen // обшивати облямівкою; підрублювати; обметувати // обшивать каймой; подрубать; обметывать

Umriss m // силует, контур // силуэт, контур

~, **rechtwinkliger** // прямокутний силует // прямоугольный силуэт
~, **strenger** // різкий [точний] силует // строгий силуэт
~, **trapezartiger** // трапецієвидний силует // трапециевидный силуэт
Umschlag m // вилога [загин] // отворот [заворот]
~ **angenietet** // в. на заклепці // о. на заклёпке
umschlagen // 1. загинати, підгинати, загортати 2. змінювати колір // 1. подгибать, загибать, заворачивать 2. изменять цвет
umstechen // обметувати // обмётывать
Umstechstich m // краєобметувальний стібок // краеобмёточный стежок
umstellen // переналагоджувати, перенастроювати // переналаживать, перенастраивать
Umstellung f // переналагодження, перезаправка // переналадка, перезаправка
unbiegsam // негнучкий // негибкий
unbrennbar // вогнестійкий, негорючий, вогнетривкий // огнестойкий, негорючий, несгораемый
Undurchfärbung f // непрофарбування // непрокрас
uneben // негладкий; нерівний // негладкий; неровный
Unebenheit f // нерівність; шершавість // неровность; шероховатость
unempfindlich // несприйнятливий // невосприимчивый
Unempfindlichkeit f // несприйнятливість // невосприимчивость
~ **gegen Öle** // несприйнятливість щодо мастил // невосприимчивость к маслам
~ **gegen Säuren** // несприйнятливість щодо кислот // невосприимчивость к кислотам
~ **gegen Wettereinflüsse** // несприйнятливість щодо атмосферних впливів // невосприимчивость к атмосферным влияниям
unfallfest, unfallsicher // безпечний // безопасный
Unfallsicherheit f // техніка безпеки // техника безопасности
ungefüttert // без футрівки [підкладки] // без подкладки
unigefärbt // гладко [одноколірно] пофарбований // гладкокрашеный, одноцветный
ungeteilt // цілісний // цельный
uni, unifarbig // одноколірно пофарбований // гладкокрашеный
Universal-Gepäckroller m // універсальний багажний візок // универсальная багажная тележка
Universalhorn n // універсальний стояк // универсальная стойка
~ **für Etuis** // універсальний стояк для обробки футлярів // универсальный стояк для обработки футляров
Universal-Kofferdeckel-Formwerkzeug n // універсальний пуансон для формування валізкових покришок // универсальный пуансон для формования чемоданных крышек
Universal-Koffernähmaschine f // універсальна машина для строчіння валізків // универсальная машина для строчки чемоданов
Universal-Nähmaschine f // універсальна швацька машина // универсальная швейная машина

Universal-Stanz- und Andrückmaschine f // універсальний вирубно-обтискний прес // универсальный вырубочно-обжимной пресс
~ **für Vorrichtearbeiten** // у. в.-о. п. для попередньої обробки деталей // у. в.-о. п. для предварительной обработки деталей

Universaltasche f // універсальна сумка // универсальная сумка

unteilbar // нерознімний // неразъёмный

Unterarm m // платформа (*швацької машини*) // платформа (*швейной машины*)

Unterarmtasche f // підпахвова [підпахівна]сумочка // подмышечная сумочка

Unterbringung f // уміщення, вкладення // вмещение, помещение, вложение

Unterbügel m // нижня пластина рамкового замка // нижняя пластина рамочного замка

Unterfaden m // нижня нитка; човникова нитка // нижняя нитка; челночная нитка

Unterfadenbruch m // обрив нижньої нитки // обрыв нижней нитки

Unterfadenspule f // шпулька для нижньої нитки // шпулька для нижней нитки

Unterform f // пуансон // пуансон

Untergliederung f // класифікація // классификация

Untergrund m // ґрунт, ґрунтове покриття // грунт, грунтовое покрытие

unterkleben // підклеювати, дублювати; підсилювати каркасність // подклеивать, дублировать; повышать каркасность

Unterkoffer m // корпус валізки (*нижня частина*) // корпус чемодана (*нижняя часть*)

Unterlage f // 1. прокладка; підкладень; підкладка 2. основа; нижній шар // 1. прокладка; подложка; подкладка 2. основание; нижний слой

Unterlegdecke f // чапрак, попона // чапрак, попона

unterlegen // 1. підкладати 2. підшивати підкладку // 1. подкладывать 2. подшивать подкладку

Unterschicht f // ґрунтовий шар, спідній шар // грунтовый слой, подслой

Unterseite des Gewebes // виворіт тканини // изнанка ткани

Unterstempel m // нижній пуансон // нижний пуансон

Unterteilung f // *див.* Untergliederung

Untertransport m, **Untertransporteur** m // нижній просувач матеріалу // нижний двигатель материала

Untertritt m // припуск на зстрочування деталей заготовки // припуск на сострачивание деталей заготовки

unverfaulbar // тривкий щодо загнивання // стойкий к загниванию

Unverrotbarkeit f // гниlostійкість [гниттестійкість] // гнилоустойчивость

Unwetter // негода, непогода // непогода

unzerreißbar // нервучкий // нервущийся

Urformen n // початкове [первісне] формування // первоначальное [изначальное] формование

Urlaubstasche f // сумка для відпусток // сумка на время отпуска

Utensilien pl // приладдя; інструменти // принадлежности; инструменты

V

- Vachetten f pl** // вашети // вашеты
 ~ **für Autos** // вашети для автомобілів // вашеты для автомобилей
Vachettleder n // вашети (*оббивна шкіра*) // вашеты (*обивочная кожа*)
Vakuumformverfahren n // метод вакуумного формування // метод вакуумного формования
Vakuumtiefziehanlage f // установка для глибокої витяжки під вакуумом // установка для глубокой вытяжки под вакуумом
Vakuumtiefziehen n // глибока витяжка (*листів*) під вакуумом // глубокая вытяжка (*листов*) под вакуумом
Vakuumverformen n // вакуумне формування, формування під вакуумом // вакуумное формование, формование под вакуумом
Vakuum-Wendemaschine f // машина для вивертання виробів під вакуумом // машина для выворачивания изделий под вакуумом
Vakuumziehen n // вакуумна витяжка // вакуумная вытяжка
Velours m, Veloursleder n // велюр, шкіра велюр // велюр, кожа велюр
Velourgürtelleder n // велюр для виготовлення поясів // велюр для изготовления поясов
Veloursledergürtel m // велюровий пояс // велюровый пояс
Velvet m // вельвет // вельвет
 ~, **doublierter** // дубльований вельвет // дублированный вельвет
Velvetleder n // шкіра вельвет // кожа вельвет
Verarbeitbarkeit f // зручнооброблюваність, оброблюваність // удобообрабатываемость, обрабатываемость
verarbeiten // обробляти; переробляти // обрабатывать; перерабатывать
Verarbeitung f // обробка, спосіб виготовлення // обработка, способ изготовления
 ~, **derbe** // груба обробка // грубая обработка
 ~, **eingeschlagene** // обробка взагин // обработка взагибку
 ~, **gewendete** // виворітний спосіб виготовлення // выворотный способ изготовления
 ~, **offenkantige** // виготовлення вобрізку // изготовление вобрезку
 ~, **ungefütterte** // виготовлення без футрівки // изготовление без подкладки
Verarbeitungsbedingung f // технологічна умова виготовлення // технологическое условие изготовления
Verarbeitungsfähigkeit f // оброблюваність // обрабатываемость
Verarbeitungsfehler m // вада [дефект] обробки // порок [дефект] обработки
Verarbeitungsrichtlinie f // вказівки щодо оброблювання // руководство по обработке
Verarbeitungstechnik f // технологія виготовлення // технология изготовления
Verbandtasche f // санітарна сумка, сумка-аптечка // санитарная сумка, сумка-аптечка
verbeulen // м'яти, зім'яти, погнути // сминать, мять, погнуть

Verbeulung f // вм'ятина // вмятина
Verbinden n // з'єднання// соединение
Verbinder m, Verbinderteil m // нижній обмежувач блискавки // нижний ограничитель молнии
Verbindung f // скріплення; з'єднання // скрепление; соединение
Verbindungsnaht f // сточувальний [з'єднувальний] шов // стачной [соединительный] шов
Verbindungsriemen m // попруга // подпруга
Verbindungsstück n // з'єднувальна деталь // соединительная деталь
Verbindungstechnik f // технологія з'єднування // технология соединения
Verbraucher m // споживач // потребитель
Verbrauchsmuster n // затверджений зразок // утверждённый образец
Verbundfolie f // дубльована плівка // дублированная плёнка
Verbundstoff m // 1. неткане полотно 2. армований матеріал // 1. нетканое полотно 2. армированный материал
Verbundwerkstoffe m pl // сполучні елементи із різних матеріалів // соединительные элементы из разных материалов
Verdeck n // верх (*екіпажу*); тент // верх (*экипажа*); тент
verdichten // 1. ущільнювати 2. стискувати // 1. уплотнять 2. сжимать
Verdichten n // 1. ущільнення 2. сгущення // 1. уплотнение 2. сгущение
Verdichtung f // 1. ущільнення, набивка, прокладка 2. стискання // 1. уплотнение, набивка, прокладка 2. сжатие
Verdickung f // потовщення // утолщение
verdünnen // розводити; розріджувати // разбавлять; разводить; разжижать
veredeln // обробляти, опоряджати, // отделывать, облагораживать
Vered[e]lung f // опорядження, облагороджування // отделка, облагораживание
Vered[e]lungsverfahren n // спосіб опорядження // способ отделки
Vereinheitlichung f // уніфікація // унификация
verfahrbar // пересувний // передвижной
Verfahren n // спосіб, метод // способ, метод
~, **handwerkliches** // ремісницький спосіб // кустарный способ
verfärben, sich // вицвітати, зблякнути, линяти // выцветать, линять
Verfärbung f // 1. зміна кольору 2. вицвітання, зблякнення // 1. изменение окраски 2. выцветание, потеря цвета
~ **durch Klebstoff** // зміна кольору через клей // изменение окраски из-за клея
Verfestigung f // зміцнення; затверднення // упрочнение; затвердевание
verformbar // сформовний // формируемый
verformen // обробляти пресуванням, надавати форму // обрабатывать давлением, придавать форму
Verformung f // обробка пресуванням, надавання форми // обработка давлением, придание формы
Verformungswiderstand m // спротив деформуванню, жорсткість //сопротивление деформированию, жёсткость
Vergleichsmuster n // еталонний зразок // эталонный образец

vergolden // золотити // золотить
Vergolden n // золочення // золочение
Vergoldung f // 1. золочення 2. позолота // 1. золочение 2. позолота
Vergrößerungskoffer m // валізка із змінювальною місткістю // чемодан с
изменяемой вместимостью
Verhärtung f // тверднення; укріплення // затвердевание; укреплене
Verkaufsmappe f // портфель працівника торгової фірми // портфель
работника торговой фирмы
verklammern // скріплювати скобками // скрепляют скобками, скобить
Verklebbarkeit f // склеюваність // склеиваемость
verkleben // заклеювати, приклеювати, склеювати // заклеивать, приклеивать,
склеивать
Verkleben n // заклеювання, приклеювання, склеювання // заклеивание,
приклеивание, склеивание
Verklebung f // склеювання, приклеювання // склеивание, приклеивание
Verklebungsarbeit f // клейова операція // клеевая операция
Verklebungspressen f // прес для склеювання деталей // пресс для склеивания
деталей
verkupfern // міднити // меднить
verkürzen // укорочувати, зменшувати // укорачивать, уменьшать
verleimen // склеювати; проклеювати // склеивать; проклеивать
Verlochen n // пробивання [просікання] отворів, діркування // пробивка
[просекание] отверстий, дыропробивание
Vermatten n // помутніння, потьмяніння // помутнение, потускнение
vermessingen // латунювати // латунировать
Vermessung f // латунювання // латунирование
Vernageln n, Vernagelung f // з'єднання цвяхами/штифтами // соединение
гвоздями/штифтами
vernähen // шити; прошивати; обшивати // шить; прошивать; обшивать
Vernähen n // шиття, пошиття // пошив, пошивка
~ **von Fäden** // використання ниток // использование ниток
Vernebelung f (der Farbe) // потьмяніння, помутніння (*кольору*) //
потускнение, помутнение (*цвета*)
vernickeln // нікелювати // никелировать
vernieten // зкріплювати [з'єднувати] заклепками // скрепляют [соединять]
заклёпками
Vernietung f // 1. клепа́ння 2. заклепочний шов 3. заклепкове з'єднання // 1.
клёпка 2. заклёпочный шов 3. заклёпочное соединение
Verpackung f // 1. упакування (*процес*) 2. упаковка; тара // 1. упаковка
(*процесс*) 2. упаковка; тара
Verpackungsautomat n // пакувальний автомат // упаковочный автомат
verperlen // прикрашати бісером // украшать бисером
verputzen // обробляти; полірувати; зачищати // отделывать; полировать;
зачищать
verriegeln // закріплюють [фіксувати] // закрепляют [фиксировать]

Verriegeln n, Verriegelung f // закріплення [фіксування] (*кінців строчок*) //
закрепление [фиксирование] (*концов строчек*)

Verrigelungseinrichtung f // запірний [замикаючий] засіб // запирающее
устройство

Verriegelungsklappe f // запірний клапан // запирающий клапан

verringern // зменшувати, скорочувати // уменьшать, сокращать

Verringerung f // зменшення, скорочення // уменьшение, сокращение

verrottungsbeständig // стійкий щодо гниття // стойкий к гниению

verrunden // округлювати // округлять

Versand m // розсилка, відправлення // рассылка, отправка

Versandkasten m // скринька для посилки // ящик для посылки

Versandschachtel f // посильна коробка // посылочная коробка

verschieben // зміщувати, зрушувати // смещать, сдвигать

verschimmeln // запліснявіти // заплесневеть

Verschleiß m // зношення; знос // износ

verschleifen // зношуватись // изнашиваться

verschleißfest // зносотривкий, спрацетривкий // износоустойчивый
износостойкий

Verschleißfestigkeit f // зносотривкість // износоустойчивость

verschießbar // запірний, замикний, зачинюваний // запирающийся,
закрывающийся

verschließen // замикати, зачиняти // запирают, закрывают

Verschluss m // 1. замок 2. застібка // 1. замок 2. застёжка

Verschlussart f // вид застібки // вид застёжки

Verschlussausführungsform f // конструктивна форма застібки //
конструктивная форма застёжки

Verschlussbreite f // ширина застібки // ширина застёжки

Verschlussgröße f // розмір застібки // размер застёжки

Verschlussknopf m // кнопкова застібка // кнопковая застёжка

Verschlusslänge f // довжина застібки // длина застёжки

Verschlusslasche f // запірний [замикаючий] цупфер // запирающий цупфер

Verschlusslösung f // конструктивне вирішення запірного засобу //
конструктивное решение запирающего устройства

Verschlussriemen m // замикальний пасок // запирающий ремень

Verschlussvorrichtung f // замикаючий засіб // запирающее устройство

Verschmutzung f // забруднювання; забруднення // загрязнение

Verschnallung f // пряжкова застібка // пряжечная застёжка

Verschnitt m // відходи, обрізки // отходы, обрезки

verschrammbar // нестійкий щодо дряпків // подвергающийся царапинам

verschrammen // подряпати // поцарапать

verschweißen // зварювати // сваривать

Verschweißen n, Verschweißung f // зварювання // сварка, сваривание

versehen // 1. постачати 2. приробляти 3. забезпечувати // 1. снабжать 2.
приделывать 3. обеспечивать

versenkbar // занурюваний, установлюваний впотай // утапливаемый,

установливаемый впопай
Versprödung f // поява крихкості // появление хрупкости
Versprödungsanfälligkeit f // схильність до появи крихкості // склонность к появлению хрупкости
verstanzen // прорубувати, вирубувати // прорубывать, вырубывать
verstärken // підсилювати, зміцнювати; дублювати // усиливать, укреплять; дублировать
Verstärker m // підсилювач // усилитель
Verstärkerband n // підсилювальна стрічка // усилительная лента
Verstärkung f // армування; надання жорсткості // армирование; придание жёсткости
Verstärkungsband n // підсилювальна [зміцнювальна] стрічка // укрепительная [упрочнительная] лента
Verstärkungsbeschlag m // зміцнювальна накладка // усилительная накладка
Verstärkungsfutter n // підсилювальна футрівка // усилительная подкладка
verstauen // вантажити, укладати; розміщувати // грузить, укладывать; размещать
Verstechdorn m // розмічувальне шило // разметочное шило
versteifen // надавати жорсткості; підвищувати жорсткість // придавать жёсткость; повышать жёсткость
Versteifung f // 1. надання жорсткості 2. елемент жорсткості // 1. придание жёсткости 2. элемент жёсткости
Versteifungseinlage f // прокладка, що підвищує жорсткість // прокладка, повышающая жёсткость
Versteifungsmaterial n // матеріал, що підвищує жорсткість // материал, придающий жёсткость
Versteifungsmittel n // засіб, що підвищує жорсткість // средство, повышающее жёсткость
Versteifungspappe f // картон, що підвищує жорсткість // картон, повышающий жёсткость
Versteifungssteg m // перемичка жорсткості / перемычка жёсткости
Versteifungsteil n // деталь жорсткості // деталь жёсткости
Versteifungsstoff m // бортова тканина, бортовка // бортовая ткань, бортовка
Versteifungswerkstoff m // *див.* Versteifungsmaterial
verstellbar // зрегульований; пересувний; поворотний // регулируемый; передвижной; поворотный
Verstellbereich m // діапазон регулювання // диапазон регулирования
verstellen // регулювати; переміщати; повертати // регулировать; перемещать; поворачивать
Versuch m , langfristiger // тривале [довгочасне] випробування // длительное [долговременное] испытание
Vertiefung f // заглибина; вм'ятина // углубление; вмятина
Vertikalgreifer m // ротаційний човник (з вертикальною віссю обертання) // ротационный челнок (с вертикальной осью вращения)
Verträglichkeit f // сумісність // совместимость

Verunreinigung f // 1. забруднення 2. домішка // 1. загрязнение 2. примесь
Verwendbarkeit f // придатність, застосовність // пригодность, применимость
verwenden // застосовувати // применять
Verwendungszweck m // мета призначення // цель назначения
verwerfen, sich // *див.* verziehen, sich
Verwerfen n // жолоблення // коробление
verziehen, sich // жолобитися; викривлятися; деформуватися // коробиться; искривляться; деформироваться
verzieren // прикрашати, опоряджувати // украшать, отделывать
Verzierung f // прикрашання; опоряджувальні матеріали // украшение, отделка; отделочные материалы
~ **durch Aufnäharbeiten** // прикрашання аплікаціями // отделка аппликациями
verzinken // оцинковувати // оцинковывать
Verzug m // *див.* Verwerfen
vibrationsarm // вібротривкий // вибростойкий
Videotasche f // сумка для відеомагнітофона // сумка для видеомагнитофона
Vielfaltenkoffer m // валізка із збільшеною місткістю // чемодан с увеличивающейся ёмкостью
Vielfaltenteil n // багатоскладковий клинчик // многоскладочный клинчик
Vielzweckmappe f // багатоцільовий портфель // многоцелевой портфель
Vierfingerhandsehuhe m pl // чотирьопальцеві рукавички // четырехпалые перчатки
4-Personen-Traveller-Doppeldachzelt n // чотирьохособовий туристський намет з подвійним дахом // четырёхместная туристская палатка с двойной крышей
Viertelmond m // кривий ніж // кривой нож
Vinylazetatleim m // вінілацетатний клей // винилацетатный клей
Viskoseseide f // віскозний шовк // вискозный шёлк
Viskosität f // в'язкість; клейкість; липкість // вязкость; клейкость; липкость
visuell // візуальний // визуальный
vliesartig // подібний до нетканого матеріалу // подобный нетканому материалу
Vliesstoff m // нетканий матеріал // нетканый материал
Vlieskunstleder n // штучна шкіра на основі із нетканого матеріалу // искусственная кожа на основе из нетканого материала
Volkskunstmotive n pl // мотиви народного мистецтва // мотивы народного искусства
Volkskunstornament n // орнамент народного мистецтва // орнамент народного искусства
Volleyballhülle f // волейбольна покривка // волейбольная покривка
Vollleder n // нероздвоювана [нерозпиляна] шкіра // недвоёная [нераспиленная] кожа
Vollniet m // цілісна заклепка // цельная заклепка

Vollnietmaschine f // машина для ставлення цілісних заклепок // машина для постановки цельных заклёпок

Vollrindnappe n // повноцінна ялова шкіра наппа // полноценная яловичная кожа наппа

vollsynthetisch // суцільносинтетичний // цельносинтетический

Voltigiersattel m // вольтижувальне сідло // вольтижеровочное седло

voluminös // 1. місткий 2. товстий, цупкий (*про картон*) // 1. вместительный 2. толстый, плотный (*о картоне*)

Voluminosität f // об'ємистість // объёмистость

Vorbearbeitung f // чорнове обробляння // черновая обработка

Vorbehandlung f // попереднє [первинне] обробляння // предварительная [первичная] обработка

Vorderlehne f, Vordersitz m // переднє автосидіння // переднее автосидение

Vorderpacktasche f // підрульна багажна велосумка // подрульная багажная велосумка

Vorderradgepäckträger m // передній велобагажник // передний велобагажник

Vordersitzbezug m // обтяжка переднього автосидіння // обтяжка переднего автосидения

Vorderstich m // обкидний стібок // смёточный стежок

Vordertasche f // передня кишеня // передний карман

Vorderteil m // передня стінка (*сумки*) // передняя стенка (*сумки*)

Vorfeile f // драчовий напилек // драчёвый напильник

vorfertigen // (*заздалегідь*) заготовлювати // (*заранее*) заготовлять

Vorfertigung f // попереднє заготовляння // предварительная заготовка

Vorfertigungsabteilung f // заготівельний цех // заготовительный цех

Vorführgurt m // повідець // поводок

Vorhängeschloss m // висячий замок // висячий замок

Vorhängezahlenschloss m // висячий кодовий замок // висячий кодовый замок

Vorlack m // лак першого покриття // лак первого покрытия

vorlochen // (*заздалегідь*) пробивати [висікати] отвори // (*заранее*) пробивать [высекать] отверстия

Vorratsnorm f // норма складських запасів // норма складских запасов

Vorrichtearbeit f // попередня обробка // предварительная обработка

vorrichten // готувати, підготовляти; налагоджувати // приготавливать, подготавливать; налаживать

Vorrichterei f // заготівельний цех // заготовительный цех

Vorrichtung f // пристрій, обладнання // устройство; приспособление

~ **zum Beleimen und Einschlagen von Streifenmaterial** // пристрій для намазування клеєм та загинання смужок // устройство для намазывания клеєм и загибки полосок

~ **zum mechanischen Einschlagen von Falten für Kleinlederwaren** // пристрій для загинання складок на деталях дрібної шкіргалантереї // устройство для загибки складок на деталях мелкой кожгалантереи

Vorschub m // 1. подавання 2. підведення 3. подавальний механізм // 1. подача 2. подвод 3. подающий механизм

Vorschubautomatik f // автоматичний подавальний пристрій // автоматическое подающее устройство

Vorschubeinrichtung f // подавальний механізм // подающий механизм

Vorschubwalze f // подавальний валик // подающий валик

Vorschulmappe f , Vorschultasche f // сумка дошкільника // сумка дошкольника

Vorstechdorn m, Vorstecher m // розмічувальне шило // разметочное шило

vorstechen // (*заздалегідь*) проколювати // (*предварительно*) прокалывать

Vorstoss m // облямівка, кант // выпушка, кант

vorstreichen // ґрунтувати // ґрунтовать

Vortasche f // передня кишеня // передний карман

~, **abnehmbare** // знімна передня кишеня // съёмный передний карман

~, **angehangene** // навісна передня кишеня // навесной передний карман

~, **aufgesetzte** // накладна передня кишеня // накладной передний карман

~, **eingearbeitete** // вшита передня кишеня // втачанный передний карман

~, **im Überschlag eingearbeitete** // передня кишеня, вправлена в клапан // передний карман, вработанный в клапан

Vortaschenklappe f // клапан передньої кишені // клапан переднего кармана

Vortaschenverschluss m // застібка передньої кишені // застёжка переднего кармана

vorwärtsnähen // сточувати в прямому напрямку // стачивать в прямом направлении

Vorzeichnen n // позначання [намічання] (*ліній з'єднання деталей*) // намётка (*линий соединения деталей*)

Vorzeichnung f // розмічання // разметка

~, **ingeschnittene** // розмічання прорізами // разметка прорезями

~, **gekerbte** // розмічання засічками // разметка засечками

~, **linierte** // розмічання лініями // разметка линиями

~, **punktierte** // крапкове розмічання // точечная разметка

Vulkanfiber f // вулканізована фібра // вулканизированная фибра

Vulkanfiberecke f // кутик із вулканізованої фібри // уголок из вулканизированной фибры

Vulkanfiberpappe f // вулканізований картон // вулканизированный картон

Vulkanfiberplatte f // лист вулканізованого картону // лист вулканизированного картона

Vulkanfiberschale f // половинка валізки із вулканізованої фібри // половинка чемодана из вулканизированной фибры

W

Wachs n // віск // воск

wachsen // воскувати // вошить

Wachsmaschinenzwirn m // воскована машинна нитка // вощёная машинная

нитка

Wachstuch n // церата // клеёнка

Wagenbezogleder n // екіпажна шкіра // экипажная кожа

Wagengeschirr n // транспортна [запряжна] упряж // повозочная упряжка

Wagenplane f // автомобільний брезент // автомобильный брезент

Wahltransportanlage f // транспортер з пультовим адресуванням // транспортёр с адресованием пульта

Walkleder n // ялова ортопедична шкіра // яловая ортопедическая кожа

Walkrolle f // шкіряна муфта // кожаная муфта

Walzenleder n // валкова шкіра // валичная кожа

Walzentransport m // валковий просувач виробу // валичный продвигатель изделия

Walzenvorschubeinrichtung t, Walzenzuführer m // валковий подавальний пристрій // валичное подающее устройство

Wandbespannung f // оббиття стін (*автосалону*) // обивка стен (*автосалона*)

Wandern n // піший [пішохідний] туризм // пеший [пешеходный] туризм

Wandersack m // туристський мішок // туристский мешок

Wandung f // стінка (*корпусу*); перегородка // стенка (*корпуса*); перегородка

Wandungsschale f // стінка корпусу із заокругленими кутами // стенка корпуса с округленными углами

Ware f // виріб // изделие

~, **fehlerhafte** // бракований виріб // бракованное изделие

~, **technische** // виріб технічного призначення // изделие технического назначения

Waren[anhänge]zettel m // товарний ярлик // товарный ярлык

Warenbeschauer m // бракувальник // браковщик

Warenbeschaumaschine f // бракувальна машина // браковочная машина

Warensechseite f // лице тканини/матеріалу // лицо ткани/материала

Warenzeichen n // товарний знак; фабричне клеймо // товарный знак; фабричное клеймо

Warmbildsamkeit f // термопластичність // термопластичность

Wärmebehandlung f // теплова обробка // тепловая обработка

wärmebeständig // теплостійкий; термостійкий //теплостойкий; термостойкий

Wärmebeständigkeit f, Wärmeechtheit f // теплостійкість; термостійкість // теплостойкость; термостойкость

Wärmefühler m // термодатчик // термодатчик

Wärmekeilverfahren n // зварювання нагрівальним клином // сварка нагревательным клином

Wärmekontaktschweißen n // зварювання деталей термічним способом // сваривание [сварка] деталей термическим способом

Warmimpulsschweißen n // термоімпульсне зварювання // термоимпульсная сварка

Warmklebstoff m, Warmleim m // гарячий клей // горячий клей

Warmprägen n // гаряче тиснення // горячее тиснение

Warmreifeln n // гаряче рифлювання // горячее рифление

Wartezeit f // 1. час очікування 2. час на догляд (за машиною) // 1. время ожидания 2. время на уход (за машиной)
~ **des Klebstoffes** // витримування клею (після промазування деталей) // время выдержки клея (после промазки деталей)
wartungsfrei // без обслуговування, що не вимагає обслуговування // без обслуживания, не требующий обслуживания
wartungsgünstig // зручнообслуговний // удобообслуживаемый
waschbar // піддатливий пранню [промиванню] // стирающийся, моющийся
Waschbeständigkeit f // стійкість щодо миття/прання // стойкость к мытью/стирке
waschecht // стійкий щодо миття/прання // стойкий к мытью/стирке
Waschechtheit f // *див.* Waschbeständigkeit
Wäschdruckknopf m // білизняна кнопка // бельевая кнопка
Wäschetasche f // сумка для білизни // сумка для белья
Waschleder n // промивна [мийка] шкіра // моющаяся кожа
Waschprobe f, **Waschprüfung** f // визначення стійкості щодо прання // определение устойчивости к стирке
wasserabstoßend, wasserabweisend // водовідштовхуючий // водоотталкивающий
Wasseraufnahme f // вологовбирність // влагопоглощаемость
wasserbeständig // водостійкий // водостойкий
Wasserbeständigkeit f // водостійкість, вологостійкість // водостойкость, влагостойкость
Wasserbeutel m // альпіністський мішок для питної води // альпинистский мешок для питьевой воды
Wasserdampfaufnahme f // поглинання водяної пари // поглощение водяного пара
Wasserdampfdurchlässigkeit f // паропроникність // паропроницаемость
wasserdicht // водонепроникний, непромокальний // водонепроницаемый, непромокаемый
Wasserdichtmachungsmittel n // засіб для гідроізоляційного опорядження // средство для гидроизоляционной отделки
Wasserdurchlässigkeit f // водопроникність // водопроницаемость
Wasserechtheit f // водостійкість, водотривкість (фарби) // водостойкость, водопрочность (краски)
Wässern n // зволоження // увлажнение
Wasserundurchlässigkeit f // водонепроникність // водонепроницаемость
wasserunlöslich // водонерозчинний // водонерастворимый
Wasserwandern n // водяний туризм, туризм на човні/байдарці // водный туризм, туризм на лодке/байдарке
Waterproof-Beutel m // водонепроникний гаманець // водонепроницаемый кошелек
Watte f // вата; ватяне полотно // вата; ваточный холст
Wattieren n // підшивання ватою/ватяним полотном // подбивка ватой/ваточным холстом

Webkantenanleger m // лінійка-обкантовувач для сточування країв
внапусток // линейка-окантовыватель для стачивания краёв внахлёстку

Webkantenseite f // пружковий бік тканини // кромочная сторона ткани

Weekend-suitcase m // *див.* Wochenendkoffer

Weekend-Tasche f // сумка для проведення дозвілля [уікенда] // сумка для проведення досуга [уикенда]

Wechselmappe f // вексельна папка // вексельная папка

wegschwenken // повертати, відкидати // поворачивать, откидать

weich // м'який, напівжорсткий // мягкий, полужёсткий

Weichaluminium n // м'який алюміній // мягкий алюминий

Weichen n // замочування, м'якшення // замачивание, мягчение

Weichfolie f // м'яка плівка // мягкая плёнка

Weichheit f // м'якість; ніжність (*про лицьову поверхню*) // мягкость; нежность (*о лицевой поверхности*)

Weichkoffer m // валізка напівжорсткої конструкції // чемодан полужёсткой конструкции

Weichkoffernäherei f // складання валізок напівжорсткої конструкції // сборка чемоданов полужёсткой конструкции

weichmachen // пластифікувати, м'якшити // пластифицировать, мягчить

Weichmacher m // пластифікатор, пом'якшувач // пластификатор, мягчитель

Weichpappe f // напівжорсткий картон // полужёсткий картон

weinrot // кольору червоного вина [бордо] // цвета красного вина [бордо]

Weiß n // білий колір // белый цвет

Weißgarleder n // *див.* Weißleder

Weißkupfer n // нейзільбер // нейзильбер

Weißleder n // 1. галунова шкіра 2. лайкова шкіра // 1. квасцовая кожа 2. лайковая кожа

Weite f // 1. ширина; діаметр; розмір 2. повнота // 1. ширина; диаметр; размер 2. полнота

Weiteapparat m // розширляльний пристрій // ширильное устройство

weiten // розширювати // уширять

Weiterreißfestigkeit f // міцність щодо роздирання, спротив розвиванню тріщини // прочность на раздир, сопротивление развитию трещины

Weiterreißkraft f // сила роздирання // сила раздирания

Weiterreißblast f // надривне навантаження // надрывающая нагрузка

Weiterschub m // просування // продвижение

Weitung f // розширення // уширение

wellen // гофрувати, надавати хвилястості // гофрировать, придавать волнистость

Wellenbildung f // хвилястість, жолоблення // волнистость, коробление

wellig // пожолоблений // покоробленный

Wellpappe f // гофрований картон // гофрированный картон

Wendeahle f // шило для виворітного строчіння // шило для выворотной строчки

Wendegürtel m // двосторонній поясний ремінь // двухсторонний поясной

ремень

Wendel f // ланка (*блискавки*); спіраль // звено (*молнии*); спіраль

Wendelbohrer m // спіральне свердло // спиральное сверло

Wendemaschine f // виворітна машина // выворотная машина

wenden // вивертати // выворачивать

Wenden n // вивертання // выворачивание

~ **von Taschen** // вивертання сумок // выворачивание сумок

Wendenahrt f // виворітний шов // выворотный шов

Wendeverfahren n // виворітний спосіб // выворотный способ

Werfhandschuhe m pl // рукавички метальника молоту // перчатки метателя
МОЛОТА

Werkstoff m // матеріал; заготовка // материал; заготовка

~, **bahnenförmiger** // полотняний матеріал // полотняный материал

~, **gleichwertiger** // рівноцінний матеріал // равноценный материал

~, **lederähnlicher** // шкіроподібний матеріал // кожеподобный материал

~, **plattenförmiger** // листовий матеріал // листовой материал

~, **textilbeschichteter** // текстильний дубльований матеріал // текстильный
дублированный материал

~, **thermoplastischer** // термопластичний матеріал // термопластический
материал

Werkstoffart f // вид матеріалу // вид материала

Werkstoffbahnen f pl // рулонні матеріали // рулонные материалы

Werkstoffdurchriss m // розрив матеріалу // разрыв материала

Werkstoffeigenschaften f pl // властивості матеріалу // свойства материала

Werkstoffeinriss m // надрив матеріалу // надрыв материала

Werkstoffkante f // край [пружок] матеріалу // край [кромка] материала

Werkstoffprüfung f // випробування матеріалів // испытание материалов

Werkstoffteil n // деталь; елемент // деталь; элемент

Werkstoffverbrauch m // витрата матеріалів // расход материалов

Werkstoffvorschub m // подача матеріалу // подача материала

Werkstück n // оброблювана деталь, заготовка; виріб // обрабатываемая
деталь, заготовка; изделие

~, **großflächiges** // великогабаритна деталь // крупногабаритная деталь

Werkstückdurchlauf m // рух деталі // движение детали

Werkstückdurchlaufplan m // схема руху заготовки // схема движения
заготовки

Werkstückkante f // край деталі // край детали

Werkstückmontageverfahren n // спосіб складання деталей // способ сборки
деталей

Werkstückprofil n // контур деталі // контур детали

~, **krummes** // криволінійний контур деталі // криволинейный контур детали

Werkstückrand m // край деталі // край детали

Werkstücktransport m // просувач деталі // продвигатель детали

Werkstückvorschub m // подача заготовки // подача заготовки

Werkzeug n // 1. інструмент 2. робочий орган (*машини*) // 1. инструмент 2.

- рабочий орган (*машины*)
- ~ **zum Andrücken von Damen- und Herrenbörsenbügeln** // інструмент для кріплення рамкових замків до жіночих та чоловічих гаманців // інструмент для крепления рамочных замков к женским и мужским кошелькам
 - ~ **zum Bügelaufweiten** // інструмент для розширювання рамкових замків // інструмент для расширения рамочных замков
 - ~ **zum Materialeinstopfen in den Bügel** // інструмент для заправляння матеріалу в рамковий замок // інструмент для заправки материала в рамочный замок
- Werkzeugbeheizung f** // підігрів робочих органів (*преса*) // подогрев рабочих органов (*пресса*)
- Werkzeugetui n** // футляр для інструментів // футляр для инструментов
- Werkzeugkoffer m** // монтерська валізка // монтерский чемодан
- Werkzeugoberteil m** // матриця // матрица
- Werkzeugrolltasche f** // футляр-розгортка для інструментів // футляр-развёртка для инструментов
- Werkzeugtasche f** // сумка для інструментів // сумка для инструментов
- ~ **für Fahrräder** // велосумка для інструментів // велосумка для инструментов
- Werkzeugtemperaturregelung f** // регулювання підігріву робочих органів преса // регулировка подогрева рабочих органов пресса
- Werkzeugunterteil m** // пуансон // пуансон
- Wetterbeständigkeit f, Wetterechtheit f** // погодостійкість, тривкість щодо світлопогоди // погодостойкость, устойчивость к светопогоде
- wetterfest** // стійкий щодо атмосферних впливів // стойкий против атмосферных влияний
- Wetterfestigkeit f** // погодостійкість // погодостойкость
- Wetterhaube f** // погодостійкий чохол // погодостойкий чехол
- Wickelhalter m** // рулонотримач // рулонодержатель
- Wickelrolle f** // сувій, рулон // рулон
- widerstandsfähig** // стійкий, витривалий // стойкий, выносливый
- Widerstandsfähigkeit f, Widerstandsvermögen n** // стійкість, зносостійкість // устойчивость, износостойкость
- ~ **gegen mechanische Einflüsse** // стійкість щодо механічних впливів // устойчивость к механическим воздействиям
 - ~ **gegen Waschen** // стійкість щодо промивання [прання] // устойчивость к мытью [стирке]
- Widerstandskraft f** // витривалість; опірність // выносливость, сопротивляемость
- Wildkrokonarben m** // мереживка під шкіру крокодила // мерья под кожу крокодила
- Wildleder n** // замша // замша
- ~, **echtes** // оленьча замша / оленья замша
- Wildlederimitation f** // імітація оленьчої замші // имитация оленьей замши
- Wildleder-Nachahmung f** // *див.* Wildlederimitation

Windeisen n // вороток // вороток
Windschutzleiste f // вітрозахисна планка // ветрозащитная планка
Winkel m // кутик, кут // уголок, угол
Winkelfasser m // обкантовувач, пристрій для обкантовування // окантовыватель, приспособление для окантовки
~ **oben umschlagend** // обкантовувач з одностороннім підгинанням обкантовувальної смуги // окантовыватель с односторонней подгибкой окантовочной полосы
~ **oben und unten einschlagend** // обкантовувач з двостороннім підгинанням обкантовувальної смуги // окантовыватель с двухсторонней подгибкой окантовочной полосы
Winkelmesser m // кутомір; транспортир // угломер; транспортир
Winkelnahf f // кутова строчка, кутовий шов // угловая строчка, угловой шов
Winkelschenkel m, Winkelseite f // сторона [коліно] кутика // сторона [колени] уголка
Winkelzickzackstich m // кутова зигзагоподібна строчка // угловая зигзагообразная строчка
Wirbel m // вертлюг (*ланцюга*) // вертлюг (*цепи*)
~ **mit Karabinenhaken** // в. з карабінним гачком // вертлюг с карабинным крючком
Wirkfutter n // трикотажна футрівка [підкладка] // трикотажная подкладка
Wirkgewebe n // тканиноподібний трикотаж // тканеподобный трикотаж
Wirkstoff m // трикотажне полотно // трикотажное полотно
Witterungsbeständigkeit f // погодостійкість, атмосферостійкість // погодостойкость, атмосферостойкость
Wochenendkoffer m // валізка для проведення дозвілля (*уікендів*) // чемодан для проведения досуга (*уикендов*)
Wolkenbildung f // утворення вуалі, мутність // образование вуали, мутность
Woldeckenbeutel m // сумка для спальних укриттів // сумка для спальных одеял
Wollfilz m // вовняна повсть // шерстяной войлок
Wulst f // потовщення, буртик (*краю стрічки*) // утолщение, буртик (*края ленты*)
Wulstband n // стрічка з буртиком // лента с буртиком
Wulsteinlage f // вкладка для потовщення // вкладыш для утолщения
Wulsthenkel m // опукла [потовщена] м'яка ручка // выпуклая [утолщённая] мягкая ручка
Wulstkeder m // опуклий [потовщений] кедер // выпуклый [утолщённый] кедер
Wulstkoffer m // валізка з потовщеними краями // чемодан с утолщенными краями
Wulstlederkoffer // шкіряна валізка з потовщеними краями // кожаный чемодан с выпуклыми краями
Wulstnähfuss m // натискна лапка для опуклих строчок // нажимная лапка для выпуклых строчек

Wulstnaht f // потовщений шов, опукла строчка // утолщённый шов, выпуклая строчка

Wulststeppen n // вистрочування валиків // выстрочка валиков

Z

Zacke f, **Zacken** m // зубчик зубець // зубчик, зубец

zäh // 1. жорсткий, твердий 2. в'язкий, тягучий 3. стійкий; витривалий // 1. жёсткий, твёрдый 2. тягучий, вязкий 3. стойкий; выносливый

Zahlschloss n, **Zählerverschluss** m // кодовий замок // кодовый замок

Zählwerk n // лічильник, лічильний механізм // счётчик, счётный механизм

Zahnkeilriemen m // зубчастий клиновий пас // зубчатый клиновой ремень

Zahnreihe f // ряд зубців (блискавки) // ряд зубцов (молнии)

Zahnung f // зубчата насічка тканинопросувача // зубчатая насечка тканедвигателя

Zange f // кліщі; щипці // клещи; щипцы

~ **für Furniturbefestigung** // щипці для кріплення фурнітури // щипцы для крепления фурнитуры

Zaponlack m // цапоновий лак // цапоновый лак

Zaum m // вуздечка // узда, уздечка

Zaumleder n // лимарська шкіра; сириця // шорная кожа; сыромять

Zaumzeug n // вуздечка з набором // уздечка с набором

Zaumzügel m // повід // поводья

Zehe f // ріжок натискної лапки // рожек нажимной лапки

Zeichenmappe f // папка для креслень [рисуноків] // папка для чертежей [рисунков]

zeichnen // рисувати; малювати; креслити // рисовать; чертить

Zeigefinger m // вказівний палець // указательный палец

Zellglas n, **Zellophan** n // целофан // целлофан

Zellstoffpapier n // целюлозний папір // целлюлозная бумага

Zellwollgewebe n // віскозна штапельна тканина // вискозная штапельная ткань

Zellwollmoire m // віскозний штапельний муар // вискозный штапельный муар

Zelt n // намет // палатка

Zeltausrüstung f // наметове спорядження // палаточное снаряжение

Zeltbahn f // 1. брезент; наметне полотнище 2. плащ-намет // 1. брезент; полотнище палатки 2. плащ-палатка

Zeltbahngewebe n // наметна [брезентова] тканина // палаточная [брезентовая] ткань

~, **wasserabstossendes** // водовідштовхуюча наметна тканина // водоотталкивающая палаточная ткань

Zeltbett n // похідне [розкладне] ліжко, розкладанка, [розкладайка] // походная [раскладная] кровать, раскладушка

Zeltboden m // днище намету // днище палатки

Zeltbodenschutz m // підстилка під днище намету // подстилка под днище палатки

Zeltbude f // торговельний намет // торговая палатка

Zelten n // відпочинок/проживання в наметах; розпинання наметів // отдых/проживание в палатках; разбивка палаток

Zeltenfabrikation f // *див. Zeltherstellung*

Zeltgerät n // наметове спорядження // палаточное снаряжение

Zeltgestell n // снасть, каркас намету // остов, каркас палатки

Zelthäring m // наметовий кілочок // палаточный приколыш

Zelthäringshülle f // чохол для наметових кілочків // чехол для палаточных приколышей

Zelthaut f // *див. Zeltmantel* // *см. Zeltmantel*

Zeltherstellung f // виробництво наметів // производство палаток

Zeltinnere n // внутрішність намету // полость палатки

Zeltlaube f // намет-альтанка // палатка-беседка

Zeltleine f // відтяжка, відтяжний шнурок (*намету*) // оттяжка, оттяжная верёвка (*палатки*)

Zeltleinwand f // 1. наметова тканина 2. терасне полотно, тик 3. брезент // 1. палаточная ткань 2. террасное полотно, тик 3. брезент

Zeltmantel m // наметове полотно, парусина // палаточный холст, парусина

Zeltmast m // наметовий стаяк // палаточная стойка

Zelt nagel m, Zelt pflock m // *див. Zelthäring*

Zeltplane f // брезент, полотнище намету // брезент, полотнище палатки

Zeltsack m // 1. спальний мішок (*альпініста*) 2. чохол для намету // 1. спальный мешок (*альпиниста*) 2. чехол для палатки

Zeltspanner m // *див. Zeltleine*

Zeltstab m, Zeltstange f, Zeltstock m // *див. Zeltmast*

Zeltstoff m // *див. Zeltleinwand*

Zeltstuhl m // складаний стілець (з *тканинним сидінням та спинкою*) // складной стул (*с матерчатым сидением и спинкой*)

Zelttuch n // *див. Zeltleinwand*

Zelttyp m // тип намету // тип палатки

Zementiermaschine f // машина для намазування клею // машина для намазки клея

Zentralspulengreifer-Nähmaschine f // швацька машина з центральною шпулею // швейная машина с центральной шпулей

zerkratzen // подряпати // исцарапать

zerreißen // розривати // разрывать

zertrennen // розпорювати // распарывать

Zeugleder n // лимарсько-сідельна шкіра // шорно-седельная кожа

Zickelleder n // шевро // шевро

Zickzackkettenstich m // зигзагоподібний ланцюговий стібок // зигзагообразный цепной стежок

Zickzacknähfuss m // лапка для зигзагоподібної строчки // лапка для зигзагообразной строчки

Zickzacknähmaschine f // швацька зигзаг-машина // швейная зигзаг-машина
Zickzacknaht f // шов зигзагоподібного стібка // шов зигзагообразной строчки
Zickzackstich m // зигзагоподібний стібок // зигзагообразный стежок
Zickzackstosnaht f // зшивання устик зигзагоподібним стібком // сшивание встык зигзагообразной строчкой
Ziegenfutterleder n // підкладкова шкіра із козлини // подкладочная кожа из козлины
Ziegengalanterieleder n // галантерейна шкіра із козлини // галантерейная кожа из козлины
Ziegenglacelerde n // лайкова шкіра із козлини, лайка // лайковая кожа из козлины, лайка
Ziegenleder n // козлина, шкіра із козячих шкур // козлина, кожа из козьих шкур
Ziegenveloursleder n // велюр із козлини // велюр из козлины
Ziehen n // витягування // вытягивание, вытяжка
Ziehfähigkeit f // здатність до витягування // способность к растяжению
Ziehform f // 1. форма витягнутої деталі 2. матриця (*витяжного штамп*) // 1. форма вытягиваемой детали 2. матрица (*вытяжного штампа*)
Ziehformen n, Ziehformung f // (*теплове*) формування листових матеріалів // (*тепловое*) формование листовых материалов
Ziehgurt m // лямка; шлейка // лямка; шлейка
Ziehmatrize f // матриця витяжного штампа // матрица вытяжного штампа
Ziehvorgang m // глибоковитяжне формування // глубоковытяжное формование
Ziehwerkzeug n // матриця валізоформуєчого преса // матрица чемоданоформирующего преса
Zier f // прикраса, оздоблення // украшение
Zierband n // декоративна стрічка // декоративная лента
Zierbesatz m // оздоблювальна накладка [нашивка] // отделочная накладка [нашивка]
Zierbeschläge m pl // декоративна фурнітура // декоративная фурнитура
Zierbiese f // декоративний кант // декоративная прошва
Zierbügel m // декоративний рамковий замок // декоративный рамочный замок
Zierecke f // декоративний кутик // декоративный уголок
Ziereinfass m // декоративна обкантовка // декоративная окантовка
zieren // прикрашати, оздоблювати, декорувати // украшать, декорировать
Zierfalte f // декоративна складка // декоративная складка
Ziergewebe n // декоративна тканина // декоративная ткань
Zierkante f // мережчастий зап'ясток (*рукавички*) // ажурное запястье (*перчатки*)
Zierkeder m // фасонний [декоративний] кедер // фасонный [декоративный] кедер
Zierleder n // шкіра з візерунками, декоративна шкіра, орнаментна шкіра //

кожа с узорами, декоративная кожа, орнаментная кожа
Ziernaht f // фасонный [декоративный] шов; декоративна строчка // фасонный [декоративный] шов; декоративная строчка
Ziernahtmaschine f // машина для декоративної строчки // машина для декоративной строчки
Zierniet m // декоративна заклепка // декоративная заклёпка
Zieröse f // декоративний блочок // декоративный блочок
Zierperlen f pl // декоративний бісер // декоративный бисер
Zierprägung f // декоративне тиснення // декоративное тиснение
Zierriemchen n // декоративний ремінець // декоративный ремешок
Zierschlaufe f // декоративний хомутик // декоративная шлёвка
Zierschloss n // декоративний замок // декоративный замок
Zierschnalle f // декоративна пряжка // декоративная пряжка
Ziersteppen n // оздоблення декоративними строчками // украшение декоративными строчками
Zierstepperei f // декоративне вистьобування // декоративное выстёгивание
Zierstich m // фасонний [декоративний] стібок // фасонный [декоративный] стежок
Zierstich[näh]maschine f // *див.* Ziernahtmaschine
Zierstickerei f // декоративна вишивка // декоративная вышивка
Ziffer[n]schloss n // кодовий замок // кодовый замок
Zigaretenschachteletui n // футляр для цигаркової коробки // футляр для папиросной коробки
zinken // оцинковувати // оцинковывать
zippen // застібати на блискавку // застёгивать на молнию
Zipptasche f *австр.* // папка [сумка] на блискавці // папка [сумка] на молнии
Zipverschluss m *австр.* // застібка блискавка // застёжка молния
Ziseleur m // карбувальник // чеканщик
ziselieren // карбувати // чеканить
Zubehör n, m // 1. доклад, фурнітура 2. допоміжні матеріали // 1. приклад, фурнитура 2. вспомогательные материалы
Zubehörtasche f // сумка для приладів [інвентаря] // сумка для приборов [инвентаря]
Zubehörteile n pl // комплектуючі деталі // комплектующие детали
Zubereiten n // підготовка, попереднє оброблення // подготовка, предварительная обработка
Zubringer m // подавальний конвейер // подающий конвейер
Zubringerband n, Zubringerförderer m // подавальний стрічковий транспортер // подающий ленточный транспортёр
Zufuhr f, Zuführung f // подача, підвід // подача, подвод
Zuführeinrichtung f // *див.* Zuführungsvorrichtung
Zuführungsvorrichtung f // подавальний пристрій; живильник // подающее устройство; питатель
Zugabe f // припуск // припуск
Zugbeanspruchung f // напруга під час розтягання // напряжение при

растяжени

Zugdehnung f // видовження під час розтягання // удлинение при растяжении

Zügel m // повід, вуздечка // повод, узда

Zügelleder n // лимарська шкіра, шкіра для збруї // шорная кожа, кожа для сбруи

zugeschnitten // розкроєний, накроєний // раскроенный, накроенный

Zugfestigkeit f // границя міцності щодо розтягування // предел прочности при растяжении

~ **längs** // границя міцності щодо поздовжнього розтягування // предел прочности при продольном растяжении

~ **quer** // границя міцності щодо поперечного розтягування // предел прочности при поперечном растяжении

~ **zur Schichtebene** // границя міцності поверхневого шару щодо розтягування // предел прочности поверхностного слоя при растяжении

Zuggriff m // витяжна ручка (*валізки на роликах*) // вытяжная ручка (*чемодана на роликах*)

Zugleine f // посторонок // постромка

Zugriss m // тріщина під час розтягання // трещина при растяжении

Zugschlaufe f // рухомий хомутик // подвижная шлёвка

Zugtau n, Zugstrang m // канатний посторонок // канатная постромка

Zugumformen n // формоутворення розтягуванням // формообразование растяжением

Zugverschluss m // стягувальна застібка, зашморг // стяжечная застёжка, вздёржка

Zulieferindustrie f // суміжна промисловість // смежная промышленность

Zunge m // 1. язичок, клапан 2. шпеник (*пряжки*) // 1. язычок, клапан 2. шпенёк (*пряжки*)

Zupfer m // цупфер // цупфер

zurichtefähig // піддатливий опорядженню // поддающийся отделке

zurichten // обробляти, оздоблювати, апретувати // отделывать, аппретировать

Zurichterei f // опоряджувальний цех // отделочный цех

Zurichtung f // опорядження, апретування // отделка, аппретирование

Zurichtungsvorgang m // опоряджувальна операція // отделочная операция

Zurrgurt m // кріпильний пас // крепёжный ремень

Zusammendrücken n, Zusammendrückung f // притискання, стискання // прижатие, сжатие

zusammenfügen // з'єднувати; складати // соединять; собирать

Zusammenfügen n // з'єднування, складання // соединение, сборка

Zusammenhalt m // 1. зчеплення; з'єднання 2. когезія // 1. сцепление; соединение 2. когезия

zusammenheften // скріплювати, зшивати // скрепляют, сшивают

zusammenkaschieren // дублювати // дублировать

zusammenklappbar, zusammenlegbar // складаний // складной

zusammenkleben // склеювати // склеивать

zusammennähen // сточувати, зшивати, з'єднувати // стачивать, сострачивать, соединять

Zusammennähen n // сточування, зшивання // сострачивание

zusammenschiebbar // розсувний // раздвижной

zusammensteppen // сточувати // стачивать

Zusammenstoss m // стик // стык

zusammenstossen // з'єднувати деталі устик // соединять детали встык

Zusatzeinrichtung f // засіб малої механізації // средство малой механизации

Zusatzverschluss m // додатковий замок // дополнительный замок

Zuschärfungswinkel m // кут загострення (*різального інструмента*) // угол заточки (*режущего инструмента*)

Zuschneideabfälle m pl // закрійні відходи // закройные отходы

Zuschneidebrett n // закрійна дошка // закройная доска

Zuschneideklotz m // закрійна колода // закройная колода

Zuschneidemaschine f // машина для розкрою багат шарових настилянь // машина для раскроя многослойных настилов

Zuschneidemesser n // закрійний ніж // закройный нож

Zuschneidemodell n // шаблон для розкрою // шаблон для раскроя

Zuschneiden n // розкрій // раскрой

~ **mittels Laser und Computer** // розкрій за допомогою лазера та комп'ютера // раскрой с помощью лазера и компьютера

Zuschneider m // закрійник // закройщик

Zuschneiderei f // закрійний цех // закройный цех

Zuschneideschablone f // лекало для розкрою // лекало для раскроя

Zuschneideschere f // закрійні ножиці // закройные ножницы

Zuschneidetisch m // розкрійний стіл, стіл для розкрою // раскройный стол, стол для раскроя

Zuschnitt m // заготівельний крій, розкрій, викрій // заготовочный край, раскрой, выкрой

Zuschnittabteilung f // розкрійне відділення // участок раскроя

Zuschnittgerät n // *див. Zuschnittvorrichtung*

Zuschnittmaschine f // розкрійна машина // раскройная машина

Zuschnittmeister m // оператор-розкрійник // оператор-раскройщик

Zuschnittmodell n // модель крою; шаблон для розкрою // модель кроя; шаблон для раскроя

Zuschnittmuster n // зразок розкрою; викрій // образец раскроя; выкройка

Zuschnitt-Technologie f // технологія розкрою // технология раскроя

Zuschnittvorrichtung f // пристрій для розкрою // приспособление для раскроя

Zutaten f pl // приклад; фурнітура // приклад; фурнитура

Zweidornschnalle f // пряжка з двома шпениками // пряжка с двумя шпеньками

Zweifaltenteil n // двоскладковий клинчик // двухскладочный клинчик

Zweifarbendruck m // двоколірний друк // двухкрасочная [двухцветная] печать

Zweifarbendruckmaschine f // двофарбова друкарська машина // двухкрасочная печатная машина

Zweifarbeneffekt m // ефект двоколірного пофарбування, двоколірник // эффект двухцветной окраски, двухцветка

zweifarbig // двоколірний, двобарвний // двухцветный

Zweifingerstulphandschuhe m pl // двопальцеві рукавиці з крагами // двухпалые рукавицы с крагами

Zweihandbedienung f // двуручне управління // двуручное управление

Zweinadel-Armnämaschine f // двоголкова швацька машина з циліндричною платформою // двухигольная швейная машина с цилиндрической платформой

Zweinadel-Doppelstich-Nähmaschine f // двоголкова швацька машина човникового стібка // двухигольная швейная машина челночного стежка

Zweinadel-Flach[bett]nämaschine f // двоголкова швацька машина з плоскою платформою // двухигольная швейная машина с плоской платформой

Zweinadel[näh]maschine f // двоголкова швацька машина // двухигольная швейная машина

Zweinadel-Universal-Koffernähmaschine f // двоголкова універсальна машина для пошиву валізок // двухигольная универсальная машина для пошива чемоданов

Zweinadel-Zickzack-Flachbettnämaschine f // двоголкова зигзаг-машина з плоскою платформою // двухигольная зигзаг-машина с плоской платформой

zweischneidig // гострий з обох боків, двосічний // обоюдоострый

Zweispalt m // спилок від міздрового спилку // спилок от мездрового спилка

Zweispännerzügel m // віжки // вожжи

Zweispitzniet m // розрубна заклепка // разрубная заклёпка

Zwickel m // клинець пальця; сердечко, пальцевий клин // клинчик пальца; сердечко, пальцевый клин

Zwickzange f // затяжні кліщі // затяжные клещи

Zwickzerreißmaschine f // машина для випробовування на розрив замкнених ланок (блискавки) // машина для испытания на разрыв замкнутых звеньев (молнии)

Zwillich m // тик // тик

Zwillingsbüchertasche f // здвоєна сумка для книжок // сдвоенная сумка для книг

Zwillingsnaht f // парний [подвійний] шов // парный [двойной] шов

Zwillingsschultertasche f // здвоєна сумка з наплічним паском // сдвоенная сумка с плечевым ремнём

Zwillingstasche f // здвоєна сумка // сдвоенная сумка

Zwirn m // кручена нитка // кручёная нить

~ **mit Z-Drehung** (Linksdrehung) // нитка лівої скрученості // нитка левой крутки

~ **mit S-Drehung** (Rechtsdrehung) // нитка правої скрученості // нитка правой крутки

Zwirndicke f // товщина нитки // толщина нитки

Zwirnfaden m // *див. Zwirn*

Zwischenbiese f // прошва // прошва

Zwischenfach n // проміжне відділення, середник // промежуточное отделение, средник

Zwischenfutter n // проміжна підкладка, міжпідкладка // промежуточная подкладка, межподкладка

Zwischenfutterstoff m // тканина для бортової прокладки // ткань для бортовой прокладки

zwischenenäht // вшитий, встрочений // вшитый, встроченный

Zwischenlage f // *див. Zwischenschicht*

Zwischenschicht f // внутрішній шар, прошарок, прокладка // внутренний слой, прослойка, прокладка

Zwischenspalt m // проміжний спилок // промежуточный спилок

Zwischenteil n // проміжна деталь // промежуточная деталь

Zwischenwand f // середник, перегородка // средник, перегородка

Zwischenwandtasche f // кишеня у перегородці // карман в перегородке

zyklam (rotviolett) // цикламеновий, червоно-фіолетовий // цикламеновый красно-фиолетовый

Zylinderleder n // валкова шкіра // валичная кожа

Zylindernähmaschine f // швацька машина з циліндричною платформою // швейная машина с цилиндрической платформой

КОРОТКИЙ СПИСОК СКОРОЧЕНЬ

- ab** [alkalibeständig] // лугостійкий // щёлочестойкий
As [Asbest] // асбест, асбестове волокно // асбест, асбестовое волокно
ASA [Arbeitsschutzartikel] // спеціальні захисні вироби (для захисту праці) // специальные защитные изделия (для охраны труда)
Bd [Band] // стрічка // лента
 [Bandstreifen] // стрічка; смуга // лента; полоса
 [Bündel] // пучок; зв'язка; пака; пачка // пучок; связка; тюк; пачка
Bw [Baumwolle] // бавовна // хлопок
C [Caseinleim] // казеїновий клей // казеиновый клей
d'braun [dunkelbraun] // темно-коричневий // тёмно-коричневый
DIN [Deutsche Industrienormen] // ДІН, промисловий стандарт ФРН // ДИН, промышленный стандарт ФРГ
E-Modul [Elastizitätsmodul] // модуль пружності // модуль упругости
ep [Erstarrungspunkt] // точка тверднення // точка затвердевания
ET [Einfriertemperatur] // температура замерзання // температура замерзания
F [Faser] // волокно // волокно
Fa [Firma] // фірма // фирма
Fb [Fabrik] // фабрика // фабрика
fb [gefärbt] // фарбований, пофарбований // крашеный, окрашенный
fbI [farblos] // безколірний, безбарвний // бесцветный
f'grain [feingrain] // 1. дрібнозернистий 2. з дрібною мереживкою // 1. мелкозернистый 2. с мелкой мерей
Fl [Flachs] // льон // лён
Flk [Flüssigkeit] // рідина // жидкость
FM [Fertigmass] // розмір (виробу) у готовому вигляді // размер (изделия) в готовом виде
Fv [Viskosefaser] // віскозне волокно // вискозное волокно
g' [gelbstichig] // жовтуватий // желтоватый
Gew [Gewicht] // маса // масса
gf [gefärbt] // фарбований, пофарбований // крашеный, окрашенный
GFK [glasfaserverstärkter Kunststoff] // склопласт[ик] // стеклопласт[ик]
GFP [glasfaserverstärkte Plaste] // склопласт[ик] // стеклопласт[ик]
GFT [glasfaserverstärkter Thermoplast] // термопласт, армований скловолоконном // термопласт, армированный стекловолокном
gH [Großhandel] // оптова торгівля // оптовая торговля
GK [Güteklasse] // клас якості // класс качества
GM [Gebrauchsmuster] // зразок; модель // образец; модель
H [Hersteller] // виготовлювач (із зазначенням фірми) // изготовитель (с указанием фирмы)
h'braun [hellbraun] // ясно-коричневий // светло-коричневый
hf [hochfest] // високоміцний // высокопрочный

hgl [hochglänzend] // з високим блиском, дуже блискучий // с высоким блеском, очень блестящий

h'grau [hellgrau] // світло-сірий // светло-серый

hm [halbmatt] // напівматовий // полуматовый

ho [hohl] // порожнистий // полый

hygr. [hygroskopisch] // гігроскопічний // гигроскопический

I [Istmass] // фактичний розмір // фактический размер

Im. [Imitation] // імітація // имитация

J'rot [juchtenrot] // юхта червоного кольору // юфта красного цвета

Kap [Kapazität] // 1. ємкість; місткість 2. потужність // 1. ёмкость 2. мощность

kg [Kilogramm] // кг, кілограм // кг, килограмм

Kld. [Kunstleder] // штучна шкіра // искусственная кожа

kr [kräftig] // товстий (*про шкіру*) // толстый (*о коже*)

KV [Kleb-Vliesstoff] // клеєний нетканый матеріал // клеёный нетканый материал

Leg [Legierung] // сплав // сплав

Lefa [Lederfaserwerkstoff] // лефа, штучна шкіра на основі шкіряного волокна // лефа, искусственная кожа на базе кожевенного волокна

Lg. [Länge] // довжина // длина
[Lösung] // розчин // раствор

Ln [Leinen] // лляне полотно, льняна тканина // льняное полотно, льняная ткань

Lsg. [Lösung] // розчин // раствор

Lsgm. [Lösungsmittel] // розчинник // растворитель

M [Modell] // модель // модель

m [matt] // матовий // матовый

m' [mittel] // середній // средний

m' stark [mittelstark] // середньої товщини (*про шкіру*) // средней толщины (*о коже*)

mt [matt] // матовий; тьмянний // матовый; тусклый

nf [hochnassfest] // високоміцний в мокрому стані // высокопрочный в мокром состоянии

nl [nicht löslich] // нерозчинний // нерастворимый

Ns [Neusilber] // нейзильбер // нейзильбер

Nz [Nitrozellulose] // нітроцелюлоза // нитроцеллюлоза

pf [profiliert] // профільований (*про кедер*) // профилированный (*о кедере*)

PU [Polyurethan] // поліуретановий // полиуретановый

PUR [Polyurethan] // поліуретан // полиуретан

PVA [Polyvinilazetat] // полівінілацетат // поливинилацетат

PVC [Polyvinylchlorid] // полівінілхлорид // поливинилхлорид
[Polyvinylchlorid] // полівінілхлоридний // поливинилхлоридный

POT [Polyäthylen] // поліетиленовий (*про волокно, плівку*) // полиэтиленовый (*о волокне, плёнке*)

Pr [Prüfung] // випробування // испытание

Qu. [Querschnitt] // поперечный розріз, профіль // поперечный разрез, профіль

Rh [Roßhaar] // кінський волос // конский волос

r. L. [relative Luftfeuchtigkeit] // відносна вологість повітря // относительная влажность воздуха

RS [Rücksitz] // задне автосидіння // заднее автосидение

RV [Reißverschluss] // застібка блискавка // застёжка молния

SaZ [Sattlerzwirn] // лимарські нитки // шорные нитки

Sk [Skizze] // 1. ескіз 2. схема // 1. эскиз 2. схема

st [stark] // товстий (*про шкіру*) // толстый (*о коже*)

swl [schwerlöslich] // важкорозчинний // труднорастворимый

TAV [technische Arbeitsvorschrift] // технічні умови // технические условия

Trgf [Tragfähigkeit] // вантажопідйомність // грузоподъёмность

TKO [technische Kontrollorganisation] // ВТК, відділ технічного контролю // ОТК, отдел технического контроля

UV [ultraviolett] // ультрафіолетовий // ультрафиолетовый

VS [Vordersitz] // передне автосидіння // переднее автосидение

wd [wasserdicht] // водонепроникний, непромокальний // водонепроницаемый, непромокаемый

WZ [Warenzeichen] // товарний знак // товарный знак

RUSSISCHES-DEUTSCH-UKRAINISCH WÖRTERBUCH DER LEDERWARENINDUSTRIE

РОСІЙСЬКО-НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ШКІРГАЛАНТЕРЕЙНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ

А

абразив // Schleifmittel n // абразив

абрикосовый (о цвете) // apricot // абрикосовий (про колір)

авоська (сетка для покупок) // Einkaufsnetz n, Marktnetz n // авоська (сітка для покупок)

автоаксессуары (автосидения, подголовники) // Fahrzeugzubehör n // автоаксесуари (автосидіння, підголовники)

автогараж, всепогодный складной (из серебристой непромокаемой парусины) // Alu-Allwettergarage f, Allwetterganzgarage f // всепогодний складаний автогараж (із сріблястої непромокальної парусини)

автокорд (рубчиковая ткань для автосидений) // Autokord m // автокорд (рубчикова тканина для автосидінь)

автокоробка для бутерброда // Auto-Imbiss-box f // автокоробка для бутерброда

автомат // Automat m // автомат

а. для клёпки деталей хольнитенами // Nietautomat für Hohlknoten // а. для клепання деталей хольнітенами

а. для съёма замков молний // Schieberräumautomat m // а. для знімання замків блискавок

клепальный а. // Nietautomat m // клепальний а.

короткошовный а. // Kurznahtautomat m // короткошовний а.

к. а. челночного стежка // Doppelsteppstich-Kurznahtautomat m // к. а. човникового стібка

к. а. ч. с. с плоской платформой // Doppelsteppstich-Flachbettkurznahtautomat m // к. а. ч. с. з пласкою платформою

литейный а. // Gußautomat m // литьовий [вилівальний] а.

упаковочный а. // Verpackungsautomat n // пакувальний а.

автоматический, самодействующий // selbsttätig, automatisch // автоматичний, самодіючий

автопогрузчик // Hubstapler m, Gabelstapler m // автонавантажувач

автосидение // Autositz m // автосидіння

а. водителя // Fahrer-Sitz m // а. водія

детское а. // Autokindersitz m // дитяче а.

заднее а. // Hintersitz m // заднє а.

а. пассажира // Beifahrersitz m // а. пасажира
переднее а. // Vordersitz m, Vorderlehne f // передне а.
автотент, автобрзент // Autoplane f // автотент, автобрзент
автотурист // Camper m // автотурист
авточемодан, накрышный // Autodachbox f, Dachkoffer m, Carbox f // дахова
автоваліза
авточехол-гараж // *див.* автогараж, складной
агрегат // Aggregat n // агрегат
заточный а. // Schleifaggregat n // гострильний а.
адгезия; сцепление // Adhäsion f, Haftung f, Haften n // адгезія; зчепність
аксессуары // Zubehör n, Utensilien pl // аксесуари
а. для кемпинга // Campingzubehör n, Campingutensilien pl // а. для кемпінга
алебастрово-белый, лилейно-белый // alabasterweiß // алебастрово-білий,
лілейно-білий
альбом // Album n // альбом
нумизматический а. с замком // Münzalbum mit Schloss // нумізматичний
а. із замком
альпийка, альпинистская палатка // Bergsteigerzelt n // альпійка,
альпіністський намет
алюминий // Aluminium n, Alu n // алюміній
мягкий а. // Weichaluminium n // м'який а.
амортизаторы каски // Helmeinlage f // амортизатори каски
анализ, органолептический // Sinneprobe f, Sinneprüfung f //
органолептичний аналіз
ангар, брезентовый // Flugzeugzelt n // брезентовий ангар
анодированный // eloxiert // анодований
антабка (для крепления ремня к ружью) // Riemenbügel m // антабка (для
кріплення ременя до рушниці)
антрацит (цвет) // anthrazit // антрацит (колір)
аппарат; прибор // Apparat m, Gerät n, Vorrichtung f // апарат; прилад
а. для глубокой вытяжки // Tiefziehwerkzeug n // а. для глибокої витяжки
а. для заточки резак // Stanzmesser-Schärfgerät n,
Bandmesserschärfapparat m // а. для гостріння різаків
а. для подсушки // Vortrockner m // а. для підсушки
а. для растягивания ремней // Riemenstreckvorrichtung f // а. для
розтягування ременів
а. для формования чемоданов глубокой вытяжкой // Tiefziehwerkzeug n
// а. для формування валізок глибокою витяжкою
питающий а. // Zuführungsapparat m // постачальний [живильний] а.
сварочный а. // Schweißgerät n // зварювальний а.
апликация; нашитая отделка // Applizierung f, Aufnäharbeit f // аплікація;
нашите опорядження
аппрет, состав для отделки // Appretur f, Appret n (m), Appreturmittel n //
апрет, опоряджувальна суміш
тканеуплотняющий а. // gewebeverdichtendes Appret //

тканиноущільнювальний а.
аппретирование, отделка // Appretieren n, Appretur f, Ausrüstung f // апретування, опорядження
аппретировать, отделявать // appretieren, ausrüsten // апретувати, опоряджувати
аппретура, отделка // Appretur f // апретура, опорядження
глянцевая а. // Glanzappretur f // глянсова [глянцева] а.
аптечка // Sanitätskasten m, Verbandkasten m // аптечка
домашняя а. // Heilmittelschränkchen n, Hausapotheke f // домова а.
дорожная а. // Erste-Hilfe-Tasche f, First-Aid-Verbandtasche f, Reiseapotheke f // дорожня а.
походная а. // Feldapotheke f, Sanitätskasten m // похідна а.
арапник, нагайка // Hetzpeitsche f, Hundepeitsche f // арапник, нагайка
армирование; придание жёсткости // Armierung f, Bewehrung f // армування; надання жорсткості
армировать, придавать жёсткость // armieren, absteifen, bewehren // армувати, надавати жорсткості
арретир, стопорное приспособление // Arretiervorrichtung f // аретир, стопорний пристрій
артикул, изделие // Artikel m // артикул; виріб
ассортимент, набор // Sortiment n // асортимент, набір
атмосферостойчивый // wetterbeständig, wetterfest // атмосферостійкий
атташе-кейс, дипломат // Attache-case n // аташе-кейс, дипломат

Б

багаж, ручной, ручная кладь // Handgeräcк n // ручний багаж, ручна поклажа
байдарка // Paddelboot n, Kajak m // байдарка
надувная б. // aufblasbarer Kajak, Canadier m // надувна б.
б.-одиночка // Kajak m // б.-одиначка
разборная б. // Faltboot n // розбірна б.
байка, шерстяная/полушерстяная // Duffel m // вовняна/напіввовняна байка
баклажка, фляга // Feldflasche f // баклага, фляга
б. в кожаной обтяжке // Ledertrinktasche f, Taschenflasche mit Ledermantelung // б. в шкіряній оправі
бантик, петелька // Schleifchen n // бантик, петелька
барсетка // див. мужская сумочка
бархат // Samt m // оксамит, бархат
б. для футляров // Etuisamt m // о. для футлярів
рубчатый б.; вельвет // Rippensamt m, Kord m // рубчастий о.; вельвет
хлопчатобумажный б. // Baumwollsamт m // бавовняний о.
бархатистый, плюшеподобный // plüschartig // бархатистий, плюшеподібний

бархатный // samtartig, Samt- // оксамитний
батист // Batist m, Dünntuch n // батист
льняной б. // Leinenbatist m // лляний б.
батут // Trampolin n // батут
баул (*продолговатый дорожный чемодан*) // länglicher Reisekoffer, Truhe f // баул (*довгаста дорожня валізка*)
бахрома // Franse f, Posament n // торочки, бахрома
бахромой/ с // fransig // з торочками
бахтарма // Aasseite f, Fleischseite f, Rückseite f // бахтарма
бахтармы/ со стороны // aasseitig // з боку бахтарми
бачок // kleiner Behälter, Topf m // бачок
б. для клея // Leimtopf m, Klebstoffbehälter m // б. з клеєм
беж (*ткань*) / Beige n / беж (*тканина*)
бежевый (*цвет*) // beige // бежевий (*колір*)
безвредный // schadenlos // нешкідливий
бездефектный, без пороков // fehlerfrei // бездефектний, без вад
безопасный // unfallfest, unfallsicher // безпечний
безподкладочный, без подкладки // Futterlos, ungefütert // безпідкладковий, без футрівки
безукоризненный, безупречный // einwandfrei // бездоганний
безусадочный, стойкий к усадке // einlaufecht, krumpfecht, krumpffest // безусідний, стійкий щодо зсідання
белый // weiß, Porzellan n // білий
бесцветный // farblos // безбарвний, безколірний
бечёвка; лента // Strippe f // шнурок; стрічка
биговка, загибка // Biegen n, Biegung f // біговка, гнуття
бирка, ярлык // Anhänger m; Anhängenzettel m // бирка, ярлик
адресная б. (*для чемодана*) // Adressenanhänger m // адресна б. (*для валізки*)
бисер // Tropfenperlen f pl // бісер
декоративный б. // Zierperlen f pl // декоративний б.
стеклянный б. // Glasperle f // скляний б.
бланшир, струг // Blanchiereisen n // бланшир, струг
бланширование, подстрагивание // Blanchieren n // бланшування, підстругування
бланшировщик // Blanchierer m // бланшувальник
блеск // Brillanz f // блиск
жемчужный б. // Perlenglanz m // перлистий б.
блескообразователь, блескообразующее вещество // Glanzmittel n // блискоутворювач, блискоутворюючий засіб
блестки, мишура // Flitter m, Paillette f *фр.* // блискітки, мішура
блестящий // glänzend // блискучий
блокнот с калькулятором // Memomäppchen mit Rechner // блокнот з калькулятором
блочок // Öse f // блочок
брезентовый б. // Planenöse f // брезентовий б.

глухой б. // Blindöse f // глухий б.
двойной б. // Doppelöse f // подвійний б.
декоративный б. // Zieröse f // декоративний б.
латунный б. // Messingöse f // латунний б.
никелированный б. // Nickelöse f // нікельований б.
нормальный [стандартный] б. // Normalöse f // нормальний [стандартний] б.
овальный б. // Ovalöse f // овальний б.
открытый [видимый] б. // Oberöse f // відкритий [видимий] б.
потайной б. // verdeckte Öse, Blindöse f // потайний б.
пружинящий б. // Federöse f // пружинний б.
б. ремённой постромки // Strangöse f // б. ремінного постромка
ремневой б. // Riemenöse f // ремінний [пасковий] б.
б. с квадратным отверстием // Sieböse f // б. з квадратним отвором
б. с продолговатым отверстием // Langlochöse f // б. з довгастим отвором
тентовый б. // Planenöse f // тентовий б.
целлулоидный б. // Celluloidöse f // целулоїдний б.
этикеточный б. // Etikettenöse f // етикетковий б.
блу-стар (*интенсивный голубой*) // Blue-Star // блу-стар (*интенсивный синий*)
богато украшенный // reichverziert // розкішно оздоблений
боковинка // Seitenteilbesatz m, Randbesatz m // боковинка
бордюр; кайма // Bordüre f, Borte f // бордюр; облямівка
золотистый б. // Goldborte f // золотавий [золотистий] б.
бородок // Dorn m, Locheisen n, Locher m // пробоець, бородок
ботан // Hauptteil n, Seitenteil n, Seitenboden m // ботан
верхний б. // oberer Hauptteil // верхній б.
вырезной б. // ausgeschnittener Boden // вирізний б.
двухскладочный б. // zweifaltiges Seitenteil // двохскладковий б.
жёсткий б. // versteifter Boden // жорсткий б.
круговой б. // Umlaufboden m, kreisförmiges Seitenteil, umlaufender Boden // круговий б.
б. крышки (*чемодана*) // Hauptteil des Deckels // б. кришки (*валізки*)
многоскладчатый б. // vielfätiger Hauptteil // багатоскладчастий б.
накладной б. // aufgesetzter Boden // накладний б.
нижний н. // unterer Hauptteil // нижній б.
односкладочный б. // einfaltiges Seitenteil // односкладковий б.
отбортованный б. // umgebördelter Boden // відбортований б.
б. со складками // Faltboden m // б. зі складками
трансформирующий б. // Hauptteilverlängerung f // трансформований б.
брак; дефект, порок // Ausschuss m; Fehler m // брак; дефект, вада
производственный б. // Fabrikationsfehler m // виробничий б.
бракераж // Ausschussmachen n // бракераж
бракерочная, сортировочная // Aussonderraum m // бракувальна, сортувальна
бракование // Brackierung f, Aussonderung f // бракування

бракованность, дефектность // Fehlerhaftigkeit f // бракованість, дефектність

бракованный, с дефектами // fehlerhaft // бракований, з дефектами

браковать; выбраковывать // ausscheiden, aussondern // бракувати, вибракувати

браковка, разбраковка // Aussonderung f, Aussortierung; f, Fehlerbewertung f, Durchsicht m // браковка, бракування, розбракування

б. рулонного материала // Ballendurchsicht m // б. рулонного матеріалу

браковщик // Beschauer m, Warenbeschauer m // бракувальник

браковщица // Durchseherin f // бракувальниця

брезент // Plane f, Persenning f, Zeltstoff m; Mantelette f мор. // брезент

автомобильный б. // Wagenplane f // автомобільний б.

палаточный б. // Zeltplane f, Zeltbahn f, Zeltstoff m // наметовий б.

тентовый б. // Planenstoff m, Plane f // тентовий б.

брелок, подвеска // Verlocke f, Anhänger m // брелок, підвісок

брокат, парча, парчовая ткань // Brokat m // брокат, парча, парчова тканина

бронзировать, придавать (коже) бронзовый отлив // bronzieren // бронзувати, надавати (шкірі) бронзового полиску

брусовка // див. скашивание, спускание

брусок, колода // Klotz m // брусок, колода

будильник в футляре // Reisewecker mit Etui // будильник у футлярі

булавка // Nefel n, m // шпилька

бумага // Papier n // папір

бюварная [промокательная] б. // Löschpapier n // бюварний [промокальний] п.

б., имитирующая искусственную кожу // Kunstlederpapier n // п., що імітує штучну шкіру

наждачная б. // Schmirgelpapier n, Sandpapier n, Kieselpapier n // наждаковий п.

обойная б. // Tapetenpapier n // шпалерний п.

папиросная б. // Zigarettenpapier n // цигарковий п.

переплётная б. // Einbandpapier n // палітурний п.

подкладочная б. // Futterpapier n // підкладковий п.

целлюлозная б. // Zellstoffpapier n // целюлозний п.

шагреневая б. // Chagrinpapier n // шагреневий п.

шпульная б. // Hülsenpapier n // шпульний п.

бумажник // Brieftasche f, Ausweistasche f, Geldscheintasche f, Geldbeutel m, Mappe f // паперник, листовник, бумажник, кишенькова папка

б. для визитных карточек // Kartentasche f // п. для візитних карток

б. для (личных) документов // Ausweistasche f // п. для (особистих) документів, документник

б. для подростков // Teenagerbrieftasche f // п. для підлітків

б. для блокнота и шариковой ручки // Brieftasche für Notizblock und Kugelschreiber // п. для записника та кулькової ручки

мужской б. // Herrenbrieftasche f // чоловічий п. [бумажник, документник]

б., обработанный в загибку // Brieftasche in eingeschlagener Verarbeitung // п., оброблений в загин
б., о. в обрезку // Brieftasche in offenkantiger Verarbeitung // п., о. в обрізку
б. с двумя отделениями // zweiteilige Brieftasche // п. з двома відділеннями
б. с календариком // Kalenderbrieftasche f // п. з календариком
б. с наружным клапаном // Brieftasche mit Klappe // п. із зовнішнім клапаном
б. с отделением для бумажных денег // Ausweistasche mit Scheinfach // п. [документник] з відділенням для банкнот
б. с отделением для разменной монеты и фотографий // Brieftasche mit Hartgeldfach und Bildfach // п. з відділенням для монет та фотографій
б. с тремя отделениями // dreiteilige Brieftasche // п. з трьома відділеннями
б. со складками // Brieftasche mit Faltenteil // п. зі складками
б. туриста // Reise-Brieftasche f // п. туриста
б. участника авторалли // Rallye-Tasche f // п. учасника авторалі
бункер, заклёпочный // Nietbunker m // заклепочний бункер
бурав // Nagelbohrer m // свердел
буртик, утолщение(края ленты) // Wulst m // буртик, потовщення (краю стрічки)
бусы, деревянные // Holzperlen f pl // дерев'яне намисто
бутылочно-зелёный // flaschengrün // пляшково-зелений
буффирование // Abbuffen n // буфування
буффировать, удалять лицо кожи // buffen, abbuffen, buffieren, abnarben // буфувати, усувати лице шкіри
бюро, конструкторское // Modellentwicklungsabteilung f // конструкторське бюро
бязь; миткаль // Nessel f, Nesseltuch n // бязь; миткаль

В

вакуум-пресс // Vakuumpresse f // вакуум-пресс
вал // Welle f // вал
ножевой в. с дисковыми ножами // Rundmesserwelle f // ножовий в. з дисковими ножами
прессовый в. // Bügelwalze f // пресовий в.
приводной в. // Antriebswelle f // приводний в.
валик // Walze f, Rolle f // валик
клеемазальный [клеенаносящий] в. // Leimauftragwalze f, Leimwalze f // клеємазальний [клеєнаносний] в.
наносящий [пропитывающий] в. // Auftragwalze f // наносівний [намочувальний] в.
питающий в. // Lieferwalze f, Zubringerwalze f // живильний в.
подающий в. // див. питающий в.
прижимной в. // Andrückwalze f // притискний в.
рифлевальный в. // Rillenwalze f // рифлювальний в.

гладильный в. // Glättwalze f // гладильний в.
питающий в. // Vorschubwalze f // постачальний [подавальний] в.
вата // Watte f // вата
мебельная в. // Möbelwatte f // мебльова в.
плиточная в. // Tafelwatte f // пластинчата в.
хлопчатобумажная в. // Baumwollwatte f // бавовняна в.
ватилин; ватин // Watteline f // ватилін; ватин
вашеты // Vachetten f pl, Vachettenleder n // вашети
автомобильные в. // Autovachetten f pl, Vachetten für Autos //
автомобільні в.
в. для изготовления сумок, футляров, чехлов // Taschenvachetten f pl // в.
для виготовлення сумок, футлярів, чохлів
в. для окантовки // Einfassvachetten pl // в. для обкантовування
в. для портфелей и папок // Mappenvachetten f pl // в. для портфелів і
папок
лаковые в. // Lackvachetten f pl // лакові в.
мебельные в. // Möbelvachetten f pl // мебельні в.
в. с накатанной мерейей // Krausvachetten f pl, Krispelvachetten f pl // в. з
накатаною мереживкою
вдевание [заправка] нитки в иглоку // Einfädeln n // втягання [заправка]
нитки в голку
вделанный; втачанный // eingearbeitet, eingenäht // вставлений; вшитий
вдельывать, вмонтировать // einfügen, einarbeiten // вправляти, вробляти,
вмонтувати
велобагажник // Gepäckträger m // велобагажник
заднеколёсный в. // Hinterradgepäckträger m // задньоколісний в.
переднеколёсный в. // Vorderradgepäckträger m // передньоколісний в.
велобол // Radball m // велобол
велоперчатки // Fahrradhandschuhe m pl, Radhandschuhe m pl //
велорукавички
велоранец // Fahrradpacktasche f // велоранець
в.-тройник // Dreifachpacktasche f // в.-трійник
в.-двойник // Doppelpack-Faltenkoffer m // в.-двійник
велосидение // Fahrradsitz m // велосидіння
детское в. // Kinderfahrradsitz m // дитяче в-
велосумка // Fahrradtasche f // велосумка
багажная в. // Fahrradpacktasche f, Cycle-Bag m // багажна в.
в. для инструмента // Fahrradsatteltasche f, Fahrradwerkzeugtasche f // в.
для інструменту
задняя багажная в. // Hinterrad[pack]tasche f // задня багажна в.
передня б. в. // Vorderpacktasche f // передня б. в.
подрамная в. // Rahmentasche f // підрамна в.
подрульная в. // Lenkertasche f // підрульна в.
подседельная в. // Satteltasche f // підсідельна в.
спаренная багажная в. // Doppelpacktasche f // спарена багажна в.

с. б. в. для мотоцикла, мопеда и велосипеда // Doppelpacktasche für Motorrad, Moped und Fahrrad // с. б. в. для мотоцикла, мопеда і велосипеда

в.-термос // Fahrradkühltasche f // в.-термос

велотуризм // Radwandern n // велотуризм

велотурист // Radwanderer m, Biker m // велотурист

велочемодан, подрамный // Rahmenkoffer m // підрамна веловалізка

велошлем // Fahrradhelm m, Radhelm m // велошолом

велюр, кожа велюр // Velours m, Veloursleder n // велюр, шкіра велюр

автомобильный в. (для обивки салона автомобиля) // Autovelours m // автомобільний в. (для оббивки салону автомобіля)

в. для изготовления поясов // Velourgürtelleder n // в. для виготовлення поясів

в. из козлины // Ziegenveloursleder n // в. з козлини

в. из мездрового спилка яловичной кожи // Rindspalt-Velours-Leder n // в. із мездрового спилка яловичої шкіри

в. из овечьей шкуры // Lamm-Velours-Leder n // в. з овечої шкіри

в. из овчины // Schafveloursleder n // в. з овчини

в. из свиной кожи // Schweinsvelourleder n // в. зі свинячої шкіри

одежный в. // Bekleidungsvelourleder n // одяговий в.

вельвет // Velvet m // вельвет

дублированный в. // doublierter Velvet // дубльований в.

искусственный в. // Kunstvelvetleder n // штучний в.

в.-рубчик // Kordsamt m // в.-рубчик

вентилятор // Ventilator m, Lüfter m // вентилятор

всасывающий в. // Sauglüfter m, Exhaustor m // всмоктувальний в.

вытяжной в. // Abluftsauger m, Luftsauger m // витяжний в.

верёвка, трос // Strick m, Schnur f, Leine f, Seil n // мотузка, трос

кожаная в. // Lederkorde // шкіряна м.

пеньковая в. // Hanfstrick m // прядив'яна [конопляна] м.

вертлюг // Wirbel m // вертлюг

в. с карабинным крюком // Wirbel mit Karabinenhaken // в. з карабінним крюком

тентовый в. // Planendrehwirbel m // тентовий в.

цепной в. // Kettenwirbel m // ланцюговий в.

верх (экипажа) // Verdeck n, Wagenverdeck n // верх (екіпажу)

кожаный в. экипажа // Lederwagendecke f, Mantelette f // шкіряний в. екіпажу

в. цельного часового ремешка // Durchzugsoberteil n // верх суцільного годинникового ремінця

вешалка // Aufhänger m // вішалка

вещество // Stoff m, Substanz f // речовина

клеящее в. // Klebemittel n, Klebstoff m // склеююча р.

плёнкообразующее в. // Filmbildner m // плівкоутворююча р.

вещмешок, вещевой мешок // Wandersack m // речовий мішок

в. моряка // Seesack m // р. м. моряка
скатывающийся в. // Faltbeutel m // згортний р. м.
взагибку // eingeschlagen // взагин
взаимозаменяемость // Austauschbarkeit f // взаємозамінність
вздутие, выпучина // Quellung f, Ausbauchung f // здутина, випин
взъерошивать, шероховать, пушить // aufrauen, rauhen // шерехатити,
пушити
вибростойкий // vibrationsarm // вібротривкий
вид, тип // Art f // вид, тип
в. заклёпки // Nietart f // в. заклепки
в. застёжки // Verschlussart f // в. застіжки
в. иглы // Nadelart f // в. голки
в. кожи // Lederart f // в. шкіри
в. края [кромки] // Kantenart f // в. краю [пружка]
в. материала // Werkstoffart f, Materialart f // в. матеріалу
в. машинного шва // Maschinennahtart f // в. машинного шва
в. м. стежка // Maschinenstichart f // в. м. стібка
в. молнии (застёжки) // Reißverschlussart f // в. блискавки (застіжки)
в. ниток // Fadenart f // в. ниток
в. стежка // Stichtart f, Stichbild n // в. стібка
в. шва // Nahtbild n // в. шва
виды // Arten f pl // види
в. искусственных кож // Kunstledergattungen f pl, Arten von Kunstledern //
в. штучних шкір
визуальный // visuell // візуальний
винилискожа // Kunstleder mit PVC-Beschichtung, PVC-Kunstleder n //
вінілова штучна шкіра
вишнёвый, цвета вишни // kirsch // вишневий, кольору вишні
вкладка, прокладка // Einlage f, Beilage f, Zwischenlage f, // вкладка,
прокладка
войлочная в. // Wollfilzeinlage f // повстяна в.
вкладной, вставной // einlegbar // вкладний, вставний
вкладывание, вставка // Einlegen n // вкладання, вставляння
в. ваты // Wattieren n // в. вати
вкладывать, вставлять // einlegen // вкладати, вставляти
вкладыш, вставка // Einlage f, Einsatz m // вкладень, вставка
в. для утолщения // Wulsteinlage f // в. для потовщення
каркасный в. // Versteifungseinlage f // каркасний в.
в. под накладку // Bieseneinlage f // в. під накладку
вклеивание // Einkleben n // вклеювання
в. подкладки // Futtereinkleben n // в. футрівки [підкладки]
вклеивать, наклеивать, подклеивать // einkleben; aufkleben, unterkleben //
вклеювати; наклеювати, підклеювати
включатель // Schalter m, Taster m // вмикач, кнопка
в. обратного хода // Rückhubtaster m // в. зворотного ходу

включение // Schaltung f, Einschaltung f, Auslösung f // вмикання, включання
двуручное в. // Zweihandauslösung f // дворучне вмикання
кнопочное в. // Knopfschaltung f // кнопкове в.
влагопоглощаемость // Wasseraufnahme f // вологовбирність
влагопоглощение, гигроскопичность // Feuchtigkeitsaufnahme f // вологовбирання, гігроскопічність
влагоустойчивость // Feuchtigkeitsbeständigkeit f // вологостійкість
влажность // Feuchtigkeit f, Wassergehalt m // вологість
в. воздуха // Luftfeuchtigkeit f // в. повітря
вложение // Einlage f // вкладення
в. из шнура // Kordeleinlage f // вкладення із шнура
вместимость // Rauminhalt m, Volumen n, Fassungsvermögen n // місткість
в. сумки // Tascheninhalt m // м. сумки
в. чемодана // Fassungsvermögen des Koffers // м. валізки
вместительность // Geräumigkeit m // місткість
вместительный // geräumig, volumig // місткий
вмещать, хранить // aufnehmen // вміщувати, зберігати
вмещение, вложение // Unterbringung f // уміщення, вкладення
вмятина // Einbeulung f, Verbeulung f, Beule f // вм'ятина
внакладку, внапуск, внахлестку // überlappt // внапуск, внапусток
водонепроницаемость // Wasserundurchlässigkeit f // водонепроникність
водонепроницаемый, непромокаемый // wasserdicht // водонепроникний, непромокальний
водонерастворимый // wasserunlöslich // водонерозчинний
водоотталкивающий // wasserabstoßend, wasserabweisend // водовідштовхуючий
водопроницаемость // Wasserdurchlässigkeit f // водопроникність
водопрочность (краски) // Wasserechtheit f // водотривкість (фарби)
водостойкий // wasserbeständig, wasserecht // водостійкий
водостойкость, водоустойчивость // Wasserbeständigkeit f, Nassechtheit f // водостійкість
вожжа // Führleine f, Kreuzzügel m // віжка
вожжи // Einspannerzügel m pl, Zügel m pl, Lenkriemen m, Zweispannerzügel m // віжки
воздействовать // einwirken // впливати, діяти
воздухопроницаемость // Luftdurchlässigkeit f // повітропроникність
воздухопроницаемый // luftdurchlässig, atmungsaktiv // повітропроникний
возникать, появляться // auftreten // виникати, з'являтися
войлок // Filz m, Wollfilz m // повсть, повстина
бескислотный в. // säurefreier Filz // безкислотна п.
в. для обивки сидений // Sitzfilz m // п. для оббиття сидінь
в. для седла // Sattelfilz m // п. для сідла
кислотоустойчивый в. // säurefester Filz // кислотостійка п.
нетканый в. // nichtgewebter Filz // неткана п.
пластинчатый в. // Tafelfilz m // пластинчата п.

полировальный в. // Polierfilz m // полірувальна п.
протезный в. // Gliederfilz m // протезна п.
технический в. // technischer Filz // технічна п.
шорный в. // Sattlerfilz m, Sattelfilz m // лимарська п.
войлокоподобный // filzartig // повстиноподібний
волнистость, коробление // Wellenbildung f // хвилястість, жолоблення
волокнистый // faserig, faserartig // волокнистий
волокно // Faser f // волокно
коллагеновое в. // kollagene Faser // колагенове в.
пеньковое в. // Hanffaser f // конопляне в.
стеклянное в. // Glasfaser f // скляне в.
воронёный, чернёный; оксидированный // brüniert // воронований;
оксидований
вороток¹ (кожа) // Halsteil n, Hals m // шийник (*шкіра*)
вороток² (инстр.) // Windeisen n // вороток (*інстр.*)
в. для метчиков // Windeisen für Gewindebohrer // в. для мітчиків
ворс // Flor m // ворс
густой в. // dichter Flor // густий в.
коротковолокнистый в. // kurzfasriger Flor // коротковолокнистий в.
нанесённый в. // Strich m // нанесений в.
равномерный в. // gleichmäßiger Strich // рівномірний в.
ворсованный, взъерошенный // aufgeraut // ворсований, шерехатий
ворсовать, пушить // rauen // ворсувати, пушити
воск // Wachs n // віск
в. для дополнительного полирования // Nachpolierwachs n // в. для
додаткового полірування
швейный в. // Nähwachs m // швацький в.
воспламеняющийся // entzündbar, entflammbar // займистий
вошить // wachsen // воскувати
впитываемость // Aufsaugbarkeit f, Saugfähigkeit f // вбирність,
усмоктовність
впитывать // einsaugen, aufsaugen // вбирати, усмоктувати
вращающийся // drehbar // обертний
время // Zeit f, Dauer f // час, тривалість
в. выдержки клея (после промазки деталей) // Wartezeit des Klebstoffes //
ч. витримування клею (*після промазування деталей*)
в. на уход (за машиной) // Wartezeit f // ч. на догляд (*за машиною*)
в. охлаждения // Abkühlzeit f, Nachkühlzeit f // тривалість охолодження
вспененный // geschäumt, aufgeschäumt // спінений
вставить [(по)ставить] заплату // einflicken // вставити [(по)ставити] латку
вставка // Einsetzen n, Einarbeiten n, Einarbeitung f, Einsatz m // вставляння
в. блочков // Öseneinsetzen n // в. блочків
вставлять // einsetzen, einstellen // вставляти
в. блочки // ösen // в. блочки
встраивать, вставлять // einbauen, einsetzen // вбудовувати, вставляти

встрачивание // Einnähen f, Einarbeiten n // встрочування
в. молний // Einarbeiten von Reißverschlüssen // в. блискавок
в. [встрочка] кедера // Kedereinnähen n // в. [встрочка] кедера
встрачивать, втачивать // einnähen, einarbeiten // встрочувати, вшивати
втачивание, вшивание // Einnähen m // вшивання
в. кедера // Kedereinnähen n, Anbringen des Keders, Kederarbeit f // в. кедера
втачивать; вшивать // einnähen, anbringen // вшивати
в. кедер // kedern // вшивати кедер
вход (в палатку) на молнии // Reißverschlussstür f, Reißverschlusseingang m //
вхід (у намет) на блискавці
вшивание, вшивка // Einnähen n // вшивання, вшиття, вшивка
вшивать; втачивать // einnähen // вшивати
вшитый, встроченный // zwischengenäht // вшитий, встрочений
выверка, настройка, юстировка // Ausrichten n, Justierung f // вивірка,
настроювання, юстировка
повторная в. // Neujustierung f // повторна в.
выверять, регулировать, настраивать // ausrichten, adjustieren, einstellen //
вивіряти, регулювати, наструювати
выводить пятна // entflecken // виводити плями
выворачивание // Wenden n // вивертання
в. сумок // Wenden von Taschen // в. сумок
выворачивать // wenden // вивертати
выворотный // gewendet // виворотний
выдвижной, раздвижной // ausschiebbar, einschiebbar, ausziehbar //
висувний, розсувний
выделять, отделять // aussondern // виділяти, відділяти
выделяться (на фоне ч.-л.) // abheben, sich (über Farbe) // вирізнятися,
виокремлюватися (на тлі ч.-н.)
выдерживать // standhalten // витримувати
выемка [паз] (иглы) // Hohlkehle f // виїмка [паз] (голки)
выжигание // Ausbrennen n // випалювання
выжигать // ausbrennen // випалювати
выключаемый, отключаемый // ausschaltbar // вимикний, що вимикається
выключатель, педальный // Fuss-Schalter m // ножний [педальный]
вимикач
выключать, отключать // auslösen, ausschalten // вимикати
выключение, останов (машины) // Absetzen n // відключення, зупинка
(машини)
выкраивание, вырезывание // Ausschneiden n // викроювання, вирізування
в. резакми деталей перчаток // Fentieren n // викроювання різакми
деталей рукавичок
выкраивать, вырезать // ausschneiden // викроювати, вирізувати
в. по шаблону кожу для лайковых перчаток // allongieren // в. за
шаблоном шкіру для лайкових рукавичок
выкрашивание, осыпание // Abbröckelung f // викришування, обсипання

выкрашиваться, осыпаться // abbröckeln // **викрошуватися, обсіпатися**
выкрой // Zuschnitt m // **викрой**
выкройка // Schnittmuster n, Zuschnittmuster n, Zuschnitt m // **викройка**
в. повседневной сумки // Schnittmuster von Stadttasche // **в. повсякденної сумки**
выносливость; сопротивляемость // Widerstandskraft f, Widerstandsfähigkeit f // **витривалість; опірність**
в. при многократном перегибе // Dauerbiegeverhalten n // **в. під час багаторазових перегинань**
выполнение, изготовление // Ausführung f // **виконання, виготовлення**
выполнять, исполнять // ausführen, ausüben // **виконувати**
в. тонкое [прецизионное] двоение // feinspalten // **здійснювати тонке [прецизійне] двоїння**
выпуклый // konvex, bauchig, ausgebaucht, gewölbt, erhaben // **опуклий**
выпучивание // Aufbauchen n, Anschwellen n, Ausbeulen n // **випучення, випучування, випинання**
выпучивать[ся] // anschwellen, ausbeulen // **випинати[ся], випучувати[ся]**
выпучина // Ausbeulung f // **випин**
выпушка, кант // Vorstoss m // **облямівка, кант**
выравнивание (по толщине) // Egalisieren n // **вирівнювання (за товщиною)**
выравнивать (кожу) по толщине // egalisieren // **вирівнювати (шкіру) за товщиною**
вырез // Ausschnitt m, Auskehlung f, Einkerbung f // **виріз**
вырез[ыв]ать // [her]ausschneiden // **вирізувати**
в. зубчиками // auszacken // **вирізувати зубчиками**
вырубание // Ausstanzen n, Stanzung f // **вирубання**
в. [раскраивание] деталей // Ausstanzen von Zuschnitten // **в. [розкроювання] деталей**
вырубанный ТВЧ // HF-gestanzt // **вирубаний СВЧ**
вырубать, высекать, раскраивать (резаками) // ausstanzen // **вирубувати, висікати; роз кроювати (різаками)**
вырубка, вырубание // Stanzen n, Ausstanzen n // **вирубка, вирубання**
в. вручную // Stanzen von Hand // **в. ручним способом**
в. деталей кроя // Stanzen von Schnittteilen // **в. деталей крою**
многослойная в. // Mehrfachlagenstanzen n // **багатошарова в.**
вырубщик, закройщик (при механическом раскрое) // Stanzer m // **вирубник, закрійник (при механічному розкрої)**
вырыв, вырывание // Ausriss m, Ausreißen n // **вирив, виривання**
высекание // Ausstanzen n, Verlochen n // **висікання, діркування**
высококачественный // hochwertig // **високоякісний**
высокопрочный // hochfest // **високоміцний**
высокоскоростной, быстроходный // Schnell-, hochtourig // **високошвидкісний, швидкохідний**
высокосортный; отборный // sortiert // **високосортний; відбірний**
высота // Höhe f // **висота**

в. зева // Maulweite f // в. зіва
в. крышки (чемодана) // Deckelhöhe f // в. кришки (валізки)
в. настила // Lagenhöhe f // в. настилу
в. подъёма (ударника) // Hubhöhe f // в. підняття (ударника)
в. прохода // Durchgangshöhe f // в. проходу
рабочая в. (пресса) // Arbeitshöhe f // робоча в. (преса)
в. раскраиваемого настила // Schnitthöhe f // в. розкрююваного настилу
в. резака // Stanzmesserhöhe f // в. різака
в. резачной ленты // Bandstahlhöhe f // в. різачної стрічки
в. рога [колонки] // Hornhöhe f // в. рога [колонки]
выставлять, экспонировать // ausstellen // виставляти, експонувати
выстеганный // gesteppt // вистьобаний
выстёгивание // Stepparbeit f // вистьобування
декоративное в. // Zierstepperei f // декоративне в.
в. на двухигольной машине // Zweinadelstepparbeit f // в. на двоголковій машині
в. с подкладкой // unterlegte Stepperei // в. з підкладкою
выстёгивать // steppen // вистьобувати
выстрагивать, строгать // falzen // вистругувати, стругати
выстроганный // gefalzt // виструганий
выстроченный // gesteppt // вистрочений
выстрочка // Steppen n // вистрочування
в. валиков // Wulststeppen n // в. валиків
высушивание, сушка; подсушка // Trocknen n, Austrocknung f // висушування, сушіння; підсушування
высушивать // austrocknen // висушувати
выталкиватель // Ausstosser m // виштовхувач
вытачка // Abnäher m // виточка
крупная в. // grosser Abnäher // велика в.
вытяжка, вытягивание // Ziehen n // витяжка, витягування
вакуумная в. // Vakuumziehen n // вакуумна в.
глубокая в. (листов) под вакуумом // Vakuumtiefziehen n // глибока в. (листів) під вакуумом
вытянутый // gezogen, gestreckt // витягнутий
в. по вертикали // hochgezogen // в. по вертикалі
в. по горизонтали // langgezogen // в. по горизонталі
выцветание, потеря цвета // Verfärbung f, Ausbleichen n // вицвітання, зблякнення
выцветать, обесцвечиваться // abfärben, sich verfärben, fahlwerden // вицвітати, знебарвлюватися
вышивание (уголков) // Ausnähen n (von Ecken) // вишивання (ріжків)
вышивать // sticken, aussticken, ausnähen // вишивати
вышивка // Stickerei f, Ausnäherei f // вишивка, вишивання
в. бисером // Perlenstickerei f, Stickerei aus Perlen // в. бісером
в. блёстками // Paillettenstickerei f // в. блискітками

в. гладью // Rippenstich m // в. гладдю
декоративная в. // Zierstickerei f // декоративна в.
кружевная в. // Petit-Point-Stickerei f // мереживна в.
машинная в. // Maschinenstickerei f // машинна в.
ручная в. // Handstickerei f // ручна в.
р. в. под гобелен // Gobelinhandstickerei f // ручна в. під гобелен
вышитый, с вышивкой // ausgestickt // вишитий, з вишивкою
выявление дефектов [пороков] изделия // Fehlerbewertung f // виявлення
дефектів [вад] виробу
вязкость // Viskosität f // в'язкість

Г

габарит (изделия) // Außenabmessung f // габарит (виробу)
галстук, кожаный // Lederhalstuch n // шкіряний галстук
гамак // Hängematte f // гамак
сетчатый г. // Hängematte in Netzform // сітчастий г.
тканевый г. // Stoffhängematte f // тканинний г.
гамаши; гетры; краги // Gamaschen f pl // гамаші; гетри; краги
гараж, складной // Faltgarage f // складаний гараж
складной г. для мотоцикла // Kradfaltengarage f // складаний г. для
мотоцикла
с. парковальный г. для автомобиля // Auto-Park-Garage f // с.
паркувальний г. для автомобіля
гармонировать // zusammenstimmen // гармоніювати
гармошка (предохранительная) // Balgschutz m // (захисна) гармошка
гвоздодёр // Nagelauszieher m, Nagelheber m, Nagelzange f // цвяхотяг
гвоздь // Nagel m, Stift m // цвях, гвіздок
обойный г. // Tapetennagel m, Tapezierstift m // шпалерний ц.
герметизировать // abdichten // герметизувати
гетры для лошадей // Gamaschen für Pferde // гетри для коней
гибка, сгибание, биговка // Biegen n // гнуття, згинання, біговка
гибкий, эластичный // flexibel, biegsam, schmiegsam, nachgiebig // гнучкий,
еластичний
гибкость, эластичность // Biessamkeit f, Geschmeidigkeit, Flexibilität f //
гнучкість, еластичність
гидропресс // elektrohydraulische Presse // гідропрес
формовочный г. // elektrohydraulische Formpresse // формувальний г.
ф. г. для крышек и корпусов чемоданов // Formpresse für Kofferteile //
ф. г. для кришок та корпусів валізок
гладилка // Ausreibeholz n // гладилка
полиграфическая г. // Falzbein n // поліграфічна г.
гладкий, ровный // glatt, schlicht // гладкий, гладенький; рівний
гладкокрашенный, одноцветный // unigefärbt, einfarbig // гладко
[одноколірно] пофарбований, одноколірний

глазок молотка // Auge n (*des Hammers*) // вічко [отвір для ручки] молотка
глубина // Tiefe f // глибина
г. врезания (*резака*) // Einschnitttiefe f // г. врізування (*різака*)
г. зева // Maultiefe f // г. зіва
г. тиснення // Prägertiefe f // г. витискування
глянцевать, лощить // glänzen // глянувати, лощити
гнилоустойчивость // Unverrotbarkeit f, Fäulnisbeständigkeit f //
гнилостійкість [гниттестійкість]
гнуть, загибать, изгибать // biegen // згинати, загинати, вигинати
годный // tauglich, fähig, verwendbar // придатний
г. к починке // reparaturfähig // п. до полагодження
головка // Kopf m // головка
закладная [замыкающая] г. (*заклёпки*) // Setzkopf m, Schließkopf m //
закладна [замикаюча] г. (*заклепки*)
г. заклёпки // Nietkopf m // г. заклепки
г. иглодержателя // Nadelhalterkopf m // г. голкотримача
г. молотка // Hammerkopf m // г. молотка
поворотная г. // ausschwenkbarer Maschinenkopf m // повертна г.
г. седла // Sattelkopf m // г. сідла
г. хольнитена // Hohnietkopf m // г. хольнітена
г. швейной машины // Nähmaschinenkopf m // г. швацької машини
гонок // Picker m // гонок
горт, дырчатая часть ремня // Schnallgurt m; Riemen m // горт, діркована
частина ременя
постромочный г. // Deichselriemen m // посторонковий г.
г. хомута // Kummetriemen m // г. хомута
горчично-желтый // senfgelb // гірчично-жовтий
гофрирование // Gaufrieren n // гофрування
гофрированный // gefaltet, geriffelt, gewellt, gaufriert // гофрований
гофрировать, придавать волнистость // wellen, gaufrieren // гофрувати,
надавати хвилястості
гравировать // punzen // гравірувати
гранатовый // granat, granatfarben // гранатовий
гранитоль // Granitol n, Granitolkunstleder n // гранітоль
ребень головки молотка // Finne f // ребінь головки молотка
гриф, качество кожи на ощупь // Griff m // гриф, якість шкіри на дотик
клеёнчатобразный г. // wachstuchartiger Griff // шерстоподібний г.
кожеподобный г. // lederähnlicher [lederartiger] Griff // шкіроподібний г.
плотный г. // Festigkeit des Griffes // цупкий г.
грунт, грунтовое покрытие // Untergrund m // грунт, грунтове покриття
грунтование, грунтовка // Grundierung f // грунтування
грунтовать // grundieren, vorstreichen // грунтувати
грунтовка // Grundanstrich m, Grundieren n // грунтування
группа изделий одного ассортимента // Erzeugnisgruppe f // група виробів
одного асортименту

груша // Birne f // груша

боксерская г. // Sandbirne f, Boxball m, Maisbirne f, Punchingball m // боксерська г.

б. г. с двойной подвеской // Sandsackhülle f // б. г. з подвійним підвішуванням

грязеотталкивание // Schmutzabweisung f // брудовідштовхування

грязеотталкивающий, незагрязняющийся // schmutzabstoßend, schmutzabweisend // брудовідштовхуючий, незабруднюваний

губчатый, пористый // schwammig, porös, porig // губчастий, пористий

гуж // Krummholzdeichselriemen m // гуж

густой, плотный // dicht // густий, щільний, цупкий

Д

давилъник, давилный инструмент // Druckwerkzeug n // давилъник, давилный інструмент

давление, сжатие // Druck m // тиснення, тиск

д. вырубки // Stanzdruck m, Stanzkraft f // т. вирубання

д. прессования // Pressdruck m // т. пресування

д. прижимной лапки // Presserfussdruck m // т. натискної лапки

д. резания // Schnittdruck m // т. різання

д. сварочного преса // Schweißdruck m // т. зварювального преса

датчик // Geber m; Fühler m // датчик

д. давления // Druckgeber m // д. тиску

д. температуры // Thermoelement n // д. температури

д. толщины двоения // Spaltnessgeber m // д. товщини двоїння

двигатель¹, продвигатель // Vorschubeinrichtung f // просувач, просувальник

д. материала // Transporteur m // п. матеріалу

нижний д. материала // Untertransport m, Untertransporteur m // нижній п. матеріалу

д. ткани (в швейной машине) // Transporteur m, Hüpferttransport m // п. тканини (у швацькій машині)

двигатель² // Motor m // двигун

приводной д. // Antriebsmotor m // рушійний д.

тормозной д. // Bremsmotor m // гальмівний д.

двигать; перемещать // bewegen, [ver]schieben; versetzen // рухати; переміщати

движение // Bewegung f, Lauf m // рух

д. детали // Werkstückdurchlauf m // р. деталі

игольное д. // Nadeltransport m // р. голки

д. материала совместно с иглой // Nadeltransport m // р. матеріалу разом з голкою

движок застёжки молнии // Reißverschlusschieber m, Schieber m // повзун застіжки блискавки

двоение, распиловка // Spalten n, Spaltung f // двоїння, розпилювання

д. по шаблону // Schablonenspalten n // двоїння за шаблоном
двухблочковый // zweiösig // двоблочковий
двухрядный // zweireihig // дворядний
двухцветный // zweifarbig // двоколірний, двобарвний
декор, украшение // Dekor m // декор, прикраса
накладной д. // Besatzdekor m, Besätze m pl // накладний д.
декорированный // dekoriert // декорований
делать аппликацию // applizieren // виконувати аплікацію
д. жестким // absteifen, versteifen // робити жорстким
д. паз [выемку] // aussparen // р. паз [виямок]
д. [закладывать] складки, плиссировать // in Falten legen, plissieren // р.
[закладати] складки, плісирувати
держатель // Haltestück n, Halter m // тримач
д. мягкой ручки // Henkelhalter m // т. м'якої ручки
д. нижнего разъёмного ограничителя (молнии) // Kastenteil m // т.
нижнього роз'ємного обмежувача (блискавки)
дерматин // Dermatin n, Dermatoid n // дерматин
галантерейный д. // Galanteriedermatoid n // галантерейний д.
детали // Teile n pl, Einzelteile n pl // деталі
вырубленные [выкроенные] д. (на прессе) // Stanzgut n, Stanzschnitt m //
вирубані [викроєні] д. (на пресі)
комплектующие д. // Zubehörteile n pl // комплектуючі д.
мелкие декоративные д. // Garnitur f // дрібні декоративні д.
деталь // Detail n, Einzelteil n, Teil n, Element n // деталь
д. внутренней оснастки // Inneneinrichtungsteil n // д. внутрішнього
оснащення
внутренняя д. // Innenteil n // внутрішня д.
вырубленная д. // Stanzling m // вирублена д.
декоративная д. // schmückendes Detail // декоративна д.
д. жёсткости // Versteifungsteil n // д. жорсткості
д. заклёпки // Nietteil n // д. заклепки
запасная д. [часть] // Ersatzteil n // запасна д. [частина]
д. конструкции сумки // Taschenteil n // д. конструкції сумки
д. края // Schnittteil n // д. краю
наружная д. // Außenteil n // зовнішня деталь
обрабатываемая д., заготовка // Werkstück n // оброблювана д., заготовка
д. перчатки // Fante f // д. рукавички
промежуточная д. // Zwischenteil n // проміжна д.
д. сбруи [упряжи] // Geschirrtteil n // д. збруї [упряжі]
свариваемая д. // Schweißstück n // зварна д.; зварювана д.
соединительная д. // Verbindungsstück n, // з'єднувальна [сполучувальна] д.
соединяемая д. // Fügeteil n // поєднанна д.; з'єднувана д.
упрочняющая д. // Befestigungselement n // зміцнювальна д.
фигурная [фасонная] д. // Formstück n // фігурна [фасонна] д.
формирующая д. // Formteil n // формована д.

функциональная д. // funktionsbedingtes Detail // функціональна д.
фурнитурная д. // Beschlagteil n // фурнітурна д.
художественно выполненная д. // kunstvoll gestaltetes Detail // художньо виконана д.
цельная д. // Ganzteil n // суцільна д.
д. чемодана // Kofferteil n // д. валізки
дефект // Defekt m, Fehler m // дефект
неисправимый д. // nicht reparierbarer Fehler // непоправний д.
эксплуатационный д. (изделия) // Funktionsfehler m // експлуатаційний д. (виробу)
деформация // Deformierung f // деформація
деформированный // verformt // деформований, здеформований
деформировать // verformen, umformen // деформувати
деформируемость // Deformationsfähigkeit f // здеформовність
диагональ, косой рубчик // Schrägband n // діагональ, косий рубчик
диаметр // Durchmesser m // діаметр
д. заклёпки // Nietdurchmesser m // д. заклепки
д. стержня заклёпки // Nietschaftdurchmesser m // д. стержня заклепки
дипломат // Business-Attache m, Diplomatenkoffer m, Aktenkoffer m, Consul m // дипломат
д. с трансформирующимся объёмом // Dehnfalten-Attache[koffer] m // д. з трансформовним об'ємом
диск, полировочный // Polierscheibe f // полірувальний диск
длина // Länge f // довжина
д. бортовой ленты молнии // Reißverschlusslänge f // д. бортової стрічки блискавки
д. заклёпки // Nietlänge f // д. заклепки
д. застёжки // Verschlusslänge f // д. застібки
д. ладони // Handlänge f // д. долоні
д. молнии // Verschlusslänge f // д. блискавки
д. напалка // Daumenlänge f // д. напалька
основная д. // Grundlänge f // основна д.
д. перчаток // Handschuhlänge f // д. рукавичок
разрывная д. // Reißlänge f // розривна д.
д. стежка // Stichlänge f // д. стібка
д. уголка // Eckenlänge f // д. кутика
длительность // Dauer f, Zeit f // тривалість
д. испытания // Prüfdauer f // т. випробування
д. операции // Operationszeit f // т. операції
д. сварки // Schweißzeit f // т. зварювання
дневник с застёжкой // Tagebuch mit Schloss // щоденник із застібкою
дно [днище] // Boden m // дно [днище]
д. [днище] палатки // Zeltboden n, Bodenwanne f // д. [днище] намету
подушкообразное д. // Kissenboden m // подушкоподібне д.
д. сумки // Taschenboden m // д. сумки

д. школьного ранца // Schulranzenboden m // д. учнівського ранця
добавка // Zusatz m // добавка; додача
добротность, прочность, носкость // Gebrauchswert m, Haltbarkeit f // добротність, міцність, носкість
добротный, прочный, ноский // gebrauchswertgerecht // добротний, міцний, ноский
доводка // Fertigbearbeitung f // доводка, викінчення
доделка // Nacharbeit f // доробка, дороблення
докрой // Nachschnitt m // докрій
дорник для округления заклёпки // Kopfsetzer m // дорник для заокруглення заклепки
доска [плита] // Brett n, Platte f // дошка [плита]
закройная д. // Zuschneidebrett n // закрійна д.
раскройная д. // Schneidunterlage f // розкрійна д.
доставка; подача // Förderung f, Lieferung f // постачання; подача
доставлять // fördern // доставляти, постачати
драпирование, драпировка // Drapierung f, Draperie f // драпірування, драпіровка
дратва // Draht m, Schusterzwirn m // дратва
вощенная [смолёная] д. // Pechdraht m // просмолена д.
шорная д. // Sattlergarnen n pl // лимарська д.
дрель // Bohrer m, Drillbohrer m, Bohrmaschine f // дріль
ручная д. // Handbohrmaschine f // ручний д.
дрессировать, отделявать, украшать (о перчатке) // dressieren // дресирувати, оздоблювати, прикрашати (про рукавичку)
дубленный, дублёный // gegerbt // дублений
дублирование // Doublieren n, Beschichtung f, Kaschieren n // дублювання
д. кожи // Lederbeschichtung f // д. шкіри
д. кожи плёнкой // Lederbeschichtung mit Folien // д. ш. плівкою
д. пенополиуретаном // Schaumpolyurethanbeschichtung f // д. пінополіуретаном
дублированный // doubliert, kaschiert, verdoppelt // дубльований
дублировать, кашировать // doublieren, [auf]kaschieren // дублювати, каширувати
дуга (упряжная) // Krummholz n // дуга (запрягова)
дук (толстая ткань типа парусины) // Duck m англ. // дук (товста тканина типу парусини)
дуктильность, тягучесть, растяжимость // Duktilität f // дуктильність, тягучість, розтяжність
дыропробивание, дыропросекание // Lochstanzen n // діркопробивання, діркопросікання
дыропробиватель, дыропросекатель // Lochstanzer m // діркопробивач, діркопросікач
дырчатый // gelocht // дірчастий, дірчатий

Е

единица // Einheit f // одиниця
весовая е. // Masseinheit f // вагова о.
монтажная е. // Montageeinheit f, Montageelement n // монтажна о.
е. мощности // Leistungseinheit f // о. потужності
е. объёма // Raumeinheit f, Volumeneinheit f // о. об'єму
е. поверхности // Flächeneinheit f // о. поверхні
единообразный // einheitlich // одноманітний
единый // einheitlich; einzig // єдиний
едкий // ätzend // їдкий
едкость // Ätzkraft f // їдкість
ездовой, запряжной // Zug- // їздовий, запряжний
ёмкий // volumig, geräumig // місткий
ёмкость; вместимость // Fassungsvermögen n, Inhalt m // ємкість; місткість
ё. склада // Lagerinhalt m, Lagerkapazität f // м. складу
ё. сумки // Tascheninhalt m, Fassungsvermögen der Tasche // м. сумки
ё. чемодана // Kofferinhalt m // м. валізки
естественновлажный // naturfeucht // природновологий
естественный // natürlich, Natur- // природний, натуральний

Ж

жаровыносливость // Hitzeausdauer f // жаровитривалість
жаростойкий // hitzebeständig, hitzefest // жаростійкий
желатин // Gelatine f // желатин
желатинировать // gelatinieren, gelieren // желатинувати
желатинообразный // gallertartig // желатиноподібний
желобить // rillen, riefeln, nuten // жолобити
желобление // Hohlrissen n, Riefelung f // жолоблення
желобок // Rille f, Riefe f // жолобок
загибочный ж. // Buggrille f // загинальний ж.
ж. иглы // Nadelrille f, Nadelrinne f // ж. голки
ж. рамочного замка // Bügelrille f, Bügelrundung f // ж. рамкового замка
желобчатый // riefig // жолобчастий
желтоватый // gelbstichig // жовтуватий
жемчуг, жемчужина // Perle f // перли, перлина
искусственный ж. // Glastropfen m // штучні п.
жёсткий, твёрдый (о грифе кожи) // starr // жорсткий ,твердий (про гриф шкіри)
ж. на ощупь // hartgriffig // ж. на дотик
жёсткость // Starrheit f, Steifheit f // жорсткість
изгибная ж. // Biegesteifigkeit f // згинальна ж.
ж. поверхности // Oberflächenhärte f // ж. [твердість] поверхні
ж. при изгибе // Steifigkeit f // ж. щодо згинання
жесть // Blech n // бляха, жерсть

оцинкованная ж. // verzinktes Blech // оцинкована б.
тонкая ж. // Feinblech n // тонка б.
жидкий, жидкостный // flüssig // плинний, рідинний
жидкость // Flüssigkeit f // рідина
агрессивная ж. // aggressive Flüssigkeit f // агресивна р.
смазочная ж. // Schmierflüssigkeit f // мастильна р.
жилет // Weste f // жилет
многофункциональный ж. // Multifunktionsweste f // багатofункціональний ж.
пробковый спасательный ж. // Korkweste f, Korkjacke f // корковий рятувальний ж.
пуленепробиваемый ж. // kugelsichere Weste // куленепробивний ж.
сигнальный предупредительный ж. // Sicherheitswarnweste f // сигнальний застережувальний ж.
с. предупредительный ж. со светоотражающими полосами // Sicherheitswarnweste mit retroreflektierenden Signalstreifen // с. з. ж. з світловідбивальними смугами
спасательный ж. // Rettungsweste f, Schwimmweste f // рятувальний ж.
жир // Fett n, Öl n // жир
рыбий ж. // Tran m, Fischtran m // риб'ячий ж.
жирность // Fettigkeit f, Fettgehalt m, Fettanteil m // жирність
жирование // Fetten, Ölen n, Schmieren n // жирування
жирозаменитель // Fettersatz m, Fettaustauschstoff m // жирозамінник
жиронепроницаемость // Fettdichtigkeit f // жиронепроникність

3

забрало каски // Helmschirm m // забрало каски
заваривать // verschweißen, zuschweißen // заварювати
завод-изготовитель // Herstellerbetrieb m // завод-виготовлювач
заводка [заправка] нитки (в иголку) // Einfädeln n // заправляння [заводка] нитки (в голку)
заворачивать, загибать // umlegen // загортати, загинати
завороток; длина запястья // Rebralänge f // завороток; довжина зап'ястка
загиб // Biegung f, Umbugg m, Einschlag m, Buggkante f // загин
клеевой з. // Klebeeinschlag m // клейовий з.
з. кромки // Aufbördeln n // з. пружка
загибать, заворачивать // umbiegen, umbuggen, einschlagen // загинати, загортати
з. в несколько сложенный // übereinanderschlagen // з. у декілька складень
з. край // bördeln, umlegen // з. край
загибка // Buggen n, Umbuggen n, Einschlagen n // загин, загинання
бесклеевая з. // klebloser Einschlag // безклеювий з.
з. ручную, ручная з. // Handeinschlag m // з. вручну, ручне загинання
загибочница // Buggerin f // загинальниця

заглаживание // Glätten n // загладжування
з. обрезанного края // Kantenstossen n, Kantenglätten n // з. обрізаного краю

заготовка¹ // Aufbereitung f, Bereitstellung f // заготовлення
предварительная з. // Vorfertigung f // попереднє з.

заготовка² // Werkstück n, Arbeitsstück n, Halbzeug n // заготовка
з. для прессования // Pressstück n // з. для пресування
крупногабаритная з. // grossflächiges Werkstück // великогабаритна з.

заготовлять (заранее) // vorfertigen // заготовляти (заздалегідь)

заготовщица, швейница; стёгальщица // Stepperin f // заготівниця, швейниця; стьобальниця

загружать (транспортёр) // beaufschlagen // завантажувати (транспортёр)

загрузка (конвейера) // Beaufschlagung f // завантаження (конвейера)

загрязнение // Verschmutzung f, Verunreinigung f // забруднювання; забруднення

загрязнённый // verschmutzt, verunreinigt // забруднений

загрязняемость // Schmutzanfälligkeit f, Schmutzaufnahmefähigkeit f // забруднюваність

загрязнять // verschmutzen, verunreinigen // забруднювати

загустевание // Verdicken n, Verdickung f // загуснення; затужавіння

задача // Aufgabe f // завдання, задача
з. соответствия моде // modische Aufgabe // з. відповідності моді
функциональная з. // funktionelle Aufgabe // функціональне з.

задвижка // Riegel m // засувка, засув

заделывать (пороки) // zumachen, abdecken, ausbessern // виправляти, маскувати (дефекти)

задир // Grat m, Kratz m // задирка

заедание // Steckenbleiben n // заїдання

заедать // einklemmen, steckenbleiben // заїдати

зажим // Klemme f, Spange f // затискач
з. для защиты кромок // Kantenschutzspange f // з. для захисту пружків
з. для удержания бутылок // Flaschenhalter m, Kippsicherung f // з. для притримування пляшок
з. иглодержателя // Nadelhalterbacke f // з. голкотримача

стремянный з. // Bügelschutzspange f // стремений з.

зажимать, закреплять // einspannen, festklemmen // затискати, закріплювати

зазор // Spiel n, Luft f // зазор

зазубрина // Scharte f; Bart m, Kerbe f // зазублина

заклеивание, склеивание // Verkleben n, Ankleben n // заклеювання, склеювання

заклеивать, склеивать // verkleben, ankleben // заклеювати, приклеювати, склеювати

заклёпка // Niet m // заклепка
декоративная з. // Zierniet m // декоративна з.
дыропробивная з. // selbstlochender Niet // діркопробивна з.

машинная з. // Maschinenniete f // машинна з.
одежная з. // Kleiderniet m // одягова з.
пробивная з. // Bohrniet m // пробивна з.
пряжечная з. // Schnallniet m // пряжкова з.
пустотелая з., хольнитен // Hohlniet m, Rivet n, Rohrniet m // порожниста з., хольнітен
разрезная з. // Spaltniet m // розрізна з.
разрубная з. // Zweispitzniet m // розрубна з.
сверлильная з. // Bohrniet m // свердлильна з.
з. с декоративной шляпкой // calottierter Niet // з. з декоративною головою
з. с тремя расклёпывающимися усиками // Dreispitzniet m // з. з трьома розклепними вусиками
цельная з. // Vollniet m // цілісна з.
закрашивание, краска // Färben n // зафарбовування, забарвлювання
з. урезов (сумки, портфеля) // Schnittfärben n, Schnittkantenfärben n // за фарбування урізів (сумки, портфеля)
закрашивать, грунтовать // anfärben, grundieren // забарвлювати, ґрунтувати
закрепка // Riegel m, Verriegeln n, Verriegelung f // закріпка
крестообразная (ниточная) з. // Schleifenriegel m // хрестоподібна (ниткова) з.
начальная [верхняя] з. // Anfangsverriegelung f // початкова [верхня] з.
нижняя з. // Endverriegelung f // нижня з.
закрепление // Befestigen n, Befestigung f // закріплення
з. звеньев молнии // Krampenbefestigung f // з. ланок блискавки
з. концов строчки // Verriegeln n, Verriegelung f, Übernähen n // з. кінців строчки
з. шва // Nahtverriegelung f // з. шва
закрепляют [фиксировать] // verriegeln // закріплюють [фіксувати]
закройщик // Zuschneider m // закрійник
закругление, округлость // Rundung f // заокруглення, округлість
закругляют, округляют // abrunden // закругляти, округляти
закрывание // Verschluss m, Schließen n // закривання
з. рамочным замком // Bügelschienenverschluss m // з. рамковим замком
закрывать // verschließen, [zu]schließen // закривати, зачиняти
закрытопористый // geschlossenporig // закритопористий
заломы // Quetschfalten pl // заломи
замазка / Kitt m // замазка
клеевая з. // Klebkitt m // клейова з.
замачивание, мягчение // Weichen n // замочування, м'якшення
замачивать, увлажнять // anfeuchten, benetzen // замочувати, зволожувати
замена // Ersatz m, Austausch m // заміна
заменимый; взаимозаменяемый // austauschbar, ersetzbar // замінний; взаємозамінний

заменитель // Austauschstoff m, Ersatzstoff m, Ersatz m // заміник
з. кожи, кожзаменитель // Lederersatz m, Lederaustausch[werk]stoff m, Lederersatzstoff m // з. шкіри, шкірзаміник
заменяемость // Austauschbarkeit f, Auswechselbarkeit f // замінюваність
заменяемый // abwechselbar, austauschbar // замінний
заменять // ersetzen // замінювати
замок // Schloss n, Verschluss m // замок
з.-вертушка // Drehschloss n // з.-вертушка
висячий з. // Vorhängeschloss n // висячий з.
висячий кодовый з. // Vorhängezahlenschloss n // висячий кодовый з.
декоративный з. // Schmuckschloss n, Zierschloss n // декоративний з.
д. рамочный з. // Zierbügel m // д. рамковий з.
деревянный рамочный з. // Holzbügel m // дерев'яний рамковий з.
з. для чемоданов // Kofferschloss n // з. для валізок
з.-задвижка // Riegelverschluss n, Keilverschluss n // з.-засувка
закругленный рамочный з. // gerundeter Bügel // заокруглений рамковий з.
з. застёжки молнии // Schieber m // з. застіжки блискавки
з.-защёлка // Druckschloss n // з.-заскочка
клапаный з. (для портфелей) // Etagenschloss n; Steckschloss m // клапанний з. (для портфелів)
к. з.-вертушка // Überschlagdrehschloss n // к. з.-вертушка
клёпанный рамочный з. // genietet Bügel m // клепаний рамковий з.
з.-клипса // Clipverschluss n, Klippschloss n // з.-кліпса
ключевой з. // Schlüssel-Schloss m, verschließbares Schloss // ключовий замок
кодовый з. // Zahlenschloss n, Zählerverschluss m, Ziffer[n]schloss n // кодовый з.
коробчатый рамочный з. // kastenförmiger Bügel // коробчастий рамковий з.
накидной з. // Überwurfschloss n // накидний з.
насадочный з. // Aufsatzschloss n // насадковий з.
пластинчатый рамочный з. // Bügelschienenverschluss m, Schienenbügelverschluss m // пластинчастий рамковий з.
портфельный з. // Mappenschloss n // портфельний з.
разъёмный з. // Aufsatzschloss n // рознімний з.
рамочный з. // Bügel m, Bügelverschluss m // рамковий з.
р. з. для сумок // Taschenbügel m, Bügelverschluss m // р. з. для сумок
р. з. для портфелей // Aktenmappenbügel m // р. з. для портфелів
р. з. плоского профиля // Flachbügel m // р. з. плоского профілю
р. з. для женских сумок // Damentaschenbügel m, Taschenbügel m // р. з. для жіночих сумок
р. з. круглого профиля // Rohrbügel m, Rohrzugbügel m // р. з. круглого профілю
з. с отражателем // Katzenaugen-Schloss n // з. з відбивачем
секретный з. // Sicherheitsschloss n // секретний з.

ступенчатый з. // Leiterschloss n // східчастий з.
з. типа „отрывка“ // Reißschloss n // з. типу „відривка“
хомутный з. // Kummetschloss n // хомутний з.
цупферный з. // Aktenmappenschloss n, Einsteckschloss n // цупферний з.
замша // Sämischleder n, Wildleder n // замша
искусственная з. // wildlederartiges Kunstleder // штучна з.
оленья з. // echtes Wildleder, Sämischleder aus Hirschfell // оленьча з.
протирачная з. // Fensterleder n // протиральна з.
замшевый // hirschledern // замшевий
замысовка ремней // Riemenabschneiden n // замысовка ременів
заострять // anspitzen, spitzen // загострювати
запаивать, паять // verlöten // залютовувати, запаювати, лютувати, паяти
запас // Vorrat m, Reserve f // запас
з. [резерв] производственных материалов // Betriebsvorrat m, Bestand m //
з. [резерв] виробничих матеріалів
з. прочности // Bruchsicherheit f // з. міцності
запасом прочности /с // bruchssicher // із запасом міцності
запирать, закрывать // verschließen // замикати, зачиняти
запирающийся, закрывающийся // verschließbar // замикний; замиканий,
запираний; зачинюваний
заплата // Flicker m, Fleck m // латка
заплесневеть // verschimmeln // запліснявіти
запошиватель (специальная лапка) // Karper m, Karpfuss m // лапка-
запошивач
заправка // Vorrichten n, Zurichten n // заправляння
з. нити // Fadeneinzug m // з. [заправка] нитки
з. материала в рамочный замок // Materialeinstopfen n, Kordellieren n // з.
матеріалу у рамковий замок
заправлять // zurichten, zurechtmachen // заправляти
з. края в рамочный замок // einbügeln // з. краї у рамковий замок
з. нитку в иголку // einfädeln // з. нитку в голку
запряжник // Schnallstrippe f, Schnallenteil n // запряжник
засаливать (шлифовальный круг) // abstumpfen // засмальцьовувати
(шлифувальний круг)
засечка, метка // Einkerbungen n // засічка, мітка
засовывать, запикивать // einstopfen // засовувати, запикивати
застёгивать (на молнию) // австр. zippen // застібати (на блискавку)
застёжка // Verschluss m // застібка
гортовая з. // Durchsteckverschluss m // гортова з.
декоративная з. // Schmuckverschluss m // декоративна з.
з. дентовых перчаток // Lascherverschluss m // з. дентових рукавичок
дополнительная з. // Zusatzverschluss m // додаткова з.
клапанная з. // Laschenverschluss m, Steckverschluss m // клапанна з.
кнопочная з. // Druckknopfverschluss m, Knopfverschluss m, Druckknopf m
// кнопкова з.

магнитная з. // Magnetverschluss m // магнітна з.
з. молния // Reißverschluss m, Quickverschluss m; *австр.* Zippverschluss m // з. блискавка
накидная з. // Überschlagverschluss m // накидна з.
з. на кожаной пряжке // Lederschnallenverschluss m // з. на шкіряній пряжці
з. на ремешок // Riemenverschluss m // з. на ремінець
з. на шнурок, вздёржка // Schnürverschluss m, Schnürzug m, Zugverschluss m // з. на шнурок, зашморг
основная [главная] з. // Hauptverschluss m // основна [головна] з.
з.-отрывка [липучка] // Klettverschluss m // з.-відривка [липучка]
з. переднего кармана // Vortaschenverschluss m // з. передньої кишені
з. подбородника // Kinnriemenschloss n // з. підборідника
з. поясного ремня // Koppelschloss n // з. поясного ременя
пряжечная з. // Schnallenverschluss m, Verschnallung f // пряжкова з.
з. сумки // Taschenverschluss m // застібка сумки
застрачивать // feststeppen // застрочувати
застудневание // Gelatinieren n // драгління; застигання, желатинізація
затачивание, заточка // Anschleifen n, Anschliff m // заточування, загострювання
затачивать // anschleifen, schleifen, schärfen // загострювати
затвердевание; укрепление // Verhärtung f, Versteifung f // тверднення; укріплення
затвердевающий // abbindend // тверднучий, тужавіючий
заточка // Schleifen n, Schärfen n // загострювання, гостріння
затупляют (инструмент) // abstumpfen // затуплювати (*інструмент*)
затылочник каски // Nackenleder n, Helmnackenleder n // потиличник каски
заусенец // Grat m // облой [задирка]
зачеканивать // einstemmen // зачеканювати
зачищать // verputzen, nacharbeiten // зачищати
защёлка // Schnappverschluss m // заскочка; заціпка
блокирующая з. // Sperrhaken m, Sperrklinke f // блокуюча з.
пружинная з. // Federklinke f // пружинна з.
стопорная з. // Sperrklinke f // стопорна з.
защёлкиваться; заскакивать // schnappen, einschnappen // заскакувати
защип // Biese f // защип
защита // Schutz m // захист
з. от влаги // Nässeschutz m // з. від вологи
з. от коррозии // Korrosionsschutz m // з. від корозії
з. от перегрузки // Überlastungsschutz m // з. від перевантаження
звено (молнии) // Krampe f, Schließglied n // ланка [зубчик] (*блискавки*)
звенья [зубцы] молнии // RV-Zähne m pl // ланки [зубці] блискавки
металлические з. (молнии) // Metallkette f // металеві л. (*блискавки*)
зев // Öffnung f // зів
з. отворота (перчатки) // Stulpenöffnung f // з. закоту (*рукавички*)
з. открывания сумки // Taschenöffnung f // з. відкритої сумки

з. перчатки, ширина зева перчатки // Handschuhöffnung f // з. рукавички, ширина зіву рукавички
з. рамочного замка // Maulbügel m // з. рамкового замка
зеленоватый // grünstichig // зеленуватий
зернистость (*абразивов* // Körnung f // зернистість (*абразивів*)
зерно // Korn n // зерно
з. мерей // Narbenkorn n, Grain m // з. мереживки
зигзаг-машина // Zickzackmaschine f // зигзаг-машина
двухигольная з.-м. с плоской платформой // Zweinadel-Zickzack-Flachbett
 nähmaschine f // двоголкова з.-м. з плоскою платформою
швейная з.-м. // Zickzacknämaschine f // швацька з.-м.
знак // Zeichen n, Kennzeichnung f // знак
товарный з.; фабричная марка // Warenzeichen n, Fabrikzeichen n //
 товарний з.; фабрична марка
значение, действительное [фактическое] // Istwert m // дійсне [фактичне]
 значення
золотистый // goldfarben // золотистий
золотить // vergolden // золотити
золочение; позолота // Vergolden n; Vergoldung f // золочення; позолота
зона // Zone f, Bereich m // зона
з. вырубки // Stanzzone f // з. вирубки
з. обслуживания вырубочного пресса // Zone der Stanzmaschinenbedienung
 f // з. обслуговування вирубного преса
зонтик-автомат // Automatikschirm m // парасолька-автомат
зубцы молнии // Reißverschlusszähne m pl // зубці блискавки
зубчик, зубец // Zacke f, Zacken m // зубчик, зубець

И

игла // Nadel f // голка
канвовая и. (с широким ушком) // Durchziehnadel f // канвова г. (з широким вушком)
крючковая и. // Hakennadel f // гачкова г.
машинная и. // Maschinennähnaedel f // машинна г.
опущенная и. // tiefstehende Nadel // опущена г.
поднятая и. // hochstehende Nadel // піднята г.
ручная и. // Handnähnaedel f // ручна г.
и. с армированным стержнем // Nadel mit Schaftverstärkung // г. з армованим стержнем
и. с закруглённым остриём // Rundspitznaedel f // г. із заокругленим вістрям
и. с лопаточным остриём // Spatenspitzennaedel f // г. з лопатковим вістрям
и. с овальным остриём // Nadel mit Perlspitze // г. з овальним вістрям
и. с режущим остриём // Schneidspitznaedel f // г. з різальним вістрям
и. с трёхгранным остриём // Dreikantspitznaedel m // г. з тригранним

вістрям

термостойкая и. // Antithermnaedel f // термостійка г.

толстая и. (*шорника*) // Einbindeahle f // товста г. (*лимаря*)

швейная и. // Nähnaedel f // швацька г.

ш. машинная и. // Nähmaschinennaedel f // ш. машинна г.

шорная и. // Sattlernadel f // лимарська г.

игловодитель // Nadelführer m // голководій

извитость // Kräuselung f // звивистість

и. шва // Nahtkräuseln n // з. шва

извлечение, выемка, съём // Entnahme f // виймання, знімання

изгиб, изгибание // Biegung f // вигин, згин, вигинання, згинання

продольный и. // Knickung f // позовжне з.

изгибчивость // *див.* гнбкость

изготовитель // Hersteller m // виготовлювач, виробник

и. приводных ремней // Treibriemenhersteller m // в. рушійних пасів

изготовлен методом глубокого формования // tiefgezogen // виготовлений методом глибокого формування

изготовление, производство // Fertigung f, Herstellung f // виготовлення, вироблення

и. без подкладки // ungefütterte Verarbeitung f // в. без підкладки [футрівки]

бездефектное и. // fehlerfreie Fertigung // бездефектне в.

и. вобрезку // offenkantige Verarbeitung f // в. вобрізку

и. группы изделий // Erzeugnisgruppenarbeit f // в. групи виробів

и. [выработка]образцов (*изделий*) // Musterung f, Musterbau m // в. зразків (*виробів*)

кустарное и. // handwerkliche Herstellung // кустарне в.

и. опытных образцов // Musterfertigung f // в. спробних зразків

и. прошивных чемоданов // Koffersattlerei f // в. прошивних валізок

серийное и. // serienmässige Herstellung f // серійне в.

и. чемоданов // Kofferfertigung f // в. валізок

изготавливать, производить // herstellen, [an]fertigen // виготовляти, виробляти

и. [вырабатывать] образцы // mustern // в. [виробляти] зразки

изделие // Erzeugnis n, Produkt n, Artikel m // виріб

бракованное и. // fehlerhafte Ware // бракований в.

и. высокого [отличного] качества // Qualitätserzeugnis n // в. високої [відмінної] якості

готовое и. // Fertigerzeugnis n, Fertigfabrikat n, Fertigware f, Fertigungsgut n // готовий в.

кожгалантерейное и. // Lederwarenerzeugnis n // шкіргалантерейний в.

обрабатываемое и. // Arbeitsstück n // оброблюваний в.

обрабатываемое и. выпуклой формы // gewölbtes Arbeitsstück n // оброблюваний в. опуклої форми

о. и. цилиндрической формы // zylindrisches Arbeitsstück // о. в. циліндричної форми

и. с открытыми [незагнутыми] краями // offenkantiges Erzeugnis // в. з відкритими [незагнутими] краями

и. технического назначения // technische Ware // в. технічного призначення

и. типа несесера // Toilettenartikel m // в. типу несесера

эталонное и. // Musterwerkstück n // еталонний в.

изделия // Erzeugnisse n pl, Artikel m pl; Waren f, pl // вироби

..высококачественные кожгалантерейные и. // Qualitätslederwaren f pl // високоякісні шкіргалантерейні в.

и. для собачьего спорта // Hundesportartikel m pl // в. для собачого спорту

и. для собачьей упряжи // Hundegeschirrartikel m pl // в. для собачої упряжі

кожаные галантерейные и. // Ledergalanteriewaren f pl // шкіряні галантерейні в.

кожгалантерейные и. // Galanteriewaren f pl, Lederwaren f pl, Täschnerwaren f pl // шкіргалантерейні в.

к. и. из ИК // Kunstlederwaren f pl // ш. в. із штучної шкіри

к. и. медицинско-гигиенического назначения // medizinisch-hygienische Lederwaren // ш. в. медично-гігієнічного призначення

к. сувенирно-подарочные и. // Andenken aus Leder // ш. сувенірно-подарункові в.

мелкие шорно-седельные и. // Feinsattlerwaren pl // дрібні лимарсько-сідельні в.

и. мелкой кожгалантереи // Feintäschnerwaren f pl // в. дрібної шкіргалантереї

перчаточные и. // Handschuhherzeugnisse n pl // рукавичкові в.

спортивные и., спорттовары // Sportartikel m pl // спортивні в., спорттовари

сувенирно-подарочные и. // Geschenkartikel m pl // сувенірно-подарункові в.

технические кожгалантерейные и. // technische Lederwaren // технічні шкіргалантерейні в.

шорно-седельные и. // Sattlerwaren f pl // лимарсько-сідельні в.

изменение // Änderung f, Veränderung f, Umschlagen n // зміна

и. окраски // Verfärbung f, Farbenschlag m // з. кольору

и. окраски из-за клея // Verfärbung durch Klebstoff // з. кольору через клей

и. свойств материала // Stoffeigenschaften ändern n // з. властивостей матеріалу

и. цвета; перекрашивание // Umfärbung f // з. кольору; перекрашування

продольные и. // Längeänderung f // поздовжні з.

изменять, менять // ändern, verändern // змінювати, міняти

и. форму // formändern // з. форму

и. цвет [окраску] // umschlagen, verfärben // з. колір

измерение // Messung f, Vermessung f // вимірювання

и. длины // Längenmessung f // в. довжини

измерять, мерить // messen, ausmessen // вимірювати, міряти
изнанка // Rückseite f // виворіт, спід
и. ткани // Unterseite des Gewebes // в. тканини
изнашивание // Verschleiß m, Abnutzung f // зношування, спрацьовування
изнашивать // abnutzen, strapazieren // зношувати, спрацьовувати
изнашиваться // verschleifen, sich abnützen // зношуватись
износ // Verschleiß m, Abnutzung f, Abreibung f // зношення; знос
износостойкий, износоустойчивый // abnutzungsbeständig, verschleißfest, abriebfest // зносотривкий, спрацетривкий
износостойкость, износоустойчивость // Abriebfestigkeit f, Abriebbeständigkeit f, Abnutzungsbeständigkeit f, Scheuerfestigkeit f // зносостійкість, зносотривкість, спрацетривкість
износоустойчивый, ноский // trageecht, tragfest // зносотривкий, ноский
изношенный // abgenutzt // зношений
изъян // Fehler m, Mangel m // вада; дефект
изъяны [пороки] поверхности // Oberflächenfehler m pl // вади [дефекти] поверхні
имитация, подделка // Nachahmung f, Imitation f // імітація, підробка
и. замши // Nachahmung von Wildleder // і. замші
и. кожи // Lederimitation f, Nachahmung von Leder // і. шкіри
и. крокодиловой кожи // Reptilienimitation f // і. крокодилової шкіри
и. кромки // Randimitation f // і. пружка
и. мереи // imitierter Narben // і. мережівки
и. меха // Pelzimitation f // і. хутра
и. оленьей замши // Wildleder-Nachahmung f, Wildlederimitation f // і. оленьчої замші
и. перфорации // Lochimitation f // і. перфорації
и. под „кроко“ // Krokoimitation f // і. під „кроко“
и. стежков // Stichimitation f // і. стібків
и. строчки, выполненной высокочастотным тиснением // HF-geprägte Naht // і. строчки, виконаної високочастотним тисненням
и. шва [строчки] // Nähimitation f // і. шва [строчки]
инвентарь // Inventar n // інвентар
спортивный и. // Sportgeräte n pl // спортивний і.
индикация // Indikation f // індикація
инструкция // Vorschrift f // інструкція
и. по обслуживанию // Bedienungsanleitung f, Behandlungsanleitung f // і. з обслуговування
технологическая и. // Arbeitsvorschrift f // технологічна і.
инструмент // Werkzeug n // інструмент
гибочный и. // Biegewerkzeug n // згинальний інструмент
и. для заправки материала в рамочный замок // Werkzeug zum Material einstopfen in den Bügel // і. для заправляння матеріалу в рамковий замок
и. для крепления рамочных замков к женским и мужским кошелькам

// Werkzeug zum Andrücken von Damen- und Herrenbörsenbügeln // і. для кріплення рамкових замків до жіночих та чоловічих гаманців
и. для расширения рамочных замков // Werkzeug zum Bügelaufweiten // і. для розширювання рамкових замків
обжимной и. // Andrückwerkzeug n // обтискний і.
режущий и. (раскройной машины) // Schneidwerkzeug n // різальний і. (розкрійної машини)
использование // Ausnutzung f, Benutzung f // використання
и. ниток // Vernähen von Fäden // в. ниток
использовать // ausnutzen, benutzen // використовувати
исправление, починка // Ausbesserung f, Reparatur f // виправлення, лагодження
испытание, проба // Prüfung f, Probe f, Versuch m // випробовування, проба
и. в носке, опытная носка // Tragetest m, Tragversuch m // в. в носінні, спробне носіння
и. готовых изделий // Fertigungsprüfung f // в. готових виробів
длительное [долговременное] и. // langfristiger Versuch // тривале [довгочасне] в.
и. искусственной кожи // Kunstlederprobe f // в. штучної шкіри
и. материалов // Werkstoffprüfung f // в. матеріалів
и. на гриф // *див.* и. на ощупь
и. на изгиб // Biegeprobe f, Biegeprüfung f, Biegeversuch m // в. [проба] на згин
и. на итираемость // Abriebprüfung f // в. на стираність
и. на маркость окраски // // в. на
и. на намокаемость // Prüfung auf Wasseraufnahme // в. на намочуваність
и. на „ноготь“, проверка ногтем // Nagelprobe f // в. на „ніготь“, перевірка нігтем
и. на ощупь // Griffprobe f // в. на дотик
и. на прочность // Echtheitsprüfung f, Festigkeitsprobe f, Prüfung auf Haltbarkeit // в. на міцність
и. на прочность при многократном изгибе // Dauerknickverfahren n // в. на міцність щодо багаторазових згинів
и. на разрыв // Reißprobe f, Zerreiβversuch m // в. на розрив
и. на сгорание // Brennprobe f // в. на згорання
и. прочности на продавливание // Probe auf Berstdruck // в. міцності на продавлювання
термическое и., испытание теплостойкости // thermische Prüfung // термічне в., в. теплостійкості
физико-механическое и. // physikalisch-mechanische Prüfung // фізико-механічне в.
эксплуатационное и. // Funktionsprüfung f // експлуатаційне випробування
испытывать, проверять; контролировать // testen, erproben, prüfen // випробовувати, перевіряти; контролювати

истираемость // Reibechtheit f, Abreibbarkeit m // **стираність**
истирание // Abnutzung f, Abrieb m // **стирання**
истирать, изнашивать // abreiben // **стирати, зношувати**
исцарапать // zerkratzen // **подряпати**

К

кабина // Kabine f, Box f // **кабіна**

к. для окраски распылением // Spritzkabine f // **к. для фарбування розпорошенням**

кайма // Saum m // **облямівка, кайма**

катушечная к. // Rolleinfasskante f // **о. в катушках**

камера // Kammer f // **камера**

сушильная к. // Trockenkammer f // **сушильна к.**

канавка, желобок // Nut f, Rille f; Riefe f // **рівчачок, жолобок**

канат; трос; верёвка // Seil m // **линва, канат; трос; мотузка**

каное, канадское // Kanadier m // **канадське каное**

кант // Rand m, Schnitt m; Kante f; Paspel m, f // **кант**

внутренний к. бортовой ленты // Grundbandinnenkante f // **внутрішній к. бортової стрічки**

стыковой к. // Stosskante f // **стиківий к.**

кантовка (обрезка краёв деталей) // Kantierarbeit f // **кантування (обрізка країв деталей)**

капот двигателя // Motorschutzhaube f // **капот двигуна**

карандаш, ретушировочный // Reparierstift m // **ретушувальний олівець**

каретка // Karren m // **каретка**

настильная к. // Auflegekarren m // **настильна к.**

каретник // Wagenbauer m, Stellmacher m // **каретник**

каркас // Gerippe n, Körper m // **каркас**

к. чемодана // Kofferkörper m // **к. валізки**

карман // Tasche f // **кишеня**

боковой к. (сумки) // Seitentasche f // **бокова к. (сумки)**

к. в перегородке // Zwischenwandtasche f // **к. у перегородці**

внутренний к.; средник // Innentasche f // **внутрішня к.; середник**

в. врезной к. // eingeschnittene Innentasche // **врізна в. к.**

в. накладной к. // aufgenähte Innentasche // **накладна в. к.**

в. подвесной к. // eingehängte Innentasche // **підвісна в. к.**

врезной [прорезной] к. // eingeschnittene Tasche // **врізна [прорізна] к.**

втачанный передний к. // eingearbeitete Vortasche // **вшита передня к.**

к. для сорочек (на чемодане) // Hemdentasche f // **к. для сорочок (на валізі)**

закрытый к. // geschlossene Tasche // **закрита к.**

навесной передний к. // angehangene Vortasche // **навісна передня к.**

накладной к. // aufgesetzte Tasche // **накладна к.**

н. передний к. // aufgesetzte Vortasche // **накладна передня к.**

наружный к. // Außentasche f // зовнішня к.
н. (накладной) к. без клапана // Einsteckvortasche f // зовнішня (накладна) к. без клапана
насадочный поясной к. // aufgesteckte Tasche // насадкова поясна к.
отгибаемый к. // abbiegbare Tasche // відгинана к.
открытый к. // offene Tasche // відкрита к.
передний к. // Vordertasche f, Vortasche f // передня к.
п. к., вработанный в клапан // im Überschlag eingearbeitete Vortasche // п. к., вправлена в клапан
подвесной к. // angehängte Tasche, Anhängetasche f // підвісна к.
к.-развёртка для велоинструментов // Werkzeugrolltasche für Fahrräder // к.-розгортка для велоінструментів
к.-р. для инструментов // Werkzeugrolltasche f // к.-р. для інструментів
к. с гортовой застёжкой // Durchstecktasche f // к. з гортовою застібкою
к. с кнопкой // Druckknopf Tasche f // к. з кнопкою
съёмный передний к. // abnehmbare Vortasche // знімна передня к.
карманчик // Täschchen n, Halter m // кишенька
адресный к. // Adressenhalter m, Adressfeld n // адресна к.
двойной настенный к. для очков // Doppel-Brillenbox f // двійчаста настінна к. для окулярів
к. для визитки // Namenfach n // к. для візитної картки
к. со сборкой // Schirmfach n // к. зі зборкою
карта // Karte f // карта
к. эталонных оттенков // Farbatlas m // к. еталонних відтінків
картон // Pappe f, Karton m // картон
вулканизированный к. // Vulkanfaserpappe f // вулканізований к.
гофрированный к. // Wellpappe f // гофрований к.
к. для придания жёсткости // Versteifungspappe f // к. для надання жорсткості
древесный к. // Holzkarton m, Holzpappe f // деревний к.
жёсткий к. // Hartpappe f // твердий к.
защитный к. вырубочной плиты // Stanzpappe f // захисний к. вирубної плити
изоляционный к. // Isolierpappe f // ізоляційний к.
кожевенный к. // Papierleder n // шкіряний к.
коробочный к. // Schachtelkarton m, Faltschachtelkarton m // коробочний к.
лощёный к. // Walzpappe f // лощений к.
переплётный к. // Buchbinderpappe f // палітурний к.
подкладочный к. // Abdeckpappe f // підкладочний к.
к. под оленью кожу // Hirschlederpappe f // к. під оленячу шкіру
полужёсткий к. // Weichpappe f // напівжорсткий к.
серый к. // Graupappe f // сірий к.
соломенный к. // Strohпappe f // солом'яний к.
твёрдый чемоданный к. // Kofferhartplatte f // твердий валізковий к.
чемоданный к. // Kofferkarton m, Kofferpappe f // валізковий к.

картонка, шляпная // Hutschachtel f // капелюшна картонка
картонорезка, картонорубилка // Pappschere f // картонорізка,
картонорубалка
каска; шлем // Helm m // каска; шолом
защитная к., защитный ш. // Arbeitsschutzhelm m // захисна к., захисний ш.
неопреновая к. // Neoprenhelm m // неопренова к.
пожарная защитная к. // Feuerwehrhelm m // пожежна захисна к.
шахтёрская к. // Schutzhelm m // шахтарська к.
качель, голливудская (с козырьком) // Hollywood-Schaukel m // голівудська гойдалка (з дашком)
качество // Qualität f // якість
каширование [дублирование] // Kaschieren n, Beschichten n // каширювання, дублювання
к. плёнкой // Folienkaschieren n, Folienkaschierung f // к. плівкою
кедер // Keder m, Fülleinlage f // кедер
к. в форме полоски // Streifenkeder m, Fahnenkeder m // стрічковий к.
выпуклый к. // gewölbter Keder // опуклий к.
Г-образный к. // L-Form-Keder m, Keder in L-Form // Г-подібний к.
готовый к. // Fertigmkeder m // готовий к.
декоративный к. // Zierkeder m // декоративний к.
пластмассовый профилированный к. // Plastikprofilkeder m // пластмасовий профільований к.
профильный [фасонный] к. // Profilkeder m, Formkeder m // профільний [фасонний] к.
п. к. из ПВХ // PVC-Profilkeder m // п. к. із ПВХ
к. с вложением // Keder mit Einlage // к. з вкладенням
трубчатый к. // Kederschlauch m // трубчастий к.
утолщённый к. // Wulstkeder m, Kederwulst f // потовщений к.
фрезерованный к. // gefräster Keder // фрезерований к.
кern; сердечник // Kern m // kern; осердя
кирза // Kirsa-Lederersatz m // кирза
кисет, кошелёк // Beutel m // кисет, капшук, гаманець, калитка
к. для табака // Tabakbeutel m // к. [капшук] для тютюну
кисетный // beutelartig // кисетний
кислотостойкость // Säurefestigkeit f // кислотостійкість
кисточка (украшение) // Quaste f // китичка (прикраса)
кисть из волоса белки // Fehhaarpinsel m // пензель із волосу білки
киянка // Holzhammer m // киянка
клавиша // Taste f // клавіша
к. переключения длины стежка // Stichumschalttaste f // к. перемикування довжини стібка
кладь, ручная // Geräck n // ручна поклажа
р. к. для авиапутешествий // Luftreisegeräck n // р. п. для авіаподорожей
клапан // Klappe f; Überschlag m, Deckel m // клапан

к. кармана // Taschenklappe f, Klappe f // к. кишені
запирающий к. // Einstecklasche f, Verriegelungsklappe f // запірний к.
непромокаемый к. (рюкзака) // Regenklappe f // непромокальний к.
(рюкзака)
к. переднего кармана // Vortaschenklappe f // к. передньої кишені
к. с окантовкой // Überschlag mit Einfass // к. з обкантиванням
к сумки // Taschenüberschlag m, Überschlag m // к. сумки
классификация // Einteilung f, Untergliederung f, Unterteilung f // класифікація
к. кожгалантерейных изделий // Einteilung der Lederwarenerzeugnisse // к. шкіргалантерейних виробів
к. швейных машин // Einteilung der Nähmaschinen // к. швацьких машин
класть, прятать (в сумку-мешочек) // einbeuteln // класти, ховати (в сумку-торбинку)
клеевой, промазанный клеем // geleimt, beleimt // клейовий, промазаний клеем
клеёнка // Wachstuch n, Wachsleinwand f // церата, клейонка
клеить, склеивать // kleben, leimen // клеїти, склеювати
клей // Kleber m, Klebstoff m, Leim m // клей
быстросхватывающий к. // schnellbindender Klebstoff // швидкоотримує к.
винилацетатный к. // Vinylazetatleim m // вінілацетатний к.
горячий к. // Warmklebstoff m // гарячий к.
глютиновый к. // Glutinleim m // глютиновий к.
двухкомпонентный к. // Zweikomponentenklebstoff m // двокомпонентний к.
декстриновый к. // Dextrinleim m // декстриновий к.
дисперсионный к. // Klebdispersion f // дисперсійний к.
к. для кожи // Lederkleber m // к. для шкіри
к. для склеивания кромок // kantenbindender Klebstoff // к. для склеювання пружків
жидкий к. // flüssiger Klebstoff // рідкий к.
инфракрасный к., инфраклей // Infrarotkleber m // інфрачервоний к., інфраклей
казеиновый к. // Kaseinleim m // казеїновий к.
коллагеновый к. // Kollagenleim m // колагеновий к.
контактный к. // Haftkleber m, Haftklebstoff m, Kontaktklebstoff m // контактний к.
крахмальный к. // Stärkeleim m, Stärkekleister m // крохмальний к.
латексный к. // Latexleim m // латексний к.
легкоплавкий к. // leichtflüssiger Klebstoff // легкоплавкий к.
мездровый к. // Hautleim m // міздряний к.
м. столярный к. // Lederleim m // м. столярний к.
мучной к. // Mehlkleister m, Mehleim m // борошняний к.
рыбий к. // Fischleim m // риб'ячий к.

столярный к. // Tischlerleim m; Warmleim m // столярний к.
с. к. в плитках // Leimtafel f // с. к. в плитках
термопластический к. // thermoplastischer Klebstoff // термопластичний к.
универсальный к. // Alleskleber m // універсальний к.
клейкость, липкость // Klebrigkeit f, Leimigkeit f // клейкість; липкість
клеймение // Markierung f, Stempelung f // клеймування
к. деталей перчаток // Stempeln der Handschuhteile // к. деталей рукавичок
клеймить, маркировать // stempeln, markieren // клеймувати, маркувати
клейстер // Kleister m // клейстер
клейстеровать // kleistern // клейстерувати
клепальщик // Nieter m // клепальник
клёпка // Vernietung f, Nietung f // клепання
клещи, щипцы // Zange f // кліщі, щипці
галантерейные к. // Täschnerzange f // галантерейні к.
к для заправки детали в рамочный замок // Kordellierzange f // кліщі для заправляння деталі в рамковий замок
к. для крепления фурнитуры // Zange für Furniturbefestigung // к. для кріплення фурнітури
к. для обжима рамочных замков // Bügelandrückzange f, Taschenbügelzange f // к. для обтискування рамкових замків
к. для обработки кожаных изделий // Lederzange f // к. для обробки шкіряних виробів
к. для разжима рамочных замков // Bügelaufweitzange f, Bügelaufklemmzange // к. для розтискування рамкових замків
к. для ремней // Gurtzange f // к. для ременів
к. для сыромятной сшивки // Steckzange f // к. для зшивання сириці
дыропробивные к. // Lochzange f // діркопробивні к.
к. с рифлением // Riemenzange f // к. з рифленням
хомутные к. // Kummefedern f pl, Kummetholz n, Kummetrahen m // хомутні к.
шорные к. // Sattelzange f, Gurtzange f // лимарські к.
ш. к. для ручной пошивки // Nähkloben m // л. к. для ручного пошиву
клеящий, липкий // klebend // клеючий, липкий
клин // Keil m; Keilstück n // клин
нагревательный к. // Heizkeil m // нагрівальний к.
к. отворота (перчатки) // Stulpenkeil m // к. закоту (рукавички)
клинчик (для сумок и портфелей) // Seitenteil n (für Taschen und Mappen) // клинчик (для сумок і портфелів)
к. без складок // faltenloses Seitenteil // безскладковий к.
веерообразный к. // Fächerboden m // віялоподібний к.
двухскладочный к. // zweifaltiges Seitenteil, Zweifaltenteil n // двохскладковий к.
многоскладочный к. // vielfältiges Seitenteil, Vielfaltenteil n // багатоскладковий к.
обычный [простой] к. // einfaches Seitenteil // звичайний [простий] к.

однокладочный к. // einfaltiges Seitenteil, Einfaltenteil n // однокладковий к.
к. пальца; сердечко, пальцевый клин // Zwickel m // клинець пальця; сердечко, пальцьовий клин
клубок // Knäuel m // клубок
к. ниток // Garnknäuel m // к. ниток
клюбы, некли (*шорные тиски*) // Kloben m, Nähross n // клюби, неклі (*лимарські лещата*), лимарський коник
настольные к. (*шорные тисочки*) для **сшивочных работ** // Tischnähkloben m // настільні к. (*лимарські лещата*) для зшивальних робіт
ключница // Schlüsseletui n // ключниця
к. водителя // Autoschlüsseletui n, Autoschlüsseltasche f // к. водія
кожаная к. // Lederschlüsseletui n // шкіряна к.
к. к. с отделением для денег // Lederschlüsseletui mit Geldfach // ш. к. з відділенням для грошей
к.-кошелёк // Schlüsselbörse f // к.-гаманець
к.-портмоне // Schlüsseletui mit Geldfach // к.-портмоне
кляссер, альбом для марок // Briefmarkeneinsteckalbum m // клясер, альбом для марок
кнопка // Knopf m, Druckknopf m // кнопка
бельевая к. // Wäschedruckknopf m // білизняна к.
к. для одежды // Federdruckknopf m // к. для одягу
кобурная к. // Revolvertaschenknopf m // кобурна к.
опорная к., пукль // Bodenschutzniet m, Bodennagel m // опорна к., пукль
к. останова // Stopptaste f // к. зупинника
перчаточная к. // Handschuknopf m // рукавичкова к.
к. с выпуклой шляпкой // gewölbter Knopf // к. з опуклою головкою
к. с плоской шляпкой // gerader Knopf // к. з пласкою головкою
кнут; нагайка // Riemenpeitsche f, Peitsche f // батіг; нагайка
кобальтовый // kobalt // кобальтовий
кобура¹ (*у седла*) // Halfter n m // кобура (*при сидлі*)
кобура² // Revolvertasche f // кобура
к. для пистолета “М” // Tasche für Pistole „M“ // к. для пістолета „М“
ковёр; мат // Matte f // килим, мата
борцовский к. // Reckmatte f, Ringermatte f // борцівський к.
коврик // Matte f // килимок
гимнастический к. // Bodenübungsmatte f // гімнастичний к.
к. для массажа // Massagematte f // к. для масажу
к. из лоскутков // Patchwork-Matte f // клаптиковий к.
пляжно-гимнастический к. // Strand- und Gymnastikmatte f // пляжно-гімнастичний к.
пляжный к. // Strandliegematte f // пляжний к.
противоскользкий к. (*для багажника*) // Antirutschmatte f // протиковзний к. (*для багажника*)
когезия, сцепление // Kohäsion f // когезія, зчеплення

кожа // Leder n // шкіра
античная к. // Antik-Leder n // антична ш.
к. батик (кожа, окрашенная под мрамор) // Batikleder n // ш. батик (шкіра, пофарбована під мармур)
валичная к. // Zylinderleder n, Walzenleder n // валкова ш.
к.-вельвет // Velvetleder n, Plüschleder n // ш.-вельвет
к.-велюр // Velourleder n, Velours m, Plüschleder n // ш.-велюр
к., выкрашенная со стороны бахтармы // aasfarbiges Leder // ш., пофарбована з боку бахтарми
галантерейная к. // Galanterieleder n, feines Leder // галантерейна ш.
г. к. из козлины // Ziegengalanterieleder n // г. ш. з козлини
г. к. из овчины // Galanterieschafleder n // г. ш. із овчини
г. к. из опойка // Kalbgalanterieleder n, Galanteriekalbleder n // г. ш. із опойка
г. к. с облагороженным лицом // Galanterieleder mit korrigiertem Narben // г. ш. з облагородженим лицем
к., грунтованная после шлифования // schleifgrundiertes Leder // ш., грунтована після шліфування
двоёная к. // gespaltenes Leder // роздвоєна ш.
к. для авиационных шлемов // Fliegerhelmlleder n, Helmleder n // ш. для авіаційних шоломів
к. для боковых частей седла // Leder für Seitenteile des Sattels // ш. для бічних частин сідла
к. для велосипедных сёдел // Fahrradsattelleder n // ш. для велосипедних сідел
к. для военного снаряжения // Militärleder n // ш. для військового спорядження
к. для воздуходувного меха // Balgenleder n // ш. для повітродувного міха
к. для газовых счётчиков // Gasmesserleder n // ш. для газових лічильників
к. для гребнечесальной машины // Kammstuhllaufleder n // ш. для гребенечесальної машини
к. для дорожных сумок // Reisetaschenleder n // ш. для дорожніх сумок
к. для защитных средств // ASA-Leder n [Arbeitsschutzartikelleder] // ш. для захисних засобів
к. для защиты ягодиц // Gesäss-Schutzleder n // ш. для захисту сідниць
к. для изготовления сёдел // Sattelleder n // ш. для виготовлення сідел
к. для изящных изделий // Luxusleder n // шкіра для вишуканих виробів
к. для кисетных кошельков [сумок] // Beutelleder n // ш. для кисетних гаманців [сумок]
к. для кнутов // Peitschenleder n // ш. для батогів
к. для кузнечного меха // Blasebalgleder n // ш. для ковальського міха
к. для лыжных креплений // Leder für Schibindungen // ш. для лижних кріплень
к. для манжет [уплотнений] // Manschettenleder n // ш. для манжет [ущільнень]

- к. для мелкой кожгалантереи** // Feintäschnerleder n, Täschnerfeinleder n // ш. для дрібної шкіргалантереї
- к. для музыкальных инструментов** // Musikinstrumentenleder n // ш. для музичних інструментів
- к. для окантовки** // Einfassleder n // ш. для обкантовки [облямовки]
- к. для подкладки запряжника** // Schnallenteil-Futterleder n // ш. для підкладки запряжника
- к. для портпледов, саквояжей** // Mantelsackleder n // ш. для портпледів, саквояжів
- к. для портфелей и папок** // Mappenleder n // ш. для портфелів і папок
- к. для п., сумок, бумажников и папок** // Portefeuilleleder n // ш. для портфелів, сумок, паперників і папок
- к. для поясных ремней** // Koppelleder n // ш. для поясних ременів
- к. для приводных р.** // Triebriemenleder n // ш. для рушійних пасів
- к. для прокладок и клапанов** // Leder für Dichtungen // ш. для прокладок та клапанів
- к. для протезов** // Prothesenleder n // ш. для протезів
- к. для рабочих перчаток** // Arbeitshandschuhleder n // ш. для робочих рукавичок
- к. для рамок, кассет или особо ценных приборов** // Kassettenleder n // ш. для рамок, касет або особливо цінних приладів
- к. для ранцев** // Tornisterleder n // ш. для ранців
- к. для ранцевых клапанов** // Ranzendeckelleder n // ш. для ранцевих клапанів
- к. для рукавов гребнечесальных машин** // Laufleder n // ш. для рукавів гребнечесальних машин
- к. для сбруи сбруйная к.** // Zügelleder n // ш. для збруї
- к. для спортивных изделий** // Sportleder n // ш. для спортивних виробів
- к. для спортивных мячей** // Leder für Sportbälle // ш. для спортивних м'ячів
- к. для средств защиты рук** // Handschutzleder n // ш. для засобів захисту рук
- к. для с. охраны труда** // Arbeitsschutzartikelleder n, [ASA-Leder] // ш. для з. охорони праці
- к. для сумок и мелкой кожгалантереи** // Leder für Täschner-und Feinsattlerwaren // ш. для сумок та дрібної шкіргалантереї
- к. для с., портфелей, саквояжей** // Taschenleder n, Täschnerleder n // ш. для с., портфелів, саквояжів
- к. для сучильных рукавов** // Nitschelhosenleder n // ш. для сучальних рукавів
- к. для технических целей** // Leder für technische Zwecke // ш. для технічних цілей
- к. для тормозных накладок** // Bremsenleder n // ш. для гальмівних накладок
- к. для траловых сетей** // Schleppnetzleder n // ш. для тралових сіток

- к. для уплотнений и прокладок** // Dichtungslleder n // ш. для ущільнень та прокладок
- к. для уплотнения вентилях в пневматических камерах** // Pneumatikleder n // ш. для ущільнення вентилів в пневматичних камерах
- к. для ушивальников** // Binderriemenleder n // ш. для ушивальників
- к. для футбольных мячей** // Fussballleder, Ballleder n // ш. для футбольних м'ячів
- к. для футляров, сумок, чехлов** // Etuileder n // ш. для футлярів, сумок, чохлів
- к. для художественно-кустарного ремесла** // Kunstgewerbeleder n // ш. для художньо-кустарного ремесла
- к. для художественных изделий** // Leder für Kunstgegenständen // ш. для художніх виробів
- к. для чемоданов и др. дорожных принадлежностей** // Manteltaschenleder n // ш. для валізок та ін. дорожнього приладдя
- к. для ч., сумок, ранцев** // Kofferleder n // ш. для в., сумок, ранців
- к. для шлемов** // Helmleder n // ш. для шоломів
- к. для шор** // Blendleder n, Scheuleder n // ш. для шор
- к. для ювелирных изделий** // Bijouterieleder n // ш. для ювелірних виробів
- к. донгола** // Dongolaleder n // ш. донгола
- дублированная к.** // kaschiertes Leder // дубльована ш.
- жесткообразная к.** // blechiges Leder // бляхоподібна ш.
- жёсткая к.** // hartes Leder, Härteleder n // тверда ш.
- замшевая искусственная к.** // Kunstsämischleder n // замшева штучна ш.
- золочёная к.** // Goldleder n // золочена ш.
- к. из змеиной шкуры** // Schlangenleder n // ш. зі зміїної шкури
- к. из лягушечьей шкуры** // Froschleder n // ш. із жаб'ячої шкури
- к. из овчины, овечья кожа** // Schafleder n // ш. з овчини, овеча шкіра
- к. из рыбьей шкуры** // Fischleder n // ш. із риб'ячої шкури
- к. из спилка для чемоданов, сумок, ранцев** // Kofferspalt m // ш. із спилка для валізок, сумок, ранців
- к. из шкурки амфибии** // Amphibienleder n // ш. із шкурки амфібії
- к. из шкуры акулы** // Haifischleder n // ш. із шкури акули
- к. из ш. питона** // Pythonschlangenleder n // ш. зі ш. пітона
- к. из ш. ящерицы** // Eidechsenleder n // ш. із ш. ящірки
- к., имитирующая крокодиловую** // Leder in Kroko-Optik // ш., що імітує крокодилову
- искусственная к. [ИК]** // Kunstleder n // штучна ш. [ШШ]
- и. галантерейная к.** // Galanteriekunstleder n, synthetisches Galanterieleder // ш. галантерейна ш.
- и. г. губчатая к.** // Galanterieschaumkunstleder n // ш. г. губчаста ш.
- и. губчатая к. с поливинилхлоридным покрытием** // PVC-Schaumkunstleder n // ш. губчаста ш. з полівінілхлоридним покриттям
- и. к. для транспортных средств** // Fahrzeugkunstleder n // ш. ш. для транспортних засобів

и. к. из пенопласта // Schaumkunstleder n // ш. ш. із пінопласту

и. к. на базе кожевенного волокна // Lederfaserwerkstoff m, Lefa n // ш. ш. на базі шкіряного волокна

и. к. на волокнистой основе // Faserkunstleder n // ш. ш. на волокнистій основі

и. к. на основе нетканого материала // Vlieskunstleder n // ш. ш. на основі нетканого матеріалу

и. к. на текстильной основе // Textilkunstleder n // ш. ш. на текстильній основі

и. к. на тканевой основе // Kunstleder auf Gewebebasis, Gewebekunstleder n // ш. ш. на тканинній основі

и. к. на трикотажной основе // Kunstleder auf Gewirkebasis // ш. ш. на трикотажній основі

и. к. на шотландке // Kunstleder auf Schottenstoffbasis // ш. ш. на шотландці

и. обивочная к. // Polsterkunstleder n // ш. оббивна ш.

и. пористая к. // Schaumkunstleder n // ш. пориста ш.

и. п. к. с поливинилхлоридным покрытием // PVC-Schaumkunstleder n // ш. п. ш. з полівінілхлоридним покриттям

и. к. с замшевидной отделкой // velouriertes Kunstleder // ш. ш. із замшепо дібним опорядженням

и. к. с имитацией под натуральную кожу // lederähnliches Kunstleder // ш. ш. з імітацією під натуральну шкіру

и. к. с покрытием нитроцеллюлозной плёнкой // Gewebekunstleder mit Zellulosenitratfilm // ш. ш. з покриттям нітроцелюлозною плівкою

и. к. с поливинилхлоридным покрытием // PVC-Kunstleder n // ш. ш. з полівінілхлоридним покриттям

и. к. с полиуретановым покрытием // PUR-Kunstleder n // ш. ш. з поліуретановим покриттям

к. квасцового дубления // Weißleder n, Weißgarleder n // ш. галунового дублення

конская к. // Rossleder n // кінська ш.

к. к. для спортивных изделий // Sportrossleder n // к. ш. для спортивних виробів

к. „кроко“ (краснодубная овечья кожа с кроконарезкой) // Krokoleder n // ш. „кроко“ (червонодубна овеча шкіра з кроконарізкою)

крокодиловая к. // Krokodilleder n // крокодилова ш.

кроличья к. // Kaninleder n // кроляча ш.

лайковая к., лайка // Glaceleder n // лайкова ш., лайка

лайковая к. из козлины // Ziegenglaceleder n // лайкова ш. з козлини

лайковая к. из опойка // Kalbglaceleder n // лайкова ш. із опойка

лайковая перчаточная к. // Erlanglerleder n // лайкова рукавичкова ш.

лакированная синтетическая к. // Lacksynthetik f // лакована синтетична ш.

лаковая к. // Lackleder n, Lack m // лакова ш.

л. к. из овчины // Schaflackleder n // л. ш. з овчини
л. к. из опойка, лак-опоек // Kalblackleder n // л. ш. із опойка, лак-опойок
л. к. из хромового опойка // Chromkalblack m // л. ш. із хромового опойка
лосиная к. // Elchleder n // лосяча ш.
лоскутная к. // Patchwork-Leder n // клаптикова ш.
к.-марокко // Marokkoleder n, // ш.-марокко
мебельная к., кожа для обивки мебели // Möbelleder n // меблева ш., ш.
для оббиття меблів
металлизируванная к. // metallisiertes Leder // металізована ш.
к.-наппа // Nappaleder n // ш.-наппа
к.-н. из овчины // Schaf-Nappaleder n, Lamm-Nappaleder n // ш.-н. із овчини
хромовая к.-наппа // Chromnappaleder n // хромова ш.-наппа
натуральная к. // Naturleder n, Echtleder n, naturfarbiges Leder //
натуральна ш.
недвоёная [нераспиленная] к. // Vollleder n // нероздвоєна [нерозпиляна]
ш.
к.-нубук // Nubukleder n // ш.-нубук
обивочная к. // Polsterleder n // оббивна ш.
овечья к. // Lammlleder n // овеча ш.
одежная к. // Bekleidungsleder n // одягова ш.
окантовочная к. // Paspelleder n // обкантовувальна ш.
оленья к., замша // Hirschleder n // оленьча ш., замша
опойковая к., опоек // Kalbleder n, Calfleder n, Kalbkidleder n // опойкова
ш., опойок
ортопедическая к. // Orthopädieleder n, Bandagenleder n // ортопедична ш.
пергаментная к. // Pergamentleder n // пергаментна ш.
переплётная к. // Einbandleder n, Buchbinderleder n // палітурна ш.
п. и портфельная к. (б. ч. из овчины) // Mouton m // п. і портфельна ш.
(гол. ч. із овчини)
п. искусственная к. // Bucheinbandkunstleder n // п. штучна ш.
перчаточная к. // Handschuhleder n // рукавичкова ш.
плёночная искусственная к. // Folienkunstleder n // плівкова штучна ш.
плюшевая к., к.-велюр // Plüschleder n // плюшева ш., ш.-велюр
подкладочная к. // Futterleder n // підкладкова ш.
п. к. из козлины // Ziegenfutterleder n // п. ш. з козлини
п. к. из овчины // Schaffutterleder n // п. ш. із овчини
п. к. из опойка // Kalbfutterleder n // підкладкова ш. із опойка
полировочная к. // Polierleder n // полірувальна ш.
полноценная яловичная к.-наппа // Vollrindnappa n // повноцінна ялова
ш.-наппа
посеребрённая к. // Silberleder n // посріблена ш.
потостойчивая к. для головных уборов // Schweißleder für
Korfbedeckung // потостійка ш. для головних уборів
прозрачная к. // Transparentleder n // прозора ш.
промывная к. // Waschleder n // промивна шкіра

к. растительного дубления // Lohgar n // ш. рослинного дублення
ремневая к., к. для приводных ремней // Riemenleder n // ременева ш., ш. для приводних пасів
к. рептилий // Reptilienleder n // ш. рептилій
к. с бронзированной отделкой // Bronzeleder n // ш. з бронзованим опорядженням
к. с бронзирующим оттенком // Goldkäferleder n // ш. з бронзуючим відтінком
к. с искусственно стянутым лицом // Relaxleder n, Schrumpfleider n // ш. зі штучно стягнутим лицем
к. с мятым лицом // Knautschleder n // ш. із зім'ятим лицем
к. с накатанной мерей // genarbttes Leder, Krausleder n // ш. з накатаною мережівкою
к. с накатанным лицом // Leder mit gekrispeltem Narben, Kornleder n // ш. з накатаним лицем
к. с нарезкой под рептилии // Leder mit Reptilienprägung // ш. з нарізкою під рептилії
к. с нитропокрытием // nitrogedecktes Leder // ш. з нітропокриттям
к. с отпечатанным рисунком на лице // bedrucktes Leder // ш. з видрукованим рисунком на лиці
к. с удалённым лицом // Effleureleder n // ш. з усунутим лицем
к. с узорами [орнаментом], декоративная к. // Zierleder n // шкіра з візерунком [орнаментом], декоративна ш.
к. с шаблонными рисунками // schabloniertes Leder // ш. з шаблонними рисунками
к. с эффектом „мятого лака“ // Knautschlack m, Knautschlackleder n // ш. з ефектом „м'ятого лаку“
свиная к. // Schweinsleder n // свиняча ш.
с. к. с искусственной мерей // genarbttes Schweinsleder // с. ш. з штучною мережівкою
с. к. с мерей под крокодила // Schweinsleder mit Krokonarben // с. ш. з мережівкою під крокодила
с. к. с мерей тюленьевой кожи // Schweinsleder mit Seehundnarben // с. ш. з мережівкою тюленьчої шкіри
с. к. хромового дубления, свиной хром // chromgares Schweinsleder // с. ш. хромового дублення, свинячий хром
с. шорно-седельная к. // Schweinsblankleder n // с. лимарсько-сідельна ш.
к. со снятым лицевым слоем // abgenarbttes Leder // ш. зі знятим лицевим шаром
к. со шлифованным лицом // Schleifleder n // ш. зі шліфованим лицем
седельная к. // см. к. для изготовления сёдел
техническая к. // technisches Leder // технічна ш.
тиснёная [нарезная] к. // gepresstes Leder // тиснена [нарізна] ш.
тюленевая к. // Robbenleder n, Seehundleider n // тюленева ш.
т. к. для сумок, портфелей и др. кожгалантерейных изделий //

Seehundleder für Täschner-und Galanteriewaren // т. ш. для сумок, портфелів та ін. шкіргалантерейних виробів
упряжная к. // Rüstleder n // упряжна ш.
хомутная к. // Kummleder n // хомутна ш.
хромовая перчаточная к. // Chromhandschuhleder n // хромова рукавична ш.
х. ремённая к. // Chromriemenleder n // х. ремінна ш.
х. яловичная к. // Rindbox f // х. яловича ш.
цветная к. // Farbleder n // кольорова ш.
чепрачная к. // Kernleder n // чепракова ш.
шагреновая к. // Chagrinleder n // шагренева ш.
шорная к. // Zügelleder n, Zeugleder n, Geschirrleder n, Zaumlder n // лимарська ш.
ш. к. для военного, людского и конского снаряжения // Militär-Zeugleder n // л. ш. для військового, людського і кінського спорядження
шорно-седельная к. // Sattlerleder n, Sattelleder n, Geschirrleder n, Blankleder n // лимарсько-сідельна ш.
ш.-с. к. с натуральной гладкой бахтармой // Koppelleder n // лимарсько-сідельна ш. з натуральною гладкою бахтармою
экипажная к. // Wagenbezugleder n, Verdeckleder n // екіпажна ш.
к.-экрасе (из южно-африканской козлины) // Ecraseleder n // ш.-екрасе (із південно-африканської козлини)
яловичная [яловая] к. // Rindleder n // яловича [ялова] ш.
я. галантерейная к. // Rindgalanterieleder n // я. галантерейна ш.
я. к. для протезов // Walkleder n // я. ш. для протезів
я. к.-наппа // Rindnappaleder n // я. ш.-наппа
я. к. с тонко отшлифованным лицом // Rindleder in feiner Schleifzurichtung // я. ш. з тонко відшліфованим лицем
я. шорно-седельная к. // Rindblankleder n // я. лимарсько-сідельна ш.
японская к. // Japanleder n // японська ш.
кожаный, из кожи // lederig, ledern // шкіряний, із шкіри
кожгалантерейщик // Täschner m, Lederwarenhersteller m // шкіргалантерейник
кожгалантерея // Lederwaren f pl, Täschnerwaren f pl // шкіргалантерея
мелкая к. // Kleinlederwaren f pl // дрібна ш.
кожеподобность // Lederähnlichkeit f // шкіроподібність
кожеподобный // lederähnlich, lederartig // шкіроподібний
кожзамениТЕЛЬ // Lederersatz m, Austauschstoff für Leder // шкірзамінник
кожкартон, кожевенный картон // Lederfaserpappe f, Kunstlederpappe f, Lederpappe f, Lederkarton m // шкіркартон, шкіряний картон
козлина, кожа из козьих шкур // Ziegenleder n // козлина, шкіра з козячих шкур
козырёк // Schild m, Schirm m // козирок, піддашок
арочный к. (палатки) // Rundbogen-Vordach n // арочний п. (намету)
солнцезащитный к. // Augenschirm m // сонцезахисний козирок

кокетка // Passe f, Kokette f // кокетка
колба (*колбовидный конец стержня*) // Kolbe f, Kolben m // колба
(*колбоподібний кінець стержня*)
к. иглы // Nadelkolben m // к. голки
коленкор // Kaliko m, Shirting m // коленкор
переплётный к. // Buchbinderkaliko m, Einbandleinen n, Kalikoeinband m,
Bucheinbandstoff m, Schirting m // палітурний к.
ситцевый к. // Buchbinderkattun m // ситцевий к.
колено; плечо // Schenkel m // коліно; плече
к. верхней пластины рамочного замка // Schenkel von Oberbügel // к.
верхньої пластини рамкового замка
к. нижней пластины рамочного замка // Schenkel von Unterbügel // к.
нижньої пластини рамкового замка
коллекция // Kollektion f // колекція
к. моделей // Entwurfskollektion f // к. моделей
опытная к. // Testkollektion f // спробна к.
к. фрагтовочных сумок // Charterbag-Kollektion f // к. фрагтівних сумок
коловорот // Bohrwinde f // коловорот
к. для сверления в углах // Eckbohrwinde f // к. для свердління в кутках
колода // Klotz m // колода
вырубочная к. // Stanzklotz m, Stanzunterlage f // вирубна к.
закройная к. // Zuschneideklotz m // закрійна к.
колодка (*для вырезания ремней*) // Riemenschneider m // колодка (*для*
викроювання ременів)
кожаная буферная к. (*ткачество*) // Prellbockbügel aus Leder // буферна
шкіряна к. (*ткацтво*)
к. с ножом для вырезания одиночных ремней // Einzelriemenschneider m
// к. з ножом для вирізування окремих ременів
колонка // Säule f // колонка
к. швейной машины // Nähmaschinensäule f // к. швацької машини
колотушка // Klöpfel m // вибивачка
колпак // Karpe f, Haube f // ковпак
защитный к. // Schutzkarpe f, Schutzhaube f // захисний к.
кожаный к. // Lederkarpe f // шкіряний к.
колпачок // Karpe f // ковпачок
металлический к. ручкодержателя // Metallgriffkarpe f // металевий к.
ручкотримача
кольцедержатель // Ringhalter m // кільцетримач
кольцо // Ring m // кільце
к. ручки // Griffring m // к. ручки
зжимное [прижимное] к. // Druckring m // затискне [притискне] к.
прокладочное [уплотнительное] к. // Dichtungsring f // ущільнювальне к.
пружинное к. // Ringfeder f // пружинне к.
к. ручкодержателя // Henkelring m // к. ручкотримача
колышек // Pflock m // кілочок

к. для крепления палатки // Häring m, Zeltpflock m // кілочок для кріплення намету

комбинация, двухкрасочная // Zweifarbenkombination f // двоколірна комбінація

комплект, набор // Satz m // комплект, набір

к. из трёх изделий // Dreiersatz m // к. із трьох виробів

к. несесеров // Toiletten-Set m // к. несесерів

комплектование кроя перчаток // Einlegen der Handschuhteile // комплектування крою рукавичок

комплектовка // Komplettieren n // комплектування

конвейер, транспортёр // Förderer m // конвейер, транспортер

горизонтально-замкнутый к. // waagerecht umlaufende Transportanlage // горизонтально-замкнений к.

ленточный к. // Band n // стрічковий к.

подающий к. // Zubringer m // подавальний к.

подвесной к. // Gehängeförderer m // підвісний к.

конец // Ende n, Endstück n // кінець

к. застёжки молнии // Reißverschlussende n, Reißverschluss-Endstück n // к. застібки блискавки

к. колена рамочного замка // Schenkelende n // кінець коліна рамкового замка

к. нити // Fadenende n // кінець нитки

свободный к. бортовой ленты молнии // Reißverschlussausschnitt m // вільний к. бортової стрічки блискавки

к. шва // Nahtende n, Nahtabschluss m // кінець шва

конструирование // Gestalten n, Gestaltung f // конструювання

конструировать // konstruieren; gestalten // конструювати; оформляти

конструкция, исполнение // Konstruktion f, Bauart f, Bauform f, Ausführung f // конструкція, виконання

новая к. [модель] // Neuentwicklung f // нова к. [модель]

к. палаточных стоек // Gestängekonstruktion f // к. наметових стояків

к. швейной машины // Nähmaschinenbauart f // к. швацької машини

контраст // Kontrast m, Unterschied m // контраст

цветовой к. // Farbkontrast m // колірний к.

контрнож, противорежущая пластина // Gegenschneide f // контрніж, протирізальна пластина

контролёр // Beschauer m, Warenbeschauer m // контролер

контролировать; наблюдать // prüfen; überwachen // контролювати; спостерігати

контроль // Kontrolle f, Prüfung f; Überwachung f // контроль

к. качества // Qualitätskontrolle f, Gütekontrolle f // к. якості

к. к. выборочным методом // Qualitätskontrolle durch Stichproben // к. я. вибірковим методом

к. к. готовых изделий // Fertigungskontrolle f // к. я. готових виробів

контур // Kontur f, Umriss m // контур

к. детали // Kontur des Werkstückes, Werkstückprofil n // к. деталі
криволинейный к. д. // krummes Werkstückprofil // криволінійний к. д.
конфигурация // Gestalt f, Gestaltung f, äußere Form // конфігурація
конь, гимнастический // Turnpferd n // гімнастичний кінь
копирование // Kopierung f // копіювання
к. лекал // Schablonenkopierung f // копіювання лекал
корд, кордная ткань // Kord m, Kordgewebe n, Kordstoff m // корд, кордна
тканина
корзина, дорожная // Reisekorb m // дорожній кошик
коричневато-зелёный // bräunlich-grün // коричневато-зелений
коричнево-зелёный // grünbraun // коричнево-зелений
коричневый // braun // коричневий, брунатний
коробиться; искривляются; деформироваться // sich verwerfen, sich
verziehen // жолобитися; викривлятися; деформуватися
коробка // Schachtel f, Box f, Kasten m // коробка
к. в форме чемодана // Kofferbox f // к. у формі валізки
к. для картотеки // Karteikasten m // к. для картотеки
к. для музыкальных кассет // Musikkassettenkoffer m // к. для музичних
касет
к. для париков // Perückenbox f // к. для перук
картонная к. // Karton m // картонна к.
косметическая к. // Beautybox f, Beauty-Case f // косметична к.
нумизматическая к. // Münzkoffer m // нумізматична к.
посылочная к. // Versandschachtel f // посылкова к.
коробление // Verwerfen n, Krummziehung f, Verzug m // жолоблення
коробчатый // kastenförmig // у формі коробки
корпус // Körper m // корпус
к. женской сумки // Damentaschenkörper m // к. жіночої сумки
к. замка молнии // Schieberkasten m, Schieberkörper m // к. замка
блискавки
к. ограничителя молнии // Kasten m // к. обмежувача блискавки
к. петлителя // Greiferkörper m // к. петельника
полипропиленовый к. (формованного чемодана) // Polypropylenschale f //
поліпропіленовий к. (формованої валізки)
пустотелый к. // Hohlkörper m // порожнистий к.
к. разъемного ограничителя молнии // Kastenteil m, Teilbarkeitskasten m //
к. роз'ємного обмежувача блискавки
к. сумки // Taschenkörper m // к. сумки
к. формованного чемодана // Halbschale f // к. формованої валізки
к. челнока // Schiffchenkörper m // к. човника
к. чемодана (нижняя часть) // Kastenteil m, Kasten m, Kofferkasten m, Unter
koffer m, Schale f // к. валізки (нижня частина)
к. ч. глубокого формования // tiefgezogene Schale // к. валізки глибокого
формування
коррозионностойкий // korrosionsbeständig // корозійностійкий

косметичка // Kosmetiktasche f // косметичка
к. манекенщицы // Mannequinetui n // к. манекенниці
к. работающей женщины // Berufskosmetiktasche f // косметичка працюючої жінки
косой, наклонный // schief, schräg, geneigt // косий, похилий; кривий
котомка // Quersack m // торбина
к. для обуви // Schuhsack m // торбина для взуття
кошелёк // Börse f, Geldbeutel m, Geldbörse f, Geldtasche f, Geldtäschchen n // гаманець, ка литка
водонепроницаемый к // // водонепроникний г.
к. для извозчиков // Geldtasche für Fuhrleute // гаман для візників
к. для кредитных карточек // Kreditkartenbörse f // гаманець для кредитних карток
к. для мелочи // Hartgeldbörse f, Hartgeldtäschchen n // г. для дрібних грошей
водонепроницаемый к. // Waterproof-Beutel m // водонепроникний г.
в. поясной к. // wasserdichte Gürtelgeldtasche, Aquasafe f // в. поясний г.
к. для подростков // Teenagerbörse f // г. для підлітків
к. для хранения в ящике стола // Tischbörse f // шухлядний г.
запястный к., запястник // Handgelenkbörse f // зап'ястковий гаман, зап'ястник
к.-каблук // Schüttelbörse f, Hartgeldschütter m // гаманець-підківка
маленький к. // Knirpsbörse f // маленький г.
к. на рамочном замке // Bügelgeldbörse f, Bügelbörse f // г. на рамковому замку
к. на цепочке // Geldbörse an der Kette // г. на ланцюжку
нагрудный к. с нашейым ремнём // Brustbeutel-Umhängetasche f, Brustbeutel-Geldbörse f // нагрудний г. з нашійним паском
несгораемый к. // Tresorbörse f // вогнетривкий г.
поясной к. // Gürtelgeldtasche f, Belt-Tasche f // поясний г.
к. с клапаном // Überschlagbörse f // гаман [калитка] з клапаном
к. с ключницей // Geldbörse mit Schlüsseltasche // г. з ключницею
к. с отделением для удостоверения // Ausweisbörse f // гаманець з відділенням для посвідчення
к. туриста // Travellbörse f // г. туриста
элегантный женский к. // Damencocktailbörse f, Cocktailbörse f // елегантний жіночий г.
крага [отворот] перчатки // Stulpe f // крага [закот] рукавички
краги, кожаные // Ledergamaschen pl // шкіряні краги
край // Kante f, Rand m; Borte f, Saum m // край; пружок; кант
к. [кромка] материала // Werkstoffkante f // к. [пружок] матеріалу
декоративный к. // Musterborte f // декоративний к.
к. детали // Werkstückkante f, Werkstückrand m // к. деталі
к. заготовки (чемодана) // Plattenrand m // к. заготовки (валізки)
закрашенный к. // gefärbte Kante // забарвлений [зафарбований] к.

к. машинного шва // Maschinennahtkante f // к. машинного шва
открытый к. // offene Kante // відкритий к.
срезанный к.; кромка // Schnittkante f // зрізаний к.; пружок
к. шва // Saumrand m // к. шва
краем взагибку/с // umgebördelt // з краєм взагин
кранец // Kranz m, Rahmen m, Schiene f, Randversteifungsleiste f // кранець
гибкий к. // flexibler Kranz // гнучкий к.
жесткий к. // fester Kranz // твердий к.
к. корпуса чемодана // Kastenschiene f // к. корпусу валізки
к. крышки ч. // Deckelschiene f // к. покришки в.
металлический к. // Metallkranz m // металевий к.
к. чемодана // Kofferkranz m, Einfass-Schiene f // к. валізки
кранцы // Kasten- und Deckelschiene f // кранці
алюминиевые к. // Alurahmen m // алюмінієві к.
металлические к. // Metallrahmen m // металеві к.
краситель // Farbstoff m, Färbungsmittel n // барвник, фарбувальний засіб
красить, окрашивать // färben // фарбувати, забарвлювати
к. кистью // anpinseln, aufstreichen // фарбувати пензлем
краска // Farbe f, Pigment n // фарба
густотёртая к. // Farbpaste f // густотерта ф.
к. для печати на коленкоре // Kalikofarbe f // ф. для друкування на коленкорі
покрывная к. // Deckfarbe f // покривна ф.
п. к. на основе пластиков // Plastikdeckfarbe f // п. ф. на основі пластиків
краскопульт // Farbspritzapparat m // фарбопульт
краскораспыление // Farbspritzen n, Farbspritzung f // фарборозпилення
краскораспылитель // Farb[en]spritzer m, Farbspritzpistole f // фарборозпилювач
красно-бирюзовый // fuchsia-türkis // червоно-бірюзовий
краснодублённый, краснодубный // lohgar // червонодубний
красно-жёлтый // rotgelb // червоно-жовтий
красно-фиолетовый // Cyclam (Farbe) // червоно-фіолетовий
крахмалить // stärken // крохмалити
крашение // Färbung f // [по]фарбування
дефектное к. // Missfärbung f // дефектне п.
к. погружением // Tauchfärbung f // ф. зануренням
к. под античный рисунок // Antikfärbung f // ф. під античний рисунок
крашение, окрашивание, окраска // Färben n, Färbung f // фарбування, забарвлювання
крашенный, окрашенный // gefärbt // фарбований, пофарбований
крепить, укреплять // befestigen // кріпити, укріплювати
крепкий, жёсткий (о коже) // zäh // міцний, жорсткий (про шкіру)
крепление, скрепление // Befestigung f // кріплення, скріплення
винтовое к. // Schraubenbefestigung f // гвинтове к.
заклёпочное к. // Nietbefestigung f // заклепочне к.

лыжное к. // Skibindung f // лижне к.
к. мягкой ручки // Henkelbefestigung f, Henkelaufhängung f // к. м'якої ручки
к. разрезными заклёпками // Spaltnietbefestigung f // к. розрізними заклепками
к. рамочных замков // Bügelbefestigung f, Bügelanschlagen n // к. рамкових замків
к. ручки // Griffbefestigung f // к. ручки
сквозное к. // durchgehende Befestigung // наскрізне к.
к. [соединение] шнурком // Schnüren n // к. [з'єднання] шнурком
кресло // Sessel m // крісло
плетёное к. с тентом (на пляже) // Strandkorb m, Strandmuschel m // плетене к. з тентом (на пляжі), пляжна мушля
раскладное к. // Klappensessel m // складане к.
кровать // Bett n // ліжко
походная к. // Feldbett n, Zeltbett n // похідне л.
складная к., „раскладушка“ // Klappbett n, Klappliege f, Dreibeinliege // складане л., „розкладайка“
кроить, раскраивать // zuschneiden // кроїти, розкроювати
крой, раскрой // Zuschnitt m, Schnitt m // крій, розкрій
вырубанный к.; вырубной р. // Stanzschnitt m, Stanzschnitt m, Stanzgut n // вирубаний к.; вирубний р.
заготовочный к. // Zuschnitt m // заготівельний к.
кромка // Einschlag m, Saum m, Kante f, Schnittkante f // пружок, пруг; кромка
верхняя к. рюкзака // Saum des Rucksacks // верхня к. рюкзака
дублированная к. // Anlegekante f // дубльований п.
загибочная к. // Einschlagkante f, Biegerand m // загинальний п.
загнутая к. // Umbugg m // загнутий п.
к. ленты/тесьмы // Bandkante f // п. стрічки/тасьми
к. перчатки // Handschuhrand m // п. [окрайка] рукавички
режущая к. ножа // Messerschneide f // різальна кромка ножа
к. стачиваемой детали // Nähgutkante f // пружок зшиваної деталі
стыковая к. ткани // Stosskante f // стиковий п. тканини
тиснёная к. // geprägte Kante // тиснений п.
крошиться, осыпаться // bröckeln, abbröckeln // викришуватися, обсіпатися
круг [диск] // Rad n, Scheibe f // круг [диск]
войлочный к. для полирования // Schleiffilz m // повстяний к. для полірування
полировочный к. // Polierrad n, Polierscheibe f // полірувальний к.
шлифовальный к. // Schleifrad n, Schleifscheibe f // шліфувальний к.
круглогубцы // Rundzange f // круглогубці
крупногабаритный // grossvolumig // великогабаритний
крыло седла // Sitztasche f // крило сідла
кожаное к. с. // Schweißtasche f // шкіряне к. с.

крылья седла, тебеньки // Sattelblätter n pl, Satteltaschen f pl // шкіряні крила сідла
крыша // Dach n // дах
к. палатки // Zeltdach n // д. намету
вторая к. п. // Überzelt n // другий д. н.
крышка // Deckel m // кришка, накривка
клапанная к. (ранца) // Überschlagdeckel m // клапанна к. (ранця)
к. чемодана // Kofferdeckel m, Deckel m // к. [накривка] валізки
крышкодержатель (чемодана) // Deckelhalter m, Deckelstütze f, Aufstellstütze f // кришкопідтримувач (валізки)
крюк // Haken m // гак
карабинный к. // Karabiner[haken] m // карабінний г.
шорный к. к. // Sattler-Karabinerhaken m // лимарський к. г.
крючок // Haken m // гачок, крючок
карабинный к. // Karabinerhaken m // карабінний г.
обувный к. // Niethaken m // взуттєвий г.
ранцевый к. // Ranzenhaken m // ранцевий г.
к. с вертлюгом // Wirbelhaken m // к. з вертлюгом
шорный карабинный к. // Sattler-Karabinerhaken m // лимарський карабінний г.
кулилка // Durchzug m // кулілка
курвиметр // Messrad n // курвіметр
кусачки; острогубцы // Weißzange f // кусачки; острогубці

Л

лаборатория // Labor[atorium] n // лабораторія
заводская испытательная л. // Betriebsprüfstelle f, Betriebslabor n // заводська випробувальна л.
испытательная л. // Prüfdienststelle f // випробувальна л.
и. л. для кожгалантерейных изделий // Prüfdienststelle für Lederwaren // в. л. для шкіргалантерейних виробів
лайка // Glaceleder n // лайка
л. из овчины // Schafglaceleder n // л. з овчини
л., отделанная с бахтармы // Chairleder n, Chairvelours m // л., опоряджена з бахтарми
лак // Lack m // лак
аппретурный [отделочный] л. // Appreturlack m // апаратурний [опоряджувальний] л.
бесцветный [прозрачный] л. // Transparentlack m, farbloser Lack // безбарвний [прозорий] л.
л. для заделки дефектов // Repariertlack m // л. для заправління дефектів
л. для покрытия окунанием // Decktauchlack m // л. для покриття занурюванням
железный л. // Eisenlack m // залізний л.

кожевенный л., лак для кожи // Lederlack m // шкіряний л., л. для шкіри
л. первого покрытия // Vorlack m // л. першого покриття
покрывной л. // Deckstreichlack m, Decklack m, Überzugslack m // покривний л.
полиуретановый л. // Polyurethanlack m // поліуретановий л.
склеивающий л. // Kleblack m // клеючий л.
узорчатый л. // Effektlack m // візерунчастий л.
цапоновый л. // Zaponlack m // цапоновий л.
л.-шевро // Lack-Chevreau m // л.-шевро
л.-ш. с жемчужным блеском // Pearl-Chevreau n // л.-ш. з перлистим блиском
эмульсионный л. // Emulsionslack m // емульсійний л.
лакирование // Lackieren n, Lackierung f // лакування
лакоткань // Lackgewebe n // лакотканина
ламинирование // Laminierung f // ламінування
лапка (швейной машины) // Nähfuss m // лапка (швацької машини)
л. для зигзагообразной строчки // Zickzacknähfuss m // лапка для зигзагоподібної строчки
л. для пристрачивания молнии // Reißverschluss-Einnähvorrichtung f // л. для пристрочування блискавки
л.-запошиватель // Karpfuss m, Karpfer m // л.-запошивач
кедерная л. // Kederfuss m // кедерна л.
к. л. с выпуклой подошвой // gewölbter Kederfuss // к. л. з опуклою підшовою
к. л. с фрезерованной подошвой // ausgefräster Kederfuss // к. л. з фрезерованою підшовою
л. на шариках // Kugelfuss m // л. на кульках
нажимная л. // Nähfuss m, Drückerfuss m // натискна л.
н. л. для вшивания выпуклой вкладки // Bombierfuss m // н. лапка для вшивання опуклої вкладки
н. л. для выпуклых строчек // Wulstnähfuss m // н. л. для опуклих строчок
н. л. для подрубания края // Kantennähfuss m, Kantensteppfuss m // н. л. для підрублювання краю
н. л. для стачивания по окружности // Rundnähfuss m // н. л. для зшивання по обводу
н. л. для швов с подложенным шнурком // Kordelnähfuss m // н. л. для швів з підкладеним шнурком
н. л. на роликах // Rollenfuss m // н. л. на роликах
н. л. с пластмассовой подошвой // Nähfuss mit Plastsohle // н. л. з пластмасовою підшовою
л.-окантовыватель, рубильник // Einfasser m // л.-обкантовувач, рубильник
откидная нажимная л. // auf-,und abgehender Drückerfuss // відкидна натискна л.

подрубочная н. л. // Saumfuss m // підрубувальна н. л.
л.-продвигатель // Transportfuss m // л.-просувач
сменная нажимная л. // alternierender Nähfuss // змінна натискна л.
спаренная н. л. // Nähfusspaar n // спарена н. л.
специальная н. л. // Spezialnähfuss m // спеціальна н. л.
шарнирная н. л. // Gelenknähfuss m // шарнірна н. л.
ларец, шкатулка // Schatulle f, Behälter m, Behältnis n // скринька, шкатулка
латунирование // Vermessingung f // латунювання
латунировать // vermessen // латунювати
латунь // Messing m // латунь
легковоспламеняющийся // hochentzündlich // легкозаймистий
лёгкость ухода (за кожей) // Pflegeleichtigkeit f // легкість догляду (за шкірою)
ледерин (заменитель кожи) // Lederin n // ледерин (замінник шкіри)
лежак, пляжный // Strandliege f // пляжний лежак
лезвие; режущая кромка (резака) // Schneide f // лезо; різальний пружок (різака)
лекало // Nähschablone f, Schnittschablone f // лекало
л. для напалка // Daumenschablone f // л. для напалка
л. для раскроя // Zuschnittschablone f // л. для розкрою
регулируемое л. // Einstelllehre f // регульовне л.
лента; тесьма // Band n // стрічка; тасьма
бортовая л. молнии // Reißverschlussband n // бортова с. блискавки
л. из ИК // Kunstlederband n // с. із ІІІ
текстильная л. // Textilband n // текстильна с.
декоративная л. // Zierband n // декоративна с.
л. для застёжки-липучки // Klebeverschlussband n // с. для застібки-липучки
л. для кулиски // Durchzugsband n // с. для куліски
л. для ремней безопасности // Sicherheitsgurtband n // с. для ременів безпеки
л. из искусственной кожи // // с. із штучної шкіри
л. из ткани // Textilband n // с. із тканини
измерительная л., рулетка // Massband n // вимірювальна с., рулетка
клеящая л., скоч // Klebfilm m // клеюча с., скоч
конвейерная л. // Fließband n, Förderband n // конвейерна с.
липкая л. // Klebeband n; Klebestreifen m // липка с.
л.-липучка // Klettband n // с.-липучка
лотковая конвейерная л. // Mulden[förder]gurt m // лоткова конвейерна с.
окантовочная л. // Paspelband n, Einfassband n // обкантовувальна с.
отделочная л. // Besatzband n, Besatzstreifen m // опоряджувальна с.
пластмассовая л. // Plastikband n // пластмасова стрічка
профилированная л. // Profilband n // профільована стрічка
п. л. для отделки кромки // Randprofilstreifen m // профі льована с. для оздоблення пружка

резачная л. // Stahlstanzband n, Bandeisen n // різачна с.
л. с буртиком // Wulstband n // с. з буртиком
текстильная л. // // текстильна с.
т. бортовая л. молнии // Reißverschluss-Textilband n // т. бортова с.
 блискавки
транспортёрная л. // Förderband n, Fördergurt m // транспортерна с.
усилительная л. // Verstärkungsband n // підсилювальна с.
у. л. для палаточных стоек // Gestängeverstärkungstreifen m // п. с. для
 наметових стояків
ленчик // Sattelbaum m // ленчик
леска // Angeldraht m, Angelschnur m // волосінь
поливинилхлоридная л. // PVC-Draht m // полівінілхлоридна в.
лиловый // lila // бузковий, ліловий
линейка // Lineal n // лінійка
л. для выполнения настрочных швов // Stranglineal n, Strangnähtlineal n //
 л. для виконання настрочних швів
л. для подрубания края // Kantenlineal n // л. для підрублювання краю
л. для стачивания по окружности // Rundnähtlineal n // л. для зшивання по
 обводу
мерная л. // Messstab m // мірна л.
направляющая л. // Führunglineal n, Anschlaglineal n // напрямна л.
н. л. с упорным роликом // Führunglineal mit Rollenanschlag // н. л. з
 підпорним роликом
откидная н. л. // abschwenkbares Führunglineal n // відкидна н. л.
стационарная н. л. // starres Führunglineal // стаціонарна н. л.
линия¹ (технологическая) // Fließstrasse f, Fertigungsstrasse f // лінія
 (технологічна)
л. по производству крупных чемоданов // Fließstrasse zur
 Grosskofferproduktion f // л. з виробництва великих валіз
л. по п. литьевых чемоданов // Fließstrasse zur Gießkofferproduktion // л. з
 в. виливаних валізок
поточная л. // Fließ[band]strasse f // потокова л.
линия² // Linie f // лінія
л. притачивания // Ansatzlinie f // л. пришивання
л. разреза; линия раскроя // Schnittlinie f // л. розтину; л. розкрою
л. сгиба // Falzlinie f // л. згинання
л. строчки // Stepplinie f // л. строчіння
лист // Platte f // лист
л. вулканизированного картона // Vulkanfiberplatte f // л.
 вулканізованого картону
л. чемоданного картона // Kofferkartonplatte f // л. валізкового картону
листовой, пластинообразный // plattenförmig // листовий, пластинчастий
лить, отливать // gießen // лити, виливати; відливати
литьё (полимера) // Gießen n // лиття; виливання (полімера)
л. под давлением // Spritzgießen n, Spritzguss m, Druckguss m // л. під

ТИСКОМ

- фасонное л.** // Formguss m // фасонне л.
лицо кожи, лицевая поверхность // Narben m, Narbenkorn n, Grain m // лице шкіри, лицева поверхня
искусственное л. к. // künstlicher Narben // штучне л. ш.
облагороженное л. к. // korrigierter Narben // облагороджене л. ш.
л. с кродиловой нарезкой // Krokodilnarben m // л. з крокодиловою нарізкою
чистое л. // sauberer Narben // чисте л.
лицо ткани/материала // Warenschauseite f // лице ткани/материала
лодка // Boot n // човен
надувная л. // Schlauchboot n, Flossack m // надувний ч.
н. туристская л. // Trekkingboot m // н. туристський ч.
складная л. // Faltboot m // складний ч.
ломкий, хрупкий // brüchig, spröde // ламкий, крихкий
ломкость, хрупкость // Brüchigkeit f, Sprödigkeit f // ламкість, крихкість
лонжа // Longierleine f // лонжа
лопаться, растрескиваться // platzen // лопатися, розтріскуватися
лоскут // Abschnitzel n, Abschnitt m // клапот, шматок
лоток // Gleitbahn f // лотік
наклонный л. // Rutsche f, Rutschbahn f // похилий л.
сборный л. // Sammelrutsche f // збірний л.
сушильный л. // Trockenhorde f // сушильний л.
лощение, придание блеска // Abglasen n, Glanzstossen n, Glanzgebung f // лощіння, надання блиску
лощило, гладило // Poliereisen n // лощило, гладило
лощить // glanzstossen, abglasen // лощити
л. (кожу) вручную (стеклянной циклей) // abglasen, glasen, glätten, feinglasen // л. (шкіру) вручну (скляною циклею)
лука седла (кавалерийского) // Sattelbug m // лука сідла (кавалерійського)
лупиться, отслаиваться // abblättern // облуплюватися, відшаровуватися
лупление,отслаивание // Abblättern n // облуплювання, відшаровування
люверс // Gattchen n, Legel m, Raster m // люверс
люлька, конвейерная // Transportkasten m, Lieferungskassette f, Förderschale f // конвейерна колиска
лямка // Tragriemen m, Traggurt m; Siele f, Ziehgurt m // лямка
л. для ношения ребенка на спине // Sicherheitsgeschirr n, Kindertragerucksack m // л. для носіння дитини на спині
л. для переноски ребенка (на груди), „кенгурушка“ // Kindertrage f // л. для носіння малюка (на грудях), „кенгурушка“
подвесная л. // Traggurt m, Tragriemen m // підвісна л.
лямки, подвесная система парашюта // Gurtwerk n // лямки, підвісна система парашута
подвесные л. скалолаза // Sportkletter-Sitzgurt m // підвісні л. скалолаза

М

- мазать клеем, наносить клей** // beleimen // мазати клеєм, наносити клей
- малосминаемый маломнущийся** // knitterarm // малозминальний
- манжет** (*в нососе и пр.*) // Manschette f // манжет (*в нососі і т.ін.*)
- кожаный м.** // Ledermanschette f // шкіряний м.
- тарелочный м.** // Tellermanschette f // тарілчастий м.
- уплотнительный м.** // Stulpe f // ущільнювальний м.
- чашечный м.** // Napfmanschette f // чашковий м.
- шляповидный м.** // Hutmanschette f // капелюхоподібний м.
- манжета** // Manschette f, Stulpe f // манжета
- м. [крага, раструб] перчатки** // Handschuhstulpe f, Handschuhmanschette f
// манжета [крага, розтруб] рукавички
- горшкообразная м.** // Topfmanschette f // горшкоподібна м.
- манжеты с весом (для бега)** // Laufgewicht n // манжети з вагою (*для бігу*)
- маркиза, навес** (*от солнца*) // Markise f, Sonnendach n // маркіза, піддашок
(*від сонця*)
- маркировать; клеймить** // kennzeichnen; markieren // маркувати;
клеймувати
- маркировка** // Markierung f, Kennzeichnung f // маркування
- марочник** (*отделеление бумажника*) // Briefmarkenteil m // марочник
(*відділення паперника*)
- мартингал** (*часть упряжи*) // Sprungriemen m, Sprungzügel m // мартингал
(*частина упряжі*)
- маска** // Maske f // маска
- защитная м.** (*бокс*) // Kopfschutz m, Kopfschutz für Boxer // захисна м.
(*бокс*)
- защитная м.** **для фехтовальщиков** // Kopfschützer m, Fechtmaske f //
захисна м. для фехтувальників
- защитная м.** **для хоккеистов** // Kopfschutz für Eishockeyspieler // з. м. для
хокеїстів
- протимоскитная м.** // Moskito-Kopfnetz n, Moskito-Kopfschutz m //
протимоскітна м.
- маслостойкость** // Ölbeständigkeit f // маслостійкість
- масса, формовая** // Formmasse f // формова маса
- мастер по мелкой кожгалантерее** // Feintäschner m // майстер з дрібної
шкіргалантереї
- м. по шорной отделке салонов автомобилей** // Karosseriesatler m // м. з
лимарського опорядження салонів автомобілів
- мастерская, шорная** // Riemerei f // лимарна майстерня
- мат** (*гимнастический, борцовский*) // Matte f // мата (*гімнастична,
борцівська*)
- гимнастический м.** // Turnmatte f // гімнастична м.
- стёганный м.** // Steppmatte f // стьобана м.

материал // Material n, Stoff m // материал
армированный м. // Bewehrungsstoff m, Verbundstoff m // армований м.
м. в виде полотна // bahnförmiges Material // м. у вигляді полотна
волокнистый м. // Faserstoff m // волокнистий м.
вспененный м., пеноматериал // geschäumtes Material // спінений [пористий] м., піноматеріал
вспомогательный м. // Hilfsstoff m // допоміжний м.
вязально-прошивной нетканый м. // Faservlies-Nähgewirke n // в'язально-прошивний нетканый м.
галантерейный м. (для сумок, портфелей, чемоданов) // Täschnermaterial n // галантерейний м. (для сумок, портфелів, валізок)
г. м. на основе сульфатной целлюлозы // Täschnermaterial auf Sulfatzellstoffbasis // г. м. на основі сульфатної целюлози
грубый м. // grobes Material // грубий [цупкий] м.
м. для детских колясок // Kinderwagenstoff m // м. для дитячих візків
м. для кедера // Kedermaterial n // м. для кедера
м. для обивки стен // Wandbespannstoff m // м. для оббиття стін
м. для обтяжки чемоданов // Bezugs[werk]stoff für die Koffer // м. для обтягування валізок
м. для придания жёсткости // Versteifungsmaterial n, Versteifungswerkstoff m // м. для надання жорсткості
м. для прокладок // Abdichtungsmittel n // м. для переміжок [прокладок]
м. для чемоданов // Koffermaterial n // м. для валізок
иглопробивной нетканый м. // Nadelvliesstoff m // голкопробивний нетканый м.
каркасный м., основа // Trägermaterial n, Träger m, Trägerstoff m // каркасний м., основа
к. м. в виде клеёного нетканого материала // Träger in Form von Klebvliesstoff // к. м. у вигляді клеєного нетканого матеріалу
к. м. в виде трикотажного полотна // Träger in Form von Gewirke // к. м. у вигляді трикотажного полотна
клеёный нетканый м. // Kleb-Vliesstoff m // клеєний нетканый м.
кожеподобный м. // lederähnlicher Werkstoff // шкіроподібний м.
комплектовочный м. // Komplettierungsmaterial n // комплектувальний м.
листовой м. // plattenförmiger Werkstoff, Plattenmaterial n, Plattenwerkstoff m // листовий м.
л. м. для чемоданов // Kofferplatte f // л. м. для валізок
многослойный м. // Verbundstoff m // багатосаровий м.
м. на базе кожевенного волокна // Lederfasermaterial n, Lederfaserwerkstoff m // м. на основі шкіряного волокна
некожевенный м. // Nichtlederwerkstoff m // нешкіряний м.
нетканый м. // nichtgewebter Stoff, Vliesstoff m, Verbundstoff m // нетканый м.
н. м. из нитей // Fadenverbundstoff m // н. м. із ниток
н. м. из синтетических волокон // synthetischer Filz // н. м. із синтетичних

ВОЛОКОН

- нитепрошивной н. м.** // Fadenlagen-Nähgewirke n // ниткопрошивний н. м.
- обивочный м.** // Polsterstoff m, Bezugs[werk]stoff m, Bespannmaterial n, // оббивний м.
- о. м. для автосидений** // Bezugs[werk]stoff für Autositze // о. м. для автосидінь
- объёмный стачиваемый м.** // voluminöses Nähgut // об'ємний сточуваний м.
- основной м.** // Grundstoff m // основний м.
- переплётный м.** // Buchbindermaterial n // палітурний м.
- пластический м.;** **пластмасса** // plastischer Stoff, Plastwerkstoff m // пластичний м.; пластмаса
- плоскостной м.** // Flächengebilde n // площинний м.
- п. м. с ворсовым покрытием** // beflocktes Flächengebilde // площинний м. з ворсовим по криттям
- плотный формоустойчивый м.** // dichtes formbeständiges Material // цупкий формостійкий м.
- м., поддающийся глубокому формованию** // tiefziehfähiges Material // м., піддатливий глибокому формуванню
- подкладочный м.** // Futterstoff m, Futterwerkstoff m, Futterzeug n // підкладковий м.
- покрывной м.** // Beschichtungsmaterial n, Beschichtungswerkstoff m // покривний м.
- полосатый м.** // Streifenmaterial n // смугастий м.
- полотнищевый м.** // bahnenförmiger Werkstoff // полотнинний м.
- прессованный слоистый м.** // Schichtpresstoff m // пресований шаруватий м.
- м., придающий жёсткость** // Versteifungsmaterial n // м., що надає жорсткості
- прокладочный м.** // Zwischenfutterstoff m, Zwischenwerkstoff m // прокладний м.
- п. нетканый м.** // Einlagevlies n, Einlagevliestoff m // п. [переміжковий] нетканый м.
- простилочный м.** // Ausballmaterial n, Ausballmittel n // простильний м.
- равноценный м.** // gleichwertiger Werkstoff // рівноцінний м.
- раскраиваемый м.** // Schnittgut n // розкрюваний м.
- рулонный м.** // Rollenwerkstoff m, Werkstoffbahn f // сувійний м.
- рюкзачный м.** // Rucksackstoff m // рюкзачний м.
- синтетический м.** // vollsynthetisches Material // синтетичний м.
- с. м. в виде полотна** // synthetischer Flächenwerkstoff // с. м. у вигляді полотна
- с. стачиваемый м.** // synthetisches Nähgut // с. сточуваний м.
- скользящий м.** // rutschendes Material // ковзкий м.
- стачиваемый [сшиваемый] м.** // Nähgut n, Nähmaterial n // сточуваний

[зшиваний] м.
текстильный м. с люрексным эффектом // Textilmaterial mit Lurexeffekten // текстильний м. з люрексним ефектом
т. дублированный м. // textilbeschichteter Werkstoff // т. дубльований м.
термопластический м. // thermoplastischer Werkstoff, thermoplastisches Material // термопластичний м.
толстый м. // starkes Material // товстий м.
тяжелый м. // schwieriges Material // важкий м.
формоустойчивый м. // formbeständiges Material // формостійкий м.
формуемый м., пластмасса // Formstoff m // сформований м., пластмаса
холстопрошивной нетканый м. // Faden-Vlies-Nähgewirke n // полотнопрошивний нетканый м.
шлифовальный [абразивный] м. // Schleifmaterial n, Schleifmittel n // шліфувальний [абразивний] м.
м., продаваемый на метры // Meterware f // м., продаваний на метри
м., поддающийся глубокому формованию // tiefziehfähiges Material // м., піддатливий глибокому формуванню
м., п. сварке-вырубке // schweißstanzfähiges Material // м., п. зварюванню-вирубці
м., способный легко свариваться // schweißfähiges Material // м., здатний легко зварюватися
материалоёмкость; расход материала // Materialeinsatz m, Materialaufwand m // матеріалоемкість; витрата матеріалу
материалы // Stoffe m pl // матеріали
вспомогательные м. // Hilfsstoffe m pl, Zubehörteile m pl // допоміжні м.
некожевенные м. // Nichtlederwerkstoffe m pl // нешкіряні м.
тканеподобные м. // Nachahmungen von Geweben // тканиноподібні м.
матовый // matt, stumpf // матовий
матрац, матрас // Matraze f // матрац
м.-лежак // Liegematraze f // м.-лежак
надувной м. // Luftmatraze f // надувний м.
матрица // Matrize f, Werkzeugoberteil m // матриця
м. вытяжного штампа // Ziehform f, Ziehmatrize f // м. витяжного штампа
м. чемодано-формирующего пресса // Ziehwerkzeug n // м. валізоформуючого преса
маты, обкладные (вокруг борцовского ковра) // Sicherheitsmatten f pl // обкладні мати (навко ло борцівського килима)
маховичок // Handrad n, Kurbelrad n // маховичок
м. для регулировки толщины спилка // Spaltdickeeinstellrad n // м. для регулювання товщини спилка
м. установки иглы в свободном положении // Handradfreistellung f // м. установлювання голки у вільному положенні
машина // Maschine f // машина
браковочная м. // Beschaumaschine f, Warenbeschaumaschine f // бракувальна м.

бумагорезательная м. // Papierschneidemaschine f // паперорізальна м.
быстроходная м. для пошива чемоданов // Kofferschnellnämaschine f // швидкохідна м. для пошиву валізок
б. [высокоскоростная] швейная м. // schnelllaufende Nähmaschine, Schnellnäher m, Schnellnämaschine f // ш. [високошвидкісна] швацька м.
б. ш. м. с плоской платформой // Flachbett-Schnellnämaschine f // ш. ш. м. з плоскою платформою
выворотная м. // Wendemaschine f // виворотна м.
высокопроизводительная быстроходная швейная м. // Hochleistungs Schnellnäher m // високопродуктивна швидкохідна швацька м.
двоильная м. для распиловки верхних кож // Oberleder-Spaltmaschine f // двоїльна м. для розпилювання верхніх шкір
двухигольная высокопроизводительная швейная м. с плоской платформой // Zweinadel-Hochleistungs-Flachnämaschine f // двоголкова високопродуктивна швацька машина з плоскою платформою
д. зигзаг-машина // Zweinadel-Zickzackmaschine f // д. зигзаг-машина
д. колонковая швейная м. // // д. колонкова швацька м.
д. универсальная м. для пошива чемоданов // Zweinadel Universal Koffernämaschine f // д. універсальна м. для пошиву валізок
д. швейная м. // Zweinadelnämaschine f // д. швацька м.
д. ш. м. с плоской платформой // Zweinadel-Flach[bett]maschine f // д. ш. м. з плоскою платформою
д. ш. м. с цилиндрической платформой // Zweinadel-Armnämaschine f // д. ш. м. з циліндричною платформою
д. ш. м. челночного стежка // Zweinadel-Doppelstich-Nämaschine f // д. ш. м. човникового стібка
двухкрасочная печатная м. // Zweifarbendruckmaschine f // двофарбова друкарська м.
м. для вставки глухих блочков // Blindöseinsetzmaschine f // м. для вставляння глухих блочків
м. для в. заклёпок // Nietmaschine f // м. для в. заклепок
м. для в. з. в чемоданах // Koffernietmaschine f // м. для в. з. у валізках
м. для в. кнопок // Druckknopfniemaschine f // м. для в. кнопок
м. для выворачивания изделий под вакуумом // Vakuum-Wendemaschine f // м. для вивертання виробів під вакуумом
м. для в. перчаток // Handschuhwendemaschine f // м. для в. рукавичок
м. для в. сумок // Taschenwendemaschine f // м. для в. сумок
м. для в. перчаток и рукавиц // Maschine für Wenden von Finger- und Fausthandschuhen // м. для в. рукавичок та рукавиць
м. для выжигания орнаментов на коже // Maschine für Einbrennen von Ornamenten in Leder // м. для випалювання орнаментів на шкірі
м. для выполнения нашивных узоров // Applikationsmaschine f // м. для виконання нашивних візерунків

- м. для выравнивания (деталей по толщине) // Egalisiermaschine f // м. для вирівнювання (деталей за товщиною)**
- м. для в. толщины ремней // Riemenabschärfmaschine f // м. для в. товщини ременів**
- м. для вырезания зубчиками // Auszackmaschine f // м. для вирізування зубчиками**
- м. для вырубки крупногабаритных деталей // Grossflächenstanzmaschine f // м. для вирубування великогабаритних деталей**
- м. для декоративной строчки // Ziernahtmaschine f, Zierstich[näh]maschine f // м. для декоративної строчки**
- м. для загибки краёв (деталей) // Kantenumbiegmaschine f, Buggmaschine f // м. для загинання країв (деталей)**
- м. для изготовления кручёных приводных ремней // Rundriemendrehmaschine f // м. для виготовлення кручених приводних пасів**
- м. для испытания на разрыв замкнутых звеньев молнии // Zwickzerreißmaschine f // м. для випробування на розрив замкнених ланок блискавки**
- м. для и. на цикличность закрывания-открывания молнии // Öffnungs- und Schließmaschine f // м. для в. на циклічність закривання-відкривання блискавки**
- м. для клеймения деталей // Markierungsmaschine f // м. для клеймування деталей**
- м. для крепления крючков заклёпками // Niethaken-Einsetzmaschine f // м. для кріплення гачків заклепками**
- м. для крепления пуклей // Nietmaschine für Bodenschutzniete // м. для кріплення пуклів**
- м. для многопрофильного спускания // Mehrschnittschärfmaschine f // м. для багатопрофільного укісного зрізування**
- м. для многоцветных тиснений // Mehrfarbenprägemaschine f // м. для багатоколірних тиснень**
- м. для намазки клеем всей площади детали // Maschine für Ganzflächenbeimung // м. для намазування клеєм усієї площі деталі**
- м. для н. к. и загибки краёв // Thermozeimentier- und Umbuggmaschine f // м. для намазування клеєм і загинання країв**
- м. для намазки клея // Zementiermaschine f // м. для намазування клею**
- м. для нанесения клея // Klebstoffauftragmaschine f // м. для нанесення клею**
- м. для н. к. на края деталей // Randklebstoffauftragmaschine f // м. для н. к. на краї деталей**
- м. для н. к. по всей площади детали // Flächenklebstoff-Auftragmaschine f // м. для н. к. на всю площину деталі**
- м. для н. к. распылением // Klebstoffspritzanlage f // м. для н. к. розпорошенням**
- м. для н. покрытий // Beschichtungsmaschine f // м. для н. покриттів**

- м. для нарезания плетельных ремешков** // Flechtriemenschneidemaschine f // м. для нарізування обплітальних ремінців
- м. для настрачивания окантовочной тесьмы** // Stürzband-Aufnahmmaschine f // м. для настрочування обкантовувальної тасьми
- м. для обжима кранцев** // Kofferkranzandrückmaschine f // м. для обтискання кранців
- м. для однопрофильного спускания краёв деталей** // Einschnittschärfmaschine f // м. для однопрофільного укісного зрізування країв деталей
- м. для окантовки деталей тесьмой** // Bandefassmaschine f // м. для обкантовування деталей тасьмою
- м. для окрашивания распылением** // Farbspritzanlage f // м. для фарбування розпорошенням
- м. для отделки краёв обжигом** // Kantenbrennmaschine f // м. для опорядження країв обпалюванням
- м. для перетяжки перчаточных кож** // Handschuhlederdepsiermaschine f // м. для перетяжки рукавичкових шкір
- м. для полирования уреза** // Kantenpoliermaschine f // м. для полірування урізу
- м. для постановки хольнитенов** // Hohlrietmaschine f // м. для ставлення хольнітенів
- м. для п. цельных заклёпок** // Vollrietmaschine f // м. для с. цілісних заклепок
- м. для пошива кожаных перчаток** // Lederhandschuh-Nähmaschine f // м. для пошиву шкіряних рукавичок
- м. для п. чемоданов** // Koffernähmaschine f // м. для п. валізок
- м. для прикрепления скобками** // Klammerheftmaschine f, Klammeraufheftmaschine f // м. для прикріплення скобками
- м. для пробивки отверстий и вставки блочков** // Lochung und Ösenmaschine f // м. для пробивання отворів і вставляння блочків
- м. для производства круглых приводных ремней** // Kantenabziehmaschine f // м. для виготовлення круглих приводних пасів
- м. для пропитки краёв деталей** // Kantenimprägniermaschine f // м. для просочування країв деталей
- м. для прошива углов чемодана** // Koffereckennähmaschine f // м. для прошиву кутів валізки
- м. для разрезания материалов на полосы** // Längsschneidemaschine f, Längsschneider m // м. для розрізування матеріалів на смуги
- м. для р. чепраков на ремни** // Riemenschneidemaschine f, Maschine für Riemenzuschnitt // м. для р. чепраків на ремені
- м. для раскроя картона и тканей** // Papp- und Stoffzuschnittmaschine f // м. для розкрою картону і тканин
- м. для р. кож на ремни и полосы** // Streifenschneidemaschine f // м. для розкрою шкір на ремені та смуги
- м. для р. многослойных настилов тканей** // Zuschneidemaschine f // м.

- для р. багат шарових настилань тканини
- м. для сварки нагревательным клином** // Heizkeilschweißmaschine f // м. для зварювання нагрівальним клином
- м. для склеивания деталей большой площади** // Grossflächenklebemaschine f // м. для склеювання деталей великої площини
- м. для спуска края деталей** // Schärfmaschine f, Keilschärfmaschine f, Abkantmaschine f // м. для укісного зрізування країв деталей
- м. для с. к кожаных деталей** // Lederschärfmaschine f // м. для у. з. к. шкіряних деталей
- м. для сшивки приводных ремней** // Treibriemenverbindermaschine f, Treibriemennähmaschine f // м. для зшивання рушійних пасів
- м. для с. шлёвок** // Schlaufenheftmaschine f // м. для з. хомутиків
- м. для тиснения имитаций рисунков** // Imitationsprägemaschine f // м. для витискання імітацій рисунків
- м. для т. рисунка** // Prägemaschine f // м. для в. візерунка
- м. для тонкого двоения** // Feinspaltmaschine f // м. для тонкого двоїння
- м. для формования чемоданов** // Kofferbiegemaschine f, Kofferbiegepresse f // м. для формування валізок
- м. для шершевания [взьерошивания]** // Raumaschine f // м. для шерехатіння [шершавіння]
- дыропробивная м.** // Lochmaschine f // діркопробивна м.
- загибочная м.** // Umbuggmaschine f // загинальна м.
- закройная м. с дисковым ножом** // Kreismessermaschine f, Kreismesserschere f // закрійна м. з дисковим ножом
- клеенамазочная м.** // Klebemaschine f, Klebeauftragmaschine f, Beleimmaschine f // клеєнамазувальна м.
- клеепромазочная м. для прорезинивания тканей** // Streichmaschine f // клеєпромазувальна м. для прогумовування тканин
- клепальная м. для постановки заклёпок и блочков** // Niet- und Ösen-Einsetzmaschine f // клепальна м. для ставлення заклепок та блочків
- колонковая швейная м.** // Säulen[näh]maschine f // колонкова швацька м.
- краеспускаяльная [шерфовальная] м. с чашеобразным ножом** // Glockenmesser Schärfmaschine f // скіснозрізувальна [шерфувальна] м. з чашоподібним ножом
- красильная м.** // Farbauftragmaschine f // фарбувальна м.
- ленточная двоильная м.** // Bandmesserspaltmaschine f // стрічкова двоїльна м.
- л. раскройная м.** // Bandmesserschneidemaschine f // с. розкрійна м.
- ленточно-ножевая м. для тонкого и фасонного двоения** // Bandmesser feinspaltmaschine f // стрічко-ножова м. для тонкого та фасонного двоїння
- мерейная м.** // Grainiermaschine f, Narbenpressmaschine f // мереживкувальна м.
- м. м. для листового материала** // Platten-Narbenpressmaschine f // м. м.

для листового матеріалу
мерильная м. // Stoffmessmaschine f // мірильна м.
настилочная м. // Stofflegemaschine f, Legemaschine f // настиляльна м.
ножеточильная м., ножеточка // Messerschleifmaschine f //
ножогострильна м.
обрезная м. // Beschneidemaschine f // обрізна м.
одноигольная вышивальная м. // Einnadelstickmaschine f // одноголкова
вишивальна м.
о. колонковая швейная м. // Einnadel-Säulenmaschine f // о. колонкова
швацька м.
о. специальная скоростная ш. м. // Einnadel-Spezialschnellnäher m // о.
спеціальна швидкісна ш. м.
о. швейная м. с плоской платформой // Einnadel-Flachmaschine f // о.
швацька м. з пласкою платформою
о. ш. м. с цилиндрической платформой // Einnadel-Armnämaschine f // о.
ш. м. з циліндричною платформою
о. ш. м. челночного стежка // Einnadel-Doppelstepstichmaschine f // о. ш.
м. човникового стібка
м. однопиточного цепного стежка // Einfachkettenstich-Nähmaschine f // м.
однопиткового ланцюжкового стібка
окантовочная м. // Einfassmaschine f // обкантовувальна м.
отделочная м. // Ausputzmaschine f // опоряджувальна м
промышленная швейная м. // Industrienähmaschine f // промислова
швацька м.
раскройная м. // Stoffzuschneidemaschine f, Zuschnittmaschine f // розкрій
на м.
р. м. с вертикальным ножом // Stossmesser-Zuschneidemaschine f // р. м. з
вертикальним ножом
р. м. с дисковым ножом // Rundmesserzuschneidemaschine f,
Rundmessermaschine f // р. м. з дисковим ножом
р. м. с ленточным ножом // Bandmesser-Zuschneidemaschine f,
Stoffzuschneide-Bandmessermaschine f // р. м. зі стрічковим ножом
распиловочная [двоильная] м. // Spaltmaschine f // розпилювальна
[двоільна] м.
р. м. с неподвижным ножом // Spaltmaschine mit feststehendem Messer // р.
м. з нерухомим ножом
р. м. с непрерывно движущимся ножом // Spaltmaschine mit bewegtem
Messer // р. м. з безперервно рухомим ножом
распуская м. // Riemenschneidemaschine f // багатоножовий розкроювач
растяжная м. // Streckmaschine f // розтягальна м.
реза[те]льная м. // Schneidemaschine f // різальна м.
ротационная раскройная м. // Rotationszuschneidemaschine f // ротаційна
розкрійна м.
рукавная швейная м. // Arm[näh]maschine f // рукавна швацька м.
р. ш. м. с цилиндрической платформой // Arm[näh]maschine mit

zylindrischem Unterarm // р. ш. м. з циліндричною платформою
ручная настилочная м. // Hand-Legemaschine f // ручна настелювальна м.
м. с дисковым ножом для спускания краёв деталей //
Rundmesserschärfmaschine f // м. з дисковим ножом для укісного
зрізування країв деталей
сварочная м.; сварочный аппарат // Schweißmaschine f // зварювальна
м.; зварювальний апарат
скоростная распиловочная [двоильная] м. // Schnellspaltmaschine f //
швидкісна розпилювальна [двоїльна] м.
с. резательная м. // Schnellschneidemaschine f // ш. різальна м.
специальная м. однониточного цепного стежка (для пошива чемоданов)
// Einfachkettenstich-Spezialnämaschine f (*zum Nähen von Koffern*) //
спеціальна м. однопіткового ланцюжкового стібка (для пошивувалізок)
стегальная м. // Steppmaschine f, Pikiemaschine f // стьобальна м.
строгальная м. // Falzmaschine f // стругальна м.
термозагибочная м. // Thermo-Einschlagmaschine f // термозагинальна м.
универсальная м. для строчки чемоданов // Universal-Koffernämaschine
f // універсальна м. для строчіння валізок
у. швейная м. // Universal-Nämaschine f // у. швацька м.
швейная м. // Nämaschine f // швацька м.
ш. м.-автомат // Nähautomat m // ш. м.-автомат
ш. м. двухниточного цепного стежка // Doppelkettenstichnämaschine f //
ш. м. двоніткового ланцюгового стібка
ш. м. для перчаток // Handschuhnämaschine f // ш. м. для рукавичок
ш. м. для шорных работ // Sattlernämaschine f // ш. м. для лимарських
робіт
ш. м. с ножным приводом // fussangetriebene Nämaschine // ш. м. з
ножним приводом
ш. м. с плоской платформой // Flachbett-Nämaschine f, Flachnämaschine f
// ш. м. з плоскою платформою
ш. м. с центральной шпулей // Zentralspulengreifer-Nämaschine f // ш. м.
з центральною шпулею
ш. м. с цилиндрической платформой // Zylindernämaschine f // ш. м. з
циліндричною платформою
ш. м. с челноком-захваткой двойного обегания // Doppelumlaufgreifer-
Nämaschine f // ш. м. з човником-захваткою подвійного оббігання
ш. м. с электроприводом // motorangetriebene Nämaschine f // ш. м. з
електроприводом
ш. м. цепного стежка // Kettenstichnämaschine f // ш. м. ланцюжкового
стібка
ш. м. челночного стежка // Doppelsteppstich-Nämaschine f // ш. м.
човникового стібка
шлифовальная [пушильная] м. // Schleifmaschine f // шліфувальна
[пушильна] м.
штриховочная м. // Reifemaschine f // штрихувальна м.

медицинбол // Schleuderball m, Medizinball m // медицинбол
меднить // verkupfern // міднити
межсезонье // Zwischensaison m // міжсезоння
мереить, наносить мерею // grainieren, Narben hervorbringen //
мереживкувати, наносити мереживку
мерейный // krispelig, Narben- // мереживковий
мерея // Narben m, Grain m // мереживка
естественная м., натуральное лицо кожи // natürlicher Narben,
Naturanarben m, Grain m // природня м., натуральне лице шкіри
зернистая м. // gekörnter Narben // зерниста м.
крокодиловая м. // Krokonarben m // крокодилова м.
лощёная к. м. // Glanzkrokonarben m // лощена к. м.
нарезанная м. // geprägtes Narbenbild // нарізана м.
м. под кожу крокодила // Wildkrokonarben m // м. під шкіру крокодила
м. с удлинённым зерном // Strohnarben m // м. з довгастим зерном
м. свиной кожи // Schweinsnarben m // м. свинячої шкіри
тонкозернистая м. (на галантерейной/переплётной коже) // Perlgrain m //
тонкозерниста м. (на галантерейній/палітурній шкірі)
м. тюленевой кожи // Seehundnarben m // м. тюленевої шкіри
фантазийная м. // Fantasienarben m // фантазійна м.
мерить, измерять, замерять // abmessen // міряти, вимірювати, замірювати
место // Platz m // місце
рабочее м. // Arbeitsplatz m // робоче місце
р. м. для сборочных операций // Montierungsarbeitsplatz m // р. м. для
складальних операцій
метод // Methode f, Verfahren n // метод
м. вакуумного формования // Vakuumformverfahren n // м. вакуумного
формування
м. вырубки // Stanzverfahren n // м. вирубки
м. глубокой вытяжки // Tiefziehverfahren n // м. глибокої витяжки
м. [способ] изготовления // Herstellungsverfahren n, Herstellungsmethode f,
Fertigungsmethode f // м. [спосіб] виготовлення
м. и. перчаток // Handshuhherstellungsverfahren n // м. в. рукавичок
м. испытания // Prüfmethode f // м. випробування
м. литья // Gießverfahren n // м. лиття
м. л. под давлением // Spritzgussverfahren n // м. л. під тиском
м. нанесения клея // Klebstoffauftragsverfahren n // м. нанесення клею
м. обработки // Behandlungsverfahren n // м. обробки
м. отделки // Veredelungsverfahren n // м. опорядження
м. о. косым шприцеванием // Veredelung durch Schiefspritzen // м. о.
скісним шприцюванням
м. пошива перчаток // Handschuhnähverfahren n // м. пошиття рукавичок
производственный [технологический] м. // Arbeitsverfahren n //
виробничий [технологічний] м.
прошивной м. (скрепления деталей) // Nähverfahren n // прошивний м.

(скріплення деталей)

м. работы // Arbeitsmethode f, Arbeitsweise f // м. роботи

м. раскроя // Zuschnittmethode f // м. розкрою

м. сборки // Montageart f // м. складання

м. сваривания // Schweißverfahren n // м. зварювання

м. сварки-вырубки // Schweißstanzverfahren n // м. зварювання-вирубки

м. сварки ТВЧ // HF[Hochfrequenz]-Schweißverfahren n // м. зварювання СВЧ

сварочно-вырубной высокочастотный м. // HF-Schweiß-Stanz-Verfahren n // високочастотний зварювально-вирубний м.

м. скрепления [сборки] // Fügeverfahren n // м. скріплення [складання]

технологический м. // Fertigungsverfahren n, Herstellungsverfahren n // технологічний м.

м. тиснения // Prägeverfahren n // м. витискання

традиционный м. работы // herkömmliche Arbeitsmethode // традиційний м. роботи

м. формования // Formverfahren n // м. формування

м. ф. глубокой вытяжкой // Tiefziehverfahren n // м. ф. глибокою витяжкою

метр; рулетка // Bandmass n // метр; рулетка

мех¹ // Pelz m // хутро

синтетический м. // synthetischer Pelz // синтетичне х.

мех² (кузнечный) // Blasebalg m, Balg m // міх (ковальський)

механизация // Mechanisierung f // механізація

малая м. // Kleinmechanisierung f // мала м.

механизм // Vorrichtung f, Einrichtung f, Apparat m // механізм

м. автоматической обрезки нитки // automatischer Fadenabschneider // м. автоматичної обрізки нитки

м. заточки ленточного ножа // Schleifapparat m // м. загострювання стрічкового ножа

м. останова иглы в заданном положении // Nadelpositionierung f, Momentauslösung f // м. зупинки голки в заданому положенні

м. о. при поломе иглы // Nadelbrechabstellvorrichtung f // м. з. під час злому голки

м. подачи раскраиваемого материала // Stanzguttransporteinrichtung f // м. подачі розкроюваного матеріалу

подающий м. // Vorschubeinrichtung f, Vorschub m // подавальний м.

м. привода // Antriebsmechanismus m / м. рушія

м. протягивания нити // Fadendurchzieheinrichtung f // м. протягування нитки

регулировочный м. // Einstellvorrichtung f // регулювальний м.

режущий м. // Schneidmechanismus m, Schneidezeug n // різальний м.

стёжкообразующий м. // Nähmechanismus m // стібкоутворюючий м.

мешок // Sack m, Beutel m // мішок

альпинистский м. для питьевой воды // Wasserbeutel m //

альпіністський м. для питної води
багажный м. // Geräcksack m, Packsack m // багажний м.
б. м. со стяжными ремнями // Kompressionspacksack m // багажний м. зі
стяжними ременями
боксерский м. // Sandsack m // боксерський м.
вещевой м., рюкзак // Brotbeutel m, Reisesack m // речовий м., заплічник,
рюкзак
м. для бивуачных принадлежностей // Biwaksack m // м. для бівуачних
речей
м. для одежды // Kleidersack m // м. для одягу
дорожный вещевой м. // Tourensack m, Reisesack m // дорожній речовий
м.
д. плательный м. // Reisekleidersack m // д. мішок для одягу
летний спальный м. // Sommerschlafsack m // літній спальний м.
походный вещевой м. // Rucksack m // похідний речовий м.
пуховый спальный м. // Daunenschlafsack m // пуховий спальний м.
спальный м. // Schlafsack m, Zeltsack m // спальний м.
с. детский м. (из стёганого одеяла) // Steppdecken-Kinderschlafsack m // с.
дитячий м. (зі стьобаної ковдри)
тканевый м. // Textilbeutel m // м. із тканини
туристский м. // Wandersack m, Campingbeutel m // туристський м.
микропористый // mikroporös // мікропористий
миникошелёк // Minibörse f // мінігаманець
миткаль (с жёсткой отделкой) // Shirting m // міткаль (з цупким
опорядженням)
многослойный // mehrlagig // багатошаровий
мода // Mode f, Fashion f *англ.* // мода
моделирование // Modellieren n, Mustermachen n, Musterung f //
моделювання
моделировать; изготовлять [вырабатывать] образцы // mustern;
modellieren // моделювати; виготовляти [виробляти] зразки
модель; лекало // Modell n; Schablone f // модель; лекало
м. кроя // Zuschnittmodell n // м. крою
м. (сумки) нарочито небрежного исполнения // Modell in salopper Richtung
// м. (сумки) умисно недбалого виконання
опытно-промышленная м. // Funktionsmodell n // експериментально-
промислова м.
стандартная м., стандартный фасон // Standardform f // стандартна м.,
стандартний фасон
м. типа пастушьей котомки // Modell im Charakter von Hirtentaschen // м.
типу торбинки пастуха
модельер // Entwerfer m, Modelleur m // модельєр
м.-художник; главный м. // Entwurfmodelleur m // м.-художник;
головний м.
модный, элегантный // modisch, fashionable // модний, елегантний

молескин (*прочная хлопчатобумажная ткань*) // Moleskin m // молескін (*міцна бавовняна тканина*)

молестойкий, молеустойчивый // mottenecht, mottensicher // стійкий проти молі, молестійкий, молетривкий

молния (*застёжка*) // Reißverschluss m // блискавка (*застібка*)

неразъёмная м. // nichtteilbarer Reißverschluss // нерознімна б.

пластмассовая м. // Formstoffreißverschluss m, Reißverschluss aus Formstoff // пластмасова б.

поперечная м. // Quer-RV m [Quer-Reißverschluss] // поперечна б.

продольная м. // Längs-RV m [Längs-Reißverschluss m] // поздовжня б.

разъёмная м. // teilbarer Reißverschluss // рознімна б.

м. с крупными звеньями // grosszahniger Reißverschluss // б. з великими ланками

спаренная [сдвоенная] м. // Doppelreißverschluss m // спарена [здвоєна] б.

молоток // Hammer m // молоток

м. для высаживания стержня заклёпки // Nietzieher m // м. для висаджування стержня заклепки

м. для обработки ремней // Gurthammer m // м. для обробки ременів

загибочный м. // Bugghammer m // загинальний м.

клепальный м. // Niethammer m // клепальний м.

обивочный м. // Polsterhammer m // оббивний м.

резиновый м. // Gummihammer m // гумовий м.

м. с шаровым бойком // Ballhammer m // м. з кулястим бойком

фурнитурный м. // Anschlaghammer m // фурнітурний м.

шорный м. // Geschirrhammer m, Sattelhammer m // лимарський м.

эбонитовый м. // Hartgummihammer m // ебонітовий м.

электромагнитный м. // Elektromagnethammer m // електромагнітний м.

морозостойкий, холодостойкий // kaltebeständig // морозостійкий, холодостійкий

морозостойкость // Frostbeständigkeit f // морозостійкість

морозоустойчивый // frostsicher // морозостійкий

морской зелёный // aqua-green // морський зелений

морщина // Quetschfalte f // зморшка

мостовьё // Fahlleder n // недовичинена шкіра

мотивы народного искусства // Volkskunstmotive n pl // мотиви народного мистецтва

мочка // Krummholzdeichselriemen m, Kummetschlaufe für Zugtau // мочка

мощность // Leistung f // потужність

м. генератора // Generatorleistung f // п. генератора

потребляемая м. // Kraftbedarf m // витратна п.

муар; подкладочная муаровая ткань // Moire m, n // муар; підкладкова муарова тканина

вискозный штапельный м. // Zellwollmoire m // віскозний штапельний м.

муфта, кожаная // Lederkupplung f; Walkrolle f // шкіряна муфта

мягкий, полужёсткий // weich, halbstarr // м'який, напівжорсткий

мягкость; нежность (о лицевой поверхности) // Weichheit f // м'якість; ніжність (про лицьову поверхню)
м. на ощупь // Geschmeidigkeit f // м. на дотик
мяч // Ball m // м'яч
велобольный м. // Hallenradball m // велобольний м.
м. для регби // Rugbyball m // м. для регбі
м. на резинах, допельэндбол (для тренировки боксёра) // Doppelendball m // м. на гумах, допельендбол (для тренування боксера)
ручной [гандбольный] м. // Handball m // ручний [гандбольний] м.

Н

набивка // Verdichtung f, Polstern n, Polsterung f // набивка, напаковування
упруго-мягкая н. // Polsterteil n // пружно-м'яка н.
набирка для карандашей // Bleistiftschlaufe f // набірник для олівців
набор, комплект // Set m // набір, комплект
н. дорожных сумок // Reise-Set m // н. дорожніх сумок
н. д. с. типа несесера // Reise-Set in Form einer Kulturbox // н. д. с. типу несесера
н. д. с. типа саквояжа // Reise-Set in Form einer Reisetasche // н. д. с. типу саквояжа
н. д. с. типа сумки для мужских сорочек // Reise-Set in Form einer Oberhemdentasche // н. д. с. типу сумки для чоловічих сорочок
н. инструментов // Besteck n, Taschenbesteck n // н. інструментів
н. коробок для картотеки // Kassetten-Archiv n // н. скриньок для картотеки
н. наковален // Amboss-Set m // н. ковадел
н. принадлежностей // Besteck n // н. приладь
н. резак // Stanzmessersatz m // н. різаків
набухаемость // Quellbarkeit f // набухливість, набрякливість
набухание // Aufquellen n, Quellung f // набухання, набрякання
набухать // [auf]quellen; [an]schwellen // набухати, набрякати
наведение [накатка] мереи // Kripeln n, Krausen n // наведення [накатування] мереживки
наведённой мереёй /с // gekrispelt // з наведеною мереживкою
навешивать // aufhängen // навішувати
навинчивать // anschrauben // нагвинчувати
наглазник // Pferdeklappe f // шора
наголенник вратаря // Beinschiene f // гомілковий щиток воротаря
нагрев, нагревание // Erwärmung f, Erhitzung f; Beheizung f // нагрівання, нагріття
н. иглы // Nadelerwärmung f // н. голки
н. током высокой частоты // HF-Erwärmung f // н. струмом високої частоти
нагревать // heizen, erwärmen, erhitzen // нагрівати

нагрудник¹ // Brustleder n, Schutzleder n, Brustblatt n, Brustfleck m // нагрудник
нагрудник² (*часть упряжи*) // Halskoppelriemen m // нагрудник (*частина упряжі*)
нагружать // beanspruchen // навантажувати
нагрузка // Beanspruchung f, Belastung f, Last f // навантаження, навантага
н., вызывающая раздир материала // Weiterreißlast m // навантага, що викликає надрив матеріалу
длительная н. // langfristige Beanspruchung // тривале навантажування
допускаемая н. // zulässige Beanspruchung // допускна навантага
периодическая н. // wiederholende Beanspruchung // періодичне н.
разрушающая н. // Bruchbelastung f, Bruchlast m // руйнівна навантага
разрывная н. // Reißkraft f, Reißlast f // розривна н.
термическая н. // Temperaturbeanspruchung f // термічне навантаження
надавливание // Drücken n // натискання
надевать // aufsetzen // надягати
н. перчатки // behandschuhen // н. рукавички
н. ремень (*на шків*) // auflegen // надягати пас (*на шків*)
надёжность, прочность // Robustheit f // надійність, міцність
надзор // Überwachung f // нагляд
н. за качеством // Qualitätsüberwachung f // н. за якістю
надрез // Anschnitt m, Einschnitt m, Einschneiden n // надріз
надрез[ыв]ать // anschneiden, einschneiden, einschlitzen // надрізувати
надрыв // Einriss m // надрив
н. материала // Werkstoffeinriss m // н. матеріалу
надрывать; давать трещину // einreißen // надривати; давати тріщину
надувной // aufblasbar // надувний
нажатие, нажимание // Drücken n // натиснення, натискання
нажимать, давить // drücken // натискати, тиснути, давити
наименование, обозначение // Benennung f, Bezeichnung f // найменування, означення
н. вида края // Kantenbezeichnung f // н. виду краю
н. швов // Nahtbenennung f, Nahtbezeichnung f // н. швів
накатка, накатывание // Anwalzen n, Aufwalzen f // накатування
н. кранцев на крышку и корпус чемодана // Anwalzen von Deckel- und Kastenschienen n // н. кранців на кришку і корпус валізи
накладка // Besatz m, Auflage f // накладка
боковая н. // Seitenbesatz m // бічна н.
верхняя н. // oberer Besatz // верхня н.
н.-кокетка // Passenbesatz m // н.-кокетка
отделочная н. // Zierbesatz m // декоративна н.
н.-ручкодержатель // Griffhalterbesatz m // н.-ручкотримач
н. с кроконарузкой // Krokobesatz m // н. з кроконарізкою
н.-укрепитель наплечных ремней рюкзака // Tragriemenverbinder m // н.-зміцнювач наплічних пасків рюкзака

усилительная н. // Verstärkungsbeschlag m // зміцнювальна н.
наклеивать, приклеивать // aufkleben // наклеювати, приклеювати
н. дублирующую деталь // aufbügeln // н. дублювальну деталь
наковальня // Amboss m // ковадло
изогнутая рожковая н. // gekröpfter Hornamboss // зігнуте ріжкове к.
н. плоского профиля // Flachamboss m // к. плескатоного профілю
поворотная н. // Schwenkamboss m // поворотне к.
рожковая [колонковая] н. // Hornamboss m // ріжкове [колонкове] к.
наколенник // Knieschützer m, Knieschoner m // наколінник
наконечник // Endstück n // наконечник
н. для ремня // Riemenendstück n // н. для ремня
н. мягкой ручки // Henkelkappe f // н. м'якої ручки
н. ручки // Griffendstück n // н. ручки
наладка, настройка // Einrichten n, Rüsten n // налагодження, настроювання
налаживать, настраивать // einrichten, vorrichten, einstellen // налагоджувати, настроювати
наличие хорошего грифа // Griffigkeit f // прийомний гриф
налобник (часть сбруи) // Stirnriemen m // налобник (частина збруї)
налокотник, защитный // Elbogenschützer m // захисний налікотник
намазка // Anstreichen n, Aufstreichen n, Beschichten n // намазування
н. клеєм // Klebereinstrich m, Klebstoffbeschichten n // н. клеєм
плоскостная н. // Flächeneinstreichen n // площинне н.
намазывание // Bestreichen n, Einstreichen n // намазування
намазывать // aufstreichen, bestreichen, anstreichen // намазувати
наматывать // aufwickeln // намотувати
намётка (линий соединения деталей) // Vorzeichnen n, Vorzeichnung f // позначання [намічання] (ліній з'єднання деталей)
н. засечками // gekerbte Vorzeichnung // п. засічками
н. линиями // linierte Vorzeichnung // п. лініями
н. прорезями // eingeschnittene Vorzeichnung // п. прорізами
точечная н. // punktierte Vorzeichnung // крапкове п.
намордник // Maulkorb m // намордник
намотка // Aufwicklung f, Aufrollen n // намотування
н. нити // Fadenaufwicklung f // н. нитки
нанесение // Auftragen n, Auftrag m // нанесення
н. аппликации // Aufnäharbeit f // н. аплікації
н. [намазывание] клея // Klebstoffauftrag m, Beleimen n // н. [намазування] клею
н. клея распылением // Klebstoffsprühauftrag m // н. клею розпорошенням
н. краски // Farb[en]auftrag m // н. фарби
н. к. распылением // Spritzauftrag m, Sprühauftrag m // н. ф. розпорошенням
н. лака // Lackauftrag m, Lackanstrich m // н. лака
н. покрытия // Beschichten n, Beschichtung f // н. покриття
электролитическое н. оксидной плёнки, анодирование // Eloxieren n //

електролітичне н. оксидної плівки, анодування
наносить // auftragen, aufbringen // наносити
н. краску распылением // aufspritzen, bespritzen, besprühen // н. фарбу розпорошенням
н. покрытие // anstreichen, Deckschicht auftragen // н. покриття
н. узор тиснением // einprägen // н. візерунок тисненням
н. щёткой (краску) // aufbürsten // н. щіткою (фарбу)
напалок // Fingerfach n, Fingerling m, Handschuhfinger m // напальок
н. большого пальца // Daumen m // н. великого пальця
круглый н. (большого пальца) // Runddaumen m // **круглий н. (великого пальця)**
напильник // Feile f // напилек
бархатный н. // Feinschlichtfeile f // бархатний н.
н. для дерева, рашпиль // Holzfeile f, Holzraspel m // н. для дерева, рашпіль
драчёвый н. // Vorfeile f // н. драчовий
трёхгранный н. // Dreikantfeile f // тригранний н.
наплечник, плечевой щиток хоккеиста // Armgelenkschutz m // наплічник, плечовий щиток хокеїста
наполнитель // Füllmaterial n, Füllmittel n, Füllstoff m // наповнювач
наппа // див. кожа-наппа
наппа из овчины // Lammnappaleder n // наппа із овчини
направление // Richtung f // напрямок
поперечное н. // Querrichtung f // поперечний н.
продольное н. // Längsrichtung f // поздовжній н.
направляющая нижнего ограничителя молнии // Steckteil m // напрямна нижнього обмежувача блискавки
напряжение // Beanspruchung f, Belastung f // напруга, напруження
н. изгиба, изгибное напряжение // Biegebeanspruchung f // н. згину, згинова н.
н. при носке // Tragebeanspruchung f // н. під час носіння
н. при продольном изгибе // Knickbeanspruchung f // н. при поздовжньому згинанні
н. при растяжении // Zugbeanspruchung f // н. під час розтягання
н. трения, нагрузка от трения // Reibbeanspruchung f // напруга тертя, навантага від тертя
напульсник¹ // Pulsschutz m, Pulsschützer m // напульсник
н. с подогревом // Pulswärmer m // н. з підігрівом
напульсник² // Uhrenbandunterlage f // напульсник
напуск, наложение // Überlappung f // напуск, накладення
наращивать, прикреплять // ansetzen, anstossen // доточувати, прикріплювати
нарезка¹ (резьбы) // Schneiden n // нарізка (гвинтова)
нарезка² мерей на коже // Lederprägung f, Narbenprägung f, Narbenpressen n // нарізування [витискання] мереживки на шкірі

н. [тиснение] под рептилии // Reptilienprägung f // **н. [витискання] під рептилії**

н. под "соломку" // Strohhalmnarben m // **н. під "соломку"**

нарочито небрежный // salopp // **умисно неохайний**

насечка // Zahnung f, Riffelung f // **насічка**

зубчатая н. тканедвигателя // Zahnung f // **зубчата н. тканинопросувача**

настил // Lage f, Belag m, Auflage f // **настил**

н. из искусственной кожи // Kunstlederlage f // **н. із штучної шкіри**

многослойный н. // Mehrschichtenaufgabe f // **багатошаровий н.**

н. раскраиваемого материала // Schneidgutstapel m // **н. розкроюваного матеріалу**

н. ткани [материала] // Stofflage f // **н. тканини [матеріалу]**

настильщица // Anlegerin f // **настильщиця**

настиление // Auflegen n, Lagenlegen n // **настилення**

ручное н. материала // Handlegeverfahren n // **ручне н. матеріалу**

настирать, накладывать // auflegen, legen // **настирати, накладати**

настрачивать, нашивать // aufnähen, ansteppen, aufsteppen // **настрочувати, нашивати**

настройка // Einstellung f // **настроювання**

точная н. машины // Feineinstellung f // **точне н. машини**

настроченный, нашитый // aufgenäht // **настрочений, нашитий**

натягивать // spannen // **натягувати**

натяжение // Spannung f, Zug m // **натяг**

н. игольной нитки // Nadelfadenspannung f // **н. голкової нитки**

н. нити // Fadenzug m // **н. нитки**

начало // Anfang m // **початок**

н. бортовой тесьмы молнии // Textilbandanfang m // **п. бортової стрічки блискавки**

н. краги [отворота, манжеты] // Stulpenansatz m // **п. краги [закоту, манжети]**

н. шва // Nahtanfang m // **п. шва**

нашивать, настрачивать // aufnähen // **нашивати, настрочувати**

нашивка // Besatz m, Aufnäharbeit f // **нашивка, аплікація**

н. [накладка] из кожи // Lederbesatz m- // **н. [накладка] зі шкіри**

ботанная н. // Bodenstoss m // **ботанна н.**

кожаная н. для жокейских брюк // Lederbesatz für Reithosen // **шкіряна н. для жокейських штанів**

н., усиливающая каркасность дна (палатки) // Bodenverstärkung f // **н., що зміцнює каркасність дна (намету)**

нашильник // Halsriemen m, Deichselbrustriemen m // **нашильник**

н. к упряжи специального назначения // Halskoppel m; Riemen- und Deichselkette f // **н. до упряжі спеціального призначення**

наплечный н. // Hals- und Brustriemen m // **наплічний н.**

н. с войлочной подкладкой // Halsriemen mit Filzunterlage // **н. з повстяною підкладкою**

н. у хомута // Kummekette f // хомутний н.
невосприимчивость // Unempfindlichkeit f // несприйнятливість
н. к атмосферным влияниям // Unempfindlichkeit gegen Wettereinflüsse // н. щодо атмосферних впливів
н. к кислотам // Unempfindlichkeit gegen Säuren // н. щодо кислот
н. к маслам // Unempfindlichkeit gegen Öle // н. щодо мастил
невосприимчивый // unempfindlich // несприйнятливий
негибкий // unbiegsam // негнучкий
негладкий, неровный // uneben // негладкий, нерівний
недоуздок // Halfter n m, Stallhalfter m // недоуздок
крестообразный н. // Kreuzhalfter m // хрестоподібний н.
н. с цепью // Kettenhalfter m // н. з ланцюгом
нейзильбер (сплав); мельхиор // Neusilber n, Weißkupfer n // нейзильбер (сплав); мельхіор
некли; клюбы (шорный конёк) // Nähross n // неклі; клюби (лимарський коник)
некорродирующий; нержавеющий // korrosionsfrei // некородивний; нержавіючий [неіржавкий]
немодный, устарелый // unmodisch, überlebt // немодний, застарілий
ненабухающий // quellbeständig // ненабухливий, ненабрякливий
неподвижный // feststehend, starr, stationär // нерухомий
непрокрас // Undurchfärbung f, ungenügende Durchfärbung // непрофарбування, непрофарбованість
непромокаемый // wasserdicht, wasserundurchlässig // непромокальний
непрочность // Schlechthaltbarkeit f // неміцність; нетривкість
неразъёмный // unteilbar // нерознімний
нержавеющий // rostfrei // нержавіючий
несесер // Necessaire *фр.* n, Nessessär n, Necessairestasche f // несесер
бритвенный н. // Necessairestasche für Rasierartikel // н. для гоління
н. для косметических принадлежностей // Kosmetikkoffer m, Kosmetikköf ferchen, Kosmetikbox m // н. з речами туалету, косметичний н.
н. для рукоделия // Nähnecessaires n, Nähkoffer m // н. для рукоділля
н. для туалетных принадлежностей // Necessairestasche für Toilettenartikel // н. для туалетного приладдя
дорожный н. // Reisenecessär n, Reisebesteck n // дорожній н.
женский н., косметичка // Damenkosmetikbox f // жіночий н., косметичка
ж. дорожный н. // Damenreise-Necessär n // ж. дорожній н.
маникюрно-рукодельный н. // Maniküre-Näh-Etui n // манікюрно-рукодільний н.
маникюрный н. // Maniküre-Etui n // манікюрний н.
мужской туалетный н. // Herrenkosmetikbox f, Herrentoilettenstasche f // чоловічий туалетний н.
несминаемость // Knitterechtheit f, Knitterfestigkeit f // незминальність
несминаемый, немнущийся // knitterfest, knitterecht, knitterfrei // незминальний

неустойчивый к царапинам // verschrammbar // нестійкий щодо подряпин
нечеткий, расплывчатый // unscharf // нечіткий, розпливчастий
НИИ кожгалантерейной промышленности // Forschungsinstitut der
 Lederwarenindustrie // НДІ шкіргалантерейної промисловості
никелирование // Vernickeln n, Vernick[e]lung f // нікелювання
никелировать // vernickeln // нікелювати
нитеводитель (в швейной машине) // Fadenführer m // нитководій (у
 швацькій машині)
нитенатягиватель // Fadenspanner m // нитконатягувач
нитеобрезчик // Fadenabschneider m, Fadenabschneidevorrichtung f //
 ниткообрізувач
нитепритягиватель // Fadenhebel m // ниткопритягувач
нитка // Faden m // нитка
верхняя [игольная] н. // Oberfaden m // верхня [голкава] н.
игольная н. (в отличие от челночной) // Nadelfaden m // голкова н. (на
 відміну від човникової)
машинная швейная н. // Maschinennähfaden m // машинна швацька н.
нижняя н. (швейной машины) // Unterfaden m, Spulenfaden m, Greiferfaden
 m // нижня н. (швацької машини)
н. петлителя // Greiferfaden m, Unterfaden m // н. петельника
промасленная н. // geölter Nähfaden m // проолієна н.
хлопчатобумажная н. // Baumwollfaden m // бавовняна н.
челночная н. // Unterfaden m // човникова н.
швейная н. // Nähfaden m // швацька н.
ш. н., пропитанная трагантом // tragantierter Nähfaden // трагантована
 (просочена трагантом) ш. н.
нитки // Fäden m pl, Garne n pl, Zwirne m pl // нитки
вощёные н. для машины // Wachsmaschinenzwirn m // навосковані н. для
 машини
льняные н. // Leinenzwirne m pl // лляні [льняні] н.
л. н. для швейной машины // Leinen-Nähmaschinenzwirne m pl // л. н. для
 швацької машини
л. шорные н. // Leinen-Sattlerzwirne m pl // л. лимарські н.
машинные швейные н. // Maschinenzwirn m // машинні швацькі н.
пеньковые ш. н. // Hanf-Sattlerzwirne m pl // конопляні ш. н.
полиамидные н. // Polyamidzwirne m pl // поліамідні н.
прошивные н. // DurchnäHzwirne m pl // прошивні н.
синтетические швейные н. // synthetische Nähzwirne // синтетичні
 швацькі н.
хлопчатобумажные ш. н. // BaumwollnäHfäden m pl, BaumwollnäHgarn n //
 бавовняні ш. н.
швейные н. // Nähfäden m pl, Nähgarne n pl, Nähzwirne m pl, Nadelgarn n //
 швацькі н.
ш. н. из нейлона // NylonnäHseide f // ш. н. з нейлону
шёлковые ш. н. // Nähseide f // шовкові ш. н.

нитрокрасители // Nitrofarbstoffe m pl // нітробарвники
покрывные н. // Nitrodeckfarben f pl // покривні н.
нить // Faden m, Garn n // нитка
блестящая [лощёная] н. // Glanzfaden m // блискуча [лощена] н.
дедероновая н. // Dederongarn n // дедеронова н.
капроновая н. // Kapronfaden m // капронова н.
кручёная н. // Zwirn m, Zwirnfaden m // кручена н.
н. левой крутки // Zwirn mit Z-Drehung (*Linksdrehung*), linksgedrehter Zwirn
// н. лівої скрученості
нейлоновая н. // Nylon-Faden m // нейлонова н.
н. правой крутки // Zwirn mit S-Drehung (*Rechtsdrehung*), rechtsgedrehter
Zwirn // н. правої скрученості
хлопчатобумажная кручёная н. // Baumwollzwirn m // бавовняна
кручена н.
нож // Messer n // ніж
н. [резак] для раскроя перчаток и большого пальца // Depeziermesser n
// н. [різак] для розкрою рукавичок та великого пальця
дисковый н. // Sägemesser n // дисковий н.
н. для желобления // Hohlrisssmesser n // н. для жолоблення
н. для обработки ремней // Riemenmesser n // н. для обробки ременів
н. для обрезания игольной нитки // Nadelfadenmesser m // н. для
обрізування голкової нитки
н. для раскроя жестких кож // Halbmondmesser m, Halbmond m // н. для
розкрою твердих шкір
н. для раскроя на кружки // Rundteilausschneidemaschine f // н. для
розкрою на кружки
н. для распарывания швов // Trennmesser n // н. для розпорювання швів
н. для ручной строжки кож // Dolliermesser n, Dolliereisen n // н. для
ручного стругання шкір
н. для спускания края // Ausschärfmesser n // н. для скісного зрізування
краю
дыропробивной н. // Lochmesser n // діркопробивний н.
закройный н. // Schneidmesser n, Zuschneidmesser n, Handmesser n //
закрійний н.
з. дисковый н. // Kreisschere f // з. дисковий н.
заправочный н., подсовка // Kordelliermesser n // заправний н., підсувка
кривой н. // Bogenmesser n, Viertelmond m // кривий н.
ленточный н. // Bandmesser n, Bandstahlmesser n // стрічковий н.
чашеобразный н. // Glockenmesser n // чашоподібний н.
ножка заклёпки // Nietfuss m // ніжка заклепки
н. рамочного замка // Bügelfuss m // н. рамкового замка
ножницы // Schere f // ножиці
гильотинные н. // Tafelschere f // гільйотинні н.
ножницы для зазубривания материала // Effilierschere f // н. для
зазублювання матеріалу

н. для обравнивания [обрезания] кожи // Lederschere f // н. для обривнювання [обтинання] шкіри
закройные н. // Zuschneideschere f // закрійні н.
настольные н. для ручных работ // Tischschere f für Handbetrieb // настільні ножиці для ручних робіт
раскройные н. // Stoffschere f // розкрійні н.
ручные н. // Handschere f // ручні н.
р. раскройные н. // Handschneidschere f // р. розкроювальні н.
рычажные н., картонорезка // Hebelschere f, Schlagschere f // важільні н., картонорізка
ножны // Scheide f // піхви
кожаные н. // Lederscheide f // шкіряні п.
ножовочка // Fuchsschwanz m // ножівочка
номер // Nummer f // номер
н. нити // Fadennummer f // н. нитки
н. шкурки (наждачной) // Körnung f // н. шкурки (наждакової)
норма // Norm f // норма
н. складского запаса // Vorratsnorm f // норма складського запасу
носик // Nase f // носик
н. петлеулавливателя // Schlingenfängerspizze f // н. петлеуловлювача
н. петлителя // Greiferspizze f, Greiferhaken m // н. петельника
н. стопорный // Arretiernase f // стопорний н.
ноский // tragbar, tragecht, tragfest // ноский
носкость // Gebrauchseigenschaft f, Gebrauchswert m, Gebrauchseigenschaft f, Gebrauchsfähigkeit f, Tragbarkeit f // носкість, зносотривкість
ноутбук // Computer-Koffer m // ноутбук
нюансировать, подбирать расцветку // abtönen // нюансувати, підбирати забарвлення

О

обезжировать // entfetten // знежирювати
обеспечивать, гарантировать // sichern // забезпечувати, гарантувати
обжим, обжатие // Andrück m // обтиск, обтискання
обжимать, прижимать // andrücken // обтискати, притискати
обивать ; обтягивать // polstern; bespannen // оббивати; обтягувати
о. кожей // beledern // о. шкірою
обивка // Bezug m, Überzug m, Polsterung f // оббивка, оббиття; обтяжка
внутренняя о. // Innenbezug m // внутрішня о.
защитная о. // Polsterschonbezug m // захисна о.
з. о. сидений легкового автомобиля // Polsterschonbezug für PKW // з. о. сидінь легкового автомобіля
о. из пористой искусственной кожи // Schaumstoffpolsterung f // о. із губчастої штучної шкіри
о. кабин (автомобилей) // Kabinenauskleidung f // о. кабін (автомобілів)

кожаная о. // Lederpolster n, Lederpolsterung f // шкіряна о.
мягкая о. // Polster n // м'яка о.
о. стен (автосалона) // Wandbespannung f // оббиття стін (автосалону)
обивочный // Bezug-,bezogen // оббивний; обтягнутий
обкладка // Beleg m, Belegen n // обкладка
обкраивать (в производстве перчаток) // debordieren // обкрюювати (у виробництві рукавичок)
облагораживание // Veredelung f, Veredeln n // опоряджування, облагороджування
о. поверхности // Oberflächenveredelung f, Oberflächenvergütung f // опоряджування поверхні
обложка // Hülle f, Umschlag m // обкладинка
о. для водительских прав // Fahrscheinhülle f // о. для прав водія
о. для удостоверения // Ausweishülle f // о. для посвідчення
облямовка, окантовывание // Einfassung // облямовка, обкантовування
обмеловка // Schnittmarkierung f // обведення крейдою
обмер // Bemessung f // обмір
обмётывание // Beschlängen n, Bestechen n // обметування
обмётывать // bestechen, umstechen, abnähen // обметувати
обнаруживание [распознавание] изъянов [дефектов] // Fehlererkennbarkeit f // виявлення [розпізнавання] вад [дефектів]
обозначение // Bezeichnung f // позначення
о. размеров // Größenbezeichnung f // п. розмірів
обойщик // Polsterer m // оббивальник
оборудование // Ausrüstung f, Ausstattung f // устаткування, оснащення
о. для пошивных операций // Nähtechnik f // у. для пошивних операцій
о. для сборочных работ // Montageeinrichtung f // у. для складальних робіт
технологическое о. // technische Einrichtung // технологічне у.
оборудовать, оснащать // ausstatten, ausrüsten, einrichten // устатковувати, оснащувати, обладнувати
оборудуемый, оснащаемый // ausstattbar, ausrüstbar // обладнуваний, оснащуваний
обоюдоострый // zweischneidig // гострий з обох боків, двосічний
обрабатываемость // Verarbeitungsfähigkeit f, Bearbeitbarkeit f // оброблюваність
о. давлением // Umformbarkeit f // о. тиском
обрабатывать // bearbeiten, behandeln; verarbeiten // обробляти, оброблювати
о. давлением, придавать форму // verformen, umformen // о. пресуванням, надавати форму
о. напильником // feilen // о. напилком
о. рашпилем // raspeln // о. рашпілем
обработка // Bearbeitung f, Formung f, Formgebung f, Verarbeitung f // обробка, обробляння
о. в загибку // eingeschlagene Verarbeitung // о. в загин

о. давлением // Druckumformen n, Umformung f, Druckverformung f, Verformen n // **о. тиском**
дополнительная о. // Nachbehandlung f // **додаткова о.**
о. краёв деталей // Kantenbearbeitung f // **о. країв деталей**
о. лоскутного материала // Patchwork-Verarbeitung f // **о. клаптикового матеріалу**
предварительная о. // Vorbehandlung f, Vorbearbeitung f, Vorrichtearbeiten f pl // **попереднє оброблювання**
простая о. // derbe Verarbeitung // **проста обробка**
тепловая о. // Wärmebehandlung f // **теплова о.**
о. термопластов // Thermoplastverarbeitung f // **о термопластів**
черновая о. // Vorbearbeitung f // **чорнове обробляння**
образец // Muster n // **зразок**
о. раскроя; выкройка // Zuschnittmuster n // **з. розкрою; викрійка**
о. рифления // Riefelmuster n // **з. рифлення**
о. ткани // Musterlappen m // **з. тканини**
утверждённый о. // Verbrauchsmuster n // **затверджений з.**
эталонный о. // Vergleichsmuster n, Sortenmuster n // **еталонний з.**
образование // Bildung f, Formung f, Gestaltung f // **утворення**
о. вуали, мутность (порок покрытия) // Wolkenbildung f // **у. вуалі, мутність (вада покриття)**
о. оспин (покрывной плёнки) // Blasenbildung f // **у. віспин (покривної плівки)**
о. складок/заломов, сминаемость // Knitterbildung f // **у. складин/заломів, зминність**
о. трещин // Rissbildung f // **у. тріщин**
образовывать [закладывать] складки // falten, umbiegen, umbiegen // **робити [закладати] складини**
о. бахрому, осыпаться // ausfransen // **утворювати торочки [бахрому], обсіпатися**
о. складки; морщиться // knittern // **у. складини; морщитися**
о. узор ”муар“ // kräuseln // **у. візерунок ”муар“**
обрезать, подрезать // beschneiden // **обрізувати, підрізувати**
обрезка, обрезание // Abschneiden n, Beschneiden n // **обрізка, обрізування**
ровная о. краёв деталей // Kantenglattschneiden n // **рівна о. країв деталей**
обрезки // Abschnitte m pl, Schnitzel n pl // **обрізки**
обрезок, лоскут // Abfallstück n, Abfallschnitzel m // **обрізок, клапоть**
обрезчик // Abschneider m // **обрізувач**
о. нижней нитки // Spulenfadenmesser n // **о. нижньої нитки**
о. нитки // Fadenabschneider m // **ниткообрізувач**
обрыв // Bruch m, Abreißen n, Reißen n // **обрив, обривання**
о. игольной нитки // Nadelfadenreißen n // **о. голкової нитки**
о. нижней нитки // Unterfadenbruch m, Spulenfadenbruch m, Spulenfadenreißen n // **о. нижньої нитки**
о. нити двухниточного цепного стежка // Doppelkettenfadenbruch m // **о.**

нитки двониткового ланцюгового стібка
о. [обривность] нити // Fadenbruch m // **о. [обривність] нитки**
обслуживание // Bedienung f // обслуговування
безопасное о. // unfallsichere Bedienung // безпечне о.
обстрачивание [окантовывание] тесьмой // Paspelierung f, Bandeingfassung f
// обстрочуван ня [обкантовка] тасьмою
обтягивание, обтяжка // Beziehen n // обтягування, обтяжка
обтягивать // beziehen, überziehen, bespannen // обтягувати
о. кожей // beledern // **о. шкірою**
обтяжка // Beziehen n, Bespannung f, Bezug m, Überzug m // обтяжка
войлочная о. // Filzüberzug m // повстяна о.
о. заднего автосидения // Rücksitzbezug m // **о. заднього автосидіння**
кожаная о. // Lederbezug m, Lederüberzug m, Lederummantelung f // **шкіряна о.**
матерчатая о. // Gewebeüberzug m // матер'яна о.
о. переднего автосидения // Vordersitzbezug m // **о. переднього автосидіння**
о. подголовника // Kopfstützenbezug m // **о. підголовника**
подогнанная о. // Passformbezug m // припасована о.
о. рамочного замка // Bügelbezug m // **о. рамкового замка**
о. руля [рулевого колеса] // Lenkradbezug m, Lenkradhülle f // **о. керма [кермового колеса]**
о. ручки // Griffbezug m // **о. ручки**
текстильная о. // Stoffbezug m // текстильна о.
о. футляра // Etuibezug n // **о. футляра**
обтяжчик, обивщик // Überzieher m // обтягач, оббивальник
обшивание // Ummantelung f, Belag m // обшивання
обшивать // vernähen // обшивати
о. каймой // umnähen // **о. облямівкою**
о. край // kanten // **о. край**
обшивка // Besatz m, Borte f // обшивка, облямівка, оторочка
о. из яловичной кожи // Rindlederbesatz m // **о. [накладка] із яловичої шкіри**
кожаная о. // Lederbesatz m, Lederbelag m // **шкіряна о.**
объёмность // Voluminosität f // об'ємність
объёмный // volumig, voluminös // об'ємний
овчина, овечья кожа // Schafleder n, Lammleder n // овчина, овеча шкіра
галантерейная о. // Schafgalanterieleder n // галантерейна о.
огнестойкий, негорючий // flammwidrig, unbrennbar // **вогнестійкий, негорючий**
огнестойкость // Feuerfestigkeit f, Flammfestigkeit f // **вогнестійкість**
ограничитель // Begrenzer m // обмежувач
о. молнии // Stoppteil n // **о. блискавки**
верхний о. молнии // Anfangsteil m // **верхній о. блискавки**
нижний о. молнии // Endteil m, Verbinderteil m, Bandverbinder m, Verbinder

m // нижній о. блискавки
н. неразъёмный о. м. // unteilbarer Endteil // н. нерознімний о. б.
н. разъёмный о. м. // teilbarer Endteil // н. рознімний о. б.
одежда // Kleidung f // одяг
защитная рабочая о., спецодежда // Arbeitsschutzkleidung f // захисний
робочий одяг, спецодяг
однослойный // einlagig // одношаровий
односторонний (резак) // einschneidig // односторонній [однобічний] (*різак*)
одноцветный; однотонный // einfarbig, eintönig, unifarbig // одноколірний,
однотонний
оживлять (окраску), придавать яркость // beleben, sengen // оживляти
(*забарвлення*), надавати яскравості
окаймление // Einfassarbeit f, Einkettung f // облямування
о. краёв // Randeinkettung f // о. країв
окаймлять // säumen, garnieren // облямовувати, лямувати, оторочувати
окантовка // Einfass m, Einfassen n, Umrandung f // обкантовка, облямування,
оторочування
о. взагибку // französischer Einfass // о. взагин
внутренняя о. // Inneneinfass m // внутрішня о.
о. вподгибку с закрытым срезом // Saumkante f // о. впадгин із закритим
зрізом
декоративная о. // Ziereinfass m // декоративна о.
закрепочная о. // Abschlusskante f // закріплювальна о.
о. крышки // Deckeleinfass m // о. кришки
металлическая о. // Metalleinfassung f, Kantenbeschlag m // металева о.
открытая закрепочная о. с обрубным краем // Abschlusskante offen //
відкрита закріплювальна о. з обрубним краєм
о. подкладки (подрубка, обшивка) // Futtereinfass m // о. (*підрубка,*
обшивка) футрівки [підкладки]
о. ранца // Tornistereinfass m // о. ранця
о. с двумя подогнутыми краями // doppelt eingeschlagene Einfasskante // о.
з двома підігнутими краями
о. с открытым срезом // Einfasskante f // о. з відкритим зрізом
о. с подогнутым краем // eingeschlagene Einfasskante // о. з підігнутим
краєм
о. сумки // Tascheneinfass m // о. сумки
о. тесьмой // Bandeinfass m, Bandeinfassen n // о. тасьмою
о. урезов // Einfassen der Schnittkanten // о. [облямівка] урізів
окантовыватель // Einfassapparat m, Einfasser m // обкантовувач
о. деталей с двухсторонней подгибкой окантовочной тесьмы //
Winkелеinfasser oben und unten einschlagend // о. деталей з двостороннім
підгином обкантовувальної тасьми
о. для диагональных полосок // Schrägstreifeneinfasser m // о. для
діагональних смужок
о. с односторонней подгибкой окантовочной полосы // Winkелеinfasser

oben umschlagend // о. з одностороннім підгином обкантовувальної стрічки

о. угла // Winkeleinfasser m // о. рогу

окантовывать // einfassen, bordieren // обкантовувати, облямовувати, оторочувати

окисление // Oxidation f // окислення

оклеечный, поддающийся оклеиванию // beklebefähig // обклеювальний, піддатливий обклеюванню

оклеивание, оклейка // Bekleben n // обклеювання, обклейка

оклеивать // bekleben // обклеювати

окно // Fenster n // вікно

палаточное о. // Zeltfenster n // наметове в.

п. противомоскитное о. // Moskitonetzfenster n // н. протимоскітне в.

п. о. из газа (марли) // Gazenfenster n // н. в. із газу (марлі)

п. о. из плёнки // Folienfenster n, Klarsichtfolienfenster n // н. в. із плівки

околачивание // Abklopfen n // оббивання

околачивать // abklopfen, anklopfen // оббивати

окраска // Anstrich m, Anstreichen n // [по]фарбування

о. кистью // Deckaufstrich m // ф. пензлем

о. [закраска] краёв деталей // Kantenfärbung f, Kantenfärben n // п. країв деталей

о. поверхности // Flächenfärben n, Oberflächenfärbung f // пофарбування поверхні

окрашенный // durchgefärbt // пофарбований; забарвлений

равномерно о. // farbgleich // рівномірно пофарбований

окрашиваемость // Färbbarkeit f // пофарбовність

окрашивание // Färben n, Färbung f, Einfärbung f // [по]фарбування, забарвлювання

о. кистью // Streichen n // ф. пензлем

о. распылением // Spritzfärbung f, Farbspritzen n // ф. розпорошенням

окрашивать, красить // färben // фарбувати, забарвлювати

о. кистью/щёткой // anstreichen, aufstreichen // ф. пензлем/щіткою

о. распылением // spritzen // ф. розпорошенням

округление углов // Abkanten n // округлювання ріжків

округлённый // abgerundet // округлений, закруглений

округлость // Rundung f // округлість

внутренняя о. // Innenrundung f // внутрішня о.

наружная о. (детали) // Außenrundung f // зовнішня о. (деталі)

округлять // verrunden // округлювати

о. края // abwinkeln, abecken // о. краї

о. углы // abkanten // о. ріжки

оператор // Bedienungsmann m, Operateur m, Bedienungskraft f // оператор

о.-раскройщик // Zuschnittmeister m // о.-розкрійник

операция, процесс // Vorgang m, Arbeitsgang m // операція, процес

о. вырубания [раскроя] // Stanzvorgang m, Stanzarbeitsgang m // о.

вирубання [розкрою]
декоративная о. // Zierarbeit f // декоративна о.
загибочная о. // Umbuggsarbeitsgang m // загинальна о.
клеевая о. // Verklebungsarbeit f // клейова о.
клеенамазочная о. // Klebstoffauftragrarbeitsgang m // клеєнамазувальна о.
о. клёпки // Nietvorgang m // о. клепання
отделочная о. // Zurichtungsvorgang m // опоряджувальна о.
сборочная о. // Montagearbeit f // складальна о.
швейная [пошивочная] о. // Näheroperation f // швацька [пошивна] о.
опилки (древесные) // Sägespäne m pl // тирса
опилки (металлические) // Eisenfeilspäne m pl // ошурки
оплетать // umflechten, beflechten // обплітати
оплётка // Geflecht n, Umflechtung f // обплетення
кожаная о. // Lederumflechtung f // шкіряне о.
оплётчик // Umflechter m // обплітальник
опоек (с гладким/накатным лицом) // Voxkalbleder n, Kalbleder n // опойок (з гладким/накатним лицем)
накатной портфельный о. // Portefeuillebox n // накатний портфельний о.
хромовый о. // Chromkalbleder n // хромовий опойок
х. о.-велюр // Chromkalbveourleder n // х. о.-велюр
х. о. с тиснением под крокодила // krokogenarbtes Chromkalbleder // х. о. з крокодиловою нарізкою лица
определение // Beurteilung f, Bestimmung f // визначення
о. качества // Qualitätsbeurteilung f, Qualitätsfeststellung f // в. якості
о. размеров, измерение // Bemessung f // в. розмірів, вимірювання
о. [расчёт] параметров // Dimensionierung f // в. [розрахунок] параметрів
о. устойчивости к мытью/стирке // Waschprobe f // в. стійкості щодо миття/прання
опуклость // Ausbeulung f, Ausbauchung f // опуклість, випуклість
орган // Organ n // орган
рабочий о. вырубочного пресса // Stanzwerkzeug n // робочий о. вирубного преса
р. о. машины // Werkzeug n // р. о. машини
р. о. сварочно-вырубочного пресса // Schweißstanzwerkzeug n // р. о. зварювально-вирубного преса
р. о. чемоданоформирующего пресса // Koffer-Deckel-Formwerkzeug n // р. о. валізоформуючого преса
р. о. швейной машины // Nähorgan n // р. о. швацької машини
органолептический // organoleptisch // органолептичний
орнамент // Ornament n // орнамент
о. народного искусства // Volkskunstornament n // о. народного мистецтва
осадка // Nieteisen n // осадка
осветление, обесцвечивание // Entfärben n // освітлення, знебарвлювання
осмотр, визуальный контроль // Sichtprobe f // огляд, візуальний контроль
оснастка // Ausrüstung f, Einrichtung f // оснащення

внутренняя о. // Inneneinrichtung f // внутрішнє о.
оснащать, отделять // ausrüsten, bewehren // оснащувати, опоряджувати
о. кедером, прокладывать кедер // kedern // о. кедером, прокладати кедер
оснащение, оборудование // Ausstattung f, Ausrüstung f // устаткування, оснащення
основа // Grundlage f, Träger m // основа
картонная о. // Pappengrundlage f // картонна о.
нетканая о. слоистого материала // vliesartiger Schichtträger // неткана о. шаруватого матеріалу
о. слоистого материала // Schichtträger m // о. шаруватого матеріалу
тканевая о. // Gewebegrundlage f, Gewebeunterlage f // тканинна о.
трикотажная о. // Gewirkegrundlage f // трикотажна о.
останавливать; стопорить // // зупиняти; стопорити, уповільнювати
останов // Rast m, Stoppvorrichtung f // зупинник
остановка // Stillstand m // зупинка
о. иглы // Nadelstillstand m // з. голки
остов // Gerüst n, Gestell n // кістяк
о. седла // Tracht f // к. сідла
остриё // Spitze f // вістря
о. иглы // Nadelspitze f // в. голки
о. и. с поперечной лопаткой // Perlspitze f // в. г. з поперечною лопаткою
осыпание (краёв ткани), разлохмачивание (нитей) // Ausfransung f // обсіпання (країв тканини), розкуйовдження (ниток)
осыпаться (о краске) // abspringen // обсіпатися (про фарбу)
отбелённый // gebleicht // вибілений
отбирать, отсортировывать // aussondern, aussortieren // добирати, відсортовувати
отбор, сортировка // Aussonderung f, Aussortierung f // відбір, сортування
отвердитель // Härter m // затужавлювач
отверждение // Aushärten n // затвердіння
отверстие // Loch n // отвір, дірка
о. в игольной пластине // Stichloch m // о. в голковій пластинці
о. для напалка // Daumenloch m // о. для напалка
о. под заклёпку, заклёпочное отверстие // Nietloch n // о. під заклепку, заклепочний отвір
сверлёное о. // Bohrloch n // просвердлений о.
отводка, штрихование // Reifeln n // отводка, штрихування
отворот // Umschlag m, Aufschlag m // закот; вилога
о. из кожи // Lederaufschlag m // шкіряний з.
о. на заклёпке // Umschlag angenietet // в. на заклепці
о. перчатки // Stulpendeil n // закот рукавички
отдел, отделение // Abteilung f // відділ, відділення
заводской о. КИП [контрольно-измерительных приборов] // betriebliches Mess- und Prüfwesen // заводський в. КВП [контрольно-вимірювальних приладів]

о. новых разработок // Entwicklungsabteilung f // в. нових розробок
о. [цех] фабрики // Betriebsabschnitt m // в. [цех] фабрики
отделанный // zugerichtet, ausgerüstet // опоряджений, оздоблений
о. бахромой, с бахромой // fransig // о. торочками, з бахромою
о. со стороны бахтармы // aasseitig zugerichtet // опоряджений з боку бахтарми
отделение, перегородка // Fachteil m // відділення, перегородка
боковое о. // Seitenfach n // бокове в.
о. бумажника // Einsteckfach n, Steckfach n, Fach n // в. паперника
внутреннее о. // Innenfach n // внутрішнє в.
о. для блокнота // Blockteil m // в. для блокнота
о. для блокнота и письменных приборов // Blockteil für Schreibblock und Schreibgeräte // в. для блокнота та письмового приладдя
о. для бумажных денег // Scheinecke f, Scheinteil n // в. для банкнот
о. для визитных карточек // Einsteckfach für Visitenkarten // в. для візитних карток
о. для документов // Dokumentenfach n // в. для документів
о. для игральных карт // Kartensteckfach n // в. для гральних карт
о. для календарика // Einsteckfach für Kalender // в. для календарика
о. для марок // Markenteil n // в. для марок
о. для мелочи // Münzfach n // в. для дрібних грошей
о. для очков // Brillenfach n // в. для окулярів
о. для перчаток // Handschuhfach n // відділення для рукавичок
о. для разменной монеты // Hartgeldfach n, Hartgeldteil m // в. для розмінних монет
о. для удостоверения (личности) // Ausweisfach n // в. для посвідчення
о. для фотографий и открыток // Einsteckfach für Bildteil, Bildfach n // в. для фотографій та листівок
днищевое о. (сумки, рюкзака) // Bodenfach n // днищеве в. (сумки, рюкзака)
основное о. (сумки, портфеля) // Hauptfach n // основне в. (сумки, портфеля)
о. о. бумажника // Hauptscheinteil m // о. в. паперника
о. о. (сумки/портфеля) на молнии // RV-Hauptfach n // о. в. (сумки/портфеля) на блискавці
открытое о. папки/портфеля // Klemmfach n // відкрите в. папки /портфеля
переднее о. (сумки) // Stirnseitenfach n // переднє в. (сумки)
п. о. (сумки) на молнии // RV-Vorfach n // п. в. (сумки) на блискавці
подклапанное о. // Fach unter dem Überschlag // підклапанне в.
потайное о. // Geheimfach n // потайне в.
промежуточное о., средник // Zwischenfach n // проміжне в., середник
о. с кнопочной застёжкой // Druckknopffach n // в. з кнопковою застібкою
о. с марочником // Steckfach mit Briefmarkenteil // в. з марочником
целлофановое о. (в бумажнике) // Klarsichtsteckfach n // целофанове в. (у

папернику)

- отделанный** // zugerichtet // опоряджений
- отделимый** // abtrennbar // відокремлюваний, віддільний
- отделка** // Vered[e]lung f, Zurichtung f, Besatz m // опорядження, обробка
- о. аппликациями** // Verzierung durch Aufnäharbeiten, Applikationsarbeit f // о. аплікаціями
- внутренняя о.** // Innenausstattung f, Innenausputz m // внутрішнє о
- заключительная о.** // Finish m, Appretur f // заключнє о.
- о. краёв (деталей)** // Randveredlung f (*der Teile*) // о. країв (*деталей*)
- о. к. кедером** // Kantenkedern n // о. к. кедером
- о. к. обжигом** // Kantenbrennen n // о. к. обпалюванням
- о. лоскутным материалом** // Patchwork-Verzierung f // о. клаптиковим матеріалом
- о. металлической окантовкой** // Metallkantenabschluss m // о. металевою обкантовкою
- молезащитная о.** // Mottenschutzappretur, Mottenschutzrüstung f // протимільна обробка
- о., не требующая особого ухода** // Pflegeleicht-Zurichtung f // о., що не вимагає особливого догляду
- окончательная о.** // Endausrüstung f // остаточнє о.
- о. поверхности** // Oberflächenbearbeitung f, Oberflächengestaltung f // обробка поверхні
- о. под „антик“** // Antik-Effektzurichtung f // опорядження „під антик“
- о. уздечки** // Trensenverzierung f // оздоблення уздечки
- шорно-седельная о. салонов автомобилей** // Karoseriesattlerei f // лимарсько-сідельнє обладнання салонів автомобілів
- отдельвать, аппретировать** // zurichten, veredeln, ausputzen, ausrüsten // опоряджувати, апрутувати
- о. бахромой** // befransen // оздоблювати торочками
- отделять, разъединять** // abtrennen // відділяти; відокремлювати
- отдушистость** // Losnarbigkeit f // пухлинуватість
- откидной, раскрывающийся** // ausklappbar // відкидний, розкривний
- отклеивание** // Trennung f // відклеювання
- отклонение** // Abweichung f // відхилення
- о. цвета (окраски)** // Farbabweichung f // відхилення кольору (*забарвлення*)
- отключать, выключать** // abschalten, ausschalten // вимикати, виключати
- о., останавливать (машину)** // absetzen // в., зупиняти (*машину*)
- отключение** // Ausschaltung f, Auslösung f // вимкнення
- откусывать (щипцами)** // abzwicken // відкушувати (*щипцями*)
- отливать радужными цветами** // opaleszieren // вилискувати райдужними барвами
- отмываемость, промываемость** // Abwaschbarkeit f // відмивальність, промивість
- отмывающийся, моющийся** // abwaschbar // відмивний, промивний
- отпарывать** // abtrennen // відпорювати

отрезать, обрезать // abschneiden // відрізувати, обрізувати
отрывать, обрывать // abreißen // відривати, обривати
отслаивание, шелушение // Abblättern n, Abschälen n, Abschuppung f // відшаровування, лущення
отслаиваться // sich absplittern, abblättern // відшаровуватися
отсортировывать, отбраковывать // ausmustern // відсортувувати, відбраковувати
отставание, отслоение // Loslösen n, Abblättern n // відставання, відшарування
отставать // sich loslösen, abgehen // відставати
отстёгиваемый, отстежной // abknöpfbar // відстібний
о. (на молнии) // auszipperbar // відстібний (на блискавці)
отстёгивать // abknöpfen // відстібати
оттенок // Ton m // відтінок
бежевый о. // Beigeton m // бежевий в.
светлый б. о. // sehr heller Beigeton // світлий б. в.
средний б. о. // Sahara, mittlerer Beigeton // середній б. в.
яркий желтый о. // Narzisse n // яскравий жовтий в.
оттиснять (рисунок на лице кожи) // einpressen // витискати (візерунок на лиці шкіри)
оттяжка, оттяжная верёвка (палатки) // Zeltleine f, Zeltspanner m // відтяжка, відтяжний шнурок (намету)
отутюжить // zurechtbügeln // відпрасувати
отходы, обрезки // Verschnitt m, Abfall m // відходи, обрізки
о. кожи // Lederabfälle m pl // в. шкіри
о. от раскроя // Zuschneideabfall m, Schnittabfall m // в. від розкрою
о. ткани // Gewebeabfälle m pl // в. тканини
отшкурение // Abschmirgeln n // обшкурення
отшкуренный, обработанный наждаком // abgeschmirgelt, geschmirgelt // відшкурений, оброблений наждаком
отшкуривать // abschmirgeln, schmirgeln // відшкурювати
отшлифованный // geschliffen, abgeschliffen // відшлифований
оформление // Gestaltung f, Ausbildung f, Formgebung f // оформлення
декоративное о. // dekorative Ausbildung f // декоративне о.
о. детали // Detailgestaltung f // о. деталі
о. сумки // Taschengestaltung f // о. сумки
оформляют, придавать форму // ausstatten, ausgestalten // оформляти, надавати форму
охлаждение // Kühlung f, Abkühlung f // охолодження
о. иглы // Nadelkühlung f // о. голки
воздушно-струйное о. и. // Luftstrahl-Nadelkühlung f // повітряно-струминне о. г.
оценка // Bewertung f, Beurteilung f // оцінка
о. дефектов // Fehlerbeurteilung f // о. дефектів
оцинковывать // zinken, verzinken // оцинковувати

очень прочный, непротирающийся // hochscheuerfest // дуже міцний, невіддатливий протиранню
очки мотоциклиста // Motorradbrille f // окуляри мотоцикліста
ошейник (собаки) // Halsung f, Halsband n, Hundehalsband n // нашійник (собаки)

П

паз // Nute f, Aushöhlung f // паз
п. для прокладки шва // Bahnräumnute f // п. для прокладання шва
п. рамочного замка // Bügelnut f // п. рамкового замка
пакет // Päckchen n // пакет
индивидуальный перевязочный п. // Verbandpäckchen n, Sanitätstasche // індивідуальний перев'язний п.
палатка // Zelt n // намет
п. автотуриста // Camper m // н. автотуриста
п.-беседка // Zeltlaube f // н.-альтана
п.-беседка „рандеву“ // Gartenlaube „Rendezvous“ // н.-альтана „рандеву“
п.-бунгало // Bungalowzelt n // н.-бунгало
п.-вигвам // Rundzelt n // н.-вігвам
военная п. // Militärlagerzelt n // військовий н.
двухскатная п. // Sattelzelt n // двосхилий н.
жилая п. // Hauszelt n // житловий н.
ж. п. с отвесными стенками // Steilwandhauszelt n // мешкальний н. з прямовисними стінками
защитная п. // Schutzzelt n // захисний н.
зонтичная п. // Schirmzelt n // н.-парасоль, зонтовий н.
круглая п. // Rundzelt n // н. круглої форми
купольная п. // Kuppelzelt n // купольний н.
облегчённая п. // Leichtgewichtzelt n // полегшений намет
односкатная п. // Halbzelt n, Pultzelt n // односхилий н.
пляжная п. // Strandzelt n // пляжний н.
прислонная п. // Anlehnungszelt n, Busvorzelt n // приставний н.
противомоскитная п. // Moskito-Schutzzelt n // протимоскітний н.
п. с двойной крышей // Doppeldachzelt n // н. з подвійним дахом
п. с отвесными стенками // Steilwandzelt n // н. з прямовисними стінками
трёхместная лёгкая п. // Dreipersonen-Leichtgewichtzelt n // трьохособовий легкий н.
п. туннельного типа // Tunnelzelt n // н. тунельного типу
туристская п. // Traveller-Zelt n // туристський н.
т. бивуачная п. // Campingzelt n // т. бівуачний н.
т. п. с двойной крышей // Traveller-Doppeldachzelt n // туристський н. з подвійним дахом
турпоходная п. // Trekkingzelt n // турпохідний н.
п. целевого назначения // Funktionszelt n // н. цільового призначення

четырёхместная туристская п. с двойной крышей // 4-Personen-Traveller
-Doppeldachzelt n // чотиримісний туристський н. з подвійним дахом
экспедиционная п. // Expeditionszelt n // експедиційний н.
палец // Finger m // палець
большой п. // // великий п.
безымянный п. // Ringfinger m // безіменний п.
п. перчатки // Fingerling m // п. рукавички
средний п. // Mittelfinger m // середній п.
указательный п. // Zeigefinger m // вказівний п.
панель // Feld n, Betätigungstafel f // панель
п. кнопочная п. // Tastenfeld n // кнопочна п.
п. с кнопками управления (прессом) // Knopfbetätigungstafel f // п. з
кнопками керування (пресом)
папка // Mappe f, Unterarmtasche f // папка
адресная [юбилейная] п. // Gedenkmappe f // адресна [ювілейна] п.
архивная п. // Ablagemappe f // архівна п.
вексельная п. // Wechselmappe f // вексельна п.
п. водителя для документов // Führerschein-Ausweismäppchen n,
Ausweismäppchen n // п. водія для документів
деловая папка // Geschäftsmappe f // ділова п.
п. для документов // Dokumentenmappe f // п. для документів
п. для конференций // Konferenz[akten]mappe f, Tagungmappe f // п. для
конференцій
п. для нот // Notenmappe f, Musikmappe f // п. для нот
п. для проездных документов // Tasche für Reisedokumente // п. для
проїзних документів
п. для семейных документов // Dokumentenmappe für die Familie // п. для
сімейних документів
п. для чертежей [рисунков] // Zeichenmappe f // п. для креслень
[рисуноків]
канцелярская п. // Büromappe f, Schreibtischmappe f, Schreibmappe f //
канцелярська п.
кожаная п. // Ledermappe f // шкіряна п.
менеджерская п. // Organisationsmappe f // менеджерська п.
п. на молнии // Reißverschlussmappe f // п. на блискавці
нумизматическая п. // Münzmappe f // нумізматична п.
подвесная п. // einhängbare Mappe // підвісна п.
рабочая п. // Arbeitsmappe f // робоча п.
п. спортивного судьи // Schiedsrichtermappe f // п. спортивного судді
студенческая п. // Kollegmappe f, Schreibmappe für Studenten //
студентська п.
паропроницаемость // Wasserdampfdurchlässigkeit f // паропроникність
партия однородных изделий // Artikelfamilie f // партія однорідних виробів
парус, серфинговый // Gleitschirm m // серфінгове вітрило
парусина // Segelstoff m, Segeltuch n, Segelleinen n, Segelleinwand f;

Planenstoff m, Zeltmantel m // парусина
брезентовая п. // Starrleinen n, Steifleinen n // брезентова п.
палаточная п. // Zeltleinwand f, Zelttuch n, Zeltstoff m // наметова п.
паспорт изделия // Erzeugnispass m // паспорт виробу
паста // Paste f // паста
п. для заделки дефектов // Reparierpaste f // п. для заправляння дефектів
пастообразный // teigartig // пастоподібний
патрица, верхний штамп // Patrize f // патриця, верхній штамп
патронташ // Patronengürtel m // патронташ
пачкать, загрязнять // beschmieren, beschmutzen, anschmutzen // забруднювати
паять, запаивать // löten, verlöten // лютувати, залютовувати
педаль // Fusstritt m, Fusshebel m // педаль
педальный // Fussdruck- // педальний
пелерина (*кожаный затыльник каски*) // Nackenleder n // пелерина (*шкіряний потиличник каски*)
пемзовать, шлифовать пемзой // bimsen // пемзувати, шліфувати пемзою
пеноматериал, пенопласт // Schaumstoff aus Plast, Schaumstoff m // піноматеріал, пінопласт
пенополиуретан // Polyurethanschaum m // пінополіуретан
пенорезина // Schaumgummi m, Schaumstoff aus Gummi // піногума
перегородка, средник // Zwischenfach n, Zwischenteil m // перегородка, середник
п. для мелочи (*в портмоне*) // Hartgeldzwischenfach m // п. для монет (*в портмоне*)
п. портфеля, средник // Aktentaschenzwischenfach n // перегородка портфеля, середник
перегрузка // Überbeanspruchung f, Überlastung f // перевантаження; перевантага
передвижной // fahrbar, verfahrbar, verschiebbar, Fahr- // пересувний
передельвать // umarbeiten, umgestalten // переробляти
перекрашивать // überstreichen, überfärben, umfärben // перефарбовувати
перемещать // versetzen; befördern // переміщати
перемещение // Verschiebung f, Beförderung f // переміщення
п. стачиваемого [сшиваемого] материала // Nähgutvorschub m, Nähguttransport m // переміщення сточуваного [зшиваного] матеріалу
перемычка (резака); мостик // Quersteg m // перемичка (*різака*); місток
п. жёсткости // Versteifungssteg m // п. жорсткості
переналадка, перезаправка // Umbau m, Umstellung f, Nachregulierung f // переналагодження, перезаправка
переналаживаемый // umbaubar // переналаднувальний
переналаживать, перенастраивать // umbauen, umstellen, nachregulieren // переналагоджувати, перенастроювати
переплёт, холщёвый // Leineneinband m // полотняна палітурка
переработка // Verarbeitung f // перероблення, переробка

перетяжка кожи (*вдоль и поперёк*) // Depsieren n // розтягування шкіри
(*уздовж і поперек*)

перламутровый, отливающий перламутром // irisierend // перламутровий,
що вилискує перламутром

перо; пух // Feder f // перо; пух

перфоратор // Perforiermaschine f, Lochapparat m // перфоратор
п. для ремешков // Riemchenperforiermaschine f // перфоратор для
ремінців

перфорация // Lochen n, Lochung f // перфорація

перфорирование, просечка отверстий // Perforierung f, Lochung f,
Lochstanzen n // перфорування, діркування

перфорировать // perforieren, lochen, durchlochen // перфорувати, діркувати

перчатка // Fingerhandschuh m, Handschuh m // рукавичка

беспалая п. // Handschuh ohne Fingerlinge // безпальцева р.

массажная п. // Massage-Handschuh m // масажна р.

наружная трёхпальцевая п. // Drei-Finger-Überhandschuh m // зовнішня
трипальцева р.

п. с карманчиком (*для проездного билета и мелочи*) // Handschuh mit
Tasche für Fahrkarte und Kleingeld // р. з кишенькою (*для проїзного
квитка та дрібних грошей*)

п. с подогревом // Thermohandschuh m // р. з підігрівом

перчатки; рукавицы // Handschuhe m pl // рукавички; рукавиці

п. автогонщика // Rennfahrerhandschuhe m pl // рукавички автогонщика

п. без застёжки // Schlupfhandschuhe m pl, Schlupflascher m pl // р. без
застібки

п. без напалков // Open air-Handschuhe m pl // безпальцеві р.

п. без подкладки // futterlose Handschuhe m pl // р. без футривки
[підкладки]

боксерские п. // Boxhandschuhe m pl // боксерські рукавиці

вечерние [нарядные] п. // Abendhandschuhe m pl, Gesellschaftshandschuhe
m pl // вечірні [ошатні] рукавички

п. вперетяжку // ausgedehnte Handschuhe // р. вперетяжку

п. вподгибку // eingefasste Handschuhe // р. взагин

п. вратаря (футбольного) // Torwarthandschuhe m pl // р. воротаря
(*футбольного*)

выворотные п. // gewendete Handschuhe // виворітні р.

горнолыжные п. // Skiabfahrt-Handschuhe m pl // гірськолижні р.

дентовые п. // Lascher m pl // дентові р.

п. для бегунов на длинные дистанции // Langlaufhandschuhe m pl // р. для
бігунів на довгі дистанції

п. для досуга // Freizeithandschuhe m pl // р. для дозвілля

п. для игры в гольф // Golfhandschuhe m pl // р. для гри у гольф

п. для повседневной носки // Straßenhandschuhe m pl // р. для
повсякденного носіння

п. для хоккеистов // Hockeyhandschuhe m pl // р. для хокеїстів

женские п. // Damenhandschuhe m pl // жіночі р.

ж. кожаные п. // Damenlederhandschuhe m pl // ж. шкіряні р.

ж. спортивные п. // Damensporthandschuhe m pl // ж. спортивні р.

жокейские п. // Reithandschuhe m pl // жокейські р.

п. из искусственного каракуля с кожаным наладонником // Krimmer handschuhe mit Lederinnenhand // р. із штучного каракуля з шкіряним надолонником

п. из искусственной кожи // Kunstlederhandschuhe m pl // р. із штучної шкіри

кожаные п. // Lederhandschuhe m pl // шкіряні р.

комбинированные п. // kombinierte Handschuhe // комбіновані р.

лайковые п. // Glacehandschuhe m pl, Kids n pl // лайкові р.

летние п. // Sommerhandschuhe m pl // літні р.

л. п. без напалков // Sommerhandschuhe ohne Fingerlinge // безпальцеві л. р.

махровые п. // Frottierhandschuhe m pl // махрові р.

п. метателя молота // Hammerwerfer-Handschuhe m pl, Hammerwurfhand schuhe m pl // р. метальника молота

п. мотогогонщика // Motorsporthandschuhe m pl // р. мотогогонщика

п. мотоциклиста // Kradhandschuhe m pl, Motorradhandschuhe m pl // р. мотоцикліста

мужские п. // Herrenhandschuhe m pl // чоловічі р.

мужские спортивные п. // Herrensporthandschuhe m pl // чоловічі спортивні р.

п. на подкладке // gefütterte Handschuhe // р. на підкладці

п. от дождя // Regenhandschuhe m pl // р. від дощу

охотничьи п. // Jagdhandschuhe m pl, Schießhandschuhe m pl // мисливські р.

повседневные п. // Alltagshandschuhe m pl // повсякденні р.

рабочие п. // Arbeitshandschuhe m pl // робочі р.

п. ручного пошива // Handlascher m pl // р. ручного пошиву

п. с вышивкой // bestickte Handschuhe, Handschuhe mit Stickerei // р. з вишивкою

п. с отворотами // Stulpenhandschuhe m pl // р. з закатами

п. с о. без застёжки // Stulpenhandschuhe ohne Verschluss // беззастібкові р. із закатами

п. с о. на кнопочной застёжке // Stulpenhandschuhe mit Knopfverschluss // р. із з. на кнопковій застібці

п. с о. на ремешковой застёжке // Stulpenhandschuhe mit Riemenverschluss // р. із з. на ремінцевій застібці

п. с о. на ремешковой застёжке с полукольцами // Stulpenhandschuhe mit Halbringverschluss // р. із з. на ремінцевій застібці з півкільцями

п. с перфорацией // gestochene Handschuhe // р. з перфорацією

п. с разрезом // Schlitzhandschuhe m pl // р. з розрізом

п. серфингиста // Surfhandschuhe m pl // р. серфінгіста

спортивные п. // Sporthandschuhe m pl // спортивні р.

строковые п. // Stepper m pl // строкові р.
трёхпальцевые п. // Dreifingerhandschuhe m pl // трипальцеві р.
трикотажные п. с кожаным наладонником // Strickhandschuhe mit Lederinnenhand // трикотажні р. зі шкіряним надолонником
п. фехтовальщика // Fechthandschuhe m pl // р. фехтувальника
черезкрайние п. // Handschuhe mit Spiralnaht // черезкрайові р.
четырёхпалые п. // Vierfingerhandschuhe m pl // чотирипальцеві р.
шофёрские п. // Autohandschuhe m pl, Fahrerhandschuhe m pl // шоферські р.
п. штангиста // Gewichtheberhandschuhe m pl // р. штангіста
перчаточник // Handschuhmacher m, Lederhandschuhmacher m // рукавичник
перчаточница // Lederhandschuhnäherin f // рукавичниця
песочный; бежевый // sandfarben // пісковий; бежевий
пестроткань // Buntmaterial n, Buntwebware f // різнобарвна тканина
петлеобразование // Verschlingung f // петлетворення
п. швейной ниткой // Nähfadenverschlingung f // п. швацькою ниткою
петлеулавливатель // Schlingenfänger m // петлеуловлювач
петливость // Schleifenbildung f // петлястість
петлитель, грейфер // Schleifenfänger m, Greifer m // петельник, грейфер
петля // Schlinge f // петля
п. игольной нитки // Nadelfadenschlinge f // п. голкової нитки
п. прорезная п. // Knopfloch n // прорізна п.
чемоданная п. // Kofferangel f, Kofferband n // валізкова завіса [навіска]
печатание // Druck m, Drucken n, Bedrucken n // друкування
ручное п. узора (на коже) // Handdruckverfahren n // ручне д. узору (на шкірі)
трафаретное п. // Schablonendruck m // трафаретне д.
двухцветное п. // Zweifarbendruck m // двоколірне д.
пила, ленточная // Bandsäge f // стрічкова пила
пистолет, отделочный // Finish-Pistole f // пістолет для заключного опорядження
п.-распылитель, краскораспылитель // Spritzpistole f // п.-розпорошувач, фарборозпилювач
платок // Handschuhhauptteil m // платок
плавкий // schmelzflüssig // плавкий
планка, рейка // Leiste f, Schiene f // планка, рейка
ветрозащитная п. // Windschutzleiste f // вітрозахисна п.
п. для прикрытия молнии // Abdeckleiste f // п. для прикривання блискавки
отделочная п. // Beschlagleiste f // оздоблювальна п.
прижимная п. // Andrückschiene f // притискова п.
продольная п. // Längsleiste f // поздовжня п.
профильная [фигурная] п. // Profilleiste f // профільна [фігурна] п.
п. с прорезными петлями // Knopflochleiste f // п. з прорізними петлями
планшет // Kartentasche f, Lagekarte f // планшет

планшетка, полевая сумка // Kartenschutztasche f // планшетка, польова сумка

пластик, пластмасса // Plast m // пластик, пластмаса

п., армированный стекловолокном, стеклопластик // glasfaserverstärkter Plast // п., армований скловолоконном, склопластик

п., усиленный [армированный] волокном // faserverstärkter Plast // п., підсилений [армований] волокном

пластина // Schiene f // пластина

п. рамочного замка // Bügelschiene f // п. рамкового замка

нижняя п. рамочного замка // Unterbügel m // нижня п. рамкового замка

пластинка, игольная // Stichplatte f // голкова пластинка

пластификатор, мягчитель // Weichmacher m // пластифікатор, пом'якшувач

пластифицировать, мягчить // weichmachen // пластифікувати, м'якшити

пластичный, тягучий // ausdehnbar // пластичний, тягучий

пластмасса // Plast m // пластмаса

микропористая п. // mikroporöser Plast // мікропориста п.

термореактивная п., реактопласт // Duroplast m // термореактивна п., реактопласт

пластрон (нагрудник фехтовальщика) // Schutzplastron m // пластрон (погрудник фехтувальника)

платформа (швейной машины) // Unterarm m // платформа (швацької машини)

плоская п. // Flachbett n // плоска п.

специальная п. для строчки чемоданов // Spezial-Nähmaschinentisch m // спеціальна п. для строчіння валізок

цилиндрическая п. // Näharm m // циліндрична п.

п. швейной машины // Maschinengrundplatte f // п. швацької машини

плащ-палатка // Zeltbahn f // плащ-намет, плащ-палатка

маскировочная п.-п. // Tarnüberwurf m, Tarnumhang m // маскувальна п.-п.

плёнка // Folie f, Film m // плівка

дублированная п. // beschichteter Film // дубльована п.

дублировочная п. // Verbundfolie f // дублювальна п.

жёсткая п. // Hartfolie f // тверда п.

клеевая п., клеевой слой // Klebstofffilm m // клейова п., клейовий шар

лакированная п. // Lackfolie f // лакована п.

лощёная п. // Glanzfolie f // лощена [налощена] п.

люминесцентная п. // Leuchtfolie f // люмінесцентна п.

морозостойкая п. // frostbeständige Folie // морозостійка п.

мягкая п. // Weichfolie f // м'яка п.

м. полиэтиленовая п. // Polyäthylenweichfolie f // м'яка поліетиленова п.

п. на тканевой основе // Gewebefolie f // п. на тканинній основі

негорючая п. // unbrennbarer Film // негорюча п.

подкладочная п. // Futterfolie f // підкладкова п.

покрывная п. // Beschichtungsfilm m // покрив[аль]на п.

покрывная п. из пластика // Plastikdeckfolie f // покривна п. із пластика
поливинилхлоридная мягкая п. // PVC-Weichfolie f // полівінілхлоридна м'яка п.
п. окантовочная п. // PVC-Einfassfolie f // п. обкантовувальна п.
полиэтиленовая п. // Plastfolie f // поліетиленова п.
рулонная п. // Rollfilm m, Rollfolie f // рулонна п.
п. с цветным покрытием // farbig beschichtete Folie // п. з кольоровим покриттям
теплозадерживающая п. // wärmehaltende Folie // теплозатримуюча п.
целлофановая п. // Klarsichtfolie f // целофанова п.
плёнкообразователь // Filmbildner m // плівкоутворювач
плесень // Schimmel m // пліснява
плесневеть // anschimmeln, schimmeln // пліснявіти
плести, оплетать // flechten, umflechten // плести, обплітати
плетение // Flechten n, Flechtung f // плетіння
плоское п. // Flachflechtung f // плоске п. [плетиво]
плеть, ремённая // Kantschu m // ремінний батіг, канчук
плиссированный, со складками // plissiert // плісирований, зі складинами
плиссировать // fälteln, plissieren // плісирувати, робити складини
плита // Platte f, Block m // плита
алюминиевая вырубочная п. // Aluminium-Stanzplatte f // алюмінієва вирубна п.
вырубочная п. // Stanzblock m // вирубна п.
пластмассовая опорная п. вырубочного прессы // Kunststoff-Stanzunterlage f // пластмасова опорна п. вирубного преса
подвижная рабочая п. // bewegliche Arbeitsplatte f // рухома робоча п.
п. прессы // Pressplatte f // п. преса
раскройная п. // Schneidplatte f // розкрійна п.
ударная п. // Schlagplatte f // ударна п.
фанерная п. // Sperrholzplatte f // фанерна п.
п. электроножа // Fussplatte f // п. електроножа
плоский // flach, eben // плоский, плаский
плоскогубцы // Flachzange f // плоскогубці
плоскостной // flächenhaft // площинний
плотность // Dichte f // щільність
п. картона // Kartondichte f // щ. картону
поверхностная п. // Flächendichte f // поверхнева щ.
площадь; плоскость // Fläche f // площа; площина
п. вырубания // Stanzfläche f // п. вирубання
занимаемая п., габариты // Raumbedarf m // займана п., габарити
п. кроя // Schnittfläche f // п. крою
плюш // Plüsch m // плюш
плюшевый // kettsamt // плюшевий
поверхность // Oberfläche f, Fläche f // поверхня
внутренняя п. // Innenfläche f // внутрішня п.

п. искусственной кожи // Kunstleder Oberfläche f // п. штучної шкіри
ладонная п. (*перчатки/рукавицы*) // Innenhandfläche f, Innenhandseite f, Innenhand f // долонна п. (*рукавички/рукавиці*)
липкая п. // haftende Oberfläche // липка п.
лицевая п. // Schauseite f; Narben m // лицьова поверхня
плотная п. (*нетканого материала*) // geschlossene Oberfläche // густа п. (*нетканого матеріалу*)
рабочая п. // Druckfläche f // робоча п.
п. свариваемого материала // Schweißgutoberfläche f // п. зварюваного матеріалу
скользящая п. // rutschende Oberfläche // слизька п.
п., стойкая к царапанию // kratzfeste Oberfläche // п., стійка до дряпання
п. фурнитурных изделий // Beschlagoberfläche f // п. фурнітурних виробів
повод, узда // Zügel m, Leit m // повід, вузда, вуздечка
п. недоуздка // Halfterband n, Halfterleine f, Halfterriemen m, Anbindezügel m // п. недоуздка
п. для недоуздка // Gurthalfter m // п. для недоуздка
п. для привязи лошади // Anbindestrick m // п. для прив'язі коня
поводок // Hundeleine f, Hundegeschirr n // повідець, смик
детский п. // Leitband n, Vorführgurt m, Kinderschutz[lauf]gürtel m // дитячий п.
поводья, вожжи // Fahrleinen f pl, Zaumzügel m // повіддя, віжки
поворачивать, откидывать // drehen, schwenken, ausschwenken, wegschwenken // повертати, відкидати
поворотный, откидной // schwenkbar, ausschwenkbar, schwingbar // повертний, відкидний
повреждение; порча // Beschädigung f // пошкодження; зіпсуття
п. лица кожи // Narbenbeschädigung f // п. лиця шкіри
повреждённый, дефектный // beschädigt // пошкоджений, зіпсутий, дефектний
повышать жёсткость // aussteifen // підвищувати жорсткість
поглощать // aufnehmen, absorbieren // поглинати
поглощение // Aufnehmen n, Aufnahme f // поглинання
п. водяного пара // Wasserdampfaufnahme f // п. водяної пари
погодостойкость, атмосферостойкость // Wetterfestigkeit f, Witterungsbeständigkeit f // погодостійкість, атмосферостійкість
подавать, транспортировать // fördern // подавати, транспортувати
податливость // Nachgiebigkeit f // піддатливість
подача, подвод // Vorschub m, Zufuhr f, Fördern n // подача, підвід
п. блочков // Ösenzufuhr f // п. блочків
верхняя п. на швейной машине // Obertransport m // верхня подача на швацькій машині
п. детали // Werkstückvorschub m // п. деталі
п. заклёпок // Nietzuführung f // п. заклепок
п. клея // Klebstoffleitung f // п. клею

п. материала // Werkstoffvorschub m, Materialvorschub m // п. матеріалу
п. окантовочной тесьмы // Bandzuführug f // п. обкантивальної тасьми
подбивка // Unternähen n // підбивка, підшиття
п. ватой/ваточным холстом // Wattieren n // підшивання ватою/ватяним
 полотном
подблочник, подблочный ремень // Ösenriemen m, Ösenstreifen m //
 підблочник, підблочний ремінь
подвешивание // Aufhängen n // підвішування
подвод // Zuführen n, Zufuhr f // підвід
п. клея // Klebstoffzufuhr f // п. [підведення] клею
подводит // zuführen // підводити
подгиб; загибаемая кромка // Einschlag m // підгин; загинний край
подгибание, загибка (кромки) // Einschlagen n // підгинання, загин (країв)
подгибать, загибать // umschlagen // загинати, підгинати
подгибать (срез), загибать край // bördeln, einschlagen // підгинати (зріз),
 загинати край
подголовник (автосидения) // Kopfstütze f, Nackenstütze f, Reisenackenkissen
 n, Nackenrolle f, Nackenhörnchen n // підголовник (автосидіння)
надувной п. // aufblasbare Nackenstütze // надувний п.
подгонка // Anpassung f, Nacharbeit f // припасовування, приладжування
подготовка // Vorbereitung f; Zubereitung f // підготовка
п. деталей к пошиву // Vorrichtearbeit f // п. деталей до шиття
предварительная п. // Vorbehandlung f // попередня п.
подающийся, податливый // nachgiebig // піддатливий
п. глубоковытяжному формованию // tiefziehfähig // п.
 глибоковитяжному формуванню
п. гниению // fäulnisfähig // п. загниванню
п. мытью // abwaschbar // п. миттю [пранню]
п. сварке // schweißbar // п. зварюванню
п. оклеиванию // beklebefähig // п. обклеюванню
п. отделке // zurichtefähig // п. опорядженню
п. пайке // lötbar // п. лютуванню
п. термосварке // heißsiegelfähig // п. термозварюванню
подкладка // Futter n, Unterlage f, Unterfutter n // підкладка, футрівка,
атласная п. // Atlasfutter n // атласна п.
бархатная п. // Samtfutter n // оксамитова п.
п. для кожгалантерейных изделий // Galanteriewarenfutter n,
 Täschnerwarenfutter n // п. для шкіргалантерейних виробів
п. для сумок, портфелей, саквояжей // Täschnerfutter n // п. для сумок,
 портфелів, саквояжів
п. для чемоданов // Koffereinlage f, Kofferfutter f // п. для валізок
п. из кожзаменителя // Kunstlederfutter n // п. із шкірзамінника
п. из перчаточной кожи // Handschulederfutter n // п. із рукавичкової
 шкіри
п. из сафьяна // Saffianfutter n // п. [футрівка] із сап'яну

п. из шотландки // Schottenfutter n // п. із шотландки
п. клапана // Klappenfutter n // п. клапана
кожаная п. // Lederfutter n // шкіряна п.
кожаная п. под постромку // Scheuerleder n // шкіряний підкладень під постромок
мягкая п. под наплечный ремень // Schulterpolster n, Schulterunterlage f // м'який п. під наплічний пасок
промежуточная п., межподкладка // Zwischenfutter n // проміжна п., міжпідкладка
саржевая п. // Körperfutter n // саржева футрівка
сафьяновая п. // Saffianfutter n // сап'янова ф.
тканевая п. // Textilfutter n // тканинна ф.
трикотажная п. // Wirkfutter n // трикотажна ф.
усилительная п. // Verstärkungsfutter n // підсилювальна підкладка
цельнокроенная п. // angeschnittenes Futter // суцільнокроєна п.
подкладке/на // abgefüttert // на підкладці
подкладки/без // futterlos // без підкладки
подкладывать // unterlegen // підкладати
подклеивать // unterkleben // підклеювати
подколенник каноиста // Kniekissen n // підколінник каноїста
подкрашивание, тонирование // Antönung f // підфарбовування, тонування
подкрашивать, закрашивать (кистью) // leicht färben, bepinseln // підфарбовувати, зафарбовувати (*пензлем*)
подложка // Unterlage f, Auflage f // підкладень, підкладка, підбивка
войлочная/фетровая п. // Filzaufgabe f // повстяний/фетровий п.
защитная п. // Schutzunterlage f // захисний п.
подновляют, обновляют // aufarbeiten, erneuern, abfrischen // підновляти, обновляти
подогнанный // angepasst // припасований
подогрев // Vorwärmung f, Anwärmung f // підігрівання, підігріття; підігрів
п. рабочих органов (пресса) // Werkzeugbeheizung f // підігрів робочих органів (*преса*)
подпруга¹ (*в упряжи*) // Bauchgurt m, Bauchriemen m, Brustgurt m // попруга (*в упряжі*)
подпруга² (*у седла*) // Sattelgurt m, Reitgurt m // попруга (*сідельна*)
подравнивать // nachschneiden // підрівнювати
подрез[ыв]ать // einschneiden, einschlitzen // підрізувати, підрізати
подрубание, окаймление // Säumen n // підрублювання, облямовування
подрубатель, приспособление для шва вподгибку с закрытым срезом // Säumer m // підрублювач, пристрій для шва впідгин із закритим зрізом
подрубать, окаймлять // säumen // підрублювати, облямовувати
подрубка краёв // Kantennähen n // підрублювання країв
подседельник, чапрак // Sattelunterdecke f // підсідельник, чапрак
подслои // Unterschicht f // підшарок, спідній шар
подсовка (*лопатка для заправки края в рамочный замок*) // Einbügelwerkzeug

п // підсувка (лопатка для заправки края у рамковий замок)
подстилка // Unterlage f // підстілка
пляжная п. // Strandtuch n // пляжна п.
пляжная п. с надувным изголовьем // Strandtuch mit aufblasbarem Kopfteil
// п. п. з надувним підголовником
п. под днище палатки // Zeltbodenschutz m // п. під днище намету
складная п. для сидения // Klappsitzkissen n // розкладна п. для сидіння
подсумок (поясная сумка для патронов) // Patronentasche f // підсумок
(поясна патронна сумка)
подсушка // Antrocknen n // підсушування
подушка // Kissen n // подушка
п. для автосидения // Autositzkissen n // п. для автосидіння
п. для сидения // Sitzkissen n // п. для сидіння
п. для с. с подогревом // Thermo-Sitzkissen n // п. для сидіння з підігрівом
надувная п. // Luftkissen n // надувна п.
п. подголовника // Ruhekissen n // п. підголовника
подхомутная п., хомутина // Kummetskissen n, Kummetspolster n //
підхомутна п., хомутина
предохранительная п. на постромке // Leder[schutz]kissen am Zugtau //
захисна п. на постромкові
седельная п. // Sattelkissen n // сідельна п.
угловая ринговая п. // Boxringssackpolster m // куткова рингова п.
подходит; соответствовать // passen // підходити; пасувати
подцветка, подкраска // Schönen n, Nachnuancieren n // підфарбовування
подцвечивать, подкрашивать // schönen, schwach färben // підфарбовувати
подшивание // Unternähen n // підшивання
п. подкладки, футеровка // Fütterung f, Futterung f // п. футривки
[підкладки], футерування
подшивать [ставить] подкладку // füttern, abfüttern, Futter einnähen //
підшивати [ставити] підкладку
подшлифовывать // anschleifen, nachschleifen // підшлифовувати
подъём, съём // Abhebung f // підйом, підняття; зняття
п. прижимной лапки // Stoffdrückerabhebung f // п. притискної лапки
подъёмник // Aufzug m // підйомник
позумент; отделочная тесьма // Posament n // позумент; оздоблювальна
тасьма
показание (прибора), индикация // Anzeige f // показ (приладу), індикація
показатели // Kennwerte m pl, Kennziffer f pl // показники
п. качества // Gütekennziffer f pl, Qualitätsparameter m pl // п. якості
п. свойств пряжи/нити // Garnwerte m pl // п. властивостей пряжі /нити
показатель // Kennziffer f, Kennwert m // показник
п. прочности // Festigkeitswert m // п. міцності
п. п. на истирание // Reibechtheitsnote f // п. м. щодо стирання
п. п. на расслоение // Trennkraft f // п. м. щодо розшарування
п. фактического значения // Istwertanzeige f // п. фактичного значення

покоробиться // sich wellen, wellig werden // пожолобитися
покоробленный // wellig // пожолоблений
покраска // Anstreichen, Anstrich m // [по]фарбування
покров // Überzug m, Hülle f // покров, покриття
 защитный п. // Schutzhülle f // захисне покриття
покрой // Zuschnitt m // крій, покрій
покрывание // Decken n, Bedecken n // покривання, укривання
 п. плёнкой // Befilmen n // покривання плівкою
покрывать (краской) // abdecken, bedecken, aufstreichen // покривати
 (фарбою)
 п. [обивать] кожей // beledern // п. [оббивати] шкірою
покрываться плесенью // stocken // покриватися пліснявою
покрытие // Bedecken n, Überzug m; Anstrich m // покриття
 антикоррозионное п. // Rostschutzanstrich m // аतिकорозійне п.
 декоративное п. // Zierbeschichtung f // декоративне п.
 днищевое п. (палатки) // Bodenbelag m // днищеве п. (намету)
 заключительное п. // Deckanstrich m // остаточне п.
 защитно-декоративное п. // Schutz-und Schmuckanstrich m // захисно-
 декоративне п.
 защитное п. // Schutzanstrich m, Oberflächenschutz m // захисне п.
 п. из пенопласта // Schaumstoffbeschichtung f // п. із пінопласту
 п. кожей // Beledung f // п. шкірою
 лаковое п. // Lacküberzug m // лакове п.
 лакокрасочное п. // Anstrich m, Aufstrich m // лакофарбове п.
 латексное п. // Latexüberzug m // латексне п.
 п. плёнкой // Filmauftrag m // п. плівкою
 поливинилхлоридное п. // PVC-Beschichtung f // полівінілхлоридне п.
 полиуретановое п. // Polyurethanbeschichtung f // поліуретанове п.
покрытый // gedeckt, bedeckt // покритий
 п. нитрокрасителями // nitrogedeckt // п. нітробарвниками
покрышка // Hülle f // покривка; чохол; футляр
 п. баскетбольного мяча // Basketballhülle f // п. баскетбольного м'яча
 п. велосипеда // Fahrradsatteldecke f // п. велосідила
 п. волейбольного мяча // Volleyballhülle f // п. волейбольного м'яча
 п. для мяча // Sportballhülle f // п. для м'яча
 п. для футбольного мяча // Fussballhülle f // п. для футбольного м'яча
 п. мяча для регби // Rugbyballhülle f // п. м'яча для регбі
 п. ручного мяча // Handballhülle f // п. ручного м'яча
 хомутная п. // Kummetschirm m // хомутна п.
полирование // Polieren n, Glanzschleifen n // полірування
 п. краёв // Kantenverputzen n // п. країв
полный, имеющий хороший гриф // griffig // повний, що має добрий гриф
половина // Hälfte f // половина
 п. (формованного) чемодана (крышка/корпус) // Hartschale f,
 Hartkunstschale f // п. (формованої) валізки (кривка/корпус)

половинка // Hälfte f // половинка
п. застёжки молнии // Spirale f, Teilbarkeit f // п. застіжки блискавки
п. чемодана из вулканизированной фибры // Vulkanfiberschale f // п.
валізки з вулканізованої фібри
положение // Stellung f // положення
верхнее п. иглы // Nadelhochstellung f // верхне п. голки
нижнее п. иглы // Nadeltiefstellung f // нижне п. голки
п. о сортиментации // Sortiervorschrift f // п. про сортиментацию
поллом; разрыв // Bruch m, Brechen n // злам, злом; розрив
п. иглы // Nadelbrechen n, Nadelbruch m // з. голки
полоса, полоска // Streifen m // смуга, смужка
войлочная п. // Filzstreifen m // повстяна с.
окантовочная п. // Einfassstreifen m, Einfassband n // обкантовувальна с.
отделочная п. // Besatzstreifen m // декоративна с.
отражательная п. // Reflexstreifen m // світловідбивна с.
поперечная п. // Querstreifen m // поперечна с.
полоска // Bändchen n, Streifen m // смужка, стрічка
бортовая п. // Flachbändchen n // бортова с.
п. для мягкой ручки // Henkelband n // с. для м'якої ручки
кедерная п. // Kederfahne f, Kederstreifen m // кедерна стрічка
п. кожи // Lederstreifen m // с. шкіри
оплёточная п. // Flechtband n, Flechtstreifen m // обплітальна стрічка
полость // Hohlraum m // порожнина
п. палатки // Zeltinnere n // внутрішність намету
полотнище // Stoffbahn f, Bahn f // полотнище
камуфляжное палаточное п. // Tarnzeltbahn f // камуфляжне наметове п.
п. палатки // Zeltbahn f, Zeltplane f, Zeltmantel m // п. намету
полотно // Leinen n, Leinwand f // полотно
бархатное трикотажное п. // Samttrikot n // бархатне трикотажне п.
вязально-прошивное (нетканое) п. // Nähgewirke n // в'язально-
прошивне (неткане) п.
в.-п. (н.) п. с поливинилхлоридным покрытием // Nähgewirke mit PVC-
Beschichtung // в.-п. (н) п. з полівінілхлоридним покриттям
льняное п. // Leinen n, Leinwand f // лляне п.
матрасное п. // Matrazenleinen n // матрацне п.
наждачное п. // Schmirgelleinen n // наждакове п.
нетканое п., нетканый материал // Verbundstoff m, Vliesstoff m //
неткане п., нетканый материал
обивочное п. // Spannleinen n, Bezugsstoff m // оббивне п.
рельефное [фасонное] п. // Formleinen n // рельєфне [фасонне] п.
рулонное п. // Materialbahn f // рулонне [сувійне] п.
рюкзачное п. // Rucksackgewebe n // рюкзачне п.
спасательное п. (у пожарных) // Sprungtuch n, Fangtuch n // рятувальне п.
(у пожежників)
текстильное п. // textiles Flächengebilde // текстильне п.

тентовое п. // Planenleinen m // тентове п.
террасное п. // Zeltleinwand f, Zeltstoff m // терасне п.
трикотажное п. // Wirkstoff m, Gewirke n, Gestrick n // трикотажне п.
трикотажное п. с покрытием // Gewirke mit Beschichtung // т. п. з
покриттям
полочка на спинке автосидения // Autotisch m // поличка на спинці
автосидіння
полуавтомат // Halbautomat m // напівавтомат
п. для коротких строчек // Kurznahthalbautomat m // короткострочковий
н.
п. для крепления застёжечных кнопок // Maschine für halbautomatische
Befestigung von Druckknöpfen // н. для кріплення застіжкових кнопок
п. для постановки пуклей // Bodenschutznietvernierer m // н. для ставлення
пуклів
полужёсткий // halbfest, halbstarr // напівжорсткий
полукарман // Halbtasche f // півкишеня
полуклапан // Halbklappe f // півклапан
полукольцо // Halbring m, Halbrundring m // півкільце, напівкільце
полуфабрикат // Halberzeugnis n // напівфабрикат
пользование, управление // Handhabung f // користування, керування
помутнение, потускнение // Trübung f, Anlaufen n, Vermattung f //
помутніння, потьмяніння
понижение, потеря // Minderung f, Einbusse f, Abfall m // зниження
п. качества // Qualitätsminderung f, Qualitätseinbusse f // з. якості
попона (конская) // Pferddecke f // попона (кінська)
поправка // Verbesserung f, Korrektur f // поправка, виправлення
п. [исправление] шва // Nahtkorrektur f // п. [виправлення] шва
пористость // Porigkeit f, Porosität f // пористість
пористый // porös, porig // пористий
порок, дефект // Fehler m, Mangel m, Defekt m // вада, дефект
п. в шитье // Nähfehler m // пошиттєва в.
видимый п. // Aussehensfehler m // видима в.
п. обработки // Verarbeitungsfehler m // в. обробки
п. лица кожи // Narbenfehler m // в. лица шкіри
п. шва // Nahtfehler m // в. шва
портативный // tragbar, portativ // портативний
портмоне // Portemonnaie n *фр.*, Geldbörse f, Geldscheintasche f // портмоне
п. для бумажных денег // Geldscheinbörse f, Scheinbörse f, Scheintasche f //
п. для паперових грошей
женское п. // Damengeldbörse f // жіноче п., жіноча портмонетка
мужское п. с клапаном // Herrenüberschlagbörse f // чоловіче п. з
клапаном
п. официанта // Kelnergeldbörse f // п. офіціанта
раскладное п. // zweiteilige Geldbörse // розкладне п.
п. с отделением для бумажных денег // Geldbörse mit Geldscheineinrichtung

// п. з відділенням для паперових грошей
п. со складками // Geldbörse mit Faltenteil // п. зі складками
портплед, саквояж // Mantelsack m, Reisesack m // портплед, саквояж
портупея, плечевой ремень // Koppel n, Portepée n *фр.*, Schulterriemen m //
портупея, плечовий ремінь
кожаная п. // Lederkoppel n // шкіряна п.
портфели, папки, бумажники // Portefeuillewaren f pl // портфелі, папки,
паперники
портфель // Portefeuille n *фр.*, Mappe f, Aktenmappe f, Aktentasche f,
Büchermappe f, Kollegmappe f // портфель
п.-атташе // Attachemappe f // п.-аташе
банковский п. // Bankaktentasche f, Bankmappe f // банківський п.
деловой п. // Geschäftsmappe f, Aktenmappe f // діловий п.
д. п. для коротких поездок // Business-Kurzreisetasche f // д. п. для
коротких поїздок
д. п. участника выставок и симпозиумов // Dokumenten-Aktentasche f (*für
Messe und Kongresse*) // діловий п. (*учасника виставок та симпозіумів*)
детский п. // Kindermappe f // дитячий п.
д. п.-ранец // Kinderschultertasche f // дитячий п.-ранець
п.-дипломат // **Diplomatenmappe** f, Attachemappe f // п.-дипломат
дорожно-деловой п. // Geschäfts- und Reiseumpe f // дорожньо-діловий п.
дорожный п. // Reiseumpe f // дорожній п.
женский п. // Damenmappe f // жіночий п.
ж. деловой п. // Damengeschäftsmappe f // ж. діловий п.
ж. студенческий п. // Damenkollegmappe f // ж. студентський п.
канцелярский п. // Dokumententasche f // канцелярський п.
кожаный п. // Ledermappe f // шкіряний п.
менеджерский п. // Managermappe f // менеджерський п.
м. офисный п. (для пользования с возвратом) // Organizer-Rücktasche f //
м. офісний п. (*для користування з поверненням*)
многоцелевой [универсальный] п. // Vielzweckmappe f // багатоцільовий
[універсальний] п.
мужской п. // Herrenmappe f // чоловічий п.
м. деловой п. // Herrengeschäftsmappe f, Geschäftsmappe f // ч. діловий п.
п. на рамочном замке // Bügelmappe f, Bügelaktenmappe f // п. на
рамковому замку
одинарный п. // Schreibmappe f // одинарний п.
п. работника торговой фирмы // Verkaufsmappe f // п. працівника
торгової фірми
п. с наплечным ремнём // Aktenmappe mit Umlaufriemen // п. з наплічним
паском
п. с трансформирующейся вместимостью // Mappe mit verstellbarem
Volumen // п. з трансформовною місткістю
студенческий п. // Kollegmappe f // студентський п.
с. п. с накладным карманом // Kollegmappe mit Vortasche // с. п. з

накладною кишенею
с. п. с открытым карманом // Kollegmappe mit Klemmfach // с. п. з відкритою кишенею
п.-сумка // Mappentasche f // п.-сумка
туристский п. // Traveller-Mappe f // туристський п.
ученический п. // Schulmappe f, Schultasche f, Schüleraktenmappe // учнівський п.
у. п.-ранец // Ranzenmappe f, Kombiranzен m, Kombiranzенmappe f // у. п.-ранець
у. п. с наплечными ремнями // kombinierte Schulmappe, Kombimappe f // у. п. з наплічними пасками
у. стандартный п. // Schüler-Ordnungsmappe f // у. стандартний п.
п.-чемодан // Kofferaktentasche f // п.-валізка
поставка, снабжение // Lieferung f // поставка, постачання
постановка // Aufstellen n, Befestigung f // ставлення, прикріплення
п. замка // Schlossbefestigung f // с. [кріплення] замка
машинная п. заклёпок // Maschinennieten n // машинне с. заклепок
п. мягкой ручки // Henkelaufhängung f, Henkelbefestigung f // кріплення м'якої ручки
п. подкладки // Abfütterung f, Füttern n // ставлення підкладки, футерування
п. ручки // Griffaufhängung f, Griffbefestigung f // прикріплення ручки
построение; структура // Aufbau m // побудова; структура
постромка // Strangriemen m, Strang m, Zugleine f // посторонок
канатная п. // Zugtau n, Zugstrang m // канатний п.
потёртый, изношенный // schäbig, fadenscheinig // потертий, поношений
потеря [снижение] износоустойчивости // Abriebverlust m // втрата [зменшення] зносотривкості
поток // Bandsystem n, Fließband n // потік
п. с принудительным ритмом // taktgebundenes Bandsystem // п. з примусовим ритмом
п. со свободным ритмом // ungebundenes Bandsystem // п. з вільним ритмом
потрескавшийся, в трещинах // rissig // потрісканий, у тріщинах
потускнение, помутнение (цвета) // Vernebelung f (der Farbe) // потьмяніння, помутніння (кольору)
поцарапать // verschrammen // подряпати
починка, ремонт // Ausbesserung f, Reparatur f // [по]лагодження, ремонт
починке, подлежащий // reparaturfähig // що підлягає лагодженню
починки, требующий // reparaturbedürftig // що потребує лагодження
починщик // Reparaturmeister m // лагодільник
пошив; сборка // Vernähen n, Näharbeit f, Nähen n, Näherei f // пошиття; складання
п. на заказ, индпошив // Mass-Schneidern n // п. на замовлення, індошив
п. портфельно-футлярных изделий // Portefeuille-Näherei f // п.

портфельно-футлярних виробів
п. чемоданов // Nähen von Koffern // п. валізок
пошитый на заказ // massgeschneidert // пошитий на замовлення
появление хрупкости // Versprödung f // поява крихкості
пояс, поясной ремень, кушак // Leibgurt m, Leibriemen m // пояс, поясний ремень, кушак
п. безопасности // Ansnallgurt m, Ansnallriemen m // п. безпеки
брючный п. // Hosengurt m, Hosengürtel m // п. для штанів
велюровый п. // Veloursledergürtel m // велюровий п.
п. из лакированной синтетической кожи // Lacksynthetikgürtel m // п. із лакованої синтетичної шкіри
кожаный п. // Ledergürtel m // шкіряний п.
крестцовый п. // Nierengurt m, Nierengürtel m, Nierenschützer m // п. для крижів
п. лыжника // Skigürtel m // п. лижника
люминесцентный п. // Leuchtgürtel m // люмінесцентний п.
массажный п. // Massage-Gurt m // масажний п.
монтажный п. // Montagesicherheitsgürtel m, Sicherheitsgürtel m // монтажний п.
п. (от) национального костюма // Trachtengürtel m // п. (від) національного костюма
п. пожарника // Feuerwehrgurt m, Hakengurt m // п. пожежника
предохранительный п. // Sicherheitsgurt m, Sicherheitsgürtel m, Schutzgurt m // запобіжний п.
привязной п. п. // Ansnallgurt m, Ansnallriemen m // прив'язний з. п.
пробковый п. // Korkweste f, Schwimmweste f // корковий п.
п. серфингиста // Gleitschirmgurt m, Surfriemen m, Trapez m // п. серфінгіста
спасательный п. // Rettungsgürtel m // рятувальний п.
тканый п. // Geweberiemen m, Textilgurt m // тканий п.
п. штангиста // Gewichthebergürtel m // п. штангіста
прав`ило для перчаток // Handschuhstrecker m // прав`ило для рукавичок
править, оттачивать // abziehen, anschleifen // правити, вигострювати
правка¹, формовка (крою перчатки) // Etavilionieren n // правка, формування (крою рукавички)
п. перчаток (горячим способом) // Puffen n, Heißkalibrieren n // виправляння рукавичок (гарячим способом)
п. п. (холодным способом) // Kaltkalibrieren n, Dressieren n // в. рукавичок (холодним способом)
правка², отточка // Abziehen n, Anschliff m // правлення, вигострення
практичность, прочность, носкость // Gebrauchstüchtigkeit f // практичність, міцність, носкість
превосходный, отличный // exquisit // чудовий, прекрасний, відмінний
предел // Grenze f, Bereich m // межа, границя
п. [диапазон] регулирования // Verstellbereich m, Regelbereich m // м.

[діапазон] регулювання

- п. прочности поверхностного слоя при растяжении** // Zugfestigkeit zur Schichtebene // границя міцності поверхневого шару щодо розтягування
- п. п. при изгибе** // Biegefestigkeit f // г. міцності під час згинання
- п. п. при поперечном растяжении** // Zugfestigkeit quer // г. м. щодо поперечного розтягування
- п. п. при продольном растяжении** // Zugfestigkeit längs // г. м. щодо поздовжнього розтягування
- п. п. при растяжении** // Zugfestigkeit f // г. м. щодо розтягування
- предохранять; защищать** // sichern // запобігати; захищати
- предприятие, фабрика** // Betrieb m // підприємство, фабрика
- головное п.** // Leitbetrieb m // головне п.
- кожгалантерейное п.** // Lederwarenbetrieb m, Täschnerei f // шкіргалантерейне п.
- препарат, отделочный** // Ausputzpräparat m // опоряджувальний препарат
- прерывание строчки** // Nähunterbrechung f // переривання строчки
- пресс** // Presse f // прес
- вырубной [вырубочный] п.** // Stanzmaschine f, Stanze f // вирубний [вирубочний] п.
- вырубочно-обжимной п.** // Stanz- und Andrückmaschine f // вирубно-обтискний п.
- вырубочный п. с передвижной кареткой** // Karrenbalkenstanze f, Karrenalkenstanzmaschine f // вирубний п. з пересувною кареткою
- в. п. с поворотным ударником** // Schwenkarmstanzmaschine f, Schwenkarmstanze f // в. п. з поворотним ударником
- в. п. с подвижным столом** // Schwenkarmstanze mit fahrbarem Tisch // в. п. з рухомим столом
- в. п. с самонаводящимся ударником** // Schwenkarmstanzmaschine mit selbstsuchendem Druckarm // в. п. з самонавідним ударником
- гидравлический п., гидропресс** // hydraulische Presse // гідравлічний п., гідропрес
- гладильный п.** // Bügelpresse f // прасувальний п.
- п. для вставки блочков** // Ösen[einsetz]maschine f // п. для вставляння блочків
- п. для в. б. и кнопок** // Ösen- und Druckknöpf einsetzmaschine f // п. для в. б. та кнопок
- п. для в. кнопок** // Druckknöpf einsetzmaschine f // п. для в. кнопок
- п. для выкраивания деталей перчаток** // Fantierpresse f // п. для викроювання деталей рукавичок
- п. для глубокой вытяжки** // Tiefziehpresse f // п. для глибокої витяжки
- п. для крепления замков** // Maschine für das Anieten der Schlösser // п. для кріплення замків
- п. для крепления рамочных замков** // Bügelandrückmaschine f, Bügelanschlagmaschine f // п. для кріплення рамкових замків

п для перфорации и тиснения // Perforier- und Prägepresse f // п. для перфорації та тиснення

п для постановки пластин и скобок к портфелям // Maschine für die Plättchen- und Klammerbefestigung an Aktenmappen // п. для прикріплення пластин та скобок до портфелів

п. для разжима/обжима рамочных замков // Bügelandrückmaschine f // п. для розтискування/обтискування рамкових замків

п. для склеивания деталей // Verklebungspresse f // п. для склеювання деталей

п. для с. ремней // Riemenleimpresse f // п. для с. ременів/пасів

п. для тиснения // Prägepresse f // п. для тиснення

п. для т. желобков // Rillenprägemaschine f // п. для витискання жолобків

п. для формования гонков // Pickerpresse f // п. для формування гонків

п. для ф. корпусов и крышек чемоданов // Koffer-Deckel-Formpresse f // п. для ф. кришок та корпусів валізок

п. для ф. чемоданных уголков // Koffereckenziehmaschine f // п. для ф. валізкових кутиків

п для ф. чемоданов // Kofferpresse f // п. для ф. валізок

п. для холодного тиснения // Prägepresse f // п. для холодного тиснення

п. для штамповки звеньев комбинированных приводных ремней // Hochkantenriemenpresse f // п. для штампування ланок комбінованих приводних пасів

п. для ш. колец // Presse für Dichtungen // п. для ш. кілець

дыропробивной п. для гонков // Pickerlochpresse f // діркопробивний п. для гонків

клеильный п. // Klebepresse f // клеїльний п.

многопозиционный п. // Mehrfachpresse f // багатопозиційний п.

одно- и многопозиционный п. для пробивки отверстий и постановки фурнитуры // Einfach- und Mehrfachpresse für Verlochen und Befestigung der Beschläge // одно- та багатопозиційний п для пробивання отворів та кріплення фурнітури

ротационный п. для тиснения // Rotationsprägepresse f // ротаційний п. для тиснення

ручной п. // Handpresse f // ручний п.

сварочно-вырубочный п. // Schweißstanzpresse f, Schweißstanzmaschine f // зварювально-вирубний п.

сварочный п. // Schweißpresse f // зварювальний п.

траверсный вырубочный п. // Brückenstanze f, Brückenstanzmaschine f // траверсний вирубний п.

универсальный вырубочно-обжимной п. // Universal-Stanz- und Andrückmaschine f // універсальний вирубно-обтискний п.

у. в.-о. п. для предварительной обработки деталей // Universal-Stanz- und Andrückmaschine für Vorrichtearbeiten // у. в.-о. п. для попередньої обробки деталей

формовочный п. // Formpresse f // формувальний п.

шнековый [червячный] п., экструдер // Schneckenpresse f // шнековый [черв'ячний] п., екструдер

электрогидравлический п. // elektro-hydraulische Presse // електрогідравлічний п.

э. траверсный вырубочный п. // elektrohydraulische Brückenstanze // е. траверсний вирубний п.

прессмасса, прессовочная масса // Pressmasse f // пресмаса, пресувальна маса

прессование, холодное (пластмасс) // Kaltpressverfahren n // холодне пресування (пластмас)

прессовать // pressen // пресувати

прессформа // Presswerkzeug n, Formwerkzeug n, Pressstempel m // пресформа

прессшпан (вид картона) // Pressspan m // пресшпан (вид картону)

пристрачивать // ansteppen // пристрочувати

прибивать, прикреплять // anheften // прибивати, прикріплювати

прибивка, прикрепление // Anheften n // прибивка, прибиття, прикріплення

прибор // Gerät n // прилад

п. для измерения длины // Längemessgerät n // п. для вимірювання довжини

п. для и. площади кожи // Lederflächenmessgerät n // п. для в. площі шкіри

п. для испытания // Prüfgerät n // п. для випробовування

п. для и. на сопротивление продавливанию // Berstdruckprüfgerät n // п. для в. на спротив продавлюванню

п. для и. прочности ткани // Gewebefestigkeitsprüfgerät n // п. для в. міцності тканини

п. для контроля материала // Materialwächter m // п. для контролю матеріалу

п. для определения прочности на истирание // Scheuerfestigkeitsprüfer m // п. для визначення міцності щодо стирання

п. с визуальным отсчётом // Anzeigevorrichtung f // п. з візуальним відлічуванням

приваривать // anschweißen // приварювати

приведение в действие // Betätigung f // приведення в дію

привод // Antrieb m // рушій

индивидуальный п. // Einzelantrieb m // індивідуальний р.

клиноремённый п. // Keilriemenantrieb m // клинопасовий р.

ножной [педальный] п. // Fussantrieb m // ножний [педальный] р.

ручной п. // Handantrieb m // ручний р.

приводит в действие [движение] // betätigen, antreiben // приводити в дію, урухомлювати

пригодность, годность // Tauglichkeit f, Brauchbarkeit f, Eignung, Verwendbarkeit f // придатність

п. для обработки // Bearbeitbarkeit f // п. для оброблення

п. к эксплуатации // Betriebsfähigkeit f, Betriebstauglichkeit f // п. до експлуатації

пригодный, годный (к, для) // fähig, fertig, brauchbar,tauglich, geeignet // придатний (до,для)

п. к починке // reparaturfähig // п. до полагодження [відремонтування]

п. к употреблению // gebrauchsfähig, gebrauchsfertig // придатний до [для] вживання

пригонять, подгонять // anpassen // припасовувати

приготовлять, подготавливать // vorbereiten // готувати, підготовляти

придавать жёсткость // steifen, versteifen // надавати жорсткості

п. жёсткую отделку // aufsteifen // н. жорстку обробку

п. оттенок, нюансировать // schattieren // н. відтінку, нюансувати

придавливать, прижимать; припрессовывать // niederdrücken // придавлювати, притискувати; припресовувати

придание жёсткости // Absteifen n, Härten n, Härtung f // надання жорсткості [твердості]

п. ж. кожгалантерейным изделиям // Absteifen von Täschnerwaren // н. ж. шкіргалантерейним виробам

придел палатки (для багажа) // Apsis f (Apsiden pl) // куток намету (для багажу)

приём; хранение // Aufnahme f // прийом; зберігання

прижатие, сжатие // Zusammendrücken n, Zusammendrückung f // притискання, стискання

прижим, прижимание // Anpressen n // притиск, притискання

приклад, фурнитура // Zutaten f pl, Zubehör n, m // приклад, фурнітура

приклеивание // Ankleben n // приклеювання

приклеивать // ankleben, kleben, festkleben // приклеювати

приклёпка ручкодержателя // Griffhaltervernietung f // приклепка ручкотримача

приклёпывать, крепить заклёпками // annieten, aufnieten // приклепувати, кріпити заклепками

прикрепление // Befestigung f, Heften n // прикріплення

п. (деталей) швом // Befestigung durch Naht, Heften n // п. (деталей) швом

п. заклёпками // Befestigung durch Nietung // п. заклепками

неподвижное п. // feste Anbringung // нерухоме п.

свободное п. // lose Anbringung // вільне п.

прикреплённый заклёпками // aufgenietet // прикріплений заклепками

прикреплять, крепить // befestigen, anheften // прикріплювати, кріпити

п. высокочастотной сваркой // HF-anschweißen // п. високочастотним зварюванням

п. скобками // anklammern // п. скобками

прилегать // anliegen, angrenzen // прилягати

прилегающий // anschmiegsam; anliegend // прилеглий, суміжний

прилипание; сцепление // Anhaften n, Haften n // прилипання; зчепність

прилипать // haften, anhaften // прилипати

приличный, скромный // dezent // пристойний, скромний
применение // Anwendung f // застосування
п. басонной отделки // Posamenteinsatz m // з. басонного опорядження
применимый // anwendbar // застосовний, придатний
применять // anwenden, verwenden // застосовувати, вживати
примерять // anprobieren // примірювати, приміряти
примётка, примётывание // Heften n // приметування
примётывать // heften // приметувати
принадлежности, снаряжение // Utensilien pl, Austrüstung f, Zubehör n // приладдя, спорядження
п. для верховой езды // Reitwaren f pl // спорядження для верхової їзди
дорожные п. // Reiseutensilien pl // дорожні с.
п. и инвентарь для кемпинга // Campingartikel pl, Campingausrüstung f, Campingutensilien pl // с. та інвентар для кемпінгу
охотничьи п., охотничье снаряжение // Jagdzubehör n, Jagdausrüstung f, Jagdzeug n // мисливське приладдя, мисливське спорядження
письменные п. // Schreibgeräte n pl // письмове приладдя
спортивно-бивуачные п. // Sport-und Campingartikel m pl // спортивно-бівуачне п. [спорядження]
швейные п. // Nähzeug n // швацьке п.
принцип монтажа из стандартных элементов // Baukastenprinzip n // принцип монтажу із стандартних елементів
припаивание, припайка // Anlöten n // прилютовування, припаювання
припаивать // anlöten // прилютовувати, припаювати
приподнимать // abheben; anheben, lüften // трохи піднімати; знімати
припуск // Zugabe f // припуск
п. на загибку // Einschlagzugabe f, Kantenumbiegzugabe f // п. на загин
п. на раскрой // Schnitzzugabe f // п. на розкрій
п. на сострачивание деталей заготовки // Untertritt m // п. на зстрочування деталей заготовки
п. на технологическую обработку // Bearbeitungszugabe f // п. на технологічну обробку
п. на толщину материала // Stoffstärkezugabe f // п. на товщину матеріалу
п. на шов // Nahtzugabe f // п. на шов
присоединять // fügen // приєднувати
приспособление // Vorrichtung f, Einrichtung f // пристрій
гибочное п. // Biegevorrichtung f // вигинальний п.
п. для втачивания кедера // Kedereinnähvorrichtung f, Kedervorrichtung f // п. для вшивання кедера
п. для заправки материала (в рамочный замок) // Materialeinstopfeinrichtung f // п. для заправки матеріалу (в рамковий замок)
п. для крепления рамочных замков // Bügelandrückwerkzeug n // п. для кріплення рамкових замків
п. для к. р. з. на кошельки // Einrichtung zum Andrücken von Börsenbügeln

- // п. для к. р. з. на гаманці
- п. для обрезки** // Schneideinrichtung f // п. для обрізування
- п. для о. излишков края детали** // Kantenabschneider m // п. для о. зайвин краю деталі
- п. для окантовки** // Einfasser m // п. для обкантовування
- п. для о. деталей (без подгибки окантовочной полосы)** // Geradeauseinfasser m // п. для обкантовування деталей (без підгину обкантовувальної стрічки)
- п. для о. ранцев** // Tornistereinfasseinrichtung f // п. для обкантовування ранців
- п. для окраски уреза** // Randfärbausrüstung f // п. для пофарбування урізу
- п. для подгиба, рубильник** // Einschlagvorrichtung f // п. для підгину, рубильник
- п. для пошива плоских ручек** // Umleger m // п. для пошиву пласких ручок
- п. для п. портмоне-каблук** // Einrichtung für Schüttelbörsen // п. для пошиття портмоне-підківка
- п. для пристрачивания молний** // Reißverschlussnäheinrichtung f // п. для пристрочування блискавок
- п. для промера рулонного материала** // Ballenstoffmessvorrichtung f, Stoffwickelmessvorrichtung f // п. для проміру рулонного матеріалу
- п. для прошивки краёв вподгибку** // Einrichtung zum Kantennähen mit eingeschlagenem Werkstoffeinfass // п. для прошивки країв упідгин
- п. для п. к. окантовочной лентой** // Einrichtung zum Kantennähen mit Einfassband // п. для п. к. обкантовувальною стрічкою
- п. для размотки материала** // Materialabwickel-Vorrichtung f // п. для розмотування матеріалу
- п. для раскроя** // Zuschnittvorrichtung f, Zuschnittgerät n // п. для розкрою
- п. для расширения напалков перчатки** // Fingerweitapparat m // п. для розширювання напальків рукавички
- п. для сборки узлов (кожгалантерейных изделий)** // Nähvorrichtung f // п. для складання вузлів (шкіргалантерейних виробів)
- п. для сгибания и правки крацев** // Kofferkranzbiegevorrichtung f // п. для згинання та виправлення краців
- п. для скашивания [спускания] краёв** // Abkantenvorrichtung f, Schärfvorrichtung f // п. для укісного зрізування [шерфуваня] країв
- п. для смазки швейной нитки** // Nähfadenschmiervorrichtung f // п. для змащування швацької нитки
- п. для стачивания краёв внахлестку** // Webkantenanleger m // п. для сточування країв внапусток
- п. для с. с прокладкой кедера** // Einrichtung zum Kedern von Nähten // п. для с. з прокладкою кедера
- п. для сшивки плоских ремней** // Spannklemme f // п. для зшивання пласких пасів
- зажимное п.** // Einspannvorrichtung f, Klemmvorrichtung f, Spannvorrichtung

f // затискний п., затискач
защитное п. для пальцев (на швейной машине) // Fingerschutz m // захисний п. для пальців (на швацькій машині)
нитезаправочное п. // Einfädelhilfe f // ниткозаправний п.
режущее п. // Schneidvorrichtung f // різальний п.
сверлильное п. // Bohrvorrichtung f // свердлильний п.
стопорное п. // Arretiervorrichtung f // стопорний п.
шлифовальное п. // Schleifvorrichtung f, Schleifeinrichtung f // шліфувальний п.
пристёгиваемый // aufknöpfbar // пристібний
пристёгивать // aufknöpfen // пристібати
п. пряжкой // anschnallen // п. пряжкою
пристрачивание // Ansteppen n // пристрочування
п. молнии // Einnähen des Reißverschlusses // п. блискавки
п. подблочников // Ösenriemenaufnähen n // п. підблочників
п. подкладки // Futteransteppen n // п. футривки [підкладки]
притачивание [втачивание] молнии // Reißverschlussnäherei f // пришивання [вшивання] блискавки
притачивать; пришивать // annähen, festnähen // пришивати; зашивати
притупление // Abstumpfung f // притуплення
п. кромок // Kantenabstumpfung f // п. кромок
приформовываемость // Anpassungsfähigkeit f // здатність приформовуватися
прицепка, навешивание // Anhängen n, Aufhängen n // причіплювання, навішування
пришивание; настрачивание // Annähen n, Aufnähen n // пришивання; настрочування
п., [встрачивание] молний // Annähen von Reißverschlüssen // п. [встрочування] блискавок
пришивать, настрачивать // annähen, aufnähen // пришивати, настрочувати
приятный на ощупь (о поверхности) // gefühlsangenehm griffgünstig, griffsympatisch // приємний на дотик (про поверхню)
проба // Probe f // проба
п. на сгорание // Brennprobe f // п. на згорання
п. на стойкость окраски // Abfärbprobe f // п. на тривкість забарвлення
пробивать¹ [просекать] отверстия // lochen, durchschlagen // пробивати, [просікати] отвори
пробивать² [высекать] отверстия (заранее) // vorlochen // пробивати [висікати] дірки (заздалегідь)
пробивка [просекание] отверстий, дыропробивание // Verlochen n, Lochen n, Lochung f // пробивання [просікання] отворів, діркопробивання
пробойник, бородок // Durchschlag m, Locheisen n, Lochdorn m, Locher m // пробійник, пробоець, бородок
проветривать, вентилировать // lüften, belüften // провітрювати, вентилювати

проволока // Draht m // дрiт
проглаживать // durchbügeln // пропрасовувати
прогревать // durchwärmen // прогрівати
продвигатель, валичный (изделия) // Walzentransport m // валиковий
просувач (виробу)
п. детали // Werkstücktransport m // п. деталі
продвижение // Weiterschub m, Vorschub m // просування
поперечное п. // Quertransport m // поперечне п.
продолжительность // Dauer f, Zeit f // тривалість
п. носки, носкость // Tragdauer f // т. носіння, носкість
п. службы // Haltbarkeit f // строк служби
п. тиснения // Prägezeit f // т. тиснення
проектирование сумки // Taschenentwurf m // проектування сумки
прожог [прожигание] игольной нитки // Durchbrennen n des Nadelfadens //
пропал [пропалювання] голкової нитки
прозрачность // Durchsichtigkeit f // прозорість
прозрачный // durchsichtig, transparent // прозорий
производитель [изготовитель] чемоданов // Kofferhersteller m // виробник
[виготовлювач] валізок
производительность // Leistung f, Leistungsfähigkeit f // продуктивність
п. швейной машины // Nähleistung f // продуктивність швацької машини
производство // Herstellung f, Fertigung f, Fabrikation f // виробництво
кожгалантерейное п. // Lederwarenherstellung f, Täschnerwarenfertigung f //
шкіргалантерейне в.
п. литых чемоданов // Gießkofferproduktion f // в. виливаних валізок
п. палаток // Zeltherstellung f, Zeltfabrikation f // в. наметів
п. перчаток // Handschuhfabrikation f, Handschuhherstellung f // в.
рукавичок
поточное п. // Bandsystemfertigung f, fließende Fertigung // потокове в.
поштучное п. // Einzelfertigung f, Einzelherstellung f // поштучне в.
п. ремней // Riemenfabrikation f // в. ременів
серийное п. // serienmäßige Fertigung, Serienfertigung f // серійне в.
собственное [отечественное] п. // Eigenherstellung f, Eigenproduktion f //
власне [вітчизняне] в.
п. сумок // Taschenfabrikation f, Taschenfertigung f, Taschenherstellung f // в.
сумок
п. фурнитуры // Beschlagfabrikation // в. фурнітури
п. футляров // Etuifabrikation f // в. футлярів
п. чемоданов // Kofferfabrikation f, Kofferherstellung f, Kofferproduktion f //
в. валізок
шорно-седельное п. // Geschirr-und Sattelwarenproduktion f,
Sattlerwarenfabrikation f, Sattlerei f // лимарсько-сідельне в.
прокалывать // durchstechen, einstechen // проколювати
п. (предварительно) // vorstechen // п. (заздалегідь)
прокладка // Unterlage f, Zwischenlage f, Verdichtung f // прокладка; перек

адка, переміжка, підкладень

п. для придання жёсткости // Versteifungseinlage f // переміжка
[прокладка] для надання жорсткості

п. для ручки // Griffeinlage f // прокладка для ручки

заполняющая п. // Dichtungseinlage f // заповнювальна п.

кожаная п. // Lederdichtung f, Dichtungsscheibe f // шкіряна п. [переміжка]

плоская п. // Flachdichtung f // плеската п.

прокладывание [прокладка] кедера // Kedereinlage f // прокладання
[прокладка] кедера

п. шнура // Schnureinlage f // п. шнура

прокладывать строчку (в обратном направлении) // rückwärtsnähen //
прокладати строчку (у зворотньому напрямку)

проклеивать // leimen, kleben // проклеювати

прокол // Einstich m, Durchstich m, Stich m, Stichloch m // прокол

п. иглы // Nadelstich m // п. голкою

прокрашивать; пробивать (о красителе) // durchfärben // профарбовувати;
пробивати (про барвник)

промазка клеем // Klebstoffeinstrich m, Beleimung f // промазування клеєм

промышленность // Industrie f // промисловість

кожгалантерейная п. // Lederwarenindustrie f, Täschnerwarenindustrie f //
шкіргалантерейна п.

п. искусственной кожи // Kunstlederindustrie f // п. штучної шкіри

смежная п. // Zulieferindustrie f // суміжна п.

фурнитурная п. // Beschlagindustrie f // фурнітурна п.

пропитка, импрегнирование // Durchtränkung f, Imprägnierung f //
просочування, імпрегнування

водоотталкивающая п. // wasserabweisende Imprägnierung //
водовідштовхуюче п.

огнестойкая п. // feuerfeste Imprägnierung // вогнестійке п.

п. строчечной нити // Steppfadenimprägnerung f // п. строчкової нитки

п. швейных ниток // Nähfadenimprägnerung f // п. швацьких ниток

пропитывать, импрегнировать // tränken durchtränken, durchsetzen,
imprägnieren // просочувати, імпрегнувати

пропуск // Auslassen n // пропуск

п. стежков // Stichauslassen n // п. стібків

прорезать, надрезать // durchschlitzen [durchschlitzen] // прорізувати,
надрізувати

прорезиненный // gummiert // прогумований

прорезывать [разрезать] вдоль // schlitzen // прорізувати [розрізувати]
уздовж

прорезь (для клапана, цупфера) // Durchsteckschlitz m // проріз (для клапана,
цупфера)

п. кармана // Tascheneingriff m, Tascheneinschnitt m // п. кишені

прорубывать, вырубывать // verstanzen // прорубувати, вирубувати

просверливать (насквозь) // durchbohren // просвердлювати (наскрізь)

просекание, просечка // Lochen n // просікання
п. отверстий // Lochstanzen n // просікання отворів, діркопросікання
п. о. в гонках // Ausstanzen der Pickeröffnungen // п. о. у гонках, д. гонків
просекатель, дорник для пробивки отверстий // Kappenlocheisen n // просікач, дорник для пробивання дірок
просекать отверстия // lochen, durchlochen // просікати дірки, діркувати
прослойка, промежуточный слой // Zwischenschicht f, Zwischenlage f // прошарок, проміжний шар
просмотр, проверка // Durchsehen n, Besichtigung f // перегляд, перевіряння
просовывание, вдевание (нитки) // Durchstecken n // просовування, затягання (нитки)
просовывать, вдевать (нитку) // durchstecken // просовувати, затягати (нитку)
простой // einfach // простий
прострачивание, прошивание // Vernähen n // прострочування, прошивання
п. мягких ручек // Henkelnähen n, Henkelvernähen n // п. м'яких ручок
прострачивать, прошивать // durchnähen, vernähen // прострочувати, прошивати
проступать (о красителе, клее) // durchschlagen // проступати (про барвник, клей)
протереть протирать // [durch]reiben // протирати
противогнилостный, антисептический // fäulniswidrig, fäulnishindernd, antiseptisch // протигнильний, антисептичний
противостаритель // Alterungsschutzmittel // протистаритель
протираание насквозь // Durchreiben n // протирання наскрізь
проткать, вpletать // durchwirken // проткати, вплітати
протяжка, продевание // Durchzug m // протягання, затягання
профессия кожгалантерейщика // Täschnerhandwerk n // професія шкіргалантерейника
профиль // Profil n // профіль
п. высокочастотного электрода // HF-Elektrodenprofil n // п. високочастотного електрода
п. заточки // Anschliffprofil n // п. загострення
п. кедера // Kederprofil n // п. кедера
Г-образный п. к. // Kederprofil in L-Form // Г-подібний п. к.
зубчатый п. к. // ausgezacktes Kederprofil // зубчастий п. к.
Т-образный п. к. // Kederprofil in T-Form // Т-подібний п. к.
п. кромки // Kantenprofil n // п. кромки [пружка]
п. резака // Messerprofil n // п. різака
п. спускания края // Schärfschnittform f // п. укісного зрізу краю
п. электрода // Elektrodenprofil n // п. електрода
процесс // Vorgang m // процес
п. производства [изготовления] // Fertigungsablauf m // п. виробництва [виготовлення]

- п. сварки** // Schweißvorgang m, Schweißung m // п. зварювання
- п. тиснення** // Prägevorgang m // процес тиснення
- прочность** // Festigkeit f; Haltbarkeit; Echtheit f, Strapazierfähigkeit f // міцність
- п. к глажению** // Bügelechtheit f // тривкість щодо прасування
- п. к действию пота** // Schweißechtheit f // міцність [тривкість] щодо впливу поту
- п. к действию света** // Lichtechtheit f // м. щодо впливу світла
- п. в носке, носкость** // Tragfähigkeit f, Strapazierfähigkeit f // м. щодо носіння, носкість
- п. во влажном состоянии** // Nassfestigkeit f // м. у мокрому стані
- изгибная п.** // Biegefestigkeit f // згинова м.
- п. лица кожи на излом** // Narbenbruchfestigkeit f // м. лиця шкіри щодо злому
- п. на вырывание шпильки/винта** // Ausreißfestigkeit f // м. щодо виривання шпильки/гвинта
- п. на изгиб, изгибная п.** // Biegefestigkeit f, Querfestigkeit f // згинова м.
- п. на истирание** // Abriebfestigkeit f, Reibbeständigkeit f, Scheuerfestigkeit f // м. щодо стирання
- п. на многократный изгиб** // Dauerbiegefestigkeit f, Knickbeständigkeit f // м. щодо багаторазових згинів
- п. на мокрое трение** // Nassreibechtheit f // м. щодо мокрого тертя
- п. на отрыв** // Kohäsionsfestigkeit f // м. на відрив
- п. на раздир** // Reißfestigkeit f // м. щодо роздирання
- п. на разрыв, разрывная прочность** // Reißfestigkeit f, Bruchwiderstand m // м. щодо розривання, розривна міцність
- п. на р. во влажном состоянии** // Nassreißfestigkeit f // м. щодо р. у вологому стані
- п. на расслаивание** // Abtrennungswiderstand m, Trennfestigkeit f, Schichtenfestigkeit f // м. щодо розшаровування
- разрывная п. при изгибе** // Biegebruchfestigkeit f // розривна м. щодо згинання
- п. склеивания** // Leimfestigkeit f // м. склеювання
- п. стежка на разрыв** // Stichausreißfestigkeit f // м. стібка щодо розривання
- п. структуры** // Gefügefestigkeit f // м. структури
- п. сцепления** // Haftfestigkeit f, Haftvermögen n, Haftfähigkeit f, Haftkraft f // м. зчепності
- п. ткани** // Gewebefestigkeit f // м. тканини
- ударная п.** // Stossfestigkeit f, Stoss-Sicherheit f // ударна м.
- п. удерживания [фиксирования]** // Haltefestigkeit f // м. удержання [фіксування]
- п. шва** // Nahtfestigkeit f, Nahtsicherheit f // м. шва
- прочный, надёжный** // haltbar, dauerhaft, robust, strapazierfähig // міцний, тривкий, надійний
- п. [стойкий] к действию пота** // schweißecht // м. [тривкий] щодо впливу

поту
п. к истиранию, устойчивый к трению // reibeicht // м. щодо стирання, стійкий щодо тертя
п. на изгиб // biegefest // м. щодо згинання
п. на истирание, износостойкий // abriebfest // м. щодо стирання, зносотривкий
п. на многократный изгиб // knickfest // м. щодо багаторазового згинання
п. на разрыв // bruchfest, reißfest // м. щодо розривання
прошва // Zwischenbiese f // прошва, кант
декоративная п. // Zierbiese f // декоративний кант
прошивать, прострачивать // vernähen, durchnähen // прошивати, прострочувати
прошивка чемоданных уголков // Nähen von Kofferecken // прошиття валізкових кутиків
прошитый, простроченный // durchgenäht // прошитий, прострочений
пружина // Feder f // пружина
п. нитеоттягивателя // Fadenanzugsfeder f // п. нитковідтягувача
п. сжатия (лапки) // Druckfeder f // п. стиску (лапки)
пряжа; нить // Garn n // пряжа; нитка
пряжка // Schnalle f, Spange f, Fibel f // пряжка
бисерная п. // Perlschnalle f // бісерна п.
глухая п. // Schiebeschnalle f // глуха п.
декоративная п. // Zierschnalle f // декоративна п.
п. для ремня [пояса] // Riemenschnalle f // п. для ремня [пояса]
зажимная п. // Klemmschnalle f // затискна п.
защитная п. // Schutzspange f // захисна п.
кнопочная п. // Druckknopfschnalle f, Druckschnalle f // кнопкова п.
накладная п. // Überfallschnalle f // накладна п.
п. наручного часового ремешка // Uhrenbandschnalle f // п. наручного годинникового ремінця
нарядная п. // Agraffe f // ошатна п.
поясная п. // Gürtelschnalle f // паскова п.
предохранительная п. // Sicherheitsschnalle f // запобіжна п.
п. с двумя шпеньками // Doppeldornschnalle fe f, Zweidornschnalle f // п. з двома шпениками
п. с крючком // Hakenschnalle f // п. з гачком
п. с перемычкой // Brückenschnalle f, Stegschnalle f, Schnalle mit Querverbindung // п. з перемичкою
п. с разрезами // Schlitzspange f // п. з розрізами
п. с роликом // Rollschnalle f, Rollspange f // п. з роликом
шарнирная п. // Gelenkschnalle f // шарнірна п.
шпеньковая п. // Dornschnalle f // п. із шпеником
пуансон // Pressstempel m // пуансон
п. для формования углов чемодана // Eckenwerkzeug n // п. для формування кутів валізи

нижний п. // Unterstempel m // нижній п.
п. пресса // Pressenstempel m, Maschinenstempel m // п. преса
п. п. для тиснения // Prägestempel m // п. п. для тиснення
универсальный п. для формования чемоданных крышек // Universal-Kofferdeckel-Formwerkzeug n // універсальний п. для формування валізкових покришок
пуговица // Knopf m // гудзик
двойная п. // Doppelknopf m // подвійний г.
пульверизатор // Spritzpistole f // пульверизатор
п. для окончательной отделки // Finishpistole f // п. для заключного опорядження
пульт управления // Steuerungspult n // пульт управління
пунктбол (бокс) // Punktball m // пунктбол (бокс)
пуск, включение // Anlassen n, Anlaufen n // пуск, увімкнення
пускать (в ход), включать // anlassen, in Betrieb setzen, auslösen // пускати (в рух), вмикати
путлице, стремянной ремень // Steigriemen m, Bügelriemen m // путлиця, стремений ремінь
пушение, шершевание, взъерошивание // Aufrauen n // пушіння, шерехатіння
ручное п. [шершевание] // Handaufrauen n // ручне пушіння [шерехатіння]
пыленепроницаемый // staubdicht, staubabweisend // пилонепроникний
пылесборник // Staubsammler m // пилозбірник
п. двойных машин // Absaugeeinrichtung für Spaltabfall // п. двоїльних машин
пятка [боёк] молотка // Bahn des Hammers // п'ятка [бойок] молотка
пятнистость // Stippigkeit f // плямистість
пятнистый // stippig // плямистий
пятно // Fleck m // пляма
п. от плесени/сырости // Stockfleck m // п. від плісняви/вогкості

Р

работа // Arbeit f // робота
р. на заказ // Massarbeit f // р. на замовлення
надомная р. // Heimarbeit f // надомна р.
р. обслуживающего персонала // Bedienungstätigkeit f // р. обслуговуючого персоналу
обстрочная р. // Abstepparbeit f // обстрочувальна р.
окантовочная р. // Einfassarbeit f // обкантовувальна р.
работать; функционировать // arbeiten // працювати; функціонувати
работник/работница, обслуживающий персонал // Arbeitskraft f, Kraft f // робітник/робітниця, обслуговуючий персонал
равномерный // gleichmäßig // рівномірний

равноценный; однородный // gleichwertig // рівноцінний; однорідний
радиус // Radius m // радіус
р. загибки // Biegeradius m // р. загину
р. угла/уголка // Eckenradius m // р. ріжка/кутика
р. углового закругления чемодана // Koffereckenradius m // р. кутового заокруглення валізки
разбавленный, разжиженный // verdünnt, dünn // розведений, розріджений
разбавляют, разводит, разжижают // verdünnen, auflösen, [dünn]flüssigmachen // розводити, розріджувати
разбивать [устанавливать] (палатку) // aufschlagen, aufbauen // установлювати (*намет*)
разбивать, размягчать (о коже) // ausbrechen // розбивати, розм'якшувати (*про шкіру*)
разбухать, вспучиваться // [auf]quellen, [an]schwellen // розбухати, спучуватися
разглаживание [полирование] обрезанного края // Kantenglätten n // розгладжування [полірування] обрізаного краю
р. [расправка] шва // Ausreiben n // р. [розправляння] шва
разглаживать, гладить // glätten // розгладжувати, гладити
раздваивать, подрезать // [ein]spalten // роздвоювати, підрізувати
раздвижной // zusammenschiebbar, ausschiebbar // розсувний
разматывать // abwickeln, abrollen, ausrollen // розмотувати, розгортати
размер // Größe f, Größenangabe f, Abmessung f, Format n, Stärke f // розмір
р. блочка // Ösengröße f // розмір блочка
внутренний р [габарит] // Innenmass n // внутрішній р. [габарит]
р. иглы // Nadelgröße f, Nadelstärke f // р. голки
р. [номер] перчаток // Handschuhgrösse f, Handschuhnummer f // р. [номер] рукавичок
р. [тип] молнии // Reißverschlussgröße f // р. [тип] блискавки
стандартный р. // Standardgröße f // стандартний р.
р. чемодана // Koffergröße f // р. валізки
р. шва // Nahtbildgröße f // р. шва
размеры // Abmessungen f pl // розміри
габаритные р. // Hauptabmessungen f pl // габаритні р.
р. коллекции // Kollektionsbreite f // р. колекції
р. нижней плиты (пресса) // Tischgröße f // р. нижньої плити (*преса*)
разметка // Anreißer n, Anzeichnen n // розмічання
разметка деталей выкройки // Auslegen der Modellteile // розмітка деталей викрою
размечать, расчерчивать // anreißer // розмічувати, розкреслювати
разнооттеночность // Tönungsunterschied m // різнотонність
разогреть, прогреть // erwärmen, erhitzen // розігрівати, прогрівати
разрабатывать, конструировать // gestalten, entwickeln // розробляти, конструювати
р. новые модели // ausmustern // р. нові моделі

разработка, конструирование // Gestaltung f, Entwicklung f // розробка, конструювання

р. изделия, моделирование // Erzeugnisentwicklung f // р. виробу, моделювання

разрез // Schnitt m, Durchschnitt m // розріз

р. ножницами // Scherenschnitt m // р. ножицями

поперечный р. // Querschnitt m // поперечний р.

продольный р. // Längsschnitt m // поздовжній р.

р. ткани // Gewebeschnitt m // р. тканини

разрезание, разделение // Trennen n // розрізування [розтинання], розділення

разрисовка // Bemalung f // розмалювання

разрыв, трещина // Bruch m, Riss m // розрив, тріщина

р. материала // Werkstoffdurchriss m // р. матеріалу

разрывать // zerreißen // розривати

разрываются, лопаются // ausplatzen // розриватися, лопатися

разутюживать // aufbügeln // розпрасовувати

разъёмный // lösbar, teilbar, trennbar // рознімний

рама, обрамление // Rahmen m // рам[к]а, обрамлення, облямівка

р. станкового рюкзака // Tragegestell n // р. станкового рюкзака

рамка // Rahmen m // рамка

р. деревянная р. // Holzrahmen m // дерев'яна р.

р. для визитной карточки (на чемодане) // Kofferanhänger m // р. для візитної картки (на валізці)

основная р. (рамочного замка) // Außenzugbügel m // основна р. (рамкового замка)

чемоданная р. // Kofferrahmen m // валізкова р.

ранец // Ranzen m, Tornister m, Felleisen n // ранець

р.-аптечка // Sanitätstornister m // р.-аптечка

багажный р. // Packtornister m // багажний р.

велосипедный сдвоенный б. р. // Fahrrad-Doppel-Pack-Satteltasche f // велосипедний здвоєний б. р.

клеевой р. // geklebter Ranzen // клейовий р.

клёпанный р. // genieteteter Ranzen // клепаний р.

коробчатый р. // Kastenranzen m // коробчатий р.

полевой р. // Feldranzen m // польовий р.

прошивной р. // genähter Ranzen // прошивний р.

сварной р. // geschweißter Ranzen // зварний р.

солдатский р. // Felleisen n // солдатський р.

ученический р. // Schulranzen m, Schulsack m // учнівський р.

у. р. с отражателем // Schulranzen mit Rückstrahler // у. р. з відбивачем

раскладка; разметка // Auslegen n // розкладка; розмічання

р. лекал // Schnittbild n, Schabloneneinlegen n // р. лекал

раскладушка, раскладная походная кровать // Campingliege f, Camping-Zeltbett n // розкладайка, розкладне похідне ліжко

раскладывать; разметать // auslegen // розкладати; розмічати
р. (лекала) // einlegen // р. (лекала)

расклёпывать конец заклёпки // breitnieten, stauchen // розклепувати кінець заклепки

раскраивать // zuschneiden // розкроювати
р. резаками // stanzen // розкроювати різаками

раскреплять; отпаривать (*примётанное*) // abheften // розкріплювати; відпорювати (*приметане*)

раскроенный, накроенный // zugeschnitten // розкроений, накроений

раскрой, кроение // Zuschneiden n, Zuschnitt m // розкрій, розкроювання

безнастильный р. // Zuschneiden ohne Einlegen // безнастильний р.

вырубной р. // Stanzschnitt m // вирубний р.

р. кож // Lederzuschnitt m // р. шкір

механический р. // Stanzen n // механічний р.

р. многослойного настила // Lagenschnitt m, Lagenzuschnitt m, Stapelzuschnitt m // р. багатошарового настилу

р. на плátки // Schneiden der Handschuhhauptteile // р. на плátки

р. на полосы // Grobschneiden n, Streifenzuschnitt m // р. на смуги

р. ножницами // Grobzuschnitt m, Scheren n // р. ножицями

р. ножом // Messerschnitt m // р. ножем

р. рулонных материалов // Ballenzuschnitt m, Stoffwickelzuschnitt m // р. сувійних [рулонних] матеріалів

ручной р. // Handzuschnitt m, Feinzuschnitt m // ручний р.

р. с помощью лазера и компьютера // Zuschneiden mittels Laser und Computer // р. за допомогою лазера та комп'ютера

распаривать // zertrennen, auftrennen // розпорювати

распиливание, распиловка, двоение // Spalten n // розпилювання, двоїння

распиловка; резка (*пильным инструментом*) // Sägen n // розпилювання; різання (*пиляльним інструментом*)

расплавление // Verflüssigen n, Schmelzen n // розплавлення

р. игольной нити // Durchschmelzen des Nadelfadens // р. голкової нитки

расплющивание, расклёпывание // Stauchen n, Stauchung f // розплющування, розклепування

расплющивать, расклёпывать // stauchen // розплющувати, розклепувати

расползание (волокон) // Ausfasern n // розповзання (*волокон*)

расположение // Anordnung f, Unterbringung f // розташування, розміщення

р. заклёпок // Nietanordnung f // р. заклепок

р. стежка // Stichfolge f // р. стібка

распускаемость (шва) // Auftrennbarkeit f // розпускальність (*шва*)

распускание на полосы // Beitriemenschneiden n // розпускання на стрічки

р. строчки // Aufziehen des Stiches // р. строчки

распускать (*строчку, шов*) // aufziehen, auftrennen // розпускати (*строчку, шов*)

рассекать // durchschneiden // розсікати, розтинати

расслаивание // Schichtentrennung f // розшарування

расслоение, отделение // Abtrennung f // розшаровування, відділення, відокремлення

расстояние // Abstand m // відстань

р. между заклёпками, шаг заклёпок // Nietabstand m // в. між заклепками, крок заклепок

р. между иглами // Nadelabstand m // в. між голками

р. от края детали // Kantenabstand m // в. від краю деталі

р. от строчки шва до края детали // Nahtabstand m // в. від строчки шва до краю деталі

расстрочка // Nahtverzierung f // розстрочка

рассылка, отправка // Versand m // розсилка, відправлення

раствор, растворение // Lösung f // розчин, розчинення

р. клея // Leimlösung f, Kleblösung f // р. клею

растворять // auflösen, lösen, auslösen // розчиняти

раструб // Keilstulpe f // розтруб

перчаточный р. из ИК // Kunstlederstulpe f // рукавичковий р. зі штучної шкіри

растягивать // dehnen, ausdehnen, strecken // розтягувати

растяжение, удлинение // Dehnung f, Zug m // розтягання, видовжування

растяжимость, тягучесть, дуктильность // Dehnbarkeit f, Zügigkeit f, Duktilität f // розтяжність, тягучість, дуктильність

растяжимый, тягучий // dehnbar, elastisch // розтяжний, тягучий

растяжка (палаточная) // Zeltleine f // розтяжка (наметова)

пеньковая р. // Hanfzeltleine f // конопляна р.

растяжчик ремней // Riemenvorrichter m // розтягувальник ременів

расход // Verbrauch m, Aufwand m // витрата, витрачання

р. материалов // Werkstoffverbrauch m // витрата матеріалів

расходовать // verbrauchen // витрачати

ребристый, рифлёный // gerippt,rippig // ребристий, рифлений

регулирование // Regulierung f, Regelung f // регулювання

р. давления // Druckregulierung f // р. тиску

бесступенчатое р. д. // stufenlose Druckregulierung // безступінчасте р. т.

р. температуры // Temperaturregelung f // р. температури

регулировать; устанавливать // verstellen; regulieren; einstellen // регулювати; установлювати

регулировка // Regulierung f // регулювання

р. подогрева рабочих органов (пресса) // Werkzeugtemperaturregelung f // р. підігріву робочих органів (преса)

р. хода (ударника) // Hubeinstellung f, Hubverstellung f // р. ходу (ударника)

регулируемый // verstellbar, einstellbar, regelbar // зрегульований; регульований

регулятор // Regulator m, Regler m // регулятор

р. стежка // Stichsteller m, Stichstelleinrichtung f // р. стібка

р. длины // Längeregler m // р. довжини

р. натяжения нити // Fadenspannungsregulator m // р. натягу нитки

резак // Stanzmesser n, Stanzeisen n // різак
р. двусторонний р. // zweischneidiges Stanzmesser // двобічний р.
р. из ленточной [полосовой] стали // Bandstahlstanzmesser n // р. із стрічкової [штабової] сталі
кассетный р. // Mehrfachstanzmesser n, Gruppenstanzmesser n // касетний р
комбинированный р. // kombiniertes Stanzmesser // комбінований р.
р. на фанерной основе // Bandstahlschnitt m // р. на фанерній основі
односторонний р. // einschneidiges Stanzmesser, Einfachstanzmesser n // однобічний р.
толстостенный р. // geschmiedetes Stanzmesser // товстостінний р.
тонкостенный р. // dünnwandiges Messer // тонкостінний р.
холодногнутой р. // kaltgebogenes Stanzmesser // холодногнутий р.
р.-электрод // Schweißstanzmesser n // р.-електрод
резание, резка // Schneiden n, Trennen n // різання; крайня
р. с помощью лазера и водяной струи // Trennen mit Laser- und Wasserstrahl // р. за допомогою лазера і водяного струменя
резина // Gummi m // гума
губчатая р. // Schaumgummi m, Schwammgummi m // губчаста г.
рейка, планка // Schiene f, Leiste f // рейка, планка
профильная р. // Profilschiene f // профільна р.
рельефный, тиснёный // reliefartig // рельєфний, тиснений
ремень // Riemen m // ремінь, пас
багажный р. // Gepäckriemen m // багажний ремінь
р. безопасности // Sicherheitsgurt m, Sicherheitsgürtel m // пас безпеки
боковой ободовой р. // Hinterbackenriemen m // боковий ободовий р.
брючный р. // Hosengürtel m; Hosenriemen m // р. для штанів
внутренний стяжной р. (чемодана) // Packgurt m // внутрішній стяжний р. (валізки)
вожжевой р. // Zügelriemen m // віжковий р.
высокопрочный приводной р. // Hochleistungstreibriemen m // високоміцний приводний пас
высокоскоростной п. р. // Schnellläufer m // високошвидкісний п. п.
вьючный р. // Packriemen m // в'ючний ремінь
гладкий р. // glatter Riemen // гладкий р.
гузовой р. // Fuhrriemen m // гужовий р.
двойной р. // Doppelriemen m // подвійний р.
двухсторонний поясной р. // Wendegürtel m // двосторонній поясний р.
р. для аккордеона // Akkordeonriemen m // пасок для акордеона
р. для музыкального инструмента // Musikinstrumentenriemen m // п. для музичного інструменту
р. для натягивания подпруги // Sattelstrippe f // ремінь для натягування попруги
р. для подбородка // див. подбородный р.
р. для правки бритв // Rasiermesserschleifriemen m // пасок для гостріння

бритв

- р.** для привязывания чапрака к лошади // Obergurt m // ремінь для прив'язування чапрака до коня
- р.** для спортивного снаряда // Sportgerätriemen m // р. для спортивного приладу
- р.** для фотоаппарата // Kameragurt m // пасок для фотоапарата
- женский поясной р.** // Frauenleibriemen m, Damengürtel m // жіночий поясний ремінь
- р.** закругленной отделки // Riemen, geschweift gearbeitet // р. закругленої обробки
- запирающий р.** // Verschlussriemen m // запірний р.
- звеньевой р.** // Gliederriemen m // ланковий пас
- зубчатый клиновой р.** // Zahnkeilriemen m // зубчастий клиновий пас
- р. кавказского типа** // kaukasischer Riemen // р. кавказького типу
- клеевой р.** // geklebter Riemen // клейовий р.
- клиновой приводной р.** // Keilriemen m // клиновий приводний пас
- к. р. из звеньев** // Kettenkeilriemen m // клиновий п. із ланок
- кожаный р.** // Lederriemen m // шкіряний р.
- к. приводной р.** // Ledertreibriemen m // ш. приводний пас
- комбинированный п. р.** // Hochkantenriemen m // комбінований п. п.
- крепёжный р.** // Zurrgurt m // кріпильний п.
- круглый кожаный приводной р.** // Lederrundriemen m // круглий шкіряний приводний п.
- к. приводной р.** // gedrehter Rundriemen m, Riemenschnur f // к. приводний п.
- кручёный п. р.** // gedrehter Riemen // кручений п. п.
- р. кубанского типа** // Riemen nach Kubaner Art // р. кубанського типу
- многослойный р.** // mehrfacher Riemen // багатошаровий п.
- мужской брючный р.** // Herrenhosenriemen m // чоловічий пасок до штанів
- мужской шубный р.** // Herrenpelzriemen m // чоловічий шубний пояс
- набедренный р.** (для фиксирования рюкзака) // Hüftgurt m // настегенний пасок (для фіксування рюкзака)
- намордный р.** // Nasenriemen m // намордний ремінь
- наплечный р.** // Schulterriemen m, Schultergurt m, Umhängerriemen m, Tragriemen m, Umhängegurt m // наплічний пасок
- наплечный регулируемый р.** // verstellbarer Schulterriemen // зрегульований н. п.
- н. съёмный р.** // abnehmbarer Schulterriemen // знімний наплічний п.
- натяжной р.** // Spannunggurt m // натяжний пас
- низкоскоростной приводной р.** // Langsamläufer m // низькошвидкісний приводний п.
- обшивочный р.** // Saumriemen m // обшивальний ремінь
- одинарный р.** // einfacher Riemen m // одинарний р.
- откосный р.** // Hinterbacken[trage]riemen m, Seitenbinderriemen m // укісний

ремінь

перекрёстный клиновой р. // Kreuzriemen m // перехресний клиновий пас

перфорированный р. // gelochter Riemen // перфорований р.

плетёный р. // geflechteter Riemen // плетений р.

плечевой р. // Tragriemen m // плечовий пас

плоский р. // Flachriemen m // плоский р.

п. дублированный приводной р. // dublierter flacher Treibriemen m // п. дубльований приводний пас

п. одинарный п. р. // einfacher flacher Treibriemen // п. одинарний п. п.

п. перфорированный п. р. // flacher perforierter Treibriemen // п. перфорований п. п.

р. погонялки // Schlaggurt m, Schlagriemen m // пас поганялки

подбородный р. (*головного убора*) // Sturmband n, Sturmriemen m, Mützenriemen m // підборідний пасок (*головного убору*)

подвесной р. // Tragriemen m // підвісний пас

р.-подхвостник // Schwanzriemen m // р.-підхвістник

поясной р. // Bauchgürtel m, Riemen m, Koppel n // поясний р.

п. р. с двумя портупеями // Koppel mit Tragegestell // п. р. з двома портупеями

п. р. с заклёпками // Nietenhosengürtel m // п. р. із заклепками

п. р. с кошельком // Money-Belt m // п. р. з гаманцем

п. р. с портупеей // Koppelzeug n, Koppel mit Schulterriemen // п. р. з портупеею

п. р. с хромированными пластинками // Chrom-Plate-Gürtel m // п. р. з хромованими пластинками

приводной р. // Treibriemen m, Antriebsriemen m, Umlaufriemen m, Riemen m // рушійний [приводний] пас

п. р. с накладками // Adhäsionstreibriemen m // р. п. з накладками

привязной р. // Haltegurt m // прив'язний ремінь

прошивной р. // genähter Riemen // прошивний р.

ружейный р. // Tragriemen m, Tragegurt m // рушничний р.

р. с бахромой // Riemen mit Fransen // р. з торочками

р. с краем в обрезку // Riemen mit geschnittenem Rand // р. з краєм в обрізку

р. с подкладкой // dublierter Riemen // р. з підкладкою

сварной р. // geschweißter Riemen // зварний р.

солдатский р. // Koppel n // солдатський р.

стремянный р., путлице // Steigbügelriemen m, Bügelriemen m // стременний р., путлиця

стяжной р. (*на чемодане*) // Kompressionsriemen m, Koffergurt m // стяжний р. (*на валізі*)

с. р. с кодовым замком // Koffergurt mit Zählerverschluss // с. р. з кодовим замком

суголовный р. (*в узде-недоуздке*) // Kinnriemen m // підборідник (*ремінь*)

недоуздка)

- съёмный наплечный р.** // abnehmbarer Tragriemen // зйомний наплічний пасок
- сыромятный р.** // Rohhautriemen m // сиром'ятний ремінь
- тиснёный [рельефный] р.** // geprägter Riemen // тиснений [рельефний] р.
- тканый р.** // gewebter Riemen, Textilriemen m // тканий пас
- точильный р.** // Streichriemen m // гострильний п.
- упаковочный р.** // Packgurt m, Packhalter m // пакувальний р.
- фигурный р.** // profiliertes Riemen // фігурний р.
- черезседельный р.** // Tragegurt m, Mittelgurt m // черезсіделковий р.
- щёчный р.** // Backenriemen m // щоковий р.
- экструдированный р.** // gespritzter Riemen // екструдований р.
- ремесленник** // Handwerker m, Heimwerker m // ремісник
- ремесленный, кустарный** // handwerksmässig, handwerklich // ремісничий, кустарний
- ремесло** // Handwerk n // ремесло
- шорное р., шорная работа** // Sattlerei f, Sattlerarbeit f // лимарське р., лимарська робота
- ш. р. по обивке автосалонов** // Autosattlerhandwerk n // л. р. з оббивання автосалонів
- шорно-седельное р.** // Sattlerhandwerk n // лимарсько-сідельне р.
- ремешок** // Riemenchen n // ремінець
- декоративный р.** // Zierriemenchen n // декоративний р.
- кожаный р.** // Lederriemenchen n // шкіряний р.
- к. р. (для ручных часов)** // Lederband n // ш. р. (для ручного годинника)
- накладной р.** // Auflagestreifen m // накладний р.
- наручный часовой р.** // Uhrenarmband n, Armband n // наручний годинниковий р.
- н. ч. р. с краем загибку** // eingeschlagenes Uhrenarmband // н. г. р. з краєм загин
- н. ч. р. с напульсником** // Uhrenarmband mit Unterlage // н. г. р. з напульсником
- педальный р.** // Pedalriemen m // педальний р.
- пластмассовый р.** // Plastriemenchen n // пластмасовий р.
- плетельный [оплёточный] р.** // Flechtriemenchen n // обплітальний р.
- р. с заклёпками (часовой)** // Nietenarmband n // (годинниковий) р. із заклепками
- цельный часовой р.** // einteiliges Uhrenarmband, Durchzugsteil m // цілісний г. р.
- часовой р. с напульсником** // Uhrenarmband mit Unterlage // годинниковий р. з напульсником
- широкий р.** // Bandage f // широкий р.
- ремни** // Riemen m pl, Gurte m pl // реміні, паси
- перекрёстные стяжные р.** // Packkreuzbänder n pl // перехресні стяжні паски

подъёмные р. // Hissgeschirr n // підйомні р.
упаковочно-стяжные р. // Pack- und Kompressionsgurte m pl // пакувально-стяжні р.
р., стягивающие крылья седла // Taschengurt m, Tschenstruppe f // р., що стягують крила сідла
ремонт, починка // Reparatur f // лагодження, полагодження, ремонт
ремонтировать, чинить, исправлять // reparieren // лагодити, ремонтувати
репс // Rips m // репс
ридикюль, сумочка (для рукоделия) // Ridikül m // ридикюль, сумочка (для рукоділля)
рисовать; чертить // zeichnen // рисувати; малювати; креслити
рисунок, узор // Zeichnung f, Bild n; Muster n, Dessin n // рисунок, візерунок
клетчатый р. // Karomusterung f // картатий р.
набивной р. // Druckmuster m // набивний р.
рельефный р. // Reliefmuster n, Profilzeichnung f // рельєфний р.
р. [внешний вид] строчки // Nähbild n // р. [зовнішній вигляд] строчки
тиснёный р. // Prägebild n // тиснений візерунок
т. р., имитирующий юфть // Juchtenreliefmuster n // т. в., що імітує юхту
рифлеть, наносит [накатывает] рифления // riefeln, riffeln, kordieren // рифлювати, наносити [витискати] рифлення
рифление // Riffeln n, Riffelung f, Koordieren n, Kordierung f // рифлювання
горячее р. // Warmriffelung f // гаряче р.
рифлёный // geriffelt, gerippt // рифлений
рог (колонка машины для пошива малогабаритных изделий) // Horn m // ріг (колонка машини для пошиття малогабаритних виробів)
двойной р. (швейной машины) // Doppelhorn m // подвійний р (швацької машини)
р. для пошива футляров // Horn für Etui // р. для пошиття футлярів
поворотный двойной р. // schwingbarer Doppelhorn m // поворотний подвійний р.
специальный р. // Spezialhorn m // спеціальний р.
с. р. для пошива мотоциклетных ранцев // Spezialhorn für Motorradtaschen // с. р. для пошиття мотоциклетних ранців
рожок нажимной лапки // Zehe f // рижок натискної лапки
розовый, светло-красный // pink // рожевий, світло-червоний
ролик // Rolle f // ролик
нажимный р. // Druckrolle f // натискний р.
натяжной р. // Spannrolle f // натяжний р.
транспортирующий р. // Förderrolle f // транспортує р.
упорный [стопорный] р. // Anschlagrolle f // упорний [стопорний] р.
фетровый р. // Filzrolle f // фетровий р.
ропуск; распарывание // Auftrennen n // розпускання; розпорювання
рубильник // Kapper m // рубильник
двойной левосторонний р. // Doppelkapper links // подвійний лівосторонній р.

д. правосторонний р. // Doppelkapper rechts // подвійний правосторонній р.

рубиновый // rubinrot // рубіновий

рукав, сучильный (для прядильных машин) // Kammgarnzylinder für Spinnmaschinen, Nietschelhose f // сукальний рукав (для прядильних машин)

рукавица // Schlupfer m // рукавиця

рукавицы // Fausthandschuhe m pl, Fäustlinge m pl, Daumenhandschuhe m pl // рукавиці

двухпалые р. с крагами // Zweifingerstulphandschuhe m pl // двопальцеві р. з крагами

детские р., варежки // Kinderfausthandschuhe m pl, Kinderfäustlinge m pl // дитячі р.

защитные р. // Arbeitsschutzhandschuhe m pl, Schutzhandschuhe m pl // захисні р.

з. р. для керамистов // Arbeitsschutzhandschuhe für Keramikarbeiter // з. р. для керамістів

кухонные р. // Grill- und Topfhandschuhe m pl // кухонні р.

лыжные р. // Ski-Fausthandschuhe m pl // лижні р.

меховые р. // Pelzhandschuhe m pl // хутрові р.

спортивные р. // Spoorhandschuhe m pl // спортивні р.

руководство по обработке // Verarbeitungsrichtlinie f // вказівки щодо оброблювання

рукоятка // Griff m, Handgriff m, Handhebel m // рукоятка, важіль

деревянная р. // Holzheft n // дерев'яна ручка

р. изогнутой формы, обойма (шила) // gebogenes Heft // р. зігнутої форми, обойма (шила)

рулон // Wickelrolle f, Rolle f; Bahn f, Ballen m // сувій, рулон

р. искусственной кожи // Kunstlederwickel m // р. штучної шкіри

р. ткани // Gewebbahn f, Stoffbahn f, Stoffwickel m, Stoffballen m // сувій [рулон] тканини

рулонодержатель // Wickelhalter m // рулонотримач, тримач сувої

ручка // Griff m; Henkel m // ручка

буксировочная р. (чемодана на роликах) // Bugsierhandgriff m, Griff zum Rollen // буксирувальна р. (валізи на роликах)

р. в виде цепочки // Kettchenhenkel m, Kette f // р. у вигляді ланцюжка

врезная р. // angeschnittener Griff, Durchgriff m // врізна р.

выдвижная р. // einschiebbarer Griff // висувна р.

выпуклая [утолщённая] мягкая р. // Wulsthenkel m // опукла [потовщена] м'яка р.

вытяжная р. (чемодана на роликах) // ausziehbarer Griff, Auszugsgriff m, Zuggriff m // витяжна р. (валізки на роликах)

деревянная р. // Holzgriff m; Holzstiel m, Schaft m, Heft n // дерев'яна р.

р. для багажных ремней // Griff für Gepäckriemen // р. для багажних ременів

р. для переноски клады // Handtragegriff m // р. для перенесення кладі
жёсткая р. // fester Griff // тверда р.
жёсткая р. в сочетании с наплечным ремнём // Griffkombination f //
тверда р. в поєднанні з наплічним паском
жесткая круглая р. // Ringgriff m // тверда кругла р.
р. замка молнии // Schiebegriff m, Griffplatte f // р. замка блискавки
кожаная р. // Ledergriff m // шкіряна р.
круглая мягкая р. // Rundhenkel m // кругла м'яка р.
кручёная м. р. // gedrehter Henkel // кручена м. р.
литая р. // gegossener Griff, Gießgriff m, Gußgriff m // виливана р.
мягкая р., ручка-ремень // Henkel m, Traghenkel m, // м'яка р., ручка-
ремінь
м. ленточная р. // Bandhenkel m // м. стрічкова р.
м. наплечная р. // Schulterhenkel m // м. наплічна р.
накидная р. // Klappgriff m // накидна р.
р. напильника // Feilenheft n // р. напилка
обтянутая р. // bezogener Griff // обтягнута р.
обычная р. // einfacher Griff // звичайна р.
опорная р. // Haltegriff m // опорна р.
П-образная р. // Bockgriff m // П-подібна р.
плетёная р. // Flechtgriff m // плетена р.
плоская р. // flacher Griff // плоска р.
п. р. с вырезом // Griffplatte f // п. р. з вирізом
полистирольная р. // Polystyrol-Griff m // полістирольна р.
приставная [насадочная] мягкая р. // aufgesetzter Henkel // приставна
[насадкова] м'яка р.
раздвижная м. р. // verstellbarer Henkel // розсувна м. р.
сварная р. // teilgeschweißter Griff // зварна р.
р. сумки // Taschengriff m, Handtaschengriff m // р. сумки
съёмная р. // abnehmbarer Griff/Henkel // знімна р.
тяговая р. // Pilotgriff m // р.-протягувач
утолщённая р. // wulstiger Griff, Fettgriff m // потовщена р.
р. чемодана/саквояжа // Tragegriff m, Tragehandgriff m // р.
валізки/саквояжа
чемоданная р. // Koffergriff m // валізкова р.
ручкодержатель // Griffhalter m, Ringkarpe f // ручкотримач
ручной // manuell // ручний
рыже-бурый // hirschfarbig // рудувато-бурий
рыжий, бурый // hirschrot // рудий, бурий
рыхлый // locker, lose // крихкий
рычаг // Hebel m; Heber m // важіль
р. для подъёма нажимной лапки // Drückerfussheber m // в. підйому
натискної лапки //
ручной р. // Handhebel m // ручний в.
р. управления // Steuerhebel m, Bedienungshebel m // в. керування

рюкзак // Rucksack m, Brotbeutel m // заплічник, рюкзак
альпинистский р.; станковый р. // Hüttenrucksack m // альпіністський р.; станковий р.
бытовой р. // Gebrauchsrucksack m // побутовий р.
р. велосипедиста // Fahrrad-Rucksack m // р. велосипедиста
детский р. // Kinderrucksack m // дитячий р. [заплічник]
д. р. для школы и досуга // Kinderrucksack für Schule und Freizeit // д. р. для школи та дозвілля
джинсовый р. // Jeans-Rucksack m // джинсовий р. [заплічник]
р. для досуга // Freizeitsack m // р. для дозвілля
р. для разборной лодки // Bootsrucksack m // р. для розбірного човна
р. для серфингового паруса // Gleitschirmrucksack m // р. для серфінгового вітрила
р. для школы и досуга // Rucksack für Schule und Freizeit // р. для школи та дозвілля
охотничий р. // Jagdrucksack m // мисливський р. [заплічник]
рабочий р. // Arbeitsrucksack m // робочий р.
р. с накладным карманом на молнии // Rucksack mit aufgesetzter RV-Vortasche // р. з накладною кишенею на блискавці
р. со стяжной застёжкой // Rucksack mit Zugverschluss // р. із стяжною застіркою
станковый р. // Rucksack mit Traggestell, Tramperrucksack m // станковий р. [заплічник]
р. теннисиста // Tennis-Rucksack m // р. тенісиста
транспортный [перевозочный] р. // Transportrucksack m // транспортний [перевізний] р.
туристский р. // Tourenrucksack m // туристський р.
р.-холодильник // Kühlrucksack m // р.-холодильник
школьный р. // Schul-Rucksack m // учнівський р.
рюкзачок, повседневный // City-Rucksack m // повсякденний рюкзачок
ряд // Reihe f // ряд
р. зубцов (молнии) // Zahnreihe f // р. зубців (блискавки)
конструктивный р. [типовой ряд] швейных машин // Nähmaschinen-Baureihe f // конст руктивний р. [типовий ряд] швацьких машин

С

саква // Hafersack m, Futtersack m // саква
саквояж // Bügelkoffer m, Bügeltasche f, Reisetasche f, Reisesack m, Nachtsack m // саквояж
с. врача // Dokortasche f // с. лікаря
мужской дорожный с. // Herrenbügelreisetasche f // чоловічий дорожній с.
м. д. с. с вкладной папкой // Herrenbügelreisetasche mit herausnehmbarer Dokumententasche // ч. д. с. з вкладною папкою
саквы // Doppelhafersack m, Doppelfuttersack m // сакви

самонадувной // selbstaufblasbar // самонадувний
самоостанов // Selbstabstellung f, Selbstauslöser m // самозупинник
саморасслоение // Selbstspalten n // саморозшарування
саморезка, гильотинная // Guillotineschneidemaschine f // гільйотинна саморізка
самосмазка // Selbstschmierung f // самозмашування
саржа // Körper m, Körperstoff m // саржа
перекрёстная с. // Kreuzkörper n // перехресна с.
подкладочная с. // Futterkörper m // підкладкова с.
сафьян // Saffian m, Saffianleder n // сап'ян
индийский красnodубный с. // Bocksaffian m // індійський червонодубний с.
сафьян марокен // Maroquin m *фр.* // сап'ян марокен
сборка, монтаж // Fügen n, Montage f // складання, монтаж
с. [пошив] сумок // Taschennäherei f // с. [пошив] сумок
с. подкладки // Futtermontage f // с. підкладки
узловая с. // Teilmontage f // вузлове с.
с. [монтаж] чемоданов // Koffermontage f // с. [монтаж] валізок
с. ч. полужёсткой конструкции // Weichkoffernäherei f // с. в. напівжорсткої конструкції
сборки, складки, защипы // Raffung f // зборки, складки, защипи
сборщик // Montagemeister m // складальник
с. [пошивщик] кожгалантерейных изделий // Lederwarennäher m, Lederwarenstepper m // с. [пошивник] шкіргалантерейних виробів
сбруя // Riemenzeug n, Riemenwerk n, Geschirr n // збруя
конская с., конское снаряжение // Beschirrung f, Pferdegeschirr n // кінська з., кінське спорядження
седельная с. // Sattelzeug n // сідельна з.
сваренный ТВЧ // HF-geschweißt // зварений СВЧ
свариваемость // Schweißbarkeit f // зварність, зварюваність
свариваемый ТВЧ // hochfrequenzschweißbar // зварний СВЧ
сваривание // *див.* сварка
с. [сварка] деталей термическим способом // Wärmekontaktschweißen n // з. деталей термічним способом
сваривать // schweißen, verschweißen // зварювати
с. (в поле ТВЧ) с одновременной вырубкой // schweißstanzen // з. (в полі СВЧ) з одночасною вирубкою
сварка // Schweißen n, Verschweißen n, Verschweißung f // зварювання
с. внахлёстку // Überlappschweißung f // зварювання внапусток
с. (пластмассы) нагретым газом // Heißgasschweißen n // з. (пластмаси) нагрітим газом
высокочастотная с. // HF-Schweißen [Hochfrequenzschweißen] n // високочастотне з.
в. с. объёмных деталей // HF-Raumverschweißen n // в. з. об'ємних деталей

в. с. плоских деталей // HF-Flachverschweißen n // в. з. плоских деталей
с. горячим воздухом // Schweißen mit Heißluft // з. нагрітим повітрям
с. давлением // Pressschweißen n // з. тиском
с. деталей термическим способом // Wärmekontaktschweißen n // з. деталей термічним способом
с. контактным нагревом // Schweißen mit Berührungswärme // з. контактним нагріванням
с. нагревательным клином // Heizkeilschweißen n, Wärmekeilverfahren n // з. нагрівальним клином
с. (пластмассы) нагревательным элементом // Heißelementschweißen n // з. (пластмаси) нагрівальним елементом
с. нагревом, термосварка // Thermoschweißen n // з. нагрівом, термозварювання
с. нагретым газом // Heißgasschweißen n // з. нагрітим газом
с. с вырубкой // Schweißstanzen n // з. з вирубкою
термоимпульсная с. // Warmimpulsschweißen n // термоімпульсне з.
с. током высокой частоты // Schweißen im Hochfrequenz, HF-Schweißen n // з. струмом високої частоти
с. трением // Reibungsschweißen n // з. тертям
с. ультразвуком // Ultraschallschweißen n // з. ультразвуком
сварочно-вырубной // schweißgestantzt // зварювальньо-вирубний
сверло // Bohrer m // свердло
винтовое с. // Schlangenbohrer m // гвинтове с.
спиральное с. // Wendelbohrer m // спіральне с.
сверхмодный // topmodisch // надмодний
светло-серый // lichtgrau // світло-сірий
светоотражатель // Rückstrahler m // світловідбивач
светопрочный, светоустойчивый // lichtbeständig, lichteht // світлотривкий, світлостійкий
светоустойчивость, светопрочность // Lichtehttheit f, Lichtbeständigkeit f // світлостійкість, світлотривкість
свойства // Eigenschaften f pl // властивості
с. материала // Werkstoffeigenschaften f pl // в. матеріалу
физико-механические с // physikalisch-mechanische Eigenschaften // фізико-механічні в.
свойство, качество // Beschaffenheit f // властивість, якість
прочностное с. // Echtheitseigenschaft f // міцнісна в.
свора, сворка (ремень) // Koppel f // швора, шворка, смик (ремінь)
сдвиг, смещение // Versetzung f, Verschiebung f // зрушення, зміщення
сдвигать // versetzen, verschieben; zusammenschieben, // зрушувати; зсувати
сдублировать // zusammenkaschieren // здублювати
седёлка // Rückenpolster n // сіделко
седельник // Sattler m, Sattelmacher m // сідляр
седельный // Sattler- // сідельний
седло // Sattel m // сідло

велосипедное с. // Fahrradsattel m // велосипедне с.
верховое с. // Reitsattel m // верхове с.
вольтижеровочное с. // Voltigiersattel m // вольтижувальне с.
вьючное с. // Tragsattel m, Packsattel m, Saumsattel m // в'ючне с.
с. гоночного велосипеда // Rennsattel m // с. гоночного велосипеда
с. для верховой езды // *див.* верховое седло
с. для мопеда // Moped-sattel m // с. для мопеда
с. для мотоцикла // Motorradsattel m // с. для мотоцикла
женское с. // Damensattel m // жіноче с.
спортивное с. // Sportsattel m // спортивне с.
серия, класс (машины), типовой ряд // Baureihe f // серія, клас (машини),
типовий ряд
сетка // Netz n // сітка
с. для багажа на крыше автомобиля // Geräcknetz n // с. для багажу на
даху автомобіля
с. от комаров, накомарник // Mückennetz n // с. від комарів, накомарник
сидение // Sitz m // сидіння
с. водителя // Fahrersitz m // с. водія
с. пассажира // Beifahrersitz m // с. пасажиря
станковое с. (для переноски детей до 5 лет за спиной) // Kindertragesitz m
// станкове с. (для переноски дітей до 5 років за спиною)
сила // Kraft f // сила
с. [прочность] сцепления // Haftkraft f, Haftfähigkeit f // с. [міцність]
зчепності
с. [усилие] нажима пресса // Druckkraft f // сила натиску преса
с. раздирания // Weiterreißkraft f // с. роздирання
силуэт // Umriss m // силует
строгий с. // strenger Umriss // різкий [точний] с.
синеватый [голубоватый] // blaustichig // синюватий [блакитнуватий]
система // System n; Verfahren n; Werk n // система
с. отсоса абразивной пыли // Absaugeinrichtung für Schleifstaub // с.
відсмоктування абразивного пилу
подвесная с. парашюта // Fallschirmgurtwerk n // підвісна с. парашюта
конвейерная [поточная] с. производства // Fließbandfertigung f,
Fließbandproduktion f // конвейерна [поточкова] с. виробництва
ситец // Kattun m // ситець
скашивание [спускание] краёв, шерфование // Abkanten n, Abschrägung f
Schärfen n // скісне зрізування пружків, скошування, шерфування
с. с применением шаблонов // Schablonenschärfen n // ш. із застосуванням
шаблонів
профильное с. / Profilschärfen n // профільне ш.
скашивать [спускать] края // abschrägen, schärfen // скісно зрізувати краї,
скошувати, шерфувати
с. углы; спускать края // abecken // с. з. ріжки; спускати [скошувати] краї
склад // Lager n // склад

с. готовой продукции // Fertigwarenlager n // с. готової продукції
с. фурнитуры // Beschlägelager n // с. фурнітури
складирование, хранение на складе // Lagerung f, Lagerhaltung f, Einlagerung f // складування, зберігання на складі
складировать; хранить[ся] на складе // lagern // складувати; зберігати[ся] на складі
складка // Falte f // складина, складка
декоративная с. // Zierfalte f // декоративна с.
заутюженная с. // Bügelfalte f // запарсована с.
расширительная с. (для увеличения вместимости) // Dehnungsfalte f, Dehnfalte f // розширювальна с. (для збільшення місткості)
складки // Falten pl // складини, складки
армированные с. // gestellte Falten // армовані с.
дублированные с. // kaschierte Falten // дубльовані с.
свободные с. // aufspringende Falten // вільні с.
складок /без // faltenfrei, faltenlos // без складин [складок]
складкообразование // Faltenbildung f // складиноутворювання
складной; раскладной // zusammenklappbar, zusammenlegbar, aufklappbar // складаний; розкладний
склеиваемость // Verklebbarkeit f // склеюваність
склеивание, приклеивание // Leimen, Kleben n, Verklebung f // склеювання, приклеювання
горячее с. // Heißkleben n // гаряче с.
с. ремней // Riemenverleimung f // с. ременів [пасів]
склеивать; проклеивать // leimen, verleimen, zusammenkleben // склеювати; проклеювати
склещик // Kleber m // склеювач
склонность // Neigung f, Anfälligkeit f // схильність, піддатливість
с. к сминанию // Knittereignung f // с. до зминання, п. зминанню
с. к появлению хрупкости // Versprödungsanfälligkeit f // с. до появи крихкості
с. к раздиру // Kerbempfindlichkeit f // с. до роздирання, п. роздиранню
скоба // Bügel m // скоба
проволочная с. // Drahtbügel m // дротяна с.
скобка // Klammer f // скобка
проволочная с. // Drahtklammer f // дротяна с.
скобкошпатель // Klammerheftgerät n // скобкошпатель
скорость // Geschwindigkeit f // швидкість
с. кроения // Schnittgeschwindigkeit f // ш. кроїння
скрепка // Klammer f, Briefklammer f // скріпка
пластинчатая с. (для соединения концов ремня) // Riemenverbindungsplatte f // пластинчаста скріпка (для з'єднання кінців паса)
проволочная с. для сшивки ремней // Riemenenddrahtverbinder m // дротяна с. для зшивання пасів
скрепление; соединение // Verbindung f // скріплення; з'єднання

с. скобками // Klammerbefestigung f // с. скобками
скреплять, сшивать // zusammenheften, befestigen // скріплювати, зшивати
с. [соединять] заклёпками // annieten, einnieten, vernieten // с. [з'єднувати]
заклепками
с. скобками, скобить // verklammern // с. скобками
скруглять // abrunden // скруглювати, заокругювати
слой // Schicht f // шар
верхний с. // Außenschicht f // верхній ш.
внутренний с., прослойка // Zwischenschicht f, // внутрішній ш.,
прошарок
грунтовый с. // Unterschicht f, Grundstrich m // ґрунтовий ш.
клеевой с. // Klebstoffschicht f // клейовий ш.
с. краски // Farbschicht f, Farbenanstrich m, Farbauftrag m // ш. фарби
нижний с. // Unterlage f, Unterschicht f // нижній ш.
плёночный с. // Folienschicht f // плівковий ш.
покрывной с. // Deckschicht f, Aufstrich m // покривний ш.
смазанный клеем // beleimt // змазаний клеєм
смазывание // Schmierung f // змащування
с. иглы // Nadelsschmierung f // з. голки
смазывать [пропитывать] жиром // fetten // змащувати [просочувати]
жиром
с. клеем, наносить клей // beleimen // з. клеєм, наносити клей
смачивание, увлажнение // Anfeuchten n // змочування, зволоження
сменный // auswechselbar, austauschbar // змінний
смесь // Gemisch n // суміш
клеящая с. // Leimgemisch n // клеюча с.
смётывать // aneinanderheften // метати, зметати
смешанный белый (цвет) // Porzellan n // змішаний білий (колір)
смещать, сдвигать // verschieben, schieben // зміщувати, зрушувати
смещение // Verschiebung f // зміщення
с. слоев настила // Lagenverschiebung f // з. шарів настилу
сминаемость // Knittereigenschaft f // зминність, зминаність
сминать, мять, // knittern, zerknittern // м'яти, зім'яти
сминаться; морщиться // knittern // м'ятися; зморщуватися
сморщиваться, коробиться // einschrumpfen // зморщуватися, жолобитися
снабжать, обеспечивать // versehen, versorgen // постачати, забезпечувати
с. мягкой набивкой // aufpolstern // з. м'якою набивкою
с. саржевой подкладкой // köpern // споряджати саржевою підкладкою
снабжение // Versorgung f, Belieferung f // постачання
снаряд, спортивный // Sportgerät n // спортивний прилад
снаряжение // Ausrüstung f // спорядження
с. верховой лошади // Reitzeug n // с. верхового коня
палаточное с. // Zeltausrüstung f, Zeltgerät n // наметове с.
походное с. // Marschausrüstung f, Feldausrüstung f // похідне с.
ремённое с.; сбруя // Riemenwerk n // ремінне с.; збруя

седельное с. // Sattelgeschirr n // сідельне с.
снимать (лицевой слой кожи) // austossen // знімати [усувати] (лицьовий шар шкіри)
с. [удалять] **лицо кожи** // Narben abstossen, abnarben // у. лице шкіри
собирать // sammeln; aufbauen, zusammenstellen // збирати; складати
с. в сборки // raffen // з. у зборки
совместимость // Verträglichkeit f, Vereinbarkeit f // сумісність
совпадать, соответствовать // übereinstimmen // збігатися, відповідати
с. по цвету // farblich übereinstimmen // з. за кольором
совпадающий (по цвету) // abgestimmt // збіжний, збігавий (за кольором)
соединение // Verbindung f, Fügen n, Zusammenfügen n // з'єднання
винтовое/шурупное с. // Schraubenverbindung f // гвинтове/шурупне з.
гвоздевое с. // Nageln n // цвяхове з.
с. гвоздями/штифтами // Vernageln n // з. цвяхами/штифтами
с. деталей встык // Kantenstoss m // з. деталей устик
заклёпочное с. // Nietverbindung f, Vernietung f, Nietung f // заклепочне з.
клеевое с. // Klebverbindung f, Haftverbindung f // клейове з.
с. концов ремня // Riemenverbindung f // з'єднування кінців паса
неразъёмное с. // unlösbares Fügen // нероз'ємне з.
с. плёнок // Zusammenfügen von Folien // з'єднування плівок
разъёмное с. // lösbares Fügen // роз'ємне з.
ручное с. // manuelles Fügen // ручне з.
с. скобками // Klammern n // скріплення скобками
с. с помощью клея-расплава // Fügen mit Schmelzklebstoff // з. за допомогою клею-розплаву
ультразвуковое с. // Fügen durch Ultraschall // ультразвукове з.
шарнирное с. // Scharnierverbindung f // шарнірне з.
соединённый // verbunden, vereinigt // з'єднаний
с. винтами // verschraubt // з. гвинтами
с. заклёпками // angenietet // з. заклепками
соединять // fügen // з'єднувати
с. внахлёстку // überlappen // з. внапусток
с. встык // aneinanderstossen, zusammenstossen // з. устик
с. заклёпками // nieten, vernieten // з. заклепками
с. з. внахлёстку // übereinandernieten // з. з. внапусток
с. скобками // klammern // з. скобками
создавать, разрабатывать, конструировать // entwickeln, ausgestalten, gestalten, mustern // створювати, розробляти, конструювати
с. модель [образец] // modellieren, mustern // виготовляти модель [зразок]
соответствовать, подходит // passen // відповідати, пасувати, підходити
соответствующий образцу // mustergerecht, mustergetreu // що відповідає зразкові
с. установленному качеству // qualitätsgerecht // що відповідає установленій якості
сопротивление // Widerstand m, Festigkeit f // спротив, опірність, опір

с. деформированию, жёсткость // Verformungswiderstand m // с. деформуванню, жорсткість
с. износу [истиранию] // Abnutzungswiderstand m // с. [опір] зношуванню [стиранню]
с. истиранию // Abriebwiderstand m // с. [опір] стиранню
с. надрезам [порезам] // Einschneidfestigkeit f // с. надрізам [порізам]
с. надрыву // Einreißfestigkeit f // опірність надриву
с. поперечному изгибу // Querfestigkeit f // опір поперечному вигину
с. развитию трещины // Weiterreißfestigkeit f // с. розвиванню тріщини
с. раздиранию // Kerbzähigkeit f // опір роздиранню
с. разрыву в поперечном направлении // Querreißfestigkeit f // спротив розриванню у поперечному напрямку
с. р., разрывная прочность // Bruchwiderstand m // с. розриву, розривна міцність
с. расслаиванию // Abtrennungswiderstand m, Trennfestigkeit f, Haftvermögen n // с. [опір] відшаровуванню
с. растрескиванию при многократном изгибе // Biegebruchbeständigkeit f // с. розтріскуванню під час багаторазового згинання
с. трению // Reibungswiderstand m // с. тертю
с. царапанию // Kratzfestigkeit f // опір дряпанню
сорт; класс // Sorte f // сорт; клас
сорта // Sorten f pl // сорти
тонкие с. кожи // Feinleder n // тонкі с. шкіри
сортиментация // Sorteneinstufung f // сортиментация
сортировать; определять сортность // sortieren // сортувати; визначати сортність
сортировка, разбраковка // Sortieren n, Durchsehen n, Durchsicht m // сортування, розбракування
сортировщик // Sortierer m // сортувальник
сортность // Qualitätsstufe f // сортність
состав // Zusammensetzung f // склад
составитель коллекции образцов // Musterentwerfer m // розробник колекції зразків
составление коллекции образцов (изделий) // Musterung f // творення колекції зразків (*виробів*)
сострачивание // Zusammennähen n // зстрочування, сточування, зшивання
с. ботанов со стенкой // Einnähen von Taschenböden // з. ботанів зі стінкою
сохраняющий форму, не деформирующийся // formbeständig // формозберігальний, недеформівний
сочетаться, совпадают // abstimmen // поєднуватися, збігатися
сошлифовывать, пушить // abschleifen // зішлифовувати, пушити
спецавтосидение, детское // Kindersicherheitssitz m // дитяче спецавтосидіння
специализация // Arbeitsteilung f // спеціалізація
внутризаводская с. // innerbetriebliche Arbeitsteilung //

внутрішньозаводська с.
специалист по ортопедическим изделиям // Bandagist m // фахівець з ортопедичних виробів
спецодежда, специальная одежда // Arbeiter[schutz]kleidung f // спецодяг, спеціальний одяг
спилок // Spalt m, Spaltleder n // спилок
бахтармянный с. // Fleischspalt m // бахтармовий с.
галантерейный с. // Galanteriespaltleder n // галантерейний с.
г. свиной с. // Schweins-Galanteriespalt m // галантерейний свинячий с.
с. для портфелей и папок // Mappenspalt m // с. для портфелів і папок
с. для п., папок, бумажников // Portefeuillespalt m // с. для п., папок, паперників
лицевой с. // Narbenspalt m // лицьовий с.
л. с. тонких сортов кожи // Feinleder-Narbenspalt m // лицьовий с. тонких сортів шкіри
овечий с. // Schafspalt m // овечий с.
о. лицевой с. // Schafnarbenspaltleder n, Schafspalt m // о. лицьовий с.
опойковый с. // Kalbspalt m // опойковий с.
с. от мездрового спилка // Zweispalt m // с. від мідздрового спилку
перчаточный с. // Handschuhspalt m // рукавичковий с.
подкладочный с. // Futterpalt m // підкладковий с.
промежуточный с. // Zwischenspalt m // проміжний с.
свиной с. // Schweinsspaltleder n // свинячий с.
тонкий лицевой с. из овчины // Schaf-Skiver m, Fleur m // тонкий лицьовий с. із овчини
т. л. свиной с. // Schweinsskiver m // т. л. свинячий с.
яловичный с. // Rindspaltleder n // яловичий с.
я. мездровый с. // Rind-Fleischspalt m // я. мідздровий с.
спинка пальца // Fingerrücken m // спинка пальця
спираль (молнии) // Wendel f // спіраль (блискавки)
сплав // Legierung f // сплав
алюминиевый с. // Aluminiumlegierung f // алюмінієвий с.
способ, метод // Verfahren n // спосіб, метод
с. [метод] окраски // Farbverfahren n // с. [метод] пофарбування
выворотный с. изготовления // Wendeverfahren n, gewendete Verarbeitung // виворітний с. виготовлення
с. заклёпочного соединения // Nietverfahren n // с. заклепочного з'єднання
клеевой с. // Klebverfahren n // клейовий с.
кустарный с. // handwerkliches Verfahren // ремісницький с.
с. нанесения рисунка (на кожу) под давлением // Druckverfahren n // с. нанесення рисунка (на шкіру) під тиском
с. обработки // Arbeitsverfahren n // с. обробки
с. о. давлением // Umformverfahren n // с. обробляння тиском
с. о. края // Kantenbearbeitungsverfahren n // с. о. краю
с. пошива перчаток // Handschuhnähart f // с. пошиття рукавичок

с. прикрепления // Befestigungsart f // с. прикріплення
с. сборки деталей // Werkstückmontageverfahren n // с. складання деталей
с. сварки // Schweißverfahren n // с. зварювання
с. склеивания // Klebeverfahren n // с. склеювання
способность // Fähigkeit f, Vermögen n // здатність, піддатливість
клеющая с. // Klebvermögen n // клеюча з.
адгезионная с.; клейкость // Haftvermögen n // адгезійна з.; клейкість
с. к высокочастотной сварке // HF-Schweißfähigkeit f // з. до високочастотного зварювання, високочастотна зварність
с. к изгибанию // Biegefähigkeit f // згинова з., піддатливість згинанню
с. к обработке // Bearbeitbarkeit f // з. до обробки, оброблюваність
с. к растяжению // Ziehfähigkeit f // з. до витягування
красящая с. // Färbekraft f // фарбувальна з.
с. наноситься распылением // Spritzbarkeit f // з. наноситись розпорошенням
с. окрашиваться // Farbaufnahmefähigkeit f, Farbaufnahmevermögen n // з. пофарбуватися
с. поддаваться обработке // Bearbeitbarkeit f // піддатливість оброблянню
пригоночная с. // Passfähigkeit f // припасовна з.
с. сохранять форму, формоустойчивость // Formhaltevermögen n // спроможність зберігати форму, формостійкість
с. с. ф. при изгибе // Biegeformbeständigkeit f // с. з. ф. під час згинання
способный, пригодный // fähig, geeignet, tauglich // здатний, піддатливий
с. к сварке-вырубке // schweißstanzfähig // п. зварюванню-вирубці
с. свариваться при нагреве // heißsiegelfähig // з. зварюватися під час нагрівання
с. сохранять форму при изгибе // biegeformbeständig // спроможний зберігати форму під час згинання
спуск, скос, скошенная кромка // Abschrägung f // скісний зріз, скісно зрізаний пружок
спускальщик краёв // Schärfmeister m, Schärfer m // майстер укісного зрізування країв, шерфувальник
спускание [скашивание] краёв, шерфование // Abschärfen n, Keilschärfen n // укісне зрізування країв, шерфування
с. краёв деталей // Kantenschärfen n, Schärfung f, Schärfen n // у. з. к. деталей, шерфування
спускать [скашивать] края, шерфовать // schärfen, abschärfen, anschärfen, ausschärfen, abkanten, abschrägen // укісно зрізувати краї, шерфувати
средник, разделительная стенка // Trennwand f, Trennplatte f, Zwischenwand f, Mittelwand f // середник, роздільна стінка
средства охраны труда // Arbeitsschutzartikel m pl // засоби охорони праці
средство // Mittel n // засіб
с. для водонепроницаемой отделки // Wasserdichtmachungsmittel n // з. для водонепроникного опорядження
с. для заделки дефектов // Repariemittel n // з. для заправління дефектів

с. для переноски и хранения вещей // Tragbehälter m // з. для перенесення та зберігання речей

с. для повышения жёсткости // Versteifungsmittel n // з. для підвищення жорсткості

с. малой механизации // Zusatzeinrichtung f, Zusatzvorrichtung f, Mechanisierungseinrichtung f // з. малої механізації

нитесмазочное с. // Fadenschmiermittel n // ниткозмащувальний з.

отделочное с. // Zurichtmittel n // опоряджувальний з.

полировочное с. // Poliermittel n // полірувальний з.

пропиточное с. // Imprägniermittel n, Imprägnierungsmittel n // просочувальний з.

ретушировочное с. // Retuschiermittel n // ретушувальний з.

транспортное с. // Fördermittel n // транспортний з.

с. швейной малой механизации // Nähmechanisierungseinrichtung f // з. швацької малої механізації

срок // Termin m, Frist f Dauer f // строк, термін, тривалість

с. доставки [поставки] // Lieferfrist f, Liefertermin m // с. доставки [поставляння]

с. службы; долговечность // Lebensdauer f // с. служби; довговічність

с. хранения на складе // Einlagerungsdauer f // т. зберігання на складі

стабильность формы // Formfestigkeit f, Formstabilität f // стабільність форми

ставить закрепку // anriegeln // ставити закріпку

сталь, ленточная [полосовая] // Bandstahl m // стрічкова [штабова] сталь

стандарт // Standard m // стандарт

с. качества // Gütestandard m, Qualitätsstandard m // с. якості

отраслевой с. // Branchenstandard m // галузевий с.

с. по терминологии // Begriffsstandard m // с. з термінології

станок // Maschine f // верстат

барабанный заклёпочный с. // Schlagrollennietmaschine f // барабанный заклепочный в.

биговочный с. // Biegemaschine f // біговальний в.

бобинорезальный с., бобинорезка // Schmalrollenschneidemaschine f // бобінорізальний в., бобінорізка

гибочный с. // Biegemaschine f, Biegeanlage f // згинальний в.

г. с. для гибки резакв из стальной ленты // Biegeanlage für Stanzmesser // з. в. для гнуття різаків із сталеві стрічки

с. для вставки кнопок // Druckknopfhammer m // в. для вставляння кнопок

с. для вырезки и штриховки ремней // Riemenschneid- und Reifemaschine f // в. для викроювання та штрихування ременів

с. для заточки // див. заточный с.

с. для крепления рамочных замков // Anbügelmaschine f // в. для прикріплення рамкових замків

с. для переноски тяжелого груза // Transportkraxe f, Big-Pack carrier m // станок для перенесення важкого вантажу

с. для пробивки отверстий и крепления замков // Maschine für das

Verlochen und für die Schlossbefestigung // верстат для діркопросікання та кріплення замків

с. для снятия заусенцев // Entgrater m // в. для усування рубчиків [задинок] **дыропробивной [дыропросекальный] с.** // Lochmaschine f, Lochstanzmaschine f // діркопробивний [діркопросікальний] в.

д. с. для ремней // Riemenlochmaschine f // д. в. для ременів **заточный с.** // Schleifmaschine f, Schärmaschine f // заточувальний в.

клепальный с. // Hammernietmaschine f // клепальний в.

ножеточильный с.,ножеточка // Messerschleifmaschine f // ножогострильний в.

промерочно-разбраковочный с. // Beschau- und Messmaschine f // промірювально-розбраковувальний в.

ручной с. для спускания краёв деталей // Handschärmaschine f // ручний шерфувальний в.

р. прикрепительный с. // Handansetzmaschine f // р. прикріплювальний в.

р. п. с. для хольнитенов, блочков и т.п. // Handansetzmaschine zum Verarbeiten von Hohnieten, Ösen usw. // р. п. в. для хольнітенів, блочків і т. п.

сверлильный с. // Bohrmaschine f // свердлильний верстат

старомодный, устарелый // unmodern // старомодний, застарілий

стачивание // Zusammennähen n, Annähen n // зшивання

с. плёнки // Foliennähen n // з. плівки

с. обрабатываемых деталей // Nähen von Werkstücken // з. оброблюваних деталей

с. подкладки // Nähen von Innenfutter // з. підкладки

с. с прокладкой кедера // Kedern n // з. з прокладанням кедера

стачивать, сострачивать // aneinandernähen, annähen, zusammensteppen, zusammennähen // зшивати, сточувати, з'єднувати

с. в прямом направлении // vorwärtsnähen // сточувати в прямому напрямку

стегание, стёжка // Steppen n // стьобання

стегать, простёгивать // absteppen, steppen, stechen // стьобати, простьобувати

стежок // Stich m, Steppstich m // стібок

двухниточный цепной с. // Doppelkettenstich m // двонитковий ланцюговий с.

зигзагообразный с. // Zickzackstich m // зигзагоподібний с.

з. цепной с. // Zickzackkettenstich m // з. ланцюговий с.

косой смёточный с. // schreibende Naht // косий зметувальний с.

краеобмёточный с. // Überwendlingsstich m, Umstechstich m // краєобметувальний с.

крупный с. // Grobstich m // великий с.

маркировочный с. // Markierungsstich m // маркувальний с.

обмёточный с. // überwendlicher Stich // обметувальний с.

однониточный цепной с. // Einfachkettenstich f, einfädiger Kettenstich // однонитковий ланцюжковий с.

отделочный с. // Staffierstich m // оздоблювальний с.
сморщенный с. // verzogener Stich // зморщений с.
перекрёстный с. // Kreuzstich m // перехресний с.
плоский с. // Flachstich m // плоский с.
пропущенный с. // Fehlstich m // пропущений с.
ручной с. // Handstich m // ручний с.
смёточный с. // angehefteter Stich, Heftstich m, Vorderstich m // зметувальний с.
фасонный [декоративный] с. // Zierstich m // фасонний [декоративний] с.
цепной с. // Kettenstich m // ланцюговий с.
челночный с. // Doppelsteppstich m // човниковий с.
ч. ручной с. // Doppelsteppstichhandnaht f // ч. ручний с.
стек, хлыст // Jockeipeitsche f // стек, хлист
стекловолокно // Glasfaser f // скловолокно
стеклопластик; стекловолокно // Fiberglas n // склопластик; скловолокно
стеклоткань // Glasgewebe n // склотканина
стеллаж // Gestell n, Ständer m // стелаж
решётчатый с. // Lattenroste f // гратчастий с.
стенка (корпуса чемодана); перегородка // Wandung f // стінка (корпусу валізки); перегородка
боковая с. // Seitenwand f // бокова с.
б. с. чемодана // Kofferseitenwand f // б. с. валізки
задняя с. // Hinterteil n, Rückwand f // задня с.
с. корпуса с округленными углами // Wandungsschale f // с. корпусу з заокругленими кутами
с. крышки чемодана // Kofferdeckelwand f // с. кришки валізки
передняя с. (сумки) // Vorderteil m // передня с. (сумки)
с. чемодана // Kofferwand f // с. валізки
степень качества; сорт // Güteklasse f, Gütestufe f // ступінь якості; сорт
с. повышения давления // Druckverhältnis n // с. підвищення тиску
стержень // Dorn m, Schaft m // стержень
с. заклёпки // Nietschaft m // с. заклепки
с. игловодителя // Nadelstange f // с. голководія
стирающийся, моющийся // waschbar // піддатливий пранню [миттю]
стойка // Horn m; Gestell n // рiг, рiжок; стояк
опорная с. // Spezialhorn m // опорний стояк
палаточная с. // Zeltmast m, Zeltstab m, Zeltstange f, Zeltstock m // наметовий с.
универсальная с. // Universalhorn n // універсальний с.
у. с. для обработки футляров // Universalhorn für Etuis // у. с. для обробки футлярів
стойки // Gestänge n pl // стояки
фибергласные палаточные с. // Fiberglasgestänge n pl // фібергласові наметові с.
стойкий // widerstandsfähig, fest, beständig // стійкий, тривкий

с. к гниению, негниющий // fäulnisbeständig, unverfaulbar, verrottungsbeständig // с. щодо загнивання, негниючий

с. к растрескиванию // rissfest // с. щодо розтріскування

с. против атмосферных влияний // wetterfest, wetterbeständig // с. щодо атмосферних впливів

с. против коррозии // korrosionsfest // с. проти корозії

стойкость, устойчивость // Beständigkeit f // стійкість, сталість, тривалість

с. к трению [истиранию] // Reibechtheit f // с. щодо тертя [стирання]

с. к действию высоких температур // Hochtemperaturbeständigkeit f // с. щодо впливу високих температур

с. к д. химикалий // Chemikalienbeständigkeit f // с. щодо дії хемікалій

с. к многократному изгибу // Biegegeschmeidigkeit f // с. щодо багаторазового згинання

с. к многократным деформациям // Formänderunsbeständigkeit f // с. щодо багаторазових деформацій

с. к мытью [стирке] // Waschbeständigkeit f, Waschechtheit f // с. щодо миття [прання]

с. к химической чистке // Trockenreinigungsbeständigkeit f // с. щодо хімічного чищення

с. при хранении // Lagerungsfähigkeit f // с. при зберіганні

с. против изнашивания [износа] // Abreibungsfestigkeit f, Abreibwiderstand m // протизносова тривкість, зносостійкість

химическая с. // chemische Beständigkeit // хімічна с.

стол // Tisch m // стіл

специальный с. // Spezialtisch m // спеціальний с.

с. с. для пошива штативных чехлов // Spezialtisch für Stativhülsen // с. с. для пошиття штативних чохлаів

выдвижной с. // Handschiebetisch m, Schiebetisch m // висувний с.

вырубочный с. // Stanztisch m // вирубний с.

с. гидропресса // Presstisch m // с. гідропреса

с. для приёма готовых изделий // Ablagetisch m // с. для прийому готових виробів

с. для раскроя, раскройный стол // Zuschneidetisch m, Schneid Tisch m // с. для розкрою, розкрійний стіл

настилочный с. // Abnahmetisch m, Auflegetisch m // настилальний с.

подвижной с. // fahrbarer Tisch // рухомий с.

размёточный с. // Auslegetisch m // розмічальний с.

складной с. // Klapp Tisch m // складний с.

стопорить // stoppen, bremsen; anhalten // стопорити, зупиняти, гальмувати

сторона // Seite f // сторона, бік

с. [колени] уголка // Winkelseite f, Winkelschenkel m // с. [коліно] кутика

верхняя [лицевая] с. шва // Nahtoberseite f // верхня [лицьова] с. шва

внутренняя с. // Innenseite f // внутрішня с.

лицевая с. (кожи) // Narbenseite f // лицьова с. (шкіри)

л. с. (материала) // Schönseite f, Außenseite f // лицьова с. (матеріалу)

тыльная с. ножа [резака] // Messerrücken m // тильна с. ножа [різака]
стрелка (перчатки) // Schichtel m // стрілка (рукавички)
стремя // Bügel m, Steigbügel m // стремено
строгать, выстрагивать // falzen // стругати, вистругувати
с. вручную // dollieren // с. вручну
строение хомута // Kummelbau m // будова хомута
строчка; стежок // Nähstich m // строчка; стібок
с. в обратном направлении // Rückwärtsstich m // с. у зворотньому напрямку
с., выполненная сваркой // verschweißte Naht // с., виконана зварюванням
выпуклая с. // Wulstnaht f // опукла с.
декоративная крупностёжечная с. // Grobstichziernaht f // декоративна великостібкова с.
крупностёжечная с. // Grobstichnaht f // великостібкова с.
накладная декоративная с. // Biesennaht f // накладна декоративна с.
с. по ботану // Seitenbodennaht f // с. по ботану
прямая с. // Geradestichnaht f // пряма с.
ручная цепная с. // Kettenstichhandnaht f // ручна ланцюжкова с.
сварная с. // Schweißsteppe f // зварна с.
смёточная с. // Heftnaht f // зметувальна с.
сыромьятная [сырцовая] с. // Riemennaht f // сиром'ятна [сирицева] с.
с. толстыми нитками // starkfädige Naht // с. товстими нитками
угловая с., угловой шов // Winkelnaht f // кутова с., кутовий шов
у. зигзагообразная с. // Winkelzickzackstich m // кутова зигзагоподібна с.
утолщённая с. из крупных стежков // Grobstichwulstnaht f // опукла с. із великих стібків
челночная с. // Doppelsteppnaht f // човникова с.
струг // Hobel m // струг
шорный с. // Lederhobel m // лимарський с.
структура; строение; текстура // Gefüge n // структура; будова; текстура
стул, складной (с матерчатым сидением и спинкой) // Zeltstuhl m // складаний стілець (з матер'яним сидінням та спинкою)
стульчик, раскладной // Hocker m, Drahtklapphocker m // розкладний стільчик
стык; шов // Fuge f // стик; шов
стягивать шнуром // anschnüren // стягувати шнуром
сумка // Tasche f, Beutel m // сумка
с. автотуриста // Auto[reise]tasche f // с. автотуриста
с. „а Камеру“ (сумка из кож рептилий) // Tasche a Kamerun // с. „а Камеру“ (сумка зі шкір рептилій)
багажная с. // Gepäckträgertasche f // багажна с.
б. с. для транспортировки мопеда/велосипеда // Gepäckträgertasche für Moped und Fahrrad // б. с. для транспортування мопеда/велосипеда
большая дорожная с. (с наплечным ремнём) // Koffertasche f // велика дорожня с. (з наплічним паском)

с. в виде кисета [мешочка] // Beuteltasche f, Tasche in Beutelform, sackartige Tasche f // с. у вигляді кисета [мішечка]

с. в в. конверта // Kuverttasche f, Tasche in Briefumschlagform // с. у в. конверта

с. в в. коробочки // Kastentasche f, Tasche in Kastenform, Boxtasche f // с. у в. коробочки

с. в. в. котомки с длинной бахромой // Tasche in Diana-Look // с.у в. котомки з довгими торочками

с. в спортивном стиле // Tasche in sportlicher Gestaltung // с. у спортивному стилі

с. в форме чемоданчика // Kofferchentasche f // с. у формі валізочки

вечерняя с. // Abendtasche f, Nachmittagstasche f // вечірня с.

вкладная повседневная с. // ineinandersteckbare Stadttasche // вкладна повсякденна с.

вьючная с. // Tragtasche f // в'ючна с.

дамская с. // Stadttasche f // дамська с.

д. подмышечная с. // Unterarmtasche f // дамська пахвова с.

двойная [сдвоенная] с. // Doppeltasche f // двійчаста [здвоєна] с.

детская с. // Kindertasche f // дитяча с.

д. с. для дошкольников // Vorschulkindertasche f // д. с. для дошкільнят

д. котомочная с. с наплечным ремнём // Kinderumhängebeutel m // д. с.-торбинка з наплічним паском

д. с. на рамочном замке // Kinderbügelhandtasche f // д. с. на рамковому замку

д. повседневная с. // Kinderstadttasche f // д. повсякденна с.

д. с. с куколочкой // Puppenfenstertasche f // д. с. з лялечкою

д. с. с наплечным ремнём // Kinderumhängetasche f // д. с. з наплічним паском

детская с. с флуоресцентной плёнкой // Kindertasche mit lichtreflektieren der Leuchtfolie // д. с. з флуоресцентною плівкою

джинсовая дорожная с. // Jeans-Reisetasche f // джинсова дорожня с.

д. спортивно-дорожная с. // Jeans-Sport-und Reisetasche f // д. спортивно-дорожня с.

с. для авиапутешествий с наплечным ремнём // Flug-Schultertasche f // с. для авіаподорожей з наплічним паском

с. для автоинструмента // Autowerkzeugtasche f // с. для автоінструменту

с. для бадминтоновых ракеток // Badmintonschlägertasche f // с. для бадмінтонових ракеток

с. для белья // Wäschetasche f // с. для білизни

с. для бытовых вещей и завтраков // Haushalt- und Frühstücksbeutel m // с. для речей побуто та сніданків

с. для верхних сорочек // Oberhemdentasche f // с. для верхніх сорочок

с. для видеомagnитофона // Videotasche f // с. для відеомагнітофона

с. для виндсерфинга // Surftasche f // с. для віндсерфінга

с. для гимнастики и др. видов спорта // Gymnastik-und Sporttasche // с.

- для гімнастики та ін. видів спорту
- с. для досуга** // Freizeittasche f // с. для дозвілля
 - с. для еды наскоро, бутербродниця** // Schnellimbißtasche f // с. для харчування нашвидкуруч, бутербродниця
 - с. для завтраков, бутербродниця** // Frühstücktasche f, Stullentasche f, Brottasche f // с. для сніданків, бутербродниця
 - с. для гри в гольф** // Golftasche f // с. для гри в гольф
 - с. для інструмента** // Werkzeugtasche f, Werkzeugbeutel m // с. для інструменту
 - с. для коньков** // Schlittschuhtasche f // с. для ковзанів
 - с. для коротких подорожей** // Tasche für Kurzreise // с. для коротких подорожей
 - с. для кореспондента** // Reportetasche f // с. для кореспондента
 - с. для лижних ботинок** // Skischuhtasche f // с. для лижних черевиків
 - с. для медичних приладів** // Instrumententasche f // с. для медичних приладів
 - с. для морських та авіаподорожей** // Bordtasche f // с. для морських та авіаподорожей
 - с. для мотоцикла** // Motorradtasche f // с. для мотоцикла
 - с. для набору сорочок** // Hemdenmappe f // с. для набору сорочок
 - с. для носіння під пахвою** // Unterarmtasche f // с. для носіння під пахвою
 - с. для взуття** // Schuhtasche f, Schuhbeutel m // с. для взуття
 - с. для щіток і крему** // Tasche für Schuhputzzeug // с. для щіток і крему
 - с. для відпусток** // Urlaubstasche f // с. для відпусток
 - с. для перевезення грошей** // Geldtransporttasche f // с. для перевезення грошей
 - с. для переднього велобагажника** // Vorderpacktasche f // с. для переднього велобагажника
 - с. для ракеток** // Racketbag m // с. для ракеток
 - с. для покупок, господарська с.** // Einkaufstasche f, Einholtasche f // с. для покупок, господарська с.
 - с. для відвідування іподрому** // Derbytasche f // с. для відвідування іподрому
 - с. для приладів** // Zubehörtasche f // сумка для приладів
 - с. для дозвілля** // Freizeittasche f // с. для дозвілля
 - с. для п. уикенда** // Weekend-Tasche f, Wochenendtasche f // с. для п. уикенда
 - с. для продуктів** // Markttasche f, Shoppertasche f // с. для продуктів
 - с. для працюючих жінок** // Tasche für die Arbeit, Berufstasche f // с. для працюючих жінок
 - с. для працівників лісового господарства** // Tasche für Forstwirtschaft // с. для працівників лісового господарства
 - с. для п. сільського господарства** // Tasche für Landwirtschaft // с. для п. сільського господарства
 - с. для командировок** // Tasche für Tagesdienstreisen // с. для командировок

службових відряджень

- с. для спальних одеял** // Woldeckenbeutel m // с. для спальних уквивал
- с. для спорта и досуга** // Sport- und Freizeittasche f // с. для спорту та дозвілля
- с. для студийных и спортивных занятий** // Studio-Sporttasche f // с. для студійних та спортивних занять
- с. для тенниса** // Tennistasche f, Tennisbag m // с. для тенісу
- с. для теннисистов** // Tasche für Tennissportler, // с. для тенісистів
- с. для теннисных ракеток** // Tennisschlägertasche f // с. для тенісних ракеток
- с. для трактористов, дальнобойщиков и лесовиков** // Tasche für Traktoristen, Fernfahrer und Forstarbeiter // с. для трактористів, далекобійників і лісовиків
- с. для транспортировки велосипеда** // Fahrrad[pack]tasche f // с. для транспортування велосипеда
- с. для туалетных принадлежностей, несесер** // Kulturtasche f, Kulturbeutel m // с. для речей туалету, несесер
- с. для хранения в ящике стола** // Tischtasche f // шухлядна с.
- с. для школы и досуга** // Schul- und Freizeittasche f // с. для школи і дозвілля
- дорожная с.** // Reisetasche f, Schnappsack m // дорожня с.
- д. с. в виде чемодана** // kofferähnliche [kofferförmige] Reisetasche // д. с. у формі валізки
- д. с. для авиапутешествий** // Flugzeugreisetasche f // д. с. для авіаподорожей
- д. с. из джинсовой ткани** // Jeans-Reisetasche f // д. с. із джинсової тканини
- д. крупногабаритная с.** // Reisetasche mit grossem Volumen // д. великогабаритна с.
- д. с. на молнии** // Reißverschlussgepäck n // д. с. на блискавці
- д. с. на рамочном замке, саквояж** // Reisetasche mit Bügelverschluss // д. с. на рамковому замку, саквояж
- д. с. на роликах** // Pullybag m // д. с. на роликах
- д. плательная с.** // Reisekleidertasche f // д. с. для одягу
- с. дошкольника** // Vorschulmappe f, Vorschultasche f // с. дошкільника
- женская с.** // Damentasche f, Handtasche f // жіноча с.
- ж. с. в виде итальянского сундучка** // Damentasche in italienischer Köfferchenform // ж. с. у вигляді італійського сундучка (скриньки)
- ж. с. в спортивном стиле** // sportlich gestaltete Damentasche // ж. с. у спортивному стилі
- ж. с. в стиле пастушьей котомки** // Umhängetasche in der Tendenz der Hirtentasche // ж. с. у стилі котомки пастуха
- ж. вязаная с.** // gestrickte Damentasche // ж. в'язана с.
- ж. с. на рамочном замке** // Damenbügeltasche f, Bügeltasche f // ж. с. на рамковому замку
- ж. с. с отстегивающейся сумочкой (без ручки)** // Handtasche mit

abknöpfbarer Unterarmtasche // ж. сумка з відстібною сумочкою (без ручки)

ж. с. с плечевым ремнём // Damenschultertasche f // ж. с. з плечовим паском

ж. с. типа бочонка // Damentasche in Fässchenform // ж. с. типу бочечки

ж. с. т. коробочки // Boxtasche f // ж. с. т. коробочки

ж. с. т. чемоданчика // Damentasche in Köfferchenform // ж. с. т. валізочки

с. из „жатой“ кожи на рамочном замке // Quetschbügeltasche f // с. з „морщеної“ шкіри на рамковому замку

с. из ИК с крокодиловой нарезкой // Kroko-Tasche f // с. из штучної шкіри з крокодиловою нарізкою

с. из крокодиловой кожи // Krokodilledertasche f // с. из крокодилової шкіри

с. из лоскутной кожи // Patchwork-Tasche f // с. из клаптикової шкіри

с. из свиной хромовой кожи // Chromschweinsledertasche f // с. из свинячої хромової шкіри

с. из ткани // Textiltasche f // с. з тканини

с. из юфтевой кожи // Juchtentasche f // с. з юфтової шкіри

с.-кисет с клапаном // beutelartige Überschlagtasche // с.-кисет з клапаном

кисетная с. для покупок // Einkaufsbeutel m // кисетна [торбинчаста] с. для покупок

к. кожаная с. // Lederbeutel m // к. шкіряна с.

к. с. с клапаном // beutelartige Überschlagtasche // к. с. з клапаном

клиновидная с. // Keiltasche f // клинчаста с.

кожаная с. // Ledertasche f // шкіряна с.

к. дорожная с. на рамочном замке, саквояж // Reiselord m // ш. дорожня с. на рамковому замку, саквояж

с. кондуктора // Schaffnertasche f // с. кондуктора

с. к. автобуса // Geldtasche für Autobusschaffner // с. к. автобуса

с. к. трамвая // Geldtasche für Strassenbahnschaffner // с. к. трамваю

конторская с. // Bürotasche f // конторська с.

коробчатая с. // Kastentasche f // коробчата с.

с.-котомка с бахромой // Tasche im Diana-Look // с.-котомка з торочками

котомочная с. с наплечным ремнём // Umhängebeutel m // котомочна с. з наплічним паском

к. спортивная с. // Matchesack m // к. спортивна сумка

круглая с. // Rundtasche f // кругла с.

к. с. типа „рулон“ // Rolle f // к. с. типу „рулон“

крупная дорожная с. на роликах // Riesen-Rollen-Reisetasche f // велика дорожня с. на роликах

крупногабаритная с. // voluminöse Tasche // великогабаритна с.

лаковая с. // Lacktasche f // лакова с.

многоцелевая с. // см. универсальная с.

молодёжная с. // Jungmädchentasche f // молодіжна с.

м. с. из вельвета // Jungmädchenvelvettetasche f // м. с. із вельвету

- м. с. из джинсовой ткани** // Mädchen-Jeans-Handtasche f // м. с. із джинсової тканини
- м. с. с наплечным ремнём** // Jungmädchen-Schultertasche f // м. с. з наплічним паском
- м. с. с клапаном и гортовой застёжкой** // Schultertasche mit Überschlag und Durchsteck // м. с. з клапаном та гортовою застібною
- м. с. с регулируемым наплечным ремнём** // Schultertasche mit verstellbarem Riemen // м. с. зі зрегульовним наплічним паском
- м. с. типа планшета** // Jungmädchen-Feldtasche f, Jungmädchen-Kartentasche f // м. с. типу планшета
- мужская с.** // Herrentasche f, Tasche für Männer // чоловіча с.
- м. дорожная с.** // Reiseboy m // ч. дорожня с.
- м. с. с двумя ручками** // Herrentasche mit zwei Griffen // ч. с. з двома ручками
- м. с. с мягкой регулируемой ручкой** // Herrentasche mit verstellbarem Henkel // ч. с. з м'якою регульовною ручкою
- м. с.-прямоугольник, вытянутый по вертикали** // Herrentasche im hochgestellten A-Format // ч. с.-прямокутник, видовжений по вертикалі
- м. с.-прямоугольник, вытянутый по горизонтали** // Herrentasche im quergestellten A-Format // ч. с.-прямокутник, видовжений по горизонталі
- с. на молнии** // Reißverschluss tasche f, RV-Tasche f, Zipptasche f *австр.* // с. на блискавці
- с. на рамочном замке** // Maulbügeltasche f, Bügeltasche f // с. на рамковому замку
- с. на роликах** // Rollentasche f // с. на роликах
- несгораемая с.** // Tresortasche f // вогнетривка с.
- охотничья с.** // Jagdtasche f // мисливська с.
- пастушья с.** // Hirtentasche f // с. пастуха
- перемётная с.** // Reittasche f, Packtasche f // сакви
- плетёная с.** // Flecht tasche f // плетена с.
- пляжная с.** // Strandtasche f, Badetasche f // пляжна с.
- п. с.-рулон** // Baderolle f // п. с.-рулон
- повседневная с.** // Stadttasche f, alltägliche Tasche, Tagetasche f, Straßentasche f, City-Bag m, City-Tasche f // повсякденна с.
- п. с. в нарочито небрежном спортивном стиле** // sportlich saloppe Tagetasche // п. с. в умисно неохайному спортивному стилі
- п. женская с.** // Handtasche f, Damenhandtasche f // п. жіноча с.
- п. с. с вкладной сумочкой** // Stadttasche mit abnehmbarem Täschchen // п. с. із вкладною сумочкою
- с. поезда кондуктора** // Geldtasche für Eisenbahnschaffner // с. поїзного кондуктора
- полевая с.** // Feldtasche f, Meldekartentasche f, Meldetasche f // польова с.
- с. почтальона** // Posttasche f // с. поштаря
- праздничная с.** // Festtasche f // святкова с.

прямоугольная с., удлинённая по вертикали // Tasche in hochgezogenem Rechteck // прямокутна с., подовжена по вертикалі

с. репортёра // Reporter m // с. репортера

с.-рюкзак // Rucksacktasche f // с.-рюкзак

дорожная с.-р. // Rucksackreisetasche f, Kombireisetasche f // дорожня с.-р.

с. с боковыми ворсистыми стенками // Haarteiltasche f // с. з боковими ворсистими стінками

с. с врезными ручками // Durchgriffstasche f // с. з врізними ручками

с. с клапаном // Überschlagtasche f // с. з клапаном

с. с кружевной вышивкой // Petit-Point-Tasche f // с. з мереживною вишивкою

с. с наплечным ремнём // Schulterhänger m, Umhängetasche f // с. з наплічним паском

с. с н. регулируемым р. // Tasche mit verstellbarem Umhängeriemem // с. з н. регульовним паском

с. с ручкой и наплечным ремнём // Tasche mit Griff und Umhängeriemem // с. з ручкою та наплічним паском

санитарная с., с.-аптечка // Verbandtasche f // санітарна с., с.-аптечка

сдвоенная с. // Doppeltasche f, Zwillingstasche f // здвоєна с.

с. с. для книг // Zwillingbüchertasche f // з. с. для книжок

с. с. с наплечным ремнём // Zwillingsschultertasche f // з. с. з наплічним паском

с. серфингиста // Surftasche f // с. серфінгіста

сетчатая с. // Netztasche f // сітчаста с.

с. с. для покупок, авоська // Marktnetz n // с. с. для покупок, авоська

складная с. // Falttasche f // складна с.

служебная [профессиональная] с. // Berufstasche f // службова [професійна] с.

с. специального назначения, спецсумка // Spezialtasche f // с. спеціального призначення, спецсумка

спортивная с. // Sporttasche f, Sportbeutel m // спортивна с.

с. с. в форме коробки // Sporttasche in Kastenform // с. с. у формі коробки

строенная с. // Drillingstasche f // трійникова с.

с. с. с наплечным ремнём // Drillingsschultertasche f // т. с. з наплічним паском

сувенирная с. // Souvenir-Tasche f // сувенірна с.

с.-сундучок // Tasche in Kastenform // сумка-сундучок

с.-тележка для покупок // Einkaufswagen m // с.-візок для покупок

с.-термос // Thermotasche f // с.-термос

с. типа бочонка // Tasche in Fässchenform // с. типу бочечки

с. т. „книжки“ // Tasche in Bücherform // с. т. „книжки“

с. т. сундучка // Tasche in Truhenform // с. т. сундучка

тканевая с. // Textilbeutel m // тканинна с.

т. молодежная с. с наплечным ремнём // Textil-Schultertasche f // т. молодіжна с. з наплічним паском

тренировочная с. // Turnbeutel m // тренувальна с.
туристская с. // Traveller m, Campingtasche f // туристська с.
универсальная с. // Vielzweckbeutel m, Universaltasche f // універсальна с.
с. участника авторалли // Rallye-Tasche f // с. учасника авторалі
с. фотокорресподента // Fotoschultert Tasche f // с. фотокореспондента
с. фрахтовщика // Charterbag m // с. фрахтувальника
хозяйственная с. // Markttasche f, Einkaufstasche f // господарська с.
х. с.-тележка // Einkaufstasche mit Transporteinrichtung // г. с.-візок
с.-холодильник // Kühltasche f, Kühlhaltetasche f // с.-холодильник
с. через плечо // Umhāgetasche f // с. через плече
шёлковая с. // Seidentasche f // шовкова с.
школьная с. // Mappe f, Schulmappe f, Schulranzen m // шкільна с.
с.-„ягдташ“ // Umhāngetasche f // с.-„ягдташ“
сумки // Taschen f pl // сумки
седельные с. // Satteltaschen f pl // сідельні с.
с., чемоданы и мелкие шорно-седельные изделия // Täschner- und Feinsattlerwaren pl // с., валізки та дрібні лимарсько-сідельні вироби
сумочка // Täschchen n, Handtasche f, Beutelchen n // сумочка
с. без ручки (для ношения под мышкой) // Unterarmtasche f // с. без ручки (для носіння під пахвою)
дамская с. // Damenhandtasche f // дамська с.
детская с. для туалетных принадлежностей // Kinderkosmetiktasche f // дитяча с. для туалетних речей
д. с. с куколкой // Puppenfenstertasche f // д. с. з лялечкою
с. для водительских документов // Fahrerscheintasche, Führerscheintasche f // с. для документів водія
с. для губных помад, косметичка // Schminktasche f // с. для губних помад, косметичка
с. для денег кошелёк // Geldtäschchen n, Geldtasche f // с. для грошей, гаманець
с. для монтажного пояса // Sicherheitsgürteltasche f // с. для монтажного пояса
с. для хранения документов (семейных бумаг) // Ablagetasche f // с. для зберігання документів (сімейних паперів)
с. для чулок // Strumpftasche f // с. для панчіх
женская с. // Damenhandtasche f, Damentasche f // жіноча с.
ж. с. для туалетных принадлежностей // Toilettentasche f // ж. с. для речей туалету
запястная (мужская) с. // Handgelenktasche f // зап'ясткова (чоловіча) с.
з. с.-кошелёк // Handgelenkbörse f // зап'ясткова с.-гаманець
косметическая с., косметичка // Kosmetiktäschchen n, // косметична с., косметичка
мужская с., барсетка // Herrenhandtasche f // чоловіча с., барсетка
набедренная с. // Hüfttasche f // настегенна с.
нагрудная с. // Brustbeutel m // нагрудна с.

поясная с. // Bauchgurttasche f, Gürteltasche f, Koppeltasche f, Taillentasche f, Belt-Tasche f // поясна с.

п. с. для лыжников // Gürteltasche für Skiläufer // п. с. для лижників

театральная [выходная] с. // Besuchstasche f, Abendtäschchen n // театральна [вихідна] с.

сундук // Truhe f, Kiste f // скриня

супонь, горт хомута // Kummtriemen m, Kummegurtriemen m // супоня, горт хомута

сушилка // Trockner m, Trockenanlage f // сушарка

сушить (печной сушилкой) // backen // сушити (грубним сушінням)

сушка // Trocknen n, Trocknung f // сушіння, сушення

с. горячим воздухом // Heißlufttrocknung // с. горячим повітрям

естественная с. // Lufttrocknung f // природне с.

с. инфракрасными лучами, инфрасушение // Infrarottrocknen n, Infrarotttrocknung f // с. інфрачервоними променями, інфрасушіння

конвекционная с. // Konvektionstrocknung f // конвекційне с.

схватываться, отверждаться // abbinden, erstarren // тужавіти, затужавіти

схема // Schema n, Plan m, Skizze f // схема

с. движения детали // Werkstückdurchlaufplan m // с. руху деталі

с. размещения резак и лекал // Stanzmesser-und Schnittbildschema n // с. розташування різаків та лекал

с. раскладки лекал // Schnittbildschema n // с. розкладки лекал

с. раскроя // Schnittplan m // с. розкрою

сцепление; когезия // Zusammenhalt m // зчеплення; когезія

счётчик, счётный механизм // Zählwerk n // лічильник, лічильний механізм

с. вырубаемых деталей // Stanzzuschnittzählwerk n // л. вирубуваних деталей

с. ходов (ударника) // Hubzähler m // л. ходів (ударника)

сшивание, стачивание // Zusammennähen n, Zusammensteppen n // зшивання, сточування

с. встык зигзагообразной строчкой // Zickzackstossnaht f // з. устик зигзагоподібним стібком

сшивать, стачивать // zusammennähen, zusammensteppen // зшивати, сточувати

с. внахлёстку // überlappen // з. внапусток

с. строчечным швом // steppen // з. строчковим швом

сшивка¹, сшивание // Zusammennähen n // зшиття, зшивання

с. встык // Anstoßen n, Stossnaht f // зшиття устик

сшивка², сшивочный ремешок, ушивальник // Nähriemen m // зшивка, зшивальний ремінець, ушивальник

съём (изделия) // Herausnehmen n // зняття (виробу)

съёмный // abnehmbar, auswechselbar, herausnehmbar // знімний

сыромять // weißgares Leder, Zaumleder n // сириця

Т

табуретка // Hocker m // табуретка

складная т. для кемпинга // Campinghocker m // складана т. для кемпінгу

тазик, складной брезентовый // Faltschlüssel f // складний брезентовий тазик

тара // Verpackung[smittel n] f // тара

ташка, гусарская (кожаная сумка) // Husarentasche f // гусарська ташка
(шкіряна сумка)

твёрдость // Festigkeit f, Härte f // твердість

твёрдый, жесткий (о грифе ткани) // starr // твердий, жорсткий (про гриф
тканини)

тебеньки // Satteltaschen f pl // шкіряні крила сідла

текстовинит // Textovinit m // текстовініт

тёмно-синий // nachtblau // темно-синій

температура // Temperatur f // температура

т. замерзания // Einfriertemperatur f // т. замерзання

т. обогрева/нагрева // Beheizungstemperatur f // т. обігріву/нагріву

температуростойкий // temperaturbeständig // температуростійкий

тент, навес (от солнца) // Plane f, Verdeck m, Sonnenzelt n, Sonnenschutz m,
Abdeckplane f // тент, навіс (від сонця)

теплоизолирующий // hitzeisolierend // теплоізолюючий

тепломорозостойкий // wärme-und frostbeständig // тепломорозостійкий

теплостойкий, термостойкий // wärmebeständig, warmfest // теплостійкий,
термостійкий

теплостойкость, термостойкость // Wärmebeständigkeit f, Wärmefestigkeit f,
Wärmeechtheit f // теплостійкість, термостійкість

теплота, высокочастотная // Hochfrequenzwärme f // високочастотна теплота

термодатчик // Wärmefühler m // термодатчик

термопласт // Thermoplast m // термопласт

термопластичность // Thermoplastizität f, Warmbildsamkeit f //
термопластичність

термос для питьевой воды // Thermotrinkflasche f // термос для питної води

термостойкий, жаростойкий // hitzebeständig // термостійкий, жаростійкий

термостойкость // thermische Beständigkeit // термостійкість

тесьма, лента // Band n // тасьма, стрічка

т. для окантовывания // Stürzband n, Einfassband n // обкантовувальна т.
[стрічка]

т. для сшивки // Bindeband n // т. для зшивання

окантовочная т. в катушках // Rolleneinfass m // обкантовувальна т. в
катушках

оплёточная т. // Beflechtungsband n // обплітальна т.

резиновая т.; резинка // Gummiband n // гумова т.; гумка

техника // Technik f // техніка

т. [приёмы] работы // Arbeitstechnik f // т. [способи] роботи

т. аппликации // Applizierttechnik f // т. аплікації

т. безопасности // Unfallsicherheit f // т. безпеки
т. плиссировки // Falttechnik f // т. плісирування
технология // Fertigungstechnik f // технологія
т. [метод] соединения // Fügetechnik f // т. [метод] з'єднання
т. изготовления // Verarbeitungstechnik f // т. виготовлення
т. напыления термопластов // Thermoplastspritztechnologie f // т. напилення термопластів
т. обработки давлением // Umformtechnik f // т. обробляння тиском
т. окраски распылением // Spritztechnologie f // т. фарбування розпилюванням
т. пошивочных операций // Nähetechnik f // т. пошивних операцій
т. применения контактного клея // Kontaktklebettechnologie f // т. застосування контактного клею
т. раскроя // Zuschnitt-Technologie f // т. розкрою
т. склеивания // Klebetechnik f, Klebetechnologie f // т. склеювання
т. соединения // Verbindungstechnik f // т. з'єднування
типовая т. // Mustertechnologie f // типова т.
тик (подкладочная ткань) // Drell m, Zwillich m // тик (підкладкова тканина)
т. для маркиз // Markisendrell m // т. для маркиз
т. матрасный // Matrazendrell m // матрацний т.
обивочный т. // Überzugsdrell m, Federleinen m // оббивний т.
хомутный т. // Kummtdrell m, Kummtdrell m // хомутний т.
тип // Typ m, Bauart f // тип
т. кисета // Beutelart f // т. кисета
т. палатки // Zeltyp m // т. намету
типичный для кожи // ledertypisch // типовий для шкіри
тиски, ручные [слесарные] // Feilkloben m, Kloben m // ручні [слюсарні] лещата
тиснение // Prägen n, Prägung f // тиснення, витискання
высокочастотное т. // HF-Prägen n, HF-Prägung f // високочастотне т.
глубокое т. // Tiefprägung f // глибоке т.
горячее т. // Warmprägen n // гаряче т.
декоративное т. // Zierprägung f // декоративне т.
т. декоративных узоров // Prägen der Verzierungen // т. декоративних узорів
т. золотой фольгой // Goldprägung f // т. золотою фольгою
многоцветное т. // Mehrfarbenprägung f // багатоколірне т.
т. под крокодиловую кожу // Kroko-Prägung f // т. під крокодилову шкіру
рельефное т. // Reliefprägen n, Reliefprägung f, Hohlprägung f // рельєфне т. [витискання]
т. рисунка на коже с помощью пластиков // Lederplastik f // т. рисунка на шкірі за допомогою пластиків
т. с глянцем [высоким блеском] // Hochglanzpressen n // т. з глянсом [високим блиском]
термическое т. // thermisches Prägen // термічне т.
т. узора на лице кожи // Einprägen n // витискання візерунку на лиці шкіри

холодное т. // Kaltprägen n // **холодне т.**
цветное т. // Farbprägen n, Farb[en]prägung f // **барвисте т.**
т. штриховых линий // Strichprägen n, Strichprägung f // **т. штрихових ліній**
тиснёный // geprägt // **тиснений**
т. под „кроко“ // krokogenarbt // **т. під „кроко“**
тиснильщик рисунков // Bildpräger m // **відбивальник рисунків**
тиснить // prägen // **витискати**
т. [нарезать] мерею // aufprägen, aufpressen (*Narben*) // **витискати [нарізувати] мереживку**
ткань // Gewebe n, Stoff m, Ware f // **тканина, матеріал**
аэроостатная т. // Ballonstoff m // **аеростатна т.**
бортовая т., бортовка // Versteifungsstoff m, Steifleinen n, Steifleinwand f // **бортова т., бортовка**
т. в рубчик // Rippenstoff m // **т. в рубчик**
вискозная штапельная т. // Zellwollgewebe n // **віскозна штапельна т.**
водонепроницаемая т. // wasserdichtes Gewebe // **водонепроникна т.**
ворсовая т. // Rauware f, Florgewebe n, raues Gewebe // **ворсова т.**
гладкокрашенная т. // einfarbiges Gewebe // **одноколірна т.**
грунтовая т. // Beschichtungsgrundgewebe n // **грунтова т.**
декоративная т. // Ziergewebe n // **декоративна т.**
т. для бортовой прокладки // Zwischenfutter n // **т. для бортової прокладки**
т. для внутренней обивки чемоданов // Kofferfutter f // **т. для внутрішньої оббивки валізок**
т. для ремней, белтинг // Riemenstoff m, Riementuch n // **т. для пасів, белтінг**
т. для спальных мешков // Schlafsack-Inlett n // **т. для спальних мішків**
дублированная т. // kaschiertes Gewebe // **дубльована т.**
жаккардовая т. // Jacquard m // **жакардова т.**
ж. т. с рельефной [тиснёной] поверхностью // Jacquard mit Reliefoberfläche // **ж. т. з рельєфною [тисненою] поверхнею**
ж. мебельная т. с рельефным рубчиком по утку // Jacquard epingle // **ж. м. т. з рельєфним рубчиком по утку**
т. из грубой пряжи // rustikales Gewebe // **т. з грубої пряжі**
каркасная т. // Trägergewebe n // **каркасна т.**
клетчатая т., шотландка // kariertes Gewebe, Schottenstoff m // **картата т., шотландка**
муаровая т. // moirierter Stoff // **муарова т.**
набивная т. // bedrucktes Gewebe // **вибивна т.**
наружная т. // Außenstoff m // **зовнішня т.**
обивочная ворсованная т. (для автомобилей) // Autopolsterstoff m, Autohimmelstoff m // **оббивна ворсована т. (для автомобілів)**
огнестойкая т. // feuersicheres Gewebe // **вогнестійка т.**
однослойная [одионочная] т. // einfacher Stoff // **одношарова [одионочна] т.**
палаточная [брзентовая] т. // Zeltbahngewebe n, Zeltstoff m // **наметова**

[брезентова] т.

п. водоотталкивающая т. // wasserabstossendes Zeltbahngewebe // н. водовідштовхуюча т.

переплётная т., коленкор // Buchbindergewebe n // палітурна т., коленкор

плотная т. // dichtes Gewebe // цупка т.

подкладочная т. // Futtergewebe n // підкладкова т.

п. муаровая т. из искусственного шелка // Kunstseidenmoirefutter n // п. муарова т. із штучного шовку

полушёлковая т. // Halbseidengewebe n // напівшовкова т.

полушерстяная т. // Halbwollgewebe n // напівшерстяна т.

прокладочная т., бортовка // Einlagestoff m // прокладкова [бортова] т.

прорезиненная т. // gummiertes Gewebe, gummierter Stoff // прогумована т.

ремнёвая т., белтинг // Belting m, Riemenstoff m, Riementuch n // пасова т., бельтинг

т. с покрытием // beschichtetes Gewebe, Beschichtungsgewebe // т. з покриттям

т. с п. бесцветной плёнкой // Gewebe mit farblosen Folienbebeschichtung // т. з покриттям безбарвною плівкою

т. с термопластичным покрытием // Gewebe mit Plastbeschichtung // т. з термопластичним покриттям

т. саржевого переплетения, саржа // körperbindiges Gewebe // т. саржевого переплетення, саржа

сдвоенная [дублированная] т. // doublierter Stoff // здвоєна [дубльована] т.

тяжёлая (техническая) т. // Schwergewebe n // важка (технічна) т.

чистольняная т. // Ganzleinenstoff m // чистолляна т.

штапельная т. // Stapel m, Stapelgewebe n // штапельна т.

товар; изделие // Ware f // товар, виріб

товары // Waren f pl // товари

дорожные т. // Reiseartikel m pl // дорожньо-супутні т.

охотничьи т., охотничье снаряжение // Jagdwaren f pl, Jagdrequisiten pl // мисливські т., мисливське спорядження

т. среднего качества // Durchschnittware f // т. середньої якості

толстый, плотный (о картоне) // voluminös, dicht // товстий, цупкий (про картон)

толщина // Dicke f // товщина

т. иглы // Nadeldicke f // т. голки

т. клейкой плёнки // Klebfilmstärke f // т. клейкої плівки

т. нитки // Zwirndicke f // т. нитки

общая т. // Gesamtdicke f // загальна т.

т. пальца // Fingerdicke f // т. пальця

т. пряжи/ нити // Garnstärke f // т. пряжі/ нитки

т. резачной ленты // Bandstahldicke f // т. різачної стрічки

т. ремня // Riemendicke f // т. ременя

т. спилка // Spaltdicke f // т. спилка
толщиномер // Dickenmesser n, Dickenmessgerät n // товщиномір
т. для измерения кожи // Lederdickenmesser m // т. для виміру шкіри
т. для спилка // Spaltdickenmesser n // т. для спилка
тонирование // Tönung f // тонування
тонирование, подкраска // Nachfärben n // тонування, підфарбовування
тонировать, подкрашивать // nachfärben // тонувати, підфарбовувати
тонкий, нежный (о коже) // dünn, fein // тонкий, ніжний (*про шкіру*)
торба, саква // Futtersack m // торба, саква
точить, затачивать (инструмент) // schärfen, schleifen // гострити, загострювати (*інструмент*)
траверса (вырубочного преса) // Stanzbrücke f // траверса (*вирубного преса*)
транспортёр // Förderband n // транспортер
ленточный т. // Bandförderer m // стрічковий т.
л. подпольный т. // Unterflurbandförderer m // с. підпідлоговий т.
л. питательный т. // Aufgabegurttförderer m // с. постачальний т.
л. подающий т. // Zubringerband n, Zubringerförderer m // с. подавальний т.
подпольный т. // unter Boden liegender Förderer // підпідлоговий т.
т. с адресованием пульта // Wahltransportanlage f // т. з пультовим адресуванням
цепной т. // Transportkette f // ланцюговий т.
транспортировка, перемещение // Förderung f // транспортування, переміщення
трапециевидный // trapezförmig // трапецієвидний
требование // Anforderung f // вимога
гигиеническое т. // hygienische Anforderung, // гігієнічна в.
т. к прочностным свойствам // Festigkeitsanforderung f // в. щодо міцнісних властивостей
нормативное т. // normative Anforderung // нормативна в.
эксплуатационное т. // Einsatzforderung f // експлуатаційна в.
трнзель, уздечка // Trense f, Backenstück n // трнзель, вуздечка
трение // Reibung f // тертя
т. иглы // Nadelreibung f // т. голки
т. нити // Fadenreibung f // т. нитки
трещина, ломина // Riss m, Sprung m // тріщина, зломина
т. в лаковом покрытии // Lacksprung m // т. в лаковому покритті
поперечная т. // Querriss m // поперечна т.
т. при растяжении // Zugriss m // т. під час розтягання
сквозная т. // Durchriss m // наскрізна т.
трикотаж // Gewirke n, Wirkstoff m // трикотаж
тканеподобный т. // Wirkgewebe n // тканиноподібний т.
трос, канат // Seil n, Tau n // трос, канат
буксирный т. // Abschleppseil n, Schlepplleine f // буксирний т.
привязной т. // Befestigungsseil m // прив'язний т.

трудоёмкий // *arbeitsaufwendig* // **трудоісткий**
тубус // *Tubus m* // **тубус**
тупой; притупленный // *stumpf; abgestumpft* // **тупий; притуплений**
туризм // *Tourismus m, Touristik f* // **туризм**
водный т., т. на лодке // *Wasserwandern n* // **водний т., т. на човні**
лыжный т. // *Skiwandern n* // **лижний т.**
пеший [пешеходный] т. // *Wandern n* // **піший [пішохідний] т.**
тюк, кипа // *Ballen m* // **пака [тюк], пачка**
тягучесть, эластичность // *Dehnungsvermögen n* // **тягучість, еластичність**
тягучий, вязкий // *dehnbar; zäh, duktil* // **тягучий, в'язкий**
тяжка, растяжка (кожи) // *Strecken n* // **тяжка, розтяжка (шкіри)**

У

увеличение // *Steigerung f, Zunahme f* // **збільшення**
у. [придание] жёсткости // *Versteifung f* // **з. [надання] жорсткості**
увлажнение, смачивание // *Befeuchten n, Benetzung f* // **зволоження, змочування**
увлажняют // *befeuchten, einweichen* // **зволожувати**
угломер; транспортир // *Winkelmesser m* // **кутомір; транспортир**
углубление; вмятина // *Vertiefung f, Verbeulung f* // **заглибина; вм'ятина**
угол¹ // *Winkel m* // **кут**
у. заточки (режущего инструмента) // *Zuschärfungswinkel m* // **к. загострення (різального інструмента)**
угол² (здания, чемодана) // *Ecke f* // **ріг (будинку, валізи)**
у. чемодана // *Kofferecke f* // **ріг валізки**
уголок // *Ecke f* // **ріжок, кутик**
у., боковая накладка // *Eckenbeschlag m, Eckstück n, Eckenbesatz m* // **к.; бокова накладка**
декоративный у. // *Zierecke f* // **декоративний к.**
у. из вулканизированной фибры // *Vulkanfiberecke f* // **к. із вулканізованої фібри**
у. клапана // *Cadres f* // *франц.* **ріжок клапана**
металлический у. // *Metallecke f* // **металевий р.**
накладной у. // *Eckenbesatz m* // **накладний кутик**
отделочный у. // *Besatzecke f* // **оздоблювальний р.**
прижимной у. (бумажника) // *Klemmecke f* // **притискний кутик (паперника)**
у. чемодана // *Kofferecke f* // **к. валізки**
удаление // *Beseitigen n, Entfernen n* // **виведення, видалення**
у. влаги, влагосъём // *Feuchtigkeitsentzug m, Feuchtigkeitsabnahme f* // **в. вологи, вологовитяг**
удалять // *beseitigen, entfernen* // **усувати, видаляти, виводити**
у. лицо пушением // *effleurieren, buffieren* // **у. лице пушінням**
у. мездру // *abaasen* // **у. міздру**

у. **потёки** // entnasen // у. патьоки
у. **пыль** // abstauben // видаляти пил
ударник (*вырубочного пресса*) // Druckarm m // ударник (*вирубного преса*)
поворотный у. // Schwenkarm m, schwenkbarer Druckarm // поворотний у.
ударопрочностный // stossfest, stosssicher // ударостійкий, удароміцнісний
ударопрочный // schlagfest // ударостійкий
удлинение // Elongation f // видовження, видовга
относительное у. при разрыве // Bruchdehnung f // відносна в. під час розриву
поперечное у. // Querdehnung f // поперечне в.
у. при разрыве, разрывное у. // Reißdehnung f // в. під час розривання, розривне в.
у. при растяжении // Zugdehnung f // в. під час розтягання
удобообрабатываемость, обрабатываемость // Verarbeitbarkeit f // зручнооброблюваність, оброблюваність
удобообслуживаемый // wartungsgünstig // зручнообслуговний
узда, уздечка // Zaum m, Trensenzaum m // вузда, вуздечка
у.-недоуздок // Fahrzaum m // вуздечка-недоуздок
уздечка // Zaum m // вуздечка
у. с набором // Zaumzeug n // вуздечка з набором
у. с удилами // Trensenzäumung mit Sperrhalfter // вуздечка з удилами
узел // Montagegruppe f, Baugruppe f // вузол
узкий // eng, schmal // вузький
узор, рисунок // Musterbild n, Dessin n // візерунок, рисунок
вышитый у. // aufgesticktes Muster // вишитий в.
клетчатый у. // kariertes Muster, Schottenmuster n, Schottendessin n // картатий в., шотландка
нашивной у. // Applikation f // нашивний в.
тиснёный у. // aufgepresstes Muster, Prägemuster n // тиснений в.
фигурный у. // Figuralmuster n // фігурний в.
цветочный у. // florales Dessin // квітковий в.
укладывать, складывать // verstauen // укладати, складати
укорачивать, уменьшать // verkürzen, abkürzen // укорочувати, зменшувати
украшать, декорировать // zieren, verzieren; dekorieren // прикрашати, декорувати
у. бисером // verperlen // п. бісером
у. вышивкой // durchsticken // п. вишиванням
украшение¹ // Verzierung f, Verschönerung f // прикрашання
у. декоративными строчками // Ziersteppen n // п. декоративними строчками
украшение²; драгоценности // Schmuck m, Zierde f // прикраса, оздоблення; коштовності
укрепляют; защищать // festigen, absichern // укріплювати; захищати
уменьшать, сокращать // verringern // зменшувати, скорочувати
уменьшение, сокращение // Verringerung f // зменшення, скорочення

унификация // Vereinheitlichung f // уніфікація
упаковка (процесс) // Verpacken n, Verpackung f // упакування (процес)
упаковывать // packen, verpacken // упакувати
у. в картонные коробки // kartonieren // у. в картонні коробки
уплотнение; прокладка // Verdichtung f; Dichtung f // ущільнення,
ущільник; переміжка, прокладка
кожаное у. // Lederdichtung f // шкіряне у.
уплотнитель // Abdichtmittel n // ущільнювач, ущільник
уплотняют // verdichten, abdichten, dichten // ущільнювати; згущувати
упор, ограничитель (хода) // Anschlag m // опора, обмежувач (руху)
у. для флага (на пояском ремне) // Fahnenstütze f // підпірка для прапора
(на пояскому ремені)
управление; оперирование // Steuerung f; Bedienung f, Betätigung f //
управління, оперування
двуручное у. // Zweihandbedienung f // двуручне у.
кнопочное у. // Druckknopfsteuerung f // кнопкове у.
к. у. пуском // Druckknopfauslösung f, Druckknopfانlasssteuerung f //
кнопкове у. пуском
ножное [педальное] у. // Fussbedienung f, Fussbetätigung f // ножне
[педальне] у.
одноручное у. // Einhandbedienung f // одноручне у.
у. прессом // Betätigung der Presse // оперування пресом
программное у. // Programmsteuerung f, Computer-Steuerung f, numerische
Steuerung // програмне у.
программным управлением/ с // programmgesteuert // з програмним
управлінням
ручное у. // Handbetrieb m // ручне керування
управляемый // gesteuert // керований
у. микропроцессором // mikroprozessorgesteuert // к. мікропроцесором
упрочнение; затвердевание // Verfestigung f; Verhärtung f // зміцнення;
затверднення
упругий, гибкий // federnd, dehnfähig, biegsam // пружний, гнучкий
упруго-мягкий // gepolstert // пружно-м'який
упругость // Elastizität f, Federung f, Federkraft f // пружність
упряжь, сбруя // Pferdegeschirr n, Geschirr n // упряж, збруя
у. для собаки-поводыря слепого // Geschirr für Blindhunde // у. для
собаки-поводиря сліпого
дуговая у. // Krummholzgeschirr n // дугова у.
каретная [экипажная] у. // Kutschgeschirr n // каретна [екіпажна] у.
конская у. // Pferdegeschirr n // кінська у.
обозная парная у. // Brustblattgeschirr n // обозна парна у.
повозочная у. // Wagengeschirr n // возова [транспортна] у.
собачья у. // Hundeschirr n // собача у.
хомутная [обозная] у. // Kummgeschirr n // хомутна [обозна] у.
шлейная [тачаночная] у. // Sielgeschirr n // шлейная [тачаночна] у.

усадка // Einspringen n; Schrumpfung f // зсідання
у. кожи // Ledereinspringen n // зсідання шкіри
усиление // Verstärkung f // підсилення
внутреннее у. // Innenverstärkung f // внутрішнє п.
у. наладонника // Mittelhandverstärkung f, Innenhandverstärkung f // п.
надолонника
усиливать // verstärken // підсилювати
усилие // Kraft f, Druck m // зусилля
у. пресса // Pressdruck m, Presskraft f // з. преса
у. прессования // Pressdruck m, Presskraft f // пресувальне з.
у. при сварке // Schweißkraft f // з. при зварюванні
прижимное у. // Anpressdruck m // притискне з.
продавливающее у. // Berstdruck m // продавлювальне з.
у. прорубания // Stanzdruck m, Stanzkraft f // з. вирубування
у. расклёпывания // Einnietendruck m // з. розклепування
усилитель // Verstärker m // підсилювач
у. ботана // Hauptteilverstärker m // підсилювач ботана
у. ладонной части (*перчатки/рукавицы*) // Innenhandverstärker m // п.
долонної частини (*рукавички/рукавиці*)
условие // Bedingung f // умова
технологическое у. изготовления // Verarbeitungsbedingung f //
технологічна у. виготовлення
условия // Bedingungen f pl, Verhältnisse n pl; Vorschriften f pl // умови
климатические у. испытания // Prüfklima n // кліматичні у.
випробовування
технические у. // technische Bedingungen,; Gütevorschrift f,
Qualitätsvorschrift f // технічні у.
т. у. испытания // Prüf[ungs]vorschrift f // т. у. випробовування
устанавливать, прикреплять // anbringen // ставити, прикріплювати
у. заклёпки // nieten // с. заклепки
установка¹ (размещение) // Aufstellen n, Aufstellung f // ставлення,
установлювання
у. высоты рабочего прохода // Höhenverstellung f // у. висоти робочого
проходу
у. изделия // Auflegen des Gutes // у. виробу
у. подкладки // Futtereinziehen n // с. підкладки
у. пошиваемого изделия // Einlegen des Nähgutes // у. пошиваного виробу
[шитва]
у. рамочного замка // Bügeleinlage f // у. рамкового замка
установка² (оборудование) // Anlage f, Einrichtung f // установка
(устаткування)
автоматическая у. для глубокой вытяжки // Tiefziehautomat n //
автоматична у. для глибокої витяжки
высокочастотная сварочно-вырубочная у. // Hochfrequenz-Schweißstanz
anlage f // високочастотна зварювально-вирубна у.

- у. для глубокой вытяжки под вакуумом** // Vakuumtiefziehenanlage f // у. для глибокої витяжки під вакуумом
- у. для лучевой сушки** // Strahlungstrockenanlage f // у. для променевого сушіння
- у. для многоцветного печатания** // Mehrfarbendruckanlage f // у. для багатоколірного друкування
- у. для сварки ТВЧ** // HF-Schweißanlage f // у. для зварювання СВЧ
- конвейерная у.** // Förderanlage f; Bandförderanlage f, Bandanlage f // конвейерна у.
- лазерная у. для раскроя материалов** // Laserzuschneideanlage f // лазерна у. для розкрою матеріалів
- сварочная у.** // Schweißanlage f // зварювальна у.
- сушильная у.** // Trockenanlage f // сушильна у.
- с. у. элеваторного типа** // Elevatortrockenanlage f // сушильна у. елеваторного типу
- устойчивость, стойкость** // Echtheit f, Widerstandsfähigkeit f, Widerstandsvermögen n // стійкість
- у. к атмосферным воздействиям** // Wetterbeständigkeit f, Wetterechtheit f // с. щодо атмосферних впливів
- у. к бензину, маслу** // Echtheit gegen Benzin, Öl // с. щодо бензину, масла
- у. к действию света, светостойкость** // Lichtechtheit f // с. щодо дії світла, світлостійкість
- у. к д. щёлочи** // Laugenechtheit f // протилугова тривкість
- у. к деформациям** // Dimensionsstabilität f // с. щодо деформацій
- у. к механическим воздействиям** // Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Einflüsse // с. щодо механічних впливів
- у. к многократным изгибам** // Dauerbiegebeständigkeit f // с. щодо багаторазових згинів
- у. к светопогоде** // Wetterbeständigkeit f, Wetterechtheit f // с. щодо світлопогоди
- у. к стирке** // Waschechtheit f // с. щодо прання
- у. к старению** // Alterungsbeständigkeit f // с. проти старіння
- у. к сухому и мокрому трению окрасок** // Trocken- und Nassreibechtheiten von Färbungen // с. щодо сухого і мокрого тертя пофарбувань
- у. к сухому трению** // Trockenreibechtheit f // с. щодо сухого тертя
- у. к химической чистке** // Trockenreinigungsbeständigkeit f // с. щодо хімічного чищення
- у. окрасок** // Farbechtheit f // с. пофарбувань
- у. покрывных красок** // Beständigkeit der Deckfarben // с. покривних фарб
- у. против гниения, противогнильность** // Fäulnisbeständigkeit f // с. щодо загнивання, протигнильність
- устойчивый** // beständig, widerstandsfähig // стійкий, тривкий
- у. к возникновению царапин** // kratzfest // с. щодо виникнення подряпин
- у. к гниению** // fäulnissicher, fäulnisfest, fäulnisbeständig // с. щодо загнивання

- у. к истиранию** // abreibbeständig // с. проти стирання
- у. к мытью мылом, мыльнопромывной** // seifenfest // с. щодо миття милом, мильнопромивний
- у. к набуханию, ненабухающий** // quellfest // с. щодо набухання, ненабухливий
- у. к плесени, плеснестойкий** // schimmelecht // с. щодо пліснявіння, плісневостійкий
- у. к старению** // alterungsbeständig // с. проти старіння
- у. против загрязнения** // schmutzdicht // с. щодо забруднення
- у. против температурных влияний** // temperaturbeständig // с. проти температурних впливів
- устранение; снятие** // Beseitigung f // усунання; зняття
- устранять** // beseitigen, beheben, entfernen // усувати
- у. выпуклость** // ausbeulen // у. опуклість
- у. заусенцы** // entgraten // у. задирки [рубчики]
- устройство, приспособление** // Einrichtung f, Vorrichtung f // пристрій
- автоматическое подающее** у. // Vorschubautomatik f // автоматичний подавальний п.
- валичное подающее** у. // Walzenvorschubeinrichtung f, Walzenzuführer m // валковий подавальний п.
- у. для загибки складок на деталях мелкой кожгалантереи** // Vorrichtung zum mechanischen Einschlagen von Falten für Kleinlederwaren // п. для загинання складок на деталях дрібної шкіргалантереї
- у. для намазывания клеем и загибки полосок** // Vorrichtung zum Beleimen und Einschlagen von Streifenmaterial // п. для намазування клеєм та загинання смужок
- у. для насадки замков на молнии** // Schieberaufziehwerkzeug n // п. для насаджування замків на блискавки
- у. для окраски краёв деталей** // Kantenfärbeinrichtung f // п. для пофарбування країв деталей
- у. для перемещения резака** // Stanzmesserumsteller m // п. для переміщення різака
- у. для подачи настила ткани** // Stofflagezuführer m // п. для подачі настилу матеріалу
- у. для размотки (рулонов)** // Abrollvorrichtung f // п. для розмотування (сувоїв)
- у. для резки листового материала** // Plattenschneidevorrichtung f // п. для різання листового матеріалу
- запирающее** у. // Verschlussvorrichtung f, Verriegelungseinrichtung f // запірний засіб
- у., направляющее изделие под иглу** // Vorschubeinrichtung f // пристрій для направлення виробу під голку
- отсасывающее** у. // Absaugeeinrichtung f // відсмоктувальний п.
- о. у. для шлифовальной пыли** // Absaugeeinrichtung für Schleifstaub // в. п. для шліфувального пилу

подающее у.; питатель // Zuführungsvorrichtung f, Zuführeinrichtung f // подавальний п.; живильник
подъёмное у., подъёмник // Hebewerk n, Hebezeug n // підйомний п., підйомник
приводное у. // Antriebseinrichtung f // рушійний пристрій
размоточное у. // Abwickler m // розмотувальний п.
стопорное у. // Haltevorrichtung f // стопорний п.
транспортное у. // Transporteinrichtung f // транспортний п.
управляющее у. // Steuerungseinrichtung f // керувальний п.
ширильное у. // Weiteapparat m // розширювальний п.
утапливаемый, устанавливаемый впотай // versenkbar // занурюваний, установлюваний впотай
утеплитель для автоаккумулятора // Batterie-Thermohülle f // утеплювач для автоаккумулятора
утолщать, делать выпуклым // ausbauchen // стовщувати, робити опуклим
утолщение // Verdickung f, Wulst m // потовщення
у. нити // Fadenverdickung f // п. нитки
утюжка, утюжильная обработка, глажение // Bügeln n // прасування, прасувальна обробка
уход // Pflege f, Wartung f // догляд
у. за машиной [станком] // Maschinenwartung f // догляд за машиною [верстатом]
участок // Strecke f; Abteilung f // ділянка; відділення
измерительный у. // Messstrecke f // вимірна д.
клеенамазочный у. // Klebstoffauftragabteilung f // клеєнамазувальне відділення
у. раскроя // Zuschnittabteilung f // розкрійне в.
сборочный у. // Montageabteilung f // складальне в.
уширение // Weitung f // розширення
уширять // weiten // розширювати
ушко // Ohr n, Auge n, // вушко
у. иглы // Nadelaue n, Ohr n // вушко голки

Ф

фабрика // Fabrik f, Werk n, Betrieb m // фабрика
ф. застёжек-молний // Reißverschlusswerk n // ф. застібок-блискавок
кожгалантерейная ф. // Lederwarenfabrik f // шкіргалантерейна ф.
перчаточная ф. // Lederhandschuhwerk n // рукавична ф.
фальда // Erweiterungsfalten m // фальда
фартук // Schürze f // фартух
защитный ф. // Schutzschurz m, Schutzschürze f // захисний ф.
з. ф. сварщика // Schweißerschürze f // з. ф. зварювальника
кожаный ф. // Lederschürze f // шкіряний ф.
ф. рабочего // Bauchschurz m // ф. робітника

фасон; образец // Fassion f, Muster n // фасон; зразок
фибра // Fiber f // фібра
вулканизированная ф. // Vulkanfiber f // вулканізована ф.
в. ф. для чемоданов // Koffervulkanfiber f // в. ф. для валізок
ф. для чемоданов // Kofferfiber f // ф. для валізок
лакированная ф. // Lackfiber f // лакована ф.
листовая ф. // Fiberplatte f // листова ф.
фиксатор // Rastbolzen m // фіксатор
фиксация, pedalная // Fusstrittverriegelung f // педальне фіксування
фиксировать // fixieren, festlegen // фіксувати
фланель // Flanell m // фланель
флокирование (*нанесение узора ворсом с помощью клея*) // Beflocken n, Beflockung f // флокування (*нанесення візерунку ворсом за допомогою клею*)
флуоресцирующий // fluoreszierend // флуоресціюючий
фольга // Folie f // фольга
алюминиевая ф. // Aluminiumfolie f // алюмінієва ф.
формовать // formieren // формувати
ф. глубокой вытяжкой // tiefziehen // ф. глибокою витяжкою
форма // Form f // форма
базовая [эталонная] ф. // Basisform f // базова [еталонна] ф.
ф. заточки острия иглы // Nadelspitzenform f // ф. загострення вістря голки
ф. резака // Stanzmesserform f // ф. різака
ручная ф. для набивки // Druckplatte f // ручна ф. для вибивання
формат // Format n // формат
продолговатый ф. // Querformat n // довгастий ф.
ф.-прямоугольник, вытянутый по вертикали // Format A 4 hochgestellt // ф.-прямокутник, витягнений по вертикалі
ф.-п., вытянутый по горизонтали // Format A 4 quergestellt // ф.-п., витягнений по горизонталі
формируемый // verformbar // сформовний; формований
формование, придание формы // Formen n, Formgebung f, Verformen n // формування, на дання форми
ф. (тепловое) листовых материалов // Ziehformen n, Ziehformung f // (*теплове*) ф. листових матеріалів
глубоковитяжное ф. // Tiefziehvorgang m // глибоковитяжне ф.
ф. глубокой вытяжкой // Tiefziehen n // ф. глибокою витяжкою
ф. литьём (под давлением) // Formgießen n // ф. литтям (*під тиском*)
первоначальное [изначальное] ф. // Urformen n // початкове [первісне] ф.
ф. под вакуумом, вакуумное ф. // Vakuumverformen n // ф. під вакуумом, вакуумне ф.
ф. под давлением // Formpressen n // ф. під тиском
ф. пошивом // Formen-Nähen n // ф. пошивом

ф. с подогревом // Heizformen n // ф. з підігрівом
ф. сваркой // Formen-Schweißen n // ф. зварюванням
ф. узлов и деталей // Formen von Einzelheiten // ф. вузлів та деталей
формоизменение // Formändern n // формозміна
формоустойчивость // Formbeständigkeit f, Formhaltung f, Masshaltigkeit f // стійкість форми, формостійкість
формуемость // Formbarkeit f // формівність
ф. плоскостного материала // Flächenformbarkeit f // ф. площинного матеріалу
фосфоресцирующий // phosphoreszierend // фосфоресціюючий
фотофильмпечатать, печатание сетчатыми шаблонами // Siebdruck m // фотофільмдрук, друк сітчастими шаблонами
функция // Funktion f // функція
декоративная ф. // verzierende Aufgabe // декоративна ф.
фурнитура // Furnitur f, Beschläge m pl, Zubehör n, m // фурнітура
сумочно-портфельная ф. // Mappenbeschläge m pl // сумочно-портфельна ф.
декоративная ф. // Zierbeschläge m pl // декоративна ф.
ф. для закрывания сумок // Taschenverschlussbeschläge m pl // ф. для закривання сумок
ф. для чемоданов // Kofferbeschläge m pl // ф. для валізок
кожгалантерейная ф. // Lederwarenzubehör m, Lederwarenbeschlag m // шкіргалантерейна ф.
латунированная ф. // Messingbeschlag m // латуньована ф.
никелированная ф. // Nickelbeschlag m // нікельована ф.
ф., отделанная под антик // Beschläge mit einem Antikeffekt // ф., оброблена під антик
утилитарная ф. // Utilitätsbeschläge m pl // утилітарна ф.
функциональная ф. // funktionelle Beschläge // функціональна ф.
эстетическая ф. // ästhetische Beschläge // естетична ф.
футерованный // abgefüttert // на підкладці, футерований
футляр // Etui n, Behälter m, Behältnis n // футляр
бритвенный ф. // Rasieretui n // бритвенний ф.
ф. для авторадиоприёмника // Autoradiotasche f // ф. для авторадіоприймача
ф. для авторучек // Fülleretui n, Füllhalteretui n // ф. для авторучок
ф. для авторучки и шариковой ручки // Etui für Füllfederhalter und Kugelschreiber // ф. для авторучки та кулькової ручки
ф. для бинокля // Fernglastasche f, Etui [Behälter] für Fernglas // ф. для бінокля
ф. для воротников и галстуков // Kragen- und Krawattenetui n // ф. для комірців та краваток
ф. для дорожных комнатных туфель // Hülle für Reisepantoffeln // ф. для дорожніх пантофлів
ф. для драгоценностей // Schmucketui n // ф. для коштовностей

- ф. для зажигалки** // Feuerzeugtui n // **ф. для запальнички**
- ф. для зонтика** // Kocher m // **ф. для парасольки**
- ф. для игральных карт** // Spielkartenetui n // **ф. для гральних карт**
- ф. для и. к. роме** // Etui für Rommekarten // **ф. для г. к. роме**
- ф. для инструментов** // Werkzeugetui n, Etui für Instrumente // **ф. для інструментів**
- ф. для карандашей** // Bleistiftetui n // **ф. для олівців**
- ф. для карманной фляжки** // Taschenflaschenetui n // **ф. для кишенькової фляжки**
- ф. для кинокамеры** // Behälter für Kinoapparat // **ф. для кінокамери**
- ф. для киносъёмочных принадлежностей** // Behälter für Kinozubehör // **ф. для кінознімального приладдя**
- ф. для ключей, ключница** // Schlüsseletui n, Etui für Schlüssel, Schlüsseltasche f // **ф. для ключів, ключниця**
- ф. для кортика** // Dolchtasche f // **ф. для кортика**
- ф. для курительных трубок** // Tabakpfeifenetui n // **ф. для люльок**
- ф. для музыкального инструмента** // Musikinstrumentenhülle f, Hülle für Musikinstrument // **ф. для музичного інструменту**
- ф. для набора губных помад** // Schminkenetui n // **ф. для набору губних помад**
- ф. для н. инструментов** // Bestecketui n, Besteckkasten m // **ф. для н. інструментів**
- ф. для ножа** // Messeretui n // **ф. для ножа**
- ф. для ножниц** // Scherenetui n // **ф. для ножиць**
- ф. для обувной щётки и крема** // Schuhputzenetui n // **ф. для взуттєвої щітки та крему**
- ф. для объектива** // Objektivbeutel m // **ф. для об'єктива**
- ф. для объективов** // Behälter für Objektive // **ф. для об'єктивів**
- ф. для охотничьего ружья** // Flintenfutteral n // **ф. для мисливської рушниці**
- ф. для очков** // Brillenetui n, Brillenfuteral n // **ф. для окулярів**
- ф. для папиросной коробки** // Zigarettenschachteletui n // **ф. для цигаркової коробки**
- ф. для перочинного ножа** // Taschenmesseretui n, Taschenmesserhülle f // **ф. для складаного ножа**
- ф. для письменных принадлежностей** // Schreibgeräte-Etui n, Etui für Schreibgeräte // **ф. для письмового приладдя**
- ф. для радиоприёмника** // Kofferradiotasche f // **ф. для радіоприймача**
- ф. для расчёски** // Kammhülle f, Kammetui n, Kammtasche f // **ф. для гребінця**
- ф. для рукоделия на рамочном замке** // Bügelnähetui n // **ф. для рукоділля на рамковому замку**
- ф. для складной лопатки** // Klappspatentasche f // **ф. для складної лопатки**
- ф. для театрального бинокля** // Opernglastasche f, Behälter für Theaterglas // **ф. для театрального бінокля**

ф. для теннисных ракеток // Schlägerbag m, Schlägerhülle f // ф. для тенісних ракеток
ф. для транзистора // Radiotragetasche f // ф. для транзистора
ф. для флакона // Flakonetui n // ф. для флакона
ф. для фляги // Etui für Flasche // ф. для фляги
ф. для фото и видеокамеры // Kamera-und Videotasche f // ф. для фото- та відеокамери
ф. для фотоаппарата // Fototasche f, Kameratasche f, Behälter für Fotoapparat, Kamerabereitschaftstasche f // ф. для фотоапарата
ф. для фотографий // Photoetui n // ф. для фотографій
ф. для фотопринадлежностей // Behälter für Fotozubehör, Fotozubehörtasche f // ф. для фотоприладдя
ф. для хранения спичек // Streichholzetui n // ф. для зберігання сірників
ф. для часов // Uhrenetui n // ф. для годинника
ф. для шахмат // Schachetui n // ф. для шахів
ф. для швейных принадлежностей // Nähetui n, Etui für Nähutensilien // ф. для швацького приладдя
ф. для штангенциркуля // Schiebelehretui n // ф. для штангенциркуля
ф. для электробритвы // Behälter für Elektrorasierer // ф. для електробритви
дорожный ф. для рукоделия // Reisenähetui n // дорожній ф. для рукоділля
карманный ф. // Taschenetui n // кишеньковий ф.
кожаный ф. // Lederetui n, Lederfutteral n, Lederbehälter m // шкіряний ф.
маникюрный ф. // Stecketui n // манікюрний ф.
поясной ф. // Gürtletui n // ф. на поясному ремені
ружейный ф. // Gewehrfutteral n, Gewehrhülle f // рушничний ф.
ф. с наплечным ремнём // Umhängetasche f // ф. з наплічним паском
складной ученический ф. // Klapp-Schüleretui n // розкладний учнівський ф.
студенческий ф. для письменных принадлежностей // Studentenetui n // студентський ф. для письмового приладдя
ученический ф. // Schüleretui n // учнівський ф.
футлярщик // Behältermeister m, Etuimeister m // футлярник

X

характеристика; структура // Beschaffenheit f // характеристика; структура
хлыст // Reitpeitsche f, Reitgerte f // хлист
ход // Hub m // хід; підйом
х. [подъём] ударника // Stanzhub m // х. [підйом] ударника
рабочий х. пуансона // Stempelzwischenraum m // робочий х. пуансона
р. х. (ударника) // Arbeitshub m // р. х. (ударника)
хозяйство, складское // Lagerhaltung f // складське господарство
холодовосприимчивый, неморозоустойчивый // kälteempfindlich, frostempfindlich // холодосприйнятливий, неморозостійкий

холст // Leinen n, Leinwand f // полотно
грубый х. // Blähe f, grobe Leinwand // грубе п.
палаточный х., парусина // Zeltmantel m, Zeitleinwand f, Zelttuch n // наметове п., парусина
хольнитен // Hohlniet m, Festschlagniete f // хольнітен
двойной х. // Doppelhohlniet m // подвійний х.
двухдетальный х. // zweiteiliger Hohlniet // дводетальний х.
однодетальный х. // einteiliger Hohlniet // однодетальний х.
шорный х. // Sattlerhohlniet m // лимарський х.
хомут // Kummel n, Kummel n // хомут
хомутина // Kummelpolster n, Kummelkissen n // хомутина
хомутник // Kummelmacher m // хомутник
хранение (в сумке/чемодане) // Aufbewahrung f // зберігання (в сумці/валізі)
х. на складе // Lagerhaltung f, Einlagerung f // з. на складі
художественно-ремесленный // kunstgewerblich // художньо-ремісничий

Ц

царапать // kratzen, zerkratzen // дряпати, подряпати
царапина // Kratz m // подряпина
цвет // Farbe f // колір
баклажанный ц. // aubergine (Farbe) // баклажанный к.
ц. беж // Beige n // к. беж
белый ц. // Weiß n // білий к.
ц. бордо, бордовый // bordeaux, bordeauxfarben // к. бордо, бордовый
бутылочный ц. // Flaschengrün n // пляшково-зелений к.
графитовый ц. // graphitfarben // графітовий к.
контрастный ц. // abstechende Farbe // контрастний к.
матовый ц. // glanzlose Farbe // матовий к.
неяркий ц. // dezente Farbe // неяскравий к.
резкий ц. // harte Farbe // різкий к.
светло-бежевый ц. // Champignon // ясно-бежевий к.
тёмно-синий ц. // Marineblau n // темно-синій к.
тусклый [мутный] ц. // trübe Farbe // тьмянний [мутний] к.
яркий ц. // lebhafte Farbe // яскравий к.
цвета баклажана // aubergine // кольору баклажана
ц. бургундского вина // burgundfarbig // к. бургундського вина
вишневого ц. // kirschrot // вишневого к.
горчичного ц., желтовато-коричневый // senf // гірчичного к., жовтуватого-коричневий
земляничного ц. // fraise *франц* // суничного к.
каштаново-коричневого ц., каштановый // kastanienbraun // каштаново-коричневого к., каштановий
ц. керамики, красновато-коричневый // terracotta, terracottafarben // к. кераміки, червонувато-брунатний

ц. коньяка, коньячного цвета // cognac (*Farbe*) // к. коньяку, коньячного кольору

ц. красного вина [бордо] // weinrot // к. червоного вина [бордо]

ц. красного дерева // mahagonibraun // к. червоного дерева

ц. кукурузы, кукурузно-жёлтый // mais, maisfarben, maisgelb // к. кукурудзи, кукурудзяно-жовтий

ц. латуни // messingfarben // к. латуні

малахитово-зелёного ц. // malachitgrün // малахітово-зеленого к.

ц. моха // moos // к. моху

одинакового ц., изохроматический // isochromatisch // одинакового к., ізохроматичний

оливкового ц., оливковый // olivenfarbig // оливкового к., оливковий

ц. плода киви // kiwi // к. плоду ківі

цветной, окрашенный // farbig, gefärbt, Farb-, bunt // кольоровий, пофарбований

цветопропрочный, нелиняющий // farbecht // кольоротривкий, нелинючий

цветостойкость, устойчивость окраски // Farbbeständigkeit f // кольоростійкість, стійкість пофарбування

целлофан // Zellglas n, Zellophan n // целофан

цель назначения // Verwendungszweck m // мета призначення

цельнокроенный // angeschnitten // суцільнокроєний

цельносинтетический // vollsynthetisch // суцільносинтетичний

цельный // einteilig, ungeteilt // суцільний

цепочка // Kettchen n, Kette f // ланцюжок

декоративная ц. // Schmuckkettchen n // декоративний л.

ц. с широкими звеньями // breitgliedrige Kette // л. з широкими ланками

цех // Produktionsabteilung f, Fertigungsabteilung f // цех, відділення

вырубочный ц., вырубочное отделение // Stanzerei f // вирубний ц., вирубне відділення

заготовительный ц. // Vorfertigungsabteilung f, Vorrichterei f // заготівельний ц.

закройный ц. // Zuschneiderei f // закрійний ц.

картонорезательный [картонажный] ц. // Kartonschneideabteilung f // картонорізальний [картонажний] ц.

механический ц. фабрики // mechanische Fabrikabteilung f // механічний ц. фабрики

отделочный ц. // Zurichterei f // опоряджувальний ц.

перчаточный ц. // Handschuhabteilung f // рукавичковий ц.

ц. пошива [сборки] сумок // Täschnerei f // ц. пошиву [складання] сумок

пошивочный ц. // Nähabteilung f // пошивний ц.

ц. раскроя картона и бумаги // Karton- und Papierzuschneiderei f // ц. розкрою картону і паперу

ц. сборки ручек // Griffnäherei f // ц. складання ручок

сумочный ц. // Taschenfertigungsabteilung f // сумочний ц.

ц. фабрики // Fabrikabteilung f // ц. фабрики

цикламеновый, красно-фиолетовый // zyklam [rotviolett] // цикламеновий, червоно-фіолетовий
циновка // Fussmatte f // підніжна мата, циновка
циркуль для вырезания кружков // Scheibenzirkel m // циркуль для вирізування кружків
цупфер // Zupfer m, Strippenende n // цупфер
большой ц. // gesteftes Strippenende, Taschenstrippe f // великий ц.
запирающий ц. // Verschlusslasche f // запірний [застібковий] ц.

Ч

чапрак // Satteldecke f, Sattelunterdecke f, Unterlegedecke f, Schabracke f // чапрак
частота стежков // Stichanzahl f // частота стібків
часть // Teil n // частина
верхняя ч. заклёпки // Nietoberteil n // верхня ч. заклепки
ч. з. // Nietteil n // ч. заклепки
ладонная часть (перчатки) // Handteil n, Grifffläche f // долонна ч. (рукавички)
нижняя ч. заклёпки // Nietunterteil n // нижня ч. заклепки
рабочая ч. молнии // Betriebsabschnitt m, Einsatzabschnitt des Reißverschlusses // робоча ч. блискавки
ч. ремешка // Riemchenteil n // ч. ремінця
гортовая ч. р. // Strippe f, Lochteil n // гортова ч. р.
ч. ремня // Riementeil n // ч. ремня
чашеобразный // schalenförmig // чашоподібний
чеканить // prägen; ziselieren // карбувати
чеканка // Prägearbeit f, Ausprägung f // карб, карбування
чеканщик // Ziseleur m // карбувальник
челнок // Schiffchen n // човник
вращающийся ч. (швейной машины) // Umlaufgreifer m // обертовий ч. (швацької машини)
качающийся ч. // Schwingsschiffchen n // коливний ч.
кольцевой ч. // Ringschiffchen n // кільцевий ч.
продольный ч. // Längsschiffchen n // довгастий ч.
ротационный ч. (с вертикальной осью вращения) // Vertikalgreifer m // ротаційний ч. (з вертикальною віссю обертання)
р. бочкообразный ч. // Barrelschiffchen n // р. бочкоподібний ч.
ч.-захватка двойного обегания // Doppelumlaufgreifer m // ч.-захватка подвійного оббігання
чемодан // Koffer m // валізка, валіза
аварийный ч. с автоинструментом // Pannenkoffer m // аварійна в. з автоінструментом
большой ч.; кофр // Grossraumkoffer m // велика валіза; кофр
ч.-гардероб; кофр // Handschränkoffen m, Schränkoffen m // валіза-

- гардероб; кофр
- деловой ч.** // Geschäftskoffer m // ділова валізка
- детский ч.** // Kinderkoffer m // дитяча в.
- ч. -дипломат** // Diplomatenkoffer m, Attache-Koffer m // в.-дипломат
- ч. для авиапутешествий** // Flugzeugkoffer m, Luftreisekoffer m // в. для авіаподорожей
- ч. для автоинструмента** // Autowerkzeugkoffer m // в. для автоінструменту
- ч. для бутылок** // Flaschenkoffer m // в. для пляшок
- ч. для бытовых инструментов** // Haushaltwerkzeugkoffer m, Handarbeitskoffer m // в. для побутових інструментів
- ч. для деловых краткосрочных поездок** // Kurzreise-Business-Koffer m // в. для ділових короткотермінових поїздок
- ч. для дорожной посуды** // Campinggeschirrkoffer m // в. для дорожнього посуду
- ч. для досуга** // Freizeitkoffer m // в. для дозвілля
- ч. для игровых принадлежностей** // Spielkoffer m // в. для грального приладдя
- ч. для игры в настольный теннис** // TT-Trainingskoffer m [Tischtennis] // в. для гри в настільний теніс
- ч. для кассет** // Kassettenkoffer m // в. для касет
- ч. для коротких поездок с отделением для документов** // Kurzreisekoffer mit Attacheeinrichtung // в. для коротких подорожей з відділенням для документів
- ч. для кухонных наборов** // Besteckkoffer m // в. для кухонних наборів
- ч. для морских и авиапутешествий** // Bordkoffer m, Kabinenkoffer m, Bordcase f // в. для морських та авіаподорожей
- ч. для музыкального инструмента** // Musikinstrumentenkoffer m // в. для музичного інструменту
- ч. для париков** // Perückenkoffer m // в. для перук
- ч. для перевозки велосипеда** // Fahrradtransport-Koffer m // валіза для перевезення велосипеда
- ч. для пикников** // Picknikkoffer m, Reisebar m // в. для пікніків
- ч. для пишущей машинки** // Schreibmaschinenkoffer m, Kofferhaube f // в. для друкарської машинки
- ч. для постельных принадлежностей** // Bettzeugkoffer m, Koffer für Bettzubehör // валіза для постільних речей
- ч. для приборов и инструментов** // GeräteKoffer m // валізка для приладів та інструментів
- ч. для проведения досуга (уикендов)** // Wochenendkoffer m, Weekend suitcase m // в. для проведення дозвілля (уікендів)
- ч. для продуктов питания** // Lebensmittelkoffer m // в. для продуктів харчування
- ч. для спортивного инвентаря** // SportgeräteKoffer m // в. для спортивного інвентаря
- ч. для судков** // Menagenkoffer m, Plattmenagenkoffer m // в. для судків

ч. для шляп // Hutkoffer m // в. для капелюхів
дорожный ч. // Reisekoffer m, Campingkoffer m // дорожня в.
д. ч. с отделением для нательного белья // Reisekoffer mit Wäschefach //
д. в. з відділенням для натільної білизни
ч. жёсткой конструкции // Hartkoffer m, Koffer in harter Verarbeitung // в.
жорсткої конструкції
запасной ч. // Reservekoffer m // запасна в.
з. складной ч. // zusammenlegbarer Reservekoffer m // складна з. в.
ч. из искусственной кожи // Kunstlederkoffer m // в. із штучної шкіри
ч. из клетчатой ткани // Schottenkoffer m // в. із картатої тканини
картонный ч. // Hartplattenkoffer m // картонна в.
клёпанный ч. // Nietkoffer m, genieteter Koffer // клепана валізка
к. штапельный ч. // genieteter Stapelkoffer // к. штапельна в.
кожаный ч. // Lederkoffer m // шкіряна в.
к. ч. с выпуклыми краями // Wulstlederkoffer m // ш. в. з потовщеними
краями
кожкартонный ч. // Lederplattenkoffer m // шкіркартонна в.
крупногабаритный ч. // Grossraumkoffer m // великогабаритна валізка
купейный ч., ручная кладь // Coupekoffer m, Abteilkoffer m // купейна
валізка, ручна поклажа
лёгкий (матерчатый) ч. // Luftkoffer m // легка (матер'яна) в.
литой ч. // Gießkoffer m // лита [виливана] в.
многоцелевой ч. // Allroundkoffer m, Vielzweckkoffer m // багатоцільова
валізка
монтёрский ч. // Werkzeugkoffer m // монтерська валізка
мягкий ч. на молнии // Reißverschlusskoffer m // м'яка в. на блискавці
м. ч. с трансформирующимся объёмом // Faltenkoffer m // м'яка в. із
трансформовним об'ємом
ч. мягкой конструкции // Koffer in weicher Verarbeitung, Leichtkoffer m //
в. м'якої конст. рукції
ч. на роликах, роллинг, троллей // Rollenkoffer m, Rolling m, Pilotenkoffer
m, Trolley m // валізка на роликах, ролінг, тролей
обтянутый ч. // bezogener Koffer // обтягнута в.
пласмассовый формованный ч. // Plastschalenkoffer m, Plastkoffer m //
пластмасова формована в.
пляжный ч. // Strandkoffer m // пляжна валізка
ч. полужёсткой конструкции // Weichkoffer m // в. напівжорсткої
конструкції
портновский ч. // Schneiderkoffer m // кравецька в.
простой [обычный] ч. // einfacher Koffer // звичайна в.
прошивной ч. // genähter Koffer // прошивна в.
п. ч. с кедером // Kederkoffer m // п. в. з кедером
ч. ремесленника // Handwerkerkoffer m // в. ремісника
ч.-рюкзак // Rucksackkoffer m // в.-рюкзак
ч. с боковыми ворсистыми стенками // Haarteilkoffer m // в. з боковими

- ворсистими стінками
- ч. с изменяемой вместимостью** // Vergrößerungskoffer m // в. зі змінювальною місткістю
- ч. с металлической рамкой** // Stahlrahmenkoffer m // в. з металевою рамкою
- ч. с образцами** // Musterkoffer m // в. зі зразками
- ч. с обтяжными ремнями** // Riemenkoffer m // в. з обтягувальними ременями
- ч. с перегородкой** // Pullman-Koffer m // в. з перегородкою
- ч. с пятью отделениями, коффер клиппер** // Kofferklipper m // в. з п'ятьма відділеннями, кофер кліпер
- ч. с трансформирующимся объёмом** // Dehnfaltenkoffer m, Vielfaltenkoffer m // в. з трансформовним об'ємом
- ч. с утолщенными краями** // Wulstkoffer m // в. з потовщеними краями
- ч. с чехлом (из ткани)** // Stülpkoffer m // в. з чохлом (з тканини)
- ч. садовода-любителя** // Gärtnerkoffer m // в. садівника-аматора
- сварной ч.** // geschweißter Koffer // зварна в
- ч. специального назначения** // Spezialkoffer m // в. спеціального призначення
- стандартный ч.** // Standardkoffer m // стандартна в.
- студийный ч., чемодан для театральных реквизитов** // Studiokoffer m, Atelierkoffer m // студійна валіза, в. для театральних реkvізитів
- ч. теннисиста** // Tenniskoffer m // валізка тенісиста
- тренировочный ч.** // Sportkoffer m // тренувальна в.
- формованно-клёпанный ч.** // genietet Schalenkoffer // формовано-клепана в.
- ф.-прошивной ч.** // gezogen-genähter Koffer // ф.-прошивна в.
- формованный ч.** // gezogener Koffer, Halbschalenkoffer m, Hartchalenkoffer m, Schalenkoffer m // формована в.
- ф. ч. с прошитыми краями** // kantengenähter Schalenkoffer // ф. в. з прошитими краями
- штапельный ч.** // Stapelkoffer m // штапельна в.
- чемоданчик** // Handkoffer m, Köfferchen n // валізочка
- женский ч.** // Damenhandköfferchen n // жіноча в.
- косметический ч.** // Köfferchen für Toilettenartikel // косметична в.
- пляжный ч.** // Badekoffer m // пляжна в.
- повседневный ч.** // Stadtköfferchen n // повсякденна в.
- чемоданы и дорожные изделия** // Koffer- und Reiseartikel pl // валізки та супутні товари
- чепрак** // Kernstück n // чепрак
- череседельник** // Rückenriemen m, Rückengurt m // черезсіделок
- ч. с войлочной подкладкой** // Rückenriemen mit Filzunterlage // ч. з повстяною підкладкою
- чертёж** // Zeichnung f // рисунок, креслення
- ч. выкройки** // Schnittzeichnung f // р. викрійки

рабочий ч. // Arbeitszeichnung f // робоче креслення
ч. раскладки лекал // Schnittlagebild n // план розкладки лекал
чехол // Überzug m, Haube f; Hülle f; Futteral n // чохол, футляр
ч.-автогараж // Allwetterganzgarage f // ч.-автогараж
брезентовый ч. // Abdeckplane f // брезентовий ч.
гофрированный ч. // Faltenbalg m // гофрований ч.
ч. для автосидения // Autositzschoner m // ч. для автосидіння
ч. для велосипеда/мопеда // Fahrrad-Mopedhaube f // ч. для велосипеда/мопеда
ч. для гимнастического мата (или борцовского ковра) // Mattenüberzug m // ч. для гімнастичної мати (або борцівського килима)
ч. для заднего сидения мотоцикла // Sattelschonbezug m // ч. для заднього сидіння мотоцикла
ч. для зеркала // Spiegelhülle f // ч. для дзеркала
ч. для карманного штатива // Taschenstativhülle f // чохол для кишенькового штатива
ч. для лыж // Skihülle f // ч. для лиж
ч. для мотоцикла // Motorradpelerine f // ч. для мотоцикла
ч. для надувной подушки // Luftkissenetui n // ч. для надувної подушки
ч. для палатки // Packsack für Zeltbahn // ч. для намету
ч. для палаточных стоек // Gestängesack m // ч. для наметових стояків
ч. для п. приколышей // Zeltpflockhülle f, Zelthäringshülle f // ч. для наметових кілочків
ч. для полевой лопатки // Feldspatentasche f // ч. для піхотної лопатки
ч. для пледа и постельных принадлежностей // Plaid- und Bettwäschehülle f // ч. для пледа та постільних речей
ч. для пляжного коврика // Packsack für Liegematte // ч. для пляжного килимка
ч. для ружейного штыка // Bajonettasche f // ч. для рушничного багнета
ч. для серфингового паруса // Gleitschirmpacksack m // ч. для серфінгового вітрила
ч. для спального мешка // Packsack für Schlafsack, Schlafsackbeutel m // ч. для спального мішка
ч. для теннисных ракеток // Tennisetui n // ч. для тенісних ракеток
ч. для топора // Beiltasche f // ч. для сокири
ч. для хоккейных клюшек // Hockeyetui n, Hockeyschlägeretui n // ч. для хокейних ключок
ч. для штатива // Stativhülle f // ч. для штатива
защитный ч. (для автомобиля; мотоцикла/велосипеда) // Abdeckhaube f // захисний ч. (для автомобіля; мотоцикла/велосипеда)
кожаный предохранительный ч. // Lederschutzhülle f // шкіряний захисний ч.
погодостойкий ч. // Wetterhaube f // погодостійкий ч.
предохранительный ч. // Schutzhaube f // запобіжний ч.
пылезащитный ч. // Staubdecke f // пилозахисний ч.

ч. радиатора // Kühlerschutzhaube f // ч. радіатора
чечевицеподобный // linsenförmig // сочевицеподібний
число // Zahl f, Anzahl f // число
ч. игл // Nadelzahl f // ч. голок
ч. оборотов // // ч. обертів
чистить // reinigen // чистити
ч. наждачной шкуркой, отшкуривать // schmirgeln, abschmirgeln // ч.
наждачною шкіркою, відшкурювати
чистка, очистка // Reinigung f, Säuberung f // чищення, чистка
химическая ч. // chemische Reinigung // хімічна чистка
чувствительность // Empfindlichkeit f // чутливість
ч. к морозу // Frostempfindlichkeit f // ч. до морозу
чувствительный // empfindlich // чутливий
ч. к морозу // frostempfindlich // ч. до морозу
ч. к надрезам // kerbempfindlich // ч. до надрізів

Ш

шаблон; трафарет; лекало // Schablone f // шаблон; трафарет; лекало
ш. для раскроя // Zuschneidemodell n // ш. для розкрою
шагрень, шагреновая кожа // Chagrinleder n, Körnerleder n // шагрень,
шагренева шкіра
шайба // Scheibe f, Unterlegscheibe f // шайба
шапочка-жокейка // Reitkappe f // жокейська шапочка
шарнир // Scharnier n, Gelenk n // шарнір
разъёмный ш. // losbares Scharnier, Steckscharnier n // роз'ємний ш.
ш. рамочного замка // Bügelscharnier n // ш. рамкового замка
ш. футляра // Etuisharnier n // ш. футляра
швея, сборщица // Näherin f // швачка, складальниця
ш., пошивающая опытные экземпляры // Musternäherin f // пошивниця
спробних екземплярів
шеврет, имитация шевро // Chevrettenleder n // шеврет, імітація шевро
шевро, шевровая кожа // Chevreauleder n, Zickelleder n // шевро, шеврова
шкіра
шезлонг // Liege f, Liegestuhl m, Relaxliege f, Relaxklappliege f,
Gesundheitsliege f // шезлонг
шёлк // Seide f // шовк
вискозный ш. // Viskoseseide f // віскозний ш.
искусственный ш. // Kunstseide f, Chemieseide f // штучний ш.
синтетический ш. // synthetische Seide // синтетичний ш.
шелковистый // seidenweich // шовковистий
шелушение, отслаивание // Abblättern n, Abschuppung f, Abschälen n //
злущування, відшаровування
шероховатость // Rauigkeit f, Unebenheit f, Rauheit f; Griffigkeit f //
шерехатість, шершавість

ш. поверхности // Oberflächenrauigkeit f // ш. поверхні
шероховатый // rau, griffig // шерехатий, шершавий
шерфовать, спускать края // schärfen // шерфувати, укісно зрізувати краї
шершавость // Rauigkeit f // шершавість, шерехатість
шершевание, взъерошивание // Rauen n, Aufrauen n // шерехатіння, шершавіння
шершевать, взъерошивать // aufrauen, rauhen // шерехатити, шершавити
шестерня // Zahnrad n // шестірня
кожаная ш. // Lederzahnrad n // шкіряна ш.
шило // Ahle f, Pfriem m, Ort m, Vorstecher m // шило
гнутое ш. // Nähort m, n // гнуте ш.
ш. для выворотной строчки // Wendeahle f // ш. для виворотного строчіння
кривое ш. // gebogene Ahle // криве ш.
к. швейное ш. // gebogene Nähahle // к. швацьке ш.
круглое ш. // Rundahle m // кругле ш.
крючковое ш. // Haftenahle f // гачкове ш.
прямое швейное ш. // gerade Nähahle // пряме швацьке ш.
размётчное ш. // Vorstechdorn m, Vorstecher m // розмічувальне ш.
режущее ш. // Schneidahle f // різальне ш.
ш. с плоским остриём // Flachahle f // ш. з плескати́м ві́стря́м
сапожное ш. // Schusterahle f, Einbindeahle f, Nagelort m // шевське ш.
трёхгранное ш. // Dreikantahle f // тригранне ш.
швейное ш. // Nähahle f // швацьке ш.
шорное ш. // Riemenahle f, Riemenahleisen n // лимарське ш.
шип // Dorn m // шип
ширина // Breite f, Weite f // ширина
ш. загибаемой кромки // Einschlagbreite f // ш. загинного краю
ш. звеньев молнии // Schließgliederbreite f // ш. ланок блискавки
ш. зева [отверстия] перчатки // Einschlußweite f // ш. отвору рукавички
ш. ладони // Handweite f // ш. долоні
ш. молнии // Reißverschlussbreite f, Verschlussbreite f // ш. блискавки
ш. полотна/полотнища // Bahnbreite f // ш. полотна/полотнища
ш. прохода // Durchgangsbreite f // ш. проходу
ш. рабочего прохода // Arbeitsbreite f // ш. робочого проходу
ш. ткани [материала] // Stoffbreite f // ш. тканини [матеріалу]
шить; прошивать // nähen, vernähen // шити; прошивати
шитьё; пошив // Nähen n, Vernähen n // шиття, пошиття
ш. вручную // Handnähen n // ш. вручну
шкатулка // Schatulle f, Kästchen n, Behälter m, Behältnis n, // скринька, шкатулка
бижутерная ш. // Schmuckbox f, Schmuckkasten m // біжутерна ш.
ш. для документов // Dokumentenkassette f // скринька для документів
ш. для рукоделия // Nähkästchen n // с. для рукоділля
косметическая ш. // Schönheitkasten m // косметична с.

шкатулки // Kästen m pl // шкатулки, скриньки
раздвижные ш. для рукоделия // Auszieh-Nahkästen m pl // розсувні скриньки для рукоділля
шків // Scheibe f, Riemenscheibe f // шків
ш. ленточного ножа // Bandmesserscheibe f // ш. стрічкового ножа
приводной ш. // Antriebsscheibe f // рушійний ш.
шкурить // schmirgeln // шкурити
шкурка, абразивная // Schleiflein n, Schmirgelleinen n, Schmirgelpapier n, Sandpapier n // абразивна [наждакова] шкурка
шлёвка // Schlaufe f // хомутик, шлевка
декоративная ш. // Zierschlaufe f // декоративний х.
кольцевая ш. // Ringschlaufe f // кільцевий х.
косая ш. // Schrägschlaufe f // скісний х.
металлическая ш. // Metallschlaufe f, Blechschlaufe f // металевий х.
ш. мягкой ручки // Henkelschlaufe f // х. м'якої ручки
накладная кнопочная ш. // Überfall-Druckknopfschlaufe f // накладний кнопковий х.
направляющая ш. // Führungsschlaufe f // спрямовувальний х.
неподвижная ш. // festgenähte Schlaufe, Durchzugschlaufe f // нерухомий х.
подвижная ш. // bewegliche Schlaufe, Zugschlaufe f // рухомий х.
проволочная ш. // Drahtschlaufe f // дротяний х.
прямая ш. // gerade Schlaufe // прямий х.
ш. ручки // Griffschlaufe f // х. ручки
шлем (*лётчика, мотоциклиста и др.*); **каска** // Karpe f; Helm m // шолом (*льотчика, мотоцикліста та ін.*); каска
авиационный ш. // Fliegerhaube f // авіаційний ш.
ш. автомобилиста // Autokarpe f // ш. автомобіліста
ш. велогонщика // Sturzkarpe f, Kopfschutz für Fahrradrenner // ш. велогонщика
ш. водія // Fahrerhaube f // ш. водія
водолазный ш. // Taucherhelm m // водолазний ш.
защитный ш. // Schutzhaube f, Schutzkarpe f; Schutzhelm m; Sturzhelm m // захисний ш.
лётный ш. // Fliegerhaube f, Fliegerkarpe f, Kopfhaube f // льотний ш.
ш. мотогогонщика // Kopfschutzhelm m, Kopfschützer m, Sturzhaube f, Sturzhelm m // ш. мотогогонщика
ш. с пряжечной застёжкой // Schnallkarpe f // ш. з пряжковою застібкою
ш. сварщика // Schweiß[er]helm m, Schweißkarpe f // ш. зварювальника
ш. скейтбордиста // Skateboardhelm m // ш. скейтбордиста
тропический ш. // Tropenhelm m // тропічний ш.
шлемофон // Helmsprechgerät n, Hörkarpe f // шоломофон
шляя // Hintergeschirr n, Siele f // шляя
коренная ш. с подкладкой // Rückenriemen mit Filzunterlage // корінна ш. з підкладкою
шлифование, пушение // Schleifen n // шліфування, пушіння

дополнительное ш. // Nachschleifen n // додаткове ш.
ручное ш. [пушение] // Handdollieren n // ручне ш., пушіння
шлифовать // schleifen, dollieren// шліфувати
ш. наждачной бумагой, шкурить // schmirgeln // ш. наждаковим папером,
шкурити
шлифовщик, пушительщик // Schleifer m // шліфувальник, пушительник
шлица // Schlitz m // шліца
шляпка // Kopf m // головка
ш. гвоздя // Nagelkopf m // г. цвяха
ш. заклёпки // Nietkäppchen n // г. заклепки
шнур // Schnur f, Kordel m // шнур
ш.-вздёржка // Durchzugsschnur f // ш.-зашморг
ш. для кулиски // Durchzugsschnur f // ш. для куліски
кожаный ш. // Lederschnur f, Lederkorde f // шкіряний ш.
кручёный ш. из кожаных ремешков // Kordelschnur f // кручений ш. зі
шкіряних ремінців
плетёный ш.; корд-шнур // Korde[l] f // плетений ш.; корд-шнур
шнуровка // Schnürung f // шнурівка
шнурок // Senkel m // шнурівка, шнурок
кожаный ш. для обуви // Lederschnürsenkel m, Ledersenkeln m // шкіряна
ш. для взуття
резиновый ш. ; резиновая вздёржка // Gummizugband n // гумовий ш.;
гумова затяжка
ш.-ручка // Kordel f // ш.-ручка
шов, строчка // Naht f // шов, строчка
беспосадочный ш. // kräuselfreie Naht // безпосадочний ш.
внутренний ш. // Innennaht f // внутрішній ш.
ш. вподгибку с закрытым срезом // Saumnaht f // ш. упідгин із закритим
зрізом
ш. в. с открытым срезом // eingeschlagene Einfassnaht f // ш. упідгин з
відкритим зрізом
ш. встык // Stumpfnaht f, Nahtkette f // ш. устик
выворотный ш. // Wendenahf, Laschnaht f, gestürzte Naht // виворотний
ш.
в. тачной ш. // Stürznaht f // в. зшивний ш.
ш., выполненный перекрёстным стежком // Naht mit dem Kreuzstich //
ш., виконаний перехресним стібком
выпуклый ш. // bombierte Naht // опуклий ш.
в. ш. с подложенным шнурком // Kordelnaht f // о. ш. з підкладеним
шнурком
двухниточный ш. внутреннего переплетения // Doppelnahf f //
двонитковий ш. внутрішнього переплетення
декоративный ш. // Ziernaht f, zierliche [dekorative] Naht // декоративний
ш.
д. ш. с кедером // Kederziernaht f // д. ш. з кедером

заклёпочный ш. // Nietung f, Nietnaht f // **заклепковий ш.**
з. ш. внахлёстку // Überlappungsnetung f // **з. ш. внапусток**
закрепочный ш. // Schließnaht f // **закріпочний ш.**
запошивочный ш. // Kappnaht f // **запошивний ш.**
з. двойной ш. // doppelte Kappnaht // **з. подвійний ш.**
з. простой ш. // einfache Kappnaht // **з. простий ш.**
ш. зигзагообразной строчки // Zickzacknaht f // **ш. зигзагоподібного стібка**
кедерный ш. // Kedernaht f // **кедерний ш.**
к. ш. с открытым краем // offenkantige Kedernaht // **к. ш. з відкритим краєм**
клеевой ш., клеевое соединение // Klebfuge f // **клеювий ш., клеюве з'єднання**
краевой ш. вподгибку // Einschlagnaht f // **краювий ш. упідгин**
краеобмёточный ш. // Überwendlingsnaht f, überwendliche Naht // **краєобметувальний ш.**
машинный черезкраевой ш. // Maschinenspiralnaht f // **машинний черезкраювий ш.**
мечевидный ш. // schwertförmige Naht // **мечовидний ш.**
накладной ш. // *див.* **настрочный ш.**
наметочный ш. // Pikiernaht f // **наметувальний ш.**
наружный ш. // Außennaht f // **зовнішній ш.**
настрочный ш.; накладной ш. // Überlappnaht f, Überdeck[stich]naht f // **настрочний ш.; накладний ш.**
обмёточный ш. // eingefasste Naht // **обметувальний ш.**
одинарный декоративный ш. // Einfachnaht f // **одинарний декоративний шов**
окантовочный ш. // Kantennaht f // **обкантовувальний ш.**
отделочный ш. // gesteppte Naht, Besatznaht f // **декоративний ш.**
о. ш. с катушечной тесьмой // Rolleinfassnaht f // **оздоблювальний ш. з катушковою тасьмою**
парный [двойной] ш. // Zwillingsnaht f // **парний [подвійний] шов**
ш. перчаток ручного пошива // Handlaschnaht f // **ш. рукавичок ручного пошиву**
перчаточный фасонный ш. // Handschuh-Ziernaht f // **рукавичковий фасонний ш.**
поперечный ш. // Quernaht f // **поперечний ш.**
починочный ш. // Reparaturaht f // **лагодільний ш.**
продольный ш. // Längsnaht f // **поздовжній ш.**
ш., проложенный по окружности // Rundnaht f // **ш., прокладений по обводу**
профилированный стёганный ш. // geschwungene Steppnaht // **профільований вистіб**
прямой ш. // Geradeausnaht f, gerade Naht // **прямий ш.**
разделительный ш. // Teilungsnaht f // **розділяльний ш.**

ручной ш. // Handnaht f // ручний ш.
р. двухниточный ш. // Steppnaht f // р. двонитковий ш.
р. спиральный ш. // Handspiralnaht f // р. спіральний ш.
ш. с закрытым срезом // Säulennaht f // шов із закритим зрізом
ш. с обрезным краем // Einfassnaht f // шов з обрізним краєм
сварной ш. // Schweißnaht f // зварний ш.
с. высокочастотный ш. // HF-Schweißnaht f // з. високочастотний ш.
смёточный ш. // Heftnaht f // зметувальний ш.
стачной [соединительный] ш. // Verbindungsnaht f // сточувальний [з'єднувальний] ш.
стёганный ш. // Steppnaht f // стьобаний ш., вистіб
с. грубый ш. // derbe [grobe] Steppnaht // грубий с. ш., грубий в.
укрепительный ш. // Befestigungsnaht f // зміцнювальний ш.
утолщенный ш. // Wulstnaht f // потовщений ш.
фасонный ш., декоративная строчка // Ziernaht f // фасонний ш., декоративна строчка
функциональный ш. // Funktionsnaht f // функціональний ш.
цепной ш. // Kettennaht f // ланцюжковий ш.
шорник // Sattler m, Riemer m, Gürtler m, Geschirrmacher m // лимар, шорник
ш. по обивке автосалонов // Autosattler m // л.-оббивальник автосалонів
ш. по спорснарядам // Sportsattler m // л.-оббивальник спортивних снарядів
ш.-ременщик // Riemenaufleger m, Geschirrmacher m, Geschirrarbeiter m, Kummelmacher m // лимар-ремінник
ш.-седельник, седельный мастер // Sattler m // л.-сідляр, сідельний майстер
ш.-с., работающий в промышленности // Industriesattler m // л.-с., що працює в промисловості
шоры, наглазники (для лошадей) // Scheuklappen f pl, Augenklappen f pl, Blenden f pl // шори (для коней)
шотландка // Schottenstoff m, buntkariertes Stoff, Schottenkaro n // шотландка
подкладочная ш. // Schottenfutter n // підкладкова ш.
шпагат; бечёвка // Bindfaden m // шпагат; мотузок
шпатель // Spatel m // шпатель
шпенёк, штырь // Dorn m // шпеник, штир
ш. пряжки // Schnallendorn m // ш. пряжки
шприцкамера, камера распыления // Spritzkabine f // шприцкамера, камера пульверизації [розпилювання]
шприц-пистолет, пульверизатор // Spritzpistole f, Finishpistole f // шприц-пістолет, пульверизатор
шпулька // Spule f // шпулька
ш. для нижней нитки // Unterfadenspule f // ш. для нижньої нитки
штамп; пуансон // Stempel m, Stanzwerkzeug n // штамп; пуансон
ш. [инструмент] для тиснения // Prägwerkzeug n, Prägestempel m // ш. [інструмент] для тиснення

ш. для осаживания стержня заклёпки // Nietpfanne f, Nietstempel m // ш. для осаджування стержня заклепки
ш. для тиснення, мерейная плита // Prägeplatte f // ш. для тиснення, мереживкова плита
заклёпочный ш., обжимка // Döpper m // заклепувальний ш., обтискач
нижний гибочный ш. // unteres Biegewerkzeug // нижній згинальний ш.
штемпель; клеймо // Stempel m; Marke f // штемпель; клеймо
штифт // Stift m, Bolzen m // шпилька; штифт; штир; болт
контактный измерительный ш. // Tastmeßstift m, Taststift m // контактний вимірювальний ш.
просечной ш. с головкой // gekerbter Nagel m // діркувальний [просічний] ш. з голівкою
штрих, линия // Strich m, Schraffe f // штрих, лінія
штрихование, штриховка // Strichelung f // штрихування
штриховать // schraffieren, stricheln // штрихувати
штриховка¹ // Schraffierung f, Schraffur f // штрихування; штриховка
штриховка² (инструмент) // Stricheisen n // штриховка (інструмент)
деревянная ш. // Reifelholz n // дерев'яна ш.
металлическая ш. // Reifeleisen n // металева ш.
штырь // Bolzen m, Stift m // штир
нитеводный ш. // Fadenführungsstift m // нитководийний ш.
палаточный ш. // Zeltpflock m, Zelthäring m // наметовий ш. [кілочок]

Щ

щека (часть головы шкуры) // Backe f // щока (частина голови шкури)
щёлочестойкость, щёлочеупорность // Laugenfestigkeit f, Laugenbeständigkeit f, Laugenechtheit f // лугостійкість, луготривкість
щёлочеупорный, щёлочестойкий // laugenbeständig // луготривкий
щётка // Bürste f // щітка
щипцы // Zange f // щипці
гибочные щ. // Biegezange f // згинальні щ.
щ. для испытания на раздир // Kerbzange f // щ. для випробування на роздирання
щ. для крепления фурнитуры // Zange für Furniturbefestigung // щ. для кріплення фурнітури
дыропробивные щ. // Lochzange f // діркопробивні щ.
шорные щ. // Sattlerzange f // лимарські щ.
щит // Platte f, Tafel f; Schutzblech n // щит
головной щ. // Schutzmaske f, Kopfmaske f // щ. для захисту голови
предохранительный щ. // Schutzschild m // запобіжний щ.
предупредительный щ. // Warnschild m // застережувальний щ.
щ. управления // Bedienungstafel f, Schalttafel f // щ. керування
щиток // Schild m, Schiene f // щиток
щ. вратаря // Beinschiene f // щиток воротаря

подбородочный щ. (*фехтовальной маски*) // Latz m // підборідний щ.
(*фехтувальної маски*)

футбольный щ. // Beinschoner m, Beinschutz m, Schienenbeinschützer m //
футбольний щ.

Э

экземпляр // Exemplar n // екземпляр, примірник

опытный э. // Muster n // спробний е., дослідний е.

экран // Schirm m, Abschirmung f // екран

солнцезащитный тканевый э. // Sonnenschutz m // сонцезахисний
тканинний екран

экрасе-кожа (*из грубошёрстной козлины*) // Ecraseleder n // екрасе-шкіра (*з
грубошерстої козлини*)

эксплуатировать // ausnutzen, nutzen // експлуатувати

экструдирование, выдавливание, // Extrudieren n // екструдіювання,
видавлювання

эластичность, упругость // Elastizität f, Federkraft f // еластичність,
пружність

э. поверхности // Oberflächenelastizität f // е. поверхні

эластичный // elastisch; dehnbar, nachgiebig, federnd // еластичний

элеватор // Elevator m, Aufzug m // елеватор

цепной люлечный э. // Kettentrogförderer m // ланцюгово-колисковий е.

элегантный, красивой формы // schnittfest // елегантний, красивої форми

электризуемость // Elektrisierbarkeit f // електризовність

электрод // Elektrode f // електрод

э. для высокочастотной сварки // HF[Hochfrequenz]-Schweißelektrode f //
е. для високочастотного зварювання

резально-сварочный э. // Schneidschweißelektrode f // різально-
зварювальний е.

сварочный э. // Schweißelektrode f // зварювальний е.

электронож // handgeführte Schneidemaschine // електроніж

закройный э. // Rundmesserzuschneidemaschine f // закрійний е.

ручной э. // Lederschneidmaschine f, Stossmessermaschine f // ручний е.

электроножницы // elektrisch betriebene Schere, Kantenmesser-
Schneidemaschine f // електроножиці

ручные э. // Elektrohandschere f // ручні е.

электропаяльник // elektrischer LötKolben // електропаяльник

электропривод // elektrischer Antrieb // електрорушій

автоматизированный э. // automatisierter elektrischer Antrieb m //
автоматизований е.

э. швейной машины // Anlasser-Nähmotor m // е. швацької машини

электроточило // elektrischer Schleifbock m // електроточило

электроштриховка // Elektrostrichelung f // електроштриховка

элемент // Element n, Teil n // елемент

э. декора // Dekorelement n // е. декору
э. (конструкции) сумки // Taschenteil n // е. (конструкції) сумки
нагревательный э. // Heizkörper m // нагрівальний е.
эмульсия // Emulsion f // емульсія
загибочная э. (клеевая) // Buggmilch n // е. для загинання (клейова)
эскиз // Skizze f, Entwurf m // ескіз
э. изделия // Erzeugnisskizze f, Artikelentwurf m // е. виробу
э. модели // Modellskizze f, Modellentwurf m // е. моделі
э. м. сумки // Taschenmodellentwurf m // е. м. сумки
э. сумки // Taschenskizze f // е. сумки
эскизирование // Skizzieren n // ескізування
эталон, сравнительный образец // Vergleichsmuster n // эталон,
 порівняльний зразок
этикетирование, снабжение ярлыками // Etikettierung f // етикетування,
 прилаштування ярликів
этикетка // Inhaltszeichen n, Inhaltszettel m // етикетка
эффект // Effekt m // ефект
э. венского шва // Effekt der Wiener Naht // е. віденського шва
э. двухцветной окраски, двухцветка // Zweifarbeneffekt m // е.
 двоколірного пофарбування, двоколірник
э. люрекса // Lurexeffekt m // е. люрекса
металлизированный э. // metallisierter Effekt // металізований е.
э. мятой кожи // Knautschleder n // е. м'ятої шкіри
перламутровый э. // Perlmuttereffekt m // перламутровий е.
э. стегания; стёганный узор // Steppereieffekt m // е. вистьобу; стьобаний
 візерунок

Ю

юфтевый, сделанный из юфти // juchten // юхтовий, зроблений із юхти
юфть, юфтевая кожа // Jucht[en] m n, Jouft m, Juchtenleder n // юхта, юхтова
 шкіра
бланковая ю. // Zeugleder n, Blankleder n // бланкова ю.
конская ю. // Rossjuchten n // кінська ю.
натуральная ю. // Naturjuchten n // натуральна ю.
свиная ю. // Schweinsjuchten n // свиняча ю.
шорно-седельная ю. // Sattlerjuchten n, Geschirrijuchten n // лимарсько-
 сідельна ю.
яловичная ю. // Rindjuchten n, m // яловича ю.

Я

ягдташ, охотничья сумка // Jagdtasche f, Umhängetasche f // ягдташ,
 мисливська сумка
язычок // Lasche f // язичок
я. ботана // Bodenlasche f // я. ботана

декоративный я. мягкой ручки // Henkelzierlasche f // декоративний я.
м'якої ручки

янтарь // Bernstein m // бурштин, янтар

яркий // farbenfroh // яскравий

я. золотисто-коричневый // Caramel // я. золотисто-коричневий

ярко-голубой // Blue Star *англ.* // яскраво-блакитний

ярко-красный // scharlachrot // шарлаховий, яскраво[ясно]-червоний

ярко-оранжевый цвет // Leuchtorange n // яскраво-оранжевий колір

ярлык // Bezeichnung f, Etiketete f // ярлик

товарный я. // Waren[anhänge]zettel m // товарний я.

ящик¹ (стола) // Fach n, Schubfach n, Schublade f // шухляда

ящик² // Kasten m, Kiste f // скринька, ящик

я. для набора инструментов // Besteckkasten m // с. для набору
інструментів

я. для посылки // Versandkasten m // с. для посылки

я. для учебной картотеки // Lern-Karteikasten m // с. для учбової
картотеки

я. для фурнитуры и принадлежностей // Zubehörkasten m // с. для
фурнітури та приладдя

конторский я. // Bürokasten m // конторська с.

я. риболова [удильщика] // Anglerkasten m, Anglerkoffer m // с. рибалки
[вудкаря]

ящичек // Behälter m, Behältnis n // скринька



Останнє слово

Сидоров Володимир-Станіслав Миколайович народився 6 лютого 1930 року на Волині у м. Ковель. 1954 року закінчив факультет романо-германської філології Київського державного університету імені Т.Г.Шевченка за спеціальністю “німецька філологія”. Протягом навчання неодноразово був переможцем змагань з десятиборства. Маючи запрошення до аспірантури, відмовився від нього і повернувся на Волинь у Ковель викладати у школі німецьку та англійську мови, а також фізкультуру. Спочатку школа №3, потім вчителював у школі №6.

З 1964 року – викладач Вінницького державного педагогічного інституту ім. Михайла Коцюбинського, а з 1965 року – аспірант КДУ ім. Т.Г.Шевченка.

За поділяння політичних поглядів семидесятників, після закінчення аспірантури не міг влаштуватись на роботу за фахом і протягом року був безробітним.

З 1968 року працював перекладачем у Центральному бюро технічної інформації, звідки у 1972 році був звільнений за політичні погляди.

З 1972 року працював механіком на поїздах Фастівського рефрижераторного депо.

Починаючи з 1970 року працював над словником, який встиг закінчити за півроку до смерті.

13 грудня 2004 року передчасно зупинилось серце Володимир-Станіслава Миколайовича, філолога, філософа і Людини.

Микола Сидоров, син.